叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000001

2. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000002

3. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000003

4. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000004

5. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000005

6. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000006

7. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000007

8. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000008

9. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000009

10. 灵魂终会回归(spirits Do Return) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灵魂终会回归(Spirits do return)
第1/10页

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ]
E - text prepared by
E - 文本 准备 经过

电子文本由……准备

[ðə; ði][ˌɑːnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm]
the Online Distributed Proofreading Team
这 在线的 分布式 校对 团队

在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[frʌm; frəm][peɪdʒ] [ˈɪmɪdʒɪz] [ˈdʒenərəsli] [meɪd] [əˈveɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

[ˈɪntərnet] [ˈɑːrkaɪv]
Internet Archive
互联网 档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / [ˈɑːrkaɪv] . [ɔːrg])
(https : / / archive . org)
(https : / / 档案 . 组织)

（https://archive.org）

[noʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈpeɪdʒɪz][ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l] [θruː] [ˈɪntərnet] [ˈɑːrkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / [ˈɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / [ˈdiːteɪlz] / spiritsdoreturn00whit [[wʌn]]
See https : / / archive . org / details / spiritsdoreturn00whit [1]
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / spiritsdoreturn00whit [1]

参见 https://archive.org/details/spiritsdoreturn00whit[1]

[ˈspɪrɪts] [duː] [rɪˈtɜːrn]
Spirits Do Return
烈酒 做 返回

灵魂终将回归

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈaɪdə] [bel] [waɪt]
IDA BELLE WHITE
国际发展协会 美女 白色的

艾达·贝尔·怀特

[ɪn'spaɪərd] [baɪ]
INSPIRED BY
灵感 经过

灵感源自

['sæmjuəl][el] . ['kleməns]
SAMUEL L . CLEMENS
塞缪尔 L . 克莱门斯

塞缪尔·L·克莱门斯

(“ [mɑːrk] [tweɪn] ”)
(“ MARK TWAIN ”)
(” 标记 特温 ”)

(《马克·吐温》)

[ðə; ði] [waɪt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . ,
THE WHITE PUBLISHING CO . ,
这 白色的 出版 一氧化碳 . ,

怀特出版社

- [iːst] 27th [striːt] , ['kænzəs] ['sɪti] , [mɪ'zʊri] . - [[ˌtuː'tuː]]
3411 East 27th Street , Kansas City , Missouri . 1915 [2]
- 东方 27th 街道 , 堪萨斯州 城市 , 密苏里州 . - [2]

密苏里州堪萨斯城东27街3411号，1915年[2]

['kɔpi,raitid] -
Copyrighted 1915
版权所有 -

版权所有 1915 年

[baɪ]
BY
经过

经过

['aɪdə] [bel] [waɪt]
IDA BELLE WHITE
国际发展协会 美女 白色的

艾达·贝尔·怀特

['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] . :
Kansas City , Mo . :
堪萨斯州 城市 , 莫 . :

密苏里州堪萨斯城:

['fræŋklɪn] ['hʌdsn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . - [[θriː]]
Franklin Hudson Publishing Co . 1915 [3]
富兰克林 哈德逊 出版 合作 . - [3]

富兰克林·哈德逊出版公司1915年[3]

[tuː; tə][hɪm; ɪm]
TO HIM
到 他

对他

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [gaɪd] [ænd; ənd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;
WHO HAS BEEN MY GUIDE AND INSPIRATION ;
WHO 有 到过 我的 指导 和 灵感 ;

谁一直是我的指路人和灵感来源?

[huːz] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['tælənt] [hæv; həv]
WHOSE EXPERIENCE AND TALENT HAVE
谁 经验 和 天赋 有

拥有丰富经验和卓越才能的人

[ɪneɪbld] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [əˈsɪstəns]
ENABLED ME TO BE OF ASSISTANCE
已启用 我 到 是 的 协助

使我能够提供帮助

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈsiːkɪŋ]
TO THOSE WHO ARE SEEKING
到 那些 WHO 是 寻求

致那些寻求真理的人们

[ðə; ði] [laɪt] ,
THE LIGHT ,
这 光 ,

光，

“ [mɑːrk] [tweɪn] ,
“ MARK TWAIN ,
“ 标记 特温 ,

“马克·吐温，

” [aɪ] [ˈdedɪkeɪt] [ðɪs] [bʊk] . [[fɔːr]] [[faɪv]]
” I DEDICATE THIS BOOK . [4] [5]
” 我 奉献 这 书 . [4] [5]

“我将此书献给[4][5]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] . — [ðə; ði] [ˈkɑːnvɪkts] [ˈstɔːri] [naɪn]
The Place of Trouble . — The Convict's Story 9
这 地方 的 麻烦 . — 这 罪犯的 故事 9

苦难之地——囚犯的故事 9

[ˈtʃæptər] [iː] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ˈprɪzn] [laɪf] . — [mɪˈstɪriəs] [ˈinfluənsiz] -
Prison Life . — Mysterious Influences 25
监狱 生活 . — 神秘 影响 -

监狱生活——神秘的影响 25

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] -
The Ghost of a Woman 37
这 鬼 的 一个 女士 -

女人的幽灵 37

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[əˈkjuːzd] [ʌv; əv][ˈmɜːrdər] -
Accused **of** **Murder** **50**
被告 的 谋杀 -

被控谋杀 50

[ˈtʃæptər] [viː] .
Chapter **V** **.**
章 V .

第五章

[əˈfɪʃ(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] -
Official **Excitement** **57**
官方的 激动 -

官方兴奋度 57

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
Chapter **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[dɪsˈtʃaːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] -
Discharged **from** **the** **Hospital** **62**
出院 从 这 医院 -

62人出院

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Chapter **VII** **.**
章 七 .

第七章

“ [maɪ] [ˈbrʌðər] [ə; eɪ] [kənˈvɪkt] ! ” -
“ **My** **Brother** **a** **Convict** **!** **”** **72**
“ 我的 兄弟 一个 定罪 ! ” -

“我的兄弟是个罪犯！” 72

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ˈsentənst] [tuː; tə][hɑːrd][ˈleɪbər] -
The **Brother** **Sentenced** **to** **Hard** **Labor** **80**
这 兄弟 判刑 到 难的 劳动 -

被判处苦役80年的兄弟

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
Chapter **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [traɪz] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] -
The **Superintendent** **Tries** **to** **Solve** **the** **Mystery** **87**
这 校长 尝试 到 解决 这 神秘 -

校长试图解开谜团 87

[ˈtʃæptər] [eks] .
Chapter **X** **.**
章 X .

第十章

[pæt] [əˈlaʊz] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] -
Pat **Allows** **the** **Prisoner** **to** **Escape** **97**
拍 允许 这 囚犯 到 逃脱 -

帕特放走囚犯 97

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [[sɪks]]
Chapter XI . [6]
章 十一 . [6]

第十一章。[6]

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['di:pənz] -
The Mystery Deepens 104
这 神秘 加深 -

谜团加深 104

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Chapter XII .
章 十二 .

第十二章

[ə'nʌðər] [ded] [mæn] -
Another Dead Man 119
其他 死的 男人 -

又一个死者 119

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XIII .
章 十三 .

第十三章

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [braɪb] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] -
An Attempt to Bribe the Prisoner 129
一个 试图 到 贿赂 这 囚犯 -

试图贿赂囚犯 129

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
Chapter XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['kɑ:nvɪkts] [prer] -
The Convict's Prayer 143
这 罪犯的 祷告 -

囚犯的祷告 143

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .
Chapter XV .
章 十五 .

第十五章

“ [θæŋk] [gɑ:d] , [hi:; hi] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ! ” -
“ Thank God , He Is Innocent ! ” 152
“ 感谢 上帝 , 他 是 清白的 ! ” -

“感谢上帝，他是无辜的！”152

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
Chapter XVI .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [nu:] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [sel] [noʊ] . - -
A New Prisoner in Cell No . 78 159
一个 新的 囚犯 在 细胞 不 . - -

78号牢房新来的囚犯 159

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
Chapter XVII .
章 十七 .

第十七章

[dɪ'zɜːrtɪd] -
Deserted **170**
荒凉的 -

废弃的170

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['pæts] [temp'teɪʃ(ə)n] -
Pat's **Temptation** **185**
帕特的 诱惑 -

帕特的诱惑 185

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Chapter **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] ['betər] [ðæn; ðən] ['mʌni] -
A **Clear** **Conscience** **Better** **than** **Money** **196**
一个 清除 良心 更好的 比 钱 -

良心胜过金钱 196

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
Chapter **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ə'raivz] -
The **Murderer** **Arrives** **215**
这 凶手 到达 -

凶手抵达 215

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[rɪ'mɔːrs] -
Remorse **223**
悔恨 -

悔恨 223

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Chapter **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['pæts] ['testɪmoʊni] -
Pat's **Testimony** **234**
帕特的 见证 -

帕特的证词 234

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[prer] - ['miːtɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] - [['sɛvən]]
Prayer **-** **Meeting** **in** **Prison** **244** **[** **7** **]**
祷告 - 会议 在 监狱 - [7]

监狱祷告会 244[7]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃənl] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['raɪtər] ,
This book was written through the inspirational spirit of the well - known writer ,
这 书 曾是 书面 通过 这 鼓舞人心 精神 的 这 出色地 - 已知 作家 ,
['sæmjuəl][el] . ['klemənz] — " [mɑːrk] [tweɪn] .
Samuel L . Clemens — " Mark Twain .
塞缪尔 L . 克莱门斯 — " 标记 马克·吐温 .

这本书是在著名作家塞缪尔·L·克莱门斯——"马克·吐温"的鼓舞下写成的。

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪ'fɔːr] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] ,
" As I have never before written a book ,
" 作为 我 有 绝不 前 书面 一个 书 ,

"由于我以前从未写过书，

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [help] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'siːn] [fɔːrs] — [frʌm; frəm]
the reader will see that I have had help from an unseen force — from
这 读者 将要 看 那 我 有 有 帮助 从 一个 看不见 力量 — 从
[ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɜːrld] .
the Spirit World .
这 精神 世界 .

读者会发现，我得到了来自一股看不见的力量——来自精神世界的帮助。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [θruː] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ['seɪɑːns] ['miːtɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [vɔɪs] [ʌv; əv] " [mɑːrk]
I was told through a trumpet seance meeting , in the spirit voice of " Mark
我 曾是 讲述 通过 一个 喇叭 降神会 会议 , 在 这 精神 嗓音 的 " 标记
[tweɪn] ,
Twain ,
马克·吐温 ,

我通过一次号角降灵会，以"马克·吐温"的灵魂之声得知：

" [tuː; tə][get][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bʊk] — [ɔːr] , ['ræðər] ,
" to get the materials and he would write me a book — or , rather ,
" 到 得到 这 材料 和 他 会 写 我 一个 书 — 或者 , 相当 ,

他会去收集材料，然后给我写一本书——或者更确切地说，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'spaɪər][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
that he would inspire me and I could write it ,
那 他 会 启发 我 和 我 可以 写 它 ,

他会给我灵感，让我能够把它写出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][wɜːrdz][tuː; tə] [raɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] .
but he would give me the words to write , which he has done .
但 他 会 给 我 这 字 到 写 , 哪个 他 有 完毕 .

但他会给我提供要写的词，他也确实这么做了。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
I was not in an unconscious condition .
我 曾是 不是 在 一个 无意识 状况 .

我当时并非处于昏迷状态。

[aɪ][kæn; kən][tɜːrn][frʌm; frəm][maɪ] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɜːrs] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət]
I can turn from my writing and converse as if I had not been at
我 能 转动 从 我的 写作 和 交谈 作为 如果 我 有 不是 到过 在
[wɜːrk] [θruː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][maɪ] [gaɪd] .
work through the power of my guide .
工作 通过 这 力量 的 我的 指导 .

在我的向导的帮助下，我可以放下写作，像没工作过一样与人交谈。

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

I	can	give	abundance	of	proof	of	this	statement	,
我	能	给	丰富	的	证明	的	这	陈述	,

我可以提供大量证据来证明这一说法。

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['seɪɑːns] ['miːtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

also	for	the	statement	made	in	the	seance	meeting	by	the	spirit	from	Heaven	.
还	为了	这	陈述	制成	在	这	降神会	会议	经过	这	精神	从	天堂	.

也包括天上的灵在降神会上所作的声明。

“ [mɑːrk] [tweɪn] ” [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə]

“	Mark	Twain	”	has	given	me	encouragement	from	time	to	time	in	regard	to
“	标记	马克·吐温	”	有	给定	我	鼓励	从	时间	到	时间	在	看待	到

[maɪ] [bʊk] ,

my	book	,
我的	书	,

马克·吐温曾多次鼓励我写这本书。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪt] ['meni] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	he	has	promised	to	write	many	more	for	me	.
和	他	有	承诺	到	写	许多	更多的	为了	我	.

他承诺会为我写更多。

['aɪdə] [bel] [waɪt] .

Ida	Belle	White	.
艾达	美女	白色的	.

艾达·贝尔·怀特。

(['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [el] . [waɪt] .) [[eɪt]] [[naɪn]]

(	Mrs	.	J	.	L	.	White	.	)	[	8	]	[	9	]
(	太太	.	J	.	L	.	白色的	.	)	[	8	]	[	9	]

（JL White 夫人。）[8][9]

['spɪrɪts] [duː] [rɪ'tɜːrn]

SPIRITS	DO	RETURN
烈酒	做	返回

灵魂终会归来

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . — [ðə; ði] ['kɑːnvɪkts] ['stɔːri] .

The	Place	of	Trouble	.	—	The	Convict's	Story	.
这	地方	的	麻烦	.	—	这	罪犯的	故事	.

苦难之地——囚犯的故事。

[aɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

I	passed	by	the	house	and	within	I	heard	a	noise	.
我	通过了	经过	这	房子	和	之内	我	听到	一个	噪音	.

我路过那栋房子时，听到里面有动静。

[aɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [skriːmz] .

I	stopped	and	listened	,	and	I	heard	screams	.
我	停止	和	听着	,	和	我	听到	尖叫	.

我停下来侧耳倾听，听到了尖叫声。

[ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [huːm] [aɪ][wʌns] [nuː] .

The	voice	sounded	like	that	of	a	lady	whom	I	once	knew	.
这	嗓音	听起来	喜欢	那	的	一个	女士	谁	我	一次	知道	.

这声音听起来像我以前认识的一位女士。

[aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['entər] .

I	was	puzzled	to	know	what	to	do	,	but	finally	decided	to	enter	.
我	曾是	困惑	到	知道	什么	到	做	,	但	最后	决定	到	进入	.

我一时不知所措，但最终还是决定进去。

[tu:; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [aɪ][dɪd] [noʊ] [ðə; ði]['leɪdi] .

To	my	surprise	,	I	did	know	the	lady	.
到	我的	惊喜	,	我	做过	知道	这	女士	.

令我惊讶的是，我竟然认识这位女士。

[aɪ][ə'pɑ:lədʒaɪzd][fɔ:r; fər] [in'tru:diŋ] ,

I	apologized	for	intruding	,
我	道歉	为了	入侵	,

我为打扰您而道歉。

['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [skri:mz] [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ] ['rekəgnaɪzd]

saying	that	I	was	attracted	by	the	terrible	screams	and	thought	I	recognized
说	那	我	曾是	吸引	经过	这	糟糕的	尖叫	和	想法	我	认可

[ðə; ði] [vɔɪs] .

the	voice	.
这	嗓音	.

他说我被可怕的尖叫声吸引，并且觉得我认出了那个声音。

[ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'plaɪd] : “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [kaɪnd] ,

The	lady	replied	:	“	You	are	very	kind	,
这	女士	回复	:	“	你	是	非常	种类	,

那位女士回答说：“您真是太好了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['set(ə)l][maɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər][help] . ”

but	I	think	I	shall	be	able	to	settle	my	trouble	without	your	help	.	”
但	我	思考	我	将	是	有能力的	到	定居	我的	麻烦	没有	你的	帮助	.	”

但我认为，即使没有你的帮助，我也能解决我的问题。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] , [dɪr] ['mædəm] ; [aɪ] [ment] [wel] , ” [aɪ] [sed] .

“	I	am	very	sorry	,	dear	madam	;	I	meant	well	,	”	I	said	.
“	我	是	非常	对不起	,	亲爱的	女士	;	我	意思是	出色地	,	”	我	说	.

“非常抱歉，夫人，我的本意是好的。”我说。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [jet] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ['ʌndər] [ðə; ði]

I	took	my	departure	,	yet	I	felt	that	I	should	not	have	done	so	under	the
我	采取	我的	离开	,	然而	我	毛毡	那	我	应该	不是	有	完毕	所以	在下面	这

['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

我离开了，但我觉得在那种情况下我不应该这样做。

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [tɔ:k] [ðə; ði] [dɪr] ['leɪdi] [meɪd] [wʌz; wəz] [θru:] [fɪr] ,

for	I	knew	that	the	talk	the	dear	lady	made	was	through	fear	,
为了	我	知道	那	这	讲话	这	亲爱的	女士	制成	曾是	通过	害怕	,

因为我知道这位女士的谈话是出于恐惧。

[æz; əz][ðə; ði]['mæstər]['oʊvər][hɜ:r; hər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] . [-]

as	the	master	over	her	was	standing	near	.	[	10	]
作为	这	掌握	超过	她	曾是	常设	靠近	.	[	-	]

她的主人当时就站在附近。[10]

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'prest] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pleɪs]

I	was	greatly	depressed	,	because	of	the	way	in	which	I	had	left	the	place
我	曾是	非常	郁闷	,	因为	的	这	方式	在	哪个	我	有	左边	这	地方

[ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

of	trouble	.
的	麻烦	.

我当时非常沮丧，因为我离开那个麻烦的地方的方式让我很不愉快。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] [aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

I	had	gone	only	a	short	distance	when	I	decided	to	return	.
我	有	已消失	仅有的	一个	短的	距离	什么时候	我	决定	到	返回	.

我走了很短一段路就决定返回了。

[aɪ][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪr] ['leɪdi] [ded] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .

I	did	so	,	and	,	to	my	surprise	,	I	found	the	dear	lady	dead	,	as	it	is	called	.
我	做过	所以	,	和	,	到	我的	惊喜	,	我	成立	这	亲爱的	女士	死的	,	作为	它	是	称为	.

:

我照做了，但令我惊讶的是，我发现这位可怜的女士已经去世了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .

I	was	horrified	.
我	曾是	惊恐万分	.

我当时吓坏了。

[ðə; ði] [bruːt] [hæd; həd][fled] .

The	brute	had	fled	.
这	蛮力	有	逃亡	.

那个恶棍逃走了。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][duː] ?

What	was	I	to	do	?
什么	曾是	我	到	做	?

我该怎么办?

[goʊ]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pʊr] [ded] ['wʊmən] ?

Go	also	and	leave	the	poor	dead	woman	?
去	还	和	离开	这	贫穷的	死的	女士	?

你也走吧，把可怜的死妇人留下?

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

I	decided	to	do	so	.
我	决定	到	做	所以	.

我决定这么做。

[wen] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] ,

When	at	some	distance	from	the	scene	,
什么时候	在	一些	距离	从	这	场景	,

当与事发现场保持一定距离时，

[aɪ][wʌz; wəz] [heild] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði]['riːəl] ['mɜːrdərər][ænd; ənd][æn; ən]['ɑːfɪsər] ,

I	was	hailed	and	confronted	by	the	real	murderer	and	an	officer	,
我	曾是	赞誉	和	面对	经过	这	真实的	凶手	和	一个	官	,

我被真正的凶手和一名警官拦住并当面质问。

[huː] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [kraɪm] .

who	accused	me	of	the	terrible	crime	.
WHO	被告	我	的	这	糟糕的	犯罪	.

谁指控我犯下了这桩可怕的罪行。

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː] ?

What	could	I	do	?
什么	可以	我	做	?

我还能怎么办?

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['gɪlti] , [bʌt; bət][aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	knew	that	I	was	not	guilty	,	but	I	failed	to	make	the	officer	believe	it	.
我	知道	那	我	曾是	不是	有罪的	,	但	我	失败的	到	制作	这	官	相信	它	.

我知道自己是无辜的，但我没能让警官相信这一点。

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][dʒeɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]

I	was	taken	to	jail	because	of	the	crime	committed	by	the	one	who	had
我	曾是	已采取	到	监狱	因为	的	这	犯罪	坚定的	经过	这	一	WHO	有

[ˌem 'iː] [ə'restɪd] .

me	arrested	.
我	被捕	.

我被关进监狱，是因为逮捕我的人犯了罪。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [siːn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs]

But	I	had	been	seen	coming	from	the	house
但	我	有	到过	已见	未来	从	这	房子

但我被人看到从房子里出来了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [drɑːpt] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [waɪl] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] . [

and	I	had	dropped	my	handkerchief	while	wiping	the	tears	from	my	eyes	.	[
和	我	有	掉落	我的	手帕	尽管	擦拭	这	眼泪	从	我的	眼睛	.	[

-]

11	]
-	]

我在擦眼泪的时候，手帕掉了。[11]

[aɪ][wʌz; wəz] [heɪld] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] [ænd; ənd] ['ɑːfɪsər] . [-]

I	WAS	HAILED	AND	CONFRONTED	BY	THE	REAL	MURDERER	AND	OFFICER	.	[	12	]
我	曾是	赞誉	和	面对	经过	这	真实的	凶手	和	官	.	[	-	]

我被真正的凶手和警官叫住并当面对质。[12]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪn] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] — [ʌv; əv]

It	was	thought	to	be	a	plain	case	with	convincing	proof	—	of
它	曾是	想法	到	是	一个	清楚的	案件	和	令人信服的	证明	—	的

[ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] .

circumstantial	evidence	.
间接的	证据	.

人们认为这是一起案情简单的案件，有确凿的证据——即间接证据。

[θroʊn] [ɪn][dʒeɪl] , [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Thrown	in	jail	,	I	was	at	a	loss	to	know	what	to	do	.
抛掷	在	监狱	,	我	曾是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	.

被投入监狱后，我不知所措。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['gɪlti] , [bʌt; bət][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ,

I	was	not	guilty	,	but	to	prove	it	was	the	next	thing	,
我	曾是	不是	有罪的	,	但	到	证明	它	曾是	这	下一个	事物	,

我无罪，但接下来要做的就是证明这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

and	the	most	important	thing	to	do	.
和	这	最多	重要的	事物	到	做	.

以及最重要的事情。

[aɪ] [heɪld] [ðə; ði] ['tɜːrnkiː] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tɜːrni] .

I	hailed	the	turnkey	as	he	passed	,	and	asked	for	an	attorney	.
我	赞誉	这	交钥匙工程	作为	他	通过了	,	和	问	为了	一个	律师	.

我向经过的交接班人打招呼，并要求他带个律师过来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

I	was	favored	with	the	[	13	]
我	曾是	受青睐	和	这	[	-	]

我受到了[13]的青睐

['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][wʌn] .

services	of	one	.
服务	的	一	.

一人服务。

[aɪ][dɪd][sʌm; səm] [gʊd] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [maɪ] ['ɪnəsns] .

I	did	some	good	thinking	as	to	how	I	should	prove	my	innocence	.
我	做过	一些	好的	思维	作为	到	如何	我	应该	证明	我的	无辜	.

我认真思考了一番，该如何证明自己的清白。

“ [wel] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'tɜːrni] ,

“	Well	,	my	friend	,	”	said	the	attorney	,
”	出色地	,	我的	朋友	,	”	说	这	律师	,

“嗯，我的朋友，”律师说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	have	come	to	see	what	I	can	do	for	you	.
”	我	有	来	到	看	什么	我	能	做	为了	你	.

“我来看看我能为你做些什么。”

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [niːd] [help] .

I	see	you	need	help	.
我	看	你	需要	帮助	.

看来你需要帮助。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [bæd][mæn][ɔːr][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] . ”

You	do	not	look	like	a	very	bad	man	or	a	criminal	.	”
你	做	不是	看	喜欢	一个	非常	坏的	男人	或者	一个	刑事	.	”

你看上去不像个坏人，也不像个罪犯。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	I	thank	you	,	sir	,	”	I	replied	.
”	我	感谢	你	,	先生	,	”	我	回复	.

“谢谢您，先生。”我回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['iːðər] , [bʌt; bət] [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]['mɜːrdər] ? ”

“	I	am	not	either	,	but	why	am	I	accused	of	murder	?	”
”	我	是	不是	任何一个	,	但	为什么	是	我	被告	的	谋杀	?	”

“我也不是凶手，但我为什么会被指控谋杀？”

“ ['mɜːrdər] !

“	Murder	!
”	谋杀	!

“谋杀！

[juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] ?

You	a	murderer	?
你	一个	凶手	?

你是杀人犯吗?

[oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] ! ”

Oh	,	no	,	I	hope	not	!	”
哦	,	不	,	我	希望	不是	!	”

哦，不，我希望不是！

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːrt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] ? ”

“	I	am	not	,	but	how	shall	I	make	the	court	understand	that	I	am	innocent	?	”
”	我	是	不是	,	但	如何	将	我	制作	这	法庭	理解	那	我	是	清白的	?	”

“我不是罪犯，但我该如何让法庭相信我是清白的呢？”

“ [wel] , [maɪ] [frend] , [ɪk'spleɪn][jʊr; jər] [keɪs] .

“	Well	,	my	friend	,	explain	your	case	.
”	出色地	,	我的	朋友	,	解释	你的	案件	.

“好吧，我的朋友，请你解释一下你的情况。”

” [aɪ] [ɪk'spleɪnd] ['mætərz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'mɑːkt] :

”	I	explained	matters	,	and	he	remarked	:
”	我	解释	事情	,	和	他	评论	:

我解释了事情经过，他评论道：

“ [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [kɔːrt] [kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [laɪk] [juː; jʊ] ['gɪlti] .

“	I	do	not	see	how	the	court	could	find	an	innocent	man	like	you	guilty	.
”	我	做	不是	看	如何	这	法庭	可以	寻找	一个	清白的	男人	喜欢	你	有罪的	.

“我不明白法庭怎么会判像你这样无辜的人有罪。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['gɪlti] .

I	am	going	to	show	the	court	without	trouble	that	you	are	not	guilty	.
我	是	去	到	展示	这	法庭	没有	麻烦	那	你	是	不是	有罪的	.

我将毫不费力地向法庭证明你是无罪的。

[hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Have	courage	;	I	shall	get	you	out	of	here	as	soon	as	possible	.
有	勇气	;	我	将	得到	你	出去	的	这里	作为	很快	作为	可能的	.

鼓起勇气，我会尽快带你离开这里。

” [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

”	The	day	of	the	trial	was	at	hand	.
”	这	天	的	这	审判	曾是	在	手	.

审判日临近了。

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['hægərd] [ænd; ənd] [wɔːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [streɪn] ,

I	had	become	haggard	and	worn	from	the	terrible	strain	,
我	有	变得	枯槁	和	磨损	从	这	糟糕的	拉紧	,

巨大的压力让我变得憔悴不堪。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [sel] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] .

from	the	uncomfortable	cell	which	I	had	occupied	.
从	这	不舒服	细胞	哪个	我	有	占领	.

从我曾经居住的那间不舒服的牢房里。

[maɪ] [keɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

My	case	was	called	.
我的	案件	曾是	称为	.

我的案子被叫到了。

[ɔːl] ['redi] , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [oʊθ] ,

All	ready	,	I	was	told	to	take	my	oath	,
全部	准备好	,	我	曾是	讲述	到	拿	我的	誓言	,

一切准备就绪，我被告知要宣誓。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz][swɔːrn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] . [-

and	then	I	was	sworn	to	tell	the	truth	and	nothing	but	the	truth	.	[	14
和	然后	我	曾是	宣誓	到	告诉	这	真相	和	没有什么	但	这	真相	.	[	-

]

]

然后我发誓要说真话，只说真话。[14]

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːrt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ,

If	I	could	make	the	court	understand	that	I	was	innocent	,
如果	我	可以	制作	这	法庭	理解	那	我	曾是	清白的	,

如果我能让法庭明白我是无辜的，

[aɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [friː] [mæn] .

I	would	soon	be	a	free	man	.
我	会	很快	是	一个	自由的	男人	.

我很快就会重获自由。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] ? ” [sed] [maɪ] [ə'tɜːrni] .

“	Will	you	tell	the	court	all	about	this	case	?	”	said	my	attorney	.
“	将要	你	告诉	这	法庭	全部	关于	这	案件	?	”	说	我的	律师	.

我的律师说：“你会把这个案子的全部情况都告诉法庭吗？”

[aɪ] [prə'si:did] [tu:; tə][du:][soʊ] , [bʌt; bət] , [tu:; tə][maɪ] ['hɔ:rər] ,

I	proceeded	to	do	so	,	but	,	to	my	horror	,
我	继续	到	做	所以	,	但	,	到	我的	恐怖	,

我照做了，但令我惊恐的是，

[aɪ][wʌz; wəz] [pru:vd] ['gɪlti] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʊri][ænd; ənd] ['sentənst] [baɪ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

I	was	proved	guilty	to	the	jury	and	sentenced	by	the	judge	.
我	曾是	已证实	有罪的	到	这	陪审团	和	判刑	经过	这	法官	.

陪审团认定我有罪，法官判处了我刑罚。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ][tu:; tə][du:] ?

What	was	I	to	do	?
什么	曾是	我	到	做	?

我该怎么办?

[aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][dʒeɪl][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] ['traɪəl] .

I	went	back	to	jail	to	wait	for	a	new	trial	.
我	去	后退	到	监狱	到	等待	为了	一个	新的	审判	.

我回到监狱等待重审。

[ɪf] [ðæt] [feɪld] , [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ten] ['jɪrz] [ɪn] ['prɪzn] [æt; ət][hɑ:rd][wɜ:rk] .

If	that	failed	,	it	meant	ten	years	in	prison	at	hard	work	.
如果	那	失败的	,	它	意思是	十	年	在	监狱	在	难的	工作	.

如果失败，就意味着要在监狱里服十年苦役。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ɑ:n][ˌsɜ:rkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] ,

I	had	been	convicted	on	circumstantial	evidence	,
我	有	到过	已定罪	在	间接的	证据	,

我是根据间接证据被定罪的。

[maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mə:dəd] ['wʊmən] .

my	handkerchief	being	found	in	the	house	of	the	murdered	woman	.
我的	手帕	存在	成立	在	这	房子	的	这	被谋杀	女士	.

我的手帕在被害女子的家中被发现。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [kən'soʊl] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [helpt]

I	tried	to	console	myself	with	the	belief	that	in	some	way	I	would	be	helped
我	尝试	到	安慰	我	和	这	信仰	那	在	一些	方式	我	会	是	帮助

[aʊt] .

out	.
出去	.

我试图安慰自己，相信总会有人以某种方式帮助我。

[aɪ][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][dʒeɪl] [θri:] [mʌnθs] [wen] [wʌn] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	had	remained	in	jail	three	months	when	one	night	I	was	thinking	of	the
我	有	剩余	在	监狱	三	几个月	什么时候	一	夜晚	我	曾是	思维	的	这

[əd'vaɪs] [maɪ] [pʊr] [oʊld] ['mʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] ,

advice	my	poor	old	mother	had	given	me	,
建议	我的	贫穷的	老的	母亲	有	给定	我	,

我在监狱里待了三个月后，一天晚上，我想起了我可怜的老母亲给我的忠告。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] : “ [wen] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [preɪ] , [preɪ] , [preɪ] !

and	that	was	:	“	When	in	trouble	,	pray	,	pray	,	pray	!
和	那	曾是	:	“	什么时候	在	麻烦	,	祈祷	,	祈祷	,	祈祷	!

那就是：“遇到困难时，祈祷，祈祷，祈祷！”

” [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [preɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [preɪd] [aɪ] [felt] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] .

”	I	began	to	pray	,	and	as	I	prayed	I	felt	encouraged	.
”	我	开始	到	祈祷	,	和	作为	我	祈祷	我	毛毡	鼓励	.

“我开始祈祷，祈祷的过程中我感到受到鼓舞。”

['æftər] [ðæt] , [aɪ] [preɪd] ['ɔːf(ə)n] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [maɪ] [prerz] [wʊd] [biː; bi] ['ænsər] .

After	that	,	I	prayed	often	,	hoping	that	my	prayers	would	be	answered	.
后	那	,	我	祈祷	经常	,	希望	那	我的	祈祷	会	是	回答	.

此后，我经常祈祷，希望我的祈祷能够得到回应。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [noʊ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt]

At	last	I	could	see	that	I	was	fortunate	to	know	within	that	I	was	not
在	最后的	我	可以	看	那	我	曾是	幸运	到	知道	之内	那	我	曾是	不是

[ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] ;

the	real	murderer	;
这	真实的	凶手	;

最后我终于明白，我很幸运，因为我内心深处知道我不是真正的凶手；

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] ,

then	I	thought	that	I	should	pray	for	the	murderer	,
然后	我	想法	那	我	应该	祈祷	为了	这	凶手	,

然后我想，我应该为凶手祈祷。

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [preɪ] [æz; əz] [aɪ] ['nevər] [preɪd] [bɪ'fɔːr] . [-]

and	I	did	pray	as	I	never	prayed	before	.	[	15	]
和	我	做过	祈祷	作为	我	绝不	祈祷	前	.	[	-	]

我做了我以前从未做过的祷告。[15]

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[wʌt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðæt]

what	a	terrible	thing	it	is	to	be	accused	of	a	crime	so	great	as	that
什么	一个	糟糕的	事物	它	是	到	是	被告	的	一个	犯罪	所以	伟大的	作为	那

[ænd; ənd] [biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] !

and	be	innocent	!
和	是	清白的	!

被指控犯下如此严重的罪行，而自己却是无辜的，这是多么可怕的事情啊！

[ə; eɪ] [nuː] ['traɪəl] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [ˌem 'iː] .

A	new	trial	was	denied	me	.
一个	新的	审判	曾是	否认	我	.

我的重审请求被驳回了。

[wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ] [tuː; tə] [duː] ?

What	was	I	to	do	?
什么	曾是	我	到	做	?

我该怎么办?

[gɑːd] [noʊz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [men] [bɪ'liːv] [soʊ] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] .

God	knows	I	was	innocent	,	but	I	could	not	make	men	believe	so	here	on	this	earth	.
上帝	知道	我	曾是	清白的	,	但	我	可以	不是	制作	男人	相信	所以	这里	在	这	地球	.

上帝知道我是无辜的，但我无法让世人相信这一点。

[ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] ,

The	day	for	the	journey	to	the	penitentiary	was	at	hand	,
这	天	为了	这	旅行	到	这	监狱	曾是	在	手	,

前往监狱的日子终于到了。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðɚz] [kraɪm] .

and	I	must	go	for	another's	crime	.
和	我	必须	去	为了	另一个的	犯罪	.

而我却要为别人的罪行受罚。

[æz; əz][ðə; ði] ['tɜːrnkiː] [kɔːld] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] , [dɑːrk] ['sɛlz] [hiː; hi] [sed] : “ [pliːz] [get]

As	the	turnkey	called	us	from	our	little	,	dark	cells	he	said	:	“	Please	get
作为	这	交钥匙工程	称为	我们	从	我们的	小的	,	黑暗的	细胞	他	说	:	“	请	得到

['redi] ,

ready	,
准备好	,

当狱卒从我们狭小黑暗的牢房里喊我们时，他说：“请做好准备，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [treɪn] [tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] — [fɔːr; fər][sʌm; səm]

for	we	will	have	to	take	the	morning	train	to	your	home	—	for	some
为了	我们	将要	有	到	拿	这	早晨	火车	到	你的	家	—	为了	一些

[ʌv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

of	you	a	home	for	some	time	to	come	.
的	你	一个	家	为了	一些	时间	到	来	.

因为我们将不得不搭乘早班火车前往你们的家——对于你们中的一些人来说，这将是他们未来一段时间的家。

” [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [ˌem 'iː] ; [ðæt] [ment] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] — [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] !

”	That	included	me	;	that	meant	a	home	for	ten	years	—	and	innocent	!
”	那	包括	我	;	那	意思是	一个	家	为了	十	年	—	和	清白的	!

“这其中也包括我；这意味着十年的家——而且还是无辜的！”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['æpɪtaɪt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	had	no	appetite	that	morning	,
我	有	不	食欲	那	早晨	,

那天早上我没有任何胃口。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] [men] ,

for	I	was	thinking	of	the	injustice	done	to	many	innocent	men	,
为了	我	曾是	思维	的	这	不公正	完毕	到	许多	清白的	男人	,

因为我想到了许多无辜的人所遭受的不公正待遇，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	was	one	of	them	.
和	我	曾是	一	的	他们	.

我就是其中之一。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [lɔkt] [tə'geðər] — ['ʃækəld] — [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['prɪzn] .

We	were	locked	together	—	shackled	—	and	started	away	to	prison	.
我们	是	已锁定	一起	—	被束缚	—	和	开始	离开	到	监狱	.

我们被锁在一起——戴着镣铐——然后被押往监狱。

[ɑːn][ə'raɪv(ə)l][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɪstɪd] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [kraɪmz] .

On	arrival	we	were	listed	for	different	crimes	.
在	到达	我们	是	列出	为了	不同的	犯罪	.

到达目的地后，我们被列为不同罪行的嫌疑人。

[ə; eɪ] ['mɜːrdərər] , ['nʌmbərd] - !

A	murderer	,	numbered	78	!
一个	凶手	,	编号	-	!

一名杀人犯，编号78！

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst] , [aɪ] [θɔːt] , [wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [kʌt][ænd; ənd] [ʃeɪvd] [maɪ] [hed] [ʌv; əv] [her]

And	the	worst	,	I	thought	,	was	when	they	cut	and	shaved	my	head	of	hair
和	这	最差	,	我	想法	,	曾是	什么时候	他们	切	和	剃光	我的	头	的	头发

.

:
.

我觉得最糟糕的是，他们剪掉了我的头发，还剃光了。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [dɑːn] [maɪ] [nuː] [suːt][ʌv; əv] [streɪps] [ænd; ənd] [tʃeks] .

Then	I	was	told	to	don	my	new	suit	of	stripes	and	checks	.
然后	我	曾是	讲述	到	大学教师	我的	新的	套装	的	条纹	和	检查	.

然后我被告知要穿上我的新条纹格子西装。

[ðæt] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mæn] ['fɔːltər] .

That	alone	was	enough	to	make	any	man	falter	.
那	独自的	曾是	足够的	到	制作	任何	男人	犹豫不决	.

单凭这一点就足以让任何一个男人动摇。

" [ðɪs] [weɪ] , " [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [seɪ] . [-]

"	This	way	,	"	I	heard	a	gruff	voice	say	.	[	16	]
"	这	方式	,	"	我	听到	一个	粗暴	嗓音	说	.	[	-	]

“这边走，”我听到一个粗声粗气的声音说。[16]

[aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm] .

I	looked	for	someone	to	look	and	in	a	second	I	felt	the	strong	arm	.
我	看起来	为了	某人	到	看	和	在	一个	第二	我	毛毡	这	强的	手臂	.

我四处张望，想找个人帮忙，突然就感觉到了那条有力的手臂。

" [tuː; tə] [juː; jʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] .

"	To	you	I	am	speaking	.
"	到	你	我	是	请讲	.

“我是在对你们说话。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [jʊr; jər] [sel] .

I	want	to	show	you	your	cell	.
我	想	到	展示	你	你的	细胞	.

我想带你看看你的牢房。

" [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [maɪ] ['gɑːrmənts] .

"	I	had	not	recovered	from	the	shock	of	my	garments	.
"	我	有	不是	恢复	从	这	震惊	的	我的	服装	.

“我还没从衣服上的异样景象中缓过神来。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʌvd] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː] [maɪ] [sel] , [dɑːrk] , [ænd; ənd] [oʊ] , [soʊ] ['drɪri] !

I	was	shoved	headlong	into	my	cell	,	dark	,	and	oh	,	so	dreary	!
我	曾是	推搡	一头扎	进入	我的	细胞	,	黑暗的	,	和	哦	,	所以	凄凉	!

我被一头推进了牢房，里面黑漆漆的，真是太阴暗了！

['eniwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [ɪk'spɪriəns] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [wʊd] ['nevər] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] .

Anyone	who	could	experience	my	feelings	at	that	moment	would	never	commit	a	crime	.
任何人	WHO	可以	经验	我的	情怀	在	那	片刻	会	绝不	犯罪	一个	犯罪	.

任何能体会我当时感受的人，都不会去犯罪。

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['restɪd] [wel] [ɑːn] [maɪ] [nuː] [bed] [ðæt] [naɪt] .

I	can	not	say	that	I	rested	well	on	my	new	bed	that	night	.
我	能	不是	说	那	我	休息	出色地	在	我的	新的	床	那	夜晚	.

那天晚上，我在新床上睡得并不好。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wʊd] ['nevər] [kʌm] .

I	thought	that	morning	would	never	come	.
我	想法	那	早晨	会	绝不	来	.

我以为那个早晨永远不会到来。

[jet] [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [deɪ] ,

Yet	I	do	not	know	why	I	should	have	longed	for	day	,
然而	我	做	不是	知道	为什么	我	应该	有	渴望	为了	天	,

但我不知道为什么我会如此渴望白昼，

[æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [steɪ] .

as	I	had	so	long	a	time	to	stay	.
作为	我	有	所以	长的	一个	时间	到	停留	.

因为我待的时间很长。

[æt; ət][læst] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] — [ɔːr] , ['ræðər] , [θroʊn] [æt; ət][juː 'es] .

At	last	breakfast	was	served	—	or	,	rather	,	thrown	at	us	.
在	最后的	早餐	曾是	服务	—	或者	,	相当	,	抛掷	在	我们	.

早餐终于上桌了——或者更确切地说，是被扔到了我们面前。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fiːvərɪʃ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

I	was	feverish	and	excited	.
我	曾是	发烧	和	兴奋的	.

我当时发烧又兴奋。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [maɪ] [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] .

All	the	time	I	wondered	what	my	work	would	be	.
全部	这	时间	我	想知道	什么	我的	工作	会	是	.

我一直在想我的工作会是什么。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌndər] [lɔːŋ] .

I	did	not	have	to	wonder	long	.
我	做过	不是	有	到	想知道	长的	.

我无需久疑惑。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌn'lɑːkt] [frʌm; frəm][maɪ] [sel] [ænd; ənd][toʊld][tuː; tə][step] [aʊt] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn] [laɪn] .

I	was	unlocked	from	my	cell	and	told	to	step	out	and	fall	in	line	.
我	曾是	已解锁	从	我的	细胞	和	讲述	到	步	出去	和	落下	在	线	.

我被从牢房里放出来，并被告知要走出去排队。

[aɪ][dɪd][soʊ][ænd; ənd]['ɑːnwərd][wiː; wi] ['mɑːtʃt] .

I	did	so	and	onward	we	marched	.
我	做过	所以	和	向前	我们	行军	.

我照做了，然后我们继续前进。

[ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [step] [ə'saɪd] .

A	halt	was	called	and	I	was	told	to	step	aside	.
一个	停止	曾是	称为	和	我	曾是	讲述	到	步	旁边	.

有人喊停了，并让我让到一边去。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][mæn] , [kɔːld] [gɑːrd] , [sed] : “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] [hɪr] , [sɜːr] !

A	very	important	man	,	called	guard	,	said	:	“	You	are	wanted	here	,	sir	!
一个	非常	重要的	男人	,	称为	警卫	,	说	:	“	你	是	通缉	这里	,	先生	!

一位身份非常重要的男子，名叫卫兵，说道：“先生，这里有人找您！”

” [aɪ] [stept] [ə'saɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [maɪ][wɜːrk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɑːrd] ,

”	I	stepped	aside	and	was	shown	my	work	,	which	was	hard	,
”	我	步	旁边	和	曾是	所示	我的	工作	,	哪个	曾是	难的	,

“我退到一边，让他们给我看我的工作，那工作很难。”

['iːv(ə)n]['hɑːrdər][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd]['evər] [dʌn] .

even	harder	than	anything	I	had	ever	done	.
甚至	更难	比	任何事物	我	有	曾经	完毕	.

比我以前做过的任何事都难。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sledʒ] [-]

I	was	told	to	pick	up	the	sledge	[	17	]
我	曾是	讲述	到	挑选	向上	这	雪橇	[	-	]

我被告知要拿起雪橇[17]

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn] [wʌt] [ʃeɪp] [tuː; tə] ['hæmər] [ðə; ði]['aɪərn] .

and	was	shown	in	what	shape	to	hammer	the	iron	.
和	曾是	所示	在	什么	形状	到	锤	这	铁	.

并被告知要将铁锤成什么形状。

[aɪ]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] : “ [maɪ][gɑːd] !

I	hesitated	,	and	finally	said	:	“	My	God	!
我	犹豫了一下	,	和	最后	说	:	“	我的	上帝	!

我犹豫了一下，最后说道：“我的天哪！”

[mæn] , [aɪ] ['nevər] [dɪd] [sʌtʃ] [hɑːrd] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ðɪs] .

man	,	I	never	did	such	hard	work	,	and	I	don't	think	I	can	do	this	.
男人	,	我	绝不	做过	这样的	难的	工作	,	和	我	不	思考	我	能	做	这	.

天哪，我从来没做过这么辛苦的工作，我觉得我做不到。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [aɪ] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz] :

"	All	the	sympathy	I	received	was	:
"	全部	这	同情	我	已收到	曾是	:

我收到的所有同情都是：

" [juː; jʊ] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['dʌndʒən] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪf] [juː; jʊ]

"	You	do	the	work	or	you	will	be	thrown	into	a	dark	dungeon	to	decide	if	you
"	你	做	这	工作	或者	你	将要	是	抛掷	进入	一个	黑暗的	地牢	到	决定	如果	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

“你要么完成工作，要么就被扔进黑暗的地牢里，接受考验，看看你能不能胜任。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [bred] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [duː] [dɪ'saɪd] .

and	you	will	get	bread	and	water	until	you	do	decide	.
和	你	将要	得到	面包	和	水	直到	你	做	决定	.

在你做出决定之前，我们会给你面包和水。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [goʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] [æz; əz] [tuː; tə] [wɜːrk] [maɪ'self] [tuː; tə]

"	I	thought	that	I	would	as	soon	go	into	a	dungeon	as	to	work	myself	to
"	我	想法	那	我	会	作为	很快	去	进入	一个	地牢	作为	到	工作	我	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

“我当时想，我宁愿下地牢也不愿累死。”

[haʊ'evər] , [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [maɪnd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [sledʒ] ,

However	,	I	changed	my	mind	and	picked	up	the	sledge	,
然而	,	我	已更改	我的	头脑	和	挑选	向上	这	雪橇	,

然而，我改变了主意，拿起了雪橇。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [streŋθ] [tuː; tə] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	had	not	strength	to	wield	it	.
但	我	有	不是	力量	到	挥	它	.

但我没有力量去挥舞它。

[aɪ] [fel] [ə'pɑːn] [maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [help] .

I	fell	upon	my	knees	and	prayed	that	God	would	give	me	help	.
我	跌倒	之上	我的	膝盖	和	祈祷	那	上帝	会	给	我	帮助	.

我跪倒在地，祈求上帝帮助我。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mɑːnstrəs] [klʌb] [geɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] [bloʊ] ,

While	I	was	praying	the	guard	came	up	and	with	his	monstrous	club	gave	me	one	blow	,
尽管	我	曾是	祈祷	这	警卫	来了	向上	和	和	他的	滔天	俱乐部	给予	我	一	吹	,

我正在祈祷的时候，那个守卫走过来，用他那根巨大的棍棒狠狠地打了我一拳。

['nɔkiŋ] [ˌem 'iː] ['sensləs] .

knocking	me	senseless	.
敲门	我	无意义的	.

把我打得不省人事。

[aɪ] [kraɪd] [aʊt] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['sensɪz] : “ [mæn] [ə'laɪv] , [duː] [nɑːt] [straɪk] [ˌem 'iː] [ə'gen] !

I	cried	out	as	I	came	to	my	senses	:	“	Man	alive	,	do	not	strike	me	again	!
我	哭	出去	作为	我	来了	到	我的	感官	:	"	男人	活	,	做	不是	罢工	我	再次	!

我回过神来，大声喊道：“老天爷啊，别再打我了！”

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wɜːrk] ? ”

Can	**you**	**not**	**see**	**I**	**am**	**not**	**strong**	**enough**	**to**	**do**	**that**	**work**	**?**	**”**
能	你	不是	看	我	是	不是	强的	足够的	到	做	那	工作	?	”

难道你看不出来我力气不够，做不了那份工作吗?

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [gæg] [tuː; tə] [tel] .

“	**Oh**	**!**	**you**	**fellows**	**all**	**have**	**the**	**same**	**old**	**gag**	**to**	**tell**	**.**
”	哦	!	你	伙伴们	全部	有	这	相同的	老的	插科打诨	到	告诉	.

“哦！你们这些人讲的都是同一个老掉牙的笑话。”

[nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] !

Not	**strong**	**enough**	**!**
不是	强的	足够的	!

不够强!

[hɑː] , [hɑː] !

Ha	**,**	**ha**	**!**
哈	,	哈	!

哈哈!

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [tuː; tə] [deθ] .

But	**you**	**are**	**strong**	**enough**	**to**	**strangle**	**a**	**poor**	**woman**	**to**	**death**	**.**
但	你	是	强的	足够的	到	扼杀	一个	贫穷的	女士	到	死亡	.

但你力气大到足以勒死一个可怜的女人。

” [aɪ][roʊz][tuː; tə][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [-]

”	**I**	**rose**	**to**	**my**	**feet**	**,**	**and**	**shouted**	**:**	**“**	**I**	**am**	**an**	**[**	**18**	**]**
”	我	玫瑰	到	我的	脚	,	和	喊叫	:	“	我	是	一个	[	-	]

我站起身来，大声喊道：“我是一个[18]

['ɪnəs(ə)nt] [mæn] !

innocent	**man**	**!**
清白的	男人	!

无辜的人!

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pruːvn] [soʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [ðɪs] ['prɪzn] . ”

I	**will**	**be**	**proven**	**so**	**before**	**I**	**leave**	**this**	**prison**	**.**	**”**
我	将要	是	已证实	所以	前	我	离开	这	监狱	.	”

在我离开这座监狱之前，我会证明这一点。

“ [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [sent] [hɪr] [ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] .

“	**All**	**who**	**are**	**sent**	**here**	**are**	**innocent**	**.**
”	全部	WHO	是	发送	这里	是	清白的	.

“所有被送到这里的人都是无辜的。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['ʃʊrli] [get] ['dʒʌstɪs] [ɪn]['traɪəlz] . ”

Some	**of**	**you**	**surely**	**get**	**justice**	**in**	**trials**	**.**	**”**
一些	的	你	一定	得到	正义	在	试验	.	”

你们当中有些人肯定会在审判中得到公正的判决。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['sentənst] [ɑːn][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] ,

“	**I**	**did**	**not**	**,**	**for**	**I**	**was**	**sentenced**	**on**	**circumstantial**	**evidence**	**,**
”	我	做过	不是	,	为了	我	曾是	判刑	在	间接的	证据	,

“我没有，因为我是根据间接证据被判刑的。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ænd; ənd][maɪ][gɑːd] [noʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] !

and	**I**	**know**	**and**	**my**	**God**	**knows**	**that**	**I**	**am**	**innocent**	**!**
和	我	知道	和	我的	上帝	知道	那	我	是	清白的	!

我知道，我的上帝也知道我是无辜的!

[ðə; ði] [dɪr] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [noʊz] [huː] [kɪld] [hɜːr; hər] . ”

The	**dear**	**woman**	**who**	**was**	**murdered**	**knows**	**who**	**killed**	**her**	**.**	**”**
这	亲爱的	女士	WHO	曾是	被谋杀	知道	WHO	被杀	她	.	”

那位被谋杀的善良女子知道是谁杀了她。

“ [wel] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [ded] ,
“ Well , the woman is dead ,
“ 出色地 , 这 女士 是 死的 ,

“嗯，那个女人已经死了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [pruːv] [baɪ][hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɜːr; hər] . ”
and you can not prove by her that you did not kill her . ”
和 你 能 不是 证明 经过 她 那 你 做过 不是 杀 她 . ”

你无法通过她来证明你没有杀害她。

“ [maɪ] [frend] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ded] .
“ My friend , she is not dead .
“ 我的 朋友 , 她 是 不是 死的 .

我的朋友，她没有死。

[hɜːr; hər]['bɑːdi][ɪz] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]['spɪrɪt][ɪz][nɑːt] ,
Her body is , but her spirit is not ,
她 身体 是 , 但 她 精神 是 不是 ,

她的肉体还在，但她的灵魂不在了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [huː] [ðə; ði]['riːəl]
and she can and will come and let it be known who the real
和 她 能 和 将要 来 和 让 它 是 已知 WHO 这 真实的
['mɜːrdərər] [ɪz] . ”
murderer is . ”
凶手 是 . ”

她可以而且将会站出来，让大家知道真正的凶手是谁。”

“ [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kreɪzi] , [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][mæd] - [haʊs] .
“ Here , if you are crazy , we will put you in the mad - house .
“ 这里 , 如果 你 是 疯狂的 , 我们 将要 放 你 在 这 疯狂的 - 房子 .

“在这里，如果你疯了，我们会把你送进疯人院。”

[aɪ] [noʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] . ”
I know when you are dead you are dead . ”
我 知道 什么时候 你 是 死的 你 是 死的 . ”

我知道人死了就真的死了。

“ [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi] [daɪz] ,
“ I hope to be able to convince you before I leave here that the body dies ,
“ 我 希望 到 是 有能力的 到 说服 你 前 我 离开 这里 那 这 身体 死亡 ,

“我希望在我离开这里之前能够说服你，身体会死亡。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd][kæn; kən] [tɔːk] . ”
but the spirit lives on and returns and will and can talk . ”
但 这 精神 生活 在 和 返回 和 将要 和 能 讲话 . ”

但是，灵魂会继续存在，会回归，会说话，而且能够说话。”

“ [hɪr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ?
“ Here , are you going to work ?
“ 这里 , 是 你 去 到 工作 ?

“你这是要去上班吗？”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] [tɔːk] . ”
I have heard enough of your foolish talk . ”
我 有 听到 足够的 的 你的 愚蠢 讲话 . ”

我受够了你的愚蠢言论。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ] , [sɜːr] . ” [-]
“ I will try , sir . ” [19]
“ 我 将要 尝试 , 先生 . ” [-]

“我会尽力，先生。”[19]

“ [maɪ][gɑːd] , [mæn] , [aɪ] ['nevər] [dɪd] [sʌtʃ] [hɑːrd] [wɜːrk] . ” [-]
“ MY GOD , MAN , I NEVER DID SUCH HARD WORK . ” [20]
“ 我的 上帝 , 男人 , 我 绝不 做过 这样的 难的 工作 . ” [-]

“我的天哪，我从来没有做过这么辛苦的工作。”[20]

[noʊ][wʌn][kæn; kən]['riːəlaɪz] [haʊ] [aɪ] ['sʌfərd] .
No one can realize how I suffered .
不 一 能 意识到 如何 我 遭受 .

没有人能体会我所遭受的痛苦。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] , [jet] [aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][soʊ] .
I was not able to work , yet I was forced to do so .
我 曾是 不是 有能力的 到 工作 , 然而 我 曾是 强制 到 做 所以 .

我无法工作，却被迫工作。

[aɪ] ['wɜːrid] [θruː] [ðæt] [deɪ] .
I worried through that day .
我 担心 通过 那 天 .

那天我忧心忡忡。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðə; ði] [pʊr] [fuːd] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .
I could not eat the poor food that was given us .
我 可以 不是 吃 这 贫穷的 食物 那 曾是 给定 我们 .

我实在吃不下那些难以下咽的饭菜。

[ə'nʌðər] [-]
Another [21]
其他 [-]

另一个[21]

['mɔːrnɪŋ] [keɪm] .
morning came .
早晨 来了 .

清晨来临。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['restləs] [naɪt] [aɪ][hæd; həd] [preɪd] [fɔːr; fər][help][frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːrld] ,
During the restless night I had prayed for help from the Spirit World ,
期间 这 不安 夜晚 我 有 祈祷 为了 帮助 从 这 精神 世界 ,

在辗转难眠的夜晚，我向灵界祈祷寻求帮助。

[ænd; ənd][aɪ][felt] [ðæt] [maɪ] [prerz] [wɜːr; wər] ['ænsər] .
and I felt that my prayers were answered .
和 我 毛毡 那 我的 祈祷 是 回答 .

我感觉我的祈祷得到了回应。

[ðə; ði] [gɑːrd] [kɔːld] : “ [juː; jʊ] , [aɪ] [seɪ] , [ðæt] ['nevər] [daɪz] ,
The guard called : “ You , I say , that never dies ,
这 警卫 称为 : “ 你 , 我 说 , 那 绝不 死亡 ,

守卫喊道：“我说，你，一个永远不会死的人，

[get] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][get][jʊr; jər] ['brekfəst] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .
get out here and get your breakfast and go to work .
得到 出去 这里 和 得到 你的 早餐 和 去 到 工作 .

出来吃早饭，然后去上班。

” [aɪ] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [sɪk] .
” I stood up , and said : “ I am ready , sir , but this morning I am so sick .
” 我 站立 向上 , 和 说 : “ 我 是 准备好 , 先生 , 但 这 早晨 我 是 所以 生病的 .
”
”
”

我站起来说：“先生，我准备好了，但我今天早上病得很厉害。”

“ [juː; jʊ] [iːt] [wʌt] [juː; jʊ] [get] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː] ,

“	You	eat	what	you	get	,	and	in	a	hurry	too	,
”	你	吃	什么	你	得到	,	和	在	一个	匆忙	也	,

“你只能吃你得到的，而且还得赶时间。”

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [wɜːrk] .

for	we	want	to	see	you	at	work	.
为了	我们	想	到	看	你	在	工作	.

因为我们希望看到你在工作。

” [aɪ] [əu'beid] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [wɜːrk] .

”	I	obeyed	,	and	was	soon	on	the	road	to	work	.
”	我	服从	,	和	曾是	很快	在	这	路	到	工作	.

我遵命行事，很快就踏上了上班的路。

[ðə; ði] ['prɪzn] [lɔːz] [wɜːr; wər] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] -

The	prison	laws	were	that	we	were	not	allowed	to	speak	to	our	fellow	-
这	监狱	法律	是	那	我们	是	不是	允许	到	说话	到	我们的	同伴	-

[men] .

men	.
男人	.

监狱规定我们不允许与狱友交谈。

[aɪ] [wɑːtʃt] [maɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [wen] [ˌɑːpər'tuːnəti] [prɪ'zentɪd] , [aɪ] [sed] :

I	watched	my	chance	to	speak	,	and	when	opportunity	presented	,	I	said	:
我	观看	我的	机会	到	说话	,	和	什么时候	机会	呈现	,	我	说	:

我一直留意着发言的机会，当机会来临时，我说：

“ [frend] , [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər] ?

“	Friend	,	how	long	are	you	here	for	?
”	朋友	,	如何	长的	是	你	这里	为了	?

朋友，你在这里待多久？

” [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .

”	He	did	not	answer	.
”	他	做过	不是	回答	.

他没有回答。

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

I	thought	perhaps	he	was	hard	of	hearing	,	and	repeated	the	words	.
我	想法	也许	他	曾是	难的	的	听力	,	和	重复	这	字	.

我以为他可能听力不好，于是重复了一遍那些话。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

He	finally	looked	up	and	moved	his	lips	.
他	最后	看起来	向上	和	已搬	他的	嘴唇	.

他终于抬起头，动了动嘴唇。

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːrvd] [sʌm; səm] [taɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [saɪt]

I	knew	he	had	served	some	time	,	as	he	had	learned	the	sight
我	知道	他	有	服务	一些	时间	,	作为	他	有	学习	这	视线

['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪps] ,

movement	of	the	lips	,
移动	的	这	嘴唇	,

我知道他服过刑，因为他学会了辨别嘴唇的动作。

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

and	I	did	not	and	could	not	understand	that	.
和	我	做过	不是	和	可以	不是	理解	那	.

我当时不理解，也无法理解这一点。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [wei] .

I	saw	that	I	was	lost	,	not	knowing	how	to	talk	in	that	way	.
我	锯	那	我	曾是	丢失的	,	不是	会心	如何	到	讲话	在	那	方式	.

我意识到自己迷失了方向，不知道该如何用那种方式说话。

[ðə; ði] [gɑːrd] [sed] [' rʌfli] : " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] .

The	guard	said	roughly	:	"	You	are	not	doing	much	.
这	警卫	说	大致	:	"	你	是	不是	正在做	很多	.

警卫粗声粗气地说："你没做什么事。"

[hɪr] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [-]

Here	,	are	you	watching	for	[	22	]
这里	,	是	你	观看	为了	[	-	]

这里，你在关注[22]

[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] ? "

opportunity	to	lay	down	on	me	when	I	am	not	looking	?	"
机会	到	躺	向下	在	我	什么时候	我	是	不是	寻找	?	"

趁我不注意的时候，有没有机会躺在我身上?

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] , [gɑːrd] .

"	I	am	not	,	guard	.
"	我	是	不是	,	警卫	.

"我不是，警卫。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɔːl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] . "

I	am	doing	all	I	am	able	to	.	"
我	是	正在做	全部	我	是	有能力的	到	.	"

我已经尽我所能了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [rest] - [ruːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [juː; jʊ] .

"	I	think	if	you	had	a	day	or	two	rest	in	the	rest	-	room	it	would	help	you	.
"	我	思考	如果	你	有	一个	天	或者	二	休息	在	这	休息	-	房间	它	会	帮助	你	.

"我认为如果你在洗手间休息一两天，会对你有帮助。"

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

Come	along	here	with	me	.
来	沿着	这里	和	我	.

你跟我来。

" [ðə; ði] [rest] - [ruːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] , [dɑːrk] [æz; əz] [naɪt] .

"	The	rest	-	room	was	a	dungeon	,	dark	as	night	.
"	这	休息	-	房间	曾是	一个	地牢	,	黑暗的	作为	夜晚	.

"洗手间像个地牢，黑得像晚上一样。"

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hevi] ['aɪərn] [dɔːr] [kloʊz] ['æftər] [ˌem 'iː] ,

When	I	heard	the	heavy	iron	door	close	after	me	,
什么时候	我	听到	这	重的	铁	门	关闭	后	我	,

当我听到身后沉重的铁门关上时，

[aɪ] [fel] [ə'pɑːn] [maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] [gɑːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

I	fell	upon	my	knees	and	prayed	God	to	take	me	from	the	place	of	darkness	.
我	跌倒	之上	我的	膝盖	和	祈祷	上帝	到	拿	我	从	这	地方	的	黑暗	.

我跪倒在地，祈求上帝将我从黑暗中解救出来。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [koʊld] .

I	was	hungry	and	cold	.
我	曾是	饥饿的	和	寒冷的	.

我当时又饿又冷。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrdz] :

All	**the**	**time**	**I**	**could**	**hear**	**the**	**words**	**:**
全部	这	时间	我	可以	听到	这	字	:

我一直都能听到这些话:

“ [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ,

“	**We**	**know**	**you**	**are**	**innocent**	**and**	**will**	**help**	**you**	**,**
”	我们	知道	你	是	清白的	和	将要	帮助	你	,

“我们知道你是无辜的，我们会帮助你，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌʌn'dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] .

and	**you**	**shall**	**be**	**out**	**of**	**this**	**place**	**of**	**unjust**	**punishment**	**.**
和	你	将	是	出去	的	这	地方	的	不公正	惩罚	.

你将离开这个不公正的惩罚之地。

” [ðæt] [naɪt] — [oʊ] , [soʊ] [lɔːŋ] !

”	**That**	**night**	**—**	**oh**	**,**	**so**	**long**	**!**
”	那	夜晚	—	哦	,	所以	长的	!

“那一夜——哦，好久不见!

[koʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [aɪ] [wʌz; wəz] — [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [bed] .

Cold	**and**	**hungry**	**I**	**was**	**—**	**I**	**had**	**no**	**bed**	**.**
寒冷的	和	饥饿的	我	曾是	—	我	有	不	床	.

我又冷又饿，没有床。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd]

The	**following**	**morning**	**I**	**was**	**given**	**water**	**and**	**was**	**told**	**to**	**drink**	**and**
这	下列的	早晨	我	曾是	给定	水	和	曾是	讲述	到	喝	和

[biː; bi] ['meri] ;

be	**merry**	**;**
是	欢乐	;

第二天早上，有人给了我水，并告诉我喝了就开心;

[jes] , [tuː; tə] [biː; bi] ['meri] !

yes	**,**	**to**	**be**	**merry**	**!**
是的	,	到	是	欢乐	!

是的，要开心!

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [dʌz] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	**wonder**	**if**	**the**	**outside**	**world**	**could**	**and**	**does**	**believe**	**the**	**stories**	**of**	**the**
我	想知道	如果	这	外部	世界	可以	和	做	相信	这	故事	的	这

[ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌnz] [huː] ,

unfortunate	**ones**	**who**	**,**
不幸	一个	WHO	,

我想知道外界是否能够相信那些不幸者的遭遇，以及他们是否真的相信这些遭遇。

['gɪlti] [ɔːr] [nɑːt] ['gɪlti] , [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['tɔːtʃəz] [bɪ'haɪnd] ['prɪzn] [wɔːlz] .

guilty	**or**	**not**	**guilty**	**,**	**have**	**to**	**endure**	**tortures**	**behind**	**prison**	**walls**	**.**
有罪的	或者	不是	有罪的	,	有	到	忍受	酷刑	在后面	监狱	墙壁	.

无论有罪还是无罪，都必须在监狱高墙内遭受酷刑。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [gruː] ['wikər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

I	**remained**	**there**	**three**	**days**	**and**	**grew**	**weaker**	**all**	**the**	**time**	**.**
我	剩余	那里	三	天	和	生长	较弱	全部	这	时间	.

我在那里待了三天，身体越来越虚弱。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɑːt] [groʊ] [wiːk] , [-]

Why	**should**	**I**	**not**	**grow**	**weak**	**,**	**[**	**23**	**]**
为什么	应该	我	不是	生长	虚弱的	,	[	-	]

我为什么不应该变得软弱呢？[23]

['lɪvɪŋ] [ɑːn]['wɔːtər][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [sliːp] ?

living	**on**	**water**	**and**	**darkness**	**and**	**standing**	**up**	**to**	**sleep**	**?**
活的	在	水	和	黑暗	和	常设	向上	到	睡觉	?

靠水和黑暗为生，站着睡觉?

[aɪ][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [hɑːrd]['leɪbər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [bɪ'fɔːr] .

I	**was**	**put**	**to**	**work**	**at**	**the**	**same**	**hard**	**labor**	**which**	**I**	**had**	**performed**	**before**	**.**
我	曾是	放	到	工作	在	这	相同的	难的	劳动	哪个	我	有	执行	前	.

我被安排从事和以前一样繁重的体力劳动。

[aɪ] [gruː] [feɪnt] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][maɪ][poʊst] .

I	**grew**	**faint**	**and**	**fell**	**at**	**my**	**post**	**.**
我	生长	头晕的	和	跌倒	在	我的	邮政	.

我感到一阵眩晕，倒在了我的岗位上。

[aɪ] [leɪ] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [gɑːrd] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

I	**lay**	**there**	**when**	**the**	**guard**	**came**	**upon**	**me**	**.**
我	躺	那里	什么时候	这	警卫	来了	之上	我	.

我躺在那里，这时卫兵走了过来。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [swer] !

How	**he**	**did**	**swear**	**!**
如何	他	做过	发誓	!

他真是骂得狗血淋头!

[hiː; hi] [klʌbd] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

He	**clubbed**	**me**	**to**	**my**	**feet**	**and**	**reached**	**out**	**for**	**me**	**.**
他	俱乐部	我	到	我的	脚	和	达到	出去	为了	我	.

他用棍棒把我打倒在地，然后伸手抓住我。

[wʌn] [dʒɜːrk][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [reɪzd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [fiːt] .

One	**jerk**	**from**	**him**	**raised**	**me**	**from**	**my**	**feet**	**.**
一	混蛋	从	他	提高	我	从	我的	脚	.

他猛地一甩手，我就被震得站了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [səb'sɪstid] [ə'pɑːn] [gʊd] , [səb'stænʃ(ə)l] [fuːd] .

He	**had**	**subsisted**	**upon**	**good**	**,**	**substantial**	**food**	**.**
他	有	生存	之上	好的	,	重大的	食物	.

他一直靠着营养丰富、营养均衡的食物维持生计。

[aɪ][wʌz; wəz] [wiːk] , ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [sɪk] .

I	**was**	**weak**	**,**	**hungry**	**,**	**and**	**sick**	**.**
我	曾是	虚弱的	,	饥饿的	,	和	生病的	.

我当时身体虚弱，饥饿难耐，还生病了。

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːk] [ɑːn] “ [ðə; ði]['kɑːrpɪt] ,

I	**was**	**taken**	**to**	**the**	**office**	**for**	**a**	**talk**	**on**	**“**	**the**	**carpet**	**,**
我	曾是	已采取	到	这	办公室	为了	一个	讲话	在	”	这	地毯	,

我被带到办公室去谈“地毯”的事，

” [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['prɪzn] .

”	**as**	**we**	**called**	**it**	**in**	**prison**	**.**
”	作为	我们	称为	它	在	监狱	.

正如我们在监狱里所说的那样。

[æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] ['oʊvər][ɔːl] [men] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

As	**the**	**Power**	**over**	**all**	**men**	**seemed**	**to**	**look**	**down**	**on**	**me**	**,**
作为	这	力量	超过	全部	男人	似乎	到	看	向下	在	我	,

仿佛凌驾于所有人之上的权力都在俯视着我，

[aɪ] [reɪzd] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [pruːf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðæt]

I	raised	my	eyes	to	Heaven	and	asked	for	proof	to	convince	the	official	that
我	提高	我的	眼睛	到	天堂	和	问	为了	证明	到	说服	这	官方的	那

[aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] .

I	was	an	innocent	man	.
我	曾是	一个	清白的	男人	.

我抬头望天，祈求得到证据，以说服官员我是无辜的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [fɔːr; fər] [pruːf] , [ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] : “ [teɪk] [hɪm; ɪm]

I	was	hoping	against	hope	for	proof	,	and	I	heard	a	voice	say	:	“	Take	him
我	曾是	希望	反对	希望	为了	证明	,	和	我	听到	一个	嗓音	说	:	“	拿	他

[aʊt] .

out	.
出去	.

我抱着一丝希望，希望能得到证据，这时我听到一个声音说：“把他带出去。”

[aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [ðɪs] ['leɪdi] ['wɒnts] .

I	will	see	what	this	lady	wants	.
我	将要	看	什么	这	女士	想要	.

我看看这位女士想要什么。

” [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔː] [wʌn] [huːm] ['niːðər] [ðə; ði] [gɑːrd] [nɔːr][aɪ] [sɔː] .

”	The	official	saw	one	whom	neither	the	guard	nor	I	saw	.
”	这	官方的	锯	一	谁	两者都不	这	警卫	也不	我	锯	.

“那位官员看到了一个卫兵和我都没看到的人。”

[aɪ][wʌz; wəz][led] [ə'weɪ] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌndʒən] .

I	was	led	away	,	back	to	the	dungeon	.
我	曾是	引领	离开	,	后退	到	这	地牢	.

我被带走了，送回了地牢。

[sʌm; səm] ['aʊərz] ['æftərwərdz] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən][tuː; tə] “ [ðə; ði]['kɑːrpɪt] .

Some	hours	afterwards	I	was	again	taken	to	“	the	carpet	.
一些	小时	然后	我	曾是	再次	已采取	到	”	这	地毯	.

几个小时后，我又被带到了“地毯”上。

” [aɪ][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] ['saɪləntli][fɔːr; fər] [pruːf] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪnəsns] .

”	I	was	praying	silently	for	proof	of	my	innocence	.
”	我	曾是	祈祷	默默	为了	证明	的	我的	无辜	.

“我默默祈祷能得到证明自己清白的证据。”

[ə'gen] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] : “ [step] [ə'saɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] [kʌm] [fɜːrst] .

Again	I	was	told	:	“	Step	aside	,	for	the	ladies	come	first	.
再次	我	曾是	讲述	:	”	步	旁边	,	为了	这	女士们	来	第一的	.

我又被告知：“让开，女士优先。”

” ['leɪtər] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] ['leɪdi] [huː] [ʃoʊd] [-]

”	Later	I	was	told	of	a	very	mysterious	lady	who	showed	[	24	]
”	之后	我	曾是	讲述	的	一个	非常	神秘	女士	WHO	显示	[	-	]

“后来我听说了一位非常神秘的女士[24]

[hɜːr'self] [ʌnə'naʊnst] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['spoʊkən][tuː; tə] , ['vænɪʃt] .

herself	unannounced	and	when	she	was	spoken	to	,	vanished	.
她自己	未事先宣布的	和	什么时候	她	曾是	说	到	,	消失了	.

她不请自来，当有人和她说话时，她却消失了。

[huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Who	could	it	be	?
WHO	可以	它	是	?

会是谁呢?

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

When	I	was	a	child	,
什么时候	我	曾是	一个	孩子	,

当我还是个孩子的时候，

[aɪ]['ɔːf(ə)n][sæt][wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪr] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] [ænd; ənd] ['lɪsnd]

I	often	sat	with	my	dear	father	and	mother	around	the	fireplace	and	listened
我	经常	卫星	和	我的	亲爱的	父亲	和	母亲	大约	这	壁炉	和	听着

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] [tʃɪlz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [maɪ] [bæk] [tuː; tə] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['goʊsts] ,

with	the	cold	chills	running	down	my	back	to	stories	of	ghosts	,
和	这	寒冷的	寒意	跑步	向下	我的	后退	到	故事	的	鬼魂	,

我经常和亲爱的父母围坐在壁炉旁，听他们讲鬼故事，听得我后背一阵发冷。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['goʊsts] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .

as	they	called	them	,	and	how	the	ghosts	would	come	and	go	.
作为	他们	称为	他们	,	和	如何	这	鬼魂	会	来	和	去	.

正如他们所称呼的那样，以及鬼魂是如何来来往往的。

[noʊ] , [nɑːt] [wer] [aɪ][sæt][ɪn][maɪ][dɑːrk] ['dʌndʒən] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðæt] ['leɪdi][kʊd; kəd] [tɔːk] ,

No	,	not	where	I	sat	in	my	dark	dungeon	and	wondered	if	that	lady	could	talk	,
不	,	不是	在哪里	我	卫星	在	我的	黑暗的	地牢	和	想知道	如果	那	女士	可以	讲话	,

不，不是在我坐在黑暗的地牢里，琢磨着那个女人会不会说话的地方。

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [waɪ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	,	if	so	,	why	could	she	not	come	to	me	and	talk	to	me	,
和	,	如果	所以	,	为什么	可以	她	不是	来	到	我	和	讲话	到	我	,

如果真是这样，为什么她不能来找我谈谈呢?

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'loʊn] .

as	I	was	all	alone	.
作为	我	曾是	全部	独自的	.

因为我当时孤身一人。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'gen] [θɔːt] [pər'hæps][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː]

And	I	again	thought	perhaps	I	would	not	care	to	have	her	come	to	me
和	我	再次	想法	也许	我	会	不是	关心	到	有	她	来	到	我

— [nɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd][ɔːl] [ə'loʊn] .

—	not	as	long	as	I	was	in	the	dark	and	all	alone	.
—	不是	作为	长的	作为	我	曾是	在	这	黑暗的	和	全部	独自的	.

我又想，也许我并不希望她来找我——只要我还在黑暗中，孤身一人。

[bʌt; bət] [wʌt] [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['leɪdi][biː; bi] ?

But	what	and	who	could	the	mysterious	lady	be	?
但	什么	和	WHO	可以	这	神秘	女士	是	?

但这位神秘女士究竟是谁？她究竟是什么人?

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [goʊst] ['wʊmən] [ðæt] [aɪ][fər'gɑːt][maɪ] [oʊn] ['trʌblz] .

I	was	so	interested	in	our	ghost	woman	that	I	forgot	my	own	troubles	.
我	曾是	所以	感兴趣的	在	我们的	鬼	女士	那	我	忘了	我的	自己的	麻烦	.

我当时对那个女鬼太感兴趣了，以至于忘记了自己的烦恼。

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] ,

That	night	,	as	I	was	wishing	and	praying	for	morning	,
那	夜晚	,	作为	我	曾是	祝	和	祈祷	为了	早晨	,

那天晚上，当我盼望着天亮的时候，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn] “ [ðə; ði]['kɑːrpɪt] ,

and	wondering	what	would	be	done	with	me	on	“	the	carpet	,
和	好奇	什么	会	是	完毕	和	我	在	“	这	地毯	,

并想知道如果我躺在“地毯”上会怎么样，

" [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] .
" I felt that I could hardly wait .
" 我 毛毡 那 我 可以 几乎 等待 .

我感觉自己简直迫不及待了。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪzn] [wɔːlz] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hɑːrtɪli] [glæd]
At last the sun shone on the prison walls once more , and I was heartily glad
在 最后的 这 太阳 闪耀 在 这 监狱 墙壁 一次 更多的 , 和 我 曾是 衷心地 高兴的
.
:
.

阳光终于再次照耀在监狱的墙壁上，我由衷地感到高兴。

[wʌn] [mɔːr] [deɪ] [les] [ʌv; əv] [maɪ] [ten] ['jɪrz] [sɜːrvd] .
One more day less of my ten years served .
一 更多的 天 较少的 的 我的 十 年 服务 .

我的十年服役期又少了一天。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['jɪrz] [tuː; tə] [sɜːrv] ,
But there were still years to serve ,
但 那里 是 仍然 年 到 服务 ,

但他还有几年的服役期，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [hɑːrd] ['leɪbər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt]
and with such treatment and hard labor there was not much encouragement
和 和 这样的 治疗 和 难的 劳动 那里 曾是 不是 很多 鼓励
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pʊr] [kən'vɪkt] .
for a poor convict .
为了 一个 贫穷的 定罪 .

遭受这样的待遇和繁重的劳动，对于一个贫穷的囚犯来说，并没有什么鼓舞作用。

[aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [sel] [dɔːr] ['oʊpən] .
I heard my cell door open .
我 听到 我的 细胞 门 打开 .

我听到牢房门开了。

[ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [step] [aʊt] .
A gruff voice called to me to step out .
一个 粗暴 嗓音 称为 到 我 到 步 出去 .

一个粗犷的声音叫我出去。

[aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] . [-]
I was glad to do so , and was told to come along . [25]
我 曾是 高兴的 到 做 所以 , 和 曾是 讲述 到 来 沿着 . [-]

我很高兴能这样做，并被告知要一起去。[25]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['prɪzn] [laɪf] . — [mɪ'stɪriəs] ['influənsiz] .
Prison Life . — Mysterious Influences .
监狱 生活 . — 神秘 影响 .

监狱生活——神秘的影响。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [θruː] [ðə; ði] ['aɪərn] [dɔːz] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slæm] ['æftər] [ˌem 'iː] .
As I was taken through the iron doors I heard a slam after me .
作为 我 曾是 已采取 通过 这 铁 门 我 听到 一个 猛击 后 我 .

我被带过铁门时，听到身后传来一声巨响。

[ðə; ði] [gɑːrd] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [nɔɪz] .

The	guard	also	heard	the	same	noise	.
这	警卫	还	听到	这	相同的	噪音	.

警卫也听到了同样的声音。

['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hɔːlt] , ['seɪɪŋ] : " [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "

Turning	,	he	called	to	me	to	halt	,	saying	:	"	What	was	that	?	"
转弯	,	他	称为	到	我	到	停止	,	说	:	"	什么	曾是	那	?	"

他转过身，叫我停下，问道："那是什么？"

" [aɪm] [ʃʊr] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [sɜːr] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] . "

"	I'm	sure	,	I	do	not	know	,	sir	,	"	I	replied	;	"	I	only	heard	a	noise	.	"
"	我是	当然	,	我	做	不是	知道	,	先生	,	"	我	回复	;	"	我	仅有的	听到	一个	噪音	.	"

"我确定，我不知道，先生，"我回答说；"我只听到一声响声。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [aɪ][dɪd][ɔːr][nɑːt] .

"	I	am	not	sure	whether	I	did	or	not	.
"	我	是	不是	当然	无论	我	做过	或者	不是	.

我不确定我是否做过。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdi] , [æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [hed] . "

I	thought	I	saw	a	lady	,	as	I	turned	my	head	.	"
我	想法	我	锯	一个	女士	,	作为	我	转向	我的	头	.	"

我转头的时候，好像看到了一位女士。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] ?

"	Could	it	be	a	ghost	?
"	可以	它	是	一个	鬼	?

"会不会是鬼魂？"

" [aɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	I	thought	,	and	,	if	so	,	why	was	it	following	me	?
"	我	想法	,	和	,	如果	所以	,	为什么	曾是	它	下列的	我	?

"我心想，如果真是这样，那它为什么要跟着我呢？"

" [gɑːrd] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðɪs] [mæn] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

"	Guard	,	what	is	the	complaint	against	this	man	?	"	inquired	the	superintendent	.
"	警卫	,	什么	是	这	抱怨	反对	这	男人	?	"	询问	这	校长	.

"狱警，这个人被控告了什么？"狱长问道。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk] , [sɜːr] . "

"	He	will	not	work	,	sir	.	"
"	他	将要	不是	工作	,	先生	.	"

"他不会工作的，先生。"

" [nɑːt] [wɜːrk] ?

"	Not	work	?
"	不是	工作	?

"不工作吗？"

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] ?

Well	,	you	have	had	a	taste	of	the	dungeon	,	have	you	not	?
出色地	,	你	有	有	一个	品尝	的	这	地牢	,	有	你	不是	?

看来你已经体验过地牢的滋味了，不是吗？

[ɪf] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][duː] ,

If	that	will	not	do	,
如果	那	将要	不是	做	,

如果那样不行，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] [tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə][wɜːrk] ,

we	shall	have	to	try	some	other	means	to	get	you	to	work	,
我们	将	有	到	尝试	一些	其他	方法	到	得到	你	到	工作	,

我们得想别的办法让你来上班。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][taɪ][jʊr; jər][hændz] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [hed] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] .

and	that	will	be	to	tie	your	hands	above	your	head	until	you	are	willing	to	work	.
和	那	将要	是	到	领带	你的	双手	多于	你的	头	直到	你	是	愿意的	到	工作	.

那就相当于把你双手绑在头顶，直到你愿意工作为止。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðæt] ? ”

How	do	you	think	you	would	like	that	?	”
如何	做	你	思考	你	会	喜欢	那	?	”

你觉得你会喜欢那样吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['laɪtər] [wɜːrk] , ” [-]

“	I	am	willing	to	work	if	I	had	lighter	work	,	”	[	26	]
“	我	是	愿意的	到	工作	如果	我	有	打火机	工作	,	”	[	-	]

“如果工作轻松一些，我愿意工作。”[26]

[aɪ] [sed] ; “ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] ['hevi] [wɜːrk] ,

I	said	;	“	I	have	never	had	to	do	such	heavy	work	,
我	说	;	“	我	有	绝不	有	到	做	这样的	重的	工作	,

我说：“我从来没有做过这么繁重的工作，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	am	unable	to	do	it	.	”
和	我	是	无法	到	做	它	.	”

但我做不到。

“ [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] , ” [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , “ [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ræk] ,

“	Take	him	out	,	”	commanded	the	superintendent	,	“	and	put	him	on	the	rack	,
“	拿	他	出去	,	”	命令	这	校长	,	“	和	放	他	在	这	架子	,

“把他带出去，”狱长命令道，“把他绑在刑架上。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ðə; ði][wɜːrk] ,

and	when	you	feel	you	can	do	the	work	,
和	什么时候	你	感觉	你	能	做	这	工作	,

当你觉得自己可以胜任这项工作时，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrk] .

we	will	be	glad	to	take	you	to	your	work	.
我们	将要	是	高兴的	到	拿	你	到	你的	工作	.

我们很乐意送您去上班。

” [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] “ [ðə; ði] [ræk] ” [ment] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

”	I	did	not	know	what	“	the	rack	”	meant	and	was	very	willing	to	follow	.
”	我	做过	不是	知道	什么	“	这	架子	”	意思是	和	曾是	非常	愿意的	到	跟随	.

“我不知道‘刑架’是什么意思，但我很乐意跟随。”

[tuː; tə][maɪ] ['hɔːrər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [maɪ][hændz][wɜːr; wər][taɪd] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] .

To	my	horror	,	it	was	a	place	where	my	hands	were	tied	above	my	head	.
到	我的	恐怖	,	它	曾是	一个	地方	在哪里	我的	双手	是	系	多于	我的	头	.

令我惊恐的是，那是一个我的双手被绑在头顶的地方。

[aɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .

I	stood	facing	the	wall	.
我	站立	面向	这	墙	.

我面壁而立。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [wʌn] ['feloʊ] - [mæn] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] !

Imagine	the	punishment	of	one	fellow	-	man	upon	another	!
想象	这	惩罚	的	一	同伴	-	男人	之上	其他	!

想象一下同胞之间互相惩罚的情景！

[aɪ] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .

I	begged	for	mercy	.
我	乞求	为了	怜悯	.

我苦苦哀求。

[ɔːl] [maɪ] ['pliːdɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪg'nɔːrd] .

All	my	pleadings	were	ignored	.
全部	我的	诉状	是	忽略	.

我的所有请求都被置之不理。

[wen] [ðə; ði] [gɑːrd] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['taɪɪŋ] [maɪ] [hændz] ,

When	the	guard	had	finished	tying	my	hands	,
什么时候	这	警卫	有	完成的	捆绑	我的	双手	,

当守卫绑好我的双手后，

[aɪ] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

I	was	told	that	he	would	be	around	inside	of	twenty	-	four	hours	,
我	曾是	讲述	那	他	会	是	大约	里面	的	二十	-	四	小时	,

有人告诉我他会在24小时内赶到。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [maɪnd] .

to	see	if	I	had	changed	my	mind	.
到	看	如果	我	有	已更改	我的	头脑	.

看看我是否改变了主意。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stænd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [lɔːŋ] .

I	knew	that	I	could	not	stand	the	punishment	long	.
我	知道	那	我	可以	不是	站立	这	惩罚	长的	.

我知道我无法长期承受这种惩罚。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [preɪ] .

I	began	to	pray	.
我	开始	到	祈祷	.

我开始祈祷。

[aɪ] [preɪd] [fɔːr; fər] [dɪr] [oʊld] ['mʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['helpləs] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [sʌn] .

I	prayed	for	dear	old	mother	to	come	to	her	helpless	and	innocent	son	.
我	祈祷	为了	亲爱的	老的	母亲	到	来	到	她	无助	和	清白的	儿子	.

我祈祷亲爱的老母亲能来到她无助无辜的儿子身边。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ræk] ['kwɪvər] .

I	began	to	feel	the	rack	quiver	.
我	开始	到	感觉	这	架子	颤动	.

我开始感觉到架子在颤抖。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

我吓了一跳。

[aɪ] ['siːst] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

I	ceased	praying	for	a	moment	.
我	停止	祈祷	为了	一个	片刻	.

我停止祈祷了一会儿。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [klɑːsps] [muːv] [ɑːn] [maɪ] [rɪsts] .

I	thought	I	could	feel	the	clasps	move	on	my	wrists	.
我	想法	我	可以	感觉	这	扣环	移动	在	我的	手腕	.

我感觉手腕上的搭扣在移动。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

I	was	shaken	with	fear	.
我	曾是	摇晃	和	害怕	.

我吓得浑身发抖。

[wʌz; wəz][aɪ]['goʊɪŋ][mæd] , [ɔːr][dɪd][aɪ] [fiːl] [ðə; ði][klɑːsps] [muːv] ?

Was	I	going	mad	,	or	did	I	feel	the	clasps	move	?
曾是	我	去	疯狂的	,	或者	做过	我	感觉	这	扣环	移动	?

是我疯了吗？还是我感觉到了搭扣在动?

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] , [aɪ][wʌz; wəz] ['loʊɝd] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][stænd][ɑːn][ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv][maɪ] [fiːt] ;

To	my	great	surprise	,	I	was	lowered	so	I	could	stand	on	the	bottoms	of	my	feet	;
到	我的	伟大的	惊喜	,	我	曾是	降低	所以	我	可以	站立	在	这	底部	的	我的	脚	;

令我大吃一惊的是，我被放低到可以双脚站立的高度；

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [tʌtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][maɪ][toʊz] .

before	I	could	touch	only	the	floor	with	my	toes	.
前	我	可以	触碰	仅有的	这	地面	和	我的	脚趾	.

之前我只能用脚趾触地。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [-]

I	felt	a	terrible	[	27	]
我	毛毡	一个	糟糕的	[	-	]

我感到很糟糕[27]

['fiːlɪŋ] [kʌm] ['oʊvər][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk] .

feeling	come	over	me	and	all	was	dark	.
感觉	来	超过	我	和	全部	曾是	黑暗的	.

一阵莫名的感觉袭来，眼前一片漆黑。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ'self] , [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .

When	I	came	to	myself	,	I	was	released	.
什么时候	我	来了	到	我	,	我	曾是	发布	.

当我恢复意识时，我感到解脱了。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [gɑːrd] [hæv; həv] [nɑːkt] [ˌem 'iː] ['sensləs] ?

Could	the	guard	have	knocked	me	senseless	?
可以	这	警卫	有	敲门	我	无意义的	?

那个守卫有可能把我打晕了吗?

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ] ['luːsnd] ?

How	was	I	loosened	?
如何	曾是	我	松动	?

我是如何放松下来的?

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ˌem 'iː] .

I	did	not	see	him	near	me	.
我	做过	不是	看	他	靠近	我	.

我没看到他靠近我。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [hɜːrt][frʌm; frəm] ['eni] [bloʊ] .

I	did	not	feel	hurt	from	any	blow	.
我	做过	不是	感觉	伤害	从	任何	吹	.

我没有感觉到任何撞击带来的疼痛。

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

What	could	have	happened	to	me	!
什么	可以	有	发生	到	我	!

我当时到底经历了什么!

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərmənt] [ʌv; əv] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv]

I	remained	there	in	a	wonderment	of	thought	as	to	what	could	have
我	剩余	那里	在	一个	惊奇	的	想法	作为	到	什么	可以	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

我呆立在那里，百思不得其解，不知道究竟发生了什么事。

[ə'baʊt] [faɪv] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [wen] [aɪ] [hɜːrd] ['futsteps] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] ['entərd] .

About	five	hours	had	passed	when	I	heard	footsteps	and	the	guard	entered	.
关于	五	小时	有	通过了	什么时候	我	听到	脚步声	和	这	警卫	进入	.

大约过了五个小时，我听到脚步声，然后看到警卫走了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [luːst] .

He	was	astonished	when	he	saw	that	I	was	loosed	.
他	曾是	惊讶	什么时候	他	锯	那	我	曾是	松开	.

他看到我被释放后，感到非常惊讶。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

“	What	does	this	mean	?
”	什么	做	这	意思是	?

“这是什么意思？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , [sɜːr] .

“	I	am	not	able	to	say	,	sir	.
”	我	是	不是	有能力的	到	说	,	先生	.

先生，我无法回答。

[dɪd] [juː; jʊ][nɑːt] [friː] [maɪ][hændz] ? ”

Did	you	not	free	my	hands	?	”
做过	你	不是	自由的	我的	双手	?	”

你难道没有放开我的手吗?

“ [aɪ] ?

“	I	?
”	我	?

“我?

[noʊ] , [sɜːr] ; [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] , [ænd; ənd] [huː] [dɪd] ? ”

No	,	sir	;	you	know	that	I	did	not	,	and	who	did	?	”
不	,	先生	;	你	知道	那	我	做过	不是	,	和	WHO	做过	?	”

“不，先生；您知道我没有，那又是谁做的呢？”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

“	I	do	not	know	.
”	我	做	不是	知道	.

“我不知道。

[aɪ][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] [oʊld] ['mʌðər] , [huː] [daɪd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

I	was	praying	to	my	dear	old	mother	,	who	died	many	years	ago	,
我	曾是	祈祷	到	我的	亲爱的	老的	母亲	,	WHO	死亡	许多	年	前	,

我向我亲爱的老母亲祈祷，她已经去世多年了。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ,

to	come	to	me	and	help	me	,
到	来	到	我	和	帮助	我	,

来帮帮我，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] ,

as	I	was	innocent	of	the	crime	for	which	I	am	being	punished	,
作为	我	曾是	清白的	的	这	犯罪	为了	哪个	我	是	存在	受到惩罚	,

因为我并没有犯下我所受惩罚的罪行，

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['dɪzinəs] [kʌm] ['oʊvər][ˌem 'iː] ,

and	while	I	was	praying	I	felt	a	dizziness	come	over	me	,
和	尽管	我	曾是	祈祷	我	毛毡	一个	头晕	来	超过	我	,

我祈祷的时候，突然感到一阵眩晕。

[ænd; ənd][maɪ][hændz][wɜːr; wər] ['luːsnd] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,

and	my	hands	were	loosened	and	I	was	thrown	to	the	floor	,
和	我的	双手	是	松动	和	我	曾是	抛掷	到	这	地面	,

我的双手被松开，我被扔到了地上。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['sensɪz] , [aɪ][wʌz; wəz] [friː] . ”

and	when	I	came	to	my	senses	,	I	was	free	.	”
和	什么时候	我	来了	到	我的	感官	,	我	曾是	自由的	.	”

当我回过神来时，我自由了。

“ [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['stɔːri] [wɪl] [goʊ] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] ?

“	So	you	think	that	story	will	go	here	,	do	you	?
“	所以	你	思考	那	故事	将要	去	这里	,	做	你	?

“所以你认为这个故事会在这里发生，是吗？”

[wel] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

Well	,	come	along	.
出色地	,	来	沿着	.

好吧，跟我来。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][juː; jʊ][soʊ][jʊr; jər] [prerz] [wɪl] [nɑːt] [ʌn'taɪ] [juː; jʊ] . ”

We	shall	see	if	we	can	tie	you	so	your	prayers	will	not	untie	you	.	”
我们	将	看	如果	我们	能	领带	你	所以	你的	祈祷	将要	不是	解开	你	.	”

我们会看看能不能把你绑起来，让你的祈祷无法解开你的束缚。

“ [maɪ][gɑːd] !

“	My	God	!
“	我的	上帝	!

“我的上帝！

[duː][nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] ['sɪriəsli] . [-]

do	not	punish	me	any	more	seriously	.	[	28	]
做	不是	惩治	我	任何	更多的	严重地	.	[	-	]

不要再加重对我的惩罚了。[28]

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .

I	am	not	deserving	of	this	.
我	是	不是	值得	的	这	.

我不配得到这些。

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] . ”

I	say	to	you	that	I	am	innocent	.	”
我	说	到	你	那	我	是	清白的	.	”

我向你们保证，我是无辜的。

“ [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪf] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kʊd; kəd] [pruːv]

“	We	would	have	no	use	for	the	building	if	all	of	you	fellows	could	prove
“	我们	会	有	不	使用	为了	这	建筑	如果全部		的	你	伙伴们	可以	证明

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] .

to	the	world	that	you	were	innocent	.
到	这	世界	那	你	是	清白的	.

“如果你们都能向世人证明自己是清白的，那我们就没必要用这栋楼了。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['gɪlti] , [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] ?
If you are not guilty , why have you been brought here ?
如果 你 是 不是 有罪的 , 为什么 有 你 到过 带来 这里 ?

如果你无罪，为什么会被带到这里?

['ʃʊrli] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm]['dʒʌstɪs] [dʌn] [juː; jʊ] . ”
Surely you had some justice done you . ”
一定 你 有 一些 正义 完毕 你 . ”

你肯定得到了公正的对待。

“ [sɜːr] , [aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɑːn][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] .
“ Sir , I was convicted on circumstantial evidence .
” 先生 , 我 曾是 已定罪 在 间接的 证据 .

先生，我是根据间接证据被定罪的。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [pruːvd] ['gɪlti] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['gɪlti] .
I was not proved guilty , for I am not guilty .
我 曾是 不是 已证实 有罪的 , 为了 我 是 不是 有罪的 .

我没有被证明有罪，因为我是无罪的。

[ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn][ɪz][æt; ət][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌn][ɪz] [hɪr] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] . ”
The guilty one is at large , and the innocent one is here for ten years . ”
这 有罪的 一 是 在 大的 , 和 这 清白的 一 是 这里 为了 十 年 . ”

罪犯逍遥法外，无辜者却要在这里服刑十年。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] .
“ You are having your own way about this argument .
” 你 是 拥有 你的 自己的 方式 关于 这 争论 .

“你在这场争论中坚持己见。”

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər]['mɜːrdər] ,
I only know you are here for murder ,
我 仅有的 知道 你 是 这里 为了 谋杀 ,

我只知道你来这里是为了杀人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ten] ['jɪrz] .
and it is my duty to see that you are working for the next ten years .
和 它 是 我的 责任 到 看 那 你 是 在职的 为了 这 下一个 十 年 .

我的职责是确保你在接下来的十年里努力工作。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come along with me .
来 沿着 和 我 .

跟我来。

” [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] “ [ðə; ði]['kɑːrpɪt] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfɪsər][ænd; ənd] ['haɪər]
” I was taken to “ the carpet ” and the look of the officer and higher
” 我 曾是 已采取 到 “ 这 地毯 ” 和 这 看 的 这 官 和 更高
[ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz][laɪk] ['dægəz] .
official was like daggers .
官方的 曾是 喜欢 匕首 .

“我被带到‘地毯’上，军官和上级官员的眼神就像刀子一样狠狠地刺向我。”

[aɪ] ['trembld] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
I trembled from head to foot .
我 颤抖 从 头 到 脚 .

我浑身颤抖。

“ [juː; jʊ] [hɪr] [ə'gen] ?
“ You here again ?
” 你 这里 再次 ?

你又来了?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [gɑːrd] ? ”
What is the trouble , guard ? ”
什么 是 这 麻烦 , 警卫 ? ”

出了什么事，警卫?

“ [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [mæn] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hændz] [ʌn'taɪd] [wen] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ræk] . ”
“ I found this man standing with hands untied when I entered the rack . ”
“ 我 成立 这 男人 常设 和 双手 解开 什么时候 我 进入 这 架子 . ”

“我进入刑架时，发现这名男子双手被解开站在那里。”

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
“ What does this mean ?
“ 什么 做 这 意思是 ?

“这是什么意思？”

[huː] [ʌn'taɪd] [juː; jʊ] ?
Who untied you ?
WHO 解开 你 ?

谁把你解开了?

” [aɪ] [sə'luːtid] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] . ”
” I saluted the superintendent , and replied : “ I do not know . ”
” 我 敬礼 这 校长 , 和 回复 : “ 我 做 不是 知道 . ”

我向主管敬了个礼，然后回答说：“我不知道。”

“ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] .
“ Well , we will see if we can find out .
“ 出色地 , 我们 将要 看 如果 我们 能 寻找 出去 .

“嗯，我们看看能不能查明。”

[teɪk] [-]
Take [29]
拿 [-]

拿[29]

[hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [taɪ][hɪz; ɪz][hændz] .
him back and double - tie his hands .
他 后退 和 双倍的 - 领带 他的 双手 .

把他拉回来，然后把他的双手绑起来。

[stræp][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][tɪp] - [toʊ][hɪm; ɪm] ,
Strap his feet also , and tip - toe him ,
带子 他的 脚 还 , 和 提示 - 脚趾 他 ,

把他的脚也绑起来，让他踮着脚尖走。

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
and perhaps he will be willing to work by and by .
和 也许 他 将要 是 愿意的 到 工作 经过 和 经过 .

或许过段时间他会愿意工作。

” [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][beg] .
” I began to beg .
” 我 开始 到 求 .

我开始乞求。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [mæn][soʊ] ?
How could anyone punish his brother man so ?
如何 可以 任何人 惩治 他的 兄弟 男人 所以 ?

谁能如此惩罚自己的兄弟?

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['hjuːmən][ænd; ənd][hæv; həv] ['fiːlɪŋ] .

“	I	am	human	and	have	feeling	.
”	我	是	人类	和	有	感觉	.

“我是人，我有感情。”

[aɪ][duː][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [sʌtʃ] [hɑːrd] ['triːtmənt] .

I	do	not	deserve	such	hard	treatment	.
我	做	不是	应得	这样的	难的	治疗	.

我不应该受到如此苛待。

[aɪ] [wʊd] [wɜːrk] ['wɪlɪŋli] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɜːrk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː] .

I	would	work	willingly	if	you	would	give	me	work	that	I	can	do	.
我	会	工作	心甘情愿	如果	你	会	给	我	工作	那	我	能	做	.

如果你能给我安排我能胜任的工作，我非常乐意工作。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][duː][hɑːrd]['leɪbər] — [aɪ] ['nevər] [dɪd] . ”

I	can	not	do	hard	labor	—	I	never	did	.	”
我	能	不是	做	难的	劳动	—	我	绝不	做过	.	”

我不能做重体力劳动——我从来就没做过。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wʌt] [wiː; wi] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ,

“	You	will	do	what	we	see	fit	to	give	you	to	do	,
”	你	将要	做	什么	我们	看	合身	到	给	你	到	做	,

“你将执行我们认为适合交给你的任务，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] , [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræk] .

and	if	you	are	not	willing	,	you	go	back	to	the	rack	.
和	如果	你	是	不是	愿意的	,	你	去	后退	到	这	架子	.

如果你不愿意，那就回到刑架上去。

” [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] [ɔːr'diːl] .

”	I	could	not	stand	the	ordeal	.
”	我	可以	不是	站立	这	考验	.

“我无法忍受这种折磨。”

[ɑːn] [bendɪd] [niːz] [aɪ] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʃoʊn] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klʌbɪŋ] ,

On	bended	knees	I	begged	for	mercy	,	and	the	mercy	shown	me	was	a	clubbing	,
在	弯曲	膝盖	我	乞求	为了	怜悯	,	和	这	怜悯	所示	我	曾是	一个	夜店	,

我跪地求饶，得到的却是棍棒殴打。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræk] .

and	I	was	marched	back	to	the	rack	.
和	我	曾是	行军	后退	到	这	架子	.

然后我被押回了刑架。

“ [naʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [wɪl] [stræp][juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] ,

“	Now	,	sir	,	I	will	strap	you	,	as	I	was	ordered	to	do	,	and	I	will	be	around	,
”	现在	,	先生	,	我	将要	带子	你	,	作为	我	曾是	订购	到	做	,	和	我	将要	是	大约	,

“先生，现在我会按照命令把你绑起来，我会一直待在你身边。”

[pər'hæps] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [ʌn'taɪ] [juː; jʊ] .

perhaps	,	to	see	the	other	fellow	untie	you	.
也许	,	到	看	这	其他	同伴	解开	你	.

或许，是为了看看对方如何给你解开绳子。

" [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] [stræpt] [wɪð; wɪθ] [ˌʌpˈlɪftɪd] [hændz] ,

"	As	before	,	I	was	strapped	with	uplifted	hands	,
"	作为	前	,	我	曾是	绑带	和	提升	双手	,

“和以前一样，我的双手被高高举起，绑了起来。”

[ænd; ənd] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][maɪ][toʊz] .

and	drawn	from	the	floor	to	the	tips	of	my	toes	.
和	绘制	从	这	地面	到	这	尖端	的	我的	脚趾	.

从地板一直延伸到我的脚趾尖。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [taɪd] , [bəuθ] [fiːt] [təˈgeðər] ,

I	was	exhausted	with	fear	,	and	as	I	was	being	tied	,	both	feet	together	,
我	曾是	筋疲力尽的	和	害怕	,	和	作为	我	曾是	存在	系	,	两个都	脚	一起	,

[aɪ] [kraɪd] [aʊt] :

I	cried	out	:
我	哭	出去	:

我吓得精疲力竭，双脚被绑在一起时，我大声喊叫起来：

“ [gɑːd] , [hæv; həv] [ˈpɪti] !

“	God	,	have	pity	!
"	上帝	,	有	遗憾	!

“上帝啊，怜悯我们吧！”

[gɪv] [ˌem ˈiː][help][ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə][stænd] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [ðaʊ] , [oʊ] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] ,

Give	me	help	and	strength	to	stand	this	,	for	Thou	,	O	Heavenly	Father	,
给	我	帮助	和	力量	到	站立	这	,	为了	你	,	哦	天上	父亲	,

天父啊，请赐予我帮助和力量来承受这一切。

[dʌst] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɪnəs(ə)nt] .

dost	know	that	I	am	innocent	.
朋友	知道	那	我	是	清白的	.

我不知道我是无辜的。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈaɪərn] [dɔːr] [kloʊz][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] , [-]

"	I	heard	the	heavy	iron	door	close	behind	me	,	[	30	]
"	我	听到	这	重的	铁	门	关闭	在后面	我	,	[	-	]

“我听到身后的沉重铁门关上了，[30]

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

as	I	thought	,	for	the	last	time	.
作为	我	想法	,	为了	这	最后的	时间	.

正如我所想，这是最后一次了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][ˈevər] [wɪðˈstænd] [ðɪs] [ˈpʌnɪʃmənt] .

I	could	not	see	how	I	could	ever	withstand	this	punishment	.
我	可以	不是	看	如何	我	可以	曾经	经受	这	惩罚	.

我无法想象自己如何才能承受这样的惩罚。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə] [ɪkˈspɪriəns] [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɪzinəs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]

Suddenly	I	began	to	experience	the	peculiar	feeling	of	dizziness	that	had	come
突然	我	开始	到	经验	这	奇特	感觉	的	头晕	那	有	来

[ˈoʊvər][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] .

over	me	before	.
超过	我	前	.

突然间，我又开始感到之前那种奇怪的眩晕感。

[aɪ] [felt] [maɪ][hændz] [ˈbiːɪŋ] [ˈluːsnd] , [ðen] [aɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .

I	felt	my	hands	being	loosened	,	then	I	knew	nothing	more	.
我	毛毡	我的	双手	存在	松动	,	然后	我	知道	没有什么	更多的	.

我感觉双手被松开了，然后我就什么都不知道了。

[aɪ] [leɪ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] .

I	lay	I	do	not	know	how	long	.
我	躺	我	做	不是	知道	如何	长的	.

我躺着，不知道躺了多久。

[ðə; ði][fɜːrst][aɪ] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [ə'gen] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [slæm][ænd; ənd]['oʊvər][ˌem 'iː]

The	first	I	remembered	was	when	I	again	heard	the	door	slam	and	over	me
这	第一的	我	记得	曾是	什么时候	我	再次	听到	这	门	猛击	和	超过	我

[stʊd] [ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

stood	the	guard	and	the	superintendent	.
站立	这	警卫	和	这	校长	.

我最先记得的是再次听到门砰的一声关上，然后看到警卫和主管站在我面前。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][get][ʌp] .

I	was	told	to	get	up	.
我	曾是	讲述	到	得到	向上	.

有人叫我起床。

[aɪ] [əu'beid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [men][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] .

I	obeyed	,	and	the	look	on	the	faces	of	those	men	I	shall	never	forget	.
我	服从	,	和	这	看	在	这	面孔	的	那些	男人	我	将	绝不	忘记	.

我服从了命令，那些人脸上的表情我永远不会忘记。

['æftər][aɪ][wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [aɪ] [felt] , [ðə; ði] ['dɪzinəs] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [kʌm]

After	I	was	questioned	as	to	how	I	felt	,	the	dizziness	began	again	to	come
后	我	曾是	被质问	作为	到	如何	我	毛毡	,	这	头晕	开始	再次	到	来

[ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

upon	me	.
之上	我	.

当被问及感受时，眩晕感再次袭来。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] “ [ðə; ði]['kɑːrpɪt] ,

I	was	again	taken	back	to	“	the	carpet	,
我	曾是	再次	已采取	后退	到	“	这	地毯	,

我又一次被带回到了“地毯”上，

” [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

”	but	this	time	with	more	of	the	feeling	of	sympathy	than	before	.
”	但	这	时间	和	更多的	的	这	感觉	的	同情	比	前	.

但这一次，我比以前多了几分同情。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] , [sɜːr] , [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I	am	at	a	loss	,	sir	,	to	know	what	to	do	with	you	,	”	said	the
“	我	是	在	一个	损失	,	先生	,	到	知道	什么	到	做	和	你	,	”	说	这

[ˌsuːpərɪn'tendənt] .

superintendent	.
校长	.

“先生，我真不知道该拿你怎么办，” 主管说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [keɪs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi]

“	I	think	that	I	shall	have	an	investigation	of	your	case	and	see	if	we
“	我	思考	那	我	将	有	一个	调查	的	你的	案件	和	看	如果	我们

[kæn; kən][faɪnd] [waɪ] [ænd; ənd] [wʌt] ['paʊər] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

can	find	why	and	what	power	you	have	,
能	寻找	为什么	和	什么	力量	你	有	,

“我认为我应该对你的案子进行调查，看看能否查明你拥有何种权力以及背后的原因。”

[ɪf] ['eni] .

if	any	.
如果	任何	.

如有。

[aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ʌn'taɪd] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ə'sɪstɪd]

I	was	an	eye	-	witness	to	your	being	untied	this	time	,	and	no	one	assisted
我	曾是	一个	眼睛	-	证人	到	你的	存在	解开	这	时间	,	和	不	一	协助

.

:

.

这次我亲眼目睹了你被解开绳索的过程，而且没有人帮忙。

[ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊər] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][aɪ][kæn; kən] [meɪk] . ” [-]

Invisible	power	is	the	only	explanation	I	can	make	.	”	[	31	]
无形的	力量	是	这	仅有的	解释	我	能	制作	.	”	[	-	]

我只能解释为无形的力量。”[31]

“ [ðə; ði] [fɜːrst] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [ə'gen] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [slæm] ,

“	THE	FIRST	I	REMEMBER	WAS	WHEN	I	AGAIN	HEARD	THE	DOOR	SLAM	,
“	这	第一的	我	记住	曾是	什么时候	我	再次	听到	这	门	SLAM	,

“我记得的第一件事就是再次听到门砰的一声关上。”

[ænd; ənd]['oʊvər][ˌem 'iː] [stʊd] [ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] . ” [-]

AND	OVER	ME	STOOD	THE	GUARD	AND	THE	SUPERINTENDENT	.	”	[	32	]
和	超过	我	站立	这	警卫	和	这	校长	.	”	[	-	]

卫兵和监工站在我上方。”[32]

[ə'gen] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ræk] — [tuː; tə][maɪ] [sel] ,

Again	I	was	taken	back	,	but	not	to	the	rack	—	to	my	cell	,
再次	我	曾是	已采取	后退	,	但	不是	到	这	架子	—	到	我的	细胞	,

我又一次被带了回去，但不是押送到刑架，而是押送到我的牢房。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] ['kɔːfi] , [ænd; ənd][kaɪnd][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

where	I	was	given	some	coffee	,	and	kind	words	with	it	.
在哪里	我	曾是	给定	一些	咖啡	,	和	种类	字	和	它	.

在那里，有人递给我一杯咖啡，还说了些鼓励的话。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [-]

I	was	wondering	[	33	]
我	曾是	好奇	[	-	]

我想知道[33]

[wʌt] [ðɪs] [ment] [wen] [aɪ] [hɜːrd] ['futsteps] , [ðen] ['vɔɪsɪz] ['seɪɪŋ] :

what	this	meant	when	I	heard	footsteps	,	then	voices	saying	:
什么	这	意思是	什么时候	我	听到	脚步声	,	然后	声音	说	:

当我听到脚步声，然后听到人声说：这意味着什么?

“ [let] [ðem; ðəm][taɪ][juː; jʊ][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] .

“	Let	them	tie	you	as	often	as	they	will	.
“	让	他们	领带	你	作为	经常	作为	他们	将要	.

“让他们想绑你多少次就绑多少次吧。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [friː] [juː; jʊ] .

I	shall	free	you	.
我	将	自由的	你	.

我将释放你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

You	are	innocent	,	and	shall	not	be	punished	.
你	是	清白的	,	和	将	不是	是	受到惩罚	.

你是无辜的，不应受到惩罚。

" [aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [huːz] [vɔɪs] [aɪ] [hɜːrd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [kʊd; kəd][nɑːt]
" I looked for the one whose voice I heard , and , to my surprise , could not
" 我 看起来 为了 这 一 谁 嗓音 我 听到 , 和 , 到 我的 惊喜 , 可以 不是
[siː] ['eniwʌn] .
see anyone .
看 任何人 .

“我寻找着我听到声音的那个人，但令我惊讶的是，我却看不到任何人。”

[aɪ] ['ʃʌdəd] .
I shuddered .
我 颤抖 .

我打了个寒颤。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] .
I did not understand this .
我 做过 不是 理解 这 .

我没看懂。

[aɪ][hæd; həd] [drʌŋk] [maɪ] ['kɔːfi] ,
I had drunk my coffee ,
我 有 醉 我的 咖啡 ,

我喝完了咖啡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] ['betər] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]
and was feeling somewhat better from its effect and that of the kind
和 曾是 感觉 有些 更好的 从 它是 影响 和 那 的 这 种类
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

药物和安慰的话语让他感觉好多了。

[wen] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['entərd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
when the superintendent entered with others .
什么时候 这 校长 进入 和 其他的 .

这时，主管和其他人一起进来了。

[æz; əz][aɪ][ə'roʊz][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][aɪ][wʌz; wəz] [drɔːn] [bæk] [baɪ][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊər] .
As I arose to greet them I was drawn back by some invisible power .
作为 我 出现 到 迎接 他们 我 曾是 绘制 后退 经过 一些 无形的 力量 .

我起身迎接他们时，却被一股无形的力量拉了回去。

[rɪ'meɪnɪŋ] ['siːtɪd] , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ə'raɪz] .
Remaining seated , I was told to arise .
其余的 坐着 , 我 曾是 讲述 到 出现 .

我仍坐在座位上，却被告知要起身。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] .
I could not do so , and replied that I could not .
我 可以 不是 做 所以 , 和 回复 那 我 可以 不是 .

我做不到，并回答说我做不到。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [siːzd] [maɪ][ɑːrm][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][stænd] [ʌp] .
One of the gentlemen seized my arm and told me to stand up .
一 的 这 先生们 查获 我的 手臂 和 讲述 我 到 站立 向上 .

其中一位男士抓住我的胳膊，让我站起来。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] .
I tried to do so , and could not .
我 尝试 到 做 所以 , 和 可以 不是 .

我尝试过，但没能成功。

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][baɪ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][toʊld][tuː; tə][stænd] , [bʌt; bət] [ə'gen] [aɪ][kʊd; kəd]

I	was	taken	hold	of	by	another	and	told	to	stand	,	but	again	I	could
我	曾是	已采取	抓住	的	经过	其他	和	讲述	到	站立	,	但	再次	我	可以

[nɑːt] .

not	.
不是	.

我被另一个人抓住，并被命令站起来，但我还是站不起来。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ˌem 'iː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ˌem 'iː] .

Then	they	tried	to	lift	me	up	,	and	they	could	not	move	me	.
然后	他们	尝试	到	举起	我	向上	,	和	他们	可以	不是	移动	我	.

然后他们试图把我抬起来，但他们抬不动我。

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] .

I	became	alarmed	.
我	成为	惊慌	.

我感到很担忧。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ɪl] — ['oʊnli] ['slaɪtli] ['dɪzi] .

I	did	not	feel	ill	—	only	slightly	dizzy	.
我	做过	不是	感觉	患病的	—	仅有的	轻微地	晕眩的	.

我并没有感到不适——只是有点头晕。

[ðeɪ] [di'beitid] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] [ə'baʊt] [maɪ] [keɪs] .

They	debated	as	to	what	they	should	do	about	my	case	.
他们	辩论	作为	到	什么	他们	应该	做	关于	我的	案件	.

他们讨论了应该如何处理我的案子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第2/10页

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .
I could not understand such a mystery .
我 可以 不是 理解 这样的 一个 神秘 .

我无法理解这个谜团。

[aɪ]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [friːd] , [baɪ] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] . [-]
I only knew that I was freed , by whom I could not tell . [34]
我 仅有的 知道 那 我 曾是 自由 , 经过 谁 我 可以 不是 告诉 . [-]

我只知道我被释放了，但我不知道是谁释放了我。[34]

[ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
The mystery was growing in my mind .
这 神秘 曾是 生长 在 我的 头脑 .

这个谜团在我心中越发加深。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði]['dɑːktər] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə][ˌdaɪəg'noʊs][maɪ] [keɪs] ,
As I was sent for by the doctor , whom they called in to diagnose my case ,
作为 我 曾是 发送 为了 经过 这 医生 , 谁 他们 称为 在 到 诊断 我的 案件 ,

他们请来医生为我诊断病情，然后把我叫了过去。

[aɪ] [ə'roʊz] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌʌnə'sɪstɪd]
I arose without effort , to the surprise of the guard , and walked unassisted
我 出现 没有 努力 , 到 这 惊喜 的 这 警卫 , 和 步行 独自一人
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
to the office .
到 这 办公室 .

令守卫惊讶的是，我毫不费力地站了起来，独自走到了办公室。

[ðer; ðər][aɪ] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] , [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [wel] [mæn] , [ɑːn][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ]
There I confronted the doctor , apparently a well man , on my feet , and feeling
那里 我 面对 这 医生 , 显然 一个 出色地 男人 , 在 我的 脚 , 和 感觉
[wel] ['eniweɪ] .
well anyway .
出色地 反正 .

在那里，我与医生对峙，他显然身体健康，我站着，而且感觉也很好。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] ['fɪzɪkli] [wel] .
I was thoroughly examined , and pronounced physically well .
我 曾是 彻底 检查 , 和 发音 身体 出色地 .

我接受了全面检查，结果显示身体健康。

[wʌns] [mɔːr] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] “ [ðə; ði]['kɑːrpɪt] ,
Once more I was taken back to “ the carpet ,
一次 更多的 我 曾是 已采取 后退 到 “ 这 地毯 ,

我又一次被带回到了“地毯”上，

” [ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['laɪtər] [wɜːrk] ,
” and was told that I would be given lighter work ,
” 和 曾是 讲述 那 我 会 是 给定 打火机 工作 ,

并被告知将安排我做一些轻松的工作。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [ˌhɪr'æftər] ,
and to try not to be subject to any such treatment hereafter ,
和 到 尝试 不是 到 是 主题 到 任何 这样的 治疗 此后 ,

并尽量避免今后遭受此类待遇。

[æz; əz] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['prizənəz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][wɜːrk] .

as	disobedient	prisoners	have	to	be	compelled	to	work	.
作为	忤	囚犯	有	到	是	被迫	到	工作	.

必须强迫不服从命令的囚犯劳动。

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri] , [ænd; ənd][toʊld][tuː; tə] [bʊk] [aʊt] [ɔːl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

I	was	taken	to	the	library	,	and	told	to	book	out	all	literature	,
我	曾是	已采取	到	这	图书馆	,	和	讲述	到	书	出去	全部	文学	,

[æz; əz] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

as	called	for	.
作为	称为	为了	.

我被带到图书馆，并被告知要按要求借阅所有文献。

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best]

I	became	very	much	interested	in	the	work	and	was	trying	to	make	the	best
我	成为	非常	很多	感兴趣的	在	这	工作	和	曾是	尝试	到	制作	这	最好的

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

我对这项工作产生了浓厚的兴趣，并努力做到最好。

[aɪ] [θɔːt] :

I	thought	:
我	想法	:

我当时想：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn] [hɪr] [wɪtʃ]

“	I	am	going	to	see	if	I	can	find	some	literature	in	here	which
“	我	是	去	到	看	如果	我	能	寻找	一些	文学	在	这里	哪个

[wɪl] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][help][ˌem 'iː][tuː; tə][pæs] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][spend]

will	comfort	me	and	help	me	to	pass	this	long	time	which	I	must	spend
将要	舒适	我	和	帮助	我	到	经过	这	长的	时间	哪个	我	必须	花费

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪzn] [wɔːlz] .

inside	of	these	prison	walls	.
里面	的	这些	监狱	墙壁	.

“我要看看能不能在这里找到一些书籍，它们能给我带来安慰，帮助我度过这段我必须在监狱高墙内度过的漫长时光。”

” [aɪ][hæd; həd][æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] “ [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

”	I	had	an	order	for	a	book	called	“	The	Ghost	of	a	Woman	.
”	我	有	一个	命令	为了	一个	书	称为	“	这	鬼	的	一个	女士	.

“我接到了一本书的订单，书名叫《女人的幽灵》。

” [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] !

”	Ghost	of	a	woman	!
”	鬼	的	一个	女士	!

“女人的鬼魂！”

[aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [huː] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən]

I	wondered	if	the	prisoner	who	ordered	it	had	seen	the	ghost	of	this	woman
我	想知道	如果	这	囚犯	WHO	订购	它	有	已见	这	鬼	的	这	女士

[tɔːkt] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bʊk] ['telɪŋ] [wʌt] [hɜːr; hər] ['mɪʃ(ə)n] [

talked	of	in	this	place	and	hoped	to	find	a	book	telling	what	her	mission	[
谈话	的	在	这	地方	和	希望	到	寻找	一个	书	讲述	什么	她	使命	[

-]

35	]

-]

我想知道下令的囚犯是否见过这个地方谈论的这位女人的鬼魂，并希望找到一本书来讲述她的使命[35]。

[ɪz] [hɪr] , [aɪ] [θɔːt] : “ [aɪ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .

is	here	,	I	thought	:	“	I	too	should	like	to	know	.
是	这里	,	我	想法	:	“	我	也	应该	喜欢	到	知道	.

我想：“我也想知道。”

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['treɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][aɪ][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd]
" As I was tracing along the line of literature I was confronted
" 作为 我 曾是 追踪 沿着 这 线 的 文学 我 曾是 面对
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['wɪzdəm] .
with a book entitled " The Wisdom .
和 一个 书 标题 " 这 智慧 .

"当我沿着文学的脉络追溯时，我遇到了一本名为《智慧》的书。

" [wʌt] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?
" What could that be ?
" 什么 可以 那 是 ?

"那会是什么呢？"

[wiː; wi][ɔːl] ['niːdɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [ɪ'speʃəli] .
We all needed some of that , I especially .
我们 全部 需要 一些 的 那 , 我 尤其 .

我们都需要一些那样的东西，我尤其需要。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] .
If I had had more , I would not be here .
如果 我 有 有 更多的 , 我 会 不是 是 这里 .

如果我拥有更多，我就不会站在这里了。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , " [aɪ] [θɔːt] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['wɪzdəm] .
" As it is , I am here , " I thought , " and I am willing to find wisdom .
" 作为 它 是 , 我 是 这里 , " 我 想法 , " 和 我 是 愿意的 到 寻找 智慧 .

"既然如此，我就在这里，"我想，"我愿意去寻找智慧。"

" [aɪ][leɪd][ðə; ði] [bʊk] [ə'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [sel] [tuː; tə] [riːd] [wen] [aɪ]
" I laid the book aside to take along with me to my cell to read when I
" 我 铺设 这 书 旁边 到 拿 沿着 和 我 到 我的 细胞 到 读 什么时候 我
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
should have the opportunity .
应该 有 这 机会 .

"我把书放在一边，打算带到牢房里，等有机会的时候再读。"

[aɪ] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
I then continued the search for " The Ghost of a Woman .
我 然后 持续 这 搜索 为了 " 这 鬼 的 一个 女士 .

然后我继续寻找"女人的幽灵"。

" [æz; əz][ðə; ði] [gɑːrd] ['entərd] [hiː; hi] [sed] : " [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] ['hedweɪ]
" As the guard entered he said : " Well , you are not making much headway
" 作为 这 警卫 进入 他 说 : " 出色地 , 你 是 不是 制作 很多 进展
['getɪŋ] [aʊt] [ðoʊz] ['ɔːrdərz] . "
getting out those orders . "
获得 出去 那些 订单 . "

"警卫进来时说道：'看来你们在下达命令方面进展不大。'"

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ɔːrdər] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] - [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] . - "
" I have an order here for a book entitled ' The Ghost of a Woman . ' - "
" 我 有 一个 命令 这里 为了 一个 书 标题 - 这 鬼 的 一个 女士 . - "

"我这里有一份订单，订购一本书，书名为《女人的幽灵》。"

" [hɪr] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] [goʊst] , [ɪn] [hɪr] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]
" Here , we have a real live ghost , in here , of a woman , and that is
" 这里 , 我们 有 一个 真实的 居住 鬼 , 在 这里 , 的 一个 女士 , 和 那 是
[ɪ'nʌf] [goʊst] .
enough ghost .
足够的 鬼 .

"这里，我们有一个活生生的女人鬼魂，这就足够了，一个鬼魂就够了。"

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [huː] [hæz; həz] [left] [ðæt] [ˈkreɪzi] [ˈɔːrdər] .

Let	me	see	who	has	left	that	crazy	order	.
让	我	看	WHO	有	左边	那	疯狂的	命令	.

让我看看是谁下了那份莫名其妙的订单。

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么!

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ˈwɒnts] [ðɪs] [bʊk] .

The	superintendent	wants	this	book	.
这	校长	想要	这	书	.

校长想要这本书。

[wel] , [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

Well	,	look	it	up	.
出色地	,	看	它	向上	.

你查一下就知道了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] .

I	guess	he	has	not	had	enough	,	but	I	have	.
我	猜测	他	有	不是	有	足够的	,	但	我	有	.

我猜他还没吃饱，但我已经吃饱了。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [taɪmz] [ɪˈnʌf] .

I	do	not	have	to	read	of	her	,	for	I	see	her	times	enough	.
我	做	不是	有	到	读	的	她	,	为了	我	看	她	时代	足够的	.

我无需阅读关于她的记载，因为我见过她很多次了。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [goʊst] [bʊk] .

"	I	was	left	to	continue	the	search	for	the	ghost	book	.
"	我	曾是	左边	到	继续	这	搜索	为了	这	鬼	书	.

“我只能继续寻找那本鬼书。”

[æt; ət] [læst] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [ˈtaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [-]

At	last	I	found	a	similar	title	and	[	36	]
在	最后的	我	成立	一个	相似的	标题	和	[	-	]

最后我找到了一个类似的标题和[36]

[leɪd] [ðə; ði] [bʊk] [əˈsaɪd] .

laid	the	book	aside	.
铺设	这	书	旁边	.

我把书放到一边。

[aɪ] [wʊd] [pərˈhæps] [faɪnd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [bʊk] [ɪn] [maɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

I	would	perhaps	find	the	desired	book	in	my	search	for	other	literature	.
我	会	也许	寻找	这	想要的	书	在	我的	搜索	为了	其他	文学	.

我或许会在寻找其他书籍的过程中找到那本想要的书。

[ɔːl] [ˈɔːrdərz] [fɪld] , [aɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈprɪzənɚz, ˈprɪznɚz] [sel] .

All	orders	filled	,	I	began	to	deliver	to	each	prisoner's	cell	.
全部	订单	已填	,	我	开始	到	递送	到	每个	囚犯的	细胞	.

所有订单都已完成，我开始将货物送到每个囚犯的牢房。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [laɪt] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] , [tuː] [ˈaʊərz] [iːtʃ] [naɪt] .

We	were	allowed	light	to	read	by	,	two	hours	each	night	.
我们	是	允许	光	到	读	经过	,	二	小时	每个	夜晚	.

我们每晚被允许开灯阅读两小时。

[aɪ] [pæst] [ðiːz] [tuː] ['aʊərz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['plezntli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən][aɪ]

I	passed	these	two	hours	much	more	pleasantly	with	my	book	of	wisdom	than	I
我	通过了	这些	二	小时	很多	更多的	愉快	和	我的	书	的	智慧	比	我

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['ʌðərwaɪz] .

could	have	done	otherwise	.
可以	有	完毕	否则	.

这两个小时，我捧着这本智慧之书，比起其他任何方式，都过得愉快得多。

[dɪd] [aɪ] [faɪnd] ['wɪzdəm] ?

Did	I	find	wisdom	?
做过	我	寻找	智慧	?

我是否找到了智慧?

[duː][wiː; wi] [ɔːl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] ?

Do	we	all	find	it	when	we	need	it	most	?
做	我们	全部	寻找	它	什么时候	我们	需要	它	最多	?

我们都能在最需要的时候找到它吗?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][duː][nɑːt] .

Some	of	us	do	not	.
一些	的	我们	做	不是	.

我们当中有些人不这么认为。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][ɪn][maɪ] [keɪs] .

It	was	so	in	my	case	.
它	曾是	所以	在	我的	案件	.

我的情况正是如此。

[aɪ][gɑːt][maɪ] ['wɪzdəm] ['æftər][aɪ][kʊd; kəd][duː][noʊ] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

I	got	my	wisdom	after	I	could	do	no	good	with	it	,
我	得到	我的	智慧	后	我	可以	做	不	好的	和	它	,

我获得智慧之后，却发现它毫无用处。

['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [ten] ['jɪrz] . [-]

only	to	look	forward	ten	years	.	[	37	]
仅有的	到	看	向前	十	年	.	[	-	]

只是展望未来十年。[37]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ðɪ] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

The	Ghost	of	a	Woman	.
这	鬼	的	一个	女士	.

女人的幽灵。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [baɪ][ðə; ðɪ] [gɑːrd] ,

I	was	told	on	the	following	morning	,	by	the	guard	,
我	曾是	讲述	在	这	下列的	早晨	,	经过	这	警卫	,

第二天早上，警卫告诉我:

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ]['laɪbreri][ænd; ənd][duː][sʌm; səm] ['prɪntɪŋ] .

that	I	would	have	to	leave	the	library	and	do	some	printing	.
那	我	会	有	到	离开	这	图书馆	和	做	一些	印刷	.

我得离开图书馆去打印一些东西。

“ ['prɪntɪŋ] !

“	Printing	!
“	印刷	!

“印刷!

[dɪr] [seiks] [ə'laɪv] , [mæn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['prɪntər] !
Dear sakes alive , man , I am no printer !
亲爱的 清酒 活 , 男人 , 我 是 不 打印机 !

我的天哪，老兄，我又不是打印机!

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" I exclaimed .
" 我 惊呼 .

我惊呼道。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɔːrdərz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Those are the orders , " he replied .
" 那些 是 这 订单 , " 他 回复 .

"那是命令，"他回答道。

" [ə'beɪ] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] . "
" Obey your orders . "
" 服从 你的 订单 . "

"服从命令。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] [ɪf] [aɪ] [nuː] [haʊ] , " [aɪ] [sed] .
" I am very willing to do so if I knew how , " I said .
" 我 是 非常 愿意的 到 做 所以 如果 我 知道 如何 , " 我 说 .

"如果我知道该怎么做，我非常愿意这样做，"我说。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] , [hɪr] , [kɔːld] - ['wɪzdəm] .
" I see that you have been reading a book , here , called ' Wisdom .
" 我 看 那 你 有 到过 阅读 一个 书 , 这里 , 称为 - 智慧 .

"我看到你正在读一本书，书名叫《智慧》。

- [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] . "
' You should be able to do something . "
- 你 应该 是 有能力的 到 做 某物 . "

"你应该能做点什么。"

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɪn][maɪ] [hed] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [bʊk] ,
" If I had all the wisdom in my head that is in that book ,
" 如果 我 有 全部 这 智慧 在 我的 头 那 是 在 那 书 ,

"如果我的脑子里拥有那本书里所有的智慧，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] . "
I should not be here . "
我 应该 不是 是 这里 . "

我不应该在这里。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː] [lɔːŋ] .
" You are debating the question too long .
" 你 是 辩论 这 问题 也 长的 .

"你们讨论这个问题的时间太长了。"

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , [sɜːr] .
Come along here , sir .
来 沿着 这里 , 先生 .

先生，请跟我来。

" [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt]
" I was taken to the printing quarters and given instructions as to what
" 我 曾是 已采取 到 这 印刷 四分之一 和 给定 指示 作为 到 什么
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

"我被带到印刷厂，并被告知该怎么做。"

[tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [ðə; ði][pɑːrt][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [aɪ][kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] ['hænd(ə)l] .

To	my	surprise	,	the	part	to	which	I	was	assigned	I	could	very	easily	handle	.
到	我的	惊喜	,	这	部分	到	哪个	我	曾是	分配	我	可以	非常	容易地	处理	.

令我惊讶的是，分配给我的那部分工作我完全能够胜任。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [sed] :

A	prisoner	said	:
一个	囚犯	说	:

一名囚犯说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] - [ðə; ði] ['deɪli]

“	I	am	here	to	give	you	instructions	how	to	prepare	what	we	call	'	The	Daily
“	我	是	这里	到	给	你	指示	如何	到	准备	什么	我们	称呼	-	这	日常的

[pres] - — [nuːz] , [-]

Press	'	—	news	,	[	38	]
按	-	—	消息	,	[	-	]

“我来这里是为了指导你们如何准备我们称之为‘每日新闻’的新闻[38]

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] [riːd] ,

something	for	the	prisoners	to	read	,
某物	为了	这	囚犯	到	读	,

给囚犯们读的东西，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [goʊz][ɑːn][ˌɪn'saɪd] [ðiːz] [wɔːlz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə]

that	they	may	know	what	goes	on	inside	these	walls	that	will	be	of	benefit	to
那	他们	可能	知道	什么	去	在	里面	这些	墙壁	那	将要	是	的	益处	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这样他们就能了解这些墙内发生的事情，这对他们有益。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [men] [hɪr] .

We	have	some	good	men	here	.
我们	有	一些	好的	男人	这里	.

我们这里有一些优秀的人才。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] ['krɪmənəlz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sent] [hɪr] .

They	are	not	all	criminals	because	sent	here	.
他们	是	不是	全部	罪犯	因为	发送	这里	.

被送到这里的人并不都是罪犯。

[sʌm; səm][frʌm; frəm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , ['ʌðər] [frʌm; frəm][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] , [wɪtʃ] ['leɪtər][ɪz] ['pruːvn] .

Some	from	misfortune	,	others	from	circumstantial	evidence	,	which	later	is	proven	.
一些	从	不幸	,	其他的	从	间接的	证据	,	哪个	之后	是	已证实	.

有些人是因为不幸遭遇不幸，有些人则是因为间接证据，而这些证据后来都被证实了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [faʊnd] [soʊ] .

I	am	always	glad	to	see	an	innocent	man	found	so	.
我	是	总是	高兴的	到	看	一个	清白的	男人	成立	所以	.

我总是很高兴看到无辜者被绳之以法。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ'self] , [hɪr] [fɔːr; fər] [ə'nʌðɚz] [kraɪm] .

I	am	speaking	in	behalf	of	myself	,	here	for	another's	crime	.
我	是	请讲	在	代表	的	我	,	这里	为了	另一个的	犯罪	.

我今天代表我自己发言，为他人的罪行辩护。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː] , [æz; əz][duː] ['meni] ['ʌðər] ,

To	make	the	best	of	it	is	all	that	I	can	do	,	as	do	many	others	,
到	制作	这	最好的	的	它	是	全部	那	我	能	做	,	作为	做	许多	其他的	,

我所能做的就是尽力而为，就像许多其他人一样。

[huː] [ɑːr; ər] [hɪr] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

who	**are**	**here**	**as**	**innocent**	**as**	**I**	**am**	**.**
WHO	是	这里	作为	清白的	作为	我	是	.

这里的人和我一样天真无邪。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

"	**I**	**could**	**not**	**speak**	**.**
"	我	可以	不是	说话	.

“我无法说话。”

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] [ðæt] [pʊr] [tʃæp] .

I	**felt**	**as**	**if**	**I**	**were**	**choking**	**with**	**sympathy**	**for**	**that**	**poor**	**chap**	**.**
我	毛毡	作为	如果	我	是	窒息	和	同情	为了	那	贫穷的	小伙子	.

我简直要被那个可怜的家伙的遭遇哽咽了。

[aɪ] [tuː] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] ['sentəns] [fɔːr; fər] [ə'nʌðɚz] [kraɪm] .

I	**too**	**was**	**serving**	**a**	**sentence**	**for**	**another's**	**crime**	**.**
我	也	曾是	服务	一个	句子	为了	另一个的	犯罪	.

我也是替别人的罪行服刑。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] "

I	**am**	**not**	**sure**	**but**	**that**	**his**	**number**	**was**	**on**	**the**	**order**	**for**	**a**	**book**	**entitled**	**"**
我	是	不是	当然	但	那	他的	数字	曾是	在	这	命令	为了	一个	书	标题	"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [kraɪm] ,

I	**Am**	**Innocent**	**of**	**Crime**	**,**
我	是	清白的	的	犯罪	,

我不太确定，但他的号码出现在一本名为《我是无辜的》的书的订单上。

" [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ['laɪbreri] .

"	**a**	**book**	**to**	**be**	**found**	**on**	**the**	**shelves**	**of**	**the**	**prison**	**library**	**.**
"	一个	书	到	是	成立	在	这	货架	的	这	监狱	图书馆	.

“监狱图书馆书架上能找到的一本书。”

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][wɜːrk][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['feloʊ] - [mæn] — [ðɪs] ['prɪz(ə)nər] — [mɔːr]

I	**felt**	**that**	**I**	**could**	**work**	**by**	**the**	**side**	**of**	**this**	**fellow**	**-**	**man**	**—**	**this**	**prisoner**	**—**	**more**
我	毛毡	那	我	可以	工作	经过	这	边	的	这	同伴	-	男人	—	这	囚犯	—	更多的

['tʃɪrfəli] ,

cheerfully	**,**
愉快地	,

我觉得我可以更愉快地和这位同伴——这位囚犯——一起工作。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [tɔːk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

as	**he**	**had**	**authority**	**to**	**talk**	**so**	**as**	**to**	**be**	**able**	**to**	**give**	**instructions**
作为	他	有	权威	到	讲话	所以	作为	到	是	有能力的	到	给	指示

[tuː; tə] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [help] .

to	**inexperienced**	**help**	**.**
到	缺乏经验	帮助	.

因为他有发言权，所以能够指导经验不足的帮手。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [prɪ'per] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] ,

I	**was**	**told**	**to**	**prepare**	**an**	**article**	**for**	**The**	**Press**	**,**
我	曾是	讲述	到	准备	一个	文章	为了	这	按	,

我被告知要为《新闻报》准备一篇文章，

[ɑːn] [haʊ] [tuː; tə][juːz] ['paʊər] [tuː; tə][kən'troʊl] [jɔːr'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] .

on	**how**	**to**	**use**	**power**	**to**	**control**	**yourself**	**as**	**well**	**as**	**others**	**.**
在	如何	到	使用	力量	到	控制	你自己	作为	出色地	作为	其他的	.

关于如何运用权力来控制自己和他人。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] .

I	**was**	**very**	**willing**	**to**	**do**	**what**	**I**	**could**	**.**
我	曾是	非常	愿意的	到	做	什么	我	可以	.

我非常愿意尽我所能。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] ['eniwʌn] [kæn; kən][duː] — [ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən] . [-]

That	is	all	anyone	can	do	—	the	best	we	can	.	[	39	]
那	是	全部	任何人	能	做	—	这	最好的	我们	能	.	[	-	]

这就是我们所能做的全部了——我们能做的最好的了。[39]

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][men] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] [æz; əz] ['friːli]

I	have	been	in	the	presence	of	men	to	whom	I	could	not	talk	as	freely
我	有	到过	在	这	在场	的	男人	到	谁	我	可以	不是	讲话	作为	自由

[æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ,

as	I	should	like	to	,
作为	我	应该	喜欢	到	,

我曾与一些男士相处，却无法像我希望的那样与他们自由交谈。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [fæst] [ɪ'nʌf] .

and	in	the	presence	of	others	to	whom	I	could	talk	fast	enough	.
和	在	这	在场	的	其他的	到	谁	我	可以	讲话	快速地	足够的	.

并且在有其他可以快速交谈的人在场的情况下。

[ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [wʌn][kæn; kən][nɑːt] [tɔːk] ['friːli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['haɪər] ['paʊər] ['oʊvər][wʌn] ,

Those	to	whom	one	can	not	talk	freely	have	a	higher	power	over	one	,
那些	到	谁	一	能	不是	讲话	自由	有	一个	更高	力量	超过	一	,

那些不能与你自由交谈的人，对你拥有更高的权力。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [wʌn][kæn; kən] [tɔːk] ['friːli] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɝːsənz] ['oʊvər] [huːm] [wʌn]

and	those	to	whom	one	can	talk	freely	are	the	persons	over	whom	one
和	那些	到	谁	一	能	讲话	自由	是	这	人	超过	谁	一

[hæz; həz] ['paʊər] .

has	power	.
有	力量	.

能够与自己自由交谈的人，就是自己能够掌控的人。

[huː] [hæz; həz][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ɪk'spɪriəns] ?

Who	has	not	had	the	power	experience	?
WHO	有	不是	有	这	力量	经验	?

谁没有体验过权力的感觉?

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [tɔːk] ['friːli] ,

When	we	come	in	touch	with	those	with	whom	we	can	not	talk	freely	,
什么时候	我们	来	在	触碰	和	那些	和	谁	我们	能	不是	讲话	自由	,

当我们接触到那些无法与我们自由交谈的人时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['paʊər] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

it	is	power	over	each	other	.
它	是	力量	超过	每个	其他	.

这是权力对彼此的控制。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [rɪ'zɪst] .

I	am	leading	out	to	the	power	we	can	not	resist	.
我	是	领导	出去	到	这	力量	我们	能	不是	抵抗	.

我正在引领我们走向我们无法抗拒的力量。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

What	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][rɪ'zɪst]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðæt] [haʊs] [wer] [ə; eɪ][kraɪm]

I	am	able	to	say	that	I	could	not	resist	going	into	that	house	where	a	crime
我	是	有能力的	到	说	那	我	可以	不是	抵抗	去	进入	那	房子	在哪里	一个	犯罪

[wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][siː] [wʌt] [ðə; ði]['trʌb(ə)l][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz]

was	committed	to	see	what	the	trouble	was	with	the	poor	lady	who	was
曾是	坚定的	到	看	什么	这	麻烦	曾是	和	这	贫穷的	女士	WHO	曾是

['mə:dəd] — ['mə:dəd] ,

murdered	—	murdered	,
被谋杀	—	被谋杀	,

我可以坦白地说，我忍不住要去那栋发生罪案的房子里看看，那位被谋杀的可怜女士到底出了什么事——被谋杀了。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] !

and	I	accused	of	the	crime	!
和	我	被告	的	这	犯罪	!

而我却被指控犯了罪!

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [maɪ] ['feloʊ] - [mæn] ['ʌndər] [huːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [aɪ][wʌz; wəz] [pleɪst]

I	was	wondering	what	my	fellow	-	man	under	whose	instructions	I	was	placed
我	曾是	好奇	什么	我的	同伴	-	男人	在下面	谁	指示	我	曾是	放置

[wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər] ,

was	there	for	,
曾是	那里	为了	,

我一直在想，我被安排到这个岗位上，是为哪个同僚安排的，他究竟是做什么的。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [diːp] [ɪn] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['spoʊkən][tuː; tə][baɪ][hɪm; ɪm] :

and	I	became	so	deep	in	thought	that	I	was	spoken	to	by	him	:
和	我	成为	所以	深的	在	想法	那	我	曾是	说	到	经过	他	:

我陷入沉思，这时他开口说话了:

“ [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər][wɜːrk] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] ,

“	Well	,	you	must	have	your	work	done	for	The	Press	,
“	出色地	,	你	必须	有	你的	工作	完毕	为了	这	按	,

“嗯，你肯定是受雇于《新闻报》才做这份工作的。”

[ænd; ənd] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] [tuː; tə][stɑːrt][ɪz] [suːn] [æt; ət][hænd] . ”

and	time	for	the	press	to	start	is	soon	at	hand	.	”
和	时间	为了	这	按	到	开始	是	很快	在	手	.	”

媒体即将开始报道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ɪn] [θɔːt] [aɪ][fər'gɑːt][maɪ'self] , [sɜːr] .

“	I	was	so	deep	in	thought	I	forgot	myself	,	sir	.
“	我	曾是	所以	深的	在	想法	我	忘了	我	,	先生	.

先生，我当时想得太入神了，都忘了自己是谁了。

[aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .

I	beg	your	pardon	.
我	求	你的	赦免	.

请再说一遍。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə][let] [ðæt] ['hæpən] [ə'gen] .

I	will	try	not	to	let	that	happen	again	.
我	将要	尝试	不是	到	让	那	发生	再次	.

我会努力避免这种情况再次发生。

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [gɑːrd] [stept] [ɪn] .

”	At	that	moment	the	guard	stepped	in	.
”	在	那	片刻	这	警卫	步	在	.

就在这时，警卫走了过来。

[aɪ] [-]

I	[	40	]
我	[	-	]

[wʌz; wəz] [ə'kɔst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [wei] [ðæt] [maɪ] ['feloʊ] - ['prɪz(ə)nər] [ˌɪntə'siːdid] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
was **accosted** **in** **such** **a** **brutal** **way** **that** **my** **fellow** **-** **prisoner** **interceded** **for** **me**
曾是 被骚扰 在 这样的 一个 野蛮 方式 那 我的 同伴 - 囚犯 介入 为了 我
[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn][ˌem 'iː] .
and **asked** **the** **guard** **to** **have** **mercy** **on** **me** **.**
和 问 这 警卫 到 有 怜悯 在 我 .

我遭到狱警的残酷对待，狱友为我求情，请求狱警饶恕我。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [duː][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I** **am** **quite** **sure** **that** **the** **man** **will** **do** **all** **he** **can** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我 是 相当 当然 那 这 男人 将要 做 全部 他 能 , ” 他 说 .

“我非常确信这个人会竭尽全力，”他说。

“ [jes] , [hiː; hi] [wɪl] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ **Yes** **,** **he** **will** **when** **he** **is** **driven** **to** **it** **.**
“ 是的 , 他 将要 什么时候 他 是 驱动 到 它 .

“是的，当他被逼到那个地步时，他就会这么做。”

[hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['lændɪd] [hɪr] . ”
He **has** **caused** **us** **trouble** **from** **the** **day** **he** **landed** **here** **.** **”**
他 有 导致 我们 麻烦 从 这 天 他 登陆 这里 . ”

他从踏上这片土地的那天起就给我们带来了麻烦。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [gɑːrd] .
“ **I** **am** **sorry** **,** **guard** **.**
“ 我 是 对不起 , 警卫 .

“对不起，警卫。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ruːlz] [ænd; ənd] [wɜːrk] ,
If **I** **could** **have** **complied** **with** **your** **rules** **and** **work** **,**
如果 我 可以 有 遵命 和 你的 规则 和 工作 ,

如果我能遵守你的规则并完成工作，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][duː][soʊ] ;
I **should** **have** **been** **glad** **to** **do** **so** **;**
我 应该 有 到过 高兴的 到 做 所以 ;

我本应该乐意这么做的；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ðə; ði][hɑːrd]['leɪbər][juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] . ”
but **I** **was** **not** **able** **to** **do** **the** **hard** **labor** **you** **asked** **me** **to** **do** **.** **”**
但 我 曾是 不是 有能力的 到 做 这 难的 劳动 你 问 我 到 做 . ”

但我做不了你让我做的那些重体力活。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] ['stræŋgl] [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [tuː; tə] [deθ] ?
“ **Was** **it** **hard** **work** **to** **strangle** **a** **poor** **woman** **to** **death** **?**
“ 曾是 它 难的 工作 到 扼杀 一个 贫穷的 女士 到 死亡 ?

“勒死一个可怜的女人是件难事吗？”

[juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [dʒɑːb] , [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] ? ”
You **found** **that** **a** **very** **easy** **job** **,** **did** **you** **not** **?** **”**
你 成立 那 一个 非常 简单的 工作 , 做过 你 不是 ? ”

你觉得那份工作很容易，对吧?

“ [mæn] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kə'mɪt] !
“ **Man** **,** **I** **can** **not** **stand** **it** **to** **be** **accused** **of** **a** **crime** **I** **did** **not** **commit** **!**
“ 男人 , 我 能 不是 站立 它 到 是 被告 的 一个 犯罪 我 做过 不是 犯罪 !

“天哪，我最受不了的就是被指控犯下我没有犯过的罪行！”

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][aɪ] [geɪv] [wei] [tuː; tə][maɪ] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : " [oʊ] ['fɑːðər] [ɪn]

"	At	that	moment	I	gave	way	to	my	feelings	and	cried	out	:	"	O	Father	in
"	在	那	片刻	我	给予	方式	到	我的	情怀	和	哭	出去	:	"	哦	父亲	在

['hev(ə)n] ,

Heaven	,
天堂	,

"那一刻，我屈服于自己的情感，喊道：'天父啊，

[kæn; kən][nɑːt][aɪ] [pruːv] [maɪ] ['ɪnəsns] ?

can	not	I	prove	my	innocence	?
能	不是	我	证明	我的	无辜	?

难道我不能证明我的清白吗?

" [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['laɪɪŋ] [ɑːn][maɪ] [kɑːt] [wen] [ri'vaivd] .

"	I	found	myself	lying	on	my	cot	when	revived	.
"	我	成立	我	说谎	在	我的	婴儿床什么时候		复活	.

"醒来时，我发现自己躺在床上。"

[aɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

I	knew	not	what	had	happened	.
我	知道	不是	什么	有	发生	.

我不知道发生了什么事。

[aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['æftər] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

I	could	remember	the	conversation	and	nothing	more	after	that	until	the	present
我	可以	记住	这	对话	和	没有什么	更多的	后	那	直到	这	展示

[taɪm] .

time	.
时间	.

我只记得那次谈话，之后的事情我一点印象也没有，直到现在。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [nɪr]

I	was	in	a	dazed	condition	and	had	the	feeling	that	someone	was	near
我	曾是	在	一个	茫然	状况	和	有	这	感觉	那	某人	曾是	靠近

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] .

and	could	see	me	.
和	可以	看	我	.

我当时神情恍惚，感觉有人在附近，能看见我。

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z] [ʃɑːp] , [-]

I	was	taken	back	to	the	printer's	shop	,	[	41	]
我	曾是	已采取	后退	到	这	打印机的	店铺	,	[	-	]

我被带回了印刷厂[41]

[ænd; ənd][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][koʊld] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər]

and	must	say	that	the	instructor	seemed	to	have	a	cold	feeling	for
和	必须	说	那	这	讲师	似乎	到	有	一个	寒冷的	感觉	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

不得不说，那位老师似乎对我态度冷淡。

[aɪ] [sed] :

I	said	:
我	说	:

我说:

" [aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['frendli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

"	I	notice	that	you	are	not	quite	so	friendly	as	before	.
"	我	注意	那	你	是	不是	相当	所以	友好的	作为	前	.

我注意到你不如以前那么友好了。

[hæv; həv][aɪ] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] ? ”

Have	I	offended	you	?	”
有	我	被冒犯了	你	?	”

我冒犯到你了吗?

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɜːrdərər] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] ['məːdəz]

“	I	have	no	use	for	a	murderer	,	sir	,	and	especially	for	one	who	murders
”	我	有	不	使用	为了	一个	凶手	,	先生	,	和	尤其	为了	一	WHO	谋杀案

[ə; eɪ] ['helpləs] ['wʊmən] . ”

a	helpless	woman	.	”
一个	无助	女士	.	”

“先生，我绝不容忍杀人犯，尤其是杀害手无寸铁妇女的杀人犯。”

“ [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [kaɪnd] ['feloʊ] - ['prɪz(ə)nər] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] . ”

“	I	say	to	you	,	kind	fellow	-	prisoner	,	that	I	am	innocent	.	”
”	我	说	到	你	,	种类	同伴	-	囚犯	,	那	我	是	清白的	.	”

“我向你，善良的狱友，声明我是无辜的。”

“ [jes] . [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [gɑːrd] .

“	Yes	.	I	have	your	reputation	from	the	guard	.
”	是的	.	我	有	你的	名声	从	这	警卫	.

“是的，我从守卫那里听说了你的名声。”

[naʊ] , [juː; jʊ][get][tuː; tə][hɑːrd][wɜːrk] [hɪr] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pliːdɪŋ] ['ɪnəsns] . ”

Now	,	you	get	to	hard	work	here	,	and	no	more	of	your	pleading	innocence	.	”
现在	,	你	得到	到	难的	工作	这里	,	和	不	更多的	的	你的	恳求	无辜	.	”

现在，你就得好好干活了，别再装清白了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] , [sɜːr] , [ænd; ənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

“	I	am	going	to	do	all	that	I	can	,	sir	,	and	as	well	as	I	can	,
”	我	是	去	到	做	全部	那	我	能	,	先生	,	和	作为	出色地	作为	我	能	,

“先生，我将竭尽所能，做到最好。”

[tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .

to	please	you	.
到	请	你	.

为了取悦你。

” [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ðɪ] [pres] [wɜːrk] .

”	I	continued	to	prepare	the	press	work	.
”	我	持续	到	准备	这	按	工作	.

我继续准备新闻稿。

[aɪ] [roʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [raɪt] .

I	wrote	of	the	way	to	live	and	live	right	.
我	写道	的	这	方式	到	居住	和	居住	正确的	.

我写的是生活之道和正确的生活方式。

[wiː; wi][ɔːl] [meɪk] [mɪ'steɪks] .

We	all	make	mistakes	.
我们	全部	制作	错误	.

我们都会犯错。

[sʌm; səm] [rɪ'pent] , ['ʌðər] ['nevər] [duː] .

Some	repent	,	others	never	do	.
一些	悔改	,	其他的	绝不	做	.

有些人会忏悔，有些人则永远不会忏悔。

[huː] [hæz; həz][nɑːt] [meɪd] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ʌn'duː] ?

Who	has	not	made	mistakes	which	he	would	,	if	he	could	,	undo	?
WHO	有	不是	制成	错误	哪个	他	会	,	如果	他	可以	,	撤销	?

谁没有犯过想要弥补的错误呢?

[aɪ] [roʊt] :
I **wrote** **:**
我 写道 :

我写:

“ [oʊ] [dɪr] ['feloʊ] - ['prizənəz] , [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] [meɪd] [mɪ'steɪks] .
“ **O** **dear** **fellow** **-** **prisoners** **,** **we** **have** **all** **made** **mistakes** **.**
” 哦 亲爱的 同伴 - 囚犯 , 我们 有 全部 制成 错误 .

“亲爱的狱友们，我们都犯过错误。”

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] , [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [hɪr] .
If **we** **had** **not** **,** **we** **would** **not** **be** **here** **.**
如果 我们 有 不是 , 我们 会 不是 是 这里 .

如果没有当初的行动，我们今天就不会站在这里。

” [æz; əz] [ðoʊz] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pres] , [ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] ['deɪli] ['peɪpər] , [aɪ] [θɔ:t]
” **As** **those** **words** **were** **for** **The** **Press** **,** **the** **prisoner's** **daily** **paper** **,** **I** **thought**
” 作为 那些 字 是 为了 这 按 , 这 囚犯的 日常的 纸 , 我 想法
[ðem; ðəm] ['veri] [ə'proʊpriət] .
them **very** **appropriate** **.**
他们 非常 合适的 .

“因为这些话是写给囚犯的日报《新闻报》的，所以我认为非常恰当。”

[æz; əz][aɪ][left][fɔ:r; fər] [lʌntʃ] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'dɪfrənt] [bɪ'fɔ:r] .
As **I** **left** **for** **lunch** **I** **noticed** **the** **man** **who** **was** **so** **indifferent** **before** **.**
作为 我 左边 为了 午餐 我 注意到 这 男人 WHO 曾是 所以 冷漠 前 .

午饭前我离开时，注意到了之前对我漠不关心的那个人。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [maɪ]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] .
He **stopped** **to** **see** **what** **my** **subject** **was** **.**
他 停止 到 看 什么 我的 主题 曾是 .

他停下来看看我在讲什么。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [-]
I **could** **not** **help** **[** **42** **]**
我 可以 不是 帮助 [-]

我无能为力[42]

[bʌt; bət] [si:] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [tɔ:rd] [ˌem 'i:] ; [hi:; hi]['æktɪd][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['brʌðərli] [wei]
but **see** **a** **change** **in** **his** **manner** **toward** **me** **;** **he** **acted** **in** **a** **more** **brotherly** **way**
但 看 一个 改变 在 他的 方式 朝向 我 ; 他 行动 在 一个 更多的 兄弟般的 方式
.
:
.

但我发现他对我的态度发生了变化；他表现得更像个兄弟了。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] [sɪk] — [hɑ:rt] - [sɪk] .
As **I** **was** **locked** **in** **for** **the** **night** **I** **was** **tired** **and** **sick** **—** **heart** **-** **sick** **.**
作为 我 曾是 已锁定 在 为了 这 夜晚 我 曾是 疲劳的 和 生病的 — 心 - 生病的 .

那天晚上我被锁在房间里，又累又难受——心都碎了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'i:] ,
I **could** **not** **see** **,** **for** **the** **life** **of** **me** **,**
我 可以 不是 看 , 为了 这 生活 的 我 ,

我怎么也看不见，

[haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][stænd] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['prɪzn] [laɪf] .
how **I** **could** **stand** **many** **years** **of** **prison** **life** **.**
如何 我 可以 站立 许多 年 的 监狱 生活 .

我怎么可能忍受多年的牢狱生活?

[æt; ət][læst][aɪ][kloʊzd][maɪ][aɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][naɪt] — [ə; eɪ][lɔːŋ], [dɑːrk], ['driːmiŋ][wʌn].

At	last	I	closed	my	eyes	for	the	night	—	a	long	,	dark	,	dreaming	one	.
在	最后的	我	关闭	我的	眼睛	为了	这	夜晚	—	一个	长的	,	黑暗的	,	做梦	一	.

最终，我闭上双眼，进入了漫长、黑暗、充满梦境的夜晚。

[wen][ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ]['ɔːftˌtaɪmz][sæt][æt; ət][maɪ]['mʌðɚz][niː], [bɪ'fɔːr][aɪ][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][bed],

When	a	child	I	ofttimes	sat	at	my	mother's	knee	,	before	I	was	sent	to	bed	,
什么时候	一个	孩子	我	经常	卫星	在	我的	母亲的	膝盖	,	前	我	曾是	发送	到	床	,

小时候，我经常在被送去睡觉前坐在妈妈的膝盖上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tɔːt][maɪ][prerz]; [tuː; tə][æsk]['aʊər; ɑːr]['fɑːðər][ɪn]['hev(ə)n][tuː; tə][wɑːtʃ]['oʊvər]

and	was	taught	my	prayers	;	to	ask	Our	Father	in	Heaven	to	watch	over
和	曾是	教授	我的	祈祷	;	到	问	我们的	父亲	在	天堂	到	手表	超过

[ˌem 'iː]

me	.
我	.

并被教导如何祈祷；祈求天父保佑我。

[ðə; ði][nekst][deɪ][aɪ][nelt][ænd; ənd][preɪd][æz; əz][aɪ][hæd; həd][lɔːŋ]['jɪrz][ə'goʊ][fɔːr; fər][maɪ][dɪr][oʊld]

The	next	day	I	knelt	and	prayed	as	I	had	long	years	ago	for	my	dear	old
这	下一个	天	我	跪下	和	祈祷	作为	我	有	长的	年	前	为了	我的	亲爱的	老的

['mʌðər],

mother	,
母亲	,

第二天，我像多年前为我亲爱的老母亲祈祷那样，跪下来祈祷。

[ænd; ənd][æskt][gɑːd][tuː; tə][help][ˌem 'iː][ðə; ði]['fɑːloʊɪŋ][deɪ].

and	asked	God	to	help	me	the	following	day	.
和	问	上帝	到	帮助	我	这	下列的	天	.

第二天，我向上帝祈求帮助。

['sʌmhaʊ][aɪ][felt]['betər]['æftər][aɪ][preɪd].

Somehow	I	felt	better	after	I	prayed	.
不知何故	我	毛毡	更好的	后	我	祈祷	.

祈祷之后，我感觉好多了。

[eɪt][ə'klɔk, əu-][wʌz; wəz][ðə; ði]['aʊər][fɔːr; fər][wɜːrk][tuː; tə][bɪ'gɪn], [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['sʌmwʌt]

Eight	o'clock	was	the	hour	for	work	to	begin	,	and	I	was	somewhat
八	点钟	曾是	这	小时	为了	工作	到	开始	,	和	我	曾是	有些

[ɪn'kɜːrɪdʒd][ðæt]['mɔːrnɪŋ].

encouraged	that	morning	.
鼓励	那	早晨	.

八点钟是上班时间，那天早上我感到有些振奋。

[aɪ][nuː][nɑːt][waɪ].

I	knew	not	why	.
我	知道	不是	为什么	.

我不知道为什么。

[pər'hæps][ðə; ði]['kaɪndnəs][wɪtʃ][wʌz; wəz][ʃoʊn][ˌem 'iː][baɪ][maɪ]['feloʊ] - ['prɪz(ə)nər][ðə; ði][deɪ][bɪ'fɔːr]

Perhaps	the	kindness	which	was	shown	me	by	my	fellow	-	prisoner	the	day	before
也许	这	仁慈	哪个	曾是	所示	我	经过	我的	同伴	-	囚犯	这	天	前

[wʌz; wəz][wʌt]['laɪtnd][maɪ][hɑːrt].

was	what	lightened	my	heart	.
曾是	什么	轻度	我的	心	.

或许是前一天狱友对我的善意让我心情好转。

[ðə; ði]['deɪz][wɜːrk][hæd; həd][bɪ'gʌn][wen][aɪ][wʌz; wəz]['spoʊkən][tuː; tə][baɪ][ə; eɪ][grʌf][vɔɪs],

The	day's	work	had	begun	when	I	was	spoken	to	by	a	gruff	voice	,
这	天	工作	有	开始	什么时候	我	曾是	说	到	经过	一个	粗暴	嗓音	,

一天的工作刚开始，我就听到一个粗犷的声音跟我说话。

[ænd; ənd][toʊld] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

and	told	that	I	was	wanted	at	the	office	.
和	讲述	那	我	曾是	通缉	在	这	办公室	.

并告诉我办公室找我。

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [krʌʃt] .

My	heart	was	crushed	.
我的	心	曾是	碎	.

我心碎了。

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌʌndər'goʊ] [sʌm; səm] ['peɪnf(ə)l] [ɔːr'diːl] , [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] .

I	thought	perhaps	I	was	to	undergo	some	painful	ordeal	,	as	heretofore	.
我	想法	也许	我	曾是	到	经历	一些	痛苦	考验	,	作为	此前	.

我当时想，或许我又要像以前一样，经历一些痛苦的考验了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

I	could	not	keep	up	courage	to	get	to	the	office	.
我	可以	不是	保持	向上	勇气	到	得到	到	这	办公室	.

我鼓不起勇气去上班。

[aɪ][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [wen] [aɪ] [-]

I	was	trembling	with	fear	when	I	[	43	]
我	曾是	发抖	和	害怕	什么时候	我	[	-	]

我当时吓得浑身发抖[43]

['entərd] .

entered	.
进入	.

已进入。

[aɪ][dɪd][nɑːt][æsk] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] .

I	did	not	ask	what	I	was	wanted	for	.
我	做过	不是	问	什么	我	曾是	通缉	为了	.

我没有问他们为什么逮捕我。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [suːn] [ɪ'nʌf] .

I	felt	that	I	should	know	soon	enough	.
我	毛毡	那	我	应该	知道	很快	足够的	.

我觉得我应该很快就能知道结果。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Suddenly	the	officer	looked	up	and	smiled	.
突然	这	官	看起来	向上	和	微笑	.

突然，警官抬起头，露出了笑容。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

I	did	not	understand	the	meaning	and	remained	silent	.
我	做过	不是	理解	这	意义	和	剩余	沉默的	.

我不明白其中的含义，所以保持沉默。

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gest] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] :

He	then	spoke	as	if	I	were	a	guest	instead	of	a	prisoner	:
他	然后	辐	作为	如果	我	是	一个	客人	反而	的	一个	囚犯	:

然后他说话的口气，就好像我是客人而不是囚犯一样：

“ [wel] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] .

“	Well	,	sir	,	I	have	some	work	for	you	to	do	.
“	出色地	,	先生	,	我	有	一些	工作	为了	你	到	做	.

“先生，我这里有份工作要交给您。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] [aɪ] [siː] [hɪr] [ænd; ənd] [dəunt] [siː] [hɪr] ,

I	want	to	find	out	who	the	lady	is	I	see	here	and	don't	see	here	,
我	想	到	寻找	出去	WHO	这	女士	是	我	看	这里	和	不	看	这里	,

我想知道我在这里看到和在这里没看到的那位女士是谁。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːlɪŋ] [jʊr; jər] [neɪm] .

although	I	hear	her	voice	,	and	she	seems	to	be	calling	your	name	.
虽然	我	听到	她	嗓音	,	和	她	似乎	到	是	呼叫	你的	姓名	.

虽然我听到了她的声音，她似乎在叫你的名字。

[duː][juː; jʊ][ɔːr][kæn; kən][juː; jʊ][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈmɪstəri] ?

Do	you	or	can	you	explain	the	mystery	?
做	你	或者	能	你	解释	这	神秘	?

你能解释这个谜团吗?

" [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

"	At	that	moment	I	could	not	speak	.
"	在	那	片刻	我	可以	不是	说话	.

“那一刻我无法说话。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ˈænsər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

After	a	few	moments	,	I	tried	to	answer	in	this	way	:
后	一个	很少	时刻	,	我	尝试	到	回答	在	这	方式	:

过了一会儿，我试着这样回答:

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wətˈevər] .

“	I	am	not	able	to	give	any	information	whatever	.
"	我	是	不是	有能力的	到	给	任何	信息	任何	.

“我无法提供任何信息。”

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [huːm] [juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [hɪr] . "

I	know	not	whom	you	see	or	hear	.	"
我	知道	不是	谁	你	看	或者	听到	.	"

我不知道你看到或听到的是谁。

“ [wel] , [sɜːr] , [kæn; kən][juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [mɪˈstɪriəs] [ˈfriːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk] ? "

“	Well	,	sir	,	can	you	account	for	your	mysterious	freedom	from	the	rack	?	"
"	出色地	,	先生	,	能	你	帐户	为了	你的	神秘	自由	从	这	架子	?	"

“先生，您能解释一下您是如何神秘地从刑架上逃脱的吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] . "

“	I	am	not	able	to	do	so	.	"
"	我	是	不是	有能力的	到	做	所以	.	"

“我做不到。”

“ ['niːðər] [kæn; kən][aɪ] , [ænd; ənd][aɪ][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ʌnˈtaɪd] .

“	Neither	can	I	,	and	I	sat	there	and	watched	you	being	untied	.
"	两者都不	能	我	,	和	我	卫星	那里	和	观看	你	存在	解开	.

“我也不能，我坐在那里看着你被解开绳子。”

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [jʊr; jər] [dɪr] [oʊld] [frendz] [tel] [ʌv; əv]['goʊsts] ? "

Did	you	ever	hear	your	dear	old	friends	tell	of	ghosts	?	"
做过	你	曾经	听到	你的	亲爱的	老的	朋友们	告诉	的	鬼魂	?	"

你有没有听过你那些亲爱的老朋友们讲过鬼魂的故事?

“ [aɪ] [hɪr] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [goʊst] ['duːɪŋ] [ðɪs] . "

“	I	hear	this	is	a	ghost	doing	this	.	"
"	我	听到	这	是	一个	鬼	正在做	这	.	"

“我听说这是鬼魂作祟。”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] . "

“	I	am	not	able	to	say	.	"
"	我	是	不是	有能力的	到	说	.	"

“我无法回答。”

“ ['niːðər] [ˌeɪ ˈem][aɪ] . "

“	Neither	am	I	.	"
"	两者都不	是	我	.	"

“我也不是。”

“ [wel] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][wʌn] ? ”
“ Well , do you think you could find out if it were one ? ”
” 出色地 , 做 你 思考 你 可以 寻找 出去 如果 它 是 一 ? ”

“那么，你觉得你能查出它是不是其中之一吗？”

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] . ” [-]
“ I could not say . ” [44]
” 我 可以 不是 说 . ” [-]

“我无法回答。”[44]

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ]
“ I am going to have you remain in this office a few days and see if you
” 我 是 去 到 有 你 保持 在 这 办公室 一个 很少 天 和 看 如果 你
[kæn; kən] [siː] [wʌt] [aɪ][duː] .
can see what I do .
能 看 什么 我 做 .

“我会让你在这个办公室待几天，看看你能不能了解我的工作内容。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][duː] [ˈeniθɪŋ] , [ˈoʊnli] [lʊk] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] . ”
I am not going to have you do anything , only look and listen . ”
我 是 不是 去 到 有 你 做 任何事物 , 仅有的 看 和 听 . ”

我不会让你们做任何事，你们只需要看和听。

“ [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
“ Sir , I am not a coward , but I would prefer to work ,
” 先生 , 我 是 不是 一个 懦夫 , 但 我 会 更喜欢 到 工作 ,

先生，我不是懦夫，但我更愿意工作。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [bɪˈkʌmɪŋ] [juːst] [tuː; tə][hɑːrd][ˈleɪbər][ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ˈbɪzi] . ”
as I am becoming used to hard labor and would like to keep busy . ”
作为 我 是 成为 用过的 到 难的 劳动 和 会 喜欢 到 保持 忙碌的 . ”

因为我已经习惯了繁重的体力劳动，而且想一直忙下去。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [dʒɑːb][hɑːrd] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈbɪzi] [ɪˈnʌf]
“ I think you will find this job hard enough , and it will keep you busy enough
” 我 思考 你 将要 寻找 这 工作 难的 足够的 , 和 它 将要 保持 你 忙碌的 足够的
— [ɔːr] ,
— or ,
— 或者 ,

“我认为这份工作对你来说已经足够难了，也足够让你忙碌——或者，

[æt; ət] [liːst] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈprɪti] [ˈbɪzi] [ˈhoʊldɪŋ] [maɪˈself][ɪn] [hɪr] .
at least , I have been pretty busy holding myself in here .
在 至少 , 我 有 到过 漂亮的 忙碌的 保持 我 在 这里 .

至少，我一直忙着把自己封闭起来。

[aɪ] [fiːl] [aɪ] [niːd] [maɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] [naʊ] .
I feel I need my vacation now .
我 感觉 我 需要 我的 假期 现在 .

我觉得我现在需要休假了。

” [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][duː] ?
” What was I to do ?
” 什么 曾是 我 到 做 ?

我该怎么办?

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ˌem ˈiː]
I was trembling from head to foot , and looking on all sides of me
我 曾是 发抖 从 头 到 脚 , 和 寻找 在 全部 侧面 的 我
[fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊst] .
for the ghost .
为了 这 鬼 .

我浑身颤抖，四处张望，寻找鬼魂的踪迹。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] .

Presently	**the**	**door**	**opened**	**.**
目前	这	门	打开	.

这时，门开了。

[aɪ] [kə'læpst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['deθli] [feɪnt] , [wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][mæn] .

I	**collapsed**	**and**	**was**	**deathly**	**faint**	**,**	**when**	**I**	**found**	**it**	**was**	**only**	**a**	**man**	**.**
我	倒塌	和	曾是	致命的	头晕的	,	什么时候	我	成立	它	曾是	仅有的	一个	男人	.

我当时就晕倒了，感觉快要死了，结果发现那只是个男人。

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs]

“	**I**	**have**	**made**	**arrangements**	**for**	**the**	**prisoner**	**to**	**remain**	**here**	**in**	**the**	**office**
”	我	有	制成	安排	为了	这	囚犯	到	保持	这里	在	这	办公室

[wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

with	**me**	**.**
和	我	.

“我已经安排让这名囚犯留在我的办公室里。”

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [meɪ] [bi:; bi] [fɪld] [baɪ] [ə'nʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] .

His	**place**	**may**	**be**	**filled**	**by**	**another**	**,**	**”**	**said**	**the**	**officer**	**to**	**the**	**man**	**.**
他的	地方	可能	是	已填	经过	其他	,	”	说	这	官	到	这	男人	.

“他的位置可能会由别人来顶替，”警官对那人说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [aɪ] [sed] .

“	**I**	**am**	**glad**	**to**	**stay**	**in**	**here**	**with**	**you**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
”	我	是	高兴的	到	停留	在	这里	和	你	,	”	我	说	.

“我很高兴能留在这里陪着你，”我说。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?

“	**What**	**shall**	**I**	**do**	**?**
”	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

” [aɪ] ['trembld] [soʊ] [ðæt] [maɪ] [vɔɪs] ['kwivəd] .

”	**I**	**trembled**	**so**	**that**	**my**	**voice**	**quivered**	**.**
”	我	颤抖	所以	那	我的	嗓音	颤抖	.

我浑身颤抖，声音也跟着颤抖。

“ [wel] , [sɜ:r] ,

“	**Well**	**,**	**sir**	**,**
”	出色地	,	先生	,

“先生，嗯.....”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][let][ju:; jʊ] [teɪk] [ðæt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] [ænd; ənd][sɪt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

I	**am**	**going**	**to**	**let**	**you**	**take**	**that**	**comfortable**	**chair**	**and**	**sit**	**there**	**for**	**a**
我	是	去	到	让	你	拿	那	舒服的	椅子	和	坐	那里	为了	一个

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

我会让你坐到那张舒服的椅子上休息一会儿。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] .

while	**I**	**am**	**busy**	**.**
尽管	我	是	忙碌的	.

在我忙的时候。

” [aɪ][wʌz; wəz] ['si:tɪd] ['prez(ə)ntli] .

”	**I**	**was**	**seated**	**presently**	**.**
”	我	曾是	坐着	目前	.

我当时正坐着。

[aɪ] [felt] [maɪ] [tʃer] [-]
I felt my chair [45]
我 毛毡 我的 椅子 [-]

我感觉我的椅子[45]

[muːv] .
move .
移动 .

移动。

[aɪ] [muːvd] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kraɪd] [aʊt] : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [mæd] !
I moved also , and I cried out : " I am going mad !
我 已搬 还 , 和 我 哭 出去 : " 我 是 去 疯狂的 !

我也动了，然后喊道："我要疯了！"

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [muːvd] [ɪn] [maɪ] [tʃer] .
" I was being moved in my chair .
" 我 曾是 存在 已搬 在 我的 椅子 .

"我当时正被人从椅子上挪来挪去。"

" [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [sɜːr] .
" That is nothing , sir .
" 那 是 没有什么 , 先生 .

"那不算什么，先生。"

[juː; jʊ] [pər'hæps] [wɪl] [biː; bi] [muːvd] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['meni] [taɪmz] .
You perhaps will be moved as often as I have been , and that is many times .
你 也许 将要 是 已搬 作为 经常 作为 我 有 到过 , 和 那 是 许多 时代 .

你或许会像我一样经常感动落泪，而且次数还不少。

" [aɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
" I knew not what to do .
" 我 知道 不是 什么 到 做 .

"我不知道该怎么办。"

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] , [bʌt; bət] [felt] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .
I could not disobey orders , but felt that I could no longer remain there .
我 可以 不是 违 订单 , 但 毛毡 那 我 可以 不 更长 保持 那里 .

我不能违抗命令，但我觉得我不能再待在那里了。

[waɪl] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɔːr] [stænd] [ʌp] ,
While debating whether to sit down or stand up ,
尽管 辩论 无论 到 坐 向下 或者 站立 向上 ,

在犹豫是坐下还是站起来的时候，

[aɪ] [wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
I was confronted by the form of a woman .
我 曾是 面对 经过 这 形式 的 一个 女士 .

我看到了一个女人的身影。

[aɪ] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : " ['mʌðər] ! ['mʌðər] ! ['mʌðər] !
I fell back and cried out : " Mother ! mother ! mother !
我 跌倒 后退 和 哭 出去 : " 母亲 ! 母亲 ! 母亲 !

我向后倒去，哭喊道："妈妈！妈妈！妈妈！"

” [wen] [aɪ] [bɪ'keɪm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] , [aɪ][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [dɪr] [oʊld] ['mʌðər]
” When I became able to speak again , I told that it was my dear old mother
” 什么时候 我 成为 有能力的 到 说话 再次 , 我 讲述 那 它 曾是 我的 亲爱的 老的 母亲

,

,

,

“当我能再次说话时，我告诉他们那是我亲爱的老母亲。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɜːr; hər] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] .
and I was asked to describe her , which I did .
和 我 曾是 问 到 描述 她 , 哪个 我 做过 .

我被要求描述她，我就描述了她。

“ [wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['goʊsts] [hɪr] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ;
“ Well , there are two ghosts here , then , ” said the officer ;
“ 出色地 , 那里 是 二 鬼魂 这里 , 然后 , ” 说 这 官 ;

“那么，这里有两个鬼魂了，”警官说道；

“ [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][aɪ] [sɔː] .
“ for that is not the description of the one I saw .
“ 为了 那 是 不是 这 描述 的 这 一 我 锯 .

“因为我所见到的，并非如此描述。”

” [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə'nʌðər] [goʊst] ?
” Was I to go through with another experience of seeing another ghost ?
” 曾是 我 到 去 通过 和 其他 经验 的 看到 其他 鬼 ?

“我是否要再次经历见到鬼魂的痛苦？”

[aɪ] [fel] [ɑːn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] .
I fell on my knees and begged to be sent back to the printing shop .
我 跌倒 在 我的 膝盖 和 乞求 到 是 发送 后退 到 这 印刷 店铺 .

我跪倒在地，恳求他们把我送回印刷厂。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [mɔːr] [gʊd] [hɪr] [ðæn; ðən] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [juː; jʊ] .
“ You are doing more good here than any place in which I have placed you .
“ 你 是 正在做 更多的 好的 这里 比 任何 地方 在 哪个 我 有 放置 你 .

“你在这里所做的贡献比我把你安排到的任何地方都大。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] , [lɔːŋ] [dʒɑːb] [hɪr] — [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,
I think you have a good , long job here — or , at least ,
我 思考 你 有 一个 好的 , 长的 工作 这里 — 或者 , 在 至少 ,

我认为你在这里有一份很好的、长期的工作——或者至少，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['leɪdi] ['wɒnts] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”
until we find out what the mysterious lady wants around here . ”
直到 我们 寻找 出去 什么 这 神秘 女士 想要 大约 这里 . ”

直到我们弄清楚这位神秘女士来这里究竟是为了什么。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [-]
“ I am glad to be with you , but you are not [46]
“ 我 是 高兴的 到 是 和 你 , 但 你 是 不是 [-]

“我很高兴和你在一起，但你却不是[46]

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][hɑːrd]['leɪbər] , [æz; əz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] . ”
giving me any punishment of hard labor , as the judge said you should . ”
给予 我 任何 惩罚 的 难的 劳动 , 作为 这 法官 说 你 应该 . ”

“不要像法官说的那样，判我苦役。”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ Well , I don't know .
“ 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [wɜːrkt] [æt; ət] [ðɪs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][hɑːrd][pɑːrt][ʌv; əv]

Perhaps	you	have	not	worked	at	this	long	enough	to	find	the	hard	part	of
也许	你	有	不是	工作	在	这	长的	足够的	到	寻找	这	难的	部分	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

或许你在这方面工作的时间还不够长，所以还没发现其中的难点。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][seɪ][nekst][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər] ?

"	What	should	I	say	next	to	find	some	excuse	to	get	away	from	there	?
"	什么	应该	我	说	下一个	到	寻找	一些	原谅	到	得到	离开	从	那里	?

“接下来我该说什么才能找个借口离开那里呢？”

[aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ɪks'kjuːziz] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [sɪk] , [ɔːr]

I	had	thought	of	all	excuses	,	and	presently	I	began	to	feel	sick	,	or
我	有	想法	的	全部	借口	,	和	目前	我	开始	到	感觉	生病的	,	或者

[prɪ'tendɪd] [soʊ] .

pretended	so	.
假装	所以	.

我已经想尽了各种借口，然后我开始感到恶心，或者假装恶心。

[oʊ] , [haʊ][aɪ][dɪd][moʊn] !

Oh	,	how	I	did	moan	!
哦	,	如何	我	做过	呻吟	!

哦，我当时呻吟得多么厉害啊！

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kri'eɪt] ['eni] ['sɪmpəθi] .

I	did	not	create	any	sympathy	.
我	做过	不是	创造	任何	同情	.

我没有博得任何同情。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][moʊn] ['laʊdər][ðæn; ðən][ðæt] [wen] [ðeɪ]

The	officer	informed	me	that	he	had	to	moan	louder	than	that	when	they
这	官	知情的	我	那	他	有	到	呻吟	更大声	比	那	什么时候	他们

[gɑːt]['æftər][hɪm; ɪm] .

got	after	him	.
得到	后	他	.

警官告诉我，当他们追赶他时，他不得不发出比这更大的呻吟声。

[aɪ][gɑːt] [wel] [ðə; ði][nekst] [breθ] .

I	got	well	the	next	breath	.
我	得到	出色地	这	下一个	气息	.

我下一口气就好了。

[wʌt] [tuː; tə][traɪ][nekst][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

What	to	try	next	I	did	not	know	.
什么	到	尝试	下一个	我	做过	不是	知道	.

接下来该尝试什么，我不知道。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .

I	could	not	break	away	from	prison	.
我	可以	不是	休息	离开	从	监狱	.

我无法逃离监狱。

[suːn] [aɪ] [hɜːrd] ['futsteps] .

Soon	I	heard	footsteps	.
很快	我	听到	脚步声	.

很快我就听到了脚步声。

[aɪ] [lʊkt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] .

I	looked	,	but	could	see	no	one	.
我	看起来	,	但	可以	看	不	一	.

我环顾四周，却没看到任何人。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] .

I	asked	the	officer	if	he	heard	anything	.
我	问	这	官	如果	他	听到	任何事物	.

我问警官是否听到了什么。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] .

“	Oh	,	yes	,	I	hear	them	.
”	哦	,	是的	,	我	听到	他们	.

“哦，是的，我听到了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['freɪt(ə)nd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

You	are	not	frightened	,	are	you	?
你	是	不是	害怕	,	是	你	?

你不害怕吧?

[wel] , [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . ”

Well	,	I	have	become	used	to	them	,	and	you	will	if	you	stay	here	a	few	days	.	”
出色地	,	我	有	变得	用过的	到	他们	,	和	你	将要	如果	你	停留	这里	一个	很少	天	.	”

嗯，我已经习惯了，你在这里待几天也会习惯的。

“ [mæn] , [aɪ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ə'nʌðər] [deɪ] ! ”

“	Man	,	I	will	die	if	I	have	to	remain	in	this	office	another	day	!	”
”	男人	,	我	将要	死	如果	我	有	到	保持	在	这	办公室	其他	天	!	”

“老天，如果我还要在这个办公室待一天，我简直要死了！”

“ [aɪ][hæv; həv] [felt] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ,

“	I	have	felt	as	you	do	,
”	我	有	毛毡	作为	你	做	,

“我也有过和你一样的感受，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪriəns] ['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɪzn] .

and	I	have	had	the	same	experience	ever	since	you	came	to	this	prison	.
和	我	有	有	这	相同的	经验	曾经	自从	你	来了	到	这	监狱	.

自从你来到这所监狱后，我也一直有同样的感受。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

And	your	name	is	repeated	many	times	a	day	.
和	你的	姓名	是	重复	许多	时代	一个	天	.

你的名字每天都会被重复很多次。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] ? ”

Can	you	explain	what	all	this	means	?	”
能	你	解释	什么	全部	这	方法	?	”

你能解释一下这一切意味着什么吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]['mɜːrdər] [-]

“	I	am	an	innocent	man	charged	with	murder	[	47	]
”	我	是	一个	清白的	男人	带电	和	谋杀	[	-	]

“我是一个无辜的人，却被指控犯有谋杀罪[47]”

[dʌn] [baɪ] [ə'nʌðər] .

done	by	another	.
完毕	经过	其他	.

由他人完成。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['triːtɪd] ['dʒʌstli] .

I	am	not	treated	justly	.
我	是	不是	治疗	公正地	.

我受到了不公正的对待。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɔːr] [noʊ] .
That is all I can say or know .
那 是 全部 我 能 说 或者 知道 .

这就是我所能说的或知道的全部。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['vɔɪsɪz] [ɔːr] [mɪ'stɪriəs] ['wɪmɪn] ,
I do not know anything about these voices or mysterious women ,
我 做 不是 知道 任何事物 关于 这些 声音 或者 神秘 女性 ,

我对这些声音和神秘女子一无所知。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [maɪ] [dɪr] [oʊld] ['mʌðər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wen] ['lɪvɪŋ] .
but I am quite sure that I saw my dear old mother , as she was when living .
但 我 是 相当 当然 那 我 锯 我的 亲爱的 老的 母亲 , 作为 她 曾是 什么时候 活的 .

但我非常确定我看到了我亲爱的老母亲，就像她生前一样。

[aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
I do not understand it .
我 做 不是 理解 它 .

我不明白。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [wiː; wi] ['nevər] [daɪ] .
I am told that we never die .
我 是 讲述 那 我们 绝不 死 .

有人告诉我，我们永远不会死。

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['fɜːrðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] .
To explain further I am not able , but I do want to get out of this office .
到 解释 更远 我 是 不是 有能力的 , 但 我 做 想 到 得到 出去 的 这 办公室 .

我无法进一步解释，但我确实想离开这间办公室。

[aɪ] [fiːl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] . ”
I feel strong enough to do any kind of hard work . ”
我 感觉 强的 足够的 到 做 任何 种类 的 难的 工作 . ”

我觉得自己力气足够大，可以胜任任何类型的重体力劳动。

“ [wel] , [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [wɜːrk] ,
“ Well , sir , I am glad that we have found a way to make you work ,
“ 出色地 , 先生 , 我 是 高兴的 那 我们 有 成立 一个 方式 到 制作 你 工作 ,

“先生，很高兴我们找到了让您工作的方法。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɑːrd]['leɪbər] .
and you may go back to hard labor .
和 你 可能 去 后退 到 难的 劳动 .

你可能又要回去从事繁重体力劳动了。

” [ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd]['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [bæk] [tuː; tə][hɑːrd]
” The guard was called and orders given to take the prisoner back to hard
” 这 警卫 曾是 称为 和 订单 给定 到 拿 这 囚犯 后退 到 难的
['leɪbər] — [nɑːt][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] ,
labor — not the printing shop ,
劳动 — 不是 这 印刷 店铺 ,

“卫兵被叫来，并接到命令，要把囚犯带回苦役营——而不是印刷厂。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][hɑːrd] [wɜːrk] .
as he was willing to do hard work .
作为 他 曾是 愿意的 到 做 难的 工作 .

因为他愿意努力工作。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [lɪft] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ænvɪl] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ʃɪp] .
“ You may try to lift some of those anvils which we have orders to ship .
“ 你 可能 尝试 到 举起 一些 的 那些 铁砧 哪个 我们 有 订单 到 船 .

“你可以尝试搬运一些我们已经接到发货订单的铁砧。”

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [loʊd] [ænd; ənd] [ʃɪp] .

It	requires	three	or	four	men	to	get	them	where	we	can	load	and	ship	.
它	需要	三	或者	四	男人	到	得到	他们	在哪里	我们	能	加载	和	船	.

需要三四个人才能把它们运到我们可以装货和运输的地方。

" [kʊd; kəd] [aɪ] [duː] [wʌt] [rɪˈkwaɪərd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] ?

"	Could	I	do	what	required	the	strength	of	three	or	four	men	?
"	可以	我	做	什么	必需的	这	力量	的	三	或者	四	男人	?

“我能做到需要三四个男人才能做到的事吗？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [hɪr] .

“	You	may	come	along	here	.
"	你	可能	来	沿着	这里	.

“你可以过来。”

" [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [jaːdz] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [baɪ]

"	As	I	was	leaving	for	the	shipping	yards	I	felt	that	I	was	accompanied	by
"	作为	我	曾是	离开	为了	这	船运	码	我	毛毡	那	我	曾是	伴随	经过

['ʌðər] [bɪˈsaɪd] [maɪ] [gɑːrd] ,

others	beside	my	guard	,
其他的	旁	我的	警卫	,

“当我前往船坞时，我感觉除了我的警卫之外，还有其他人陪同我。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wʌn] .

but	I	could	see	no	one	.
但	我	可以	看	不	一	.

但我一个人也没看到。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [kənˈfrʌntɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [-]

Presently	we	confronted	the	place	of	shipping	,	and	I	was	[	48	]
目前	我们	面对	这	地方	的	船运	,	和	我	曾是	[	-	]

目前我们正面临航运地点，而我[48]

[ʃoʊn] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

shown	what	was	to	be	done	.
所示	什么	曾是	到	是	完毕	.

展示了应该怎么做。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [gɑːrd] , [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :

I	looked	at	the	guard	,	and	exclaimed	:
我	看起来	在	这	警卫	,	和	惊呼	:

我看了看那个警卫，惊呼道：

“ [mæn] , [duː] [juː; jʊ] [ɪkˈspekt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [loʊd] [ðoʊz] ['hevi] ['aɪərnz] [ɑːn] [ðə; ði] [trʌk] ? ”

“	Man	,	do	you	expect	me	to	load	those	heavy	irons	on	the	truck	?	”
"	男人	,	做	你	预计	我	到	加载	那些	重的	熨斗	在	这	卡车	?	"

“老兄，你指望我把那些沉重的铁器搬到卡车上吗？”

“ [aɪ] [duː] . ”

“	I	do	.	”
"	我	做	.	"

“我愿意。”

“ [wel] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] ['græntɪd] .

“	Well	,	I	do	not	think	that	your	expectations	will	be	granted	.
"	出色地	,	我	做	不是	思考	那	你的	期望	将要	是	的确	.

“嗯，我认为你的期望不会实现。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] ['niːðər] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [ə; eɪ] [mɪθ] .

I	am	not	a	giant	,	and	neither	am	I	a	myth	.
我	是	不是	一个	巨大的	,	和	两者都不	是	我	一个	神话	.

我不是巨人，也不是神话人物。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ][mæn] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”

I	am	only	a	man	,	as	you	are	.	”
我	是	仅有的	一个	男人	,	作为	你	是	.	”

我和你一样，都只是个凡人。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [juː; jʊ]['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ðæt] ['kwestʃən] .

“	I	did	not	bring	you	over	here	to	argue	that	question	.
”	我	做过	不是	带来	你	超过	这里	到	争论	那	问题	.

“我把你们带到这里来不是为了和你们争论这个问题。”

[wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ɪz][duː][ðə; ði][best] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][loʊd] [ʌp] . ”

What	you	must	do	is	do	the	best	that	you	can	and	try	to	load	up	.	”
什么	你	必须	做	是	做	这	最好的	那	你	能	和	尝试	到	加载	向上	.	”

你必须做的就是尽你所能，努力装满弹药。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] ,

“	I	will	not	disobey	orders	,
”	我	将要	不是	违	订单	,

我不会违抗命令，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ɔːr] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æskt] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk] —

but	I	do	not	see	or	understand	why	I	should	be	asked	to	do	such	hard	work	—
但	我	做	不是	看	或者	理解	为什么	我	应该	是	问	到	做	这样的	难的	工作	—

[waɪ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][wʌn] .

why	the	work	of	two	or	three	men	should	be	placed	on	one	.
为什么	这	工作	的	二	或者	三	男人	应该	是	放置	在	一	.

但我看不出或不明白为什么我要做这么辛苦的工作——为什么两三个人的工作要交给一个人来做。

” [wʌns] [mɔːr] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][traɪ] .

”	Once	more	I	felt	that	I	could	not	get	courage	to	try	.
”	一次	更多的	我	毛毡	那	我	可以	不是	得到	勇气	到	尝试	.

“我又一次感到自己鼓不起勇气去尝试。”

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['sʌmwʌn] [seɪ] :

I	could	hear	someone	say	:
我	可以	听到	某人	说	:

我听到有人说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

“	We	will	help	you	.
”	我们	将要	帮助	你	.

我们会帮助你。

” [aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [nɪr] .

”	I	looked	for	someone	,	as	before	,	but	no	one	was	near	.
”	我	看起来	为了	某人	,	作为	前	,	但	不	一	曾是	靠近	.

“我像以前一样寻找其他人，但附近没有人。”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] , [duː][soʊ][æt; ət][wʌns] .

“	Well	,	if	you	are	going	to	work	,	do	so	at	once	.
”	出色地	,	如果	你	是	去	到	工作	,	做	所以	在	一次	.

“如果你要去上班，那就立刻去上班。”

” [aɪ] [bent] ['oʊvər][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] [gɑːrd] .

”	I	bent	over	to	make	an	attempt	to	satisfy	my	guard	.
”	我	弯曲	超过	到	制作	一个	试图	到	满足	我的	警卫	.

我弯下腰，试图满足我的守卫。

[æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ][aɪ] [rɪ'siːvd] [help] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['aɪərn] [muːv] !

As	I	did	so	I	received	help	,	and	behold	,	I	could	feel	the	iron	move	!
作为	我	做过	所以	我	已收到	帮助	,	和	看哪	,	我	可以	感觉	这	铁	移动	!

就在这时，我得到了帮助，瞧，我竟然能感觉到铁在动！

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [-]

I	was	horrified	,	but	I	saw	that	I	was	moving	it	along	[	49	]
我	曾是	惊恐万分	,	但	我	锯	那	我	曾是	移动	它	沿着	[	-	]

我感到很震惊，但我发现我正在推动它向前发展[49]

[tɔːrd] [ðə; ði] [trʌk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [streɪn] [ɔːr] [greɪt] ['efərt] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] .

toward	the	truck	,	and	that	without	strain	or	great	effort	on	my	part	.
朝向	这	卡车	,	和	那	没有	拉紧	或者	伟大的	努力	在	我的	部分	.

朝着卡车走去，而且我没有费力或费太大力。

[æz; əz][ðə; ði] [gɑːrd] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [loʊd] ['muːvɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

As	the	guard	saw	the	great	load	moving	he	called	out	:	"	You	are	moving	it	!
作为	这	警卫	锯	这	伟大的	加载	移动	他	称为	出去	:	"	你	是	移动	它	!

守卫看到那堆重物在移动，便喊道："你们在移动它！"

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] !

Be	careful	,	be	careful	!
是	小心	,	是	小心	!

小心，小心！

" [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

"	I	could	hear	the	sound	of	someone	breathing	heavily	.
"	我	可以	听到	这	声音	的	某人	呼吸	重度	.

"我能听到有人喘着粗气的声音。"

[aɪ][pʊt][ðə; ði][loʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][help] .

I	put	the	load	down	and	turned	to	see	if	I	had	help	.
我	放	这	加载	向下	和	转向	到	看	如果	我	有	帮助	.

我放下重物，转身看看有没有人来帮忙。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrd] , [tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [nɪr] [baɪ] .

As	I	looked	for	the	guard	,	to	my	surprise	,	he	was	lying	on	the	floor	near	by	.
作为	我	看起来	为了	这	警卫	,	到	我的	惊喜	,	他	曾是	说谎	在	这	地面	靠近	经过	.

当我寻找那名警卫时，令我惊讶的是，他正躺在附近的地板上。

[aɪ] [stept] ['oʊvər][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	stepped	over	and	spoke	to	him	.
我	步	超过	和	辐	到	他	.

我走过去和他说话。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

He	did	not	answer	.
他	做过	不是	回答	.

他没有回答。

[aɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	called	out	to	him	to	speak	to	me	.
我	称为	出去	到	他	到	说话	到	我	.

我叫他过来跟我说话。

[noʊ] ['ænsər] .

No	answer	.
不	回答	.

没有回应。

[ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [speɪs] [wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]

The	shipping	space	was	off	to	itself	,	and	at	that	moment	there	was	no
这	船运	空间	曾是	离开	到	本身	,	和	在	那	片刻	那里	曾是	不

[wʌn] [nɪr] .

one	near	.
一	靠近	.

货舱位置偏僻，当时附近一个人也没有。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

I	could	not	think	what	to	do	.
我	可以	不是	思考	什么	到	做	.

我不知道该怎么办。

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ɔːr] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

I	could	see	at	once	that	I	would	be	accused	of	harming	or	killing	him	,
我	可以	看	在	一次	那	我	会	是	被告	的	伤害	或者	杀	他	,

我立刻意识到我会被指控伤害他或杀害他。

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ə'pærəntli] [ded] . [-]

as	he	lay	apparently	dead	.	[	50	]
作为	他	躺	显然	死的	.	[	-	]

他当时躺在地上，显然已经死了。[50]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] .

Accused	of	Murder	.
被告	的	谋杀	.

被控谋杀。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɔːŋ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] .

I	thought	of	the	other	wrong	accusation	of	murder	.
我	想法	的	这	其他	错误的	指控	的	谋杀	.

我想起了另一起错误的谋杀指控。

[naʊ] , [pər'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] [ə'gen] .

Now	,	perhaps	,	it	would	happen	again	.
现在	,	也许	,	它	会	发生	再次	.

现在，或许这样的事情还会再次发生。

[aɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] .

I	finally	decided	to	call	for	help	.
我	最后	决定	到	称呼	为了	帮助	.

我最终决定打电话求助。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [stept] [ʌp] .

An	officer	stepped	up	.
一个	官	步	向上	.

一名警官挺身而出。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['ɑːfɪsər] ['laɪɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [ə'pærəntli] [ded] , [hiː; hi]

When	he	saw	his	fellow	-	officer	lying	as	I	have	said	,	apparently	dead	,	he
什么时候	他	锯	他的	同伴	-	官	说谎	作为	我	有	说	,	显然	死的	,	他

[æt; ət] [wʌns] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː] .

at	once	accused	me	.
在	一次	被告	我	.

当他看到他的战友像我刚才说的那样躺在地上，显然已经死了，他立刻指责了我。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ? ”
“ What have you done to this man ? ”
“ 什么 有 你 完毕 到 这 男人 ? ”

“你对这个人做了什么？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [ðæt] [mæn] .
“ I am innocent of any harm to that man .
“ 我 是 清白的 的 任何 伤害 到 那 男人 .

“我没有伤害过那个人。”

[aɪ][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [hɪm; ɪm][fɔːl] . ”
I did not even see him fall . ”
我 做过 不是 甚至 看 他 落下 . ”

我甚至都没看到他摔倒。

“ [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][fɔːl] ? ”
“ What were you doing that you did not see him fall ? ”
“ 什么 是 你 正在做 那 你 做过 不是 看 他 落下 ? ”

“你当时在做什么？为什么没看到他摔倒？”

“ [aɪ] , [sɜːr] , [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] — ['ləʊdɪŋ] [ðoʊz] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn]
“ I , sir , was doing what he told me to do — loading those pieces of iron
“ 我 , 先生 , 曾是 正在做 什么 他 讲述 我 到 做 — 加载中 那些 件 的 铁
[ɑːn][ðə; ði] [trʌk] .
on the truck .
在 这 卡车 .

“先生，我当时正在按照他的指示去做——把那些铁块装上卡车。

[aɪ] [hɜːrd] [diːp] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ] [siː]
I heard deep breathing and turned to look , and found him as you see
我 听到 深的 呼吸 和 转向 到 看 , 和 成立 他 作为 你 看
[hɪm; ɪm] [naʊ] . ”
him now . ”
他 现在 . ”

我听到沉重的呼吸声，转头一看，发现他就像你现在看到的这样。”

“ [wel] , [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [wʌn] [wɜːrd][juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [mɔːr] ,
“ Well , I do not believe one word you have told me , and more ,
“ 出色地 , 我 做 不是 相信 一 单词 你 有 讲述 我 , 和 更多的 ,

“好吧，你说的每一个字我都不信，而且，

[noʊ] [seɪn] [mæn] [wʊd] [æsk] [ə'nʌðər] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [strɔːŋ]
no sane man would ask another to do what it would require three or four strong
不 理智 男人 会 问 其他 到 做 什么 它 会 要求 三 或者 四 强的
[men] [tuː; tə][duː] . ”
men to do . ”
男人 到 做 . ”

任何一个神智正常的人都不会让另一个人去做需要三四个壮汉才能完成的事情。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [æskt] [tuː; tə][duː][soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I was not only asked to do so , but I was doing it .
“ 我 曾是 不是 仅有的 问 到 做 所以 , 但 我 曾是 正在做 它 .

“我不仅被要求这样做，而且我也确实这样做了。”

[aɪ][hæd; həd] [muːvd] [ðə; ði]['aɪərn][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [juː; jʊ] [siː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] . ” [-
I had moved the iron to the distance you see , from the remainder . ” [51
我 有 已搬 这 铁 到 这 距离 你 看 , 从 这 余 . ” [-
]
]
]

我把熨斗移到了你看到的距离，远离了其余部分。”[51]

“ [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] .
“ Now you come along .
“ 现在 你 来 沿着 .

“现在你来了。”

[aɪ] [wɪl] [send] [ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][wɜːrd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
I will send the hospital word about him .
我 将要 发送 这 医院 单词 关于 他 .

我会把他的情况告诉医院。

” [əˈgen] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
” Again I was taken to the office .
” 再次 我 曾是 已采取 到 这 办公室 .

“我又一次被带到了办公室。”

[aɪ] ['wʌndɚd] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [naʊ] .
I wondered what would be done now .
我 想知道 什么 会 是 完毕 现在 .

我想知道接下来会发生什么。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv][ˈpruːviŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [diːd] ,
As I had no way of proving that I did not commit the deed ,
作为 我 有 不 方式 的 证明 那 我 做过 不是 犯罪 这 契据 ,

由于我无法证明自己没有犯下此事，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [hɑːmd] [ðə; ði] [gɑːrd] .
I could not make them understand that I had not harmed the guard .
我 可以 不是 制作 他们 理解 那 我 有 不是 受到伤害 这 警卫 .

我无法让他们理解我没有伤害那名警卫。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
The officer said : “ I will tell you .
这 官 说 : “ 我 将要 告诉 你 .

警官说：“我会告诉你。”

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [gɑːrd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
I found the guard lying on the floor .
我 成立 这 警卫 说谎 在 这 地面 .

我发现那名守卫躺在地上。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ded] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] .
I do not know if he is dead or in a faint .
我 做 不是 知道 如果 他 是 死的 或者 在 一个 头晕的 .

我不知道他是死了还是昏过去了。

[aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [mæn] . ”
I do know that he looks very much like a dead man . ”
我 做 知道 那 他 看起来 非常 很多 喜欢 一个 死的 男人 . ”

我知道他看起来很像个死人。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [əˈnʌðər] ['mɜːrdər] ? ”
Do you mean to tell me that this man has committed another murder ? ”
做 你 意思是 到 告诉 我 那 这 男人 有 坚定的 其他 谋杀 ? ”

你是说这个人又犯了一起谋杀案?

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt][hɑːrm] [ðɪs] [mæn] .
“ I am not a murderer , and I did not harm this man .
“ 我 是 不是 一个 凶手 , 和 我 做过 不是 伤害 这 男人 .

“我不是杀人犯，我也没有伤害这个人。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][gɑːd][ɪz][maɪ] [dʒʌdʒ] . ”

I	did	not	,	I	say	,	and	God	is	my	judge	.	”
我	做过	不是	，	我	说	，	和	上帝	是	我的	法官	.	”

我没有，我说，上帝会审判我。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [prə'siːdɪŋz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	We	shall	have	to	take	some	unusual	proceedings	with	you	.
”	我们	将	有	到	拿	一些	异常	诉讼程序	和	你	.

“我们将不得不对你采取一些非常规的措施。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [wiː; wi][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [truːθ] , [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][duː] ,

I	am	sure	that	when	we	find	out	the	truth	,	which	I	hope	and	pray	to	do	,
我	是	当然	那	什么时候	我们	寻找	出去	这	真相	，	哪个	我	希望	和	祈祷	到	做	，

我相信，当我们最终找到真相时（我衷心希望并祈祷能够找到真相），

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɪf] [ðɪs] [mæn][ɪz][nɑːt] [ded] [ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi]

and	we	will	if	this	man	is	not	dead	and	he	tells	the	story	of	how	he
和	我们	将要	如果	这	男人	是	不是	死的	和	他	讲述	这	故事	的	如何	他

[wʌz; wəz] [hɑːmd] ,

was	harmed	,
曾是	受到伤害	，

如果这个人还活着，并且他愿意讲述自己受到伤害的经过，我们就会这么做。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][æt; ət] [liːst] [siː] [wʌt] [ænd; ənd] [waɪ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mɪstəri] [sə'raʊndz]

we	will	be	able	to	at	least	see	what	and	why	so	much	mystery	surrounds
我们	将要	是	有能力的	到	在	至少	看	什么	和	为什么	所以	很多	神秘	周围环境

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

我们至少能够看到围绕着你的种种谜团究竟是什么，以及为什么会有这么多谜团。”

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

“	I	hope	he	may	live	and	be	able	to	tell	the	story	,
”	我	希望	他	可能	居住	和	是	有能力的	到	告诉	这	故事	，

“我希望他能活下来，并能讲述这个故事。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

for	I	am	anxious	to	find	out	how	he	happened	to	be	in	the	condition
为了	我	是	焦虑的	到	寻找	出去	如何	他	发生	到	是	在	这	状况

[faʊnd] . ” [-]

found	.	”	[	52	]
成立	.	”	[	-	]

因为我急于了解他为何会落到那般境地。”[52]

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ɔːl'redi] [noʊ] ? ”

“	Are	you	quite	sure	that	you	do	not	already	know	?	”
”	是	你	相当	当然	那	你	做	不是	已经	知道	?	”

“你确定你不知道吗？”

“ [aɪ][duː][nɑːt] , [sɜːr] . ”

“	I	do	not	,	sir	.	”
”	我	做	不是	，	先生	.	”

“我没有，先生。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [wer] [nekst][tuː; tə]

“	I	am	at	a	loss	to	know	what	to	do	with	you	and	where	next	to
”	我	是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	和	你	和	在哪里	下一个	到

[pleɪs] [juː; jʊ] .

place	you	.
地方	你	.

“我不知道该如何处置你，也不知道接下来该把你放在哪里。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pruːv] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [muːv] [ðə; ði]['aɪərn] ? ”

Do	**you**	**think**	**that**	**you**	**could**	**prove**	**to**	**us**	**that**	**you**	**did**	**move**	**the**	**iron**	**?**	**”**
做	你	思考	那	你	可以	证明	到	我们	那	你	做过	移动	这	铁	?	”

你认为你能向我们证明你确实移动了熨斗吗?

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [sɜːr] .

“	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**sir**	**.**
”	我	做	不是	知道	,	先生	.

我不知道，先生。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] ['eniwʌn] [nɪr] ,

I	**am**	**quite**	**sure**	**that**	**it**	**moved**	**,**	**and**	**I**	**did**	**not**	**see**	**anyone**	**near**	**,**
我	是	相当	当然	那	它	已搬	,	和	我	做过	不是	看	任何人	靠近	,

我非常确定它移动了，而且我没看到附近有人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [stɑːpt] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] — [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

and	**that**	**is**	**why**	**I**	**stopped**	**when**	**I**	**heard**	**the**	**moaning**	**—**	**to**	**see**	**what**	**was**
和	那	是	为什么	我	停止	什么时候	我	听到	这	呻吟	—	到	看	什么	曾是

[rɔːŋ] ,

wrong	**,**
错误的	,

所以，当我听到呻吟声时，我停下来看看发生了什么事。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [maɪ] [gɑːrd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] . ”

and	**I**	**saw**	**my**	**guard**	**lying**	**on**	**the**	**floor**	**.**	**”**
和	我	锯	我的	警卫	说谎	在	这	地面	.	”

我看到我的卫兵躺在地上。

“ [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] ['stɔːri] , [bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**You**	**tell**	**a**	**very**	**plain**	**story**	**,**	**but**	**can**	**we**	**believe**	**it**	**?**
”	你	告诉	一个	非常	清楚的	故事	,	但	能	我们	相信	它	?

“你讲了一个非常平淡的故事，但我们能相信吗？”

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] , [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][juː; jʊ] [aʊt] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] .

I	**can**	**not**	**,**	**and**	**will**	**try**	**you**	**out**	**again**	**on**	**the**	**same**	**work**	**.**
我	能	不是	,	和	将要	尝试	你	出去	再次	在	这	相同的	工作	.

我不能，我会再让你做同一份工作。

” [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːrd] [hiː; hi] [sed] :

”	**To**	**the**	**other**	**guard**	**he**	**said**	**:**
”	到	这	其他	警卫	他	说	:

他对另一名守卫说：

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [ɪz] [truː] . ”

“	**You**	**may**	**take**	**him**	**back**	**and**	**see**	**if**	**what**	**he**	**has**	**been**	**telling**	**is**	**true**	**.**	**”**
”	你	可能	拿	他	后退	和	看	如果	什么	他	有	到过	讲述	是	真的	.	”

“你可以把他带回去看看他说的是不是真的。”

“ [oʊ] !

“	**Oh**	**!**
”	哦	!

“哦!

[aɪ][beg][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][traɪ][maɪ] [streŋθ] [ɑːn] [wʌt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt]

I	**beg**	**you**	**not**	**to**	**try**	**my**	**strength**	**on**	**what**	**would**	**require**	**three**	**times**	**the**	**amount**
我	求	你	不是	到	尝试	我的	力量	在	什么	会	要求	三	时代	这	数量

[ʌv; əv] [streŋθ] [aɪ][hæv; həv] ,

of	**strength**	**I**	**have**	**,**
的	力量	我	有	,

求求你不要试探我的力气，去做那些需要我三倍力气才能完成的事情。

[ænd; ənd][pər'hæps] [kɔ:z] [ə'nʌðər] [ˌsɜ:rkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['mɜ:rdər] , [ɪf] [ðə; ði] [gɑ:rd] [ʃʊd; ʃəd]

and	perhaps	cause	another	circumstantial	evidence	of	murder	,	if	the	guard	should
和	也许	原因	其他	间接的	证据	的	谋杀	, 如果	这	警卫	应该	

[bi:; bi] [faʊnd] [ded] ,

be	found	dead	,
是	成立	死的	,

如果发现这名警卫死亡，这或许会构成另一项谋杀的间接证据。

['æftər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] . ”

after	reaching	the	hospital	.	”
后	到达	这	医院	.	”

到达医院后。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][soʊ] [mʌtʃ] .

“	I	shall	not	expect	you	to	do	so	much	.
”	我	将	不是	预计	你	到	做	所以	很多	.

“我不会期望你做这么多事。”

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [səb'stænʃieɪt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [-]

I	want	you	to	substantiate	the	story	you	are	[	53	]
我	想	你	到	证实	这	故事	你	是	[	-	]

我希望你能证实你所说的故事[53]

['telɪŋ] [ˌju: 'es] .

telling	us	.
讲述	我们	.

告诉我们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['kwɔ:rtərz] .

And	now	you	may	go	back	to	the	shipping	quarters	.
和	现在	你	可能	去	后退	到	这	船运	四分之一	.

现在你可以返回货运区了。

” [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] ,

”	I	was	taken	,
”	我	曾是	已采取	,

我被带走了，

[ðɪs] [taɪm] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][tu:; tə] [hu:m] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz]

this	time	accompanied	by	the	officer	to	whom	I	was	talking	and	who	was
这	时间	伴随	经过	这	官	到	谁	我	曾是	说	和	WHO	曾是

['gɪvɪŋ] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [pleɪs] [ˌem 'i:] [wer] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][wɜ:rk] .

giving	orders	to	place	me	where	I	should	be	given	the	work	.
给予	订单	到	地方	我	在哪里	我	应该	是	给定	这	工作	.

这次陪同我的是之前和我交谈并下达命令的那位军官，他要把我安排到应该给我安排工作的地方。

[aɪ] [θɔ:t] , [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [bæk] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['wi:knəs] .

I	thought	,	on	the	way	back	,	that	I	should	fall	with	fear	and	weakness	.
我	想法	,	在	这	方式	后退	,	那	我	应该	落下	和	害怕	和	弱点	.

回程的路上，我心想我应该会因为恐惧和软弱而倒下。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l]

I	could	not	see	how	I	could	have	courage	to	try	to	move	the	unreasonable
我	可以	不是	看	如何	我	可以	有	勇气	到	尝试	到	移动	这	不合理

[loʊd] [ə'gen] .

load	again	.
加载	再次	.

我实在想不出自己哪来的勇气再次尝试搬运这不合理的重物。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [noʊ]['mɜ:rsi][ɪn] ['prɪzn] — [æt; ət] [li:st] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] .

We	are	shown	no	mercy	in	prison	—	at	least	,	I	was	not	.
我们	是	所示	不	怜悯	在	监狱	—	在	至少	,	我	曾是	不是	.

在监狱里，我们得不到任何怜悯——至少，我没有。

[ɪn'sted] , [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪdn] [tuː; tə][duː] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]

Instead	**,**	**I**	**was**	**bidden**	**to**	**do**	**work**	**which**	**it**	**was**	**impossible**	**for**	**me**	**to**
反而	,	我	曾是	拜登	到	做	工作	哪个	它	曾是	不可能的	为了	我	到

[duː] ,

do	**,**
做	,

相反，我却被要求去做我根本无法完成的工作。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['prɪzn] [wɔːlz] .

outside	**of**	**prison**	**walls**	**.**
外部	的	监狱	墙壁	.

监狱墙外。

[wiː; wi] [ə'kɑːmplɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fiːts] [θruː] [fɪr] .

We	**accomplish**	**a**	**great**	**many**	**feats**	**through**	**fear**	**.**
我们	完成	一个	伟大的	许多	壮举	通过	害怕	.

我们凭借恐惧完成了许多壮举。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] ['meni] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [ɪk'sept] [θruː] [fɪr] .

I	**am**	**sure**	**that**	**I**	**could**	**not**	**accomplish**	**many**	**which**	**I**	**did**	**except**	**through**	**fear**	**.**
我	是	当然	那	我	可以	不是	完成	许多	哪个	我	做过	除了	通过	害怕	.

我确信，如果不是出于恐惧，我不可能取得我所取得的许多成就。

“ [naʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , “ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [muːvd] [ðæt] ['aɪərn] [ðæt] ['dɪstəns] ? ”

“	**Now**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**the**	**officer**	**,**	**“**	**you**	**say**	**that**	**you**	**moved**	**that**	**iron**	**that**	**distance**	**?**	**”**
“	现在	,	先生	,	”	说	这	官	,	“	你	说	那	你	已搬	那	铁	那	距离	?	”

“先生，”警官说，“您说您把那块铁搬了那么远？”

“ [aɪ][dɪd] , [sɜːr] . ”

“	**I**	**did**	**,**	**sir**	**.**	**”**
“	我	做过	,	先生	.	”

“我照做了，先生。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [ʃoʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr] , [ə'gen] ,

“	**Well**	**,**	**you**	**may**	**now**	**show**	**if**	**you**	**can**	**move**	**it**	**as**	**far**	**,**	**again**	**,**
“	出色地	,	你	可能	现在	展示	如果	你	能	移动	它	作为	远的	,	再次	,

“好，现在你可以再次展示一下你是否能把它移动那么远了。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][duː][nɑːt] [muːv] [ˌem 'iː] [tuː] ,

and	**I**	**shall**	**see**	**that**	**while**	**you**	**are**	**moving**	**it**	**you**	**do**	**not**	**move**	**me**	**too**	**,**
和	我	将	看	那	尽管	你	是	移动	它	你	做	不是	移动	我	也	,

我会确保你在移动它的时候不要连带着把我一起移动。

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

as	**you**	**did**	**the**	**other**	**,**	**to**	**the**	**hospital**	**.**
作为	你	做过	这	其他	,	到	这	医院	.

就像你之前做的那样，去医院。

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

”	**At**	**that**	**moment**	**I**	**could**	**not**	**speak**	**.**
”	在	那	片刻	我	可以	不是	说话	.

“那一刻我无法说话。”

[ɪn'sted] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['sʌmwʌn] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] : [-]

Instead	**I**	**could**	**hear**	**someone**	**speak**	**to**	**me**	**,**	**and**	**the**	**words**	**were**	**:**	**[**	**54**	**]**
反而	我	可以	听到	某人	说话	到	我	,	和	这	字	是	:	[	-	]

相反，我听到有人在跟我说话，内容是：[54]

“ [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

“	**I**	**will**	**help**	**you**	**.**
“	我	将要	帮助	你	.

我会帮助你。

[teɪk] [hoʊld] .
Take **hold** **.**
拿 抓住 .

搦。

〃 [aɪ][dɪd][soʊ] .
〃 **I** **did** **so** **.**
〃 我 做过 所以 .

我照做了。

[æz; əz][aɪ] [bent] ['oʊvər][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['sevrəl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænvɪl] .
As **I** **bent** **over** **I** **could** **see** **several** **trying** **to** **get** **hold** **of** **the** **anvils** **.**
作为 我 弯曲 超过 我 可以 看 一些 尝试 到 得到 抓住 的 这 铁砧 .

我弯下腰时，看到好几个人正试图抓住铁砧。

[aɪ] [felt] [ðæt] [maɪ] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔːr] ,
I **felt** **that** **my** **strength** **was** **greater** **than** **ever** **before** **,**
我 毛毡 那 我的 力量 曾是 更大的 比 曾经 前 ,

我感觉自己的力量比以往任何时候都更加强大。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ænvɪl] [muːv] [ə'lɔːŋ] , [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
and **I** **could** **see** **the** **anvils** **move** **along** **,** **apparently** **with** **ease** **.**
和 我 可以 看 这 铁砧 移动 沿着 , 显然 和 舒适 .

我可以看到铁砧移动，而且似乎毫不费力。

['æftər][aɪ][hæd; həd] [muːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ,
After **I** **had** **moved** **them** **to** **where** **we** **wished** **them** **to** **be** **,**
后 我 有 已搬 他们 到 在哪里 我们 希望 他们 到 是 ,

我把它们搬到我们希望它们放置的地方之后，

[aɪ] [reɪzd] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'loʊn] .
I **raised** **up** **and** **found** **that** **I** **was** **all** **alone** **.**
我 提高 向上 和 成立 那 我 曾是 全部 独自的 .

我起身发现自己孤身一人。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [gɑːrd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
I **looked** **around** **for** **the** **officer** **and** **guard** **,** **but** **they** **were** **not** **to** **be**
我 看起来 大约 为了 这 官 和 警卫 , 但 他们 是 不是 到 是
[siːn] .
seen **.**
已见 .

我环顾四周寻找军官和警卫，但却不见他们的踪影。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['mediteitiŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ,
As **I** **was** **standing** **meditating** **as** **to** **what** **I** **should** **do** **,**
作为 我 曾是 常设 冥想 作为 到 什么 我 应该 做 ,

我站在那里沉思我应该做什么，

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɔːl] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][noʊ] [gɑːrd] [ɪn] [saɪt] ,
a **prisoner** **all** **alone** **with** **no** **guard** **in** **sight** **,**
一个 囚犯 全部 独自的 和 不 警卫 在 视线 ,

一名囚犯孤身一人，周围没有守卫。

[aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gɑːrd] , [ɔːr][traɪ][tuː; tə] [muːv] [ə'nʌðər] [mæs] [ʌv; əv]['aɪərn]
I **wondered** **if** **I** **should** **call** **for** **a** **guard** **,** **or** **try** **to** **move** **another** **mass** **of** **iron**
我 想知道 如果 我 应该 称呼 为了 一个 警卫 , 或者 尝试 到 移动 其他 大量的 的 铁
.
:
.

我犹豫着要不要叫个守卫来，还是试着搬动另一块铁块。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

At	**that**	**moment**	**a**	**voice**	**called**	**to**	**me**	**.**
在	那	片刻	一个	嗓音	称为	到	我	.

就在这时，一个声音呼唤着我。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] , [aɪ][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [gɑːrd] , [huːm] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] .

Turning	**to**	**look**	**,**	**I**	**was**	**confronted**	**by**	**a**	**new**	**guard**	**,**	**whom**	**I**	**had**	**never**	**before**	**seen**	**.**
转弯	到	看	,	我	曾是	面对	经过	一个	新的	警卫	,	谁	我	有	绝不	前	已见	.

我转头一看，发现面前站着一名我以前从未见过的新保安。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['redɪli] [tel] [ðə; ði] [gɑːrdz] [baɪ][ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz] .

We	**could**	**readily**	**tell**	**the**	**guards**	**by**	**their**	**uniforms**	**.**
我们	可以	容易	告诉	这	守卫	经过	他们的	制服	.

我们很容易就能通过制服认出警卫。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**How**	**does**	**it**	**come**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	如何	做	它	来	,	”	他	说	,

“这是怎么回事呢？”他问道。

“ [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər][ræŋk][ænd; ənd] [hɪr] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [gɑːrd] [nɪr] ? ”

“	**that**	**you**	**are**	**outside**	**of**	**your**	**rank**	**and**	**here**	**doing**	**nothing**	**with**	**no**	**guard**	**near**	**?**	**”**
“	那	你	是	外部	的	你的	秩	和	这里	正在做	没有什么	和	不	警卫	靠近	?	”

“你竟然擅离职守，而且身边没有卫兵？”

“ [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

“	**Sir**	**,**	**I**	**am**	**here**	**working**	**and**	**had**	**a**	**guard**	**with**	**me**	**.**	**”**
“	先生	,	我	是	这里	在职的	和	有	一个	警卫	和	我	.	”

“先生，我在这里工作，身边有一名警卫。”

“ [wel] , [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ”

“	**Well**	**,**	**where**	**is**	**he**	**now**	**?**	**”**
“	出色地	,	在哪里	是	他	现在	?	”

“那他现在在哪儿呢？”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [sɜːr] .

“	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**sir**	**.**
“	我	做	不是	知道	,	先生	.

我不知道，先生。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ðiːz] ['ænvɪl] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [loʊd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] ,

While	**I**	**was**	**lifting**	**these**	**anvils**	**and**	**placing**	**them**	**where**	**we**	**could**	**load**	**them**	**for**	**shipment**	**,**
尽管	我	曾是	举重	这些	铁砧	和	放置	他们	在哪里	我们	可以	加载	他们	为了	运输	,

当我抬起这些铁砧并将它们放置在可以装车运输的地方时，

[hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] . ” [-]

he	**disappeared**	**.**	**”**	**[**	**55**	**]**
他	消失	.	”	[	-	]

他消失了。”[55]

“ [goʊ][ɑːn] !

“	**Go**	**on**	**!**
“	去	在	!

“继续！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ?
What are you giving me ?
什么 是 你 给予 我 ?

你给我的是什么?

[juː; jʊ][ə'loʊn] ['lɪftɪŋ] [ðiːz] ['ænvɪl] ? ”
You alone lifting these anvils ? ”
你 独自的 举重 这些 铁砧 ? ”

你一个人搬动这些铁砧吗?

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪft] [wʌn] [end][ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]
“ Do you know that you are not strong enough to lift one end of any one of
“ 做 你 知道 那 你 是 不是 强的 足够的 到 举起 一 结尾 的 任何 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“你知道你连它们中的任何一个的一端都举不起来吗？”

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] - [saɪzd] [wʌn][ðer; ðər] ? ”
not even the smallest - sized one there ? ”
不是 甚至 这 最小 - 尺寸 一 那里 ? ”

连最小号的都没有吗?

“ [wel] , [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [maɪ'self] , [haʊ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] . ”
“ Well , I do not understand , myself , how I did it , but I did . ”
“ 出色地 , 我 做 不是 理解 , 我 , 如何 我 做过 它 , 但 我 做过 . ”

“嗯，我自己也不明白我是怎么做到的，但我确实做到了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] - [ðə; ði]['kɑːrpɪt] .
“ I think that I shall have to take you to ' the carpet .
“ 我 思考 那 我 将 有 到 拿 你 到 - 这 地毯 .

“我想我得把你带到地毯上去。”

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'streɪ] [frʌm; frəm][wɜːrk][ɪn][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪzn] .
' You are astray from work in some part of this prison .
- 你 是 误入歧途 从 工作 在 一些 部分 的 这 监狱 .

“你在监狱的某个地方擅离职守。”

” [dɪr] , [oʊ] , [dɪr] !
” Dear , oh , dear !
” 亲爱的 , 哦 , 亲爱的 !

“哎呀，哦，哎呀！”

[bæk] [tuː; tə] “ [ðə; ði]['kɑːrpɪt] ” !
Back to “ the carpet ” !
后退 到 “ 这 地毯 ” !

回到“地毯”上!

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['læfɪŋ] ,
On the way I could hear a hearty laughing ,
在 这 方式 我 可以 听到 一个 爽朗 笑 ,

路上我听到一阵爽朗的笑声，

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ][maɪ] ['feloʊ] - [men] ,
and I felt that I was being ridiculed by my fellow - men ,
和 我 毛毡 那 我 曾是 存在 嘲笑 经过 我的 同伴 - 男人 ,

我感觉自己被同胞们嘲笑了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][soʊ]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] “ ['kɑ:rpɪt] .

because	I	was	taken	so	often	to	the	so	-	called	“	carpet	.
因为	我	曾是	已采取	所以	经常	到	这	所以	-	称为	“	地毯	.

因为我经常被带到所谓的“地毯”上。

” [æz; əz][wi:; wi] [nu:] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wen] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tu:; tə][ðə; ði]

”	As	we	knew	,	usually	when	an	officer	was	taking	a	prisoner	to	the
”	作为	我们	知道	,	通常	什么时候	一个	官	曾是	采取	一个	囚犯	到	这

['ɑ:fɪs] ['meni] [taɪmz] ,

office	many	times	,
办公室	许多	时代	,

“我们知道，通常情况下，当一名警官将囚犯带回办公室时，这种情况会发生很多次，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ] .

he	was	sent	for	as	a	punishment	for	disobeying	.
他	曾是	发送	为了	作为	一个	惩罚	为了	违抗命令	.

他因违抗命令而被传唤惩罚。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['prizənəz] [læf] ,

In	another	moment	I	thought	I	could	not	have	heard	the	prisoners	laugh	,
在	其他	片刻	我	想法	我	可以	不是	有	听到	这	囚犯	笑	,

那一刻，我甚至以为自己没听到囚犯们的笑声。

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ru:lz] .

as	that	was	against	the	rules	.
作为	那	曾是	反对	这	规则	.

因为那样做违反了规则。

[ðen] [wʌt] [dɪd][aɪ] [hɪr] ?

Then	what	did	I	hear	?
然后	什么	做过	我	听到	?

然后我听到了什么?

[wi:; wi][æt; ət][læst] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , ['oʊnli][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [gɔ:n] , [ðə; ði] [dɔ:r]

We	at	last	reached	the	office	,	only	to	find	the	superintendent	gone	,	the	door
我们	在	最后的	达到	这	办公室	,	仅有的	到	寻找	这	校长	已消失	,	这	门

[lɔkt] ,

locked	,
已锁定	,

我们终于到达了办公室，却发现主管已经离开，门也锁上了。

[ænd; ənd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɪn] ,

and	no	way	of	getting	in	,
和	不	方式	的	获得	在	,

而且根本进不去。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [li:dz] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [wɔ:lz] .

as	the	door	of	the	office	leads	inside	of	the	prison	walls	.
作为	这	门	的	这	办公室	线索	里面	的	这	监狱	墙壁	.

办公室的门通向监狱的围墙内。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][hæv; həv] [lɔkt] [dɔ:z] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] . [-]

Therefore	it	is	necessary	to	have	locked	doors	at	all	times	.	[	56	]
所以	它	是	必要的	到	有	已锁定	门	在	全部	时代	.	[	-	]

因此，必须时刻锁好门。[56]

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][wʌz; wəz][tu:; tə] [lɑ:k] [ˌem 'i:][ɪn][maɪ] [sel] ,

The	next	thing	to	do	with	me	was	to	lock	me	in	my	cell	,
这	下一个	事物	到	做	和	我	曾是	到	锁	我	在	我的	细胞	,

接下来他们把我关进了牢房。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [bɪ'liːv] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz]['wɜːrkɪŋ] [wen] [hiː; hi][faʊnd]

as	I	could	not	make	the	officer	believe	that	I	was	working	when	he	found
作为	我	可以	不是	制作	这	官	相信	那	我	曾是	在职的	什么时候	他	成立

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

因为我无法让那位警官相信我被发现时正在工作。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][maɪ] [sel] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [sent] [fɔːr; fər] , [ðɪs] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [gɑːrd] ,

After	some	time	in	my	cell	I	was	again	sent	for	,	this	time	by	a	new	guard	,
后	一些	时间	在	我的	细胞	我	曾是	再次	发送	为了	,	这	时间	经过	一个	新的	警卫	,

在牢房里待了一段时间后，我又被叫了过来，这次是一个新狱警。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	was	told	to	go	to	the	office	with	him	.
和	曾是	讲述	到	去	到	这	办公室	和	他	.

并被告知要和他一起去办公室。

[æz; əz][wiː; wi] ['entərd] [aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [men] [huːm] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

As	we	entered	I	saw	several	men	whom	I	had	never	before	seen	in	the	office	.
作为	我们	进入	我	锯	一些	男人	谁	我	有	绝不	前	已见	在	这	办公室	.

我们进去后，我看到了几个以前从未在办公室见过的人。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] .

I	noticed	that	they	were	officers	of	the	prison	.
我	注意到	那	他们	是	警官	的	这	监狱	.

我注意到他们是监狱的狱警。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðæt] [aɪ] [tuː] [wʌz; wəz]

They	seemed	to	be	very	much	excited	,	and	I	must	say	that	I	too	was
他们	似乎	到	是	非常	很多	兴奋的	,	和	我	必须	说	那	我	也	曾是

[ɪk'saɪtɪd] .

excited	.
兴奋的	.

他们看起来非常兴奋，说实话，我也很兴奋。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [nekst] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːr][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . [-]

I	did	not	know	what	next	they	would	or	could	do	with	me	.	[	57	]
我	做过	不是	知道	什么	下一个	他们	会	或者	可以	做	和	我	.	[	-	]

我不知道他们接下来会对我做什么，或者能对我做什么。[57]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ə'fɪʃ(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

Official	Excitement	.
官方的	激动	.

官方消息。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] .

I	was	told	to	be	seated	.
我	曾是	讲述	到	是	坐着	.

我被告知要坐下。

[æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [tʃer] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

As	I	turned	to	the	empty	chair	I	was	not	permitted	to	sit	down	.
作为	我	转向	到	这	空的	椅子	我	曾是	不是	允许	到	坐	向下	.

当我转身走向那张空椅子时，却被告知不能坐下。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] .
I could not do so .
我 可以 不是 做 所以 .

我做不到。

[aɪ] [traɪd] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [muːv] .
I tried as hard as I could , but I did not move .
我 尝试 作为 难的 作为 我 可以 , 但 我 做过 不是 移动 .

我竭尽全力，但还是动弹不得。

[ə'gen] [aɪ][wʌz; wəz]['spoʊkən][tuː; tə] , [ænd; ənd][toʊld][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] .
Again I was spoken to , and told to be seated .
再次 我 曾是 说 到 , 和 讲述 到 是 坐着 .

又有人跟我说话，并让我坐下。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [kə'mɑːndid] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] [wʌz; wəz] [grʌf] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] .
This time the voice that commanded me to be seated was gruff and harsh .
这 时间 这 嗓音 那 命令 我 到 是 坐着 曾是 粗暴 和 残酷的 .

这一次，命令我坐下的声音粗暴而刺耳。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [muːv] . "
I replied : " I am trying to , sir , but I can not move . "
我 回复 : " 我 是 尝试 到 , 先生 , 但 我 能 不是 移动 . "

我回答说："先生，我正在努力，但我动不了。"

" [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] .
" You sit down .
" 你 坐 向下 .

你坐下。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
We are going to find out what is wrong with you .
我们 是 去 到 寻找 出去 什么 是 错误的 和 你 .

我们会查明你到底出了什么问题。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['haɪər] ['ɑːfəsərz] ,
I have called in all the higher officers ,
我 有 称为 在 全部 这 更高 警官 ,

我已经召集了所有高级官员。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [keɪs] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs] [deɪ] .
and we intend to have your case thoroughly investigated this day .
和 我们 打算 到 有 你的 案件 彻底 调查 这 天 .

我们今天将对您的案件进行彻底调查。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][dɪd][nɑːt] [muːv] — [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] :
" All this time I did not move — I could not , and presently I heard a voice say :
" 全部 这 时间 我 做过 不是 移动 — 我 可以 不是 , 和 目前 我 听到 一个 嗓音 说 :

"这段时间我一直一动不动——我动不了，过了一会儿，我听到一个声音说："

" [duː][nɑːt][sɪt] [daʊn] .
" Do not sit down .
" 做 不是 坐 向下 .

不要坐下。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] .
We will not allow you to do so .
我们 将要 不是 允许 你 到 做 所以 .

我们不会允许你这样做。

" ['sʌd(ə)nli] [aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] [toʊld][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
" Suddenly I was seized by the officer , and was again told to sit down .
" 突然 我 曾是 查获 经过 这 官 , 和 曾是 再次 讲述 到 坐 向下 .

"突然，我被警察抓住，再次被命令坐下。"

[aɪ] [sed] : “ [aɪ] [wʊd] [ə'beɪ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [muːv] . ”

I	said	:	“	I	would	obey	if	I	could	,	but	I	can	not	move	.	”
我	说	:	”	我	会	服从	如果	我	可以	,	但	我	能	不是	移动	.	”

我说：“如果可以，我一定会服从，但我动不了。”

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [muːv] [juː; jʊ] . ” [-]

“	Well	,	I	will	move	you	.	”	[	58	]
”	出色地	,	我	将要	移动	你	.	”	[	-	]

“好吧，我会帮你搬家。”[58]

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [muːv] ,

I	could	see	that	the	officer	made	an	effort	to	compel	me	to	move	,
我	可以	看	那	这	官	制成	一个	努力	到	迫使	我	到	移动	,

我能感觉到那名警官试图强迫我让开。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [maɪ'self] [groʊ] ['rɪdʒɪd] .

and	I	could	feel	myself	grow	rigid	.
和	我	可以	感觉	我	生长	死板的	.

我感觉自己变得僵硬起来。

['prez(ə)ntli] [aɪ] [felt] [maɪ'self] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd] ['prɪzn] ,

Presently	I	felt	myself	begin	to	move	toward	the	door	of	the	inside	prison	,
目前	我	毛毡	我	开始	到	移动	朝向	这	门	的	这	里面	监狱	,

我感觉自己开始向内牢房的门走去，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['evriθɪŋ] [siːmd] [dɑːrk] .

and	for	a	moment	everything	seemed	dark	.
和	为了	一个	片刻	一切	似乎	黑暗的	.

那一刻，眼前仿佛一片漆黑。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['fiːlɪŋ] [kʌm] ['oʊvər][ˌem 'iː] .

I	felt	a	sickening	feeling	come	over	me	.
我	毛毡	一个	令人作呕	感觉	来	超过	我	.

我感到一阵恶心袭来。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] ['kɑːnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [tʃer] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['prɪzn] [dɔːr] .

I	began	to	lose	consciousness	,	and	found	myself	sitting	on	the	chair	against	the	prison	door	.
我	开始	到	失去	意识	,	和	成立	我	坐着	在	这	椅子	反对	这	监狱	门	.

我开始失去意识，发现自己坐在监狱大门前的椅子上。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] .

All	the	officers	were	lying	on	the	floor	.
全部	这	警官	是	说谎	在	这	地面	.

所有警员都躺在地上。

[aɪ] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] .

I	cried	out	for	help	.
我	哭	出去	为了	帮助	.

我大声呼救。

“ [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['reskjuː] !

“	Come	to	my	rescue	!
”	来	到	我的	救援	!

快来救救我！

” [aɪ] [kraɪd] .

”	I	cried	.
”	我	哭	.

我哭了。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɑːmd] ['eniwʌn] [hɪr] .
" I have not harmed anyone here .
" 我 有 不是 受到伤害 任何人 这里 .

"我没有伤害这里的任何人。"

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [gɑːrdz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " ['oʊpən][ðə; ði]
" At that moment guards came from all directions , and shouted : " Open the
" 在 那 片刻 守卫 来了 从 全部 方向 , 和 喊叫 : " 打开 这
[dɔːr] !
door !
门 !

这时，卫兵从四面八方赶来，喊道："开门！"

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [muːv] .
" I could not and did not move .
" 我 可以 不是 和 做过 不是 移动 .

"我不能，也没有动。"

[ə'gen] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [muːv] .
Again they shouted , and I did not move .
再次 他们 喊叫 , 和 我 做过 不是 移动 .

他们再次大声叫喊，我没有动。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [mæn] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
I did not look like a dead man , sitting there ,
我 做过 不是 看 喜欢 一个 死的 男人 , 坐着 那里 ,

我坐在那里，看起来不像个死人。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['fræŋkli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [felt] [laɪk] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [wɪʃɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]
but I must frankly say that I felt like one , and if wishes could have been
但 我 必须 坦率地说 说 那 我 毛毡 喜欢 一 , 和 如果 愿望 可以 有 到过
['græntɪd] ,
granted ,
的确 ,

但我必须坦白地说，我感觉自己就像个公主，如果愿望能够实现的话，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] [fɔːr; fər][wʌn] ['mɜːrdər] , [pər'hæps] [tuː] ,
would have been one , for I was in prison for one murder , perhaps two ,
会 有 到过 一 , 为了 我 曾是 在 监狱 为了 一 谋杀 , 也许 二 ,

那本来应该是一起谋杀案，因为我当时因为一起，或许两起谋杀案被关进了监狱。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['sevrəl] , [æz; əz] [ðiːz] [men] [ɔːl] [lʊkt]
and from the surroundings it might be several , as these men all looked
和 从 这 周围环境 它 可能 是 一些 , 作为 这些 男人 全部 看起来
[laɪk] [kɔːpsiz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
like corpses to me .
喜欢 尸体 到 我 .

从周围环境来看，可能有好几个人，因为在我看来，这些人看起来都像尸体。

['prez(ə)ntli] " [bæŋ] ! " [went] [ðə; ði] [dɔːr] .
Presently " Bang ! " went the door .
目前 " 砰 ! " 去 这 门 .

这时，门"砰"的一声开了。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [hæd; həd] ['gɑːtn] [greɪt] ['hevi] ['aɪərnz][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [dɔːr]
The guards had gotten great heavy irons and were trying to force the door
这 守卫 有 获得 伟大的 重的 熨斗 和 是 尝试 到 力量 这 门
['oʊpən] .
open .
打开 .

守卫们拿着沉重的镣铐，试图强行打开大门。

[wen] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

When	they	succeeded	,	I	was	the	first	one	to	be	taken	care	of	.
什么时候	他们	成功了	,	我	曾是	这	第一的	一	到	是	已采取	关心	的	.

当他们成功时，我是第一个得到照顾的人。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði] [ded] [men] , [æz; əz] [ðeɪ] [-]

As	a	matter	of	fact	,	the	dead	men	,	as	they	[	59	]
作为	一个	事情	的	事实	,	这	死的	男人	,	作为	他们	[	-	]

事实上，死者们，正如他们[59]

[θɔːt] [ðem; ðəm] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['gɑːtn] [ə'weɪ] [ɪn]['oʊnli][wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['kærɪd] .

thought	them	,	could	be	gotten	away	in	only	one	way	,	and	that	is	carried	.
想法	他们	,	可以	是	获得	离开	在	仅有的	一	方式	,	和	那	是	携带	.

他们认为，只有一种方法可以逃脱，那就是被带走。

[aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .

I	could	get	away	,	but	did	not	have	a	chance	.
我	可以	得到	离开	,	但	做过	不是	有	一个	机会	.

我本可以逃走，但我没有机会。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːfəsərz] .

But	I	got	something	else	,	a	good	beating	from	the	officers	.
但	我	得到	某物	别的	,	一个	好的	殴打	从	这	警官	.

但我却遭到了警察的毒打。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ][dɪd][beg][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [hɑːmd]

Oh	,	how	I	did	beg	and	try	to	explain	to	them	that	I	had	not	harmed
哦	,	如何	我	做过	求	和	尝试	到	解释	到	他们	那	我	有	不是	受到伤害

['eniwʌn] !

anyone	!
任何人	!

哦，我多么恳求他们，多么努力地向他们解释，我没有伤害任何人！

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[aɪ][wʌz; wəz][leɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['triːtmənt] .

I	was	laid	up	for	some	time	from	the	severe	treatment	.
我	曾是	铺设	向上	为了	一些	时间	从	这	严重	治疗	.

我因为接受了严重的治疗，卧床休息了一段时间。

[aɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɔːr] [haʊ] ['bædli] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

I	knew	not	what	became	of	the	officials	,	or	how	badly	,	if	at	all	,	they	were
我	知道	不是	什么	成为	的	这	官员	,	或者	如何	糟糕	,	如果	在	全部	,	他们	是

[hɜːrt] .

hurt	.
伤害	.

我不知道那些官员后来怎么样了，也不知道他们是否受伤，伤势如何。

['niːðər] [dɪd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['laɪɪŋ] [soʊ] ['helpləs] [ɑːn][ðə; ði]

Neither	did	I	know	how	it	happened	that	they	were	all	lying	so	helpless	on	the
两者都不	做过	我	知道	如何	它	发生	那	他们	是	全部	说谎	所以	无助	在	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

我也不知道他们为什么都无助地躺在地板上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

It	was	unfortunate	for	me	,
它	曾是	不幸	为了	我	,

对我来说，这很不幸。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['paʊər] [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['leɪdi] [goʊst] ” — [soʊ]

as	they	did	not	know	of	this	mysterious	power	nor	of	the	“	lady	ghost	”	—	so
作为	他们	做过	不是	知道	的	这	神秘	力量	也不	的	这	“	女士	鬼	”	—	所以

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

因为他们既不知道这种神秘的力量，也不知道所谓的“女鬼”。

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['paʊər] [wɪtʃ] [hæd; həd][pʊt]['aʊər; ɑːr] [frend] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

nor	of	the	unseen	power	which	had	put	our	friend	in	the	hospital	.
也不	的	这	看不见	力量	哪个	有	放	我们的	朋友	在	这	医院	.

也不是导致我们朋友住院的那股看不见的力量。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [wen] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː]

He	had	recovered	enough	to	take	notice	when	the	officers	were	brought	into
他	有	恢复	足够的	到	拿	注意	什么时候	这	警官	是	带来	进入

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

the	hospital	.
这	医院	.

他已经恢复了一些，能够注意到警官们被送进医院的情况。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'kwaiəd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪzn] [reɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər]

He	naturally	inquired	if	there	had	been	a	prison	raid	,	and	the	answer
他	自然	询问	如果	那里	有	到过	一个	监狱	袭击	,	和	这	回答

[wʌz; wəz] :

was	:
曾是	:

他自然而然地询问是否发生了监狱突袭，得到的回答是：

“ [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	More	serious	than	that	.
“	更多的	严肃的	比	那	.

“比这更严重。”

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][let][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] [goʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][soʊ]

We	would	be	glad	to	let	some	of	our	prisoners	go	if	we	could	do	so
我们	会	是	高兴的	到	让	一些	的	我们的	囚犯	去	如果	我们	可以	做	所以

,

,
,

如果可以的话，我们很乐意释放一些囚犯。

[æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː] .

as	they	seem	to	do	much	as	they	please	with	themselves	and	others	too	.
作为	他们	似乎	到	做	很多	作为	他们	请	和	他们自己	和	其他的	也	.

他们似乎可以随心所欲地对待自己和他人。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ɪz]

The	great	mystery	is	causing	much	trouble	,	and	we	can	not	find	out	what	is
这	伟大的	神秘	是	导致	很多	麻烦	,	和	我们	能	不是	寻找	出去	什么	是

[rɔːŋ] . ”

wrong	.	”
错误的	.	”

这个巨大的谜团造成了很大的麻烦，我们却找不到问题所在。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [waɪ] [ˌeɪ 'em] [-]

“	How	long	have	I	been	here	and	why	am	[	60	]
“	如何	长的	有	我	到过	这里	和	为什么	是	[	-	]

“我在这里多久了，为什么我[60]

[aɪ] [hɪr] ?

I	here	?
我	这里	?

我在这里吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][hɜːrt] .

I	am	not	hurt	.
我	是	不是	伤害	.

我没受伤。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'tækt] [baɪ][maɪ]['prɪz(ə)nər] .

I	was	not	attacked	by	my	prisoner	.
我	曾是	不是	遭到攻击	经过	我的	囚犯	.

我没有受到囚犯的攻击。

[ðə; ði][læst][aɪ] [rɪ'membər] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɔːʃənɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ,

The	last	I	remember	I	was	cautioning	him	to	be	careful	,
这	最后的	我	记住	我	曾是	警告	他	到	是	小心	,

我最后一次记得，我是在叮嘱他要小心。

[æz; əz][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['lɪftɪŋ] [wʌt] [noʊ] [θriː] [men][kʊd; kəd] .

as	I	saw	him	lifting	what	no	three	men	could	.
作为	我	锯	他	举重	什么	不	三	男人	可以	.

我亲眼看到他举起了三个男人都举不起来的东西。

[ðæt] [ɪz][maɪ][læst] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

That	is	my	last	recollection	.
那	是	我的	最后的	回忆	.

那是我最后的记忆。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][æn; ən] [eɪk] [nɔːr][ə; eɪ][peɪn] , [ænd; ənd] [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [hɪr] ?

I	have	not	an	ache	nor	a	pain	,	and	why	am	I	here	?
我	有	不是	一个	疼痛	也不	一个	疼痛	,	和	为什么	是	我	这里	?

我既不觉得疼痛也不觉得难受，为什么我会在这里?

[brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

Bring	the	prisoner	to	me	.	”
带来	这	囚犯	到	我	.	”

把犯人带到我这里来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第3/10页

“ [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] .
“ We can not .
“ 我们 能 不是 .

我们不能。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
He is also in the hospital .
他 是 还 在 这 医院 .

他也在医院里。

[hiː; hi] [ˌdɪsə'beɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə]
He disobeyed so much that he received such treatment as to be sent to
他 违抗命令 所以 很多 那 他 已收到 这样的 治疗 作为 到 是 发送 到
[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] . ”
the hospital . ”
这 医院 . ”

他违抗命令的次数太多，以至于受到了严重的惩罚，被送进了医院。

“ [hiː; hi][hæz; həz] !
“ He has !
“ 他 有 !

“他有！”

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ? ”
Tell me what has he done ? ”
告诉 我 什么 有 他 完毕 ? ”

告诉我他做了什么?

“ [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] , [hiː; hi][hæz; həz] ['məːdəd] [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
“ To the best of my knowledge , he has murdered five of the officials ,
“ 到 这 最好的 的 我的 知识 , 他 有 被谋杀 五 的 这 官员 ,

据我所知，他已经谋杀了五名官员。

[ɔːl] [brɔːt] [ɪn] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] . ”
all brought in here just now , as you have seen . ”
全部 带来 在 这里 只是 现在 , 作为 你 有 已见 . ”

正如你所看到的，这些都是刚才运到这里来的。

“ ['məːdəd] ! ['məːdəd] !
“ Murdered ! murdered !
“ 被谋杀 ! 被谋杀 !

“被谋杀了！被谋杀了！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”
I want to get to him . ”
我 想 到 得到 到 他 . ”

我想找到他。

“ [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərd][baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl]
“ You too have been injured by him , and you must remain quiet until
“ 你 也 有 到过 受伤 经过 他 , 和 你 必须 保持 安静的 直到
[prə'naʊnst] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] . ”
pronounced out of danger . ”
发音 出去 的 危险 . ”

“你也受到了他的伤害，在确认脱离危险之前，你必须保持沉默。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['ɪndʒərd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɑːrm][ˌem 'iː] .

“	**I**	**am**	**not**	**injured**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**	**harm**	**me**	**.**
”	我	是	不是	受伤	,	和	他	做过	不是	伤害	我	.

“我没有受伤，他也没有伤害我。”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [dɪ'kler] [ðɪs] [mæn] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðæt]

I	**must**	**be**	**taken**	**to**	**the**	**office**	**,**	**that**	**I**	**may**	**declare**	**this**	**man**	**innocent**	**of**	**that**
我	必须	是	已采取	到	这	办公室	,	那	我	可能	宣布	这	男人	清白的	的	那

[kraɪm] . ”

crime	**.**	**”**
犯罪	.	”

我必须被带到办公室，以便宣布这个人无罪。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][jʊr; jər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [kən'sɪdər]

“	**I**	**shall**	**have**	**to**	**have**	**orders**	**from**	**your**	**physician**	**before**	**I**	**could**	**consider**
”	我	将	有	到	有	订单	从	你的	医生	前	我	可以	考虑

['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

taking	**you**	**out**	**of**	**the**	**hospital**	**.**
采取	你	出去	的	这	医院	.

“我必须先得到你医生的指示，才能考虑让你出院。”

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [jɔːr'self] , [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][dɪd][nɑːt][hɑːrm][juː; jʊ]

I	**fear**	**that**	**you**	**are**	**not**	**yourself**	**,**	**when**	**you**	**say**	**that**	**the**	**prisoner**	**did**	**not**	**harm**	**you**
我	害怕	那	你	是	不是	你自己	,	什么时候	你	说	那	这	囚犯	做过	不是	伤害	你

. ”

:	**”**	
.	”	

你说囚犯没有伤害你，我担心你精神状态不对。

“ [aɪ][kæn; kən] [swer] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] , [ænd; ənd][baɪ][gɑːd][ɪn] [-]

“	**I**	**can**	**swear**	**before**	**all**	**,**	**and**	**by**	**God**	**in**	**[**	**61**	**]**
”	我	能	发誓	前	全部	,	和	经过	上帝	在	[	-	]

“我可以向所有人发誓，并以上帝的名义发誓[61]

['hev(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

Heaven	**,**	**that**	**he**	**did**	**not**	**.**
天堂	,	那	他	做过	不是	.

天哪，他竟然没有。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː]

I	**must**	**be**	**taken**	**to**	**him**	**and**	**tell**	**him**	**that**	**I**	**will**	**say**	**that**	**he**	**did**	**me**
我	必须	是	已采取	到	他	和	告诉	他	那	我	将要	说	那	他	做过	我

[noʊ][hɑːrm] . ”

no	**harm**	**.**	**”**
不	伤害	.	”

我必须被带到他面前，告诉他我会说他没有伤害我。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] ,

“	**You**	**will**	**have**	**plenty**	**of**	**time**	**to**	**prove**	**his**	**innocence**	**,**
”	你	将要	有	很多	的	时间	到	证明	他的	无辜	,

“你将有充足的时间来证明他的清白，

[ænd; ənd] [tel] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd] [get] [hɜːrt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	**tell**	**why**	**you**	**are**	**here**	**and**	**how**	**you**	**did**	**get**	**hurt**	**if**	**he**	**did**	**not**	**do**	**it**	**.**
和	告诉	为什么	你	是	这里	和	如何	你	做过	得到	伤害	如果	他	做过	不是	做	它	.

”

”
”

“如果不是他做的，那就说说你为什么会在这里，以及你是怎么受伤的。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][hɜːrt] .
“ I am not hurt .
“ 我 是 不是 伤害 .

“我没有受伤。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ]['evər][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][laɪf] ,
I am as well as I ever was in my life ,
我 是 作为 出色地 作为 我 曾经 曾是 在 我的 生活 ,

我的身体状况是我一生中最好的。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [aʊt]
and I must see the doctor and say to him that I must be out
和 我 必须 看 这 医生 和 说 到 他 那 我 必须 是 出去
[ʌv; əv] [hɪr] . ”
of here . ”
的 这里 . ”

我必须去看医生，告诉他我必须离开这里。

“ ['veri] [wel] ; [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] . ” [-]
“ Very well ; I will go to the doctor and send him to you . ” [62]
“ 非常 出色地 ; 我 将要 去 到 这 医生 和 发送 他 到 你 . ” [-]

“好的，我会去请医生，然后让他来给你看。”[62]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
Discharged from the Hospital .
出院 从 这 医院 .

已出院。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] [wen] [hiː; hi] ['entərd] .
“ Good morning , sir , ” said the doctor when he entered .
“ 好的 早晨 , 先生 , ” 说 这 医生 什么时候 他 进入 .

“早上好，先生，”医生进来时说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . ”
“ I was told that you wished to see me . ”
“ 我 曾是 讲述 那 你 希望 到 看 我 . ”

“有人告诉我你想见我。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] [baɪ][ðə; ði]['dɑːktər] ,
“ If it is the rule of this hospital to be discharged by the doctor ,
“ 如果 它 是 这 规则 的 这 医院 到 是 出院 经过 这 医生 ,

“如果这家医院的规定是由医生决定是否出院，

[ðen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
then I want to see you .
然后 我 想 到 看 你 .

那我想见你。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [juː; jʊ] . ”
Outside of that I do not need you . ”
外部 的 那 我 做 不是 需要 你 . ”

除此之外，我不需要你。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪr] ? ”
“ Are you preparing to leave here ? ”
“ 是 你 准备 到 离开 这里 ? ”

“你准备离开这里吗？ ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ I am .
“ 我 是 .

“我是。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'meɪn] [hɪr] ?
Why should I remain here ?
为什么 应该 我 保持 这里 ?

我为什么要留在这里?

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sɪk] . ”
I am not sick . ”
我 是 不是 生病的 . ”

我没生病。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] .
“ You are not able to leave .
“ 你 是 不是 有能力的 到 离开 .

你不能离开。

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] . ”
I see that you are in a very dangerous condition . ”
我 看 那 你 是 在 一个 非常 危险的 状况 . ”

我看你现在处境非常危险。

“ [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [seɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [soʊ] . ”
“ Tell me why you say and think so . ”
“ 告诉 我 为什么 你 说 和 思考 所以 . ”

“告诉我你为什么这么说、这么想。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][æz; əz] [jɔːrz] —
“ I am going to say to you that I have seen many such cases as yours —
“ 我 是 去 到 说 到 你 那 我 有 已见 许多 这样的 案例 作为 你的 —
[dɪ'lɪriəs] .
delirious .
谵妄 .

“我要告诉你，我见过很多像你这样的病例——神志不清。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [fiːl] [ɪl] [ænd; ənd] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] ,
They do not feel ill and know not what is wrong ,
他们 做 不是 感觉 患病的 和 知道 不是 什么 是 错误的 ,

他们感觉不到任何不适，也不知道哪里出了问题。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [helθ] .
and think they are in the very best of health .
和 思考 他们 是 在 这 非常 最好的 的 健康 .

他们认为自己身体非常健康。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] . ”
I will take your temperature . ”
我 将要 拿 你的 温度 . ”

我来给你量一下体温。

“ [wʌn] ['moʊmənt] , [pliːz] — ”
“ One moment , please — ”
“ 一 片刻 , 请 — ”

“请稍等一下——”

“ ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] - .
“ Temperature 104 .
“ 温度 - .

“温度 104。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [mæn] .
You are a very sick man .
你 是 一个 非常 生病的 男人 .

你病得很重。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɔːrd] . ”
You must remain in this ward . ”
你 必须 保持 在 这 病房 . ”

你必须留在这个病房。

“ [aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['prɪz(ə)nər] .
“ I must save the accused prisoner .
“ 我 必须 节省 这 被告 囚犯 .

“我必须救下这名被告囚犯。”

[hiː; hi][dɪd] [-]
He did [63]
他 做过 [-]

他确实[63]

[nɑːt][hɜːrt][ˌem 'iː] .
not hurt me .
不是 伤害 我 .

不要伤害我。

[aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [biː; bi] ['kerf(ə)l] !
I distinctly remember that I was saying to him , ' Be careful !
我 明显地 记住 那 我 曾是 说 到 他 , - 是 小心 !

我清楚地记得我当时对他说：“小心点！”

- [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ˌem 'iː] . ”
' and he was not even looking toward me . ”
- 和 他 曾是 不是 甚至 寻找 朝向 我 . ”

“他甚至都没看我一眼。”

“ [wel] , [sɜːr] , [aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
“ Well , sir , I fear that you do not understand .
“ 出色地 , 先生 , 我 害怕 那 你 做 不是 理解 .

“先生，恐怕您并不理解。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'tendɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] ['veri] ['bædli]
I have been attending some of our officials who have been hurt very badly
我 有 到过 参加 一些 的 我们的 官员 WHO 有 到过 伤害 非常 糟糕
[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prɪz(ə)nər] ,
by the same prisoner ,
经过 这 相同的 囚犯 ,

我一直在探望一些被同一名囚犯严重伤害的官员。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][mæd] - [haʊs] ,
and we have him in the mad - house ,
和 我们 有 他 在 这 疯狂的 - 房子 ,

我们把他送进了疯人院。

['veri] ['deɪndʒərəsli] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [huː] [faʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði]
very dangerously injured by the officer who found them a few minutes after the
非常 危险地 受伤 经过 这 官 WHO 成立 他们 一个 很少 分钟 后 这
[ækt][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ,
act had been committed ,
行为 有 到过 坚定的 ,

案发几分钟后，一名警官发现了他们，并对他们进行了重伤。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [faʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['ɪnəs(ə)nt] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn]

just	as	you	were	found	,	and	he	pleaded	innocent	,	just	as	he	did	in
只是	作为	你	是	成立	,	和	他	恳求	清白的	,	只是	作为	他	做过	在

[jʊr; jər] [keɪs] . ”

your	case	.	”
你的	案件	.	”

就像你被找到时一样，他也像你一样，辩称自己无罪。

“ [aɪ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,

“	I	will	say	to	you	,	and	I	must	say	to	all	men	,
”	我	将要	说	到	你	,	和	我	必须	说	到	全部	男人	,

我要告诉你们，我也必须告诉所有人：

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɑːrm][ˌem 'iː] .

that	he	did	not	harm	me	.
那	他	做过	不是	伤害	我	.

他没有伤害我。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪl] .

I	am	not	ill	.
我	是	不是	患病的	.

我没生病。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] . ”

I	must	be	discharged	from	this	place	.	”
我	必须	是	出院	从	这	地方	.	”

我必须离开这里。

“ ['veri] [wel] ; [aɪ] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Very	well	;	I	will	see	about	it	.
”	非常	出色地	;	我	将要	看	关于	它	.

好的，我会考虑的。

” ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

”	Going	to	another	part	of	the	hospital	,
”	去	到	其他	部分	的	这	医院	,

“前往医院的另一部分，

[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪʃnts] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] , [ðə; ði]

where	the	other	patients	who	had	fallen	to	the	floor	had	been	taken	,	the
在哪里	这	其他	患者	WHO	有	倒下	到	这	地面	有	到过	已采取	,	这

['dɑːktər] ,

doctor	,
医生	,

其他跌倒在地的病人被送往的地方，医生说：

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [sed] :

turning	to	the	superintendent	,	said	:
转弯	到	这	校长	,	说	:

他转向警长，说道：

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

“	Good	morning	.
”	好的	早晨	.

“早上好。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ”

You	are	feeling	much	better	this	morning	?	”
你	是	感觉	很多	更好的	这	早晨	?	”

你今天早上感觉好多了？

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜːr] .
“ I am , sir .
“ 我 是 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [ɪl] .
I do not feel ill .
我 做 不是 感觉 患病的 .

我感觉不到任何不适。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪl] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['ɑːfɪs] [æt; ət][wʌns] .
I am not ill , and shall leave for the office at once .
我 是 不是 患病的 , 和 将 离开 为了 这 办公室 在 一次 .

我没生病，马上就去上班。

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [hɪr] ?
Why am I here ?
为什么 是 我 这里 ?

我为什么会在这里?

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪl] .
I have not been ill .
我 有 不是 到过 患病的 .

我没有生病。

[æz; əz][aɪ] [ə'weɪkənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['riːəlaɪz] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]
As I awakened this morning I could not for a moment realize where I was
作为 我 觉醒 这 早晨 我 可以 不是 为了 一个 片刻 意识到 在哪里 我 曾是
[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] . ” [-]
and what had happened . ” [64]
和 什么 有 发生 . ” [-]

今天早上醒来时，我一时之间都不知道自己身在何处，也不知道发生了什么事。[64]

“ [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ? ”
“ Have you no recollection of any trouble ? ”
“ 有 你 不 回忆 的 任何 麻烦 ? ”

你难道不记得发生过什么麻烦事吗?

“ [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ʌv; əv] ['eni] .
“ I do not remember of any .
“ 我 做 不是 记住 的 任何 .

“我不记得有这样的事。”

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的!

[ðə; ðiː] [mɪ'stɪrɪəs] [goʊst] [ɪz][ɔːl][ðə; ðiː] ['trʌb(ə)l] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
The mysterious ghost is all the trouble I have had for some time .
这 神秘 鬼 是 全部 这 麻烦 我 有 有 为了 一些 时间 .

这个神秘的鬼魂是我这段时间以来遇到的所有麻烦。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ðə; ðiː] [gɑːrd] [ðə; ðiː]['prɪz(ə)nər][hɜːrt] ?
But how is the guard the prisoner hurt ?
但 如何 是 这 警卫 这 囚犯 伤害 ?

但是，狱警和囚犯之间究竟发生了什么关系?

[ɪz][hiː; hi] [ded] ?
Is he dead ?
是 他 死的 ?

他死了吗?

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

What	have	they	done	with	him	?
什么	有	他们	完毕	和	他	?

他们把他怎么样了?

[dɪd] [aɪ][nɑːt]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ,

Did	I	not	order	him	to	be	brought	in	,
做过	我	不是	命令	他	到	是	带来	在	,

难道我没有下令把他带进来吗?

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz] [maɪt] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ?

so	that	the	superior	officers	might	see	what	could	be	done	?
所以	那	这	优越的	警官	可能	看	什么	可以	是	完毕	?

以便上级军官能够看到可以采取哪些措施?

[oʊ] , [aɪ][duː] [rɪ'membər] , [naʊ] !

Oh	,	I	do	remember	,	now	!
哦	,	我	做	记住	,	现在	!

哦，我想起来了!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [klɪr] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ʌn'tɪl] [naʊ] ;

It	was	not	clear	in	my	mind	until	now	;
它	曾是	不是	清除	在	我的	头脑	直到	现在	;

直到现在我才明白过来;

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] .

now	it	has	begun	to	clear	up	so	that	I	can	remember	.
现在	它	有	开始	到	清除	向上	所以	那	我	能	记住	.

现在记忆开始清晰起来，我可以记起来了。

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] ?

Pray	tell	me	why	you	brought	me	here	?
祈祷	告诉	我	为什么	你	带来	我	这里	?

请告诉我，你为什么带我来这里?

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] .

I	do	not	remember	of	coming	.
我	做	不是	记住	的	未来	.

我不记得我来过这里。

[huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ? ”

Who	is	in	charge	of	the	office	?	”
WHO	是	在	收费	的	这	办公室	?	”

谁负责这个办公室?

“ [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

“	An	officer	is	taking	care	of	the	office	.
“	一个	官	是	采取	关心	的	这	办公室	.

“一名警官正在照看办公室。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

It	is	well	cared	for	.
它	是	出色地	关心	为了	.

它保养得很好。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [meɪl] [hɪr] .

“	I	have	some	mail	here	.
“	我	有	一些	邮件	这里	.

我这里有一些邮件。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ɔːr] [hɪr] ? ”

Shall	I	leave	it	at	the	office	,	or	here	?	”
将	我	离开	它	在	这	办公室	,	或者	这里	?	”

我该把它留在办公室，还是留在这里?

“ [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] . ”

“	The	officer	is	able	to	read	.	”
”	这	官	是	有能力的	到	读	.	”

“这名警官识字。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] .

“	You	are	not	to	make	me	sick	by	saying	these	things	.
”	你	是	不是	到	制作	我	生病的	经过	说	这些	事物	.

“你不要说这些话让我感到恶心。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sɪk] .

I	am	not	sick	.
我	是	不是	生病的	.

我没生病。

“ [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [hɪr] ?

“	What	have	I	here	?
”	什么	有	我	这里	?

“我这里有什么？”

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['wʊmən] [goʊst] !

A	letter	from	the	murderer	of	the	mysterious	woman	ghost	!
一个	信	从	这	凶手	的	这	神秘	女士	鬼	!

一封来自杀害神秘女鬼凶手的信!

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

['lɪs(ə)n] : “

Listen	:	“
听	:	“

听:”

- [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kən'fes] .

'	I	want	to	confess	.
-	我	想	到	承认	.

我想坦白。

[aɪ][dɪd][ðə; ði] ['məːdərɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] .

I	did	the	murdering	,	and	not	the	prisoner	you	have	there	.
我	做过	这	谋杀	,	和	不是	这	囚犯	你	有	那里	.

是我杀了人，不是你们押送的那个囚犯。

[hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . -

He	is	innocent	.	'
他	是	清白的	.	-

他是无辜的。

“ [wel] , [wel] !

“	Well	,	well	!
”	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [-]

He	does	not	give	his	name	[	65	]
他	做	不是	给	他的	姓名	[	-	]

他没有透露自己的姓名[65]

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [goʊst] ,

and	I	wonder	how	he	knows	of	a	mysterious	ghost	,
和	我	想知道	如何	他	知道	的	一个	神秘	鬼	,

我很好奇他是怎么知道有神秘鬼魂这件事的。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['gɑːrdɪd] ['veri] ['kerfəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

as	I	have	guarded	very	carefully	about	the	mystery	.
作为	我	有	守卫	非常	小心	关于	这	神秘	.

我一直非常谨慎地守护着这个秘密。

[aɪ][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] ['gɑːsɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] , [prɪ'fəːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [get] [aʊt] .

I	have	avoided	gossip	about	the	matter	,	preferring	that	it	should	not	get	out	.
我	有	避免	闲话	关于	这	事情	,	偏好	那	它	应该	不是	得到	出去	.

我一直避免谈论此事，宁愿它不要泄露出去。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [goʊst] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [aʊt] .

But	I	should	be	glad	to	free	the	ghost	and	let	her	out	.
但	我	应该	是	高兴的	到	自由的	这	鬼	和	让	她	出去	.

但我应该乐于释放这个幽灵，让她离开。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['wɪlɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] .

I	should	be	entirely	willing	if	she	would	go	.
我	应该	是	完全	愿意的	如果	她	会	去	.

如果她愿意去，我当然也乐意。

[wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

When	I	go	to	the	office	,
什么时候	我	去	到	这	办公室	,

当我去办公室的时候，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [huːz] [neɪm] [aɪ] [hɪr] [kɔːld] [soʊ] [mʌtʃ] .

I	shall	send	for	the	prisoner	whose	name	I	hear	called	so	much	.
我	将	发送	为了	这	囚犯	谁	姓名	我	听到	称为	所以	很多	.

我将派人去接那个我经常听到有人叫他名字的囚犯。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['letər] [ænd; ənd] ['noʊtɪs] [ɪf] ['eni] [tʃeɪndʒ] [kʌmz] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

And	I	shall	show	him	this	letter	and	notice	if	any	change	comes	over	him	.
和	我	将	展示	他	这	信	和	注意	如果	任何	改变	来	超过	他	.

我会把这封信给他看，看看他是否有任何变化。

“ [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [gɑːrd] , [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['nʌmbərd] - [ðer; ðər] .

“	Now	I	shall	leave	for	the	office	,	and	you	,	guard	,	may	bring	the	prisoner	numbered	78	there	.
“	现在	我	将	离开	为了	这	办公室	,	和	你	,	警卫	,	可能	带来	这	囚犯	编号	-	那里	.

“现在我要去办公室了，狱卒，你可以把编号为 78 的囚犯带到那里。”

” [suːn] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'pɪrd] [æt; ət][maɪ][saɪd] , ['seɪɪŋ] : “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

”	Soon	a	guard	appeared	at	my	side	,	saying	:	“	You	are	wanted	at	the	office	.
”	很快	一个	警卫	出现	在	我的	边	,	说	:	“	你	是	通缉	在	这	办公室	.

很快，一名警卫出现在我身边，说道：“办公室找你。”

[get] [ʌp] [ðer; ðər] . ”

Get	up	there	.	”
得到	向上	那里	.	”

上去。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] .

“	I	am	not	able	to	go	.
“	我	是	不是	有能力的	到	去	.

“我不能去。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['bædli] [hɜːrt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɑːrt] - [sɪk] .

I	have	been	badly	hurt	,	and	I	am	heart	-	sick	.
我	有	到过	糟糕	伤害	,	和	我	是	心	-	生病的	.

我受到了很深的伤害，我心如刀绞。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][lɪv; laɪv] [ðɪs] [laɪf] ['eni] [lɔːŋgər] . ”

I	know	that	I	can	not	live	this	life	any	longer	.	”
我	知道	那	我	能	不是	居住	这	生活	任何	更长	.	”

我知道我不能再这样生活下去了。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] , [pər'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [aɪ] [noʊ] .

“	You	will	not	have	to	,	perhaps	,	if	you	knew	what	I	know	.
”	你	将要	不是	有	到	,	也许	,	如果	你	知道	什么	我	知道	.

“如果你知道我所知道的，或许你就不必这么做了。”

[juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]

You	would	make	an	effort	to	get	up	and	come	along	with	me	,	”	said	the
你	会	制作	一个	努力	到	得到	向上	和	来	沿着	和	我	,	”	说	这

[gɑːrd] .

guard	.
警卫	.

“你会努力起身跟我一起走，”警卫说。

“ [ðə; ði] [raɪt] ['mɜːrdərər] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] [suːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] ;

“	The	right	murderer	will	be	in	your	place	soon	,	and	you	will	be	out	;
”	这	正确的	凶手	将要	是	在	你的	地方	很快	,	和	你	将要	是	出去	;

“很快就会有真正的凶手取代你的位置，你就会出来了；

[soʊ] [kə'lekt] [jʊr; jər] [streŋθ] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][goʊ] .

so	collect	your	strength	,	my	son	,	and	go	.
所以	收集	你的	力量	,	我的	儿子	,	和	去	.

所以，孩子，振作起来，走吧。

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

I	will	help	you	.
我	将要	帮助	你	.

我会帮助你。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] . ”

I	have	the	strength	to	help	you	and	I	will	do	so	.	”
我	有	这	力量	到	帮助	你	和	我	将要	做	所以	.	”

我有能力帮助你，我一定会这么做。

“ [aɪ] [hɪr] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] ['eniwʌn] .

“	I	hear	someone	talking	,	but	I	do	not	see	anyone	.
”	我	听到	某人	说	,	但	我	做	不是	看	任何人	.

我听到有人说话，但我看不到任何人。

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eniwʌn] ? ” [-]

Did	you	hear	anyone	?	”	[	66	]
做过	你	听到	任何人	?	”	[	-	]

你听到有人说话吗？[66]

“ [jes] , [aɪ][dɪd] .

“	Yes	,	I	did	.
”	是的	,	我	做过	.

“是的，我做了。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [seɪ] , - [sʌn] , [get] [streŋθ] .

I	heard	the	voice	say	,	'	Son	,	get	strength	.
我	听到	这	嗓音	说	,	-	儿子	,	得到	力量	.

我听到那个声音说：“孩子，振作起来。”

- [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ænd; ənd] [mɔːr] . ” “

'	I	heard	that	and	more	.	”	“
-	我	听到	那	和	更多的	.	”	“

“我听到了这些，还有更多。”

- [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [suːn] - — [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? ”

'	You	will	be	out	soon	'	—	did	you	hear	that	?	”
-	你	将要	是	出去	很快	-	—	做过	你	听到	那	?	”

“你很快就能出去了”——你听到了吗?

“ [aɪ] [dɪd] .

“	I	did	.
”	我	做过	.

“我做了。”

” [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] “ [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] ” — [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [hoʊp] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ðæt] [ðə; ði]

”	Once	more	to	“	the	carpet	”	—	this	time	with	more	hope	than	before	,	that	the
”	一次	更多的	到	“	这	地毯	”	—	这	时间	和	更多的	希望	比	前	,	那	这

[truːθ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .

truth	would	come	out	.
真相	会	来	出去	.

“再一次被叫到'地毯上'——这一次比以前更有希望，希望真相能够水落石出。”

[ɑːn] ['entərɪŋ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [lʊkt] [peɪl] .

On	entering	I	saw	that	the	officer	looked	pale	.
在	进入	我	锯	那	这	官	看起来	苍白	.

进去后我发现那名警官脸色苍白。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] .

He	seemed	to	be	very	much	worried	.
他	似乎	到	是	非常	很多	担心	.

他看起来很担心。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] .

“	Good	morning	,	sir	.
”	好的	早晨	,	先生	.

“早上好，先生。”

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] ['letər] [hɪr] .

I	have	a	very	mysterious	letter	here	.
我	有	一个	非常	神秘	信	这里	.

我这里有一封非常神秘的信。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	you	tell	me	anything	about	it	?
能	你	告诉	我	任何事物	关于	它	?

你能告诉我一些相关信息吗?

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

You	may	read	it	.
你	可能	读	它	.

你可以读一下。

” [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːrdz] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['wʊmən] [goʊst] .

”	I	saw	the	words	,	“	I	am	the	real	murderer	of	the	mysterious	woman	ghost	.
”	我	锯	这	字	,	“	我	是	这	真实的	凶手	的	这	神秘	女士	鬼	.

我看到了这样的话：“我才是杀害神秘女鬼的真正凶手。”

” [aɪ] [kraɪd] [aʊt] :

”	I	cried	out	:
”	我	哭	出去	:

我喊道：

“ [aɪ] [preɪd] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['mɜːrdərər] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi]
“ I prayed to God that the real murderer would come and acknowledge that he
“ 我 祈祷 到 上帝 那 这 真实的 凶手 会 来 和 承认 那 他
[dɪd][ðə; ði] [kraɪm] ,
did the crime ,
做过 这 犯罪 ,

“我向上帝祈祷，希望真正的凶手能够站出来承认自己的罪行。”

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [huː] [dɪd] . ”
for I knew that I did not , and I know who did . ”
为了 我 知道 那 我 做过 不是 , 和 我 知道 WHO 做过 . ”

因为我知道我没有，我也知道是谁做的。

“ [ðə; ði] [neɪm] , [sɜːr] ?
“ The name , sir ?
“ 这 姓名 , 先生 ?

“先生，您叫什么名字？”

” [æz; əz][hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][hiː; hi] .
” As he wrote it down I could hear a hearty laugh , and so did he .
” 作为 他 写道 它 向下 我 可以 听到 一个 爽朗 笑 , 和 所以 做过 他 .

“当他写下来的时候，我听到他爽朗地大笑起来，他自己也笑了。”

“ [duː][nɑːt] [læf] , [sɜːr] .
“ Do not laugh , sir .
“ 做 不是 笑 , 先生 .

先生，请不要笑。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [pruːvd] ['ɪnəs(ə)nt] . ”
You are not proved innocent . ”
你 是 不是 已证实 清白的 . ”

你尚未被证明无罪。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .
“ I beg your pardon .
“ 我 求 你的 赦免 .

“请再说一遍。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [læf] . ”
I did not laugh . ”
我 做过 不是 笑 . ”

我没笑。

“ [huː] [dɪd] , [ðen] ? ”
“ Who did , then ? ”
“ WHO 做过 , 然后 ? ”

“那是谁干的？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] . ”
“ I am not able to say . ”
“ 我 是 不是 有能力的 到 说 . ”

“我无法回答。”

“ ['ɑːfɪsər] , [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] .
“ Officer , take him back .
“ 官 , 拿 他 后退 .

警官，把他带回去。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [-]
I feel that I must [67]
我 感觉 那 我 必须 [-]

我觉得我必须[67]

[siː] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm][kræŋk] ,

see	if	this	is	a	letter	written	by	some	crank	,
看	如果	这	是	一个	信	书面	经过	一些	曲柄	,

看看这封信是不是哪个疯子写的。

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːəl] [kən'feʃ(ə)n] .

or	was	it	written	as	a	real	confession	.
或者	曾是	它	书面	作为	一个	真实的	忏悔	.

或者，它其实是一篇真正的忏悔录?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

It	is	a	mystery	.
它	是	一个	神秘	.

这真是个谜。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [mæn][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ,

I	must	say	that	I	think	this	man	is	innocent	,
我	必须	说	那	我	思考	这	男人	是	清白的	,

我必须说，我认为这个人是无辜的。

[ænd; ənd][aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [ə'fer] ['θɜːrəli] [æt; ət] [wʌns] .

and	I	propose	to	look	into	this	affair	thoroughly	at	once	.
和	我	提出	到	看	进入	这	事务	彻底	在	一次	.

我打算立即彻底调查此事。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'liːst] .

If	he	is	innocent	,	he	must	be	released	.
如果	他	是	清白的	,	他	必须	是	发布	.

如果他是无辜的，就必须释放他。

[ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi][mʌst; məst][wɜːrk] .

If	not	,	he	must	work	.
如果	不是	,	他	必须	工作	.

否则，他就必须工作。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'θɔːrətiz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz]['poʊstɪd]

I	shall	write	to	the	authorities	at	the	place	where	this	letter	was	posted
我	将	写	到	这	当局	在	这	地方	在哪里	这	信	曾是	发布

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪk] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	have	them	make	an	investigation	.
和	有	他们	制作	一个	调查	.

我将致函这封信寄出地的有关部门，要求他们进行调查。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz][nɑːt] ['gɪlti] .

I	am	of	the	opinion	that	this	man	is	not	guilty	.
我	是	的	这	观点	那	这	男人	是	不是	有罪的	.

我认为这个人是无辜的。

[æz; əz][aɪ][sɪt] [hɪr] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] :

As	I	sit	here	I	know	that	I	am	hearing	the	words	:
作为	我	坐	这里	我	知道	那	我	是	听力	这	字	:

我坐在这里，耳边仿佛响起了这些话语:

- [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs] ['prɪzn] .

'	My	son	is	innocent	and	you	must	release	him	from	this	prison	.
-	我的	儿子	是	清白的	和	你	必须	发布	他	从	这	监狱	.

“我的儿子是无辜的，你们必须把他从监狱里释放出来。”

- [jet] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][wʌn] [huːz] [vɔɪs] [aɪ] [hɪr] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

'	Yet	I	know	that	the	one	whose	voice	I	hear	is	invisible	.
-	然而	我	知道	那	这	一	谁	嗓音	我	听到	是	无形的	.

但我知道，我所听到的声音的主人是看不见的。

" [ə; eɪ] [wiːk] [pæst] .
" A week passed .
" 一个 星期 通过了 .

一周过去了。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌnz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ɪn]
There had been no answer from the ones who had been written to in
那里 有 到过 不 回答 从 这 一个 WHO 有 到过 书面 到 在
[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
regard to the prisoner .
看待 到 这 囚犯 .

关于这名囚犯的情况，记者曾写信询问过相关人员，但都没有收到回复。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [gruː] ['wɪri] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .
The superintendent grew weary of waiting .
这 校长 生长 厌倦 的 等待 .

主管等得不耐烦了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][rɪ'plaɪ] .
He felt that there should have been some reply .
他 毛毡 那 那里 应该 有 到过 一些 回复 .

他觉得应该得到一些答复。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nɑːnɪməs] ['letər] [ʌv; əv] [kən'feʃ(ə)n] .
He had sent a copy of the anonymous letter of confession .
他 有 发送 一个 复制 的 这 匿名的 信 的 忏悔 .

他寄出了一份匿名忏悔信的副本。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [mæn][ɪn] - .
A guard appeared , and said : " You have a very sick man in 78 .
一个 警卫 出现 , 和 说 : " 你 有 一个 非常 生病的 男人 在 - .

一名警卫出现并说："你们这里有一位78岁的重病患者。"

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] ,
I have not been able to arouse him ,
我 有 不是 到过 有能力的 到 引起 他 ,

我一直没能唤起他的性欲。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
and I have been working over him for some time .
和 我 有 到过 在职的 超过 他 为了 一些 时间 .

我已经研究他一段时间了。

" ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] ['æftərwərd] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [sed] :
" Telling the story afterward , the superintendent said :
" 讲述 这 故事 之后 , 这 校长 说 :

事后，校长讲述了这件事：

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [gɑːrd] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [-]
" I looked at the guard , and at that moment [68]
" 我 看起来 在 这 警卫 , 和 在 那 片刻 [-]

"我看了看警卫，就在那一刻[68]

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdi] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
I saw a lady standing beside him .
我 锯 一个 女士 常设 旁 他 .

我看到一位女士站在他旁边。

[aɪ][ə'roʊz][ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] : - [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mædəm] ? -
I arose and asked her : ' What can I do for you , madam ? '
我 出现 和 问 她 : - 什么 能 我 做 为了 你 , 女士 ? -

我站起身来问她："夫人，我能为您做些什么？"

“ [ðə; ði] [gɑːrd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] , [ænd; ənd] [sed] : - [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] .

“	The	guard	turned	to	look	as	she	vanished	,	and	said	:	'	You	are	mistaken	.
“	这	警卫	转向	到	看	作为	她	消失了	,	和	说	:	-	你	是	错误	.

“当她消失时，守卫转过身去看，说道：‘你弄错了。

[aɪ] [brɔːt] [noʊ]['leɪdi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . -

I	brought	no	lady	here	with	me	.	'
我	带来	不	女士	这里	和	我	.	-

我没带任何女士一起来。

“ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [aɪ] [spoʊk] ['hɑːrʃli] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðə; ði]

“	I	was	so	astonished	at	the	remark	that	I	spoke	harshly	and	demanded	the
“	我	曾是	所以	惊讶	在	这	评论	那	我	辐	严厉地	和	要求	这

[gɑːrd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ɪn] ,

guard	to	tell	me	who	the	lady	was	and	how	she	got	in	,
警卫	到	告诉	我	WHO	这	女士	曾是	和	如何	她	得到	在	,

“我听到这番话非常震惊，于是语气严厉地质问保安，要求他告诉我那位女士是谁，以及她是如何进来的。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [əd'mɪtɪd] [hɜːr; hər] .

if	he	had	not	admitted	her	.
如果	他	有	不是	承认	她	.

如果他没有接纳她的话。

“ [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : - [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .

“	He	replied	:	'	I	am	not	able	to	say	.
“	他	回复	:	-	我	是	不是	有能力的	到	说	.

他回答说：“我无法回答。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] ['eniwʌn] .

I	did	not	see	anyone	.
我	做过	不是	看	任何人	.

我没看到任何人。

[aɪ] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] ['eniwʌn] [hɪr] ,

I	came	directly	to	you	and	did	not	see	anyone	here	,
我	来了	直接地	到	你	和	做过	不是	看	任何人	这里	,

我直接来找你，但没看到任何人。

[nɔːr][dɪd][aɪ]['noʊtɪs] ['eniwʌn] [nɪr] [æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðɪs] ['ɑːfɪs] . - “

nor	did	I	notice	anyone	near	as	I	entered	this	office	.	'	“
也不	做过	我	注意	任何人	靠近	作为	我	进入	这	办公室	.	-	“

我进入办公室时，也没注意到附近有人。

- [wel] , [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] , [naʊ] ? - “

'	Well	,	what	is	wrong	,	now	?	'	“
-	出色地	,	什么	是	错误的	,	现在	?	-	“

“那么，现在又出什么事了？”

- [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [noʊ] . - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [mæn] . - “

'	I	came	to	tell	you	that	No	.	78	is	a	very	sick	man	.	'	“
-	我	来了	到	告诉	你	那	不	.	-	是	一个	非常	生病的	男人	.	-	“

“我来告诉你们，78号病人病得很重。”

- [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [get] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ['æftər][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

'	I	suppose	he	thinks	that	he	will	get	his	freedom	after	the	reading	of	the
-	我	认为	他	思考	那	他	将要	得到	他的	自由	后	这	阅读	的	这

[mɪ'stɪriəs] ['letər] ,

mysterious	letter	,
神秘	信	,

“我猜他认为读完那封神秘的信后就能获得自由。”

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mætər] .

but	I	feel	that	there	is	a	mystery	in	connection	with	the	entire	matter	.
但	我	感觉	那	那里	是	一个	神秘	在	联系	和	这	全部的	事情	.

但我总觉得整件事背后隐藏着一个谜团。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [pruːf] [tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

There	is	not	enough	proof	to	entitle	him	to	his	freedom	.
那里	是	不是	足够的	证明	到	标题	他	到	他的	自由	.

没有足够的证据支持他获得自由。

[pruːf] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ɪn] [kɔːrt] — [æt; ət] [liːst] , [nɑːt][ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .

Proof	of	that	kind	would	not	go	in	court	—	at	least	,	not	in	this	day	and	age	.
证明	的	那	种类	会	不是	去	在	法庭	—	在	至少	,	不是	在	这	天	和	年龄	.

这种证据在法庭上是不会被采纳的——至少在当今时代不会。

[ɪf] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ]['dɑːktər] , [kɔːl] [wʌn] . - “

If	he	needs	a	doctor	,	call	one	.	'	“
如果	他	需求	一个	医生	,	称呼	一	.	-	“

如果他需要医生，就打电话叫医生。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - [-]

'	I	am	at	a	loss	to	know	what	to	do	with	him	.	'	[	69	]
-	我	是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	和	他	.	-	[	-	]

“我不知道该如何处置他。”[69]

“ [æz; əz][ðə; ði] [gɑːrd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ]['dɑːktər][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ]

“	As	the	guard	turned	to	call	a	doctor	for	the	prisoner	I	heard	a	voice	say
”	作为	这	警卫	转向	到	称呼	一个	医生	为了	这	囚犯	我	听到	一个	嗓音	说

: “

:	“
:	”

“当狱警转身去叫医生救治囚犯时，我听到一个声音说：”

- [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [sɪk] — ['oʊnli] ['restɪŋ] .

'	He	is	not	sick	—	only	resting	.
-	他	是	不是	生病的	—	仅有的	休息	.

他没生病，只是在休息。

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . -

He	will	soon	be	out	of	here	.	'
他	将要	很快	是	出去	的	这里	.	-

他很快就会离开这里。

“ [aɪ] [wʌns] [mɔːr] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wens] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	I	once	more	looked	to	see	whence	came	the	voice	.
”	我	一次	更多的	看起来	到	看	何处	来了	这	嗓音	.

我再次四处张望，想看看声音是从哪里传来的。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][geɪn] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ɔːr][frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] .

But	could	gain	no	information	as	to	where	or	from	whom	the	voice	came	.
但	可以	获得	不	信息	作为	到	在哪里	或者	从	谁	这	嗓音	来了	.

“

“
”

但始终无法得知声音的来源或发出者是谁。

- [aɪ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .

'	I	must	get	away	from	this	place	.
-	我	必须	得到	离开	从	这	地方	.

我必须离开这个地方。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['luːzɪŋ] [maɪ][maɪnd] , - [aɪ] [θɔːt] .

I	am	losing	my	mind	,	'	I	thought	.
我	是	输	我的	头脑	,	-	我	想法	.

“我快疯了，”我想。

- [pər'hæps][aɪ] ['riːəli] [hæv; həv][lɔːst][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][nɑːt][ɪk'spleɪn] [ðiːz] [streɪndʒ] [θɪŋz] .

'	Perhaps	I	really	have	lost	it	,	for	I	can	not	explain	these	strange	things	.
-	也许	我	真的	有	丢失的	它	,	为了	我	能	不是	解释	这些	奇怪的	事物	.

“也许我真的疯了，因为我无法解释这些奇怪的事情。”

[aɪ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] .

I	must	get	away	for	a	day	or	so	.
我	必须	得到	离开	为了	一个	天	或者	所以	.

我必须出去一两天。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] .

I	will	leave	the	office	.
我	将要	离开	这	办公室	.

我将离开办公室。

['pɪrsən] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [rest] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs]

Pearson	can	take	care	of	this	case	while	I	am	at	rest	and	thinking	this
培生集团	能	拿	关心	的	这	案件	尽管	我	是	在	休息	和	思维	这

['mætər] ['oʊvər] .

matter	over	.
事情	超过	.

在我休息并仔细考虑此事期间，皮尔逊公司可以处理这个案子。

[aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . -

I	can	think	it	over	away	from	here	.	'
我	能	思考	它	超过	离开	从	这里	.	-

我可以离开这里好好想想。

“ [ðə; ðɪ] [gɑːrd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['smaɪlɪŋ] ,

“	The	guard	returned	in	a	few	minutes	,	smiling	,
“	这	警卫	返回	在	一个	很少	分钟	,	微笑	,

几分钟后，警卫面带微笑地回来了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nuːz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ]

and	with	the	news	that	the	prisoner	was	sitting	up	when	he	arrived	with
和	和	这	消息	那	这	囚犯	曾是	坐着	向上什么时候		他	到达的	和

[ðə; ðɪ]['dɑːktər] .

the	doctor	.
这	医生	.

传来消息说，他和医生到达时，囚犯已经可以坐起来了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nər][hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

He	also	said	that	the	prisoner	had	denied	that	anything	was	the	matter	with
他	还	说	那	这	囚犯	有	否认	那	任何事物	曾是	这	事情	和

[hɪm; ɪm] . “

him	.	“
他	.	“

他还说，这名囚犯否认自己有任何问题。

- [soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [feɪnɪŋ] , [hæz; həz][hiː; hi] ?

'	So	he	has	been	feigning	,	has	he	?
-	所以	他	有	到过	假装	,	有	他	?

所以他是在装病，是吗?

[wel] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][get][noʊ] [mɔːr] ['sɪmpəθi] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .

Well	,	he	shall	get	no	more	sympathy	from	this	place	.
出色地	,	他	将	得到	不	更多的	同情	从	这	地方	.

哼，他再也得不到这里任何人的同情了。

[aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rest][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [pleɪs] ['mɪstər] . ['pɪrsən] [wɪl] [gɪv]

I	have	decided	to	rest	a	few	days	,	and	in	my	place	Mr	.	Pearson	will	give
我	有	决定	到	休息	一个	很少	天	,	和	在	我的	地方	先生	.	培生集团	将要	给

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

我决定休息几天，皮尔逊先生将代替我发号施令。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siːs] [æt; ət][wʌns] ['ʃoʊɪŋ] ['mɜːrsi][ɑːn]['prɪz(ə)nər][noʊ] . - .

But	I	want	you	to	cease	at	once	showing	mercy	on	prisoner	No	.	78	.
但	我	想	你	到	停止	在	一次	显示	怜悯	在	囚犯	不	.	-	.

但我希望你们立即停止对78号囚犯表示怜悯。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['pɪrsən] .

You	may	go	for	Mr	.	Pearson	.
你	可能	去	为了	先生	.	培生集团	.

你可以选择皮尔逊先生。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [-]

I	shall	[	70	]
我	将	[	-	]

我将[70]

[liːv] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [siː] [ðæt]

leave	directions	for	him	to	find	a	place	for	the	prisoner	and	see	that
离开	方向	为了	他	到	寻找	一个	地方	为了	这	囚犯	和	看	那

[hiː; hi] [wɜːrks] . - “

he	works	.	'	“
他	作品	.	-	”

留下指示，让他为囚犯找到住处，并确保他有工作可做。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] ,

'	I	am	not	sure	,
-	我	是	不是	当然	,

'我不知道，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ['mɪstər] . ['pɪrsən] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ['veri] ['riːs(ə)ntli] . - “

but	I	think	that	I	saw	Mr	.	Pearson	talking	with	the	man	very	recently	.	'	“
但	我	思考	那	我	锯	先生	.	培生集团	说	和	这	男人	非常	最近	.	-	”

但我认为我最近看到皮尔逊先生和那个人交谈过。

- [wel] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

'	Well	,	bring	him	here	.
-	出色地	,	带来	他	这里	.

“那就把他带过来。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -

I	want	to	talk	with	him	.	'
我	想	到	讲话	和	他	.	-

我想和他谈谈。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] - ['tremb(ə)l] — [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['nɜːrvəs] ['breɪkdaʊn] .

“	I	was	all	a	-	tremble	—	just	on	the	verge	of	nervous	breakdown	.
“	我	曾是	全部	一个	-	颤抖	—	只是	在	这	边缘	的	紧张的	分解	.

“我当时浑身颤抖——几乎要精神崩溃了。”

[ɔːl][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] ['siːɪŋ] . “

All	on	account	of	this	mysterious	voice	and	seeing	and	not	seeing	.	“
全部	在	帐户	的	这	神秘	嗓音	和	看到	和	不是	看到	.	”

这一切都源于这神秘的声音，以及忽明忽暗的景象。

- [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] , - [aɪ] [sed] .

'	Good	morning	,	Mr	.	Pearson	,	'	I	said	.
-	好的	早晨	,	先生	.	培生集团	,	-	我	说	.

“早上好，皮尔逊先生，”我说。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [rest] ,

'	I	am	leaving	for	a	few	days	'	rest	,
-	我	是	离开	为了	一个	很少	天	-	休息	,

“我要出去休息几天。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [hɪr] ,

and	I	want	you	to	take	charge	of	this	office	and	see	that	a	convict	here	,
和	我	想	你	到	拿	收费	的	这	办公室	和	看	那	一个	定罪	这里	,

我希望你负责这个办公室，并确保这里的罪犯……

[noʊ] . - , [ɪz] [pʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] .

No	.	78	,	is	put	to	work	.
不	.	-	,	是	放	到	工作	.

78号投入使用。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['eni] [wɜːrk] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [pets] [ɪn] [ðɪs]

He	is	very	much	averse	to	doing	any	work	,	and	we	have	no	pets	in	this
他	是	非常	很多	反	到	正在做	任何	工作	,	和	我们	有	不	宠物	在	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他非常厌恶工作，而且我们家也没有宠物。

[soʊ][hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [wʌn] .

so	he	can	not	be	made	one	.
所以	他	能	不是	是	制成	一	.

所以他不可能成为其中一员。

[ðə; ði] [gɑːrd] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . -

The	guard	will	report	to	you	from	time	to	time	in	regard	to	him	.	'
这	警卫	将要	报告	到	你	从	时间	到	时间	在	看待	到	他	.	-

守卫会不时向你汇报他的情况。

“ [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] , [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [aɪ] [sed] : - [jes] ,

“	As	I	was	leaving	,	in	an	undertone	I	said	:	'	Yes	,
“	作为	我	曾是	离开	,	在	一个	底色	我	说	:	-	是的	,

“我离开时，低声说道：‘是的，’

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [get] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [gɑːrd] ,

and	if	you	do	not	get	reports	from	some	others	,	as	well	as	the	guard	,
和	如果	你	做	不是	得到	报告	从	一些	其他的	,	作为	出色地	作为	这	警卫	,

如果你没有收到其他人以及警卫的报告，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

I	shall	be	very	much	disappointed	.
我	将	是	非常	很多	失望的	.

我会非常失望。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] .

I	hope	that	you	will	.
我	希望	那	你	将要	.

我希望你能做到。

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ,

I	pray	that	you	may	,
我	祈祷	那	你	可能	,

我祈祷你能够，

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][help][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] .

and	perhaps	I	shall	have	help	to	find	out	what	all	this	means	.
和	也许	我	将	有	帮助	到	寻找	出去	什么	全部	这	方法	.

或许有人会帮助我弄明白这一切意味着什么。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːl][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['ækʃnz] [baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ]

I	hope	that	he	will	be	able	to	explain	all	the	mysterious	actions	by	the	time	I
我	希望	那	他	将要	是	有能力的	到	解释	全部	这	神秘	行动	经过	这	时间	我

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [wɜːrk] . -

return	to	work	.	'
返回	到	工作	.	-

我希望在我返回工作岗位时，他能够解释所有那些神秘的举动。

“ [oʊ] ,

“	Oh	,
“	哦	,

“哦，

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [streɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

what	a	relief	it	was	to	know	that	I	was	away	from	that	strain	for	a
什么	一个	宽慰	它	曾是	到	知道	那	我	曾是	离开	从	那	拉紧	为了	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

得知自己能暂时摆脱那种压力，真是如释重负。

[æt; ət] [liːst] ! ” [-]

at	least	!	”	[	71	]
在	至少	!	”	[	-	]

至少！”[71]

[ðə; ði] ['æktɪŋ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [θɔːt] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][wɪð; wɪθ]

The	acting	superintendent	thought	:	“	I	am	going	to	see	what	the	trouble	is	with
这	表演	校长	想法	:	“	我	是	去	到	看	什么	这	麻烦	是	和

[noʊ] . - .

No	.	78	.
不	.	-	.

代理主管心想：“我要去看看78号出了什么问题。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæz; həz] [kɔːzd] [soʊ] ['meni] [mɪ'stɪriəs] [θɪŋz] [tuː; tə]

I	wonder	if	that	is	the	fellow	who	has	caused	so	many	mysterious	things	to
我	想知道	如果	那	是	这	同伴	WHO	有	导致	所以	许多	神秘	事物	到

['hæpən] [ə'raʊnd] [hɪr] .

happen	around	here	.
发生	大约	这里	.

我怀疑是不是这个人造成了附近发生的这么多神秘事件。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

By	George	!
经过	乔治	!

我的天哪！

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	believe	it	is	.
我	相信	它	是	.

我认为是这样。

[aɪ] [wɪl] [æsk][ðə; ði] [gɑːrd] .

I	will	ask	the	guard	.
我	将要	问	这	警卫	.

我会问问警卫。

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] . ”

Here	he	comes	.	”
这里	他	来	.	”

他来了。

“ [gɑːrd] , [ɪf] [ðæt] - ['prɪz(ə)nər] ['hæznt] ['eni] ['æptɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə]

“	Guard	,	if	that	78	prisoner	hasn't	any	aptitude	for	the	position	he	has	to
”	警卫	, 如果	那	-		囚犯	还没有	任何	能力倾向	为了	这	位置	他	有	到

['ɑːkjupaɪ] ,

occupy	,
占据	,

“狱警，如果那78号囚犯不胜任他要担任的职位，

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] .

you	may	bring	him	in	.
你	可能	带来	他	在	.

你可以把他带进来。

[aɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [voʊ'keɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] ,

I	will	try	to	find	out	what	vocation	he	has	followed	,
我	将要	尝试	到	寻找	出去	什么	职业	他	有	随后	,

我会尽力查明他从事的职业。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'kɑːmədeɪt] [hɪm; ɪm] .

and	see	if	we	can	accommodate	him	.
和	看	如果	我们	能	容纳	他	.

看看我们能否接待他。

” [æz; əz] [ðə; ði] [gɑːrd] [left] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] :

”	As	the	guard	left	he	shook	his	head	,	as	if	to	say	:
”	作为	这	警卫	左边	他	摇晃	他的	头	,	作为	如果	到	说	:

“卫兵离开时摇了摇头，仿佛在说：

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [lʌk] [ɪn] ['getɪŋ] [ðæt] ['feloʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] .

“	You	can	not	have	any	luck	in	getting	that	fellow	to	work	.
”	你	能	不是	有	任何	运气	在	获得	那	同伴	到	工作	.

“你不可能让那家伙来工作。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [dɪ'saɪdɪd] :

”	But	the	official	in	his	own	mind	decided	:
”	但	这	官方的	在	他的	自己的	头脑	决定	:

但这位官员心里却想：

“ [maɪ] [dɪr] [oʊld] [dæd] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [kaɪnd] [wɜːrdz] [wɪl] [duː] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən]

“	My	dear	old	dad	has	often	told	me	that	kind	words	will	do	far	more	than
”	我的	亲爱的	老的	爸爸	有	经常	讲述	我	那	种类	字	将要	做	远的	更多的	比

[hɑːrʃ] [wʌnz] [ɔːr] [hɑːrʃ] ['triːtmənt] .

harsh	ones	or	harsh	treatment	.
残酷的	一个	或者	残酷的	治疗	.

“我亲爱的老爸经常告诉我，好言好语比恶言恶语或严厉对待要有效得多。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [ðɪs] ['prɪz(ə)nər] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] .

I	am	going	to	treat	this	prisoner	with	kindness	and	gentleness	.
我	是	去	到	对待	这	囚犯	和	仁慈	和	温柔	.

我将以仁慈和温柔的态度对待这名囚犯。

” [ðen] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['krɪmɪn(ə)l]

”	Then	the	acting	superintendent	looked	up	to	see	if	he	had	a	hard	criminal
”	然后	这	表演	校长	看起来	向上	到	看	如果	他	有	一个	难的	刑事

[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,

to	deal	with	,
到	交易	和	,

“然后，代理警司抬头看了看，看看是不是有个难缠的罪犯要对付。”

[æz; əz][noʊ] . - ['entərd] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] .

as	No	.	78	entered	the	door	with	his	guard	.
作为	不	.	-	进入	这	门	和	他的	警卫	.

78号带着他的卫兵进了门。

[hi:; hi][sæŋk]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [tʃer] , ['gæspɪŋ] :

He	sank	into	his	chair	,	gasping	:
他	沉没	进入	他的	椅子	,	喘息	:

他瘫坐在椅子上，喘着粗气：

“ [wʌt] [du:][aɪ] [si:] ?

“	What	do	I	see	?
”	什么	做	我	看	?

我看到了什么?

[maɪ] ['brʌðər] !

My	brother	!
我的	兄弟	!

我的哥哥!

[du:][maɪ] ['veri] [aɪz] [dɪ'si:v] [ˌem 'i:] , [ɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [hi:; hi] ?

Do	my	very	eyes	deceive	me	,	or	is	it	really	he	?
做	我的	非常	眼睛	欺骗	我	,	或者	是	它	真的	他	?

难道是我眼花了，还是他真的是我?

[ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ! ” [-]

A	convict	in	this	place	!	”	[	72	]
一个	定罪	在	这	地方	!	”	[	-	]

这里竟然有罪犯！[72]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

“ [maɪ] ['brʌðər] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] !

“	My	Brother	a	Convict	!
”	我的	兄弟	一个	定罪	!

“我的兄弟是个罪犯！”

” [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [θɔ:t] : “ [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][let][maɪ'self][bi:; bi] [noʊn] .

”	The	official	thought	:	“	I	must	not	let	myself	be	known	.
”	这	官方的	想法	:	“	我	必须	不是	让	我	是	已知	.

官方的想法是：“我绝不能让人知道我的身份。”

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] .

I	must	not	.
我	必须	不是	.

我不能。

” [tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hi:; hi] [sed] : “ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['si:tɪd] , [sɜ:r] .

”	To	the	prisoner	he	said	:	“	You	may	be	seated	,	sir	.
”	到	这	囚犯	他	说	:	“	你	可能	是	坐着	,	先生	.

他对囚犯说：“先生，您可以坐下。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

I	want	to	talk	to	you	.
我	想	到	讲话	到	你	.

我想和你谈谈。

” [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rd] : “ [aɪ] [wɪl] [ɪk'skju:s][ju:; jʊ] , [gɑ:rd] .

”	Then	to	the	guard	:	“	I	will	excuse	you	,	guard	.
”	然后	到	这	警卫	:	“	我	将要	原谅	你	,	警卫	.

然后对卫兵说：“卫兵，我放你走。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [ə'loʊn] .

I	wish	to	question	the	prisoner	alone	.
我	希望	到	问题	这	囚犯	独自的	.

我想单独审问这名囚犯。

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] : " [naʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔːr'self] .

"	Turning	to	the	prisoner	:	"	Now	,	sir	,	I	should	like	to	hear	something	about	yourself	.
"	转弯	到	这	囚犯	:	"	现在	,	先生	,	我	应该	喜欢	到	听到	某物	关于	你自己	.

转向囚犯："先生，我想听听你的一些情况。"

[waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['sentənst] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] ['redʒɪstərd] ['ʌndər] [jʊr; jər] ['riːəl] [neɪm] ? "

Why	were	you	sentenced	,	and	have	you	registered	under	your	real	name	?	"
为什么	是	你	判刑	,	和	有	你	挂号的	在下面	你的	真实的	姓名	?	"

你为什么被判刑？你登记时使用的是真实姓名吗?

" [aɪ][hæv; həv] , [sɜːr] .

"	I	have	,	sir	.
"	我	有	,	先生	.

"我有，先生。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

I	am	not	a	criminal	.
我	是	不是	一个	刑事	.

我不是罪犯。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sentənst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] .

I	have	been	sentenced	because	of	strong	circumstantial	evidence	.
我	有	到过	判刑	因为	的	强的	间接的	证据	.

我因确凿的间接证据而被判刑。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .

I	am	innocent	.
我	是	清白的	.

我是无辜的。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] . "

I	did	not	commit	the	crime	for	which	I	am	here	.	"
我	做过	不是	犯罪	这	犯罪	为了	哪个	我	是	这里	.	"

我没有犯下我因此而受到指责的罪行。

" [wel] , [maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [gʊd] .

"	Well	,	my	opinion	of	you	is	good	.
"	出色地	,	我的	观点	的	你	是	好的	.

"嗯，我对你的印象很好。"

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] — [æt; ət] [liːst] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .

I	do	not	believe	that	you	are	a	murderer	—	at	least	,	I	hope	not	.
我	做	不是	相信	那	你	是	一个	凶手	—	在	至少	,	我	希望	不是	.

我不认为你是杀人犯——至少，我希望不是。

[wʌt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][dɪd][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] ? "

What	occupation	did	you	follow	before	you	came	here	?	"
什么	职业	做过	你	跟随	前	你	来了	这里	?	"

来这里之前你从事什么职业?

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] ['eni] [wɜːrk] [aɪ][kʊd; kəd][duː] — ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪ] [streŋθ] [wʊd]

“	I	was	a	follower	of	any	work	I	could	do	—	anything	that	my	strength	would
”	我	曾是	一个	追随者	的	任何	工作	我	可以	做	—	任何事物	那	我的	力量	会

[pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .

permit	me	to	do	.
允许	我	到	做	.

“我追随任何我能做的工作——任何我力所能及的工作。”

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [mæn] .

I	was	not	a	disagreeable	man	.
我	曾是	不是	一个	令人不快的	男人	.

我并不是一个令人讨厌的人。

[aɪ] [meɪd] ['meni] [frendz] . ” [-]

I	made	many	friends	.	”	[	73	]
我	制成	许多	朋友们	.	”	[	-	]

我交了很多朋友。”[73]

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['meni] , [jʊr; jər] [frendz] [wɜːr; wər][noʊ] [help] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

“	If	you	had	many	,	your	friends	were	no	help	to	you	in	this	case	.
”	如果	你	有	许多	,	你的	朋友们	是	不	帮助	到	你	在	这	案件	.

“如果你有很多朋友，那么在这种情况下，你的朋友对你没有任何帮助。”

[dɪd][nɑːt] [ðeɪ] ['ɔːfər] ['eni] [ə'sɪstəns] ? ”

Did	not	they	offer	any	assistance	?	”
做过	不是	他们	提供	任何	协助	?	”

他们难道没有提供任何帮助吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ][wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] ['rɔːŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,

“	No	,	sir	;	I	was	judged	wrongly	from	the	beginning	—	that	is	,
”	不	,	先生	;	我	曾是	评判	错	从	这	开始	—	那	是	,

“不，先生；我从一开始就被冤枉了——也就是说，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

as	soon	as	it	was	discovered	that	it	was	my	handkerchief	which	was
作为	很快	作为	它	曾是	发现	那	它	曾是	我的	手帕	哪个	曾是

[faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ded] ['leɪdiːz] [saɪd] .

found	by	the	dead	lady's	side	.
成立	经过	这	死的	女士的	边	.

当人们发现死者身边发现的竟然是我的手帕时，我立刻就明白了。

[maɪ] [frendz] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

My	friends	were	nowhere	to	be	found	.
我的	朋友们	是	无处	到	是	成立	.

我的朋友们都不见了。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [koʊld][ænd; ənd][hɑːrd] [lʊks] [frʌm; frəm][ɔːl] . ”

I	received	cold	and	hard	looks	from	all	.	”
我	已收到	寒冷的	和	难的	看起来	从	全部	.	”

我收到了所有人冷漠而严厉的目光。

“ [wel] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['stɔːri] .

“	Well	,	sir	,	I	have	heard	your	story	.
”	出色地	,	先生	,	我	有	听到	你的	故事	.

“先生，我听说了您的故事。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] .

I	want	to	ask	you	where	you	were	born	.
我	想	到	问	你	在哪里	你	是	出生	.

我想问问你出生在哪里。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ? ”
What is your native country ? ”
什么 是 你的 本国的 国家 ? ”

你的祖国是哪里?

“ [maɪ] [hoʊm] , [sɜːr] , [ɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] .
“ My home , sir , is in England .
” 我的 家 , 先生 , 是 在 英格兰 .

“先生，我的家在英国。”

[wen] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɔɪ] , [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
When a very small boy , I ran away from home .
什么时候 一个 非常 小的 男生 , 我 跑 离开 从 家 .

小时候，我离家出走。

[aɪ][hæv; həv] [griːvd] [maɪ] [dɪr] [oʊld] ['mʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] .
I have grieved my dear old mother so much .
我 有 伤心 我的 亲爱的 老的 母亲 所以 很多 .

我为我亲爱的老母亲感到无比悲痛。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɪns] [daɪd] , [ænd; ənd]['æftər][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ,
I understand that she has since died , and after I heard that ,
我 理解 那 她 有 自从 死亡 , 和 后 我 听到 那 ,

我听说她已经去世了，听到这个消息后，

[aɪ] ['nevər] [kɛəd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ə'gen] ,
I never cared to go home again ,
我 绝不 关心 到 去 家 再次 ,

我根本就不想再回家了。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] ['meni] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] .
but I feel that many times she has spoken to me .
但 我 感觉 那 许多 时代 她 有 说 到 我 .

但我感觉她曾多次跟我说过话。

['ɔːf(ə)n] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'træktɪd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wel] ,
Often , when I have been attracted to company I did not know well ,
经常 , 什么时候 我 有 到过 吸引 到 公司 我 做过 不是 知道 出色地 ,

通常情况下，当我被不太熟悉的人吸引时，

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɪr] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðiːz] [wɜːrdz] : - [maɪ][sʌn] ,
I could feel that she was near me and I could hear these words : ' My son ,
我 可以 感觉 那 她 曾是 靠近 我 和 我 可以 听到 这些 字 : - 我的 儿子 ,

我能感觉到她就在我身边，我能听到她说：“我的儿子，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] !
be careful , be careful !
是 小心 , 是 小心 !

小心，小心!

- [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ɑːn]['æftər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [kɔːld]
' And I did not and would not go on after getting the warning , as I called
- 和 我 做过 不是 和 会 不是 去 在 后 获得 这 警告 , 作为 我 称为

[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

“在收到我所谓的警告之后，我没有也不会继续下去。”

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] ,
“ You talk as if you had tried to live the right kind of a life ,
” 你 讲话 作为 如果 你 有 尝试 到 居住 这 正确的 种类 的 一个 生活 ,

“你说话的口气好像你一直努力过着正确的生活，

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊld] [hɪr] [aɪ][mʌst; məst] [
and **I** **feel** **that** **you** **have** **,** **but** **in** **the** **position** **which** **I** **hold** **here** **I** **must** **[**
和 我 感觉 那 你 有 , 但 在 这 位置 哪个 我 抓住 这里 我 必须 [
-]
74 **]**
-]

我觉得你确实有，但以我目前的职位，我必须[74]

[nɑːt] [ʃoʊ] ['eni] ['feɪvərz] ; ['ʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] [duː][soʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
not **show** **any** **favors** **;** **otherwise** **I** **would** **do** **so** **in** **this** **case** **.**
不是 展示 任何 恩惠 ; 否则 我 会 做 所以 在 这 案件 .

不偏袒任何人；否则，我这次就会这么做了。

['ðerfɔːr] [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ] [wɜːrk] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]
Therefore **I** **must** **give** **you** **work** **to** **fit** **the** **crime** **of** **which** **you** **have** **been**
所以 我 必须 给 你 工作 到 合身 这 犯罪 的 哪个 你 有 到过
[ə'kjuːzd] .
accused **.**
被告 .

因此，我必须给你安排与你所被指控的罪行相符的工作。

[ðæt] [wɪl] [miːn] [hɑːrd] [wɜːrk] . ”
That **will** **mean** **hard** **work** **.** **”**
那 将要 意思是 难的 工作 . ”

这意味着要付出艰苦的努力。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
“ **I** **am** **willing** **to** **work** **,**
“ 我 是 愿意的 到 工作 ,

“我愿意工作，

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɜːrk] [ðæt] [maɪ] [streŋθ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .
but **do** **not** **give** **me** **work** **that** **my** **strength** **will** **not** **allow** **me** **to** **do** **.**
但 做 不是 给 我 工作 那 我的 力量 将要 不是 允许 我 到 做 .

但不要给我安排我力所不及的工作。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wiːk] .
I **am** **weak** **.**
我 是 虚弱的 .

我意志薄弱。

[aɪ][duː][nɑːt][get][ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [fuːd] [ðæt] [juː; jʊ][duː] ,
I **do** **not** **get** **the** **substantial** **food** **that** **you** **do** **,**
我 做 不是 得到 这 重大的 食物 那 你 做 ,

我没有你那样丰盛的食物。

['ðerfɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd] .
therefore **I** **am** **not** **able** **to** **work** **hard** **.**
所以 我 是 不是 有能力的 到 工作 难的 .

因此，我无法努力工作。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ]
You **do** **not** **know** **what** **it** **means** **to** **be** **punished** **for** **a** **crime** **committed** **by**
你 做 不是 知道 什么 它 方法 到 是 受到惩罚 为了 一个 犯罪 坚定的 经过
[ə'nʌðər] .
another **.**
其他 .

你不知道为他人犯罪而受罚是什么滋味。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɜːrdər] [wɪtʃ] [aɪ] ['nevər] [kə'mɪtɪd] ,
I **am** **being** **punished** **for** **a** **murder** **which** **I** **never** **committed** **,**
我 是 存在 受到惩罚 为了 一个 谋杀 哪个 我 绝不 坚定的 ,

我因从未犯下的谋杀罪而受到惩罚。

[ænd; ənd][aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ˌem 'iː] . ”

and	I	ask	you	to	have	mercy	on	me	.	”
和	我	问	你	到	有	怜悯	在	我	.	”

我求你怜悯我。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɪlti] [ʌn'tɪl] [pruːvd] ['ɪnəs(ə)nt] .

“	You	are	guilty	until	proved	innocent	.
”	你	是	有罪的	直到	已证实	清白的	.

“在证明无罪之前，你都是有罪的。”

[aɪ] [wɪl] [rɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pleɪs] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] .

I	will	ring	for	the	guard	,	and	he	will	place	you	where	you	belong	.
我	将要	戒指	为了	这	警卫	,	和	他	将要	地方	你	在哪里	你	属于	.

我会叫卫兵过来，他会把你安置在你该待的地方。

” [æz; əz][ðə; ði] [gɑːrd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

”	As	the	guard	approached	the	prisoner	turned	and	looked	in	astonishment	.
”	作为	这	警卫	接近	这	囚犯	转向	和	看起来	在	惊讶	.

“当狱警走近时，囚犯转过身，惊讶地看着他。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [siːn] ['æftərwərd] , [hiː; hi] [sed] :

The	official	also	looked	,	and	,	describing	the	scene	afterward	,	he	said	:
这	官方的	还	看起来	,	和	,	描述	这	场景	之后	,	他	说	:

这位官员也查看了现场，事后描述现场情况时说：

“ [aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][maɪ] [tʃer] .

“	I	was	raised	from	my	chair	.
”	我	曾是	提高	从	我的	椅子	.

“我被从椅子上抱了起来。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [baɪ] [wʌt] [miːnz] .

I	do	not	know	by	what	means	.
我	做	不是	知道	经过	什么	方法	.

我不知道是通过什么方式。

[ðen] [aɪ][brˈgæn][tuː; tə] [fiːl] ['dɪzi] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

Then	I	began	to	feel	dizzy	and	could	not	speak	.
然后	我	开始	到	感觉	晕眩的	和	可以	不是	说话	.

然后我开始感到头晕，说不出话来。

[aɪ] [lɔːst] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [siː] .

I	lost	my	power	to	see	.
我	丢失的	我的	力量	到	看	.

我失去了视力。

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] ['sʌmwʌn] [nɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['seɪɪŋ] :

I	could	feel	someone	near	,	and	then	I	heard	the	voice	of	a	woman	saying	:
我	可以	感觉	某人	靠近	,	和	然后	我	听到	这	嗓音	的	一个	女士	说	:

我感觉附近有人，然后听到一个女人的声音说：

- [juː; jʊ] [wʊd] ['sentəns] [jʊr; jər] ['brʌðər] [tuː; tə][hɑːrd]['leɪbər] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər]

'	You	would	sentence	your	brother	to	hard	labor	,	to	enable	you	to	hold	your
-	你	会	句子	你的	兄弟	到	难的	劳动	,	到	使能够	你	到	抓住	你的

[oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

own	position	?
自己的	位置	?

“你为了保住自己的地位，竟然要判你兄弟苦役？”

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ?

You	,	a	child	of	the	same	mother	and	father	?
你	,	一个	孩子	的	这	相同的	母亲	和	父亲	?

你是同父同母的孩子吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][noʊ]['mɜːrsi][ɑːn] [-]
Have **you** **no** **mercy** **on** **[** **75** **]**
有 你 不 怜悯 在 [-]

你对[75]没有丝毫怜悯吗?

[hɪm; ɪm] ?
him **?**
他 ?

他?

[maɪ][sʌn] , [teɪk] [ðɪs] ['brʌðər] [tuː; tə][jʊr; jər][ɑːrmz][ænd; ənd][let] [jɔːr'self] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
My **son** **,** **take** **this** **brother** **to** **your** **arms** **and** **let** **yourself** **be** **known** **to** **him** **.**
我的 儿子 , 拿 这 兄弟 到 你的 武器 和 让 你自己 是 已知 到 他 .

我的孩子，拥抱这位兄弟，让他认识你。

[lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [ə'fer] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['ɪnəs(ə)nt] .
Look **into** **this** **affair** **and** **see** **if** **he** **is** **not** **innocent** **.**
看 进入 这 事务 和 看 如果 他 是 不是 清白的 .

调查一下这件事，看看他是否清白。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] ,
I **will** **release** **you** **,**
我 将要 发布 你 ,

我会放了你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][duː][tuː; tə][juː; jʊ] .
and **you** **do** **with** **your** **brother** **as** **you** **would** **have** **him** **do** **to** **you** **.**
和 你 做 和 你的 兄弟 作为 你 会 有 他 做 到 你 .

你要像希望你的兄弟对待你那样对待他。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] . -
These **are** **the** **commands** **of** **the** **spirit** **of** **your** **mother** **.** **'**
这些 是 这 命令 的 这 精神 的 你的 母亲 . -

这是你母亲灵魂的旨意。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [streɪn] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ,
“ **I** **shall** **never** **forget** **the** **terrible** **strain** **I** **was** **in** **,**
“ 我 将 绝不 忘记 这 糟糕的 拉紧 我 曾是 在 ,

我永远不会忘记我当时所承受的巨大压力，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['mʌmbld] ['broʊkənli][aɪ][felt][ə; eɪ][hænd] ['tremblɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][ˌem 'iː][tuː; tə]
and **as** **I** **mumbled** **brokenly** **I** **felt** **a** **hand** **trembling** **,** **trying** **to** **help** **me** **to**
和 作为 我 喃喃自语 破碎地 我 毛毡 一个 手 发抖 , 尝试 到 帮助 我 到
[stænd] [ʌp] ,
stand **up** **,**
站立 向上 ,

我断断续续地低声说道，这时我感到一只手在颤抖，试图扶我站起来。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðɪs] [hænd] .
and **I** **was** **given** **strength** **by** **the** **help** **of** **this** **hand** **.**
和 我 曾是 给定 力量 经过 这 帮助 的 这 手 .

这只手给了我力量。

“ [ðə; ði] [gɑːrd] [æskt] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ðɪs] [mæn] — [maɪ]
“ **The** **guard** **asked** **for** **instructions** **as** **to** **where** **he** **should** **place** **this** **man** **—** **my**
“ 这 警卫 问 为了 指示 作为 到 在哪里 他 应该 地方 这 男人 — 我的
['brʌðər] ,
brother **,**
兄弟 ,

“警卫询问应该把这个人——我的兄弟——放在哪里，

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] .

and	I	ordered	him	back	to	his	cell	.
和	我	订购	他	后退	到	他的	细胞	.

我命令他回到牢房去。

“ [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

“	I	was	at	a	loss	to	know	what	to	do	.
“	我	曾是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	.

“我当时不知所措。”

[mʌst; məst][aɪ] [kən'fes] — [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] ['brʌðər] ?

Must	I	confess	—	acknowledge	him	as	my	brother	?
必须	我	承认	—	承认	他	作为	我的	兄弟	?

我必须承认——承认他是我的兄弟吗?

[ɔːr][ʃʊd; ʃəd][aɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pleɪn] [tuː; tə][maɪ][maɪnd]

or	should	I	pretend	to	be	ignorant	of	the	fact	which	was	plain	to	my	mind
或者	应该	我	假装	到	是	无知	的	这	事实	哪个	曾是	清楚的	到	我的	头脑

?

?
?

还是我应该假装对显而易见的事实一无所知?

[noʊ][wʌn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	knew	that	he	was	my	brother	—	not	even	the	man	himself	knew	it	.
不	一	知道	那	他	曾是	我的	兄弟	—	不是	甚至	这	男人	他自己	知道	它	.

没有人知道他是我的兄弟——甚至他自己也不知道。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] ?

Why	should	I	acknowledge	a	criminal	and	a	murderer	?
为什么	应该	我	承认	一个	刑事	和	一个	凶手	?

我为什么要承认一个罪犯和杀人犯?

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] !

I	could	not	!
我	可以	不是	!

我做不到!

“ [aɪ] [θɔːt] : - [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][æt; ət][hɑːrd]['leɪbər] .

“	I	thought	:	'	I	shall	place	him	at	once	at	hard	labor	.
“	我	想法	:	-	我	将	地方	他	在	一次	在	难的	劳动	.

“我当时想：‘我一定要立刻把他安排去做苦工。’

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [brɔːt] [ɪn] .

I	shall	call	the	guard	and	have	him	brought	in	.
我	将	称呼	这	警卫	和	有	他	带来	在	.

我会叫卫兵把他带进来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bɔɪhʊd] [deɪz] ,

I	shall	try	to	be	brave	and	not	think	of	boyhood	days	,
我	将	尝试	到	是	勇敢的	和	不是	思考	的	童年	天	,

我会努力勇敢，不去想童年的时光。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [went] [hænd][ɪn][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [skuːl] .

when	he	and	I	went	hand	in	hand	to	the	dear	old	school	.
什么时候	他	和	我	去	手	在	手	到	这	亲爱的	老的	学校	.

当我和他手牵手回到那所亲爱的老学校时。

[ænd; ənd] [dɪr] ['mʌðər] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kə'rest] [ˌjuː 'es][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ] ! [-]

And	dear	mother	,	how	she	caressed	us	as	she	said	good	-	bye	!	[	76	]
和	亲爱的	母亲	,	如何	她	被爱抚	我们	作为	她	说	好的	-	再见	!	[	-	]

亲爱的母亲，她在告别时是如何温柔地抚摸着我们的！[76]

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðoʊz] [wɜːrdz] [rɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] [jet] : “ [rʌn] [ə'lɔːŋ] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['stʌdi]
I **can** **hear** **those** **words** **ring** **in** **my** **ears** **yet** **:** **“** **Run** **along** **,** **children** **,** **and** **study**
我 能 听到 那些 字 戒指 在 我的 耳朵 然而 : “ 跑步 沿着 , 孩子们 , 和 学习
[hɑːrd] ,
hard **,**
难的 ,

我仿佛还能听到那些话在我耳边回响：“孩子们，快去努力学习吧！”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [praɪd] .
and **some** **day** **you** **will** **be** **your** **mother's** **pride** **.**
和 一些 天 你 将要 是 你的 母亲的 自豪 .

总有一天，你会成为你母亲的骄傲。

” [jes] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [nɪr] [hɜːr; hər]['krɪmɪn(ə)l] [sʌn] ,
” Yes , to - day , if she could be near her criminal son ,
” 是的 , 到 - 天 , 如果 她 可以 是 靠近 她 刑事 儿子 ,

“是的，今天，如果她能待在她那个犯罪的儿子身边就好了。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
she would not be so proud of him .
她 会 不是 是 所以 自豪的 的 他 .

她不会为他感到骄傲的。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [dɪs'oʊn] [hɪm; ɪm] . -
She would do as I am going to do , disown him . '
她 会 做 作为 我 是 去 到 做 , 断绝关系 他 . -

她会像我一样，和他断绝关系。

“ [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['diːpli] [ɪn'groʊst] [ɪn] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ I had been so deeply engrossed in thought that I had not called for the
” 我 有 到过 所以 深 全神贯注 在 想法 那 我 有 不是 称为 为了 这
['prɪz(ə)nər] ,
prisoner ,
囚犯 ,

“我当时太过专注思考，以至于没有呼喊囚犯的名字。”

[soʊ][aɪ] [kɔːld] : - [gɑːrd] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [noʊ] . - [ɪn] [hɪr] . -
so I called : ' Guard , I want you to bring No . 78 in here . '
所以 我 称为 : - 警卫 , 我 想 你 到 带来 不 . - 在 这里 . -

于是我喊道：“警卫，把78号带进来。”

“ [aɪ] [felt] [soʊ] [ʌn'iːzi] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] :
“ I felt so uneasy that I thought :
” 我 毛毡 所以 不安 那 我 想法 :

我感到非常不安，以至于我想：

- [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [rɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ? - “
' Can it be that I have decided wrong in this matter ? ' “
- 能 它 是 那 我 有 决定 错误的 在 这 事情 ? - ”

“难道我在这件事上做错了决定吗？”

- [hɪr] [hiː; hi][ɪz] , - [ri'spɔndid] [ðə; ði] [gɑːrd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] . “
' Here he is , ' responded the guard , in a short time . “
- 这里 他 是 , - 回应 这 警卫 , 在 一个 短的 时间 . ”

“他来了，”警卫很快回答道。

- [kʌm] [ɪn] ,
' Come in ,
- 来 在 ,

'进来，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

and	I	will	find	the	work	for	you	to	do	which	I	think	you	will	be	able
和	我	将要	寻找	这	工作	为了	你	到	做	哪个	我	思考	你	将要	是	有能力的

[ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] [tuː; tə][duː] .

and	trustworthy	to	do	.
和	值得信赖的	到	做	.

我会为你找到我认为你能够胜任且值得信赖的工作。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] [koʊt][ænd; ənd][hæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'muːv] [jʊr; jər][koʊt][ʌv; əv] [straɪps] ,

You	may	take	this	coat	and	hat	,	and	you	may	remove	your	coat	of	stripes	,
你	可能	拿	这	外套	和	帽子	,	和	你	可能	消除	你的	外套	的	条纹	,

你可以穿上这件外套和帽子，也可以脱掉你的条纹外套。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] . - “

and	we	will	exchange	places	.	'	“
和	我们	将要	交换	地方	.	-	“

我们将交换位置。

- [wʌt] !

'	What	!
-	什么	!

'什么!

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː][maɪ][pɑːrt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][wɜːrk] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ?

You	think	that	I	would	not	do	my	part	if	I	were	given	work	which	I	could	do	?
你	思考	那	我	会	不是	做	我的	部分	如果	我	是	给定	工作	哪个	我	可以	做	?

你认为如果我被分配到我能够胜任的工作，我就不会尽我所能吗?

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː][maɪ][pɑːrt] [ɪf] ['gɪv(ə)n] [wɜːrk] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .

I	know	that	I	would	do	my	part	if	given	work	I	could	do	.
我	知道	那	我	会	做	我的	部分	如果	给定	工作	我	可以	做	.

我知道，如果给我力所能及的工作，我一定会尽我所能。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [duː][maɪ][pɑːrt] .

I	know	I	would	do	my	part	.
我	知道	我	会	做	我的	部分	.

我知道我会尽自己的一份力。

[oʊ] , [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] !

Oh	,	please	give	me	a	chance	!
哦	,	请	给	我	一个	机会	!

哦，请给我一次机会吧!

[aɪ]['oʊnli][wɑːnt][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,

I	only	want	an	opportunity	to	live	,	if	I	can	,
我	仅有的	想	一个	机会	到	居住	,	如果	我	能	,

我只想要一个活下去的机会，如果可以的话。

[ðoʊz] [ten] ['jɪrz] [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] [hɪr] — [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pruːvd] ['ɪnəs(ə)nt] .

those	ten	years	I	must	stay	in	here	—	or	,	at	least	,	until	I	am	proved	innocent	.
那些	十	年	我	必须	停留	在	这里	—	或者	,	在	至少	,	直到	我	是	已证实	清白的	.

- [-] “

'	[	77	]	“
-	[	-	]	“

我必须在这里待上十年——或者至少要等到我被证明无罪为止。[77]

- [wel] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] ? - “

'	Well	,	how	do	you	think	you	can	prove	that	you	are	innocent	?	'	“
-	出色地	,	如何	做	你	思考	你	能	证明	那	你	是	清白的	?	-	“

“那么，你觉得你该如何证明自己的清白呢？”

- [ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt]
' The real murderer has written to the superintendent and confessed his guilt
- 这 真实的 凶手 有 书面 到 这 校长 和 坦白 他的 有罪
— [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,
— or , at least ,
— 或者 , 在 至少 ,

“真正的凶手已经写信给警长，承认了自己的罪行——或者至少，

[ə; eɪ] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [hɪr] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] . - “
a letter has been sent here stating that I am innocent . ' “
一个 信 有 到过 发送 这里 声明 那 我 是 清白的 . - ”

有人寄来一封信，信中说我是无辜的。

- [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ? - “
' You received such a statement ? ' “
- 你 已收到 这样的 一个 陈述 ? - ”

“你收到过这样的声明吗？”

- [aɪ][dɪd][nɑːt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [dɪd] — [ðə; ði][wʌn] [huːz] [pleɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɪlɪŋ] . - “
' I did not , but the officer did — the one whose place you are filling . ' “
- 我 做过 不是 , 但 这 官 做过 — 这 一 谁 地方 你 是 填充 . - ”

“我没有，但那位警官做了——就是你接替的那个警官。”

- [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] , [æt; ət][wʌns] . - “
' I will look into this matter , at once . ' “
- 我 将要 看 进入 这 事情 , 在 一次 . - ”

“我会立即调查此事。”

- [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] , [gɑːrd] ,
' You may take him back to his cell , guard ,
- 你 可能 拿 他 后退 到 他的 细胞 , 警卫 ,

“你可以把他带回牢房了，狱警。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'gen] [wen] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs] ['θɜːrəli] .
and I will send for him again when I have investigated this thoroughly .
和 我 将要 发送 为了 他 再次 什么时候 我 有 调查 这 彻底 .

等我彻底调查清楚之后，我会再次把他叫来。

[teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət][wʌns] . -
Take him back , and return at once . '
拿 他 后退 , 和 返回 在 一次 . -

把他带回去，立刻回来。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,
“ I was sure that if he were innocent , he could be proved to be so ,
“ 我 曾是 当然 那 如果 他 是 清白的 , 他 可以 是 已证实 到 是 所以 ,

“我确信，如果他是清白的，就一定能证明他的清白。”

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] . “
and I decided to go about it at once . “
和 我 决定 到 去 关于 它 在 一次 . ”

于是我决定立即着手去做。

- [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [hiː; hi][ɪz] , - [sed] [ðə; ði] [gɑːrd] .
' A great man , he is , ' said the guard .
- 一个 伟大的 男人 , 他 是 , - 说 这 警卫 .

“他真是个伟大的人，”卫兵说道。

- [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['twenti] - [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði]
' We have had more trouble with him than with twenty - five of the
- 我们 有 有 更多的 麻烦 和 他 比 和 二十 - 五 的 这
['ʌðər] ['prizənəz] [tə'geðər] . - “
other prisoners together . ' “
其他 囚犯 一起 . - “

“我们跟他相处比跟其他二十五个囚犯加起来相处都更费劲。”

- [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [hɪr] ? - “
' Do you know anything in regard to a letter written here ? ' “
- 做 你 知道 任何事物 在 看待 到 一个 信 书面 这里 ? - “

“你知道这里写过的一封信的任何信息吗？”

- [aɪ][duː][nɑːt] .
' I do not .
- 我 做 不是 .

我不。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juːz] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ]
I think that the superintendent has taken a letter for use while he is working
我 思考 那 这 校长 有 已采取 一个 信 为了 使用 尽管 他 是 在职的
[ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['dev(ə)l] . - “
on the case for the poor devil . ' “
在 这 案件 为了 这 贫穷的 魔鬼 . - “

我认为警长已经收下了一封信，以便在处理这个可怜家伙的案子时使用。

- [wel] ,
' Well ,
- 出色地 ,

'出色地，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rekərdz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['letər]
I will go to the records and see if there is a record of any such letter
我 将要 去 到 这 记录 和 看 如果 那里 是 一个 记录 的 任何 这样的 信
. - [-] “
. ' [78] “
. - [-] “

我会查阅档案，看看是否有这样一封信的记录。[78]

- [aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
' I hope that you will do something in a hurry ,
- 我 希望 那 你 将要 做 某物 在 一个 匆忙 ,

我希望你能尽快采取行动。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , -
for I am getting tired of pacing back and forward with the gentleman , '
为了 我 是 获得 疲劳的 的 踱步 后退 和 向前 和 这 绅士 , -
[sed] [ðə; ði] [gɑːrd] .
said the guard .
说 这 警卫 .

“我已经厌倦了陪着这位先生来回踱步，”警卫说道。

- [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [sɔːt][tuː; tə]['goʊɪŋ][sʌm; səm] ['ʌðər]
' I feel that I have need of a pair of shoes sot to going some other
- 我 感觉 那 我 有 需要 的 一个 一对 的 鞋 酒 到 去 一些 其他
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðæn; ðən][frʌm; frəm] - [sel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [bæk] . - “
direction than from 78's cell to the office and back . ' “
方向 比 从 - 细胞 到 这 办公室 和 后退 . - “

“我觉得我需要一双鞋，这样我就可以去一些除了从78号牢房到办公室再返回之外的地方了。”

- [wel] , [pæt] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] ?
' Well , Pat , what is your opinion of this case ?
- 出色地 , 拍 , 什么 是 你的 观点 的 这 案件 ?

“帕特，你对这个案子有什么看法？”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [ɔːr][nɑːt] ? - “
Do you think the man is innocent , or not ? ' “
做 你 思考 这 男人 是 清白的 , 或者 不是 ? - ”

你认为这个人是无辜的，还是有罪的?

- [aɪm][nɑːt] [hɪr] ['æktɪŋ] [æz; əz] [dʒʌdʒ] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] , [ðə; ði] [mɒn] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] .
' I'm not here acting as judge , but if he is guilty , the mon should work .
- 我是 不是 这里 表演 作为 法官 , 但 如果 他 是 有罪的 , 这 星期一 应该 工作 .

“我不是来当法官的，但如果他有罪，刑罚就应该执行。”

['setɪŋ] [ə'raʊnd] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪtlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ['goʊɪŋ][ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ! - “
Setting around eating of the victuals and his toime going on just the same ! ' “
环境 大约 吃 的 这 食物 和 他的 - 去 在 只是 这 相同的 ! - ”

他围坐在餐桌旁吃着食物，时间照常流逝!

- [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [tuː; tə]
' The only way to prove his innocence would be for the poor woman to
- 这 仅有的 方式 到 证明 他的 无辜 会 是 为了 这 贫穷的 女士 到
[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [haʊ] [ðə; ði]['mɜːrdər][wʌz; wəz] [dʌn] ,
come back and tell how the murder was done ,
来 后退 和 告诉 如何 这 谋杀 曾是 完毕 ,

“证明他清白的唯一办法就是让那个可怜的女人回来，把谋杀案的经过告诉她。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [hɪr] [tuː; tə][duː] [taɪm] [ɔːr] [siː] ['ʌðər]
and I don't think there would be any of us here to do time or see others
和 我 不 思考 那里 会 是 任何 的 我们 这里 到 做 时间 或者 看 其他的
[dɪd] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər] [hɪr] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['məːdəd] . - “
did if we would see her here telling us how she was murdered . ' “
做过 如果 我们 会 看 她 这里 讲述 我们 如何 她 曾是 被谋杀 . - ”

“如果我们能亲眼看到她在这里讲述她是如何被谋杀的，我想我们当中就不会有人在这里坐牢，也不会看到其他人受苦了。”

- [aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [pæt] . - “
' I , for one , would be a dead Pat . ' “
- 我 , 为了 一 , 会 是 一个 死的 拍 . - ”

“就我而言，我早就死了，帕特。”

- [wel] , [pæt] , [wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ][ɪn] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [gɪlt] .
' Well , Pat , we are both in doubt about the prisoner's guilt .
- 出色地 , 拍 , 我们 是 两个都 在 怀疑 关于 这 囚犯的 有罪 .

“帕特，我们都对囚犯是否有罪表示怀疑。”

[naʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [pruːvd] ['gɪlti] ,
Now , as long as he is here and proved guilty ,
现在 , 作为 长的 作为 他 是 这里 和 已证实 有罪的 ,

只要他还在这里，而且被证明有罪，

[seɪ] [wiː; wi][faɪnd][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
say we find work for him to do .
说 我们 寻找 工作 为了 他 到 做 .

假设我们给他找份工作。

[wʌt] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi][tuː; tə][duː] [wer] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][wɜːrk][ænd; ənd][nɑːt][wɜːrk] ? - “
What would there be to do where a man could work and not work ? ' “
什么 会 那里 是 到 做 在哪里 一个 男人 可以 工作 和 不是 工作 ? - ”

如果一个人既可以工作又可以不工作，那他会做什么呢?

- [liːv] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [dʒɑːb][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] — [rest] [-]
' Leave him have the same job he has had — rest [79]
- 离开 他 有 这 相同的 工作 他 有 有 — 休息 [-]

让他继续做他一直做的工作——休息[79]

[ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [wen] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [hɪr] [ænd; ənd] [bæk] . - “
in his cell when he is not on the road here and back . ' “
在 他的 细胞 什么时候 他 是 不是 在 这 路 这里 和 后退 . - ”

“他不在往返途中的时候，就待在牢房里。”

- [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][dʒɑːb][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [juː; jʊ] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ˌem 'iː] , [pæt] .
' If you want a job of that kind , you misunderstand me , Pat .
- 如果 你 想 一个 工作 的 那 种类 , 你 误解 我 , 拍 .

“如果你想要那种工作，那你误解我的意思了，帕特。”

[æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] , [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [dʌn] ['veri] [hɑːrd]['mænjuəl]['leɪbər] ,
As I understand the poor man , he has never done very hard manual labor ,
作为 我 理解 这 贫穷的 男人 , 他 有 绝不 完毕 非常 难的 手动的 劳动 ,

据我了解，这位穷人从未从事过非常繁重的体力劳动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [aɪ] [fɪr] ,
and to place him to work of that kind , I fear ,
和 到 地方 他 到 工作 的 那 种类 , 我 害怕 ,

恐怕让他从事那种工作并不合适。

[wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [suːn] [tʃeɪndʒ] [ə'gen] .
would make it necessary to soon change again .
会 制作 它 必要的 到 很快 改变 再次 .

这将导致很快又需要做出改变。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'faɪn] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [tuː; tə][hɑːrd]
I am sorry that it had to fall to me to confine a convict to hard
我 是 对不起 那 它 有 到 落下 到 我 到 局限 一个 定罪 到 难的
['leɪbər][ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [[ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn]] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] ! - “
labor and feel that he is innocent [in an undertone] and my brother ! ' “
劳动 和 感觉 那 他 是 清白的 [在 一个 底色] 和 我的 兄弟 ! - ”

“我很抱歉，我不得不亲手将一个罪犯送去苦役，却仍然觉得他是无辜的（低声说道），而且他还是我的兄弟！”

- [wel] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['devɪ(ə)l][ɪn] ?
' Well , shall I bring the poor devil in ?
- 出色地 , 将 我 带来 这 贫穷的 魔鬼 在 ?

“那么，我该把这个可怜的家伙带进来吗？”

[maɪ] [ʃuːz] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [ðæt] [wei] ;
My shoes has pointed that way ;
我的 鞋 有 尖 那 方式 ;

我的鞋子一直指向那个方向;

['evri] - [aɪ][stɑːrt][ðə; ði] [ʃuːz] [ɑːn][maɪ] ['veri] [fiːt] ['wɒnts] [tuː; tə] [træk] [tuː; tə] - [sel] . - “
every toime I start the shoes on my very feet wants to track to 78's cell . ' “
每一个 - 我 开始 这 鞋 在 我的 非常 脚 想要 到 追踪 到 - 细胞 . - ”

每次我穿上鞋子，脚上的那双鞋就仿佛要把我带到78号牢房去。

- [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] , [pæt] , [soʊ][jʊr; jər] [ʃuːz] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ][rest] .
' I wish we could arrange everything , Pat , so your shoes could get a rest .
- 我 希望 我们 可以 安排 一切 , 拍 , 所以 你的 鞋 可以 得到 一个 休息 .

“我希望我们能安排好一切，帕特，这样你的鞋子就能休息一下了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][maɪndz] .
It matters not about our minds .
它 事情 不是 关于 我们的 思想 .

我们的思想无关紧要。

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] . - ” [-]
Bring him along . ' ” [80]
带来 他 沿着 . - ” [-]

把他带上。”[80]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['brʌðər] ['sentənst] [tuː; tə][hɑːrd]['leɪbər] .
The Brother Sentenced to Hard Labor .
这 兄弟 判刑 到 难的 劳动 .

兄弟被判处苦役。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kən'tɪnjuːd] : “ [æz; əz][ðə; ði][mæn] [left] [tuː; tə][duː][maɪ] ['bɪdɪŋ] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] :
The official continued : “ As the man left to do my bidding I said to myself :
这 官方的 持续 : “ 作为 这 男人 左边 到 做 我的 投标 我 说 到 我 :

这位官员继续说道：“当那人离开去执行我的命令时，我心想：

- [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][maɪ] ['brʌðər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['sentəns] [tuː; tə][hɑːrd]['leɪbər] .
' He has gone to bring in my brother for me to sentence to hard labor .
- 他 有 已消失 到 带来 在 我的 兄弟 为了 我 到 句子 到 难的 劳动 .

“他去把我哥哥带回来，让我判他苦役。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['ʌtər] [ðə; ði] [wɜːrdz] . -
I do not feel as if I could utter the words . '
我 做 不是 感觉 作为 如果 我 可以 说出 这 字 . -

我感觉自己说不出那些话来。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌp'set] .
“ I was completely upset .
“ 我 曾是 完全地 沮丧的 .

我当时非常沮丧。

[aɪ] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ][moʊst][pɪ'kjuːliər] ['fiːlɪŋ] .
I experienced a most peculiar feeling .
我 经验丰富的 一个 最多 奇特 感觉 .

我经历了一种非常奇特的感觉。

[aɪ] [θɔːt] : - [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] .
I thought : ' Here he comes .
我 想法 : - 这里 他 来 .

我心想：“他来了。”

[aɪ][mʌst; məst][duː][maɪ]['duːti] . -
I must do my duty . '
我 必须 做 我的 责任 . -

我必须履行我的职责。

“ [aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] : - [kʌm] [ɪn] , [sɜːr] .
“ I said to the prisoner : ' Come in , sir .
“ 我 说 到 这 囚犯 : - 来 在 , 先生 .

我对囚犯说：‘进来吧，先生。’

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][jʊr; jər] [fiːl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? -
And how do your feel this morning ? '
和 如何 做 你的 感觉 这 早晨 ? -

你今天早上感觉怎么样?

“ [naʊ] , [ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði][mɒn] [huː] [ɪz] [tuː] - [feɪst] !
“ Now , the devil take the mon who is two - faced !
“ 现在 , 这 魔鬼 拿 这 星期一 WHO 是 二 - 面对 !

“现在，让魔鬼带走这个两面派吧！”

[aɪ] [brɔːt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][wɜːrk] .
I brought the prisoner here to be put to work .
我 带来 这 囚犯 这里 到 是 放 到 工作 .

我把这个囚犯带到这里来让他干活。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [hiː; hi][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] ['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Instead of that , he is having a nice visit with him .
反而 的 那 , 他 是 拥有 一个 好的 访问 和 他 .

相反，他正在和他愉快地交谈。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [helθ] !
Inquiring about his health !
查询 关于 他的 健康 !

询问他的健康状况!

- [pæt][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] . “
' Pat was heard mumbling to himself . “
- 拍 曾是 听到 喃喃自语 到 他自己 . “

“帕特被听到喃喃自语。”

- [wel] , [sɜːr] ,
' Well , sir ,
- 出色地 , 先生 ,

“先生，您好。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ðə; ði][wɜːrk][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] .
I am going to see if you can do the work I will give you to do .
我 是 去 到 看 如果 你 能 做 这 工作 我 将要 给 你 到 做 .

我要看看你能不能完成我交给你的工作。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
I am going to have you take care of the prisoners in seeing that they have
['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .
water to drink .
水 到 喝 .

我要你负责照顾囚犯，确保他们有水喝。

[naʊ] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Now , I will give you instructions .
现在 , 我 将要 给 你 指示 .

现在，我将给你一些指示。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ruːlz] [-]
You understand the rules [81]
你 理解 这 规则 [-]

你明白规则[81]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ,
of the prison ,
的 这 监狱 ,

监狱，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'baɪd][baɪ][ðem; ðəm] .
and I hope that you will abide by them .
和 我 希望 那 你 将要 遵守 经过 他们 .

我希望你们能够遵守这些规定。

[duː][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['feloʊ] - ['prizənəz] .

Do	not	speak	to	any	of	your	fellow	-	prisoners	.
做	不是	说话	到	任何	的	你的	同伴	-	囚犯	.

不要和任何狱友说话。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pæsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['wɜːrkɪŋ] [buːθ] .

You	will	be	passing	back	and	forth	around	each	working	booth	.
你	将要	是	通过	后退	和	前进	大约	每个	在职的	展位	.

您将在各个工作间之间来回穿梭。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]['wɔːtər] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] ['eni] . - “

They	understand	how	to	ask	for	water	,	if	they	wish	any	.	'	“
他们	理解	如何	到	问	为了	水	,	如果	他们	希望	任何	.	-	“

他们知道该如何开口要水。

- [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] .

'	Pat	,	you	may	show	him	the	way	.
-	拍	,	你	可能	展示	他	这	方式	.

“帕特，你可以给他指路。”

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['bɜːrd(ə)n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] .

And	see	that	you	do	not	burden	him	with	a	heavy	load	.
和	看	那	你	做	不是	负担	他	和	一个	重的	加载	.

切记不要让他背负过重的负担。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . - “

Now	you	may	go	.	'	“
现在	你	可能	去	.	-	“

“现在你可以走了。”

- [wel] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , [pet] .

'	Well	,	come	along	here	,	pet	.
-	出色地	,	来	沿着	这里	,	宠物	.

“来吧，宝贝。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][kwɔːrt] ['bʌkɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪt] [tuː; tə] ['kæri] ,

I	will	give	you	a	quart	bucket	which	is	light	to	carry	,
我	将要	给	你	一个	夸脱	桶	哪个	是	光	到	携带	,

我会给你一个轻便的1夸脱桶，方便携带。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][jʊr; jər] [wei] , [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] . -

and	if	I	happen	to	be	going	your	way	,	I	will	help	you	carry	it	.	'
和	如果	我	发生	到	是	去	你的	方式	,	我	将要	帮助	你	携带	它	.	-

如果我正好路过，我会帮你提着它。

“ [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [æt; ət] [læst] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][kʊd; kəd] [fɪl] .

“	I	hoped	that	at	last	we	had	found	a	place	which	the	prisoner	could	fill	.
“	我	希望	那	在	最后的	我们	有	成立	一个	地方	哪个	这	囚犯	可以	充满	.

“我希望我们终于找到了一个囚犯可以安身立命的地方。”

[aɪ] [felt] ['sʌmwʌt] [æt; ət] [iːz] .

I	felt	somewhat	at	ease	.
我	毛毡	有些	在	舒适	.

我感到有些安心。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [maɪ]['duːti][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['ʌndər]

I	felt	that	I	had	done	my	duty	to	my	brother	as	well	as	I	could	under
我	毛毡	那	我	有	完毕	我的	责任	到	我的	兄弟	作为	出色地	作为	我	可以	在下面

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

the	circumstances	.
这	情况	.

我觉得在当时的情况下，我已经尽到了对哥哥的责任。

[aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [maɪ] [əˈreɪndʒmənts] [wʊd] [pliːz] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [pliːz] [ðə; ði] [suːˈpɪriər]

I	hoped	that	my	arrangements	would	please	him	and	also	please	the	superior
我	希望	那	我的	安排	会	请	他	和	还	请	这	优越的

[ˈɑːfɪsər] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] .

officer	when	he	returned	.
官	什么时候	他	返回	.

我希望我的安排能让他满意，也能让上级回来后感到满意。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .

And	,	by	the	way	,	it	was	time	for	him	to	return	.
和	,	经过	这	方式	,	它	曾是	时间	为了	他	到	返回	.

顺便一提，他也该回来了。

[aɪ] [ˈwʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] . “

I	wondered	if	he	had	enjoyed	his	vacation	.	“
我	想知道	如果	他	有	享受	他的	假期	.	“

我想知道他假期过得怎么样。

- [wel] , [jʊr; jər] [ˈɑːnər] . - “

'	Well	,	your	honor	.	'	“
-	出色地	,	你的	荣誉	.	-	”

“好的，法官大人。”

- [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [pæt] ? - “

'	What	is	it	,	Pat	?	'	“
-	什么	是	它	,	拍	?	-	”

“什么事，帕特？”

- [jʊr; jər] [pet] [hæz; həz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,

'	Your	pet	has	refused	to	carry	a	full	bucket	of	water	,
-	你的	宠物	有	拒绝	到	携带	一个	满的	桶	的	水	,

你的宠物拒绝叼起一桶水，

[ænd; ənd] [stændz] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈnevər] [sɔː] [ˈwɔːtər] [bɪˈfɔːr] .

and	stands	there	and	looks	at	it	as	if	he	never	saw	water	before	.
和	站立	那里	和	看起来	在	它	作为	如果	他	绝不	锯	水	前	.

他站在那里，望着它，仿佛从未见过水一样。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

He	will	not	speak	a	word	.
他	将要	不是	说话	一个	单词	.

他一句话也不说。

[aɪ] [duː] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [ɪz] [ˈpetrɪfaɪd] — [tɜːrnd] [tuː; tə] [-]

I	do	believe	he	is	petrified	—	turned	to	[	82	]
我	做	相信	他	是	石化	—	转向	到	[	-	]

我相信他吓坏了——变成了[82]

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] . - “

one	of	those	things	which	looks	like	a	man	and	is	a	dead	one	.	'	“
一	的	那些	事物	哪个	看起来	喜欢	一个	男人	和	是	一个	死的	一	.	-	”

“那是个看起来像人，但其实是死人的东西。”

- [pæt] , [aɪ] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] .

'	Pat	,	I	can	hardly	believe	you	.
-	拍	,	我	能	几乎	相信	你	.

“帕特，我简直不敢相信你。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [maɪˈself] .

I	shall	have	to	see	for	myself	.
我	将	有	到	看	为了	我	.

我得亲自去看看。

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .
Close **the** **door** **behind** **us** **.**
关闭 这 门 在后面 我们 .

请把身后的门关上。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'lɑːkt] [tuː; tə] [tempt] ['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] . “
We **can** **not** **leave** **it** **unlocked** **to** **tempt** **our** **prisoners** **.** **“**
我们 能 不是 离开 它 已解锁 到 诱惑 我们的 囚犯 . ”

我们不能让牢门敞开着，以此来引诱囚犯。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɔːlsəˌfaɪŋ] , [pæt] . [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] , ['goʊɪŋ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]
' **You** **are** **falsifying** **,** **Pat** **.** **Is** **not** **that** **the** **fellow** **,** **going** **there** **with** **that** **bucket** **of**
- 你 是 伪造 , 拍 . 是 不是 那 这 同伴 , 去 那里 和 那 桶 的
['wɔːtər] ? - “
water **?** **'** **“**
水 ? - ”

“帕特，你在撒谎。提着水桶去那儿的，是不是就是他？”

- [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . - “
' **To** **be** **sure** **it** **is** **.** **'** **“**
- 到 是 当然 它 是 . - ”

“的确如此。”

- [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rɪ'pɔːrts] ? - “
' **Then** **why** **did** **you** **come** **to** **me** **with** **such** **reports** **?** **'** **“**
- 然后 为什么 做过 你 来 到 我 和 这样的 报告 ? - ”

“那你为什么还要来跟我汇报这些情况呢？”

- [aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] ,
' **I** **came** **with** **the** **truth** **,** **your** **honor** **,**
- 我 来了 和 这 真相 , 你的 荣誉 ,

“我带来的是真相，法官大人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][kæn; kən][biː; bi] [ded] [wʌn] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ə'laɪv][ðə; ði][nekst] ,
and **if** **the** **man** **can** **be** **dead** **one** **minute** **and** **alive** **the** **next** **,**
和 如果 这 男人 能 是 死的 一 分钟 和 活 这 下一个 ,

如果一个人前一分钟还死了，下一分钟就活了过来，

[ðen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪv; laɪv][wʌnz] [ɔːl][ðə; ði] - . - “
then **I** **want** **to** **deal** **with** **the** **live** **ones** **all** **the** **toime** **.** **'** **“**
然后 我 想 到 交易 和 这 居住 一个 全部 这 - . - ”

那么，我只想一直和活着的那些人打交道。

- [juː; jʊ][pər'hæps][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] . - “
' **You** **perhaps** **do** **not** **understand** **how** **to** **handle** **him** **.** **'** **“**
- 你 也许 做 不是 理解 如何 到 处理 他 . - ”

“你或许不了解如何对待他。”

- [ænd; ənd] [feɪθ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] .
' **And** **faith** **,** **I** **think** **the** **majority** **of** **them** **is** **in** **the** **same** **fix** **.**
- 和 信仰 , 我 思考 这 多数 的 他们 是 在 这 相同的 使固定 .

“至于信仰，我认为他们中的大多数人也面临着同样的困境。”

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪriəns] [ðəm'selvz] . - “
They **have** **had** **the** **same** **experience** **themselves** **.** **'** **“**
他们 有 有 这 相同的 经验 他们自己 . - ”

他们自己也有过同样的经历。

- [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [rest] ['iːzi] . - “
' **Well** **,** **as** **long** **as** **everything** **is** **all** **right** **,** **we** **will** **try** **and** **rest** **easy** **.** **'** **“**
- 出色地 , 作为 长的 作为 一切 是 全部 正确的 , 我们 将要 尝试 和 休息 简单的 . - ”

“嗯，只要一切安好，我们就能安心休息了。”

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['restɪŋ] ['iːzi] [naʊ] .
' You are resting easy now .
- 你 是 休息 简单的 现在 .

你现在可以安心休息了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [kʌmz] [bæk] [ænd; ənd][faindz] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [left]
But when the superintendent comes back and finds that when he has left
但 什么时候 这 校长 来 后退 和 发现 那 什么时候 他 有 左边
['ɔːrdərz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [juː; jʊ]['feɪvər][hɪm; ɪm] ,
orders to punish a convict you favor him ,
订单 到 惩治 一个 定罪 你 偏爱 他 ,

但是，当监狱长回来发现，在他下令惩处罪犯的情况下，你却偏袒他时，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [jɔːr'self] [ə'nʌðər] [dʒɑːb] . - [-]
I think you will have to find yourself another job . ' [83]
我 思考 你 将要 有 到 寻找 你自己 其他 工作 . - [-]

我认为你得另找一份工作了。[83]

“ [wen] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['entərd] , [aɪ] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
“ When the superintendent entered , I experienced a feeling of relief .
“ 什么时候 这 校长 进入 , 我 经验丰富的 一个 感觉 的 宽慰 .

“当主管进来时，我感到如释重负。”

[aɪ] [ɪk'skleɪmd] : - [wel] , [wel] !
I exclaimed : ' Well , well !
我 惊呼 : - 出色地 , 出色地 !

我惊呼道：“哎呀，哎呀！”

[bæk] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [faɪn] .
Back , and looking fine .
后退 , 和 寻找 美好的 .

回来了，看起来不错。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [rest]
I was thinking of you this morning , hoping that you were having a good rest
我 曾是 思维 的 你 这 早晨 , 希望 那 你 是 拥有 一个 好的 休息
. - “
' “
: - -
. - ”

我今天早上一直在想你，希望你休息得好。

- [aɪ][dɪd][nɑːt][rest] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
' I did not rest much , for reasons that I will explain .
- 我 做过 不是 休息 很多 , 为了 原因 那 我 将要 解释 .

“我没有怎么休息，原因我稍后会解释。”

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] ['letər] , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left] .
I have here a letter , which I received before I left .
我 有 这里 一个 信 , 哪个 我 已收到 前 我 左边 .

我这里有一封信，是我离开前收到的。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'pɔːts] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrdərər] [fɔːr; fər] [huːm] [noʊ] . - [ɪz] ['sɜːrvɪŋ]
It purports to have been written by the murderer for whom No . 78 is serving
它 声称 到 有 到过 书面 经过 这 凶手 为了 谁 不 . - 是 服务
[taɪm] . - “
time . ' “
时间 . - ”

据称，这篇文章是由78号囚犯正在服刑的凶手所写。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['letər] ?
' You have such a letter ?
- 你 有 这样的 一个 信 ?

“你竟然有这样一封信？”

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ? - "
But why do you look so excited ? ' "
但 为什么 做 你 看 所以 兴奋的 ? - "

但你为什么看起来这么兴奋?

- [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ? - "
' Have you had any trouble with the prisoner ? ' "
- 有 你 有 任何 麻烦 和 这 囚犯 ? - "

"你和那个囚犯之间有发生什么冲突吗? "

- [wel] , [jes] [ænd; ənd][noʊ] . - "
' Well , yes and no . ' "
- 出色地 , 是的 和 不 . - "

"嗯，算是，也不算。"

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
' What is the trouble ?
- 什么 是 这 麻烦 ?

出了什么问题?

[juː; jʊ] ['ænsər] [ˌem 'iː][bəuθ] [weɪz] . - "
You answer me both ways . ' "
你 回答 我 两个都 方式 . - "

你两种回答都对。

- [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɜːrk] ,
' I have placed him to work ,
- 我 有 放置 他 到 工作 ,

我已经安排他工作了，

[ænd; ənd]['æftər][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [wɜːrk] .
and after I had done so I was informed that he refused to work .
和 后 我 有 完毕 所以 我 曾是 知情的 那 他 拒绝 到 工作 .

之后我得知他拒绝工作。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
I was anxious to see for myself , and when I went to investigate ,
我 曾是 焦虑的 到 看 为了 我 , 和 什么时候 我 去 到 调查 ,

我急于亲眼看看，于是前去调查。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['duːti] .
I found him doing his duty .
我 成立 他 正在做 他的 责任 .

我发现他正在履行职责。

['ðerfɔːr] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] ['ænsər] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ][dɪd] . - "
Therefore that is why I answered you as I did . ' "
所以 那 是 为什么 我 回答 你 作为 我 做过 . - "

所以，这就是我那样回答你的原因。

- [tuː; tə][hɑːrd]['leɪbər] , [æz; əz][aɪ] [ɪn'strʌktɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ? - "
' To hard labor , as I instructed you to do ? ' "
- 到 难的 劳动 , 作为 我 指示 你 到 做 ? - "

"去做苦工，就像我吩咐你的那样? "

- [wel] , [jes] , [hɑːrd]['leɪbər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [dʌn]
' Well , yes , hard labor for him , as he explained that he had never done
- 出色地 , 是的 , 难的 劳动 为了 他 , 作为 他 解释 那 他 有 绝不 完毕
['eni] [hɑːrd]['leɪbər] . [-]
any hard labor . [84]
任何 难的 劳动 . [-]

"嗯，是的，对他来说，这是苦役，因为他解释说他从来没有做过任何苦役。[84]

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrk] [aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] . - “

I	hope	that	you	will	be	pleased	with	the	work	I	have	given	him	to	do	.	'	“
我	希望	那	你	将要	是	高兴	和	这	工作	我	有	给定	他	到	做	.	-	”

我希望你会对分配给他的工作感到满意。

- [ænd; ənd] [wʌt] [wɜːrk] [hæz; həz] [hiː; hi] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [duː] ? - “

'	And	what	work	has	he	been	instructed	to	do	?	'	“
-	和	什么	工作	有	他	到过	指示	到	做	?	-	”

“他被指示去做什么工作？”

- [aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] — [wel] , [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːrk]

'	I	have	given	—	well	,	I	thought	he	could	be	very	useful	in	doing	such	work
-	我	有	给定	—	出色地	,	我	想法	他	可以	是	非常	有用	在	正在做	这样的	工作

[æz; əz] [ðæt] ,

as	that	,
作为	那	,

“我给了——嗯，我认为他在这方面能发挥很大的作用，

[ænd; ənd] [aɪ] [æskt] [pæt] [tuː; tə] [stɑːrt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] . - “

and	I	asked	Pat	to	start	him	at	once	.	'	“
和	我	问	拍	到	开始	他	在	一次	.	-	”

我让帕特立刻让他开始工作。

- [jes] , [jes] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] .

'	Yes	,	yes	;	I	think	that	is	a	good	job	.
-	是的	,	是的	;	我	思考	那	是	一个	好的	工作	.

“是的，是的；我认为这是一份好工作。”

[kɔːl] [pæt] . [pʊʃ] ['bʌt(ə)n] [noʊ] . [naɪn] .

Call	Pat	.	Push	button	No	.	9	.
称呼	拍	.	推	按钮	不	.	9	.

呼叫帕特。按下9号按钮。

[pæt] [ɪz] [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [huː] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . - “

Pat	is	an	Irishman	who	will	tell	the	truth	.	'	“
拍	是	一个	爱尔兰人	WHO	将要	告诉	这	真相	.	-	”

帕特是个会说真话的爱尔兰人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第4/10页

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['nɜːrvəs] .
' You are very nervous .
- 你 是 非常 紧张的 .

你看起来很紧张。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [jʊr; jər][pɪ'kjuːliər] ['ækʃnz] ['evər] [sɪns] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] . -
I have noticed your peculiar actions ever since we began to talk of this affair . '
我 有 注意到 你的 奇特 行动 曾经 自从 我们 开始 到 讲话 的 这 事务 . -
“
“
”

自从我们开始谈论这件事以来，我就注意到你的举止有些反常。

- [gʊd] ['mɔːrnɪn] - , [jʊr; jər] ['ɑːnər] .
' Good mornin ' , your honor .
- 好的 早晨 - , 你的 荣誉 .

“早上好，法官大人。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] . - “
I am very glad to see that you have returned . ' “
我 是 非常 高兴的 到 看 那 你 有 返回 . - ”

我很高兴看到你回来了。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .
' I am glad to be here .
- 我 是 高兴的 到 是 这里 .

我很高兴来到这里。

[pæt] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][noʊ] . - ?
Pat , what has become of No . 78 ?
拍 , 什么 有 变得 的 不 . - ?

帕特，78号后来怎么样了?

[ɪz][hiː; hi] ['wɜːrkɪŋ] ?
Is he working ?
是 他 在职的 ?

他在工作吗?

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] .
I hope to have some knowledge of him when you have finished talking .
我 希望 到 有 一些 知识 的 他 什么时候 你 有 完成的 说 .

我希望在你讲完之后，能对他有所了解。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mʌtʃ] [θruː] ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [hɪr] . -
I have not been able to find out much through Mr . Pearson , here . '
我 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 出去 很多 通过 先生 . 培生集团 , 这里 . -

我从皮尔逊先生那里没能得到太多信息。

“ [wel] , [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [hɪr] [tuː; tə][duː][æz; əz] [də'rektɪd] , [ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
“ Well , sir , I am only here to do as directed , and I follow instructions
” 出色地 , 先生 , 我 是 仅有的 这里 到 做 作为 指导 , 和 我 跟随 指示
[tuː; tə][ðə; ði] ['letər] ,
to the letter ,
到 这 信 ,

“先生，我只是奉命行事，我会严格按照指示去做。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [beɪt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə] [deθ] ,

and	if	I	am	told	to	go	out	and	bate	a	fellow	to	death	,
和	如果	我	是	讲述	到	去	出去	和	贝特	一个	同伴	到	死亡	,

如果有人命令我出去把一个人打死，

[aɪ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ][dɪd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][duː] . - “

I	would	do	it	,	so	in	this	case	I	did	as	I	was	instructed	to	do	.	'	“
我	会	做	它	,	所以	在	这	案件	我	做过	作为	我	曾是	指示	到	做	.	-	”

我会这么做，所以这次我按照指示做了。

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['ɑːfɪsər] , [sɜːr] .

'	You	are	a	noble	officer	,	sir	.
-	你	是	一个	高贵	官	,	先生	.

“您是一位高尚的军官，先生。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ri'kwestid] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [-]

I	think	you	have	been	requested	to	tell	me	what	has	become	[	85	]
我	思考	你	有	到过	请求	到	告诉	我	什么	有	变得	[	-	]

我认为你已被要求告诉我发生了什么[85]

[ʌv; əv][noʊ] . - .

of	No	.	78	.
的	不	.	-	.

第78号。

[æz; əz] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['fɑːloʊd] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . - “

As	yet	you	have	not	followed	your	instructions	.	'	“
作为	然而	你	有	不是	随后	你的	指示	.	-	”

你至今仍未遵照指示行事。

- [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ræskl] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] . - “

'	I	will	bring	the	rascal	in	here	and	let	him	tell	you	what	he	is	doing	.	'	“
-	我	将要	带来	这	恶棍	在	这里	和	让	他	告诉	你	什么	他	是	正在做	.	-	”

“我会把那家伙带进来，让他告诉你他都干了些什么。”

- [ɪz][hiː; hi] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][lɑːrdʒ] , ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ? - “

'	Is	he	running	at	large	,	doing	nothing	?	'	“
-	是	他	跑步	在	大的	,	正在做	没有什么	?	-	”

“他是不是逍遥法外，什么事都没做？”

- [jes] , [sɜːr] ,

'	Yes	,	sir	,
-	是的	,	先生	,

“是的，先生。”

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtər] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wen]

and	has	the	privilege	of	carrying	some	water	along	to	take	a	drink	when
和	有	这	特权	的	携带	一些	水	沿着	到	拿	一个	喝	什么时候

[hiː; hi] [gets] ['θɜːrsti] . - “

he	gets	thirsty	.	'	“
他	获得	渴	.	-	”

他还有特权随身携带一些水，口渴时可以喝。

- [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

'	Bring	him	here	.
-	带来	他	这里	.

把他带过来。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wʌt] ['ɔːrdərz][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] . “

I	will	try	to	find	out	from	him	what	orders	have	been	given	him	.	“
我	将要	尝试	到	寻找	出去	从	他	什么	订单	有	到过	给定	他	.	”

我会试着从他那里打听一下他接到了什么命令。

- [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [sɑːlv] [ðɪs] ['mɪstəri] .
' I am going to see if I can solve this mystery .
- 我 是 去 到 看 如果 我 能 解决 这 神秘 .

“我要看看能不能解开这个谜团。”

['mɪstər] . ['pɪrsən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪl] ?
Mr . Pearson , are you ill ?
先生 . 培生集团 , 是 你 患病的 ?

皮尔逊先生，您生病了吗?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] ['veri] [peɪl] .
You are looking very pale .
你 是 寻找 非常 苍白 .

你脸色很苍白。

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [ɪl] ?
Do you feel ill ?
做 你 感觉 患病的 ?

你感觉不舒服吗?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [feɪnt] ? “
Are you faint ? “
是 你 头晕的 ? ”

你晕倒了吗?

- [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [pæt] , [step] ['laɪvli] .
' Come along , Pat , step lively .
- 来 沿着 , 拍 , 步 热闹 .

“来吧，帕特，快点走。”

[brɪŋ] [jʊr; jər]['prɪz(ə)nər][ɪn] , [ænd; ənd][kɔːl]['dɑːktər] [greɪ] .
Bring your prisoner in , and call Doctor Gray .
带来 你的 囚犯 在 , 和 称呼 医生 灰色的 .

把犯人带进来，然后给格雷医生打电话。

['mɪstər] . ['pɪrsən] [ɪz] ['veri] [ɪl] . -
Mr . Pearson is very ill . '
先生 . 培生集团 是 非常 患病的 . -

皮尔逊先生病得很重。

“ [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['entərd] , ['seɪɪŋ] :
“ The prisoner entered , saying :
” 这 囚犯 进入 , 说 :

囚犯走了进来，说道:

- [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [rɪ'freʃt] . - “
' I am so glad to see you here and see you looking so refreshed . ' “
- 我 是 所以 高兴的 到 看 你 这里 和 看 你 寻找 所以 焕然一新 . - “

“我很高兴在这里见到你，而且看到你容光焕发。”

- [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊld][maɪ] [freʃ] [lʊks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mɪθ] ,
' Yes , I think I shall hold my fresh looks a long time here and have a myth ,
- 是的 , 我 思考 我 将 抓住 我的 新鲜的 看起来 一个 长的 时间 这里 和 有 一个 神话 ,

“是的，我想我会一直保持年轻貌美的形象，成为一个传奇。”

[laɪk] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] . - “
like you , to deal with . ' “
喜欢 你 , 到 交易 和 . - “

像你这样的人，需要应付。

- [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kɔːzd] [juː; jʊ]['eni] ['trʌb(ə)l] .

'	I	beg	your	pardon	,	sir	,	I	have	not	caused	you	any	trouble	.
-	我	求	你的	赦免	,	先生	,	我	有	不是	导致	你	任何	麻烦	.

“先生，请您原谅，我没有给您添任何麻烦。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] .

I	am	not	disobeying	the	rules	.
我	是	不是	违抗命令	这	规则	.

我没有违反规则。

[aɪ]['nevər][hæv; həv] . - [-] “

I	never	have	.	'	[	86	]	“
我	绝不	有	.	-	[	-	]	”

我从来没有过。[86]

- [juː; jʊ][ɑːr; ər]['duːɪŋ] [wʌt] [naʊ] ? - “

'	You	are	doing	what	now	?	'	“
-	你	是	正在做	什么	现在	?	-	“

“你现在在做什么？”

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər][fɔːr; fər][maɪ] ['feloʊ] - ['prizənəz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] , [æz; əz] [ðeɪ]

'	I	am	carrying	water	for	my	fellow	-	prisoners	to	have	a	drink	,	as	they
-	我	是	携带	水	为了	我的	同伴	-	囚犯	到	有	一个	喝	,	作为	他们

[niːd] ['wɔːtər][soʊ]['ɔːf(ə)n] . - “

need	water	so	often	.	'	“
需要	水	所以	经常	.	-	”

“我给狱友们送水，因为他们经常需要水。”

- [kʌm] [ɪn] , ['dɑːktər] .

'	Come	in	,	doctor	.
-	来	在	,	医生	.

进来吧，医生。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	have	a	patient	here	for	you	.
我	有	一个	病人	这里	为了	你	.

我这里有一位病人要接待您。

['mɪstər] . ['pɪrsən] [ɪz] ['veri] [ɪl] . -

Mr	.	Pearson	is	very	ill	.	'
先生	.	培生集团	是	非常	患病的	.	-

皮尔逊先生病得很重。

“ [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][aɪ] [lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] . ” [-]

“	At	that	moment	I	lost	consciousness	.	”	[	87	]
“	在	那	片刻	我	丢失的	意识	.	”	[	-	]

“那一刻我失去了意识。”[87]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [traɪz] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

The	Superintendent	Tries	to	Solve	the	Mystery	.
这	校长	尝试	到	解决	这	神秘	.

校长试图解开这个谜团。

“ ['mɪstər] . ['pɪrsən] [hæz; həz] ['feɪntɪd] .

“	Mr	.	Pearson	has	fainted	.
“	先生	.	培生集团	有	昏厥	.

皮尔逊先生晕倒了。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

I	have	just	returned	from	my	vacation	.
我	有	只是	返回	从	我的	假期	.

我刚度假回来。

[pliːz] [get][sʌm; səm]['wɔːtər] .

Please	get	some	water	.
请	得到	一些	水	.

请喝点水。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] . ”

I	think	it	is	nothing	serious	.	”
我	思考	它	是	没有什么	严肃的	.	”

我觉得没什么大碍。

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [keɪs] .

“	I	don't	understand	the	case	.
“	我	不	理解	这	案件	.

我不明白这个案子。

[hɪz; ɪz] [pʌls] [ɪz]['nɔːrm(ə)l] .

His	pulse	is	normal	.
他的	脉冲	是	普通的	.

他的脉搏正常。

[hɪz; ɪz]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz][nɑːt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪk'striːm] ['ɪlnəs] .

His	temperature	is	not	high	enough	to	indicate	extreme	illness	.
他的	温度	是	不是	高的	足够的	到	表明	极端	疾病	.

他的体温不够高，不足以表明他患有重病。

[jet] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [diːp] [feɪnt] .

Yet	he	seems	to	be	in	a	very	deep	faint	.
然而	他	似乎	到	是	在	一个	非常	深的	头晕的	.

但他似乎已经昏迷不醒。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kɔːl] [ə'nʌðər] ['dɑːktər] .

You	had	better	call	another	doctor	.
你	有	更好的	称呼	其他	医生	.

你最好再找一位医生。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . ”

I	am	at	a	loss	to	know	what	to	do	.	”
我	是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	.	”

我不知道该怎么办。

“ [aɪ] [wɪl] [rɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][æt; ət][wʌns] .

“	I	will	ring	for	one	at	once	.
“	我	将要	戒指	为了	一	在	一次	.

“我马上打电话订一个。”

[hɪr] [ɪz][pæt] .

Here	is	Pat	.
这里	是	拍	.

这是帕特。

[aɪl] [send] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['dɑːktər] ['sɪmsən] .

I'll	send	him	for	Doctor	Simson	.
患病的	发送	他	为了	医生	辛普森	.

我会派他去请辛普森医生。

“ [pæt] , [goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [brɪŋ] ['dɑːktər] ['sɪmsən] .

“	Pat	,	go	at	once	and	bring	Doctor	Simson	.
“	拍	,	去	在	一次	和	带来	医生	辛普森	.

“帕特，立刻去把辛普森医生带来。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['mɪstər] . ['pɪrsən] [tuː; tə] .

We	are	not	able	to	bring	Mr	.	Pearson	to	.
我们	是	不是	有能力的	到	带来	先生	.	培生集团	到	.

我们无法将皮尔逊先生带来。

" [pæt][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ə'nʌðər] [mɪ'stɪrɪəs] [keɪs] .

"	Pat	was	heard	mumbling	to	himself	:	"	Another	mysterious	case	.
"	拍	曾是	听到	喃喃自语	到	他自己	:	"	其他	神秘	案件	.

帕特喃喃自语道："又一个神秘案件。"

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['prɪzn] ,

I'm	going	to	leave	this	prison	,
我是	去	到	离开	这	监狱	,

我要离开这座监狱。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [bleɪm] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ðɪ] [seɪm] , ['prizənəz] [ænd; ənd][ɔːl] . "

and	I	would	not	blame	the	others	if	they	did	the	same	,	prisoners	and	all	.	"
和	我	会	不是	责备	这	其他的	如果	他们	做过	这	相同的	,	囚犯	和	全部	.	"

如果其他人也这样做，我不会责怪他们，包括囚犯在内。"

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sɪmsən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] [æt; ət][wʌns] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [meɪn] ['ɑːfɪs] .

"	Dr	.	Simson	,	you	are	wanted	at	once	,	at	the	main	office	.
"	博士	.	辛普森	,	你	是	通缉	在	一次	,	在	这	主要的	办公室	.

"辛普森博士，请您立即到总公司来。"

[ðə; ðɪ]['ɑːfɪsər] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [ɪz][ə; eɪ] [ded] [mæn] — [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [lʊks] [ˌaɪ 'tiː] . " [-

The	officer	,	Mr	.	Pearson	,	is	a	dead	man	—	or	,	at	least	,	he	looks	it	.	"	[	88
这	官	,	先生	.	培生集团	,	是	一个	死的	男人	—	或者	,	在	至少	,	他	看起来	它	.	"	[	-

]

]

警官皮尔逊先生已经死了——或者至少看起来是这样。"[88]

" [wel] , [pæt] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn][maɪ]['goʊɪŋ] . "

"	Well	,	Pat	,	if	he	is	dead	,	there	is	no	use	in	my	going	.	"
"	出色地	,	拍	,	如果	他	是	死的	,	那里	是	不	使用	在	我的	去	.	"

"帕特，如果他死了，那我去也没用了。"

" [juː; jʊ] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

"	You	better	go	and	see	for	yourself	.
"	你	更好的	去	和	看	为了	你自己	.

你最好亲自去看看。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['fʌni] ['duːɪŋz] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪr] .

There	are	some	funny	doings	going	on	around	here	.
那里	是	一些	有趣的	行为	去	在	大约	这里	.

这里发生了一些奇怪的事情。

[men] [lʊk] [laɪk] [ded] [wʌnz] , [ænd; ənd][nɑːt] [ded] .

Men	look	like	dead	ones	,	and	not	dead	.
男人	看	喜欢	死的	一个	,	和	不是	死的	.

这些人看起来像死人，又不像死人。

[aɪ][hoʊp][aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ded] [wʌn][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [maɪ] [frendz] .

I	hope	I	won't	be	looking	like	a	dead	one	and	disappointing	my	friends	.
我	希望	我	惯于	是	寻找	喜欢	一个	死的	一	和	令人失望	我的	朋友们	.

我希望自己看起来不会像个死人一样，让朋友们失望。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

You	must	be	coming	along	.
你	必须	是	未来	沿着	.

你一定跟过来了。

[ðeɪ] [sent] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] , [ænd; ənd] , [feɪθ] , [aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] . ”

They	sent	me	for	a	doctor	,	and	,	faith	,	I	would	bring	you	at	once	.	”
他们	发送	我	为了	一个	医生	,	和	,	信仰	,	我	会	带来	你	在	一次	.	”

他们派我去请医生，相信我，我马上就带你去。

“ [wel] , [pæt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['redi] .

“	Well	,	Pat	,	I	am	ready	.
”	出色地	,	拍	,	我	是	准备好	.

“帕特，我准备好了。”

[soʊ][jʊr; jər]['peɪʃ(ə)nt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ded] [wʌn] , [heɪ] ? ”

So	your	patient	looks	like	a	dead	one	,	hey	?	”
所以	你的	病人	看起来	喜欢	一个	死的	一	,	嘿	?	”

所以你的病人看起来像死了，是吗?

“ [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [wen] [juː; jʊ][get][ðer; ðər] . ”

“	You	may	decide	that	for	yourself	when	you	get	there	.	”
”	你	可能	决定	那	为了	你自己	什么时候	你	得到	那里	.	”

“到了那里你就可以自己决定了。”

“ [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

“	Well	,	here	we	are	.
”	出色地	,	这里	我们	是	.

“好了，我们到了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] .

I	shall	soon	see	.
我	将	很快	看	.

我很快就会知道了。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['ɑːfɪsər] .

“	Good	morning	,	Mr	.	Officer	.
”	好的	早晨	,	先生	.	官	.

“早上好，警官先生。”

[wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ?

What	have	we	here	?
什么	有	我们	这里	?

这是什么?

[ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ? ”

A	sick	man	?	”
一个	生病的	男人	?	”

一个病人?

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['dɑːktər] . ”

“	Good	morning	,	doctor	.	”
”	好的	早晨	,	医生	.	”

“早上好，医生。”

“ ['dɑːktər] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] ?

“	Doctor	,	what	would	you	do	in	a	case	like	this	?
”	医生	,	什么	会	你	做	在	一个	案件	喜欢	这	?

“医生，您遇到这种情况会怎么做? ”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] . ”

I	am	not	able	to	tell	what	is	wrong	.	”
我	是	不是	有能力的	到	告诉	什么	是	错误的	.	”

我无法判断哪里出了问题。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][hɪz; ɪz]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ? ”

“	Have	you	taken	his	temperature	?	”
”	有	你	已采取	他的	温度	?	”

“你给他量过体温了吗? ”

“ [aɪ][hæv; həv] . ”
“ I have . ”
“ 我 有 . ”

“我有。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ And what is it ? ”
“ 和 什么 是 它 ? ”

“那是什么？”

“ ['nɔːrm(ə)l] . ”
“ Normal . ”
“ 普通的 . ”

“普通的。”

“ [ɪn][soʊ] [ded] [ə; eɪ] [feɪnt] , [ænd; ənd]['nɔːrm(ə)l] ? ”
“ In so dead a faint , and normal ? ”
“ 在 所以 死的 一个 头晕的 , 和 普通的 ? ”

“如此昏厥，却又正常吗？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] . ”
“ You may take his temperature and see if I am mistaken . ”
“ 你 可能 拿 他的 温度 和 看 如果 我 是 错误 . ”

“你可以给他量一下体温，看看我是否弄错了。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['dɑːktər] .
“ You are right , doctor .
“ 你 是 正确的 , 医生 .

“您说得对，医生。”

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [-]
The best thing to [89]
这 最好的 事物 到 [-]

最好的做法是[89]

[duː][ɪz][tuː; tə][let][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][rest][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] .
do is to let the patient rest a few moments .
做 是 到 让 这 病人 休息 一个 很少 时刻 .

只需让病人休息片刻即可。

[aɪ] [siː] [noʊ] ['sɪriəs] ['deɪndʒər] .
I see no serious danger .
我 看 不 严肃的 危险 .

我认为没有严重的危险。

[aɪ][duː][nɑːt] ['riːəli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [keɪs] . ”
I do not really understand the case . ”
我 做 不是 真的 理解 这 案件 . ”

我不太明白这个案子。

“ [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stretʃər] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]
“ Pat , you may bring in the stretcher and we will take him to the hospital
“ 拍 , 你 可能 带来 在 这 担架 和 我们 将要 拿 他 到 这 医院
. ”
: ”
. ”

“帕特，你可以把担架抬进来，我们把他送到医院。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [set][tuː; tə] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] ['seməteri] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]
“ I have been set to carrying the dead to the cemetery when they could not
” 我 有 到过 放 到 携带 这 死的 到 这 公墓 什么时候 他们 可以 不是
[spiːk] ['eni] [mɔːr] . ”
speak any more . ”
说话 任何 更多的 . ”

“我曾被安排去把那些已经无法说话的死者抬到墓地。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['prizənəz] [hɪr] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
“ You are having some trouble with one of your prisoners here , I understand .
” 你 是 拥有 一些 麻烦 和 一 的 你的 囚犯 这里 , 我 理解 .
”
”
”

“我听说你这里有个囚犯出了点问题。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['dɑːktər] , [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][ɪz] . ”
“ We are , doctor , and here he is . ”
” 我们 是 , 医生 , 和 这里 他 是 . ”

“我们到了，医生，他就在这里。”

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['sɪkli] [mæn] , [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] ,
“ He does not look like a sickly man , but , my dear sir ,
” 他 做 不是 看 喜欢 一个 病弱的 男人 , 但 , 我的 亲爱的 先生 ,

“他看起来不像个病弱的人，但是，亲爱的先生，

[juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt]['ɔːlweɪz] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] [wʌt] [streŋθ] [hiː; hi][hæz; həz] .
you can not always tell by looking at a man what strength he has .
你 能 不是 总是 告诉 经过 寻找 在 一个 男人 什么 力量 他 有 .

你不能总是通过观察一个人的外表来判断他的力量有多强。

” [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [ˌɪntər'poʊzd] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] , ['dɑːktər] ,
” The prisoner interposed : “ I am not a strong man , doctor ,
” 这 囚犯 插入 : “ 我 是 不是 一个 强的 男人 , 医生 ,

囚犯插话道：“医生，我不是个强壮的人，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɜːrk] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][wɜːrk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] . ”
but I am strong enough to work if I were given work that I could do . ”
但 我 是 强的 足够的 到 工作 如果 我 是 给定 工作 那 我 可以 做 . ”

但如果有人给我安排我能胜任的工作，我完全有能力去做。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
“ We have placed him in many places ,
” 我们 有 放置 他 在 许多 地方 ,

“我们把他安置在很多地方，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] . ”
and we have not been able to find out what he can do . ”
和 我们 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 出去 什么 他 能 做 . ”

我们一直没能弄清楚他能做什么。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] ,
“ I am doing all that is required of me , am I not ,
” 我 是 正在做 全部 那 是 必需的 的 我 , 是 我 不是 ,

“我做了所有我该做的事情，不是吗？”

[æt; ət][ðə; ði] [læst] [wɜːrk] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ? ”
at the last work you have given me to do ? ”
在 这 最后的 工作 你 有 给定 我 到 做 ? ”

你上次交给我的工作是什么？

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sentənst] [hɪr] [tuː; tə][hɑːrd]
“ You are , as far as I know , but you were sentenced here to hard
” 你 是 , 作为 远的 作为 我 知道 , 但 你 是 判刑 这里 到 难的
['leɪbər] .
labor .
劳动 .

“据我所知，你是，但你被判处在这里服苦役。”

[aɪ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] . ”
I must obey the orders of the courts . ”
我 必须 服从 这 订单 的 这 法院 . ”

我必须服从法院的命令。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [hɪr] [fɔːr; fər] ?
“ What is the poor man here for ?
” 什么 是 这 贫穷的 男人 这里 为了 ?

“这个穷人在这里是做什么的？”

[hiː; hi] [tɔːks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] . ” [-]
He talks as if he were a good sort of a fellow . ” [90]
他 会谈 作为 如果 他 是 一个 好的 种类 的 一个 同伴 . ” [-]

他说话的口气就像他是个好人一样。[90]

“ ['mɜːrdər] .
“ Murder .
” 谋杀 .

“谋杀。

[dʌz] [ðæt] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] ?
Does that sound as if he were a good fellow ?
做 那 声音 作为 如果 他 是 一个 好的 同伴 ?

听起来他像个好人吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] , [æt; ət] [ðæt] — ['stræŋgld] [hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] .
And a poor woman , at that — strangled her to death .
和 一个 贫穷的 女士 , 在 那 — 被勒死 她 到 死亡 .

而且她还是个可怜的女人——被她勒死了。

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [deθ] .
A horrible death .
一个 可怕 死亡 .

死状极其惨烈。

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['seɪɪŋ] : “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm]
” At that moment a voice was heard saying : “ You are accusing him
” 在 那 片刻 一个 嗓音 曾是 听到 说 : “ 你 是 指控 他
['rɔːŋfəli] .
wrongfully .
错误地 .

就在这时，一个声音说道：“你们冤枉他了。”

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .
He is not a murderer .
他 是 不是 一个 凶手 .

他不是杀人犯。

” ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːkər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['pɪrsən]
” Turning to look for the speaker , they were surprised to see Mr . Pearson
” 转弯 到 看 为了 这 扬声器 , 他们 是 惊讶 到 看 先生 . 培生集团
['redi] [tuː; tə] [spiːk] .
ready to speak .
准备好 到 说话 .

“他们转身寻找演讲者，却惊讶地发现皮尔逊先生已经准备好演讲了。”

“ [wel] , [sɜːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] .
“ Well , sir , you have recovered .
“ 出色地 , 先生 , 你 有 恢复 .

“先生，您已经康复了。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ? ”
How do you feel ? ”
如何 做 你 感觉 ? ”

你感觉如何？ ”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪl] . ”
“ I have not been ill . ”
“ 我 有 不是 到过 患病的 . ”

“我没有生病。”

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [hæf] - ['aʊər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][juː; jʊ]
“ Well , we have been very busy for the last half - hour , trying to get you
“ 出色地 , 我们 有 到过 非常 忙碌的 为了 这 最后的 一半 - 小时 , 尝试 到 得到 你
[tuː; tə] [spiːk] . ”
to speak . ”
到 说话 . ”

“嗯，过去半个小时我们一直很忙，想让你发言。”

“ [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['stretʃər] [bæk] .
“ Pat , you may take the stretcher back .
“ 拍 , 你 可能 拿 这 担架 后退 .

“帕特，你可以把担架推回去了。”

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][goʊ] . ”
The patient will be able to walk to the hospital if he needs to go . ”
这 病人 将要 是 有能力的 到 走 到 这 医院 如果 他 需求 到 去 . ”

如果需要去医院，病人可以步行前往。

“ [ðə; ði] [wei] [ðiːz] ['fɛloʊz] [hæv; həv][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] [mʌst; məst][biː; bi]
“ The way these fellows have of dying and coming to life again must be
“ 这 方式 这些 伙伴们 有 的 垂死 和 未来 到 生活 再次 必须 是
[ə; eɪ] [treɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] . ”
a trade they have learned . ”
一个 贸易 他们 有 学习 . ”

“这些人死而复生的能力一定是他们掌握的一种绝技。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][wɜːrk] , [sɜːr] , [æt; ət] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][læst]['gɪv(ə)n][tuː; tə][duː]
“ Are you not going to let me work , sir , at what I was last given to do
“ 是 你 不是 去 到 让 我 工作 , 先生 , 在 什么 我 曾是 最后的 给定 到 做
? ”
? ”
? ”

“先生，您难道不打算让我继续做我上次被分配的工作吗？ ”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɑːrd]['leɪbər] .
“ You are going to hard labor .
“ 你 是 去 到 难的 劳动 .

你将被送去从事苦役。

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pleɪɪŋ] [ɔːf] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”
No more of this playing off around here . ”
不 更多的 的 这 玩耍 离开 大约 这里 . ”

这里不能再搞这种闹剧了。

“ ['veri] [wel] , [sɜːr] . ”
“ Very well , sir . ”
“ 非常 出色地 , 先生 . ”

“好的，先生。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] ['eni] [lɔːŋgər] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	I	don't	think	that	you	need	my	services	any	longer	,	”	said	the	doctor	.
”	我	不	思考	那	你	需要	我的	服务	任何	更长	,	”	说	这	医生	.

“我想你不再需要我的服务了，”医生说。

“ [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [siːmz] [-]

“	The	officer	seems	[	91	]
”	这	官	似乎	[	-	]

“该警官似乎[91]

[ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .

all	right	,	and	he	says	that	he	is	.
全部	正确的	,	和	他	说道	那	他	是	.

好的，他说他确实是。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] . ”

I	shall	return	to	the	hospital	.	”
我	将	返回	到	这	医院	.	”

我将返回医院。

“ [naʊ] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

“	Now	,	Mr	.	Pearson	,	”	said	the	superintendent	,
”	现在	,	先生	.	培生集团	,	”	说	这	校长	,

“现在，皮尔逊先生，”校长说道。

“ [pliːz] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] — [wen] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][hɑːrd]

“	please	explain	to	me	—	when	orders	were	given	to	put	this	man	to	hard
”	请	解释	到	我	—	什么时候	订单	是	给定	到	放	这	男人	到	难的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

“请告诉我——什么时候下令让这个人去做苦工的？”

[juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['trʌsti] [dʒɑːb] . ”

you	gave	him	a	trusty	job	.	”
你	给予	他	一个	可靠	工作	.	”

你给了他一份可靠的工作。

“ [aɪ][dɪd][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] .

“	I	did	the	best	I	could	.
”	我	做过	这	最好的	我	可以	.

“我已经尽力了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [mæn] .

I	am	not	a	heartless	man	.
我	是	不是	一个	狠心	男人	.

我并非冷酷无情之人。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][hɑːrd]['mænjuəl]['leɪbər] ,

The	poor	fellow	said	he	could	not	do	hard	manual	labor	,
这	贫穷的	同伴	说	他	可以	不是	做	难的	手动的	劳动	,

这个可怜的人说他不能从事繁重的体力劳动。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

and	I	believe	he	told	the	truth	,	and	I	am	willing	to	give	him	a
和	我	相信	他	讲述	这	真相	,	和	我	是	愿意的	到	给	他	一个

['traɪəl] ,

trial	,
审判	,

我相信他说的是真话，我愿意给他一个机会。

[fɔːr; fər] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] . ”

for	proof	of	his	honesty	.	”
为了	证明	的	他的	诚实	.	”

为了证明他的诚实。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kraɪmz] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [waɪl] [ɪn] [hɪr] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] ?

“	You	know	of	all	the	crimes	he	has	committed	while	in	here	,	do	you	not	?
“	你	知道	的	全部	这	犯罪	他	有	坚定的	尽管	在	这里	,	做	你	不是	?

“你知道他在这里犯下的所有罪行，对吧？”

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [traɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [feɪld] . ”

Or	,	at	least	,	tried	to	and	failed	.	”
或者	,	在	至少	,	尝试	到	和	失败的	.	”

或者说，至少他们尝试过，但失败了。

“ [ɪn] [wʌt] [wei] , [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] ? ”

“	In	what	way	,	pray	tell	me	?	”
“	在	什么	方式	,	祈祷	告诉	我	?	”

“请问具体是哪种方式？”

“ ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['mɜːrdər][ðə; ði] [gɑːrdz] .

“	Trying	to	murder	the	guards	.
“	尝试	到	谋杀	这	守卫	.

“试图谋杀守卫。”

[aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	,	for	one	,	had	a	peculiar	experience	with	him	.
我	,	为了	一	,	有	一个	奇特	经验	和	他	.

就我个人而言，我和他有过一段奇特的经历。

[faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] — ['fɔːrtʃənətli] , [nɑːt][hɜːrt] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Found	myself	in	the	hospital	—	fortunately	,	not	hurt	,	however	,	but	not	able	to
成立	我	在	这	医院	—	幸运的是	,	不是	伤害	,	然而	,	但	不是	有能力的	到

[ɪk'spleɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] . ”

explain	what	had	happened	.	”
解释	什么	有	发生	.	”

我发现自己躺在医院里——幸运的是，我没有受伤，但却无法解释到底发生了什么。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][pæt] .

“	Now	you	will	have	to	work	,	sir	,	and	I	am	going	to	call	Pat	.
“	现在	你	将要	有	到	工作	,	先生	,	和	我	是	去	到	称呼	拍	.

“先生，现在您得工作了，我要给帕特打电话。”

[aɪ][kæn; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː] .

I	can	trust	him	to	see	that	you	do	.
我	能	相信	他	到	看	那	你	做	.

我相信他会让你这么做。

“ [pæt] , [teɪk] [ðɪs] ['feloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [buːθ] [wer] [ðeɪ] [prɪ'per] ['aɪərn][fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] ,

“	Pat	,	take	this	fellow	to	the	booth	where	they	prepare	iron	for	shipping	,
“	拍	,	拿	这	同伴	到	这	展位	在哪里	他们	准备	铁	为了	船运	,

“帕特，带这个人去他们准备装运铁块的摊位。”

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːrks] .

and	see	that	he	works	.
和	看	那	他	作品	.

并观察他是否在工作。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'saɪn] [juː; jʊ] , [pæt] , [tuː; tə] [teɪk] [-]

And	I	shall	assign	you	,	Pat	,	to	take	[	92	]
和	我	将	分配	你	,	拍	,	到	拿	[	-	]

我将指派你，帕特，负责[92]

[ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

care	of	him	,	and	him	alone	.
关心	的	他	,	和	他	独自的	.

只照顾他一个人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪf] [ðɪs] ['mɪstəri] [kæn; kən][biː; bi] [klɪrd] [ʌp] . ”

We	shall	see	if	this	mystery	can	be	cleared	up	.	”
我们	将	看	如果	这	神秘	能	是	已清除	向上	.	”

我们将拭目以待，看看这个谜团能否解开。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [pet] - .

“	Come	along	with	me	,	pet	78	.
“	来	沿着	和	我	,	宠物	-	.

“跟我来，宠物78号。”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ded] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	will	make	a	sure	enough	dead	one	out	of	you	if	you	trifle	with	me	.
我	将要	制作	一个	当然	足够的	死的	一	出去	的	你	如果	你	琐事	和	我	.

你若胆敢招惹我，我定会让你死无葬身之地。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , [aɪ]['dʒen(ə)rəli][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

When	I	have	instructions	to	do	anything	,	I	generally	do	it	.	”
什么时候	我	有	指示	到	做	任何事物	,	我	一般来说	做	它	.	”

如果接到指示要我做什么，我一般都会照办。

“ [naʊ] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['reprəmænd][juː; jʊ] .

“	Now	,	Mr	.	Pearson	,	I	shall	have	to	reprimand	you	.
“	现在	,	先生	.	培生集团	,	我	将	有	到	训诫	你	.

“现在，皮尔逊先生，我不得不训斥你。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

You	are	working	under	my	instructions	.
你	是	在职的	在下面	我的	指示	.

你是按照我的指示工作的。

[aɪ] , [ber] [ɪn][maɪnd] , [hoʊld][ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] ['oʊvər][juː; jʊ] ,

I	,	bear	in	mind	,	hold	a	higher	position	over	you	,
我	,	熊	在	头脑	,	抓住	一个	更高	位置	超过	你	,

记住，我的地位比你高。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['wɛrˌfɔːrz] [ʌv; əv] [wʌt]

and	you	will	have	to	explain	to	me	the	whys	and	wherefores	of	what
和	你	将要	有	到	解释	到	我	这	为什么	和	因此	的	什么

[juː; jʊ][dɪd] ,

you	did	,
你	做过	,

你必须向我解释你这么做的原因和缘由。

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [maɪ][də'rekʃ(ə)nz] . ”

as	you	did	not	follow	my	directions	.	”
作为	你	做过	不是	跟随	我的	方向	.	”

你没有听从我的指示。

“ [aɪ] ['fɑːloʊd] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] , [ðə; ðɪ] [best] [aɪ][kʊd; kəd] ,

“	I	followed	your	instructions	,	sir	,	the	best	I	could	,
“	我	随后	你的	指示	,	先生	,	这	最好的	我	可以	,

“先生，我已尽我所能地遵照您的指示行事了。”

['æftər][pæt] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [hɪr] [baɪ][juː; jʊ] ,

after	Pat	spoke	of	a	letter	which	was	received	here	by	you	,
后	拍	辐	的	一个	信	哪个	曾是	已收到	这里	经过	你	,

帕特提到了你收到的一封信之后，

['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ]
written as a confession of the crime for which this poor fellow was doing
书面 作为 一个 忏悔 的 这 犯罪 为了 哪个 这 贫穷的 同伴 曾是 正在做
[taɪm] . ”
time . ”
时间 . ”

这是他为自己所犯的罪行所写的认罪书，而这个可怜的家伙也正因这罪行而服刑。

“ [soʊ][jʊr; jər] ['sɪmpəθi:z] [gɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊld]['oʊvər][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ju:z][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] - [pʊr]
“ So your sympathies got such a hold over you that you use the expression ' poor
“ 所以 你的 同情 得到 这样的 一个 抓住 超过 你 那 你 使用 这 表达 - 贫穷的
['feloʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

“所以你的同情心让你如此强烈，以至于你用了‘可怜的家伙’这样的表达，

- [du:][ju:; jʊ] ?
' do you ?
- 做 你 ?

' 你?

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊks][tu:; tə] [get] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [waɪl]
My opinion is that the letter was a hoax to get sympathy for him while
我的 观点 是 那 这 信 曾是 一个 骗局 到 得到 同情 为了 他 尽管
[hɪr] .
here .
这里 .

我认为这封信是他为了博取同情而伪造的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz][ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
It was probably written by some friend of the man's on the outside .
它 曾是 大概 书面 经过 一些 朋友 的 这 男人的 在 这 外部 .

这篇文章很可能是这个人的某个外地朋友写的。

” [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] : “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'kju:zɪŋ] [maɪ][sʌn] ['rɔ:ŋfəli] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] ['sʌfər]
” A voice said : “ You are accusing my son wrongfully , and you must suffer
” 一个 嗓音 说 : “ 你 是 指控 我的 儿子 错误地 , 和 你 必须 遭受
[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] . ”
for it . ”
为了 它 . ”

一个声音说：“你冤枉了我的儿子，你必须为此付出代价。”

“ [maɪ][gɑ:d] !
“ My God !
” 我的 上帝 !

“我的上帝!

[dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? ”
Did you hear that ? ”
做过 你 听到 那 ? ”

你听到了吗?

“ [dɪd][aɪ] [hɪr] [ðæt] ?
“ Did I hear that ?
” 做过 我 听到 那 ?

我刚才听到了吗?

[jes] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [-]
Yes , and I have heard [93]
是的 , 和 我 有 听到 [-]

是的，我听说过[93]

[ðæt] [ænd; ənd] [mɔːr] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs]

that	and	more	so	many	times	that	I	have	become	quite	familiar	with	the	voice
那	和	更多的	所以	许多	时代	那	我	有	变得	相当	熟悉的	和	这	嗓音

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [fiːl] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	do	not	feel	alarmed	at	hearing	it	.
和	做	不是	感觉	惊慌	在	听力	它	.

而且这种情况发生过很多次，以至于我已经非常熟悉这个声音，听到它也不会感到害怕。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [juː; jʊ] ! ”

Tell	me	what	it	was	—	you	!	”
告诉	我	什么	它	曾是	—	你	!	”

告诉我到底是什么——是你吗!

“ [juː; jʊ] , [juː; jʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ]

“	You	,	you	,	tell	me	what	you	think	it	was	,	and	I	will	tell	you	something
“	你	,	你	,	告诉	我	什么	你	思考	它	曾是	,	和	我	将要	告诉	你	某物

, [ðen] . ”

,	then	.	”
,	然后	.	”

“你，你，告诉我你觉得那是什么，然后我再告诉你一些事。”

“ [wel] , [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][nɑːt][duː]

“	Well	,	sir	,	I	am	not	going	to	try	to	express	myself	,	for	I	can	not	do
“	出色地	,	先生	,	我	是	不是	去	到	尝试	到	表达	我	,	为了	我	能	不是	做

[soʊ] ,

so	,
所以	,

“先生，我不打算尝试表达自己，因为我做不到。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] . ”

but	I	will	go	back	to	my	part	of	the	work	.	”
但	我	将要	去	后退	到	我的	部分	的	这	工作	.	”

但我会回去继续我的工作。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪk'spres] [jɔːr'self] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [jʊr; jər] [bɪ'liːf]

“	You	will	remain	here	with	me	and	express	yourself	as	to	what	your	belief
“	你	将要	保持	这里	和	我	和	表达	你自己	作为	到	什么	你的	信仰

[ɪz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [vɔɪs] [wiː; wi] [hɪr] . ”

is	in	regard	to	the	mysterious	voice	we	hear	.	”
是	在	看待	到	这	神秘	嗓音	我们	听到	.	”

“你将留在这里和我在一起，并表达你对我们听到的神秘声音的看法。”

“ [kʌm] , [kwɪk] !

“	Come	,	quick	!
“	来	,	快的	!

“快来！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pæts] [vɔɪs] .

”	It	was	Pat's	voice	.
”	它	曾是	帕特的	嗓音	.

那是帕特的声音。

“ [kʌm] [kwɪk] !

“	Come	quick	!
“	来	快的	!

快来!

[ðə; ði] ['feloʊ] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] .

The	fellow	is	talking	himself	to	death	.
这	同伴	是	说	他自己	到	死亡	.

他这是在自说自话，把自己说死。

[aɪ][hæv; həv] [beɪt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] ,

I	have	bate	him	for	half	an	hour	and	he	is	still	talking	,
我	有	贝特	他	为了	一半	一个	小时	和	他	是	仍然	说	,

我跟他斗智斗勇了半个小时，他还在说话。

[ænd; ənd]['dev(ə)l][ə; eɪ][bɪt] [dʌz] [hiː; hi] [ker] [fɔːr; fər][maɪ] ['beɪtɪŋ] . ”

and	devil	a	bit	does	he	care	for	my	bating	.	”
和	魔鬼	一个	少量	做	他	关心	为了	我的	击球	.	”

他真是个小恶魔，却一点也不在意我的挑逗。

“ [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][pæt] . ”

“	I	will	leave	you	and	go	with	Pat	.	”
“	我	将要	离开	你	和	去	和	拍	.	”

“我要离开你，和帕特一起走。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [kwɪk] .

“	You	will	have	to	do	something	quick	.
“	你	将要	有	到	做	某物	快的	.

“你必须尽快采取行动。”

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪtɪŋ] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [helpt] [tuː; tə]

He	has	disturbed	the	whole	prison	and	the	bating	I	gave	him	helped	to
他	有	不安	这	所有的	监狱	和	这	击球	我	给予	他	帮助	到

[ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] - [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['beɪtən][fɔːr; fər]

excite	the	other	prisoners	'	curiosity	to	know	what	the	man	was	being	baten	for
激发	这	其他	囚犯	-	好奇心	到	知道	什么	这	男人	曾是	存在	板条	为了

. ”

:	”
.	”

他扰乱了整个监狱，我打了他一顿，反而激起了其他囚犯的好奇心，想知道他到底为什么挨打。”

“ [raɪt] [ðɪs] [wei] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] , [pæt] .

“	Right	this	way	,	I	think	,	is	the	nearest	,	Pat	.
“	正确的	这	方式	,	我	思考	,	是	这	最近的	,	拍	.

“帕特，我想这边是最近的路。”

[ə'vɔɪd] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . ”

Avoid	excitement	as	much	as	possible	.	”
避免	激动	作为	很多	作为	可能的	.	”

尽量避免激动的情绪。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [pʊr] ['dev(ə)l] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]

“	You	will	see	the	poor	devil	throwing	his	[	94	]
“	你	将要	看	这	贫穷的	魔鬼	投掷	他的	[	-	]

“你会看到可怜的魔鬼扔他的[94]

[hændz][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['mɜːrdərər] .

hands	and	telling	that	he	is	not	the	murderer	.
双手	和	讲述	那	他	是	不是	这	凶手	.

双手合十，并表示他不是凶手。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['mʌmblɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraɪm]

And	he	is	mumbling	something	about	not	going	to	be	punished	for	a	crime
和	他	是	喃喃自语	某物	关于	不是	去	到	是	受到惩罚	为了	一个	犯罪

[hiː; hi] ['nevər] [kə'mɪtɪd] . ”

he	never	committed	.	”
他	绝不	坚定的	.	”

他嘴里嘟囔着什么，说他不会因为从未犯过的罪行而受到惩罚。

“ [juː; jʊ][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] ?

“	You	in	trouble	again	?
“	你	在	麻烦	再次	?

你又惹麻烦了吗?

[nɑːt]['sætɪsfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ? ”

Not	satisfied	without	disturbing	the	prisoners	as	well	as	the	officials	?	”
不是	使满意	没有	令人不安	这	囚犯	作为	出色地	作为	这	官员	?	”

难道不骚扰囚犯和官员还不够吗?

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː] , [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ,

“	I	beg	your	pardon	,	sir	,	I	have	been	doing	all	I	could	do	,	and	working	,
”	我	求	你的	赦免	,	先生	,	我	有	到过	正在做	全部	我	可以	做	,	和	在职的	,

“先生，请您原谅，我一直在尽我所能，一直在工作。”

[sɜːr] , [sɪns] [juː; jʊ] [pleɪst] [ˌem 'iː] [hɪr] .

sir	,	since	you	placed	me	here	.
先生	,	自从	你	放置	我	这里	.

先生，既然是您把我安排在这里的。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['dɪzɪnəs] [kʌm] ['oʊvər][ˌem 'iː] .

I	felt	a	dizziness	come	over	me	.
我	毛毡	一个	头晕	来	超过	我	.

我感到一阵眩晕。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [riː'geɪnd] [maɪ'self] . ”

I	don't	know	how	long	I	stood	before	I	regained	myself	.	”
我	不	知道	如何	长的	我	站立	前	我	恢复	我	.	”

我不知道自己站了多久才回过神来。

“ [duː][juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] ? ”

“	Do	you	feel	as	if	you	had	had	a	good	beating	?	”
”	做	你	感觉	作为	如果	你	有	有	一个	好的	殴打	?	”

你觉得自己挨了一顿狠揍吗?

“ [aɪ] ?

“	I	?
”	我	?

“我?

[noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][duː][nɑːt] . ”

No	,	sir	,	I	do	not	.	”
不	,	先生	,	我	做	不是	.	”

不，先生，我没有。

“ [ðen] [ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði][mæn][aɪ] [wɪl] ['evər] ['pʌnɪʃ] [ə'gen] , ” [sed] [pæt] ;

“	Then	the	devil	take	the	man	I	will	ever	punish	again	,	”	said	Pat	;
”	然后	这	魔鬼	拿	这	男人	我	将要	曾经	惩治	再次	,	”	说	拍	;

“那么，让魔鬼带走我再也不会惩罚的那个人吧，”帕特说道;

“ [aɪv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [maɪ'self] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ['beɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stændz] [ʌp]

“	I've	been	working	myself	out	of	breath	bating	him	and	then	he	stands	up
”	我已经	到过	在职的	我	出去	的	气息	击球	他	和	然后	他	站立	向上

[ðer; ðər][ænd; ənd] [telz] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] ['beɪtɪŋ] . ”

there	and	tells	that	he	didn't	know	he	got	a	bating	.	”
那里	和	讲述	那	他	没有	知道	他	得到	一个	击球	.	”

“我跟他斗智斗勇，累得气喘吁吁，结果他站在那里说他不知道自己被打了一顿。”

“ [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ðə; ði][wɜːrk] , [duː][juː; jʊ] ? ”

“	You	feel	as	if	you	could	do	the	work	,	do	you	?	”
”	你	感觉	作为	如果	你	可以	做	这	工作	,	做	你	?	”

你觉得自己能胜任这项工作，是吗?

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ] , [sɜːr] .

“	I	will	try	,	sir	.
”	我	将要	尝试	,	先生	.

“我会尽力，先生。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːf(ə)l] [hɑːrd][ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [aɪ] [ˈhævnt] [streŋθ] [tuː; tə][læst][ðə; ðɪ] [deɪ] [θruː] ,

It	is	awful	hard	and	I	feel	I	haven't	strength	to	last	the	day	through	,
它	是	可怕	难的	和	我	感觉	我	还没有	力量	到	最后的	这	天	通过	,

太难了，我觉得自己没有力气坚持一天下去。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . ”

but	I	will	go	as	long	as	I	can	.	”
但	我	将要	去	作为	长的	作为	我	能	.	”

但我会一直坚持下去，只要我还能坚持。”

“ [naʊ] , [pæt] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪs] ,

“	Now	,	Pat	,	we	will	return	to	the	office	,
“	现在	,	拍	,	我们	将要	返回	到	这	办公室	,

“帕特，现在我们回办公室了。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

and	I	want	you	to	tell	Mr	.	Pearson	the	trouble	you	had	with	this
和	我	想	你	到	告诉	先生	.	培生集团	这	麻烦	你	有	和	这

['feloʊ] ,

fellow	,
同伴	,

我希望你把和这个人之间的麻烦告诉皮尔逊先生。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtelɪŋ] [-]

and	while	you	are	telling	[	95	]
和	尽管	你	是	讲述	[	-	]

当你讲述[95]

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [ˈkwaɪətli][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] ,

him	,	and	telling	how	quietly	he	was	working	,
他	,	和	讲述	如何	悄悄	他	曾是	在职的	,

告诉他，他工作得多么默默无闻。

[juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsənz] [feɪs] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪmpəθi] ,

you	as	well	as	I	will	watch	Mr	.	Pearson's	face	and	see	how	much	sympathy	,
你	作为	出色地	作为	我	将要	手表	先生	.	皮尔逊	脸	和	看	如何	很多	同情	,

你我都会观察皮尔逊先生的表情，看看他能流露出多少同情。

[ɪf] [ˈeni] , [goʊz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)nər] . ”

if	any	,	goes	out	to	the	prisoner	.	”
如果	任何	,	去	出去	到	这	囚犯	.	”

如果有的话，就交给囚犯。

“ - , [jʊr; jər] [ˈɑːnər] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ðɪ] [ˈsɪmpəθi] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)nər][baɪ]

“	Indade	,	your	honor	,	I	have	noticed	the	sympathy	shown	to	the	prisoner	by
“	-	,	你的	荣誉	,	我	有	注意到	这	同情	所示	到	这	囚犯	经过

['mɪstər] . [ˈpɪrsən] ,

Mr	.	Pearson	,
先生	.	培生集团	,

“法官大人，我确实注意到了皮尔逊先生对囚犯的同情。”

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈweɪ] .

while	you	were	away	.
尽管	你	是	离开	.

你不在的时候。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [koʊt] [ænd; ənd][hæt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][mæn] , [ænd; ənd][dʒɑːb] [tuː] . ”

He	even	offered	to	exchange	coat	and	hat	with	the	man	,	and	job	too	.	”
他	甚至	提供	到	交换	外套	和	帽子	和	这	男人	,	和	工作	也	.	”

他甚至提出要和那人交换外套、帽子，还有工作。

“ [pæt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ?
“ Pat , are you telling me the truth ?
“ 拍 , 是 你 讲述 我 这 真相 ?

“帕特，你跟我说的是真话吗？”

[ə; eɪ][mæn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['pɪrsən] [dʌz] , ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz][æz; əz]
A man holding the position which Mr . Pearson does , making such sacrifices as
一个 男人 保持 这 位置 哪个 先生 . 培生集团 做 , 制作 这样的 牺牲 作为
[ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,
that with a prisoner ,
那 和 一个 囚犯 ,

像皮尔逊先生这样身居要职的人，会做出像对待囚犯那样的牺牲，

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [ɪz] [hɪr] ['sentənst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ?
and one who is here sentenced for the crime which he is ?
和 一 WHO 是 这里 判刑 为了 这 犯罪 哪个 他 是 ?

还有一位因他所犯的罪行而被判刑的人?

[naʊ] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][ɪn] , [aɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['wɑːtʃfl] . ”
Now , before we go in , I caution you to be watchful . ”
现在 , 前 我们 去 在 , 我 警告 你 到 是 警惕 . ”

现在，在我们进去之前，我提醒你们要提高警惕。

“ [wel] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [kən'vɪkt] , [ə; eɪ]
“ Well , Mr . Pearson , a time we have had with the 78 convict , a
“ 出色地 , 先生 . 培生集团 , 一个 时间 我们 有 有 和 这 - 定罪 , 一个
['mɜːrdərər] ,
murderer ,
凶手 ,

“嗯，皮尔逊先生，我们和那名78岁的罪犯，一个杀人犯，相处了一段时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] ['hɪpəkrɪt] [aɪ]['evər] [sɔː] . ”
and the worst hypocrite I ever saw . ”
和 这 最差 伪君子 我 曾经 锯 . ”

他是我见过的最虚伪的人。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [θɪŋz] [æz; əz][pæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”
“ You found things as Pat represented them , did you ? ”
“ 你 成立 事物 作为 拍 代表 他们 , 做过 你 ? ”

“你觉得事情就像帕特描述的那样，是吗？”

“ [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] .
“ No , I did not .
“ 不 , 我 做过 不是 .

“不，我没有。”

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['veri] [hɑːrd] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] . ”
The fellow was working very hard when we reached the place . ”
这 同伴 曾是 在职的 非常 难的 什么时候 我们 达到 这 地方 . ”

我们到达时，那家伙正在非常努力地工作。

“ [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'kɜːrd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
“ The same thing occurred with me .
“ 这 相同的 事物 发生 和 我 .

“我也遇到过同样的情况。”

[aɪ] [wʌns] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['duːti] .
I once hastened to investigate and found him as you did , doing his duty .
我 一次 加快 到 调查 和 成立 他 作为 你 做过 , 正在做 他的 责任 .

我曾急忙前去调查，发现他和你一样，正在尽职尽责地履行职责。

[soʊ] , ['sʌmtaɪmz] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði] [pʊr] ['prɪz(ə)nər] [tu:] ['hɑ:rʃli] ,

So	,	sometimes	,	we	are	not	to	judge	the	poor	prisoner	too	harshly	,
所以	,	有时	,	我们	是	不是	到	法官	这	贫穷的	囚犯	也	严厉地	,

所以，有时候，我们不应该对可怜的囚犯过于苛责。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [ɪn'fɔ:rmd] [kə'rektli] . ”

for	we	are	not	always	informed	correctly	.	”
为了	我们	是	不是	总是	知情的	正确	.	”

因为我们并非总是能获得正确的信息。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər][maɪ'self] .

“	I	am	here	to	speak	for	myself	.
”	我	是	这里	到	说话	为了	我	.

“我今天站在这里，是为了我自己发言。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [-]

I	am	the	[	96	]
我	是	这	[	-	]

我是[96]

[wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ɪn'fɔ:rmd] [ju:; jʊ] , [æz; əz] [wel] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

one	who	has	informed	you	,	as	well	you	know	,	and	I	will	prove	to	you	,
一	WHO	有	知情的	你	,	作为	出色地	你	知道	,	和	我	将要	证明	到	你	,

有人已经告诉过你，你也知道，我会向你证明这一点。

[jʊr; jər] ['ɑ:nər] , ” [sed] [pæt] , “ [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [gʊd] ['beɪtɪŋ] . ”

your	honor	,	”	said	Pat	,	“	that	I	gave	the	man	a	good	bating	.	”
你的	荣誉	,	”	说	拍	,	“	那	我	给予	这	男人	一个	好的	击球	.	”

“法官大人，”帕特说，“我狠狠地揍了那家伙一顿。”

“ [jes] , [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [bɪ'li:v] .

“	Yes	,	that	would	not	be	hard	for	me	to	believe	.
”	是的	,	那	会	不是	是	难的	为了	我	到	相信	.

“是的，这对我来说并不难相信。”

[ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] ,

You	did	that	,
你	做过	那	,

你做到了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [bɪ'li:v] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt]

but	it	would	be	hard	to	make	me	believe	some	of	the	reports	that
但	它	会	是	难的	到	制作	我	相信	一些	的	这	报告	那

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] . ”

have	been	made	against	the	prisoner	.	”
有	到过	制成	反对	这	囚犯	.	”

但是，要让我相信针对这名囚犯的一些指控，恐怕很难。

“ [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn][noʊ] . - .

“	You	seem	to	take	a	deep	interest	in	No	.	78	.
”	你	似乎	到	拿	一个	深的	兴趣	在	不	.	-	.

“你似乎对78号很感兴趣。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['si:krət] , [preɪ] [tel] [ˌem 'i:] ? ”

What	is	the	secret	,	pray	tell	me	?	”
什么	是	这	秘密	,	祈祷	告诉	我	?	”

请告诉我，秘诀是什么?

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ]['si:krət] , [sɜ:r] . ”

“	I	have	no	secret	,	sir	.	”
”	我	有	不	秘密	,	先生	.	”

“我没有什么秘密，先生。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
“ I have a secret which I shall tell some day , and you will believe me ,
“ 我 有 一个 秘密 哪个 我 将 告诉 一些 天 , 和 你 将要 相信 我 ,

“我有一个秘密，总有一天我会告诉你，到时候你会相信我。”

” [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] . [-]
” a voice was heard to say . [97]
” 一个 嗓音 曾是 听到 到 说 . [-]

“一个声音说道。[97]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[pæt] [ə'laʊz] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Pat Allows the Prisoner to Escape .
拍 允许 这 囚犯 到 逃脱 .

帕特放走了囚犯。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]
“ I am going to leave you in charge of this place and I am going to
“ 我 是 去 到 离开 你 在 收费 的 这 地方 和 我 是 去 到
[ɪn'vestɪgeɪt] .
investigate .
调查 .

“我将把这里交给你管理，而我将进行调查。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɑːn] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [mæn] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm]
I shall don a suit of one of the guards and follow this man around from
我 将 大学教师 一个 套装 的 一 的 这 守卫 和 跟随 这 男人 大约 从
['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
morning until night and see if I will have any trouble with him .
早晨 直到 夜晚 和 看 如果 我 将要 有 任何 麻烦 和 他 .

我将穿上一名卫兵的制服，从早到晚跟踪这个人，看看能不能给他制造一些麻烦。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [pæt] .
“ Come along , Pat .
“ 来 沿着 , 拍 .

“跟我来，帕特。”

[faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [klʌb] .
Find me a club .
寻找 我 一个 俱乐部 .

帮我找个俱乐部。

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː] — [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['gʊdnəs] [noʊz]
That is about the first thing I shall have to do — use it on goodness knows
那 是 关于 这 第一的 事物 我 将 有 到 做 — 使用 它 在 善良 知道
[huːm] .
whom .
谁 .

那大概是我首先要做的事情——至于用在谁身上，天知道。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . ”
But someone is going to get a punishment from me . ”
但 某人 是 去 到 得到 一个 惩罚 从 我 . ”

但有人会因此受到惩罚。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑːb][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] ['feloʊ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [beɪt] ,
“ If you find a job with the last fellow I had to bate ,
“ 如果 你 寻找 一个 工作 和 这 最后的 同伴 我 有 到 贝特 ,

“如果你能找到一份工作，跟我之前勾搭的那个家伙一起工作，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] . ”

you	will	have	a	good	job	.	”
你	将要	有	一个	好的	工作	.	”

你会找到一份好工作。

“ [naʊ] , [pæt] , [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] ['eni] [streɪndʒ] ['ækʃnz] [ə'baʊt] [ðɪs] [mʌt] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] ?

“	Now	,	Pat	,	did	you	notice	any	strange	actions	about	this	mutt	,	Mr	.	Pearson	?
“	现在	,	拍	,	做过	你	注意	任何	奇怪的	行动	关于	这	杂种狗	,	先生	.	培生集团	?

“帕特，皮尔逊先生，你有没有注意到这只杂种狗有什么奇怪的举动？”

[aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] ['siːkrət] [laɪz][ðer; ðər] ,

I	did	,	and	I	am	under	the	impression	that	some	secret	lies	there	,
我	做过	,	和	我	是	在下面	这	印象	那	一些	秘密	谎言	那里	,

我去了，而且我感觉那里藏着什么秘密。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [ɪz] , - ['mɜːrdər] [wɪl] [aʊt] . - ”

and	the	old	saying	is	,	'	Murder	will	out	.	'	”
和	这	老的	说	是	,	-	谋杀	将要	出去	.	-	”

俗话说，“凶手终会露出真面目。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] ? ”

“	You	are	not	of	the	opinion	that	he	is	guilty	of	murder	?	”
“	你	是	不是	的	这	观点	那	他	是	有罪的	的	谋杀	?	”

“你不认为他犯了谋杀罪吗？”

“ [aɪ] [siː] , [pæt] , [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] .

“	I	see	,	Pat	,	that	you	do	not	understand	me	.
“	我	看	,	拍	,	那	你	做	不是	理解	我	.

“帕特，我明白了，你不理解我。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɪstər] . ['pɪrsən] [noʊz] [ðɪs] [kən'vɪkt] ,

I	believe	that	Mr	.	Pearson	knows	this	convict	,
我	相信	那	先生	.	培生集团	知道	这	定罪	,

我相信皮尔逊先生认识这个罪犯。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [tel] .

in	some	way	that	he	does	not	care	to	tell	.
在	一些	方式	那	他	做	不是	关心	到	告诉	.

以某种他不愿透露的方式。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðer; ðər] . ”

There	is	a	mystery	there	.	”
那里	是	一个	神秘	那里	.	”

这里面藏着一个谜团。

“ [naʊ] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [klʌb] [aɪ][hæv; həv] ['kærid] , [ænd; ənd][aɪ] [-]

“	Now	,	here	is	a	club	I	have	carried	,	and	I	[	98	]
“	现在	,	这里	是	一个	俱乐部	我	有	携带	,	和	我	[	-	]

“现在，这是我一直携带的一根棍子，而且我[98]

[noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

know	a	good	one	.
知道	一个	好的	一	.

认识一个好的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː] , [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] . ”

And	if	you	want	two	,	here	is	another	.	”
和	如果	你	想	二	,	这里	是	其他	.	”

如果你还想要两个，这里还有一个。

“ [wʌt] [wʊd] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ] [tuː] , [pæt] ?

“	What	would	I	do	with	two	,	Pat	?
“	什么	会	我	做	和	二	,	拍	?

“帕特，如果我有两个，我该怎么办？”

[wʌn] [ɪz] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] . ”

One	is	all	you	can	use	at	one	time	.	”
一	是	全部	你	能	使用	在	一	时间	.	”

一次只能使用一个。

“ [wel] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [klʌbz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

“	Well	,	I'm	thinking	that	if	he	had	two	clubs	in	his	hands	,	as	he	was
“	出色地	,	我是	思维	那	如果	他	有	二	俱乐部	在	他的	双手	,	作为	他	曾是

[ˈθroʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,

throwing	them	,
投掷	他们	,

“嗯，我在想，如果他手里拿着两根球杆，当他扔出去的时候，

[aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈbeɪtɪŋ] [aɪ] [dɪd] . ”

I	would	never	have	been	able	to	give	him	the	bating	I	did	.	”
我	会	绝不	有	到过	有能力的	到	给	他	这	击球	我	做过	.	”

我根本不可能像那样给他上钩。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [wʌn] , [pæt] , [mʌtʃ] [les] [tuː] .

“	I	hope	that	I	shall	not	have	to	use	one	,	Pat	,	much	less	two	.
“	我	希望	那	我	将	不是	有	到	使用	一	,	拍	,	很多	较少的	二	.

“我希望我一个都用不上，帕特，更别说两个了。”

[naʊ] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] , [pæt] ,

Now	,	I	am	going	to	take	charge	of	the	prisoner	,	and	,	Pat	,
现在	,	我	是	去	到	拿	收费	的	这	囚犯	,	和	,	拍	,

现在，我要接管这个囚犯，还有，帕特，

[æz; əz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,

as	I	shall	be	close	to	him	all	of	the	time	,
作为	我	将	是	关闭	到	他	全部	的	这	时间	,

因为我会一直和他在一起，

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [drɑːp] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [kwaɪt] [ˈɔːf(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˈmɪstər] .

you	had	better	drop	around	to	the	office	quite	often	and	see	how	Mr	.
你	有	更好的	降低	大约	到	这	办公室	相当	经常	和	看	如何	先生	.

[ˈpɪrsən] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [əˈlɔːŋ] . ”

Pearson	is	getting	along	.	”
培生集团	是	获得	沿着	.	”

你最好经常去办公室看看皮尔逊先生的工作进展如何。

“ [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] , [jʊr; jər] [ˈɑːnər] . ”

“	I	will	do	that	,	your	honor	.	”
“	我	将要	做	那	,	你的	荣誉	.	”

“我会照办的，法官大人。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] — [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [əˈloʊn] , [æz; əz] [aɪ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [les] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi]

“	You	may	go	—	no	,	I	will	go	alone	,	as	I	will	then	be	less	liable	to	be
“	你	可能	去	—	不	,	我	将要	去	独自的	,	作为	我	将要	然后	是	较少的	容易	到	是

[ˈnoʊtɪst] . ”

noticed	.	”
注意到	.	”

“你可以去——不，我要独自前往，这样我就不太容易被人注意到。”

“ [ˈveri] [wel] .

“	Very	well	.
“	非常	出色地	.

“很好。”

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [nuː] [dʒɑːb] . ”

Good	luck	to	you	and	your	new	job	.	”
好的	运气	到	你	和	你的	新的	工作	.	”

祝你新工作一切顺利。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstəri] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

“	Now	for	the	mystery	to	be	solved	,	”	said	the	superintendent	.
“	现在	为了	这	神秘	到	是	已解决	,	”	说	这	校长	.

“现在就等谜团解开了，”警长说道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['feloʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ]['sætɪsfaɪ][maɪ'self] [huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɔːŋ] .

“	I	shall	follow	that	fellow	until	I	satisfy	myself	who	is	right	and	who	is	wrong	.
“	我	将	跟随	那	同伴	直到	我	满足	我	WHO	是	正确的	和	WHO	是	错误的	.

“我将跟随那个人，直到我确信谁对谁错为止。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [pæt][ɪz][æz; əz] ['feɪθf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

And	I	shall	find	out	if	Pat	is	as	faithful	as	he	has	been	supposed
和	我	将	寻找	出去	如果	拍	是	作为	忠实	作为	他	有	到过	据称

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

我一定会弄清楚帕特是否像人们所说的那样忠诚。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [mæn][hæz; həz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,

I	feel	that	the	accused	man	has	someone	to	help	him	in	all	of	this	work	,
我	感觉	那	这	被告	男人	有	某人	到	帮助	他	在	全部	的	这	工作	,

我觉得被告人在做这一切的时候都有人协助他。

[bʌt; bət] [huː] [ðə; ði] ['helpər] [ɪz] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] . ” [-]

but	who	the	helper	is	,	that	I	should	like	to	know	.	”	[	99	]
但	WHO	这	帮手	是	,	那	我	应该	喜欢	到	知道	.	”	[	-	]

但我很想知道这位帮助者是谁。”[99]

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [sed] :

As	he	approached	the	prisoner	the	superintendent	said	:
作为	他	接近	这	囚犯	这	校长	说	:

监狱长走近囚犯时说道：

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] — [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [traɪ]

“	I	thought	that	I	would	take	care	of	you	for	a	while	—	or	,	at	least	,	try
“	我	想法	那	我	会	拿	关心	的	你	为了	一个	尽管	—	或者	,	在	至少	,	尝试

[tuː; tə] .

to	.
到	.

“我以为我会照顾你一段时间——或者至少，尽力而为。”

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['veri] ['naɪsli] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] .

I	see	that	you	are	doing	very	nicely	,	and	I	am	glad	.
我	看	那	你	是	正在做	非常	很好	,	和	我	是	高兴的	.

我看到你做得很好，我真为你高兴。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] .

I	hope	that	you	will	try	and	live	up	to	the	rules	.
我	希望	那	你	将要	尝试	和	居住	向上	到	这	规则	.

我希望你能努力遵守规则。

[juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] ['spoʊkən][tuː; tə] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['spoʊkən]

You	may	speak	to	me	when	spoken	to	,	but	do	not	speak	without	being	spoken
你	可能	说话	到	我	什么时候	说	到	,	但	做	不是	说话	没有	存在	说

[tuː; tə] . ”

to	.	”
到	.	”

有人跟你说话时，你可以跟我说话；但没人跟你说话，你不要说话。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pæs] [baɪ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['ɑːfɪsər] ,

“	I	am	going	to	pass	by	and	take	a	peep	at	our	new	officer	,
“	我	是	去	到	经过	经过	和	拿	一个	窥视	在	我们的	新的	官	,

“我打算路过看看我们新来的警官，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [laɪks] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] , ” [sed] [pæt] .

and	see	how	he	likes	his	job	,	”	said	Pat	.
和	看	如何	他	点赞	他的	工作	,	”	说	拍	.

“看看他是否喜欢这份工作，”帕特说道。

“ [wel] , [biː; bi]['dʒeɪbərz] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] !

“	Well	,	be	jabers	,	he	is	not	here	!
”	出色地	,	是	贾伯斯	,	他	是	不是	这里	!

“好吧，胡说八道，他不在这里！”

[wer] [ɪn][ðə; ði] [duːs] [hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] ?

Where	in	the	deuce	has	he	gone	?
在哪里	在	这	二	有	他	已消失	?

他到底跑到哪儿去了?

[seɪ] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?

Say	,	do	you	hear	me	?
说	,	做	你	听到	我	?

你听见我说话了吗?

[ʃeɪk] [ðɪs] [dɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .

Shake	this	door	if	you	do	.
摇	这	门	如果	你	做	.

如果你们这么做，就摇晃这扇门。

[speɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [speɪk] , [speɪk] ['eniweɪ] .

Spake	,	and	if	you	don't	spake	,	spake	anyway	.
斯帕克	,	和	如果	你	不	说	,	说	反正	.

说出来，就算不说，也要说出来。

“ [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [druː] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][kwɪt][hɪz; ɪz]

“	Well	,	I'll	have	to	find	out	if	he	has	drew	his	wages	and	quit	his
”	出色地	,	患病的	有	到	寻找	出去	如果	他	有	画	他的	工资	和	辞职	他的

[dʒɑːb] ,

job	,
工作	,

“嗯，我得查清楚他是否已经领了工资并辞职了。”

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːrm] ['noʊtɪs] .

without	giving	the	firm	notice	.
没有	给予	这	公司	注意	.

未事先通知公司。

[hə'loʊ] !

Hello	!
你好	!

你好!

[hə'loʊ] !

hello	!
你好	!

你好!

[wel] , [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] .

Well	,	the	only	thing	I	can	do	is	to	go	for	the	other	fellow	.
出色地	,	这	仅有的	事物	我	能	做	是	到	去	为了	这	其他	同伴	.

唉，我唯一能做的就是选择另一个人。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [kiː] .

I	think	he	has	got	a	key	.
我	思考	他	有	得到	一个	钥匙	.

我觉得他有钥匙。

[pər'hæps][ðə; ði][nekst] ['feloʊ] [ðæt] [gets][ðə; ði][dʒɑ:b] [wɪl] [bi:; bi][ˌem 'i:] .

Perhaps	**the**	**next**	**fellow**	**that**	**gets**	**the**	**job**	**will**	**be**	**me**	**.**
也许	这	下一个	同伴	那	获得	这	工作	将要	是	我	.

或许下一个得到这份工作的人就是我。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [du:s] [du:][aɪ] [si:] , [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] ?

“	**What**	**in**	**the**	**deuce**	**do**	**I**	**see**	**,**	**away**	**back**	**in**	**the**	**corner**	**?**
”	什么	在	这	二	做	我	看	,	离开	后退	在	这	角落	?

“我到底看到了什么？在角落里？”

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪm; ɪm] .

As	**sure**	**as**	**I**	**am**	**alive**	**,**	**it**	**is**	**him**	**.**
作为	当然	作为	我	是	活	,	它	是	他	.

我敢肯定，那一定是他。

[wel] , [wel] , [weɪk] [ʌp] !

Well	**,**	**well**	**,**	**wake**	**up**	**!**
出色地	,	出色地	,	唤醒	向上	!

好了好了，醒醒！

[ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] ['i:zi] [dʒɑ:b] , [aɪ] [noʊ] ,

You	**have**	**got**	**a**	**easy**	**job**	**,**	**I**	**know**	**,**
你	有	得到	一个	简单的	工作	,	我	知道	,

我知道，你的工作很轻松。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

but	**I**	**don't**	**think**	**you**	**need**	**to**	**lay**	**down**	**and**	**go**	**to**	**sleep**	**by**	**the**	**side**	**of**
但	我	不	思考	你	需要	到	躺	向下	和	去	到	睡觉	经过	这	边	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

但我认为你没必要躺在它旁边睡觉。

“ [wel] , [aɪ] [kɑ:nt] [weɪk] [ðə; ði] [pʊr] ['dev(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['sʌmwʌn] [hu:] [kæn; kən] .

“	**Well**	**,**	**I**	**can't**	**wake**	**the**	**poor**	**devil**	**,**	**but**	**I**	**know**	**someone**	**who**	**can**	**.**
”	出色地	,	我	不能	唤醒	这	贫穷的	魔鬼	,	但	我	知道	某人	WHO	能	.

“唉，我叫不醒这个可怜的家伙，但我认识一个能做到的人。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [heɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [pʊr] ['dɛvəlz] [ʃu:z] [ɪf] [ðæt] [wʌn] [kʌmz] [ɪn] [-]

And	**I**	**would**	**hate**	**to**	**be**	**in**	**the**	**poor**	**devil's**	**shoes**	**if**	**that**	**one**	**comes**	**in**	**[**	**100**	**]**
和	我	会	恨	到	是	在	这	贫穷的	魔鬼的	鞋	如果	那	一	来	在	[	-	]

如果那家伙真的来了，我可不想成为那个可怜的家伙[100]

[ænd; ənd][faindz][hɪm; ɪm][slæpɪn] - .

and	**finds**	**him**	**slapin**	**'**	**.**
和	发现	他	斯莱平	-	.

结果发现他正在打人。

[soʊ] [hɪəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] , [æz; əz][aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][du:] ,

So	**here's**	**to**	**the**	**office**	**and**	**report**	**,**	**as**	**I**	**promised**	**to**	**do**	**,**
所以	这里是	到	这	办公室	和	报告	,	作为	我	承诺	到	做	,

所以，正如我承诺的那样，我要向办公室汇报工作了。

[ɪf] [aɪ] [lu:z] [maɪ][dʒɑ:b][baɪ] ['du:ɪŋ] [soʊ] .

if	**I**	**lose**	**my**	**job**	**by**	**doing**	**so**	**.**
如果	我	失去	我的	工作	经过	正在做	所以	.

如果我因此丢了工作。

['sʌmwʌn] [ɪz] [ʃʊr] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz][dʒɑ:b] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['ʃɔ:rtli] . ”

Someone	**is**	**sure**	**going**	**to**	**lose**	**his**	**job**	**here**	**,**	**and**	**that**	**very**	**shortly**	**.**	**”**
某人	是	当然	去	到	失去	他的	工作	这里	,	和	那	非常	不久	.	”

这里肯定有人要丢掉工作了，而且很快就会发生。

“ [wel] , [pæt] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

“	Well	,	Pat	,	what	are	you	doing	around	here	?	”	said	the	superintendent	.
”	出色地	,	拍	,	什么	是	你	正在做	大约	这里	?	”	说	这	校长	.

“帕特，你在这里做什么呢？”校长问道。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ?

“	Why	are	you	looking	so	excited	?
”	为什么	是	你	寻找	所以	兴奋的	?

你为什么看起来这么兴奋?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [faɪn] [hɪr] . ”

I	am	getting	along	fine	here	.	”
我	是	获得	沿着	美好的	这里	.	”

我在这里一切都很好。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [faɪn] [ðer; ðər] . ”

“	Well	,	I	am	not	getting	along	fine	there	.	”
”	出色地	,	我	是	不是	获得	沿着	美好的	那里	.	”

“嗯，我在那里过得不太好。”

“ [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] , [pæt] ? ”

“	What	is	wrong	,	Pat	?	”
”	什么	是	错误的	,	拍	?	”

“帕特，你怎么了？”

“ [ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [left] [ɪn][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn]

“	The	fellow	that	you	left	in	your	office	has	laid	down	and	gone	to	sleep	on
”	这	同伴	那	你	左边	在	你的	办公室	有	铺设	向下	和	已消失	到	睡觉	在

[ðə; ði][dʒɑːb] .

the	job	.
这	工作	.

“你留在办公室的那个人已经躺下睡觉了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][dɪd][soʊ] .

And	he	locked	the	door	before	he	did	so	.
和	他	已锁定	这	门	前	他	做过	所以	.

而且他在动手之前还把门锁上了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][get][ɪn][ɔːr][aʊt] . ”

He	was	very	careful	that	no	one	could	get	in	or	out	.	”
他	曾是	非常	小心	那	不	一	可以	得到	在	或者	出去	.	”

他非常小心，确保没有人能够进出。

“ [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ?

“	Gone	to	sleep	?
”	已消失	到	睡觉	?

“睡着了吗？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [lɔkt] ?

And	the	door	locked	?
和	这	门	已锁定	?

门锁了吗?

[hɪr] , [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ðɪs] [mæn]

Here	,	you	watch	this	man
这里	,	你	手表	这	男人

你看，这个人

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] . ”

and	I	will	see	what	is	the	meaning	of	this	.	”
和	我	将要	看	什么	是	这	意义	的	这	.	”

我会看看这究竟意味着什么。

“ [ɪf] [hiː; hi][dəunt][get][hɪz; ɪz][næp][aʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [gets][ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['pɪti] .
“ If he don't get his nap out before the officer gets there , it will be a pity .
” 如果 他 不 得到 他的 午睡 出去 前 这 官 获得 那里 , 它 将要 是 一个 遗憾 .
”
”
”

“如果他在警察到达之前没能睡着，那就太可惜了。”

“ [hɪr] !
“ Here !
” 这里 !

“这里!

[wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] ? ”
What is wrong , Mr . Pearson ? ”
什么 是 错误的 , 先生 . 培生集团 ? ”

皮尔逊先生，您怎么了?

“ [rɔːŋ] ?
“ Wrong ?
” 错误的 ?

“错误的?

['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] . ”
Nothing is wrong . ”
没有什么 是 错误的 . ”

一切正常。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? ”
“ Where have you been ? ”
” 在哪里 有 你 到过 ? ”

“你去哪儿了? ”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] , [sɜːr] , [ænd; ənd] ['veri] ['bɪzi] . ”
“ I have been here , sir , and very busy . ”
” 我 有 到过 这里 , 先生 , 和 非常 忙碌的 . ”

“先生，我一直在这里，而且非常忙。”

“ [naʊ] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] [əˈsliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [lɔkt] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd]
“ Now , Mr . Pearson , were you not asleep with the door locked on the inside
” 现在 , 先生 . 培生集团 , 是 你 不是 睡着了 和 这 门 已锁定 在 这 里面
? ”
? ”
? ”

“皮尔逊先生，您当时是不是睡着了，而且把门从里面锁上了? ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['gɪlti] .
“ I am not guilty .
” 我 是 不是 有罪的 .

“我没有罪。”

[pæt][hæz; həz] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] [rɪˈpɔːrts] — [ænd; ənd] [fɔːls] [wʌnz] ,
Pat has been giving you some more reports — and false ones ,
拍 有 到过 给予 你 一些 更多的 报告 — 和 错误的 一个 ,

帕特又给你提供了一些报告——其中一些是虚假的。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
if he has told you that I was sleeping .
如果 他 有 讲述 你 那 我 曾是 睡眠 .

如果他告诉你我当时在睡觉。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][felt] [-]
I have not felt [101]
我 有 不是 毛毡 [-]

我没有感觉到[101]

[wel] , [ɪn][ðə; ði][læst] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] .
well , in the last thirty minutes .
出色地 , 在 这 最后的 三十 分钟 .

嗯，就在最后三十分钟。

[aɪ][felt][ə; eɪ] ['dɪzɪnəs] [kʌm] ['oʊvər][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”
I felt a dizziness come over me , but I feel all right now . ”
我 毛毡 一个 头晕 来 超过 我 , 但 我 感觉 全部 正确的 现在 . ”

我当时感到一阵眩晕，但现在感觉好多了。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'sliːp] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] ,
“ Do you know if you were asleep at any time , or in a faint ,
“ 做 你 知道 如果 你 是 睡着了 在 任何 时间 , 或者 在 一个 头晕的 ,

“你知道你有没有睡着过，或者昏厥过吗？”

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] ['dɪzi] ? ”
while you were feeling dizzy ? ”
尽管 你 是 感觉 晕眩的 ? ”

你感到头晕的时候?

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] , [sɜːr] .
“ I was not , sir .
“ 我 曾是 不是 , 先生 .

“我没有，先生。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [desk] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] . ”
I was sitting at this desk , as you see me . ”
我 曾是 坐着 在 这 桌子 , 作为 你 看 我 . ”

我当时就坐在这张桌子前，就像你现在看到的我一样。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [di'siːvd] [baɪ][wʌn][ɪn] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] ['kɑːnfɪdəns] .
“ And I am being deceived by one in whom I have placed confidence .
“ 和 我 是 存在 受骗 经过 一 在 谁 我 有 放置 信心 .

“我所信任的人欺骗了我。”

[pæt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] .
Pat is a good fellow .
拍 是 一个 好的 同伴 .

帕特是个好人。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
I can not believe that he would deceive me .
我 能 不是 相信 那 他 会 欺骗 我 .

我简直不敢相信他会欺骗我。

[pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [aɪ][hæd; həd] ['betər] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ,
Perhaps , after all , I had better watch him , as well as the other one ,
也许 , 后 全部 , 我 有 更好的 手表 他 , 作为 出色地 作为 这 其他 一 ,

或许，我最好还是盯紧他，还有另一个人。

” [θɔːt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
” thought the superintendent .
” 想法 这 校长 .

“校长心想。”

“ [aɪ] [niːd] [help] .
“ I need help .
“ 我 需要 帮助 .

我需要帮助。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['meni] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

I	have	too	many	to	watch	.
我	有	也	许多	到	手表	.

我看不了的影片太多了。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] ,

I	can	not	be	here	and	there	too	,
我	能	不是	是	这里	和	那里	也	,

我不可能到处奔波，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [steɪ] [baɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][maɪ'self] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɔːr]

but	I	will	stay	by	the	prisoner	until	I	have	satisfied	myself	that	he	is	right	or
但	我	将要	停留	经过	这	囚犯	直到	我	有	使满意	我	那	他	是	正确的	或者

[rɔːŋ] . ”

wrong	.	”
错误的	.	”

但我会一直陪在囚犯身边，直到我确信他是对是错为止。”

“ [kʌm] [kwɪk] !

“	Come	quick	!
”	来	快的	!

快来!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

[ðə; ði] ['feloʊ] [hæz; həz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf]

The	fellow	has	turned	into	a	woman	and	it	looks	as	if	there	were	half
这	同伴	有	转向	进入	一个	女士	和	它	看起来	作为	如果	那里	是	一半

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [wer] [hiː; hi][ɪz] ,

a	dozen	people	where	he	is	,
一个	打	人们	在哪里	他	是	,

那家伙变成了女人，而且他所在的地方似乎还有五六个人。

” [kɔːld] [pæt] ; “ [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

”	called	Pat	;	“	and	he	spakes	like	a	woman	.
”	称为	拍	;	“	和	他	斯波克斯	喜欢	一个	女士	.

“他叫帕特；“他说话像个女人。

[ɔːl][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [kloʊðz] [ænd; ənd]

All	he	would	have	to	do	would	be	to	put	on	a	woman's	clothes	and
全部	他	会	有	到	做	会	是	到	放	在	一个	女性的	衣服	和

[juː; jʊ] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [pæs] [aʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

you	would	let	him	pass	out	on	her	voice	,
你	会	让	他	经过	出去	在	她	嗓音	,

他只需要穿上女人的衣服，你就会让他沉醉在她的声音里。

[biː; bi]['dʒeɪbərz] !

be	jabers	!
是	贾伯斯	!

做贾伯斯!

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][get] [ə'weɪ] ,

She	might	be	cultivating	the	voice	to	make	her	get	away	,
她	可能	是	耕作	这	嗓音	到	制作	她	得到	离开	,

她或许是在刻意练习发声，以便逃脱。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [get] [baɪ] [pæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] - ,

but	when	they	get	by	Pat	they	will	have	to	go	when	I	am	aslape	,
但	什么时候	他们	得到	经过	拍	他们	将要	有	到	去	什么时候	我	是	-	,

但是当他们越过帕特的时候，等我发火的时候他们就得走了。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [let] ['eniwʌn] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['pepərz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

for	I	am	not	here	to	let	anyone	get	away	without	their	papers	of	freedom	.
为了	我	是	不是	这里	到	让	任何人	得到	离开	没有	他们的	文件	的	自由	.

因为我来这里不是为了让任何人失去他们的自由证件。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] , [-]

You	will	have	to	come	,	[	102	]
你	将要	有	到	来	,	[	-	]

你必须来[102]

[æz; əz] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər] ['kɪlɪŋ] [taɪm] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] ['spiːkɪŋ] . ”

as	the	prisoners	are	killing	time	,	listening	to	the	lady	speaking	.	”
作为	这	囚犯	是	杀	时间	,	聆听	到	这	女士	请讲	.	”

囚犯们百无聊赖地听着这位女士讲话。

“ [naʊ] , ['ɑːfɪs] [suː'pɪriər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['pɪrsən] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [pæt]

“	Now	,	office	superior	,	”	said	Mr	.	Pearson	,	“	you	have	so	much	confidence	in	Pat
“	现在	,	办公室	优越的	,	”	说	先生	.	培生集团	,	“	你	有	所以	很多	信心	在	拍

,

,

,

“现在，上司，”皮尔逊先生说，“您对帕特如此信任，

[liːv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

leave	him	in	charge	of	the	office	,
离开	他	在	收费	的	这	办公室	,

让他负责办公室的工作。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] — - . ”

and	I	will	go	with	you	to	see	what	is	wrong	with	the	prisoner	—	78	.	”
和	我	将要	去	和	你	到	看	什么	是	错误的	和	这	囚犯	—	-	.	”

我会和你一起去看看那个囚犯——78号——出了什么事。”

“ [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] . ”

“	I	will	do	that	.	”
“	我	将要	做	那	.	”

“我会这么做。”

“ [pæt] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] .

“	Pat	,	take	care	of	this	office	until	we	return	.
“	拍	,	拿	关心	的	这	办公室	直到	我们	返回	.

“帕特，在我们回来之前，请你照看好这个办公室。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['pɪrsən] .

Come	along	,	Pearson	.
来	沿着	,	培生集团	.

来吧，皮尔逊。

[meɪk] [heɪst] , [ðɪs] [weɪ] . ”

Make	haste	,	this	way	.	”
制作	匆忙	,	这	方式	.	”

快点，这边走。

“ [wel] , [aɪ] [felt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] [pleɪs] ,

“	Well	,	I	felt	all	along	I	would	be	the	man	to	fill	this	place	,
“	出色地	,	我	毛毡	全部	沿着	我	会	是	这	男人	到	充满	这	地方	,

“其实我一直都觉得我会是胜任这个职位的人选，”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] ['aɪrɪʃmən] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] - [səpɪriːɔ] ['ɑːfɪsər] - [ə'raʊnd] [ðɪs]

and	some	day	this	Irishman	will	be	called	the	'	supperior	officer	'	around	this
和	一些	天	这	爱尔兰人	将要	是	称为	这	-	上级	官	-	大约	这

['prɪzn] .

prison	.
监狱	.

总有一天，这位爱尔兰人会被称为这座监狱的“高级官员”。

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] — [ɔːr] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] , [wɪtʃ'evər]

I	hope	they	will	succeed	in	finding	the	lady	still	talking	—	or	the	gentleman	,	whichever
我	希望	他们	将要	成功	在	寻找	这	女士	仍然	说	—	或者	这	绅士	,	任何

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . ”

it	is	.	”
它	是	.	”

我希望他们能找到那位还在说话的女士——或者那位先生，不管是男是女。

“ [wel] , ['ɑːfɪsər] , [duː] [juː; jʊ] [siː] ['enɪθɪŋ] [rɔːŋ] ?

“	Well	,	officer	,	do	you	see	anything	wrong	?
“	出色地	,	官	,	做	你	看	任何事物	错误的	?

“警官，你觉得有什么不对劲吗？”

[ðə; ði] ['feloʊ] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] . ”

The	fellow	is	working	.	”
这	同伴	是	在职的	.	”

他正在工作。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [noʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] . ”

“	I	do	not	understand	this	,	and	no	excitement	among	the	prisoners	.	”
“	我	做	不是	理解	这	,	和	不	激动	之中	这	囚犯	.	”

“我不明白这是怎么回事，囚犯们竟然没有表现出任何兴奋。”

“ [wel] , [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːls] [rɪ'pɔːrts] [meɪd] [baɪ] [pæt] . ”

“	Well	,	I	say	the	trouble	is	in	the	false	reports	made	by	Pat	.	”
“	出色地	,	我	说	这	麻烦	是	在	这	错误的	报告	制成	经过	拍	.	”

“嗯，我认为问题出在帕特的虚假报道上。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [æsk] [pæt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [hiː; hi]

“	We	will	go	back	to	the	office	and	I	shall	ask	Pat	to	explain	what	he
“	我们	将要	去	后退	到	这	办公室	和	我	将	问	拍	到	解释	什么	他

[ment] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːrts] .

meant	by	causing	all	this	excitement	by	false	reports	.
意思是	经过	导致	全部	这	激动	经过	错误的	报告	.

“我们会回到办公室，我会请帕特解释一下，他用虚假报道引起这么大的轰动到底是什么意思。”

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

Now	that	we	are	on	the	way	back	to	the	office	,
现在	那	我们	是	在	这	方式	后退	到	这	办公室	,

现在我们正在返回办公室的路上，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [mɪ'stɪriəs] ['vɔɪsɪz] .

I	want	to	talk	to	you	about	those	mysterious	voices	.
我	想	到	讲话	到	你	关于	那些	神秘	声音	.

我想和你谈谈那些神秘的声音。

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ?

How	do	you	account	for	them	?
如何	做	你	帐户	为了	他们	?

你如何解释这些现象？

[wel] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [hoʊps] [-]

Well	,	I	was	in	hopes	[	103	]
出色地	,	我	曾是	在	希望	[	-	]

嗯，我当时抱有希望[103]

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] .

you	would	be	able	to	tell	me	something	.
你	会	是	有能力的	到	告诉	我	某物	.

你或许能告诉我一些事情。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] , ['pɪrsən] ? ”

What	have	you	heard	,	Pearson	?	”
什么	有	你	听到	,	培生集团	?	”

皮尔森，你听说了什么?

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [ker] [tuː; tə] [hɪr] [ə'gen] . ”

“	I	have	heard	more	than	I	care	to	hear	again	.	”
“	我	有	听到	更多的	比	我	关心	到	听到	再次	.	”

“我已经听腻了，不想再听了。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	You	are	not	frightened	,	are	you	?	”
“	你	是	不是	害怕	,	是	你	?	”

你不害怕吧?

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [preɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Well	,	I	am	not	praying	to	hear	any	more	of	it	.	”
“	出色地	,	我	是	不是	祈祷	到	听到	任何	更多的	的	它	.	”

“唉，我可不想再听到这种事了。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][pæt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['fuːlɪŋ] ['eniwʌn] ['eni] [mɔːr] ;

“	I	am	going	to	say	to	Pat	that	he	is	not	fooling	anyone	any	more	;
“	我	是	去	到	说	到	拍	那	他	是	不是	愚弄	任何人	任何	更多的	;

“我要告诉帕特，他再也骗不了任何人了；

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['stɔːriz] ,

the	next	time	he	comes	with	such	stories	,
这	下一个	时间	他	来	和	这样的	故事	,

下次他再讲这种故事的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['trʌb(ə)l] .

he	will	be	sent	back	to	take	care	of	his	own	trouble	.
他	将要	是	发送	后退	到	拿	关心	的	他的	自己的	麻烦	.

他将被送回去自行解决问题。

[wʌt] , [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] ['oʊpən] ?

What	,	the	office	door	open	?
什么	,	这	办公室	门	打开	?

什么? 办公室门开着?

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

What	does	that	mean	?
什么	做	那	意思是	?

这意味着什么?

[wer] [ɪz][pæt] ? ” [-]

Where	is	Pat	?	”	[	104	]
在哪里	是	拍	?	”	[	-	]

帕特在哪里? [104]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['diːpənz] .

The	Mystery	Deepens	.
这	神秘	加深	.

谜团愈加深重。

“ [aɪ] [θɪŋk] [pæt][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .
“ I think Pat has left the place .
” 我 思考 拍 有 左边 这 地方 .

“我觉得帕特已经离开了。”

['æftər] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:rts] , [hi:; hi] [wɪl] , [ɔ:r][pər'hæps][hæz; həz] , [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]
After all his false reports , he will , or perhaps has , felt that he will be
后 全部 他的 错误的 报告 , 他 将要 , 或者 也许 有 , 毛毡 那 他 将要 是
[dis'tʃa:dʒd] ,
discharged ,
出院 ,

在作了那么多虚假陈述之后，他会觉得，或者可能已经觉得，他会被解雇。

[ænd; ənd] [wɪl] [goʊ] [bɪ'fɔ:r] ['noʊtɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n] . ”
and will go before notice is given . ”
和 将要 去 前 注意 是 给定 . ”

并且会在发出通知前离开。

“ [hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] .
“ Here he comes .
” 这里 他 来 .

他来了。

[wel] , [pæt] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
Well , Pat , what do you mean ?
出色地 , 拍 , 什么 做 你 意思是 ?

帕特，你这话是什么意思?

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][du:] [wen] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] ?
Is that the way you do when trusted with the care of this office ?
是 那 这 方式 你 做 什么时候 可信 和 这 关心 的 这 办公室 ?

这就是你对待这个办公室的态度吗?

[dɪd] [aɪ][nɑ:t] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɔ:l] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ] ?
Did I not say to you that I had all confidence in you ?
做过 我 不是 说 到 你 那 我 有 全部 信心 在 你 ?

我不是说过我对你充满信心吗?

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] [kɔ:z] [tu:; tə] [daʊt] [ju:; jʊ][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] . ”
And now you have given me cause to doubt you in all things . ”
和 现在 你 有 给定 我 原因 到 怀疑 你 在 全部 事物 . ”

现在你让我对你的一切行为都产生了怀疑。

“ [jʊr; jər] ['ɑ:nər] ,
“ Your honor ,
” 你的 荣誉 ,

“启禀大人，

[wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ˌem 'i:][æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd][let][ðə; ði]
would you have confidence in me at all if I would sit here and let the
会 你 有 信心 在 我 在 全部如果 我 会 坐 这里 和 让 这
['prizənəz] [ɔ:l] [wɔ:k] [aʊt] ?
prisoners all walk out ?
囚犯 全部 走 出去 ?

如果我坐在这里，眼睁睁地看着囚犯们全部走出去，你还会信任我吗?

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:] ['mɪnɪts] [ə'goʊ][ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
Just about two minutes ago a lady came to the office and asked to come in .
只是 关于 二 分钟 前 一个 女士 来了 到 这 办公室 和 问 到 来 在 .

大约两分钟前，一位女士来到办公室，要求进去。

['æftər][aɪ]['oʊpənd][ðə; ði][dɔːr] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [wɔːkt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði]['ɑːfɪs] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]

After	**I**	**opened**	**the**	**door**	**,**	**she**	**just**	**walked**	**right**	**through**	**the**	**office**	**and**	**out**	**of**
后	我	打开	这	门	,	她	只是	步行	正确的	通过	这	办公室	和	出去	的

[ðə; ði][dɔːr] .

the	**door**	**.**
这	门	.

我打开门后，她就直接穿过办公室走了出去。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][hɔːlt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][stɑːp] ,

I	**called**	**to**	**her**	**to**	**halt**	**,**	**and**	**she**	**did**	**not**	**stop**	**,**
我	称为	到	她	到	停止	,	和	她	做过	不是	停止	,

我喊她停车，但她没有停。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːrt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

and	**I**	**made**	**a**	**start**	**for**	**her**	**,**
和	我	制成	一个	开始	为了	她	,

我为她开始了，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf][aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [get][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd]

and	**in**	**all**	**my**	**life**	**I**	**never**	**saw**	**a**	**female**	**get**	**the**	**space**	**between**	**her**	**and**
和	在	全部	我的	生活	我	绝不	锯	一个	女性	得到	这	空间	之间	她	和

[ˌem 'iː][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] . ”

me	**as**	**she**	**did**	**.**	**”**
我	作为	她	做过	.	”

我这辈子都没见过哪个女人像她那样和我保持距离。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][let][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [get] [ə'weɪ]

“	**Do**	**you**	**mean**	**to**	**tell**	**me**	**that**	**you**	**have**	**let**	**some**	**of**	**the**	**prisoners**	**get**	**away**
“	做	你	意思是	到	告诉	我	那	你	有	让	一些	的	这	囚犯	得到	离开

? ” [-]

?	**”**	**[**	**105**	**]**
?	”	[	-	]

“你是说你放走了一些囚犯吗？”[105]

“ [aɪ] [meɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [keɪm] [θruː] [ðæt] [dɔːr] [gɑːt] [ə'weɪ] — ['prɪz(ə)nər]

“	**I**	**mane**	**to**	**tell**	**you**	**that**	**the**	**lady**	**that**	**came**	**through**	**that**	**door**	**got**	**away**	**—**	**prisoner**
“	我	鬃毛	到	告诉	你	那	这	女士	那	来了	通过	那	门	得到	离开	—	囚犯

,

,
,

“我得告诉你，从那扇门进来的那个女人逃走了——囚犯，

[ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][hɜːr; hər] . ”

or	**whatever**	**you**	**may**	**call**	**her**	**.**	**”**
或者	任何	你	可能	称呼	她	.	”

或者随便你怎么称呼她。”

“ [pæt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] [naʊ] ,

“	**Pat**	**,**	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**discharge**	**you**	**now**	**,**
“	拍	,	我	是	不是	去	到	释放	你	现在	,

“帕特，我现在不会让你出院。”

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kən'vɪkt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]

for	**I**	**shall**	**have**	**to**	**see**	**what**	**convict**	**it**	**was**	**and**	**what**	**was**	**her**
为了	我	将	有	到	看	什么	定罪	它	曾是	和	什么	曾是	她

['sentəns] [hɪr] .

sentence	**here**	**.**
句子	这里	.

因为我必须查明她是哪位罪犯，以及她在这里被判了什么刑罚。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Then	**I**	**shall**	**be**	**better**	**able**	**to**	**deal**	**with**	**you**	**.**
然后	我	将	是	更好的	有能力的	到	交易	和	你	.

这样我才能更好地与你打交道。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [pæt] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'trʌstwɜːrði] [gɑːrd] ,

I	**am**	**sorry**	**,**	**Pat**	**,**	**that**	**you**	**have**	**proved**	**to**	**be**	**such**	**an**	**untrustworthy**	**guard**	**,**
我	是	对不起	,	拍	,	那	你	有	已证实	到	是	这样的	一个	不可信赖的	警卫	,

[ænd; ənd][aɪ] ,

and	**I**	**,**
和	我	,

帕特，我很抱歉，你被证明是一个如此不可信的保安，而我，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstər] . ['pɪrsən] , [hɪr] ,

as	**well**	**as**	**Mr**	**.**	**Pearson**	**,**	**here**	**,**
作为	出色地	作为	先生	.	培生集团	,	这里	,

还有皮尔逊先生，

[hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [mɪsˌreprɪ'zentɪŋ] [θɪŋz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['eni] [ə'maʊnt]

have	**found**	**you**	**to**	**be**	**misrepresenting**	**things**	**all**	**along**	**and**	**causing**	**any**	**amount**
有	成立	你	到	是	歪曲事实	事物	全部	沿着	和	导致	任何	数量

[ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

of	**trouble**	**.**
的	麻烦	.

我发现你一直都在歪曲事实，制造各种麻烦。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd][duː] [wʌt] [ðə; ði] [læst] ['ɔːrdərz] [geɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ,

Now	**you**	**may**	**go**	**and**	**do**	**what**	**the**	**last**	**orders**	**gave**	**you**	**to**	**do**	**,**
现在	你	可能	去	和	做	什么	这	最后的	订单	给予	你	到	做	,

现在你可以去执行最后交给你的命令了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ][mæn] .

and	**I**	**will**	**take**	**care**	**of**	**my**	**man**	**.**
和	我	将要	拿	关心	的	我的	男人	.

我会照顾好我的男人。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['eni] [mɔːr] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪr] , [dəunt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

If	**you**	**find**	**any**	**more**	**strange**	**things**	**around**	**here**	**,**	**don't**	**come**	**to**	**me**	**.**
如果	你	寻找	任何	更多的	奇怪的	事物	大约	这里	,	不	来	到	我	.

如果你在这附近发现任何其他奇怪的事情，不要来找我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'nʌðər] [kɔːl][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

I	**shall**	**not**	**go**	**to**	**investigate**	**another**	**call**	**from**	**you**	**.**
我	将	不是	去	到	调查	其他	称呼	从	你	.

我不会再去调查你打来的任何其他电话。

[naʊ] [goʊ] . ”

Now	**go**	**.**	**”**
现在	去	.	”

现在走吧。”

“ [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [speɪk] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][maɪ] [oʊn] [bɪ'hæf] .

“	**Your**	**honor**	**,**	**I**	**would**	**like**	**to**	**spake**	**a**	**word**	**in**	**my**	**own**	**behalf**	**.**
“	你的	荣誉	,	我	会	喜欢	到	说	一个	单词	在	我的	自己的	代表	.

“法官大人，我想为自己陈述几句。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'sprest] [jɔːr'self] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] , [ʌn'trʌstwɜːrði] .

I	**am**	**not**	**as**	**you**	**have**	**expressed**	**yourself**	**that**	**I**	**was**	**,**	**untrustworthy**	**.**
我	是	不是	作为	你	有	表达	你自己	那	我	曾是	,	不可信赖的	.

我并不像你所说的那样，是一个不可信赖的人。

[aɪ] [wɪl] [swer] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɑːnɪst] ,

I	will	swear	to	my	Father	in	Heaven	that	I	have	been	honest	,
我	将要	发誓	到	我的	父亲	在	天堂	那	我	有	到过	诚实的	,

我向上帝发誓，我一直诚实无愧。

['ɑːnɪst] [ɪn][ɔːl][maɪ] ['ækʃnz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər][help] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [raɪt]

honest	in	all	my	actions	,	and	when	I	called	for	help	,	you	were	informed	right
诚实的	在	全部	我的	行动	,	和	什么时候	我	称为	为了	帮助	,	你	是	知情的	正确的

.

:
.

我行事诚实，当我寻求帮助时，你也得到了及时的通知。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [kə'rekt] [rɪ'pɔːrts] ,

I	gave	the	correct	reports	,
我	给予	这	正确的	报告	,

我提交了正确的报告。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [naʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

and	I	want	to	say	now	that	if	you	have	that	kind	of	opinion	of	me	,
和	我	想	到	说	现在	那	如果	你	有	那	种类	的	观点	的	我	,

我想在此说明，如果你对我持有这种看法，

[aɪ] [wɪl] [leɪv] [ðə; ði] ['prizənəz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [pæt] .

I	will	lave	the	prisoners	and	you	may	look	for	another	Pat	.
我	将要	澡	这	囚犯	和	你	可能	看	为了	其他	拍	.

我会释放囚犯，你可以去找另一个帕特。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] - .

I	am	not	a	thafe	.
我	是	不是	一个	-	.

我不是个骗子。

[ɪf] [soʊ] , [aɪ] [wʊd] [-]

If	so	,	I	would	[	106	]
如果	所以	,	我	会	[	-	]

如果是这样，我会[106]

[biː; bi] ['werɪŋ] [ðə; ði] [straɪps] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]

be	wearing	the	stripes	instead	of	the	blue	,	and	I	feel	I	have	been
是	穿着	这	条纹	反而	的	这	蓝色的	,	和	我	感觉	我	有	到过

[mɪs'dʒʌdʒd] .

misjudged	.
判断失误	.

如果我穿的是条纹衫而不是蓝色衫，我觉得自己被误判了。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [pæt][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [θɔːt] , [truː] [ænd; ənd]

I	hope	that	you	will	find	out	that	Pat	was	just	what	you	thought	,	true	and
我	希望	那	你	将要	寻找	出去	那	拍	曾是	只是	什么	你	想法	,	真的	和

['trʌstwɜːrði] ,

trustworthy	,
值得信赖的	,

我希望你会发现帕特正如你想象的那样，真诚可靠。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][jʊr; jər] ['feloʊ] -

and	I	will	say	to	you	that	you	had	better	keep	an	eye	on	your	fellow	-
和	我	将要	说	到	你	那	你	有	更好的	保持	一个	眼睛	在	你的	同伴	-

['ɑːfɪsər] ,

officer	,
官	,

我还要告诉你，你最好密切关注你的同僚。

['mɪstər] . ['pɪrsən] .

Mr	**.**	**Pearson**	**.**
先生	.	培生集团	.

皮尔逊先生。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [juː; jʊ] [hæv; həv] . ”

I	**feel**	**that**	**he**	**has**	**caused**	**you**	**to**	**form**	**the**	**opinion**	**you**	**have**	**.**	**”**
我	感觉	那	他	有	导致	你	到	形式	这	观点	你	有	.	”

我觉得是他让你形成了现在这种看法。

“ [pæt] , [goʊ] [ænd; ənd] [duː] [jʊr; jər] ['duːti] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪl] [wɜːrk] [aʊt] [raɪt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] . ”

“	**Pat**	**,**	**go**	**and**	**do**	**your**	**duty**	**,**	**and**	**all**	**will**	**work**	**out**	**right**	**by**	**and**	**by**	**.**	**”**
“	拍	,	去	和	做	你的	责任	,	和	全部	将要	工作	出去	正确的	经过	和	经过	.	”

“帕特，去尽你的职责，一切都会好起来的。”

“ [aɪ] [wɪl] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] ; [bʌt; bət] [wen'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðə; ði] [klʌb] [aɪ] ['kæri] ,

“	**I**	**will**	**,**	**your**	**honor**	**;**	**but**	**whenever**	**you**	**want**	**the**	**club**	**I**	**carry**	**,**
“	我	将要	,	你的	荣誉	;	但	每当	你	想	这	俱乐部	我	携带	,

“我会的，法官大人；但如果您随时需要我携带的球棒，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [jɔːrz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æskɪŋ] .

the	**same**	**is**	**yours**	**for**	**the**	**asking**	**.**
这	相同的	是	你的	为了	这	问	.

只要你开口，同样的也可以得到。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [kwɪt] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . ”

I	**am**	**ready**	**to**	**quit**	**when**	**I**	**am**	**not**	**the**	**gentleman**	**I**	**should**	**be**	**.**	**”**
我	是	准备好	到	辞职	什么时候	我	是	不是	这	绅士	我	应该	是	.	”

当我无法成为我应该成为的那种绅士时，我准备辞职。

“ ['pɪrsən] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [pæt] ? ”

“	**Pearson**	**,**	**have**	**you**	**ever**	**had**	**any**	**trouble**	**with**	**Pat**	**?**	**”**
“	培生集团	,	有	你	曾经	有	任何	麻烦	和	拍	?	”

“皮尔逊，你和帕特之间有过什么矛盾吗？”

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] . ”

“	**I**	**have**	**not**	**.**	**”**
“	我	有	不是	.	”

“我没有。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

“	**I**	**believe**	**that**	**you**	**and**	**he**	**have**	**not**	**the**	**best**	**of**	**feeling**	**for**	**each**	**other**	**.**
“	我	相信	那	你	和	他	有	不是	这	最好的	的	感觉	为了	每个	其他	.

我认为你和他之间并没有很好的感情。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] ? ”

Can	**you**	**explain**	**the**	**condition**	**?**	**”**
能	你	解释	这	状况	?	”

你能解释一下这是什么情况吗?

“ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['griːvəns] [ə'genst] [pæt] .

“	**I**	**have**	**no**	**grievance**	**against**	**Pat**	**.**
“	我	有	不	不满	反对	拍	.

“我对帕特没有任何不满。”

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'lɑːrmɪŋ] [rɪ'pɔːrts] ,

I	**do**	**not**	**understand**	**why**	**he**	**should**	**bring**	**in**	**such**	**alarming**	**reports**	**,**
我	做	不是	理解	为什么	他	应该	带来	在	这样的	令人担忧	报告	,

我不明白他为什么要带来这些令人震惊的报告。

[rɪ'pɔːrts] [wɪtʃ] [ɑːn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'truː] , [ˌæbsə'luːtli] [ʌn'truː] , [wɪð; wɪθ][noʊ]

reports	which	on	investigation	prove	to	be	untrue	,	absolutely	untrue	,	with	no
报告	哪个	在	调查	证明	到	是	不属实	,	绝对地	不属实	,	和	不

[beɪs] [ɔːr] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wət'evər] ,

base	or	foundation	whatever	,
根据	或者	基础	任何	,

经调查证实为不实、完全不实、没有任何依据或事实的报道

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv][pæt] . ”

and	that	is	why	I	am	not	particularly	fond	of	Pat	.	”
和	那	是	为什么	我	是	不是	特别	喜爱	的	拍	.	”

这就是我不太喜欢帕特的原因。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [ə'fer] .

“	It	is	all	a	very	strange	affair	.
“	它	是	全部	一个	非常	奇怪的	事务	.

“这真是一件非常奇怪的事情。”

['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [kən'vɪkt] [-] - ?

During	my	absence	did	you	have	a	conversation	with	Convict	[	107	]	78	?
期间	我的	缺席	做过	你	有	一个	对话	和	定罪	[	-	]	-	?

在我不在的这段时间里，你和罪犯[107]78谈过话吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðæt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ?

And	what	was	the	object	of	that	conversation	?
和	什么	曾是	这	目的	的	那	对话	?

那次谈话的主题是什么?

[wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [dis'misɪŋ] [pæt] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [kən'vɪkt]

What	was	your	reason	for	dismissing	Pat	,	after	he	had	brought	the	convict
什么	曾是	你的	原因	为了	解雇	拍	,	后	他	有	带来	这	定罪

[ɪn] ? ”

in	?	”
在	?	”

你解雇帕特的理由是什么？他之前已经把罪犯带回来了。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] ['duːɪŋ] [soʊ] . ”

“	I	do	not	remember	doing	so	.	”
“	我	做	不是	记住	正在做	所以	.	”

“我不记得我做过这件事。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] .

“	I	have	been	informed	that	you	did	.
“	我	有	到过	知情的	那	你	做过	.

“我已得知你确实这么做了。”

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] ['siːkrɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] . ”

There	should	be	no	secrets	among	the	officials	and	the	prisoners	.	”
那里	应该	是	不	秘密	之中	这	官员	和	这	囚犯	.	”

官员和囚犯之间不应该有任何秘密。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

“	I	am	going	to	explain	.
“	我	是	去	到	解释	.

我将解释一下。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] - [ænd; ənd][maɪ] [sʌn]

I	am	the	mother	of	these	two	boys	,	and	the	Prisoner	78	and	my	son
我	是	这	母亲	的	这些	二	男孩们	,	和	这	囚犯	-	和	我的	儿子

['pɪrsən] ,

Pearson	,
培生集团	,

我是这两个男孩的母亲，也是78号囚犯和我儿子皮尔逊的母亲。

[hɪr] , [ɑːr; ər] ['brʌðərz] .
here , are brothers .
这里 , 是 兄弟 .

他们是兄弟。

['pɪrsən] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] , [bʌt; bət][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]
Pearson knows that his brother is an innocent man , but is ashamed to
培生集团 知道 那 他的 兄弟 是 一个 清白的 男人 , 但 是 羞愧 到
[ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
acknowledge his brother .
承认 他的 兄弟 .

皮尔逊知道他的哥哥是无辜的，但他羞于承认哥哥的身份。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪz][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][juː; jʊ] ,
But the prisoner is as innocent as you ,
但 这 囚犯 是 作为 清白的 作为 你 ,

但囚犯和你一样无辜。

[huː] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraɪm] [hiː; hi] ['nevər] [kə'mɪtɪd] . ”
who are trying to punish him for a crime he never committed . ”
WHO 是 尝试 到 惩治 他 为了 一个 犯罪 他 绝不 坚定的 . ”

他们试图惩罚他，因为他根本没有犯过罪。

“ [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [vɔɪs] , ['pɪrsən] ? ”
“ Do you hear that voice , Pearson ? ”
“ 做 你 听到 那 嗓音 , 培生集团 ? ”

“皮尔逊，你听到那个声音了吗？”

“ [aɪ][duː] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [huːm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ?
“ I do , but from whom does it come ?
“ 我 做 , 但 从 谁 做 它 来 ?

“我确实有，但这力量来自哪里呢？”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] . ”
There is no one here that I can see . ”
那里 是 不 一 这里 那 我 能 看 . ”

这里我什么也没看到。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] . “
“ You will see me , ” the voice was heard to say . “
“ 你 将要 看 我 , ” 这 嗓音 曾是 听到 到 说 . “

“你会见到我的，”那声音说道。

- [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] .
' I will see you .
- 我 将要 看 你 .

我会再见到你的。

- [dɪd][aɪ] [hɪr] [ðæt] ?
' Did I hear that ?
- 做过 我 听到 那 ?

我刚才听到了吗?

[dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] , ['ɑːfɪsər] ? ”
Did you get that , officer ? ”
做过 你 得到 那 , 官 ? ”

警官，你听到了吗?

“ [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [mɔːr] ; [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] [mæn]
“ I did , and I heard more ; I heard the same voice say that you and this man
” 我 做过 , 和 我 听到 更多的 ; 我 听到 这 相同的 嗓音 说 那 你 和 这 男人
,
;
’
“我照做了，而且我听到了更多；我听到同一个声音说，你和这个人，

[kənˈvɪkt] - , [wɜːr; wər] [ˈbrʌðərz] .
Convict 78 , were brothers .
定罪 - , 是 兄弟 .
78号囚犯是兄弟。

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? ”
Did you hear that ? ”
做过 你 听到 那 ? ”
你听到了吗?

“ [aɪ][dɪd] . ”
“ I did . ”
” 我 做过 . ”
“我做了。”

“ [wel] — ”
“ Well — ”
” 出色地 — ”
“出色地-”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
“ I am not sure of it .
” 我 是 不是 当然 的 它 .
我对此并不确定。

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkæriz] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkrɪstʃən] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [-]
I only know that he carries my name , and his Christian name is the [108]
我 仅有的 知道 那 他 携带 我的 姓名 , 和 他的 基督教 姓名 是 这 [-]
我只知道他与我同名，他的教名是[108]

[seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [maɪn] [huːm] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ɪn] [ˈjɪrz] .
same as that of a brother of mine whom I have not heard from in years .
相同的 作为 那 的 一个 兄弟 的 矿 谁 我 有 不是 听到 从 在 年 .
和我多年未联系的兄弟的情况一样。

[hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈnevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm]
He ran away from home when a small boy , and we never heard from
他 跑 离开 从 家 什么时候 一个 小的 男生 , 和 我们 绝不 听到 从
[hɪm; ɪm] [ˈæftərwərd] .
him afterward .
他 之后 .
他小时候就离家出走，之后我们就再也没有他的消息了。

[wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈnevər] [rɪˈtɜːrnd] [ɔːr] [roʊt] .
We thought he was dead , as he never returned or wrote .
我们 想法 他 曾是 死的 , 作为 他 绝不 返回 或者 写道 .
我们以为他死了，因为他再也没有回来，也没有写信给我们。

[pʊr] [ˈmʌðər] [griːvd] [hɜːrˈself][tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪv] [fɔːr; fər] [ðæt] [lɔːst] , [ˈweɪwərd] [sʌn] .
Poor mother grieved herself to her grave for that lost , wayward son .
贫穷的 母亲 伤心 她自己 到 她 严重 为了 那 丢失的 , 任性的 儿子 .
可怜的母亲带着对那个迷失、误入歧途的儿子的悲痛，直到死去。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [daɪd] . ”

I	remained	home	with	her	until	she	died	.	”
我	剩余	家	和	她	直到	她	死亡	.	”

我一直陪着她，直到她去世。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] — [dɪd] [juː; jʊ] ['ædvərtaɪz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ? ”

“	And	the	estate	—	did	you	advertise	for	him	?	”
”	和	这	财产	—	做过	你	广告	为了	他	?	”

“那他的遗产——你登广告卖了吗？”

“ [maɪ] ['fɑːðər] [daɪd] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd] [left] ['mʌðər] [ɪn] [gʊd] ['sɜːrkəmstænsɪz]

“	My	father	died	when	I	was	a	small	boy	and	left	mother	in	good	circumstances
”	我的	父亲	死亡	什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	和	左边	母亲	在	好的	情况

.

:

.

“我父亲在我很小的时候就去世了，给母亲留下了不错的家境。”

[aɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['brʌðər] [huː] [left] [hoʊm] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ɛrz] . ”

I	and	this	brother	who	left	home	were	the	only	heirs	.	”
我	和	这	兄弟	WHO	左边	家	是	这	仅有的	继承人	.	”

我和离家出走的哥哥是仅有的继承人。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gɑːt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ?

“	And	you	got	the	bulk	of	the	estate	?
”	和	你	得到	这	大部分	的	这	财产	?

“你继承了大部分遗产？”

[dɪd] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['brʌðər] ? ”

Did	I	understand	you	to	say	that	you	advertised	for	your	brother	?	”
做过	我	理解	你	到	说	那	你	广告	为了	你的	兄弟	?	”

我没听错吧，你是说你登广告找你弟弟了？

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] : [nɑːt] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [soʊ] ['meni]

“	Well	,	you	see	,	it	was	this	way	:	not	hearing	from	him	for	so	many
”	出色地	,	你	看	,	它	曾是	这	方式	:	不是	听力	从	他	为了	所以	许多

['jɪrz] ,

years	,
年	,

“是这样的：这么多年都没收到他的消息，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] . ”

I	decided	that	he	was	dead	,	and	I	did	not	think	it	worth	while	.	”
我	决定	那	他	曾是	死的	,	和	我	做过	不是	思考	它	值得	尽管	.	”

我认定他已经死了，觉得没必要再追究了。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [jʊr; jər] ['brʌðər] , [ðen] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] ? ”

“	You	are	not	sure	that	this	is	not	your	brother	,	then	,	Mr	.	Pearson	?	”
”	你	是	不是	当然	那	这	是	不是	你的	兄弟	,	然后	,	先生	.	培生集团	?	”

“那么，皮尔逊先生，您不能确定这不是您的兄弟吗？”

“ [noʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ʃʊr] . ”

“	No	,	I	am	not	sure	.	”
”	不	,	我	是	不是	当然	.	”

“不，我不确定。”

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [pər'hæps] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [baɪ]

I	will	send	for	him	and	we	perhaps	may	be	able	to	find	out	by
我	将要	发送	为了	他	和	我们	也许	可能	是	有能力的	到	寻找	出去	经过

['kwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] .

questioning	him	.
提问	他	.

我会派人把他叫来，或许通过询问他能弄清楚情况。

[rɪŋ] [fɔːr; fər] [pæt] .

Ring	for	Pat	.
戒指	为了	拍	.

给帕特打电话。

" [dʒʌst] [ðen] [pæt] , ['mʌmblɪŋ] , " [aɪ] [wɪl] [stroʊl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ðiː] [səpɪriːɚ] ['ɑːfɪsər]

"	Just	then	Pat	,	mumbling	,	"	I	will	stroll	around	and	see	if	the	supperior	officer
"	只是	然后	拍	,	喃喃自语	,	"	我	将要	漫步	大约	和	看	如果	这	上级	官

[hæz; həz] [-]

has	[	109	]
有	[	-	]

就在这时，帕特咕哝道："我四处走走，看看上级军官有没有[109]

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , " [ə'pɪrd] .

changed	his	mind	about	me	being	a	gentleman	,	"	appeared	.
已更改	他的	头脑	关于	我	存在	一个	绅士	,	"	出现	.

"他改变了对我作为绅士的看法，"他说道。

" [hɪr] [ɪz] [pæt] , [naʊ] . "

"	Here	is	Pat	,	now	.	"
"	这里	是	拍	,	现在	.	"

"帕特来了。"

" [pæt] , [brɪŋ] [ɪn] [noʊ] . - , [æt; ət] [wʌns] . "

"	Pat	,	bring	in	No	.	78	,	at	once	.	"
"	拍	,	带来	在	不	.	-	,	在	一次	.	"

"帕特，立刻把78号带进来。"

" [wen'evər] [ðə; ðiː] [mæn] [sez] - [pæt] , - [aɪ] [noʊ] [ðæt] - [ɪz] ['wɑːntɪd] .

"	Whenever	the	man	says	'	Pat	,	'	I	know	that	78	is	wanted	.
"	每当	这	男人	说道	-	拍	,	-	我	知道	那	-	是	通缉	.

"每当那个人说'帕特'，我就知道78号被通缉了。"

[wel] , [ɪf] [ðæt] [dəunt] [beɪt] - !

Well	,	if	that	don't	bate	annything	!
出色地	,	如果	那	不	贝特	-	!

如果这都不能激起任何兴趣的话！

[aɪ] ['wʌndər] [naʊ] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] ?

I	wonder	now	what	he	has	done	?
我	想知道	现在	什么	他	有	完毕	?

我现在很想知道他做了什么？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第5/10页

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [ðə; ði][læst] [hæf] - ['aʊər] ,
I know that he has been good the last half - hour ,
我 知道 那 他 有 到过 好的 这 最后的 一半 - 小时 ,

我知道他过去半小时表现不错。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['veri] [aɪz] ,
for I have been watching him with my own very eyes ,
为了 我 有 到过 观看 他 和 我的 自己的 非常 眼睛 ,

因为我亲眼见过他，

[ænd; ənd]['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][laɪd; liːd][ɑːn][hɪm; ɪm] , [naʊ] .
and devil take the one that has lied on him , now .
和 魔鬼 拿 这 一 那 有 撒谎了 在 他 , 现在 .

魔鬼啊，现在就把那个诬陷他的人带走吧。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] !
Look at the poor fellow !
看 在 这 贫穷的 同伴 !

瞧瞧这可怜的家伙!

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .
He has the same feeling that I have .
他 有 这 相同的 感觉 那 我 有 .

他和我有着同样的感受。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɑːntɪd] .
Every time he sees me coming he knows that he is wanted .
每一个 时间 他 看到 我 未来 他 知道 那 他 是 通缉 .

每次他看到我走过来，就知道自己是被人需要的。

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [kwɪk] , [ænd; ənd][hæv; həv]
“ Well , you are wanted at the office , and come along quick , and have
“ 出色地 , 你 是 通缉 在 这 办公室 , 和 来 沿着 快的 , 和 有
[ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] .
it over with .
它 超过 和 .

“好吧，办公室需要你，快点过来，把事情办完。”

[aɪ] [fiːl] ['veri] [kwɪr] — [aɪ] [fiːl] [laɪk] [aɪ][hæv; həv] [eɪt] [ə; eɪ][flaɪ][fɔːr; fər][maɪ] ['brekfəst] .
I feel very queer — I feel like I have ate a fly for my breakfast .
我 感觉 非常 酷儿 — 我 感觉 喜欢 我 有 吃 一个 飞 为了 我的 早餐 .

我感觉非常奇怪——感觉就像早餐吃了一只苍蝇。

['oʊnli][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋ] [kʌmz] [ɑːn][ə; eɪ] ['feloʊ] [soʊ] [kwɪk] [wen] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]
Only a different feeling comes on a fellow so quick when something is going to
仅有的 一个 不同的 感觉 来 在 一个 同伴 所以 快的 什么时候 某物 是 去 到
['hæpən] ,
happen ,
发生 ,

只有当某件事即将发生时，才会有一种与众不同的感觉迅速涌上心头。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and you don't know what it is .
和 你 不 知道 什么 它 是 .

你却不知道那是什么。

“ [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm] [naʊ] ?
“ Your honor , do you want him now ?
“ 你的 荣誉 , 做 你 想 他 现在 ?

“法官大人，您现在想要他吗？”

[ɪf] [soʊ] , [hɪr] [hiː; hi][ɪz] . ”
If so , here he is . ”
如果 所以 , 这里 他 是 . ”

如果真是这样，他在这里。”

“ [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm] , [pæt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ If I did not want him , Pat , I should not have sent for him .
“ 如果 我 做过 不是 想 他 , 拍 , 我 应该 不是 有 发送 为了 他 .

“帕特，如果我不想要他，我就不会派人去接他。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['siːtɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] . ”
You may be seated over there . ”
你 可能 是 坐着 超过 那里 . ”

您可以坐那边。”

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [kən'vɪkt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [pʊr] ['kɜːrtəsi] .
“ You see , the convict is sometimes treated with poor courtesy .
“ 你 看 , 这 定罪 是 有时 治疗 和 贫穷的 礼貌 .

“你看，有时罪犯会受到不礼貌的对待。”

[ðen] [aɪ] — [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [-]
Then I — I have not been [110]
然后 我 — 我 有 不是 到过 [-]

然后我——我没有[110]

[æskt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] , ” [pæt][wʌz; wəz] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
asked to have a chair , ” Pat was mumbling to himself .
问 到 有 一个 椅子 , ” 拍 曾是 喃喃自语 到 他自己 .

“我要了把椅子，”帕特喃喃自语道。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] :
The officer turned to the prisoner :
这 官 转向 到 这 囚犯 :

警官转向囚犯：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'roʊld] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['krɪsənd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]
“ You are enrolled here in the name by which you were christened , are you not
“ 你 是 已注册 这里 在 这 姓名 经过 哪个 你 是 受洗 , 是 你 不是
? ”
? ”
? ”

“你在这里登记的名字，正是你受洗时的名字，对吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜːr] . ”
“ I am , sir . ”
“ 我 是 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ ['klærəns] ['pɪrsən] , [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['riːəl] [neɪm] ? ”
“ Clarence Pearson , is that your real name ? ”
“ 克拉伦斯 培生集团 , 是 那 你的 真实的 姓名 ? ”

“克拉伦斯·皮尔逊，那是你的真名吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sɜːr] . ”
“ It is , sir . ”
“ 它 是 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ？ ”

“	Do	you	remember	anything	about	your	people	?	”
”	做	你	记住	任何事物	关于	你的	人们	？	”

“你还记得你的族人吗？”

“ [aɪ][duː] , [sɜːr] . ”

“	I	do	,	sir	.	”
”	我	做	,	先生	.	”

“我愿意，先生。”

“ [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , ['brʌðərz]

“	Tell	me	all	you	know	about	your	family	,	and	the	number	of	children	,	brothers
”	告诉	我	全部	你	知道	关于	你的	家庭	,	和	这	数字	的	孩子们	,	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] ,

and	sisters	,
和	姐妹	,

“告诉我你所了解的关于你家庭的一切，包括孩子、兄弟姐妹的数量，

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['perənts] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] . ”

and	if	your	parents	are	living	,	and	where	you	were	born	.	”
和	如果	你的	父母	是	活的	,	和	在哪里	你	是	出生	.	”

如果你的父母健在，以及你的出生地。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ] [wen] [aɪ][left] [hoʊm] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

“	I	was	a	small	boy	when	I	left	home	,	many	years	ago	.
”	我	曾是	一个	小的	男生	什么时候	我	左边	家	,	许多	年	前	.

“我离开家乡的时候还是个小男孩，那是很多年前的事了。”

[maɪ] ['fɑːðər] [aɪ][daʊnt] [rɪ'membər] [mʌtʃ] [ə'baʊt] .

My	father	I	don't	remember	much	about	.
我的	父亲	我	不	记住	很多	关于	.

我对父亲的记忆不多。

[maɪ] [pʊr] [dɪr] ['mʌðər] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

My	poor	dear	mother	has	often	told	me	that	I	was	quite	young	at	the	time
我的	贫穷的	亲爱的	母亲	有	经常	讲述	我	那	我	曾是	相当	年轻的	在	这	时间

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

of	his	death	.
的	他的	死亡	.

我亲爱的母亲经常告诉我，他去世时我还很小。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['sɪstər] .

I	have	no	sisters	.
我	有	不	姐妹	.

我没有姐妹。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [wen] [aɪ] [left] .

I	have	one	brother	,	who	was	at	home	when	I	left	.
我	有	一	兄弟	,	WHO	曾是	在	家	什么时候	我	左边	.

我有一个弟弟，我离开的时候他正在家里。

[aɪ][hæv; həv] [sɪns] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] [dɪr] ['mʌðər] [hæz; həz][daɪd] .

I	have	since	heard	that	my	dear	mother	has	died	.
我	有	自从	听到	那	我的	亲爱的	母亲	有	死亡	.

我后来得知我亲爱的母亲去世了。

['æftər][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] , [aɪ]['nevər][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːrt] [nɔːr] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ə'gen] . ”

After	I	heard	that	,	I	never	had	the	heart	nor	courage	to	go	home	again	.	”
后	我	听到	那	,	我	绝不	有	这	心	也不	勇气	到	去	家	再次	.	”

听到那件事之后，我再也没有勇气和勇气回家了。

“ [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ? ” [-]
“ Was your mother in comfortable circumstances ? ” [111]
“ 曾是 你的 母亲 在 舒服的 情况 ? ” [-]

“你母亲的生活条件舒适吗？”[111]

“ [oʊ] , [jes] , [sɜːr] !
“ Oh , yes , sir !
“ 哦 , 是的 , 先生 !

“哦，是的，先生！”

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['wʊmən] . ”
My mother was a wealthy woman . ”
我的 母亲 曾是 一个 富裕 女士 . ”

我母亲是个富有的女人。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [swer] [ðæt] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”
“ And you will swear that that is your name ? ”
“ 和 你 将要 发誓 那 那 是 你的 姓名 ? ”

“你敢发誓那就是你的名字吗？”

“ [aɪ] [wɪl] , [sɜːr] . ”
“ I will , sir . ”
“ 我 将要 , 先生 . ”

“好的，先生。”

“ [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] . ”
“ Pat , you may take him back . ”
“ 拍 , 你 可能 拿 他 后退 . ”

“帕特，你可以把他带回去。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kloʊz] [ðə; ði]['aɪərn] [dɔːz] [bɪ'haɪnd][maɪ] [tʃaɪld] [ə'gen] !
“ You will not close the iron doors behind my child again !
“ 你 将要 不是 关闭 这 铁 门 在后面 我的 孩子 再次 !

“你休想再在我孩子身后关上铁门！”

[hiː; hi][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ə; eɪ] [friː] [mæn] , [ɔːr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn]['saɪləns]
He is far more a free man , or should be , than the one sitting there in silence
他 是 远的 更多的 一个 自由的 男人 , 或者 应该 是 , 比 这 一 坐着 那里 在 沉默
. ”
: ”
. ”

他比坐在那里沉默不语的人要自由得多，或者说，他应该更自由才对。

“ [wel] , [pæt] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm] ?
“ Well , Pat , why don't you take him ?
“ 出色地 , 拍 , 为什么 不 你 拿 他 ?

“帕特，你为什么不带他去呢？”

[hiː; hi][ɪz] ['redi] . ”
He is ready . ”
他 是 准备好 . ”

他准备好了。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
“ So am I , but when you tell me to do a thing ,
“ 所以 是 我 , 但 什么时候 你 告诉 我 到 做 一个 事物 ,

“我也是，但是当你让我做某事的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] ,
and then tell me not to ,
和 然后 告诉 我 不是 到 ,

然后又告诉我不要这样做，

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [duː][aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ? ”

how	in	the	name	of	common	sense	do	I	know	what	to	do	?	”
如何	在	这	姓名	的	常见的	感觉	做	我	知道	什么	到	做	?	”

我凭什么知道该怎么做?

“ [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]['oʊnli][wʌn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] . ”

“	I	have	given	you	only	one	instruction	,	and	that	was	to	go	.	”
”	我	有	给定	你	仅有的	一	操作说明	,	和	那	曾是	到	去	.	”

我只给了你一条命令，那就是走。

“ [wel] , [ðen] , [huː] [ðə; ði]['dev(ə)l][toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Well	,	then	,	who	the	devil	told	me	not	to	take	him	?	”
”	出色地	,	然后	,	WHO	这	魔鬼	讲述	我	不是	到	拿	他	?	”

“那么，究竟是谁告诉我不要带他走？”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [sʌtʃ] ['ɔːrdərz] ? ”

“	Did	you	get	such	orders	?	”
”	做过	你	得到	这样的	订单	?	”

你接到过这样的命令吗?

“ [aɪ][dɪd] . ”

“	I	did	.	”
”	我	做过	.	”

“我做了。”

“ [wen] ? ”

“	When	?	”
”	什么时候	?	”

“什么时候？ ”

“ [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] . ”

“	Just	now	,	and	I	got	more	than	that	.	”
”	只是	现在	,	和	我	得到	更多的	比	那	.	”

“刚才我得到的比这还多。”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [get] ? ”

“	What	did	you	get	?	”
”	什么	做过	你	得到	?	”

你买了什么?

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] — [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][aɪ][dəunt] [siː] ,

“	I	heard	a	voice	—	where	it	came	from	I	don't	see	,
”	我	听到	一个	嗓音	—	在哪里	它	来了	从	我	不	看	,

我听到一个声音——但我看不见它从哪里来，

[bʌt; bət][maɪ] ['hɪrɪŋ] [ɪz] [gʊd] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] — [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː]

but	my	hearing	is	good	—	and	this	is	what	it	said	—	I	will	look	about	me
但	我的	听力	是	好的	—	和	这	是	什么	它	说	—	我	将要	看	关于	我

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [nɑːkt] [daʊn] ['æftər][aɪ] [tel] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] . ” [-]

and	see	that	I	am	not	knocked	down	after	I	tell	what	I	heard	.	”	[	112	]
和	看	那	我	是	不是	敲门	向下	后	我	告诉	什么	我	听到	.	”	[	-	]

但我的听力很好——它说——我会环顾四周，看看我听到的话之后，我是否会被打倒。”[112]

“ [goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] [tel] [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] . ”

“	Go	on	,	and	tell	what	you	heard	.	”
”	去	在	,	和	告诉	什么	你	听到	.	”

“说吧，把你听到的告诉大家。”

“ [feɪθ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Faith	,	and	I	will	tell	every	word	of	it	.
”	信仰	,	和	我	将要	告诉	每一个	单词	的	它	.

“信仰，我将一字一句地讲述它。”

[aɪ] [hɜːrd] — [æz; əz][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] — [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ]

I	heard	—	as	you	finished	telling	me	to	take	him	back	—	I	heard	a	voice	say
我	听到	—	作为	你	完成的	讲述	我	到	拿	他	后退	—	我	听到	一个	嗓音	说

:
:
:

我听到——就在你让我把他带回去之后——一个声音说：

- [ðə; ði] [dɔːz] [wɪl] [nɑːt][kloʊz][bɪ'haɪnd] — - ″

'	The	doors	will	not	close	behind	—	'	″
-	这	门	将要	不是	关闭	在后面	—	-	″

“门不会在身后关上——”

“ [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [pæt] . ″

“	I	can't	think	what	is	the	matter	,	Pat	.	”
″	我	不能	思考	什么	是	这	事情	,	拍	.	″

“帕特，我不知道出了什么事。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] .

“	I	am	getting	them	.
″	我	是	获得	他们	.

“我正在接收它们。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [mæn] , [hɪr] , [suːn] ,

I	will	be	a	dead	man	,	here	,	soon	,
我	将要	是	一个	死的	男人	,	这里	,	很快	,

我很快就会死在这里。

[laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌnz] [ə'raʊnd] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] .

like	some	of	the	other	ones	around	here	has	been	.
喜欢	一些	的	这	其他	一个	大约	这里	有	到过	.

就像附近其他一些地方一样。

['eniweɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði][mæn] [bæk] , [dɪd][aɪ] ? ″

Anyway	,	I	didn't	take	the	man	back	,	did	I	?	”
反正	,	我	没有	拿	这	男人	后退	,	做过	我	?	″

总之，我没把那男人接回去，对吧?

“ [pæt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] ['fʌni] .

“	Pat	,	you	are	acting	funny	.
″	拍	,	你	是	表演	有趣的	.

“帕特，你的行为很奇怪。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ″

What	is	the	matter	with	you	?	”
什么	是	这	事情	和	你	?	″

你怎么了?

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] [hɪr] !

“	Come	along	here	!
″	来	沿着	这里	!

“跟我来！”

[aɪ] [wɪl] [lɑːk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] . ″

I	will	lock	you	up	if	you	are	the	guilty	one	.	”
我	将要	锁	你	向上	如果	你	是	这	有罪的	一	.	″

如果你真是罪犯，我会把你关起来。

“ [pæt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['mɪstər] . ['pɪrsən] .

“	Pat	,	you	are	not	going	to	take	Mr	.	Pearson	.
″	拍	,	你	是	不是	去	到	拿	先生	.	培生集团	.

“帕特，你不能带皮尔逊先生去。”

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][kraɪm] . ”
He has not committed a crime . ”
他 有 不是 坚定的 一个 犯罪 . ”

他没有犯罪。

“ [aɪ][seɪ] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] [hɪr] !
“ I say , come along here !
” 我 说 , 来 沿着 这里 !

“我说，跟我来！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [θiːf] , [tuː; tə][rɑːb][jʊr; jər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ɔːl][ænd; ənd] [ðen] [sɪt][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm]
You are the thief , to rob your brother of all and then sit and let him
你 是 这 贼 , 到 抢 你的 兄弟 的 全部 和 然后 坐 和 让 他
['sʌfər] . ”
suffer . ”
遭受 . ”

你才是窃贼，夺走你兄弟的一切，然后袖手旁观，任由他受苦。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][mæd] , [pæt] .
“ You are going mad , Pat .
” 你 是 去 疯狂的 , 拍 .

“帕特，你疯了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][help] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][tɜːrn] ['ɑːfɪsər] ['pɪrsən] [luːs] . ”
I shall have to call for help if you do not turn Officer Pearson loose . ”
我 将 有 到 称呼 为了 帮助 如果 你 做 不是 转动 官 培生集团 松动的 . ”

如果你不释放皮尔逊警官，我将不得不寻求帮助。

“ [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] .
“ Call for help .
” 称呼 为了 帮助 .

“呼救。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['paʊər] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] ['prɪzn] [kʊd; kəd][nɑːt] ['kɑːŋkər] [ˌem 'iː] . ”
All the power you have in this prison could not conquer me . ”
全部 这 力量 你 有 在 这 监狱 可以 不是 征服 我 . ”

“你在这所监狱里拥有的所有权力都无法征服我。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][tɜːrn][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ə'lɑːrm] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ] . ”
“ I shall turn in a general alarm if you do not let him go . ”
” 我 将 转动 在 一个 一般的 警报 如果 你 做 不是 让 他 去 . ”

“如果你不放他走，我将发出警报。”

“ [tɜːrn] [ɪn][jʊr; jər][ə'lɑːrm] .
“ Turn in your alarm .
” 转动 在 你的 警报 .

“关掉你的闹钟。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [-]
I am ready to fight [113]
我 是 准备好 到 斗争 [-]

我已准备好战斗[113]

[fɔːr; fər][maɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['sʌnz] ['friːdəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] ,
for my innocent son's freedom , and you too know that he is not a murderer ,
为了 我的 清白的 儿子的 自由 , 和 你 也 知道 那 他 是 不是 一个 凶手 ,

为了我无辜儿子的自由，你们也知道他不是杀人犯。

[jet] [juː; jʊ][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌfər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ə'nʌðɚz] [kraɪm] .
yet you sit there and allow him to suffer , and for another's crime .
然而 你 坐 那里 和 允许 他 到 遭受 , 和 为了 另一个的 犯罪 .

然而你却坐在那里，任由他受苦，而这一切都是别人的罪行。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['mə:dəd] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [hɪr] [dɪ'klɛrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] — [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:əl]
Here is the murdered woman standing here declaring his innocence — and the real
这里 是 这 被谋杀 女士 常设 这里 声明 他的 无辜 — 和 这 真实的
['mɜ:rdərər] [ɪz][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
murderer is her husband ,
凶手 是 她 丈夫 ,

这位遇害女子站在这里宣称丈夫无罪——而真正的凶手是她的丈夫。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
and you have not made an effort to find him .
和 你 有 不是 制成 一个 努力 到 寻找 他 .

你并没有努力寻找他。

[goʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Go look for him .
去 看 为了 他 .

去找他。

[pleɪs] [maɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊzd] [ru:m] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'haɪnd][ba:z] .
Place my innocent boy in a closed room , if you like , but never behind bars .
地方 我的 清白的 男生 在 一个 关闭 房间 , 如果 你 喜欢 , 但 绝不 在后面 酒吧 .

如果你愿意，就把我无辜的儿子关进一个密室，但绝不能把他关进监狱。

[aɪ] [wɪl] [fri:] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [hɪr] ,
I will free him , as I have done all the time here ,
我 将要 自由的 他 , 作为 我 有 完毕 全部 这 时间 这里 ,

我会释放他，就像我一直以来在这里做的那样。

[ɪf] [ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ba:z] [ə'gen] ! ”
if you dare to place him behind bars again ! ”
如果 你 敢 到 地方 他 在后面 酒吧 再次 ! ”

你竟敢再把他关进监狱！

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [fɔ:l] , [pæt] . [sɪt] [daʊn] .
“ You will fall , Pat . Sit down .
“ 你 将要 落下 , 拍 . 坐 向下 .

“你会摔倒的，帕特。坐下。”

[hɪr] , ['stedi] , [naʊ] .
Here , steady , now .
这里 , 稳定的 , 现在 .

稳住，现在。

[gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm]['wɔ:tər] [kwɪk] .
Give me some water quick .
给 我 一些 水 快的 .

快给我点水。

[hæv; həv][sʌm; səm]['wɔ:tər] , [pæt] .
Have some water , Pat .
有 一些 水 , 拍 .

帕特，喝点水吧。

[hi:; hi] [lʊks] [soʊ] [kwɪr] .
He looks so queer .
他 看起来 所以 酷儿 .

他看起来好古怪。

[oʊ] ! [ju:; jʊ] [fi:l] [ɔ:l] [raɪt] , [pæt] ? ”
Oh ! you feel all right , Pat ? ”
哦 ! 你 感觉 全部 正确的 , 拍 ? ”

哦！你感觉还好吗，帕特?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['eɪlɪŋ] .
“ I am not ailing .
“ 我 是 不是 生病 .

“我没有生病。”

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] ?
Why do you ask me if I feel all right ?
为什么 做 你 问 我 如果 我 感觉 全部 正确的 ?

你为什么问我感觉怎么样?

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [siː] , [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ,
The only thing I see , I was standing up a while ago ,
这 仅有的 事物 我 看 , 我 曾是 常设 向上 一个 尽管 前 ,

我唯一能看到的，就是我刚才站着的时候，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [daʊn] . ”
and now I am sitting down . ”
和 现在 我 是 坐着 向下 . ”

现在我坐下了。

“ [jes] , [pæt] ; [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['æktɪŋ] ['veri] ['fʌni] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪsər] ['pɪrsən]
“ Yes , Pat ; you were acting very funny , and insisted on taking Officer Pearson
“ 是的 , 拍 ; 你 是 表演 非常 有趣的 , 和 坚持 在 采取 官 培生集团
[tuː; tə][dʒeɪl] ,
to jail ,
到 监狱 ,

“是的，帕特；你当时的行为非常滑稽，还坚持要把皮尔逊警官带到监狱去。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv][noʊ] . - . ”
instead of No . 78 . ”
反而 的 不 . - . ”

而不是78号。”

“ [feɪθ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [suːn] [ɪ'nʌf] . ”
“ Faith , I think he will be there soon enough . ”
“ 信仰 , 我 思考 他 将要 是 那里 很快 足够的 . ”

“Faith，我想他很快就会到那儿的。”

“ [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] .
“ I don't understand you .
“ 我 不 理解 你 .

我不明白你的意思。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðæt] [tɔːk] .
I am going to make you suffer for that talk .
我 是 去 到 制作 你 遭受 为了 那 讲话 .

我会让你为刚才那番话付出代价。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'laʊ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [θiːf] [baɪ][maɪ] [in'fiəriəz] .
I shall not allow myself to be called a thief by my inferiors .
我 将 不是 允许 我 到 是 称为 一个 贼 经过 我的 下等人 .

我绝不允许我的下属称我为小偷。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] .
I shall have a settlement with you , sir .
我 将 有 一个 沉降 和 你 , 先生 .

先生，我将与您达成和解。

['iːðər] [-]
Either [114]
任何一个 [-]

要么[114]

[juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [wɪl] [liːv] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][goʊ] . ”

you	or	I	will	leave	here	,	and	I	think	that	you	will	be	the	one	to	go	.	”
你	或者	我	将要	离开	这里	,	和	我	思考	那	你	将要	是	这	一	到	去	.	”

你和我终将离开这里，我想你会是那个离开的人。

“ [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	Don't	be	too	sure	of	that	.
”	不	是	也	当然	的	那	.

“别太肯定。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['werɪŋ] [straɪps] [ə'raʊnd] [hɪr] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][aɪ] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['aɪrɪʃmən] ,

You	may	be	wearing	stripes	around	here	yourself	,	and	I	,	the	common	Irishman	,
你	可能	是	穿着	条纹	大约	这里	你自己	,	和	我	,	这	常见的	爱尔兰人	,

你可能自己也穿着条纹衫，而我，一个普通的爱尔兰人，

['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər][æt; ət][juː; jʊ] . ”

telling	you	what	to	do	and	throwing	the	bread	and	water	at	you	.	”
讲述	你	什么	到	做	和	投掷	这	面包	和	水	在	你	.	”

告诉你该怎么做，然后把面包和水扔给你。

“ [heɪ] , [pæt] !

“	Hey	,	Pat	!
”	嘿	,	拍	!

“嘿，帕特！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['tɔːkɪŋ] ?

Why	are	you	doing	all	this	talking	?
为什么	是	你	正在做	全部	这	说	?

你为什么一直在说这些?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] ?

Are	you	accountable	for	what	you	are	saying	?
是	你	问责制	为了	什么	你	是	说	?

你愿意为自己的言论负责吗?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] .

I	shall	have	to	stop	this	talk	at	once	.
我	将	有	到	停止	这	讲话	在	一次	.

我必须立刻停止这场谈话。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] ['mænər] . ”

We	are	not	in	the	habit	of	allowing	our	employees	to	talk	in	that	manner	.	”
我们	是	不是	在	这	习惯	的	允许	我们的	雇员	到	讲话	在	那	方式	.	”

我们没有允许员工以这种方式说话的习惯。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [pæt][hæz; həz] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hɪr] .

“	I	think	that	Pat	has	served	his	time	here	.
”	我	思考	那	拍	有	服务	他的	时间	这里	.

“我认为帕特在这里已经服刑完毕了。”

[hiː; hi][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bɔːs] . ”

He	is	beginning	to	think	that	he	is	the	boss	.	”
他	是	开始	到	思考	那	他	是	这	老板	.	”

他开始觉得自己是老板了。

“ [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [taɪm] ,

“	Well	,	I'd	like	to	say	the	same	thing	about	you	in	regard	to	serving	time	,
”	出色地	,	ID	喜欢	到	说	这	相同的	事物	关于	你	在	看待	到	服务	时间	,

“嗯，关于服刑时间，我也想对你说同样的话。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ɑːn][jʊr; jər] [taɪm] [jet] ,

but	I	don't	think	you	have	started	in	on	your	time	yet	,
但	我	不	思考	你	有	开始	在	在	你的	时间	然而	,

但我认为你还没有真正开始掌控自己的时间。

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] ['brʌðər] [huː] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [telz] [ɔːl][hiː; hi] [noʊz] ,

and	when	your	brother	who	is	sitting	here	tells	all	he	knows	,
和	什么时候	你的	兄弟	WHO	是	坐着	这里	讲述	全部	他	知道	,

当你的兄弟，也就是坐在这里的这位，把他所知道的一切都说出来的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['werɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['betər] ,

you	will	be	wearing	his	clothes	and	he	will	be	wearing	something	better	,
你	将要	是	穿着	他的	衣服	和	他	将要	是	穿着	某物	更好的	,

你会穿他的衣服，而他会穿更好的衣服。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['mʌni] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l]

for	some	of	that	money	belonging	to	him	which	you	have	will	enable
为了	一些	的	那	钱	属于	到	他	哪个	你	有	将要	使能够

[hɪm; ɪm][tuː; tə][duː]['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː]['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

him	to	do	unto	you	as	you	should	do	unto	him	—	and	that	is	,
他	到	做	到	你	作为	你	应该	做	到	他	—	和	那	是	,

因为你拥有的属于他的一些钱，将使他能够像你应当对他那样对待你——也就是说，

[help] [wen] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”

help	when	in	trouble	.	”
帮助	什么时候	在	麻烦	.	”

遇到困难时伸出援手。

“ [pæt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [taɪm] ,

“	Pat	,	I	am	speaking	to	you	for	the	last	time	,
”	拍	,	我	是	请讲	到	你	为了	这	最后的	时间	,

“帕特，这是我最后一次跟你说话了。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['kwaɪət] [jɔːr'self] . ”

and	I	shall	have	to	discharge	you	if	you	do	not	quiet	yourself	.	”
和	我	将	有	到	释放	你	如果	你	做	不是	安静的	你自己	.	”

如果你再不安静下来，我将不得不让你离开。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] . ” [-]

“	You	will	not	discharge	him	.	”	[	115	]
”	你	将要	不是	释放	他	.	”	[	-	]

“你不能释放他。”[115]

“ [wel] , [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] ?

“	Well	,	did	you	decide	what	to	do	?
”	出色地	,	做过	你	决定	什么	到	做	?

“那么，你决定怎么做了吗？”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] - [bæk] ? ”

Shall	I	take	78	back	?	”
将	我	拿	-	后退	?	”

要不要把78号退掉?

“ [pæt] , [juː; jʊ] [tɔːk] [ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd][ækt] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] [naʊ] .

“	Pat	,	you	talk	and	look	and	act	quite	differently	now	.
”	拍	,	你	讲话	和	看	和	行为	相当	不同	现在	.

“帕特，你现在的说话方式、外貌和行为举止都和以前大不相同了。”

[wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ?

What	was	wrong	?
什么	曾是	错误的	?

出了什么问题?

[duː] [tel] . ”

Do	tell	.	”
做	告诉	.	”

快说说吧。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['aɪrɪʃmən] .

“	I	am	just	the	same	Irishman	.
”	我	是	只是	这	相同的	爱尔兰人	.

“我还是原来的那个爱尔兰人。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [lʊks] ?

Do	you	think	I	have	changed	in	looks	?
做	你	思考	我	有	已更改	在	看起来	?

你觉得我的外貌有变化吗?

[aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , [fɔːr; fər] [huː] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ] ['hoʊmli] ['aɪrɪʃmən] ? ”

I	hope	not	,	for	who	ever	saw	a	homely	Irishman	?	”
我	希望	不是	,	为了	WHO	曾经	锯	一个	家常的	爱尔兰人	?	”

我希望不是，因为谁见过相貌平平的爱尔兰人呢?

“ [juː; jʊ][dɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [lʊks] , [bʌt; bət] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

“	You	did	change	in	looks	,	but	look	all	right	now	.
”	你	做过	改变	在	看起来	,	但	看	全部	正确的	现在	.

“你的外貌确实有所改变，但现在看起来还不错。”

[pʊt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfɪs] — [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

Put	the	prisoner	in	the	other	office	—	No	.	2	.
放	这	囚犯	在	这	其他	办公室	—	不	.	2	.

把囚犯关到另一个办公室——2号办公室。

[aɪ] [meɪ] [niːd] [hɪm; ɪm] [suːn] .

I	may	need	him	soon	.
我	可能	需要	他	很快	.

我可能很快就需要他了。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . ”

Then	you	may	go	.	”
然后	你	可能	去	.	”

那你就可以走了。”

“ [wel] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?

“	Well	,	Mr	.	Pearson	,	what	does	all	this	mean	?
”	出色地	,	先生	.	培生集团	,	什么	做	全部	这	意思是	?

“那么，皮尔逊先生，这一切意味着什么呢? ”

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .

I	don't	understand	.
我	不	理解	.

我不明白。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siːs] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] . ”

But	I	shall	not	cease	the	investigation	until	I	find	out	what	is	wrong	.	”
但	我	将	不是	停止	这	调查	直到	我	寻找	出去	什么	是	错误的	.	”

但我不会停止调查，直到查明问题所在。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['peɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [pæt][hæz; həz] [bɪn] ['seɪɪŋ] . ”

“	You	are	paying	too	much	attention	to	what	Pat	has	been	saying	.	”
”	你	是	付费	也	很多	注意力	到	什么	拍	有	到过	说	.	”

你太在意帕特说的话了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['pæts] ['seɪɪŋz] .

“	I	am	not	referring	to	Pat's	sayings	.
”	我	是	不是	指	到	帕特的	谚语	.

“我指的不是帕特的言论。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] , [ɔːr] [wɪl] [duː][soʊ] ,

I	am	asking	you	,	or	will	do	so	,
我	是	问	你	,	或者	将要	做	所以	,

我正在问你，或者将会问你，

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] ['berɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [bɜːrθ] -

to	explain	about	this	man	bearing	the	same	name	and	having	the	same	birth	-
到	解释	关于	这	男人	轴承	这	相同的	姓名	和	拥有	这	相同的	出生	-

[pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ]

place	and	the	same	number	in	his	family	as	you	have	told	me	that	you
地方	和	这	相同的	数字	在	他的	家庭	作为	你	有	讲述	我	那	你

[hæv; həv] .

have	.
有	.

解释一下为什么这个人与你所说的同名、同出生地、同家族成员人数都相同。

[jʊr; jər] ['steɪtmənts] [wɜːr; wər][aɪ'dentɪk(ə)l] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] ?

Your	statements	were	identical	,	and	do	you	not	know	that	this	is	your	brother	?
你的	声明	是	完全相同的	,	和	做	你	不是	知道	那	这	是	你的	兄弟	?

你们的陈述完全一致，难道你们不知道这是你们的兄弟吗?

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm] ,

I	believe	that	he	is	,	and	why	do	you	not	want	to	acknowledge	him	,
我	相信	那	他	是	,	和	为什么	做	你	不是	想	到	承认	他	,

我相信他就是，为什么你不愿承认他?

[ɔːr][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ɔːr] ['ɪnəs(ə)nt] ? ”

or	find	out	whether	he	is	guilty	or	innocent	?	”
或者	寻找	出去	无论	他	是	有罪的	或者	清白的	?	”

或者查明他是否有罪?

“ [haʊ] ['ɔːf(ə)n] , [sɜːr] , [duː][wiː; wi] [miːt] [men] [huː] [hæv; həv] [-]

“	How	often	,	sir	,	do	we	meet	men	who	have	[	116	]
“	如何	经常	,	先生	,	做	我们	见面	男人	WHO	有	[	-	]

“先生，我们多久才能遇到一个[116]

[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz] [ɑːr'selvz] — ['meni] [taɪm] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm]

the	same	name	as	ourselves	—	many	time	the	surname	and	the	Christian	name
这	相同的	姓名	作为	我们自己	—	许多	时间	这	姓	和	这	基督教	姓名

[ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .

are	the	same	.
是	这	相同的	.

和我们同名——很多时候姓氏和名字是一样的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] . ”

I	am	under	the	impression	that	this	is	one	of	those	times	.	”
我	是	在下面	这	印象	那	这	是	一	的	那些	时代	.	”

我感觉这次就是这种情况。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , ['pɪrsən] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ,

“	And	I	am	very	sorry	,	Pearson	,	but	I	am	thinking	that	,
“	和	我	是	非常	对不起	,	培生集团	,	但	我	是	思维	那	,

“我很抱歉，皮尔逊，但我认为.....”

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən]['æksɪdənt] . ”

although	it	is	very	unfortunate	for	you	,	this	is	not	an	accident	.	”
虽然	它	是	非常	不幸	为了	你	,	这	是	不是	一个	事故	.	”

虽然这对你来说非常不幸，但这并非意外。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , [sɜːr] . ”

“	I	do	not	understand	you	,	sir	.	”
“	我	做	不是	理解	你	,	先生	.	”

“先生，我不明白您的意思。”

“ [wel] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpleɪnər] .
“ Well , then , I will make it plainer .
“ 出色地 , 然后 , 我 将要 制作 它 更朴素 .

“那么，我就说得更清楚些。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈvɪkt] [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
I think that the convict here is your brother , and you know it . ”
我 思考 那 这 定罪 这里 是 你的 兄弟 , 和 你 知道 它 . ”

我认为这个罪犯是你的兄弟，你知道的。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dʒʌdʒɪŋ] [ˌem ˈiː] [tuː] [ˈhɑːrʃli] .
“ You are judging me too harshly .
“ 你 是 评判 我 也 严厉地 .

你对我的评判太苛刻了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [əˈpɪnjən] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . ”
I am not deserving of that opinion from you . ”
我 是 不是 值得 的 那 观点 从 你 . ”

我不配得到你这样的评价。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər] [ˈɪnəsns] ;
“ You must do something to prove your innocence ;
“ 你 必须 做 某物 到 证明 你的 无辜 ;

你必须做些什么来证明你的清白；

[ˈʌðərwaɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈnoʊtɪfaɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
otherwise I shall notify the authorities and lay the circumstances before them .
否则 我 将 通知 这 当局 和 躺 这 情况 前 他们 .

否则我将通知有关部门，并向他们说明情况。

” [ˈpɪrsən] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
” Pearson was silent .
” 培生集团 曾是 沉默的 .

皮尔逊沉默不语。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [ˈsɪmpəθi] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [noʊ][ˌpɑːrʃiˈæləti][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdiːlɪŋz]
“ You have my sympathy , but we should show no partiality in our dealings
“ 你 有 我的 同情 , 但 我们 应该 展示 不 偏袒 在 我们的 交易
[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeloʊ] - [men] .
with our fellow - men .
和 我们的 同伴 - 男人 .

“我同情你，但是我们在与同胞交往时不应该偏袒任何人。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ˈferli] .
They must be treated fairly .
他们 必须 是 治疗 相当 .

他们必须受到公平对待。

[ˈiːv(ə)n] [ˈprizənəz] [mʌst; məst] [rɪˈsiːv] [ˈdʒʌstɪs] .
Even prisoners must receive justice .
甚至 囚犯 必须 收到 正义 .

即使是囚犯也应该得到公正对待。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
I shall leave you to think this matter over , and you may report to me ,
我 将 离开 你 到 思考 这 事情 超过 , 和 你 可能 报告 到 我 ,

我将让你仔细考虑此事，之后你可以向我汇报。

[ˈleɪtər] , [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] . ”
later , how you feel about the matter . ”
之后 , 如何 你 感觉 关于 这 事情 . ”

之后，再谈谈你对此事的感受。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɑːn] . ”
“ I have nothing to think over and decide on . ”
” 我 有 没有什么 到 思考 超过 和 决定 在 . ”

“我没有什么需要考虑和决定的。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ? ” [-]
“ Then you will acknowledge that you are his brother ? ” [117]
” 然后 你 将要 承认 那 你 是 他的 兄弟 ? ” [-]

“那么你就会承认你是他的兄弟吗？”[117]

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][biː; bi][baɪ][bɜːrθ] .
“ I may be , and if I am , I shall only be by birth .
” 我 可能 是 , 和 如果 我 是 , 我 将 仅有的 是 经过 出生 .

“我或许是，即便我是，也只是因出身而成为。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [kleɪm] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brʌðər] . ”
I shall never claim a murderer for a brother . ”
我 将 绝不 宣称 一个 凶手 为了 一个 兄弟 . ”

我绝不会认一个杀人犯为兄弟。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm] ['rɔːŋfəli] .
“ You are accusing him wrongfully .
” 你 是 指控 他 错误地 .

“你对他的指控是错误的。”

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] . ”
He is not a murderer . ”
他 是 不是 一个 凶手 . ”

他不是杀人犯。

“ ['pɪrsən] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [wer] [dɪd] [ðæt] [vɔɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
“ Pearson , for God's sake , where did that voice come from ? ”
” 培生集团 , 为了 神的 清酒 , 在哪里 做过 那 嗓音 来 从 ? ”

“皮尔逊，看在上帝的份上，那声音是从哪儿来的？”

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] . ”
“ I can not tell . ”
” 我 能 不是 告诉 . ”

“我无法判断。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [maɪ'self] . ”
“ Then I will show myself . ”
” 然后 我 将要 展示 我 . ”

“那么，我将现身。”

“ ['mʌðər] , ['mʌðər] , ['mʌðər] !
“ Mother , mother , mother !
” 母亲 , 母亲 , 母亲 !

“妈妈，妈妈，妈妈！”

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[help] ! ”
help ! ”
帮助 ! ”

帮助! ”

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv] [steɪd] [ə'weɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
“ Well , I have stayed away long enough .
” 出色地 , 我 有 入住 离开 长的 足够的 .

“嗯，我已经离开够久了。”

[aɪ] [θɪŋk] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [kən'vɪkt] .

I	think	it's	about	time	they	was	doing	something	to	the	poor	convict	.
我	思考	它是	关于	时间	他们	曾是	正在做	某物	到	这	贫穷的	定罪	.

我觉得他们早就该对那个可怜的罪犯采取点行动了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pæts] [vɔɪs] , [ðɪs] [taɪm] .

"	It	was	Pat's	voice	,	this	time	.
"	它	曾是	帕特的	嗓音	,	这	时间	.

“这次是帕特的声音。”

“ [pər'hæps][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] .

“	Perhaps	I	will	be	needed	.
"	也许	我	将要	是	需要	.

“或许我会被需要。”

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər][help] .

I	hear	a	call	for	help	.
我	听到	一个	称呼	为了	帮助	.

我听到有人呼救。

[aɪ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ded] . "

I	may	find	the	whole	bunch	dead	.	"
我	可能	寻找	这	所有的	束	死的	.	"

我可能会发现他们全都死了。

“ [kʌm] [kwɪk] , [pæt] ! "

“	Come	quick	,	Pat	!	"
"	来	快的	,	拍	!	"

“快来，帕特！”

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] —— [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [naʊ] ? "

“	What	in	the	——	is	the	matter	,	now	?	"
"	什么	在	这	——	是	这	事情	,	现在	?	"

“到底出了什么事？”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['pɪrsən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] , -

“	I	was	talking	to	Pearson	,	and	he	threw	up	his	hands	and	cried	out	,	'
"	我	曾是	说	到	培生集团	,	和	他	扔	向上	他的	双手	和	哭	出去	,	-

['mʌðər] !

Mother	!
母亲	!

“我当时正在和皮尔逊说话，他举起双手大喊：‘妈妈！

- [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][help] .

'	three	times	,	and	called	for	help	.
-	三	时代	,	和	称为	为了	帮助	.

“三次，并呼救。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['feɪntɪd] .

He	has	fainted	.
他	有	昏厥	.

他晕倒了。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kɔːl][ə; eɪ]['dɑːktər] , [ɔːr][goʊ][fɔːr; fər][wʌn] ; [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] [meɪ] [biː; bi] ['bɪzi] . "

You	had	better	call	a	doctor	,	or	go	for	one	;	the	wires	may	be	busy	.	"
你	有	更好的	称呼	一个	医生	,	或者	去	为了	一	;	这	电线	可能	是	忙碌的	.	"

你最好打电话或去看医生；线路可能很忙。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][ɪz] [krɔːst] [æt; ət] [ðɪs] [end] ,

“	Yes	,	I	think	the	wires	is	crossed	at	this	end	,
"	是的	,	我	思考	这	电线	是	交叉	在	这	结尾	,

“是的，我想这边线路接反了。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmwʌn] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm]

and	I	am	belaving	someone	will	lose	his	job	before	they	get	them
和	我	是	令人震惊	某人	将要	失去	他的	工作	前	他们	得到	他们

['streɪtnd] ,

straightened	,
拉直	,

我相信在问题解决之前，会有人丢掉工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiːɪz][ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .

and	if	it	is	me	,	I	am	willing	to	go	.
和	如果	它	是	我	,	我	是	愿意的	到	去	.

如果是我，我愿意去。

['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['dev(ə)l] [-]

Many	a	poor	devil	[	118	]
许多	一个	贫穷的	魔鬼	[	-	]

许多可怜的家伙[118]

[wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] [hɪr] .

would	be	glad	to	lose	his	job	here	.
会	是	高兴的	到	失去	他的	工作	这里	.

他巴不得丢掉这份工作。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][faɪnd][ðə; ði]['dɑːktər][ɪn][ænd; ənd][nɑːt] ['bɪzi] .

I	hope	I	find	the	doctor	in	and	not	busy	.
我	希望	我	寻找	这	医生	在	和	不是	忙碌的	.

我希望我能找到一位不忙的医生。

[ðə; ði] [pʊr] ['ɑːfɪsər] [meɪ] [get]['taɪərd] ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][soʊ] [lɔːŋ] . ”

The	poor	officer	may	get	tired	laying	in	a	fit	so	long	.	”
这	贫穷的	官	可能	得到	疲劳的	躺下	在	一个	合身	所以	长的	.	”

可怜的警官可能因为长时间卧床不起而感到疲惫。

“ [wel] , [pæt] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] [ə'nʌðər] [ded] [mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ,

“	Well	,	Pat	,	you	have	got	another	dead	man	for	me	to	take	care	of	,
“	出色地	,	拍	,	你	有	得到	其他	死的	男人	为了	我	到	拿	关心	的	,

[hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

have	you	?	”
有	你	?	”

“帕特，看来你又得让我处理一个死人了，是吧？”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪvli] .

“	That	is	what	I	came	for	,	and	you	had	better	make	it	lively	.
“	那	是	什么	我	来了	为了	,	和	你	有	更好的	制作	它	热闹	.

“这就是我来的目的，你最好让它生动有趣。”

[ðə; ði] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] [dəunt] [fiːl] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['oʊvər][ðə; ði] [ə'fer] . ”

The	superior	officer	don't	feel	very	comfortable	over	the	affair	.	”
这	优越的	官	不	感觉	非常	舒服的	超过	这	事务	.	”

上级对这件事感到很不自在。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɑːntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ? ”

“	You	mean	that	I	am	wanted	at	the	office	?	”
“	你	意思是	那	我	是	通缉	在	这	办公室	?	”

“你的意思是说，办公室需要我吗？”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['seɪɪŋ] [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['wɑːntɪd] . ”

“	And	I	would	not	be	saying	so	if	you	were	not	wanted	.	”
“	和	我	会	不是	是	说	所以	如果	你	是	不是	通缉	.	”

“如果你不受欢迎，我就不会这么说了。”

“ [wel] , [pæt] , [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .
“ Well , Pat , I sometimes think that you are like the Dutchman .
“ 出色地 , 拍 , 我 有时 思考 那 你 是 喜欢 这 荷兰人 .

“帕特，我有时觉得你就像那个荷兰人一样。”

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [miːn] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . ”
I must take you as you mean , and not as you say . ”
我 必须 拿 你 作为 你 意思是 , 和 不是 作为 你 说 . ”

我必须理解你的本意，而不是你所说的。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [meɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You had better get a move on you , for I mane it . ”
“ 你 有 更好的 得到 一个 移动 在 你 , 为了 我 鬃毛 它 . ”

“你最好赶紧行动，因为我已经掌控了局面。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [soʊ][fæst][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [kiːp] [ʌp] . ”
“ You are walking so fast I can not keep up . ”
“ 你 是 步行 所以 快速地 我 能 不是 保持 向上 . ”

你走得太快了，我跟不上。

“ - , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]
“ Indade , he told me to go for you because I go faster than the
“ - , 他 讲述 我 到 去 为了 你 因为 我 去 快点 比 这
['waɪɜ˞z, 'waɪrz] ,
wires ,
电线 ,

“Indade，他告诉我去找你，因为我的速度比电线还快。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːs] . ”
and I want to keep up my reputation with the boss . ”
和 我 想 到 保持 向上 我的 名声 和 这 老板 . ”

我想在老板面前保持良好的声誉。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [-]
“ You are trying to make a record for yourself , are you ? ” [119]
“ 你 是 尝试 到 制作 一个 记录 为了 你自己 , 是 你 ? ” [-]

“你是想为自己创造一个纪录吗？”[119]

['tʃæptər] [ˌɛks,aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə'nʌðər] [ded] [mæn] .
Another Dead Man .
其他 死的 男人 .

又一个死者。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪk'skleɪmd] : “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sloʊ] [ə'baʊt]
As the two entered the office the superintendent exclaimed : “ You are slow about
作为 这 二 进入 这 办公室 这 校长 惊呼 : “ 你 是 慢的 关于
['getɪŋ] [hɪr] .
getting here .
获得 这里 .

两人走进办公室时，主管惊呼道：“你们来得真慢。”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . ['pɪrsən] [ɪz] [ded] . ”
I believe Mr . Pearson is dead . ”
我 相信 先生 . 培生集团 是 死的 . ”

我认为皮尔逊先生已经去世了。

“ [aɪ][hoʊp][nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

“	I	hope	not	,	”	replied	the	doctor	;	“	but	I	will	see	in	a	moment	.
”	我	希望	不是	,	”	回复	这	医生	;	“	但	我	将要	看	在	一个	片刻	.

“我希望不会，”医生回答说；“但我马上就会知道了。”

” [ðen] : “ [pʌl'seɪʃn] ['veri] [wiːk] .

”	Then	:	“	Pulsation	very	weak	.
”	然后	:	“	脉动	非常	虚弱的	.

然后：“脉搏非常微弱。”

[dɪd][hiː; hi] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kə'læpst] ? ”

Did	he	complain	of	feeling	ill	before	he	collapsed	?	”
做过	他	抱怨	的	感觉	患病的	前	他	倒塌	?	”

他晕倒前有没有抱怨过身体不舒服?

“ [noʊ] , ['dɑːktər] ; ['oʊnli][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] — ”

“	No	,	doctor	;	only	some	excitement	and	—	”
”	不	,	医生	;	仅有的	一些	激动	和	—	”

“不，医生；只是有点兴奋，还有——”

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'fektɪd] ['veri] ['diːpli] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

“	He	seems	to	have	been	affected	very	deeply	from	it	.
”	他	似乎	到	有	到过	做作的	非常	深	从	它	.

“他似乎深受此事影响。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'lɑːrmd] . ”

I	am	alarmed	.	”
我	是	惊慌	.	”

我感到担忧。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [fɔːr; fər] [mɔːr] [help] ? ”

“	Do	you	think	that	we	should	send	for	more	help	?	”
”	做	你	思考	那	我们	应该	发送	为了	更多的	帮助	?	”

“你觉得我们应该请求更多帮助吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] . ”

“	I	am	not	of	the	opinion	that	they	could	do	any	more	than	I	am	doing	.	”
”	我	是	不是	的	这	观点	那	他们	可以	做	任何	更多的	比	我	是	正在做	.	”

“我不认为他们能做得比我更多。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] [ðə; ði] ['stretʃər] . ”

“	You	are	going	to	need	the	stretcher	.	”
”	你	是	去	到	需要	这	担架	.	”

“你需要担架。”

“ [tuː; tə][ðə; ði] - [sel] , ['dɑːktər] !

“	To	the	78	cell	,	doctor	!
”	到	这	-	细胞	,	医生	!

“医生，去78号牢房！”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stretʃər] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [ded] [lɪv; laɪv][wʌnz] ! ”

And	a	stretcher	to	carry	out	the	dead	live	ones	!	”
和	一个	担架	到	携带	出去	这	死的	居住	一个	!	”

还有担架，用来抬走那些活着却已经死去的人!

“ [pæt] , [step] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][noʊ] . - .

“	Pat	,	step	inside	and	see	what	is	the	matter	with	No	.	78	.
”	拍	,	步	里面	和	看	什么	是	这	事情	和	不	.	-	.

“帕特，进去看看78号出了什么事。”

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] . ”

I	hear	a	noise	.	”
我	听到	一个	噪音	.	”

我听到有声音。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][klʌb] ['redi] .

“	I	am	going	to	have	the	club	ready	.
”	我	是	去	到	有	这	俱乐部	准备好	.

“我会让俱乐部做好准备。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə][get][ˌem 'iː]

I	am	not	feeling	very	good	,	and	I	don't	think	it	would	take	much	to	get	me
我	是	不是	感觉	非常	好的	,	和	我	不	思考	它	会	拿	很多	到	得到	我

— ['beɪtɪd] . ” [-]

—	bated	.	”	[	120	]
—	被	.	”	[	-	]

我感觉不太舒服，我觉得很容易让我——被激怒。”[120]

“ [naʊ] , ['dɑːktər] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	Now	,	doctor	,	I	have	a	secret	to	tell	you	.
”	现在	,	医生	,	我	有	一个	秘密	到	告诉	你	.

“医生，现在我有一个秘密要告诉你。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɪs'trʌstɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnvɪkts] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] ,

I	have	been	mistrusting	a	convict's	relationship	to	an	employee	of	this	office	,
我	有	到过	不信任	一个	罪犯的	关系	到	一个	员工	的	这	办公室	,

我一直对一名罪犯与本办公室一名员工之间的关系抱有怀疑。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

and	I	have	asked	him	for	a	complete	explanation	of	the	affair	.
和	我	有	问	他	为了	一个	完全的	解释	的	这	事务	.

我已经要求他对此事做出全面解释。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [sʌm; səm]['feɪvərz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkt] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] .

I	understand	that	he	has	shown	some	favors	to	the	convict	in	my	absence	.
我	理解	那	他	有	所示	一些	恩惠	到	这	定罪	在	我的	缺席	.

我知道在我不在的时候，他曾对那个罪犯表示过一些优待。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

And	I	can	not	,	for	the	life	of	me	,
和	我	能	不是	,	为了	这	生活	的	我	,

我无论如何也做不到。

[ɪk'spleɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] , [æt; ət] [taɪmz] , [pəː'teiniŋ] [tuː; tə]

explain	what	the	voices	are	that	we	hear	in	this	office	,	at	times	,	pertaining	to
解释	什么	这	声音	是	那	我们	听到	在	这	办公室	,	在	时代	,	相关的	到

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] .

this	officer	.
这	官	.

解释一下我们有时在这个办公室里听到的与这位警官有关的声音是什么。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [hɪr] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,

He	and	I	were	here	talking	the	matter	over	,
他	和	我	是	这里	说	这	事情	超过	,

我和他在这里商量这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

and	I	asked	him	if	he	did	not	know	this	man	was	his	brother	.
和	我	问	他	如果	他	做过	不是	知道	这	男人	曾是	他的	兄弟	.

我问他难道不知道这个人是他的兄弟吗?

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

He	said	that	he	did	not	.
他	说	那	他	做过	不是	.

他说他没有。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , - [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !

At	that	moment	we	heard	a	voice	,	'	I	will	show	you	!
在	那	片刻	我们	听到	一个	嗓音	,	-	我	将要	展示	你	!

就在这时，我们听到一个声音说："我会让你看到的！"

- [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [skriːm] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

'	and	a	terrible	scream	came	from	him	,
-	和	一个	糟糕的	尖叫	来了	从	他	,

"然后他发出了一声可怕的尖叫，"

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θriː] [taɪmz] [fɔːr; fər] [help] ,

and	as	he	looked	up	he	called	his	mother	three	times	for	help	,
和	作为	他	看起来	向上	他	称为	他的	母亲	三	时代	为了	帮助	,

他抬头望去，三次呼喊母亲的名字向她求助。

[ænd; ənd] [fel] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

and	fell	as	you	see	him	.	”
和	跌倒	作为	你	看	他	.	”

他像你看到的那样倒下了。

“ [aɪ][hæv; həv] ['witnist] ['meni] ['feɪntɪŋ] ['spɛlz] , [bʌt; bət] ['nevər] [dɪd][aɪ][faɪnd][ðə; ði] [pʌls] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	I	have	witnessed	many	fainting	spells	,	but	never	did	I	find	the	pulse	in	such	a
“	我	有	目击者	许多	昏厥	咒语	,	但	绝不	做过	我	寻找	这	脉冲	在	这样的	一个

[kən'dɪʃ(ə)n] . ”

condition	.	”
状况	.	”

“我见过很多晕厥，但从未在这种情况下摸到过脉搏。”

“ ['ɑːfɪsər] , ” [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][pæt] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk] ,

“	Officer	,	”	came	the	voice	of	Pat	,	“	I	am	having	a	picnic	,
“	官	,	”	来了	这	嗓音	的	拍	,	“	我	是	拥有	一个	野餐	,

“警官，”帕特的声音传来，“我正在野餐。”

['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [tɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .

hearing	the	prisoner	talk	in	his	sleep	,	and	with	his	eyes	open	.
听力	这	囚犯	讲话	在	他的	睡觉	,	和	和	他的	眼睛	打开	.

听到囚犯在睡梦中说话，而且是睁着眼睛说话。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['getɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] ? ”

Would	you	mind	coming	in	and	getting	some	of	the	news	?	”
会	你	头脑	未来	在	和	获得	一些	的	这	消息	?	”

您介意进来了解一下新闻吗?

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ; “ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

“	You	may	go	,	”	said	the	doctor	;	“	I	will	take	care	of	the	patient	.
“	你	可能	去	,	”	说	这	医生	;	“	我	将要	拿	关心	的	这	病人	.

“你可以走了，”医生说，“我会照顾病人。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] . ”

There	is	nothing	that	you	can	do	.	”
那里	是	没有什么	那	你	能	做	.	”

你无能为力。

“ ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] . [-]

“	Very	well	,	I	will	see	what	is	wrong	.	[	121	]
“	非常	出色地	,	我	将要	看	什么	是	错误的	.	[	-	]

“好的，我会看看出了什么问题。[121]

“ [wel] , [pæt] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [ˌentər'teɪnmənt] . ”

“	Well	,	Pat	,	you	seem	to	be	having	a	free	entertainment	.	”
“	出色地	,	拍	,	你	似乎	到	是	拥有	一个	自由的	娱乐	.	”

“帕特，看来你正在享受免费的娱乐呢。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	will	have	to	name	it	.
”	你	将要	有	到	姓名	它	.

你得给它起个名字。

[aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tɔːk] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ,

I	call	it	a	treat	to	see	a	fellow	talk	asleep	and	standing	,
我	称呼	它	一个	对待	到	看	一个	同伴	讲话	睡着了	和	常设	,

看到有人站着睡着了还能说话，我觉得这简直是一种享受。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][ɪz] ['sliːpɪŋ] . ”

with	his	eyes	open	all	the	time	he	is	sleeping	.	”
和	他的	眼睛	打开	全部	这	时间	他	是	睡眠	.	”

他睡觉的时候眼睛一直睁着。

“ [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ”

“	What	is	he	talking	about	?	”
”	什么	是	他	说	关于	?	”

“他在说什么？”

“ ['lɪs(ə)n] , [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

“	Listen	,	for	yourself	.
”	听	,	为了	你自己	.

“你自己听听。”

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][soʊ][fæst][aɪ][kɑːnt] [rʌn] [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp] . ”

He	is	going	on	so	fast	I	can't	run	and	keep	up	.	”
他	是	去	在	所以	快速地	我	不能	跑步	和	保持	向上	.	”

他跑得太快了，我根本跟不上。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .

“	I	am	telling	you	I	am	innocent	.
”	我	是	讲述	你	我	是	清白的	.

我向你保证，我是无辜的。

[aɪ][dɪd][nɑːt]['mɜːrdər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['gɪlti] ,

I	did	not	murder	,	and	I	am	not	guilty	,
我	做过	不是	谋杀	,	和	我	是	不是	有罪的	,

我没有杀人，我是无罪的。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ,

and	my	brother	who	was	in	a	faint	is	all	right	now	,
和	我的	兄弟	WHO	曾是	在	一个	头晕的	是	全部	正确的	现在	,

我哥哥之前晕倒了，现在已经没事了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [bɔɪz] — [maɪ] [sʌnz] ,

and	I	am	the	spirit	of	the	mother	of	those	two	boys	—	my	sons	,
和	我	是	这	精神	的	这	母亲	的	那些	二	男孩们	—	我的	儿子们	,

而我，就是那两个男孩——我的儿子们——的母亲的灵魂。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [wʌn] [huːz] [vɔɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪr] ['traɪɪŋ]

and	I	have	been	the	mysterious	one	whose	voice	you	have	heard	here	trying
和	我	有	到过	这	神秘	一	谁	嗓音	你	有	听到	这里	尝试

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][help][maɪ][sʌn] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

to	tell	you	and	help	my	son	out	of	this	trouble	.
到	告诉	你	和	帮助	我的	儿子	出去	的	这	麻烦	.

而我，就是你们在这里听到的那个神秘人，我试图告诉你们，并帮助我的儿子摆脱困境。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [baɪ][ɪn'spaɪərɪŋ][maɪ][sʌn] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [naʊ] ,

I	have	to	explain	this	by	inspiring	my	son	,	as	I	am	doing	now	,
我	有	到	解释	这	经过	鼓舞人心	我的	儿子	,	作为	我	是	正在做	现在	,

我必须通过启发我的儿子来解释这一点，就像我现在正在做的那样。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː][soʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .

and	I	can	do	so	,	as	you	see	.
和	我	能	做	所以	,	作为	你	看	.

正如你所看到的，我可以做到这一点。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ðɪ]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

And	I	have	brought	the	woman	who	was	murdered	with	me	,
和	我	有	带来	这	女士	WHO	曾是	被谋杀	和	我	,

我把被谋杀的女人也带来了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stræŋgld] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

and	she	is	here	to	say	that	she	was	strangled	to	death	by	her	husband	,
和	她	是	这里	到	说	那	她	曾是	被勒死	到	死亡	经过	她	丈夫	,

她来到这里是为了说明她是被丈夫勒死的。

[nɑːt][baɪ][maɪ] [sʌn] .

not	by	my	son	.
不是	经过	我的	儿子	.

不是我儿子。

[maɪ] [sʌn] [ɪz][nɑːt] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðæt] [kraɪm] ,

My	son	is	not	guilty	of	that	crime	,
我的	儿子	是	不是	有罪的	的	那	犯罪	,

我儿子没有犯下那项罪行。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ,

and	I	want	you	to	take	this	name	and	address	which	she	will	give	me	,
和	我	想	你	到	拿	这	姓名	和	地址	哪个	她	将要	给	我	,

我希望你记下她给我的姓名和地址。

[ænd; ənd] [send] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['riːəl] ['mɜːrdərər] .

and	send	for	the	real	murderer	.
和	发送	为了	这	真实的	凶手	.

然后把真正的凶手抓起来。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['rɑːbərt] - , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [kraɪm] ,

His	name	is	Robert	Devenart	,	and	Mrs	.	Devenart	is	here	to	tell	you	all	about	the	crime	,
他的	姓名	是	罗伯特	-	,	和	太太	.	-	是	这里	到	告诉	你	全部	关于	这	犯罪	,

他的名字叫罗伯特·德文纳特，德文纳特夫人将为大家讲述这起罪案的全部经过。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ðə; ðɪ][wɜːrdz]['æftər][hɜːr; hər] : “

and	I	will	repeat	the	words	after	her	:	“
和	我	将要	重复	这	字	后	她	:	“

我会跟着她重复这些话：“

- [aɪ][wʌz; wəz] ['stræŋgld] [tuː; tə] [deθ] , [nɑːt][baɪ] [ðɪs] [mæn] [hɪr] , [bʌt; bət][baɪ][maɪ] ['hʌzbənd] .

'	I	was	strangled	to	death	,	not	by	this	man	here	,	but	by	my	husband	.
-	我	曾是	被勒死	到	死亡	,	不是	经过	这	男人	这里	,	但	经过	我的	丈夫	.

“我被勒死了，但不是被这个人勒死的，而是被我丈夫勒死的。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [ɔːl] .

I	will	tell	all	.
我	将要	告诉	全部	.

我会把一切都说出来。

[aɪ][wʌz; wəz] [-]

I	was	[	122	]
我	曾是	[	-	]

我[122]

['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['θretnd] [ˌem 'iː][aɪ] [skriːmd] , [ænd; ənd]

having	trouble	with	him	and	as	he	threatened	me	I	screamed	,	and
拥有	麻烦	和	他	和	作为	他	威胁	我	我	尖叫	,	和

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ,

the	door	opened	,
这	门	打开	,

我跟他发生冲突，他威胁我，我尖叫起来，门就开了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] , [huːm] [aɪ] [nuː] ['slaɪtli] , ['entərd] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]

and	this	man	,	whom	I	knew	slightly	,	entered	and	asked	if	he	could	be
和	这	男人	,	谁	我	知道	轻微地	,	进入	和	问	如果	他	可以	是

[ʌv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] .

of	any	assistance	.
的	任何	协助	.

这位我略有交情的男子走了进来，问他是否能帮上什么忙。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [niːd] ['eni] [ə'sɪstəns] .

I	tried	to	be	brave	,	and	told	him	that	I	did	not	need	any	assistance	.
我	尝试	到	是	勇敢的	,	和	讲述	他	那	我	做过	不是	需要	任何	协助	.

我努力让自己勇敢起来，告诉他我不需要任何帮助。

[hiː; hi] [left] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] [in'truːdiŋ] .

He	left	,	with	an	apology	for	intruding	.
他	左边	,	和	一个	道歉	为了	入侵	.

他离开时向人道了歉，为打扰他人而道歉。

[ðen] [maɪ] ['hʌzbənd] [klʌtʃt] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .

Then	my	husband	clutched	me	by	the	throat	and	choked	me	to	death	.
然后	我的	丈夫	紧握	我	经过	这	喉	和	窒息	我	到	死亡	.

然后我丈夫掐住我的喉咙，把我活活掐死了。

[tɜːrn] [ðɪs] [mæn] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] [ɪn] .

Turn	this	man	out	and	bring	the	real	murderer	in	.
转动	这	男人	出去	和	带来	这	真实的	凶手	在	.

把这个人放了出去，把真正的凶手抓起来。

[jʊr; jər] ['ɑːfɪsər] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .

Your	officer	is	all	right	.
你的	官	是	全部	正确的	.

你的警官没事。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [naʊ] . - ”

I	will	go	now	.	'	”
我	将要	去	现在	.	-	”

我这就走。

“ ['veri] [wel] , ['dɑːktər] . ”

“	Very	well	,	doctor	.	”
“	非常	出色地	,	医生	.	”

“好的，医生。”

“ [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] , ['pɪrsən] ? ”

“	Do	you	feel	all	right	,	Pearson	?	”
“	做	你	感觉	全部	正确的	,	培生集团	?	”

“皮尔逊，你感觉还好吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] .

“	I	am	all	right	.
“	我	是	全部	正确的	.

我没事。

[aɪl] [dʒʌst] [step] [aʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [freʃ] [er] . ”

I'll	just	step	out	for	some	fresh	air	.	”
患病的	只是	步	出去	为了	一些	新鲜的	空气	.	”

我出去透透气。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] , ['ɑːfɪsər] .

“	I	am	not	satisfied	to	think	that	he	was	in	a	faint	,	officer	.
”	我	是	不是	使满意	到	思考	那	他	曾是	在	一个	头晕的	,	官	.

警官，我不能接受他只是昏厥了这种说法。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [kʌm] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [hoʊl] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz]

I	have	never	come	in	contact	with	anything	like	it	in	my	whole	experience	as
我	有	绝不	来	在	接触	和	任何事物	喜欢	它	在	我的	所有的	经验	作为

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

a	physician	.
一个	医生	.

在我行医的整个过程中，我从未遇到过类似的事情。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] . ”

You	had	hardly	left	the	room	until	he	opened	his	eyes	and	looked	around	.	”
你	有	几乎	左边	这	房间	直到	他	打开	他的	眼睛	和	看起来	大约	.	”

你刚离开房间，他就睁开眼睛环顾四周。

“ [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	Had	it	not	been	for	the	fact	that	I	might	have	missed	some	of	the
”	有	它	不是	到过	为了	这	事实	那	我	可能	有	错过	一些	的	这

[wɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['spoʊkən] ,

words	that	were	being	spoken	,
字	那	是	存在	说	,

“要不是因为我可能错过了一些话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] , ['dɑːktər] .

I	should	have	called	you	,	doctor	.
我	应该	有	称为	你	,	医生	.

我应该给你打电话的，医生。

[aɪ] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] — [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] , [aɪ] [miːn] — [wʌz; wəz]

I	stepped	into	the	room	,	and	there	he	—	the	prisoner	,	I	mean	—	was
我	步	进入	这	房间	,	和	那里	他	—	这	囚犯	,	我	意思是	—	曾是

['stændɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən]

standing	,	talking	,	his	eyes	open
常设	,	说	,	他的	眼睛	打开

我走进房间，只见他——我是说那个囚犯——站在那里，说话，眼睛睁着。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪm'self] .

and	apparently	he	was	himself	.
和	显然	他	曾是	他自己	.

显然，他还是他自己。

[aɪ] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] [pæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] — [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] — ['ænsər] [baɪ]

I	inquired	of	Pat	what	was	wrong	,	and	he	—	the	prisoner	—	answered	by
我	询问	的	拍	什么	曾是	错误的	,	和	他	—	这	囚犯	—	回答	经过

['seɪɪŋ] , - [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['gɪlti] . - [-]

saying	,	'	I	am	not	guilty	.	'	[	123	]
说	,	-	我	是	不是	有罪的	.	-	[	-	]

我问帕特出了什么事，他——那个囚犯——回答说：“我没有罪。”[123]

[ðə; ði] ['mɝ:dɝ-ɝ-z] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [sed] , [wɪtʃ] [aɪ]

The	murderer's	name	was	given	,	and	many	more	things	were	said	,	which	I
这	凶手的	姓名	曾是	给定	,	和	许多	更多的	事物	是	说	,	哪个	我

[der] [nɑ:t] ['menʃ(ə)n] [naʊ] . ”

dare	not	mention	now	.	”
敢	不是	提到	现在	.	”

凶手的名字被说出来了，还有很多其他的事情也被说了出来，我现在不敢再提了。

“ [hɪr] [ɪz][pæt] . ”

“	Here	is	Pat	.	”
“	这里	是	拍	.	”

“这是帕特。”

“ [wel] , [gɪv] [ˌem 'i:][maɪ] [taɪm] .

“	Well	,	give	me	my	time	.
“	出色地	,	给	我	我的	时间	.

“好吧，请给我一些时间。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [breɪv] ['aɪrɪʃmən] , [aɪ][kæn; kən] [beɪt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tu:; tə] [deθ] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] ,

I	am	a	brave	Irishman	,	I	can	bate	a	fellow	to	death	if	need	be	,
我	是	一个	勇敢的	爱尔兰人	,	我	能	贝特	一个	同伴	到	死亡	如果	需要	是	,

我是一个勇敢的爱尔兰人，必要时我可以把人打死。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [breɪv] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðə; ði] [ded] [kʌm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

but	I	am	not	brave	enough	,	when	the	dead	come	around	and	talk	to	me	,
但	我	是	不是	勇敢的	足够的	,	什么时候	这	死的	来	大约	和	讲话	到	我	,

但我没有足够的勇气，当死者出现并与我交谈时，

[tu:; tə] [stɪk] [ə'raʊnd] ['eni] [lɔ:ŋgər] .

to	stick	around	any	longer	.
到	戳	大约	任何	更长	.

不想再待下去了。

[feɪθ] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊrli] [hɜ:rd] ,

Faith	,	I	did	not	see	anything	,	but	I	surely	heard	,
信仰	,	我	做过	不是	看	任何事物	,	但	我	一定	听到	,

信啊，我什么也没看见，但我确实听见了。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [fɔ:l] [ded] [ɪf] [aɪ]['evər] [si:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wʌnz] ['wɔ:kɪŋ]

and	I	know	that	I	will	fall	dead	if	I	ever	see	one	of	the	dead	ones	walking
和	我	知道	那	我	将要	落下	死的	如果	我	曾经	看	一	的	这	死的	一个	步行

[ə'raʊnd] [hɪr] . ”

around	here	.	”
大约	这里	.	”

我知道，如果我在这里看到任何一个死人走来走去，我肯定会吓死的。

“ [pæt] , [aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [gɪv] [ju:; jʊ][jʊr; jər] [taɪm] .

“	Pat	,	I	can	not	give	you	your	time	.
“	拍	,	我	能	不是	给	你	你的	时间	.

“帕特，我无法给你时间。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] [hɪr] .

You	are	needed	here	.
你	是	需要	这里	.

这里需要你。

[goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd][du:][jʊr; jər]['du:ti] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɑ:ntɪd] .

Go	along	and	do	your	duty	,	and	I	will	send	for	you	if	you	are	wanted	.
去	沿着	和	做	你的	责任	,	和	我	将要	发送	为了	你	如果	你	是	通缉	.

”

”

去履行你的职责，如果需要你，我会派人来接你。

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [send][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði] [ded] [wɑːnt][ˌem 'iː] . ”

“	I	hope	you	will	never	send	for	me	if	the	dead	want	me	.	”
”	我	希望	你	将要	绝不	发送	为了	我	如果	这	死的	想	我	.	”

“如果死者需要我，我希望你永远不会派人来找我。”

“ [pæt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , ['trʌsti] ['feloʊ] , [ænd; ənd] , ['dɑːktər] ,

“	Pat	is	a	good	,	trusty	fellow	,	and	,	doctor	,
”	拍	是	一个	好的	,	可靠	同伴	,	和	,	医生	,

“帕特是个善良可靠的人，而且，他还是个医生，

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑːnfɪdænt][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

I	am	glad	I	can	make	a	confidant	of	you	in	this	matter	.
我	是	高兴的	我	能	制作	一个	知己	的	你	在	这	事情	.

我很高兴在这件事上能得到你的信任。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

I	am	given	the	address	of	a	person	.
我	是	给定	这	地址	的	一个	人	.

我得到了一个人的地址。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ]

I	am	going	to	write	at	once	to	the	proper	authorities	and	see	if	they
我	是	去	到	写	在	一次	到	这	恰当的	当局	和	看	如果	他们

[kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [neɪm] ,

can	find	the	name	,
能	寻找	这	姓名	,

我马上写信给有关部门，看看他们能否查到这个人的名字。

[ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [neɪm] .

a	very	strange	name	.
一个	非常	奇怪的	姓名	.

一个非常奇怪的名字。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

I	never	heard	it	before	.
我	绝不	听到	它	前	.

我以前从没听过。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðə; ði] [rɔːŋ] ['feloʊ] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][wʌn][baɪ][ðæt] [neɪm] . ”

I	don't	think	they	can	get	the	wrong	fellow	if	they	find	one	by	that	name	.	”
我	不	思考	他们	能	得到	这	错误的	同伴	如果	他们	寻找	一	经过	那	姓名	.	”

我认为如果他们找到一个叫这个名字的人，就不会抓错人了。

“ [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , ['ɑːfɪsər] .

“	I	would	advise	you	to	investigate	,	officer	.
”	我	会	建议	你	到	调查	,	官	.

警官，我建议你进行调查。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] ['ɪnəs(ə)nt] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'pærəntli] [-]

People	are	oftentimes	innocent	,	although	apparently	[	124	]
人们	是	经常	清白的	,	虽然	显然	[	-	]

人们常常是无辜的，尽管表面上[124]

[pruːvd] ['gɪlti] [baɪ] [lɔː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['predʒədɪst] [ə'genst] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] .

proved	guilty	by	law	,	and	I	am	prejudiced	against	circumstantial	evidence	.
已证实	有罪的	经过	法律	,	和	我	是	有偏见的	反对	间接的	证据	.

经法律证明有罪，我对间接证据抱有偏见。

['meni] [pʊr] [men] [ɑːr; ər] ['sɜːrvɪŋ] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['evɪdəns] . ”

Many	poor	men	are	serving	time	because	of	that	kind	of	evidence	.	”
许多	贫穷的	男人	是	服务	时间	因为	的	那	种类	的	证据	.	”

许多穷人因为这类证据而身陷囹圄。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] — ”

“	I	am	going	to	thank	you	—	”
”	我	是	去	到	感谢	你	—	”

“我要感谢你——”

“ [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] ?

“	Did	you	speak	?
”	做过	你	说话	?

“你说话了吗？”

[dɪd][juː; jʊ] ? ”

Did	you	?	”
做过	你	?	”

真的吗?

“ [noʊ] , ['dɑːktər] .

“	No	,	doctor	.
”	不	,	医生	.

“不，医生。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɪr] [soʊ]['ɔːf(ə)n] .

You	have	heard	some	of	that	voice	which	we	hear	so	often	.
你	有	听到	一些	的	那	嗓音	哪个	我们	听到	所以	经常	.

你已经听到过那种我们经常听到的声音。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] ? ”

Can	you	explain	?	”
能	你	解释	?	”

你能解释一下吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	No	,	sir	;	and	I	do	not	intend	to	stay	in	here	to	hear	any	more	of	it	,
”	不	,	先生	;	和	我	做	不是	打算	到	停留	在	这里	到	听到	任何	更多的	的	它	,

“不，先生；我不想留在这里继续听下去。”

[ɔːr][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

or	to	try	to	explain	it	.
或者	到	尝试	到	解释	它	.

或者试着解释一下。

[gʊd] - [baɪ] . ”

Good	-	bye	.	”
好的	-	再见	.	”

再见。”

“ [gʊd] - [baɪ] , ['dɑːktər] . ”

“	Good	-	bye	,	doctor	.	”
”	好的	-	再见	,	医生	.	”

“再见，医生。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , ['ɑːfɪsər] .

“	I	am	going	to	ask	you	to	allow	me	a	vacation	,	officer	.
”	我	是	去	到	问	你	到	允许	我	一个	假期	,	官	.

“警官，我想请求您允许我休假。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] . ”

I	am	not	feeling	very	well	.	”
我	是	不是	感觉	非常	出色地	.	”

我感觉不太舒服。

“ ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wɜ:rk] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz]

“	**Mr**	.	**Pearson**	,	**I**	**have**	**some**	**very**	**important**	**work**	**to**	**do**	**in**	**the**	**next**	**few**	**days**
”	先生	.	培生集团	,	我	有	一些	非常	重要的	工作	到	做	在	这	下一个	很少	天

,

,

,

“皮尔逊先生，接下来几天我有一些非常重要的工作要做，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ni:d] [ju:; jʊ]['bædli] . ”

and	**I**	**shall**	**need**	**you**	**badly**	**.**	**”**
和	我	将	需要	你	糟糕	.	”

我将非常需要你。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [li:v] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] . ”

“	**I**	**should**	**like**	**to**	**leave**	**by**	**the**	**first**	**of**	**the**	**week**	**,**	**if**	**possible**	**.**	**”**
”	我	应该	喜欢	到	离开	经过	这	第一的	的	这	星期	,	如果	可能的	.	”

“如果可以的话，我希望能在下周初离开。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][soʊ] .

“	**It**	**is**	**more**	**than**	**likely**	**that**	**you**	**can**	**do**	**so**	**.**
”	它	是	更多的	比	可能	那	你	能	做	所以	.

“你很有可能可以做到这一点。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər]

You	**have**	**nothing**	**more**	**to**	**say**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**affair**	**of**	**which**	**we**	**were**
你	有	没有什么	更多的	到	说	在	看待	到	这	事务	的	哪个	我们	是

['tɔ:kɪŋ] ? ”

talking	**?**	**”**
说	?	”

关于我们刚才谈到的那件事，你还有什么要补充的吗?

“ [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] .

“	**I**	**have**	**not**	**.**
”	我	有	不是	.

“我没有。

[aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

I	**do**	**not**	**feel**	**that**	**this**	**man**	**is**	**any**	**relation**	**to**	**me**	**,**
我	做	不是	感觉	那	这	男人	是	任何	关系	到	我	,

我不觉得这个人跟我有任何关系。

['ðerfɔ:r] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə]['bɑ:ðər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . ”

therefore	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**bother**	**anything**	**about**	**him**	**.**	**”**
所以	我	是	不是	去	到	打扰	任何事物	关于	他	.	”

因此，我不会再理会他了。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][bɜ:rθ] - [pleɪs] , ['pɪrsən] ? ”

“	**What**	**was**	**your**	**birth**	**-**	**place**	**,**	**Pearson**	**?**	**”**
”	什么	曾是	你的	出生	-	地方	,	培生集团	?	”

皮尔逊，你的出生地是哪里?

“ [aɪ][hæv; həv] ['si:krɪts] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

“	**I**	**have**	**secrets**	**of**	**my**	**own**	**.**
”	我	有	秘密	的	我的	自己的	.

我也有自己的秘密。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [-]

I	**don't**	**think**	**[**	**125**	**]**
我	不	思考	[	-	]

我不认为[125]

[ðæt] [juː; jʊ][ɔːr] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

that	you	or	anyone	should	ask	about	them	,	and	I	refuse	to	tell	you	.
那	你	或者	任何人	应该	问	关于	他们	,	和	我	拒绝	到	告诉	你	.

即使你或任何人询问这些事，我也不会告诉你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['biːɪŋ] [traɪd] [fɔːr; fər] ['eni] [kraɪm] .

I	am	not	being	tried	for	any	crime	.
我	是	不是	存在	尝试	为了	任何	犯罪	.

我没有因任何罪行受到审判。

[aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] . ”

I	do	not	have	to	answer	your	questions	.	”
我	做	不是	有	到	回答	你的	问题	.	”

我无需回答你的问题。

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
“	非常	出色地	.

“很好。”

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] .

You	may	go	back	to	your	old	position	.
你	可能	去	后退	到	你的	老的	位置	.

你可以回到原来的岗位。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['æftər][ðə; ðiː] ['ɑːfɪs] .

I	shall	look	after	the	office	.
我	将	看	后	这	办公室	.

我将负责办公室的日常事务。

[seɪ] , ['pɪrsən] !

Say	,	Pearson	!
说	,	培生集团	!

说，皮尔逊！

[hɪr] !

Here	!
这里	!

这里！

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː]['prɪz(ə)nər] [hɪr] .

You	may	take	along	the	prisoner	here	.
你	可能	拿	沿着	这	囚犯	这里	.

你可以把这名囚犯带走。

[aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː][ə'lɜːrt][æt; ət] ['evri] [nɔɪz] .

I	don't	care	to	have	him	in	this	room	,	keeping	me	alert	at	every	noise	.
我	不	关心	到	有	他	在	这	房间	,	保持	我	警报	在	每一个	噪音	.

我不喜欢他待在这个房间里，让我时刻保持警惕，注意每一个细微的动静。

” [tuː; tə][ðə; ðiː]['prɪz(ə)nər] ['pɪrsən] [sed] : “ [kʌm] .

”	To	the	prisoner	Pearson	said	:	“	Come	.
”	到	这	囚犯	培生集团	说	:	“	来	.

皮尔逊对囚犯说：“来吧。”

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [sel] . ”

I	will	put	you	in	your	cell	.	”
我	将要	放	你	在	你的	细胞	.	”

我会把你关进牢房。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] — [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'kwest] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] . ”

“	I	am	willing	to	go	—	to	do	anything	that	you	request	me	to	do	.	”
“	我	是	愿意的	到	去	—	到	做	任何事物	那	你	要求	我	到	做	.	”

“我愿意去——做你要求我做的任何事。”

“ ['klærəns] — [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”

“	**Clarence**	**—**	**did**	**I**	**understand**	**you**	**to**	**say**	**that**	**was**	**your**	**name**	**?**	**”**
”	克拉伦斯	—	做过	我	理解	你	到	说	那	曾是	你的	姓名	?	”

“克拉伦斯——我没听错吧，你刚才说你叫克拉伦斯？”

“ [jes] , [sɜːr] . ”

“	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**”**
”	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [sel] .

“	**Here**	**is**	**your**	**cell**	**.**
”	这里	是	你的	细胞	.

“这是你的牢房。”

[step] [ɪn] .

Step	**in**	**.**
步	在	.

进来。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][goʊ][ɪn] .

I	**will**	**also**	**go**	**in**	**.**
我	将要	还	去	在	.

我也进去。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	**want**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**.**
我	想	到	讲话	到	你	.

我想和你谈谈。

['klærəns] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər][oʊld] [hoʊm] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðərz]

Clarence	**,**	**do**	**you**	**remember**	**anything**	**about**	**your**	**old**	**home**	**,**	**and**	**your**	**brothers**
克拉伦斯	,	做	你	记住	任何事物	关于	你的	老的	家	,	和	你的	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] ,

and	**sisters**	**,**
和	姐妹	,

克拉伦斯，你还记得你的老家，还有你的兄弟姐妹吗?

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ? ”

and	**your**	**father**	**and**	**mother**	**?**	**”**
和	你的	父亲	和	母亲	?	”

你的父母呢?

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['fɑːðər] — [hiː; hi][daɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['sɪstər] [aɪ]

“	**I**	**have**	**no**	**father**	**—**	**he**	**died**	**when**	**I**	**was**	**a**	**small**	**boy**	**,**	**and**	**sisters**	**I**
”	我	有	不	父亲	—	他	死亡	什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	,	和	姐妹	我

[hæv; həv] [nʌn] .

have	**none**	**.**
有	没有任何	.

“我没有父亲——他在我还很小的时候就去世了，我也没有姐妹。”

[aɪ][hæv; həv][wʌn] ['brʌðər] . ”

I	**have**	**one**	**brother**	**.**	**”**
我	有	一	兄弟	.	”

我有一个弟弟。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [neɪm] ?

“	**What**	**was**	**your**	**father's**	**name**	**?**
”	什么	曾是	你的	父亲的	姓名	?

你父亲叫什么名字?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['pɪrsən] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] — [ɔːr]

Of	course	,	I	know	it	was	Pearson	,	but	what	was	his	Christian	name	—	or
的	课程	,	我	知道	它	曾是	培生集团	,	但	什么	曾是	他的	基督教	姓名	—	或者

[hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ ˈtiː] ? ″ [-]

have	you	forgotten	it	?	″	[	126	]
有	你	被遗忘的	它	?	″	[	-	]

当然，我知道他是皮尔逊，但是他的名字是什么？还是你忘记了？[126]

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [hoʊm] .

“	I	have	not	forgotten	anything	about	my	home	.
″	我	有	不是	被遗忘的	任何事物	关于	我的	家	.

“我没有忘记我的家乡的任何事情。”

[aɪ] [rɪ'membər] [ɔːl] ['veri] [wel] .

I	remember	all	very	well	.
我	记住	全部	非常	出色地	.

我都记得很清楚。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] , [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] .

It	seems	only	yesterday	,	I	have	such	a	vivid	recollection	of	all	.
它	似乎	仅有的	昨天	,	我	有	这样的	一个	生动	回忆	的	全部	.

仿佛就在昨天，我对所有事情都记忆犹新。

[maɪ] ['brʌðɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] [oʊ] . ['pɪrsən] . ″

My	brother's	name	was	William	O	.	Pearson	.	”
我的	兄弟	姓名	曾是	威廉	哦	.	培生集团	.	″

我哥哥名叫威廉·O·皮尔逊。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊ] . [fɔːr; fər] ? ″

“	What	was	the	O	.	for	?	”
″	什么	曾是	这	哦	.	为了	?	″

“O.”代表什么?

“ [fɔːr; fər]['ɑːlɪvər] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [hɪm; ɪm][baɪ] [ðæt] [neɪm] .

“	For	Oliver	,	and	I	often	called	him	by	that	name	.
″	为了	奥利弗	,	和	我	经常	称为	他	经过	那	姓名	.

“为了奥利弗，我经常这样称呼他。

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem ˈiː] , ['ɑːfɪsər] .

You	have	such	a	strange	way	of	looking	at	me	,	officer	.
你	有	这样的	一个	奇怪的	方式	的	寻找	在	我	,	官	.

警官，你看我的眼神真奇怪。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem ˈiː] ? ″

Do	you	not	believe	me	?	”
做	你	不是	相信	我	?	″

你不相信我吗?

“ [jes] , ['klærəns] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

“	Yes	,	Clarence	,	I	believe	you	.
″	是的	,	克拉伦斯	,	我	相信	你	.

“是的，克拉伦斯，我相信你。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][soʊ] ['streɪndʒli] .

I	am	going	to	tell	you	why	I	look	at	you	so	strangely	.
我	是	去	到	告诉	你	为什么	我	看	在	你	所以	奇怪的	.

我要告诉你我为什么用这种奇怪的眼神看着你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

You	are	my	brother	,	and	I	am	going	to	make	this	right	with	you	,
你	是	我的	兄弟	,	和	我	是	去	到	制作	这	正确的	和	你	,

你是我的兄弟，我会弥补我们之间的裂痕。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['stɔːri] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər] [neɪm] [wen] [juː; jʊ][gɑːt]
if you will change your story and say that you changed your name when you got
如果 你 将要 改变 你的 故事 和 说 那 你 已更改 你的 姓名 什么时候 你 得到
['ɪntuː] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] — [ɔːr] ,
into this trouble — or ,
进入 这 麻烦 — 或者 ,

如果你愿意改口说你是在惹上麻烦后改了名字——或者，

['ræðər] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] ['ʌndər] [æn; ən] [ə'suːmd] [neɪm] [sɪns] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [ðɪs]
rather , that you have gone under an assumed name since you committed this
相当 , 那 你 有 已消失 在下面 一个 假定 姓名 自从 你 坚定的 这
[kraɪm] .
crime .
犯罪 .

更确切地说，你从犯下这起罪行起就一直使用假名。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][jʊr; jər][tɜːrm] ,
If you will do as I say , at the end of your term ,
如果 你 将要 做 作为 我 说 , 在 这 结尾 的 你的 学期 ,

如果你按我说的做，在你任期结束时，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] — [wen] [juː; jʊ] [wɔːk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] [friː]
I will give you five thousand dollars — when you walk out of this place a free
我 将要 给 你 五 千 美元 — 什么时候 你 走 出去 的 这 地方 一个 自由的
[mæn] . ” [-]
man . ” [127]
男人 . ” [-]

“当你以自由人的身份走出这个地方时，我将给你五千美元。”[127]

“ [aɪ][duː] [nɑːt] [wɑːnt] [jʊr; jər] ['mʌni] . ” [-] [-]
“ I DO NOT WANT YOUR MONEY . ” [128] [129]
“ 我 做 不是 想 你的 钱 . ” [-] [-]

“我不要你的钱。”[128][129]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [braɪb] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
An Attempt to Bribe the Prisoner .
一个 试图 到 贿赂 这 囚犯 .

试图贿赂囚犯。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['wɑːndərər] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['iːtn] ['meni] [ə; eɪ] [bæk] - [dɔːr] [hænd] - [aʊt] ,
“ I have been a wanderer , and have eaten many a back - door hand - out ,
“ 我 有 到过 一个 流浪者 , 和 有 吃 许多 一个 后退 - 门 手 - 出去 ,

“我一直是个流浪者，吃过很多不劳而获的东西。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər]['stoʊlən][nɔːr] ['məːdəd] .
but I have never stolen nor murdered .
但 我 有 绝不 被盗 也不 被谋杀 .

但我从未偷窃或杀人。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kə'mɪt] [ðɪs] [kraɪm] .
I did not commit this crime .
我 做过 不是 犯罪 这 犯罪 .

我没有犯下这起罪行。

[juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] , [ɑːr; ər] [friː] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [braɪb] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ,
You , my brother , are free , and have money to bribe me with ,
你 , 我的 兄弟 , 是 自由的 , 和 有 钱 到 贿赂 我 和 ,

兄弟，你是自由的，而且有钱贿赂我。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ker] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp]

and	yet	you	do	not	care	enough	for	your	own	flesh	and	blood	to	look	up
和	然而	你	做	不是	关心	足够的	为了	你的	自己的	肉	和	血	到	看	向上

[ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] .

the	real	murderer	.
这	真实的	凶手	.

然而，你却对自己的亲人漠不关心，不愿找出真正的凶手。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [jʊr; jər] ['mʌni] .

I	do	not	want	your	money	.
我	做	不是	想	你的	钱	.

我不需要你的钱。

[aɪ] [hæv; həv] [tuː] [strɔːŋ] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [wɜːrk] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] . ”

I	have	two	strong	arms	,	and	can	work	,	as	I	have	always	done	.	”
我	有	二	强的	武器	,	和	能	工作	,	作为	我	有	总是	完毕	.	”

我双臂强壮，还能像以前一样工作。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [wɜːrk] [ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] , [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ək'sept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

“	Then	you	would	work	all	your	life	,	a	poor	man	,	rather	than	accept	a	little
“	然后	你	会	工作	全部	你的	生活	,	一个	贫穷的	男人	,	相当	比	接受	一个	小的

[braɪb] ,

bribe	,
贿赂	,

“那样的话，你宁愿一辈子做个穷人，也不愿接受一点点贿赂。”

[wʊd] [juː; jʊ] ? ”

would	you	?	”
会	你	?	”

你会吗?

“ [jes] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ] [wʊd] .

“	Yes	,	under	the	circumstances	,	I	would	.
“	是的	,	在下面	这	情况	,	我	会	.

“是的，在这种情况下，我会这么做。”

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [end] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [dɪr] ['mʌðər] ,

I	feel	that	in	the	end	I	will	be	better	prepared	to	meet	my	dear	mother	,
我	感觉	那	在	这	结尾	我	将要	是	更好的	准备	到	见面	我的	亲爱的	母亲	,

我觉得最终我会做好更充分的准备去见我亲爱的母亲。

[wen] [kɔːld] [hoʊm] , [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] .

when	called	home	,	than	you	will	be	.
什么时候	称为	家	,	比	你	将要	是	.

当被召唤回家时，你就会回家了。

[dɪd] [aɪ] [nɑːt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ?

Did	I	not	have	something	coming	to	me	from	the	estate	?
做过	我	不是	有	某物	未来	到	我	从	这	财产	?

难道我没有从遗产中得到什么吗?

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] ['wʊmən] [wen] [aɪ] [left] [hoʊm] . ”

My	mother	was	a	wealthy	woman	when	I	left	home	.	”
我的	母亲	曾是	一个	富裕	女士	什么时候	我	左边	家	.	”

我离家时，我母亲已经是一位富婆了。

“ [wel] , [wiː; wi] [hæd; həd] ['meni] [rɪ'vəːsɪz] [ɪn] ['bɪznəs] [ə'ferz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [daɪd] ['præktɪkli] [ə; eɪ]

“	Well	,	we	had	many	reverses	in	business	affairs	,	and	she	died	practically	a
“	出色地	,	我们	有	许多	反转	在	商业	事务	,	和	她	死亡	几乎	一个

[pʊr] ['wʊmən] . ”

poor	woman	.	”
贫穷的	女士	.	”

“唉，我们在生意上屡遭挫折，她去世时几乎是个穷女人。”

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [sperd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][maɪ] ['sentəns] [hɪr] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [faʊnd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]
“ I may be spared to live my sentence here if I am not found innocent and
“ 我 可能 是 幸存 到 居住 我的 句子 这里 如果 我 是 不是 成立 清白的 和
[dis'tʃaːdʒd] ,
discharged ,
出院 ,

“如果我被判无罪释放，我或许可以免于牢狱之灾，留在这里服刑。”

[ænd; ənd] [-]
and [130]
和 [-]

和[130]

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'ferz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ]
then I shall return to the old home and investigate affairs and see if I
然后 我 将 返回 到 这 老的 家 和 调查 事务 和 看 如果 我
[ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][maɪ] [dɪr] ['mʌðɚz] [ɪ'steɪt] . ”
am not entitled to a share in my dear mother's estate . ”
是 不是 标题 到 一个 分享 在 我的 亲爱的 母亲的 财产 . ”

然后我将返回老家，调查情况，看看我是否有权继承我亲爱的母亲的遗产。”

“ [waɪ] [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?
“ Why can you not believe me ?
“ 为什么 能 你 不是 相信 我 ?

你为什么不相信我?

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] .
I have explained .
我 有 解释 .

我已经解释过了。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] . ”
She died practically a poor woman . ”
她 死亡 几乎 一个 贫穷的 女士 . ”

她死的时候几乎是个穷女人。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['brʌðər] ? ”
“ You are not a poor man , are you , brother ? ”
“ 你 是 不是 一个 贫穷的 男人 , 是 你 , 兄弟 ? ”

“你不是穷人吧，兄弟？”

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] . ”
“ Well , I have a comfortable home . ”
“ 出色地 , 我 有 一个 舒服的 家 . ”

“嗯，我有一个舒适的家。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] ? ”
“ Is that all you have ? ”
“ 是 那 全部 你 有 ? ”

“你就只有这些吗？”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ I do not feel disposed to explain everything to you . ”
“ 我 做 不是 感觉 处置 到 解释 一切 到 你 . ”

“我不太想把所有事情都跟你解释清楚。”

“ [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə][get][ðə; ði][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][braɪb][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ?
“ Where were you to get the five thousand dollars to bribe me with ?
“ 在哪里 是 你 到 得到 这 五 千 美元 到 贿赂 我 和 ?

“你从哪里弄来五千美元贿赂我？”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [bɪ'saɪdz] [jʊr; jər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] ? ”

Have	**you**	**got**	**that**	**much**	**money**	**besides**	**your**	**comfortable**	**home**	**?**	**”**
有	你	得到	那	很多	钱	除了	你的	舒服的	家	?	”

除了舒适的房子，你还有那么多钱吗?

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ten] ['jɪrz] [tuː; tə][get] [ðæt] . ”

“	**I**	**shall**	**have**	**ten**	**years**	**to**	**get**	**that**	**.**	**”**
”	我	将	有	十	年	到	得到	那	.	”

“我有十年时间去实现这个目标。”

“ [oʊ] !

“	**Oh**	**!**
”	哦	!

“哦!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['baɪɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]

you	**are**	**buying**	**me**	**to**	**commit**	**a**	**crime**	**and**	**have**	**no**	**money**	**to**	**give**	**me**
你	是	购买	我	到	犯罪	一个	犯罪	和	有	不	钱	到	给	我

['æftər][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ? ”

after	**I**	**have**	**done**	**so**	**?**	**”**
后	我	有	完毕	所以	?	”

你花钱雇我去犯罪，等我作案后却没钱给我?

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] .

“	**As**	**I**	**have**	**stated**	**,**	**you**	**are**	**here**	**for**	**ten**	**years**	**.**
”	作为	我	有	声明	,	你	是	这里	为了	十	年	.

“正如我所说，你们要在这里待十年。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][tɜːrm][aɪ] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti][hæv; həv]

At	**the**	**time**	**of**	**the**	**expiration**	**of**	**your**	**term**	**I**	**would**	**in**	**all**	**probability**	**have**
在	这	时间	的	这	到期日	的	你的	学期	我	会	在	全部	可能性	有

[ðæt] [ə'maʊnt] . ”

that	**amount**	**.**	**”**
那	数量	.	”

到你任期结束时，我很有可能已经拥有那笔钱了。

“ [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'naɪ][maɪ] [neɪm] ? ”

“	**May**	**I**	**ask**	**you**	**why**	**you**	**wish**	**me**	**to**	**deny**	**my**	**name**	**?**	**”**
”	可能	我	问	你	为什么	你	希望	我	到	否定	我的	姓名	?	”

请问您为什么希望我否认自己的姓名?

“ [wel] , ['klærəns] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] , [pər'hæps]

“	**Well**	**,**	**Clarence**	**,**	**I**	**am**	**holding**	**a**	**good**	**position**	**here**	**,**	**and**	**I**	**could**	**not**	**,**	**perhaps**
”	出色地	,	克拉伦斯	,	我	是	保持	一个	好的	位置	这里	,	和	我	可以	不是	,	也许

,

,

,

“嗯，克拉伦斯，我在这里处境有利，或许我不能.....”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [noʊn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [wɔːlz] .

if	**it**	**were**	**known**	**that**	**I**	**had**	**a**	**brother**	**inside**	**of**	**these**	**walls**	**.**
如果	它	是	已知	那	我	有	一个	兄弟	里面	的	这些	墙壁	.

如果人们知道我在这堵墙里还有一个兄弟。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ɪn][sə'saɪəti] ,

Besides	**,**	**I**	**have**	**a**	**family**	**in**	**society**	**,**
除了	,	我	有	一个	家庭	在	社会	,

此外，我在社会上也有家人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɪndʒər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] . ” [-]

and	**it**	**would**	**injure**	**them**	**if**	**this**	**should**	**all**	**come**	**out**	**.**	**”**	**[**	**131**	**]**
和	它	会	损伤	他们	如果	这	应该	全部	来	出去	.	”	[	-	]

如果这一切被公之于众，将会对他们造成伤害。”[131]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd][jʊr; jər]['fæməli][ænd; ənd][sə'saɪəti] ,

“	You	are	thinking	of	yourself	and	your	family	and	society	,
”	你	是	思维	的	你自己	和	你的	家庭	和	社会	,

“你考虑的是你自己、你的家人和社会，

[ænd; ənd][nɑːt][wʌns][hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n][jʊr; jər] [pʊr] ['brʌðər] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

and	not	once	have	you	given	your	poor	brother	a	thought	of	sympathy	.
和	不是	一次	有	你	给定	你的	贫穷的	兄弟	一个	想法	的	同情	.

你从未对你可怜的弟弟有过一丝同情。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [kraɪm] . ”

And	he	is	innocent	of	crime	.	”
和	他	是	清白的	的	犯罪	.	”

他无罪。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

“	I	am	trying	to	help	you	.
”	我	是	尝试	到	帮助	你	.

“我只是想帮你。”

[hæv; həv][aɪ][nɑːt] ['ɔːfərd] [juː; jʊ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər][tɜːrm] ? ”

Have	I	not	offered	you	five	thousand	dollars	at	the	end	of	your	term	?	”
有	我	不是	提供	你	五	千	美元	在	这	结尾	的	你的	学期	?	”

我不是答应过你任期结束时给你五千美元吗?

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] .

“	You	are	not	helping	me	.
”	你	是	不是	帮助	我	.

你这样对我一点帮助都没有。

[noʊ] , [sɜːr] .

No	,	sir	.
不	,	先生	.

不，先生。

[aɪ][hæv; həv] ['redʒɪstərd] ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] [neɪm] , ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [dɪr] ['perənts] ,

I	have	registered	under	my	own	name	,	given	me	by	my	dear	parents	,
我	有	挂号的	在下面	我的	自己的	姓名	,	给定	我	经过	我的	亲爱的	父母	,

我已用我父母给我的名字注册。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [dɪs'oʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	have	no	cause	to	disown	it	.
和	我	有	不	原因	到	断绝关系	它	.

我没有理由否认这一点。

[aɪ][dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [wɪð; wɪθ]

I	did	nothing	to	disgrace	it	,	and	I	am	not	going	to	be	tempted	with
我	做过	没有什么	到	耻辱	它	,	和	我	是	不是	去	到	是	受诱惑	和

[jʊr; jər] ['mʌni] . ”

your	money	.	”
你的	钱	.	”

我没有做任何有损它名誉的事情，我也不会被你的钱诱惑。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'gret] [ðɪs] , ['klærəns] .

“	I	am	sure	that	you	will	regret	this	,	Clarence	.
”	我	是	当然	那	你	将要	后悔	这	,	克拉伦斯	.

“克拉伦斯，我确信你会后悔的。”

[aɪ] [wʊd] ['feɪvər][juː; jʊ][ɪn] ['meni] [weɪz] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [jʊr; jər] ['sentəns] . ”

I	would	favor	you	in	many	ways	while	you	were	serving	your	sentence	.	”
我	会	偏爱	你	在	许多	方式	尽管	你	是	服务	你的	句子	.	”

在你服刑期间，我会在很多方面帮助你。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑːt][duː][soʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

“	Could	you	not	do	so	,	as	you	are	one	of	the	officials	,
”	可以	你	不是	做	所以	,	作为	你	是	一	的	这	官员	,

“作为官员之一，你难道不能这样做吗？”

[wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈduːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] ? ”

without	my	doing	as	you	wish	me	to	do	?	”
没有	我的	正在做	作为	你	希望	我	到	做	?	”

如果我不按你的意愿去做呢?

“ [wel] , [noʊ] . [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səˈspektɪd] . ”

“	Well	,	no	.	I	should	be	suspected	.	”
”	出色地	,	不	.	我	应该	是	怀疑	.	”

“不，不。我才应该被怀疑。”

“ [ðen] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː][soʊ] [ɪf] [aɪ][dɪd][æz; əz][juː; jʊ] [rɪˈkwest] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] — [dɪsˈoʊn] [maɪ] [neɪm] ? ”

“	Then	how	could	you	do	so	if	I	did	as	you	request	me	to	do	—	disown	my	name	?	”
”	然后	如何	可以	你	做	所以	如果	我	做过	作为	你	要求	我	到	做	—	断绝关系	我的	姓名	?	”

“如果我按照你的要求做了——否认我的姓氏，那你怎么能这样做呢？”

“ [wel] , [wel] ! ”

“	Well	,	well	!	”
”	出色地	,	出色地	!	”

“哎呀，哎呀！”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [rɔːŋ] , [ˈɑːlɪvər] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ˌem ˈiː][ɪn] [diːpər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː] [aʊt] .

“	You	are	doing	wrong	,	Oliver	,	to	try	to	get	me	in	deeper	instead	of	helping	me	out	.
”	你	是	正在做	错误的	,	奥利弗	,	到	尝试	到	得到	我	在	更深	反而	的	帮助	我	出去	.

“奥利弗，你这样做是错误的，你不但没帮助我，反而想让我陷得更深。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈmɜːrdərər] [ænd; ənd] [pruːv] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ˈɪnəs(ə)nt] ?

Why	don't	you	go	out	and	look	up	the	real	murderer	and	prove	your	brother	innocent	?
为什么	不	你	去	出去	和	看	向上	这	真实的	凶手	和	证明	你的	兄弟	清白的	?

你为什么不出去把真正的凶手找出来，证明你哥哥的清白呢?

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [kwaɪt] [-]

I	am	quite	[	132	]
我	是	相当	[	-	]

我相当[132]

[ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dɪsˈgreɪs] [juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [pruːvd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sent] [hɪr] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn] . ”

sure	I	should	not	disgrace	you	if	it	were	proved	that	I	had	been	sent	here	an	innocent	man	.	”
当然	我	应该	不是	耻辱	你	如果	它	是	已证实	那	我	有	到过	发送	这里	一个	清白的	男人	.	”

如果事实证明我是无辜被派到这里来的，我当然不会让您蒙羞。”

“ [juː; jʊ] [siː] , [ˈæftər][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [bɪˈhaɪnd] [ˈprɪzn] [baːz] ,

“	You	see	,	after	one	has	been	behind	prison	bars	,
”	你	看	,	后	一	有	到过	在后面	监狱	酒吧	,

“你看，一个人一旦坐过牢，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] [lʊkt] [daʊn][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] . ”

he	is	always	looked	down	upon	by	the	public	.	”
他	是	总是	看起来	向下	之上	经过	这	民众	.	”

他一直被公众瞧不起。

“ [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][gɑːd] .

“	But	not	in	the	eyes	of	God	.
”	但	不是	在	这	眼睛	的	上帝	.

但在上帝眼中并非如此。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['gɪlti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] . ”

He	knows	the	guilty	from	the	innocent	.	”
他	知道	这	有罪的	从	这	清白的	.	”

他能分辨有罪之人与无辜之人。

“ [ðen] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [ɪn] ['prɪzn] [ænd; ənd][wɜːrk] [ten] ['jɪrz] ,

“	Then	you	feel	that	you	would	rather	stay	in	prison	and	work	ten	years	,
”	然后	你	感觉	那	你	会	相当	停留	在	监狱	和	工作	十	年	,

“然后你就会觉得你宁愿待在监狱里工作十年，

[ænd; ənd][goʊ][aʊt][ə; eɪ]['broʊkən][mæn][ænd; ənd] ['peniləs] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

and	go	out	a	broken	man	and	penniless	,	than	to	receive	five	thousand
和	去	出去	一个	破碎的	男人	和	身无分文	,	比	到	收到	五	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

宁愿身无分文、一无所有地离开，也不愿得到五千美元。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] ? ”

as	I	have	promised	you	?	”
作为	我	有	承诺	你	?	”

就像我向你承诺的那样?

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][laɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] . ”

“	If	I	have	to	lie	for	it	,	I'll	take	the	poverty	and	peace	of	mind	.	”
”	如果	我	有	到	说谎	为了	它	,	患病的	拿	这	贫困	和	和平	的	头脑	.	”

“如果非要撒谎才能获得内心的平静，我宁愿贫穷。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['klærəns] ,

“	I	am	sorry	for	you	,	Clarence	,
”	我	是	对不起	为了	你	,	克拉伦斯	,

“克拉伦斯，我为你感到难过。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] .

and	I	shall	return	and	have	another	talk	with	you	some	day	.
和	我	将	返回	和	有	其他	讲话	和	你	一些	天	.

我会在某个时候回来再和你谈谈。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] .

Perhaps	you	will	change	your	mind	.
也许	你	将要	改变	你的	头脑	.

或许你会改变主意。

[gʊd] - [baɪ] . ”

Good	-	bye	.	”
好的	-	再见	.	”

再见。”

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd]['spoʊkən][dʒʌst] [naʊ] .

“	I	thank	you	,	brother	,	for	the	word	spoken	just	now	.
”	我	感谢	你	,	兄弟	,	为了	这	单词	说	只是	现在	.

“兄弟，感谢你刚才所说的话。”

[jes] , [maɪ] ['brʌðər] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli][ɪn][sə'saɪəti] ,

Yes	,	my	brother	,	you	have	a	comfortable	home	and	a	family	in	society	,
是的	,	我的	兄弟	,	你	有	一个	舒服的	家	和	一个	家庭	在	社会	,

是的，我的兄弟，你拥有舒适的家和在社会上受人尊敬的家庭。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['brʌðər] [ɪn] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] . ”

and	an	innocent	brother	in	prison	for	ten	years	.	”
和	一个	清白的	兄弟	在	监狱	为了	十	年	.	”

而他无辜的兄弟却因此坐牢十年。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	You	have	the	habit	of	talking	to	yourself	,	have	you	?
“	你	有	这	习惯	的	说	到	你自己	,	有	你	?

你有自言自语的习惯，是吗?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæt] [huː] [spoʊk] .

”	It	was	Pat	who	spoke	.
”	它	曾是	拍	WHO	辐	.

是帕特开口说话的。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [ə; eɪ] ['feloʊ] , [pæt] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ə'loʊn] , [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm'self] . ”

“	It	helps	a	fellow	,	Pat	,	sometimes	,	when	alone	,	to	talk	to	himself	.	”
“	它	帮助	一个	同伴	,	拍	,	有时	,	什么时候	独自的	,	到	讲话	到	他自己	.	”

“帕特，有时候一个人独处的时候，自言自语会有帮助。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [hɜːrd] [tuː] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [hɪr] .

“	I	am	sure	I	heard	two	voices	in	here	.
“	我	是	当然	我	听到	二	声音	在	这里	.

“我确信我在这里听到了两个声音。”

[aɪ][wʌz; wəz]['æftər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'vɪkt] [huː] ['ɑːkjupaɪd] [-]

I	was	after	looking	for	a	convict	who	occupied	[	133	]
我	曾是	后	寻找	为了	一个	定罪	WHO	占领	[	-	]

我当时正在寻找一名占据[133]的罪犯

[ðə; ði][nekst] [sel] , - , [ænd; ənd][aɪ] [felt] ['ræðər] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

the	next	cell	,	79	,	and	I	felt	rather	uneasy	about	you	,
这	下一个	细胞	,	-	,	和	我	毛毡	相当	不安	关于	你	,

下一个牢房，79号，我感觉你有点不太好。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

and	I	thought	I	would	see	what	you	were	doing	,
和	我	想法	我	会	看	什么	你	是	正在做	,

我想看看你在做什么，

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] [hɪr] . ”

and	I	heard	a	very	strange	conversation	in	here	.	”
和	我	听到	一个	非常	奇怪的	对话	在	这里	.	”

我听到这里传来一段非常奇怪的对话。

“ [pæt] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ? ”

“	Pat	,	did	you	hear	all	that	was	said	?	”
“	拍	,	做过	你	听到	全部	那	曾是	说	?	”

“帕特，你都听到了吗? ”

“ [ʃʊr] [aɪ][dɪd] .

“	Sure	I	did	.
“	当然	我	做过	.

“当然，我做了。”

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪf] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ? ”

What	was	I	listening	for	if	not	to	hear	what	was	said	?	”
什么	曾是	我	聆听	为了	如果	不是	到	听到	什么	曾是	说	?	”

如果不是为了听他们说了什么，那我到底在听什么呢?

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniwʌn] [liːv] [hɪr] ? ”
“ And did you see anyone leave here ? ”
” 和 做过 你 看 任何人 离开 这里 ? ”

“你有没有看到有人离开这里？”

“ [ʃʊr] [aɪ][dɪd] .
“ Sure I did .
” 当然 我 做过 .

“当然，我做了。”

[wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['pæsɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [aɪ] [lʊkt] [tuː; tə][faɪnd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [broʊk] -
When I see a man passing this way , I looked to find if he was a broke -
什么时候 我 看 一个 男人 通过 这 方式 , 我 看起来 到 寻找 如果 他 曾是 一个 打破 -
[ə'weɪ] . ”
away . ”
离开 . ”

当我看到有人从这边经过时，我都会看看他是不是个脱离队伍的人。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] — ”
“ And will you — ”
” 和 将要 你 — ”

“你愿意——”

“ [aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I will keep my mouth shut until I have to open it . ”
” 我 将要 保持 我的 嘴 关闭 直到 我 有 到 打开 它 . ”

“我会一直保持沉默，直到不得不开口为止。”

“ [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [tel] [ɔːl][juː; jʊ] [hɜːrd] ? ”
“ And would you tell all you heard ? ”
” 和 会 你 告诉 全部 你 听到 ? ”

“你会把听到的都告诉我吗？”

“ - [aɪ] [wʊd] .
“ Indade I would .
” - 我 会 .

“我愿意。”

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
Well , I think I will be going along .
出色地 , 我 思考 我 将要 是 去 沿着 .

嗯，我想我会一起去。

[aɪ] [wɪl] [stroʊl][baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [lʊks] ['eni] [ðə; ði] ['betər] [ɔːf] [sɪns] [hiː; hi]
I will stroll by the office and see if he looks any the better off since he
我 将要 漫步 经过 这 办公室 和 看 如果 他 看起来 任何 这 更好的 离开 自从 他
[kʊd; kəd][nɑːt][get][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”
could not get rid of his five thousand dollars . ”
可以 不是 得到 摆脱 的 他的 五 千 美元 . ”

我会去他办公室附近转转，看看他自从没能处理掉那五千美元之后，日子有没有好过些。

“ [pæt] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
“ Pat , you always come just in time .
” 拍 , 你 总是 来 只是 在 时间 .

“帕特，你总是来得正是时候。”

[teɪk] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Take this letter to the office .
拿 这 信 到 这 办公室 .

请把这封信带到办公室。

[aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [meɪl] .

I	want	it	to	go	out	on	the	first	mail	.
我	想	它	到	去	出去	在	这	第一的	邮件	.

我希望它能和第一批邮件一起寄出。

[ɪf] [aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ʌp] ,

If	I	wait	for	it	to	be	taken	up	,
如果	我	等待	为了	它	到	是	已采取	向上	,

如果我等着别人来处理，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][get] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][meɪl] .

it	would	not	get	off	on	the	first	mail	.
它	会	不是	得到	离开	在	这	第一的	邮件	.

它不会在第一封邮件后就被释放。

[meɪk] [heɪst] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː; tə][goʊ] . ”

Make	haste	,	as	I	am	quite	anxious	for	this	to	go	.	”
制作	匆忙	,	作为	我	是	相当	焦虑的	为了	这	到	去	.	”

快点，我很想尽快把这件事办完。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]

“	You	can	depend	on	it	going	if	I	have	to	take	the	train	and	carry	it
“	你	能	依赖	在	它	去	如果	我	有	到	拿	这	火车	和	携带	它

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

“如果我必须乘火车亲自搬运，你就可以放心了。”

” [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [rʌʃ] [-]

”	To	himself	:	“	Well	,	I	wonder	what	the	rush	[	134	]
”	到	他自己	:	“	出色地	,	我	想知道	什么	这	匆忙	[	-	]

“自言自语：‘嗯，我很好奇他们急什么[134]

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

曾是。

[aɪ] [wɪl] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][tɔːrn] ['piːsɪz] [wen] [aɪ][get][ðə; ði] [tʃæns] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] . ”

I	will	pick	up	the	torn	pieces	when	I	get	the	chance	,	and	see	what	this	means	.	”
我	将要	挑选	向上	这	撕裂	件	什么时候	我	得到	这	机会	,	和	看	什么	这	方法	.	”

等有机会，我会把这些碎片捡起来，看看这意味着什么。

“ ['mɪstər] . ['pɪrsən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm]

“	Mr	.	Pearson	,	”	said	the	superintendent	,	“	I	am	called	to	attend	to	some
“	先生	.	培生集团	,	”	说	这	校长	,	“	我	是	称为	到	出席	到	一些

['bɪznəs] [ə'ferz] .

business	affairs	.
商业	事务	.

“皮尔逊先生，”校长说，“我被叫去处理一些事务。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

I	shall	leave	you	in	charge	of	the	office	.
我	将	离开	你	在	收费	的	这	办公室	.

办公室的工作就交给你负责了。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [leɪt] . ”

I	may	not	return	until	late	.	”
我	可能	不是	返回	直到	晚的	.	”

我可能要很晚才能回来。

“ ['veri] [wel] , [sɜ:r] . ”
“ Very well , sir . ”
“ 非常 出色地 , 先生 . ”

“好的，先生。”

“ [wel] , [aɪ][dʒʌst] [meɪd] [ðə; ði] [treɪn] .
“ Well , I just made the train .
“ 出色地 , 我 只是 制成 这 火车 .

“嗯，我刚赶上火车。”

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [θɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The next time I would like a few minutes to think between this place and the
这 下一个 时间 我 会 喜欢 一个 很少 分钟 到 思考 之间 这 地方 和 这
[treɪn] .
train .
火车 .

下次我希望在来这里和上火车之间有几分钟时间思考。

[aɪ] ['nevər] [went] [soʊ] [fæst] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] .
I never went so fast in all my life .
我 绝不 去 所以 快速地 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没开得这么快过。

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['mesɪndʒər] .
I would be a good messenger .
我 会 是 一个 好的 信使 .

我会是个好信使。

[aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [bæd] [nu:z] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
I could get the bad news to them in a hurry ,
我 可以 得到 这 坏的 消息 到 他们 在 一个 匆忙 ,

我可以很快把坏消息告诉他们。

[æz; əz] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'faʊndɪd] [θɪŋz] [hæv; həv] [bæd] [nu:z] [ɪn] [ðem; ðəm] .
as all of the confounded things have bad news in them .
作为 全部 的 这 令人困惑 事物 有 坏的 消息 在 他们 .

因为所有这些令人困惑的事情都包含着坏消息。

“ [ðer; ðər] [kʌmz] [pæt] .
“ There comes Pat .
“ 那里 来 拍 .

“帕特来了。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [aɪ] [left] [wɪð; wɪθ] ['pɪrsən] .
I will give him the order I left with Pearson .
我 将要 给 他 这 命令 我 左边 和 培生集团 .

我会把我留给皮尔逊的命令转交给他。

“ [pæt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
“ Pat , I am going on some business ,
“ 拍 , 我 是 去 在 一些 商业 ,

“帕特，我要出差。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [pʊt] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tɔ:rn] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd]
and I want you to put all of those torn pieces of paper in the fire and
和 我 想 你 到 放 全部 的 那些 撕裂 件 的 纸 在 这 火 和
[bɜ:rn] [ðem; ðəm] [ʌp] .
burn them up .
烧伤 他们 向上 .

我希望你们把所有这些撕碎的纸片都扔进火里烧掉。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

I	**do**	**not**	**want**	**anyone**	**to**	**see**	**them**	**.**
我	做	不是	想	任何人	到	看	他们	.

我不想让任何人看到它们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第6/10页

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['erərz] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [roʊt] [ðə; ði] ['letər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

I	made	some	errors	and	re	-	wrote	the	letter	,	”	said	the	superintendent	.
我	制成	一些	错误	和	关于	-	写道	这	信	,	”	说	这	校长	.

“我犯了一些错误，所以重写了这封信，”校长说。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] , ” [sed] ['pɪrsən] , “ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tɔːrn] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

“	Now	you	have	gone	,	”	said	Pearson	,	“	I	will	take	care	of	those	torn	pieces	of
“	现在	你	有	已消失	,	”	说	培生集团	,	“	我	将要	拿	关心	的	那些	撕裂	件	的

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

“既然你已经走了，”皮尔逊说，“我会处理那些撕碎的纸片。”

[hɪr] [ɪz][æn; ən] ['envələʊp] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['klærəns] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['mɜːrdər] ,

Here	is	an	envelope	addressed	to	the	place	where	Clarence	committed	the	murder	,
这里	是	一个	信封	已解决	到	这	地方	在哪里	克拉伦斯	坚定的	这	谋杀	,

这是寄往克拉伦斯作案地点的信封。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .

and	here	is	all	of	the	letter	.
和	这里	是	全部	的	这	信	.

以下是信件全文。

[naʊ] [aɪl] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [rʌʃ] . ” [-]

Now	I'll	see	what	was	the	cause	for	rush	.	”	[	135	]
现在	患病的	看	什么	曾是	这	原因	为了	匆忙	.	”	[	-	]

现在我要看看造成这种匆忙的原因是什么。”[135]

[ðə; ði] ['letər] [ræn][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	letter	ran	as	follows	:
这	信	跑	作为	跟随	:

信的内容如下：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [help] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'vɪkt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]

“	I	am	writing	you	for	help	in	looking	up	the	case	of	a	convict	by	the	name
“	我	是	写作	你	为了	帮助	在	寻找	向上	这	案件	的	一个	定罪	经过	这	姓名

[ʌv; əv] ['klærəns] ['pɪrsən] .

of	Clarence	Pearson	.
的	克拉伦斯	培生集团	.

“我写信给您，是想请您帮忙查找一个名叫克拉伦斯·皮尔逊的罪犯的案件。

[aɪ][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

I	have	every	reason	to	believe	that	he	is	innocent	of	the	crime	for	which
我	有	每一个	原因	到	相信	那	他	是	清白的	的	这	犯罪	为了	哪个

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːrvɪŋ] ['sentəns] .

he	is	serving	sentence	.
他	是	服务	句子	.

我有充分的理由相信他是无辜的，他所服刑的罪行是无辜的。

['waɪər][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [də'rektəri] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪti] [laɪk] [ðɪs] : - .

Wire	me	if	you	have	a	name	in	the	directory	of	your	city	like	this	:	Devenart	.
金属丝	我	如果	你	有	一个	姓名	在	这	目录	的	你的	城市	喜欢	这	:	-	.

如果你所在城市的通讯录里有像这样的名字：Devenart，请给我发电。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [hoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['mɜːrdər] . ”

If	there	is	such	a	man	,	hold	him	for	murder	.	”
如果	那里	是	这样的	一个	男人	,	抓住	他	为了	谋杀	.	”

如果真有这样的人，就以谋杀罪逮捕他。

“ [maɪ][gɑːd] ! ” [gɑːspt] ['pɪrsən] .

“	My	God	!	”	gasped	Pearson	.
”	我的	上帝	!	” 倒吸一口气		培生集团	.

“我的天哪！”皮尔森倒吸了一口气。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

“	What	does	this	mean	?
”	什么	做	这	意思是	?

“这是什么意思？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst] .

I	am	lost	.
我	是	丢失的	.

我迷路了。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ] ['gɪlti] [ʌv; əv] [kraɪm] ;

I	feel	that	they	will	find	him	innocent	,	and	I	guilty	of	crime	;
我	感觉	那	他们	将要	寻找	他	清白的	,	和	我	有罪的	的	犯罪	;

我觉得他们会判他无罪，而我犯了罪；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][swɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['klærəns] ,

and	I	have	sworn	to	the	death	of	Clarence	,
和	我	有	宣誓	到	这	死亡	的	克拉伦斯	,

我已发誓要杀死克拉伦斯。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

so	that	I	might	receive	his	share	of	the	estate	.
所以	那	我	可能	收到	他的	分享	的	这	财产	.

这样我就可以继承他应得的遗产份额。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] . ”

Now	it	is	all	to	come	out	.	”
现在	它	是	全部	到	来	出去	.	”

现在一切都将水落石出。

“ [wel] , ” [sed] [pæt] , “ [aɪ] [met] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,

“	Well	,	”	said	Pat	,	“	I	met	the	officer	,
”	出色地	,	”	说	拍	,	“	我	遇见	这	官	,

“嗯，”帕特说，“我见到了那位警官，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['pepərz] [hiː; hi][hæz; həz]

and	he	told	me	to	clean	up	around	and	destroy	the	papers	he	has
和	他	讲述	我	到	干净的	向上	大约	和	破坏	这	文件	他	有

['rɪt(ə)n] [ɑːn] ,

written	on	,
书面	在	,

他让我清理周围环境，并销毁他写过字的纸张。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] . ”

and	I	don't	see	any	.	”
和	我	不	看	任何	.	”

我一个也没看到。

“ [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][aɪ][pʊt] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːrdər] , ” [sed] ['pɪrsən] .

“	I	had	nothing	to	do	and	I	put	things	in	order	,	”	said	Pearson	.
”	我	有	没有什么	到	做	和	我	放	事物	在	命令	,	”	说	培生集团	.

“我闲着没事，就把东西整理了一下，”皮尔逊说。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [θroʊ] [ðə; ði][skræps] ? ”
“ Where did you throw the scraps ? ”
“ 在哪里 做过 你 扔 这 碎屑 ? ”

你把剩菜剩饭扔哪儿了?

“ [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['faɪər] . ”
“ I put them in the fire . ”
“ 我 放 他们 在 这 火 . ”

“我把它们扔进了火里。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [leɪv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Did you lave the office to do it ? ”
“ 做过 你 澡 这 办公室 到 做 它 ? ”

“你是离开办公室去做这件事的吗? ”

“ [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] . ”
“ No , I did not leave the office . ”
“ 不 , 我 做过 不是 离开 这 办公室 . ”

“不，我没有离开办公室。”

“ [ðen] [wer] [ɪz][ðə; ði]['faɪər][juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] ?
“ Then where is the fire you put them in ?
“ 然后 在哪里 是 这 火 你 放 他们 在 ?

“那你把他们放在哪里的火里呢? ”

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][bɜːrn][ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .
I was told to burn them and I must obey orders .
我 曾是 讲述 到 烧伤 他们 和 我 必须 服从 订单 .

我被告知要烧掉它们，我必须服从命令。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][bɜːrn][ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['æftər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
If you did not burn them , I will be after doing it . ” [136]
如果 你 做过 不是 烧伤 他们 , 我 将要 是 后 正在做 它 . ” [-]

如果你不烧掉它们，我之后就会烧掉它们。”[136]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['medlɪŋ] [ɪn] ['sʌmˌwənz] [ə'ferz] , [pæt] .
“ You are always meddling in someone's affairs , Pat .
“ 你 是 总是 干预 在 某人的 事务 , 拍 .

“帕特，你总是爱管闲事。”

[juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] .
You go along .
你 去 沿着 .

你跟着去。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . ”
I am taking care of this place . ”
我 是 采取 关心 的 这 地方 . ”

我会照看好这个地方。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] — [æt; ət]
“ And I'm thinking you are taking care of some things in this place — at
“ 和 我是 思维 你 是 采取 关心 的 一些 事物 在 这 地方 — 在
[liːst] ,
least ,
至少 ,

“而且我认为你至少在处理这个地方的一些事情——

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [tɔːrn] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər] . ”
I would like to see those torn pieces of paper . ”
我 会 喜欢 到 看 那些 撕裂 件 的 纸 . ”

我想看看那些撕碎的纸片。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][noʊ] . - [sel] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

“	You	may	go	to	No	.	78's	cell	and	see	if	he	wants	to	come	here	.
”	你	可能	去	到	不	.	-	细胞	和	看	如果	他	想要	到	来	这里	.

“你可以去78号牢房看看他愿不愿意来这里。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

I	would	like	to	talk	with	him	.
我	会	喜欢	到	讲话	和	他	.

我想和他谈谈。

[pər'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] . ”

Perhaps	I	can	get	some	idea	of	the	kind	of	work	he	could	do	.	”
也许	我	能	得到	一些	主意	的	这	种类	的	工作	他	可以	做	.	”

或许我可以大致了解他能胜任什么样的工作。

“ [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] .

“	I	will	obey	you	.
”	我	将要	服从	你	.

我会服从你。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pʊr] [kən'vɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

Now	it	is	up	to	the	poor	convict	to	take	his	choice	of	work	.
现在	它	是	向上	到	这	贫穷的	定罪	到	拿	他的	选择	的	工作	.

现在，可怜的囚犯可以自由选择自己想做的工作了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] - [tuː; tə] [kʌm] , [hiː; hi] [kæn; kən] .

And	if	he	plases	to	come	,	he	can	.
和	如果	他	-	到	来	,	他	能	.

如果他愿意来，他就可以来。

” [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['prɪz(ə)nər] : “ [wel] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'sliːp] ?

”	To	the	prisoner	:	“	Well	,	are	you	asleep	?
”	到	这	囚犯	:	“	出色地	,	是	你	睡着了	?

对囚犯说：“你睡着了吗？”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] ?

Would	you	like	to	take	a	walk	over	to	the	office	?
会	你	喜欢	到	拿	一个	走	超过	到	这	办公室	?

你想去办公室走走吗?

[naʊ] , [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] . ”

Now	,	you	don't	have	to	go	if	you	don't	want	to	.	”
现在	,	你	不	有	到	去	如果	你	不	想	到	.	”

现在，如果你不想去，就不用去了。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] , [pæt] , [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æskt] [tuː; tə] [duː] . ”

“	I	am	willing	,	Pat	,	to	do	anything	I	am	asked	to	do	.	”
”	我	是	愿意的	,	拍	,	到	做	任何事物	我	是	问	到	做	.	”

“帕特，我愿意做任何你让我做的事。”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] .

“	You	are	very	obliging	.
”	你	是	非常	乐于助人	.

你真是太乐于助人了。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] - [ɪf] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [kən'vɪkts] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] .

I'm	sure	I	would	be	plased	if	all	the	convicts	would	be	as	agreeable	as	you	.
我是	当然	我	会	是	-	如果全部		这	罪犯	会	是	作为	同意	作为	你	.

”

”

”

如果所有囚犯都像你一样和善，我一定会非常高兴的。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] , [pæt] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrk] .

“	You	may	bring	him	in	,	Pat	,	and	then	go	to	your	work	.
”	你	可能	带来	他	在	,	拍	,	和	然后	去	到	你的	工作	.

“你可以把他带进来，帕特，然后去上班。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [niːd] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] ['pɪrsən] .

I	shall	not	need	you	any	more	at	present	,	”	said	Pearson	.
我	将	不是	需要	你	任何	更多的	在	展示	,	”	说	培生集团	.

“目前我不再需要你了，”皮尔逊说道。

“ [aɪl] [goʊ] , [bʌt; bət]['dev(ə)l][ə; eɪ][bɪt] [wɪl] [aɪ][wɜːrk] .

“	I'll	go	,	but	devil	a	bit	will	I	work	.
”	患病的	去	,	但	魔鬼	一个	少量	将要	我	工作	.

“我会去，但我得拼命干活。”

[aɪ][dəunt] [-]

I	don't	[	137	]
我	不	[	-	]

我不[137]

[θɪŋk] - [niːdz] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [dʌz] [niːd]

think	annyone	needs	me	now	,	and	I'll	just	sit	down	here	until	someone	does	need
思考	-	需求	我	现在	,	和	患病的	只是	坐	向下	这里	直到	某人	做	需要

[ˌem 'iː] . ”

me	.	”
我	.	”

“我觉得现在没人需要我，那我就坐在这儿，直到有人需要我为止。”

“ ['klærəns] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['oʊvər] , [hæv; həv][juː; jʊ] — [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

“	Clarence	,	you	have	been	thinking	this	over	,	have	you	—	what	we	were
”	克拉伦斯	,	你	有	到过	思维	这	超过	,	有	你	—	什么	我们	是

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

talking	about	?
说	关于	?

“克拉伦斯，你有没有仔细考虑过我们刚才谈论的那件事？”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sensəb(ə)l] [naʊ] ,

I	hope	you	will	be	sensible	now	,
我	希望	你	将要	是	明智的	现在	,

希望你现在能明事理。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] . ”

and	make	up	your	mind	to	do	as	I	want	you	to	.	”
和	制作	向上	你的	头脑	到	做	作为	我	想	你	到	.	”

你最好下定决心，照我说的做。”

“ [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [swer] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['klærəns] ['pɪrsən] ? ”

“	You	want	me	to	swear	that	I	am	not	Clarence	Pearson	?	”
”	你	想	我	到	发誓	那	我	是	不是	克拉伦斯	培生集团	?	”

“你想让我发誓我不是克拉伦斯·皮尔逊吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['helpɪŋ] [jɔːr'self] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] . ”

You	will	be	helping	yourself	by	so	doing	.	”
你	将要	是	帮助	你自己	经过	所以	正在做	.	”

这样做对你也有好处。

“ [wel] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] . ”
“ Well , then , I will . ”
“ 出色地 , 然后 , 我 将要 . ”

“那好，我会的。”

“ [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ten] ['jɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] . ”
“ That will help you to look forward for something to live on ten years from now . ”
“ 那 将要 帮助 你 到 看 向前 为了 某物 到 居住 在 十 年 从 现在 . ”

“这将有助于你展望十年后的生活。”

“ [wel] , [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] ? ”
“ Well , what can I do to help you out of your trouble ? ”
“ 出色地 , 什么 能 我 做 到 帮助 你 出去 的 你的 麻烦 ? ”

“那么，我能做些什么来帮你摆脱困境呢？”

“ [maɪ] ['trʌb(ə)l] ?
“ My trouble ? ”
“ 我的 麻烦 ? ”

“我的问题？”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”
I am not in trouble . ”
我 是 不是 在 麻烦 . ”

我没惹麻烦。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['wɜːrid] ['oʊvər] [maɪ] [nɑːt] ['duːɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ri'kwestid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] ? ”
“ You are not worried over my not doing as you requested me to do ? ”
“ 你 是 不是 担心 超过 我的 不是 正在做 作为 你 请求 我 到 做 ? ”

“你不担心我没有按照你的要求去做吗？”

“ [noʊ] . ['oʊnli] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] . ”
“ No . Only for your own good . ”
“ 不 . 仅有的 为了 你的 自己的 好的 . ”

“不，只是为了你好。”

“ [ðen] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [maɪnd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Then tell me , if I change my mind when the time comes to deny it , ”
“ 然后 告诉 我 , 如果 我 改变 我的 头脑 什么时候 这 时间 来 到 否定 它 , ”

“那么请告诉我，如果我改变主意，到了该否认的时候，我该怎么做？”

[wʌt] [hɑːrm] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [juː; jʊ] ? ”
what harm could it do you ? ”
什么 伤害 可以 它 做 你 ? ”

它能对你造成什么伤害呢?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] — ”
“ I should have to — ”
“ 我 应该 有 到 — ”

“我应该——”

“ ['fɪnɪʃ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . ”
“ Finish what you were going to say . ”
“ 结束 什么 你 是 去 到 说 . ”

“把你刚才想说的话说完。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] , ['klærəns] ,
“ I'll tell you all , Clarence , ”
“ 患病的 告诉 你 全部 , 克拉伦斯 , ”

“我会把一切都告诉你，克拉伦斯，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][æz; əz][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] . ”

if	you	will	promise	me	that	you	will	do	as	I	want	you	to	. ”
如果	你	将要	承诺	我	那	你	将要	做	作为	我	想	你	到	. ”

如果你能答应我，你会按照我的意愿去做。”

“ [wel] , [tel] [ˌem 'iː] , ['brʌðər] . ” [-]

“ Well	,	tell	me	,	brother	.	”	[	138	]
” 出色地	,	告诉	我	,	兄弟	.	”	[	-	]

“好吧，告诉我，兄弟。”[138]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . ”

“ I	am	going	to	make	a	clean	breast	of	it	all	. ”
” 我	是	去	到	制作	一个	干净的	胸部	的	它	全部	. ”

“我要把一切都坦白承认。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [ʌp]['kloʊzər] , ” ['wɪspəd] [pæt] .

“ I	think	I	had	better	be	getting	up	closer	, ”	whispered	Pat	.
” 我	思考	我	有	更好的	是	获得	向上	更近	, ”	低声说道	拍	.

“我想我最好走近些，”帕特低声说道。

“ [aɪ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [hɪr] ,

“ I	may	think	I'm	hearing	and	not	hear	,
” 我	可能	思考	我是	听力	和	不是	听到	,

“我可能以为自己听到了，但实际上并没有听到，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['dev(ə)l][tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [nuːs] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [bɪ'fɔːr]

for	I	am	looking	for	the	poor	devil	to	tie	a	noose	around	his	neck	before
为了	我	是	寻找	为了	这	贫穷的	魔鬼	到	领带	一个	套索	大约	他的	脖子	前

[hiː; hi] [gets] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kliːn] [brest] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] . ”

he	gets	through	with	the	clean	breast	he	spoke	of	. ”
他	获得	通过	和	这	干净的	胸部	他	辐	的	. ”

因为我希望这个可怜的家伙还没说完他所说的干净的胸膛，就被我套上绞索勒死。

“ [goʊ][ɑːn] , ['ɑːlɪvər] ; [tel] [ˌem 'iː] .

“ Go	on	,	Oliver	;	tell	me	.
” 去	在	,	奥利弗	;	告诉	我	.

“说吧，奥利弗；告诉我。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] .

You	are	talking	to	your	brother	.
你	是	说	到	你的	兄弟	.

你正在和你的兄弟说话。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [maɪ] [bi'treɪŋ] [juː; jʊ] — ['nevər] , ['ɑːlɪvər] ! ”

You	need	not	fear	my	betraying	you	—	never	,	Oliver	! ”
你	需要	不是	害怕	我的	背叛	你	—	绝不	,	奥利弗	! ”

你不必担心我会背叛你——永远不会，奥利弗！

“ [juː; jʊ] [left] [hoʊm] , ['klærəns] , [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .

“ You	left	home	,	Clarence	,	when	a	small	boy	.
” 你	左边	家	,	克拉伦斯	,	什么时候	一个	小的	男生	.

“克拉伦斯，你很小的时候就离开了家。”

[juː; jʊ] ['nevər] [roʊt] [ænd; ənd] [pʊr] ['mʌðər]

You	never	wrote	and	poor	mother
你	绝不	写道	和	贫穷的	母亲

你从未写过信，可怜的母亲

[ænd; ənd][aɪ] [mɔːnd] [juː; jʊ][æz; əz] [ded] .

and	I	mourned	you	as	dead	.
和	我	哀悼	你	作为	死的	.

我曾像悼念逝者一样悼念你。

['jɪrz] ['æftərwərd] ['mʌðər] [daɪd] , [ænd; ənd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

Years	**afterward**	**mother**	**died**	**,**	**and**	**,**	**not**	**knowing**	**where**	**you**	**were**	**,**
年	之后	母亲	死亡	,	和	,	不是	会心	在哪里	你	是	,

多年后母亲去世，由于不知道你在哪里，

[aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [swer] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][soʊ] .

I	**was**	**called**	**upon**	**to**	**swear**	**that**	**you**	**were**	**dead**	**,**	**and**	**I**	**did**	**so**	**.**
我	曾是	称为	之上	到	发誓	那	你	是	死的	,	和	我	做过	所以	.

我被要求发誓你已经死了，我照做了。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [aɪ] [fel] [er] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] ,

In	**that**	**way**	**I**	**fell**	**heir**	**to**	**all**	**of**	**the**	**estate**	**,**
在	那	方式	我	跌倒	继承人	到	全部	的	这	财产	,

就这样，我成了全部遗产的继承人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nʌmbərd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

which	**was**	**numbered**	**in**	**the**	**hundred**	**thousands**	**.**
哪个	曾是	编号	在	这	百	数千	.

数量高达数十万。

[ænd; ənd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['werəbaʊts] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ]

And	**,**	**not**	**knowing**	**of**	**your**	**whereabouts**	**,**	**I**	**decided**	**to**	**invest**	**it**	**,**	**and**	**I**
和	,	不是	会心	的	你的	下落	,	我	决定	到	投资	它	,	和	我

[lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

lost	**it**	**all**	**,**
丢失的	它	全部	,

由于不知道你的下落，我决定把钱投资出去，结果全赔光了。

[ɪk'sept] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] . ”

except	**what**	**I**	**have**	**told**	**you**	**of**	**.**	**”**
除了	什么	我	有	讲述	你	的	.	”

除了我告诉过你的那些事。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɪn][jʊr; jər] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪ'naɪ][maɪ] [neɪm] . ”

“	**I**	**do**	**not**	**see**	**the**	**point**	**in**	**your**	**demanding**	**that**	**I**	**deny**	**my**	**name**	**.**	**”**
“	我	做	不是	看	这	观点	在	你的	要求	那	我	否定	我的	姓名	.	”

“我不明白你要求我否认自己的名字有什么意义。”

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][swɔːrn] ['fɔːlsli] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ,

“	**Do**	**you**	**not**	**see**	**that**	**I**	**have**	**sworn**	**falsely**	**to**	**obtain**	**the**	**money**	**,**
“	做	你	不是	看	那	我	有	宣誓	错误地	到	获得	这	钱	,

“难道你没看到我为了得到这笔钱而发了假誓吗？”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['pleɪsɪz] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] , ['klærəns] . ”

and	**you**	**know**	**that**	**places**	**me**	**just**	**where**	**you**	**are**	**to**	**-**	**day**	**,**	**Clarence**	**.**	**”**
和	你	知道	那	地方	我	只是	在哪里	你	是	到	-	天	,	克拉伦斯	.	”

你知道，这让我和你今天所处的境地一样，克拉伦斯。

“ ['oʊnli][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɪlti] , ['ɑːlɪvər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] . ” [-]

“	**Only**	**you**	**are**	**guilty**	**,**	**Oliver**	**,**	**and**	**I**	**am**	**not**	**.**	**”**	**[**	**139**	**]**
“	仅有的	你	是	有罪的	,	奥利弗	,	和	我	是	不是	.	”	[	-	]

“只有你有罪，奥利弗，我没有罪。”[139]

“ [aɪ] [bɪleɪv] [aɪ'd] ['betər] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] ['æni] [mɔːr] . ” [-]

“	**I**	**BELAVE**	**I'D**	**BETTER**	**NOT**	**LISTEN**	**ANNY**	**MORE**	**.**	**”**	**[**	**140**	**]**
“	我	相信	ID	更好的	不是	听	安妮	更多的	.	”	[	-	]

“我相信我最好不要再听了。”[140]

“ [aɪ] [bɪleɪv] [aɪ'd] ['betər] [nɑːt]['lɪs(ə)n] ['æni] [mɔːr] .

“	**I**	**belave**	**I'd**	**better**	**not**	**listen**	**anny**	**more**	**.**
“	我	相信	ID	更好的	不是	听	安妮	更多的	.

“我想我最好不要再听任何人的话了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['noʊɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
I am knowing too much .
我 是 会心 也 很多 .

我知道得太多了。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l] [-]
I may not be able [141]
我 可能 不是 是 有能力的 [-]

我可能无法[141]

[tuː; tə][hoʊld] ['æni] [mɔːr] [ɪn][ˌem 'iː] [hed] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kræmd] [fʊl] [naʊ] ,
to hold anny more in me head , for I have it crammed full now ,
到 抓住 安妮 更多的 在 我 头 , 为了 我 有 它 拥挤 满的 现在 ,

我的脑袋已经塞得满满的了，再也装不下任何东西了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [tɪl] [aɪ][kæn; kən][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
and I have got to keep it there till I can let it out ,
和 我 有 得到 到 保持 它 那里 直到 我 能 让 它 出去 ,

我必须把它放在那里，直到我能把它放出来为止。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
a little at a time ,
一个 小的 在 一个 时间 ,

一点一点地来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðiː] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [kiːp] [frʌm; frəm]
and it takes a man a long time to tell the judge and keep from
和 它 需要 一个 男人 一个 长的 时间 到 告诉 这 法官 和 保持 从
['telɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] . ”
telling what he don't want to . ”
讲述 什么 他 不 想 到 . ”

一个人要花很长时间才能向法官坦白，并且要忍住不说出自己不想说的话。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] . ”
“ I know that I am guilty , but you can save me if you will . ”
“ 我 知道 那 我 是 有罪的 , 但 你 能 节省 我 如果 你 将要 . ”

“我知道我有罪，但如果你愿意，你可以救我。”

“ ['brʌðər] ['ɑːlɪvər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ Brother Oliver , I am sorry for you and I will do all I can for you .
“ 兄弟 奥利弗 , 我 是 对不起 为了 你 和 我 将要 做 全部 我 能 为了 你 .

“奥利弗兄弟，我很同情你，我会尽我所能帮助你。”

[aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] . ”
I will do as you have asked me to do . ”
我 将要 做 作为 你 有 问 我 到 做 . ”

我会照你说的做。

“ [θæŋks] , [dɪr] ['brʌðər] .
“ Thanks , dear brother .
“ 谢谢 , 亲爱的 兄弟 .

“谢谢你，亲爱的哥哥。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['prɪzn] . ”
And I shall be a brother to you while you are in prison . ”
和 我 将 是 一个 兄弟 到 你 尽管 你 是 在 监狱 . ”

你身陷囹圄时，我将视你如兄弟。

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ðiː] ['siːkrɪts] [toʊld] ,
“ Now I think they have all the secrets told ,
“ 现在 我 思考 他们 有 全部 这 秘密 讲述 ,

“现在我觉得他们已经把所有秘密都告诉了他们。”

[ænd; ənd] [aɪl] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː]

and	I'll	walk	around	and	see	if	I	can	persuade	the	officer	to	tell	me
和	患病的	走	大约	和	看	如果	我	能	说服	这	官	到	告诉	我

[wer] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] .

where	the	fire	was	.
在哪里	这	火	曾是	.

我四处走走，看看能不能说服警官告诉我火灾发生在哪里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][əˈblaɪdʒɪŋ][tuː; tə][duː][maɪ][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , ” [ˈmʌmbld] [pæt] .

He	was	so	obliging	to	do	my	work	for	me	,	”	mumbled	Pat	.
他	曾是	所以	乐于助人	到	做	我的	工作	为了	我	,	”	喃喃自语	拍	.

“他真是太乐意帮我干活了，”帕特嘟囔道。

“ [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [pæt] ; [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [bæk] , ” [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] .

“	Come	along	,	Pat	;	you	may	take	the	fellow	back	,	”	called	Mr	.	Pearson	.
“	来	沿着	,	拍	;	你	可能	拿	这	同伴	后退	,	”	称为	先生	.	培生集团	.

“帕特，跟我来，你可以把那家伙送回去，”皮尔逊先生喊道。

[pæt][tuː; tə] [hɪmˈself] : “ [oʊ] ! [hiː; hi][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] - [ˈfeloʊ] , - [ɪz][hiː; hi] ?

Pat	to	himself	:	“	Oh	!	he	is	being	called	a	'	fellow	,	'	is	he	?
拍	到	他自己	:	“	哦	!	他	是	存在	称为	一个	-	同伴	,	-	是	他	?

帕特自言自语道：“哦！他被称作‘伙计’了，是吗？”

[ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ˈmeni] [mɔːr] [taɪmz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,

If	I	bring	him	here	to	the	office	many	more	times	,	he	will	be	a	gentleman	,
如果	我	带来	他	这里	到	这	办公室	许多	更多的	时代	,	他	将要	是	一个	绅士	,

如果我再多带他来办公室几次，他就会变成一位绅士了。

[nɑːt][ə; eɪ] [kənˈvɪkt] .

not	a	convict	.
不是	一个	定罪	.

不是罪犯。

” [əˈlaʊd] : “ [kʌm] [əˈlɔːŋ] [hɪr] !

”	Aloud	:	“	Come	along	here	!
”	大声	:	“	来	沿着	这里	!

大声说：“跟我来！”

[bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] .

Back	to	your	resting	-	place	.
后退	到	你的	休息	-	地方	.

回到你的休息处。

- , [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈleɪtli] — [rest] .

Indade	,	that	is	all	you	have	done	lately	—	rest	.
-	,	那	是	全部	你	有	完毕	最近	—	休息	.

Indade，你最近除了休息什么都没做。

” [ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [mjuːzd] : “ [naʊ] [-]

”	The	acting	superintendent	mused	:	“	Now	[	142	]
”	这	表演	校长	沉思	:	“	现在	[	-	]

代理主管沉思道：“现在[142]

[ðæt] [ˈklærəns] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][dɪˈnaɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] .

that	Clarence	is	going	to	deny	his	name	,	I	can	see	my	way	out	of	this	.
那	克拉伦斯	是	去	到	否定	他的	姓名	,	我	能	看	我的	方式	出去	的	这	.

既然克拉伦斯要否认自己的名字，我想我就能脱身了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [maɪ][verˈkeɪʃ(ə)n] [naʊ] .

I	shall	not	take	my	vacation	now	.
我	将	不是	拿	我的	假期	现在	.

我现在不休假了。

[aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [θɪŋ] [θruː] .

I	must	stay	and	see	this	thing	through	.
我	必须	停留	和	看	这	事物	通过	.

我必须留下来看完这件事。

[soʊ][maɪ] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ænd; ənd]

So	my	superior	officer	has	written	to	where	the	murder	was	committed	and
所以	我的	优越的	官	有	书面	到	在哪里	这	谋杀	曾是	坚定的	和

[æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['waɪər] [ɪn] ['ænsər] .

asked	for	a	wire	in	answer	.
问	为了	一个	金属丝	在	回答	.

因此，我的上级已致函谋杀案发生地，要求提供窃听器作为答复。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] [wʌn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['letər] [went] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði]

And	we	may	look	for	one	to	-	morrow	,	as	the	letter	went	out	on	the
和	我们	可能	看	为了	一	到	-	明天	,	作为	这	信	去	出去	在	这

['ɜːrli] [treɪn] .

early	train	.
早期的	火车	.

我们明天或许能找到一封，因为信是搭乘早班火车寄出的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	will	be	received	in	the	morning	,
它	将要	是	已收到	在	这	早晨	,

明天早上就能收到。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['waɪər] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . ”

and	a	wire	will	be	received	some	time	in	the	evening	.	”
和	一个	金属丝	将要	是	已收到	一些	时间	在	这	晚上	.	”

电报将在当晚某个时间收到。

“ [wel] , - ['feloʊ] , - [hɪr] [ɪz] [jʊr; jər] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

“	Well	,	'	fellow	,	'	here	is	your	place	to	rest	till	I	come	for	you	,
“	出色地	,	-	同伴	,	-	这里	是	你的	地方	到	休息	直到	我	来	为了	你	,

“好了，伙计，你就在这里休息，等我来接你。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [suːn] , [æt; ət] [ðæt] ,

and	you	may	look	for	me	soon	,	at	that	,
和	你	可能	看	为了	我	很快	,	在	那	,

到那时，你或许很快就能找到我了。

” [riˈmɑːkt] [pæt] [æz; əz] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sel] . [-]

”	remarked	Pat	as	he	placed	the	prisoner	in	his	cell	.	[	143	]
”	评论	拍	作为	他	放置	这	囚犯	在	他的	细胞	.	[	-	]

帕特一边把囚犯放进牢房，一边说道。[143]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] ['kɑːnvɪkts] [prer] .

The	Convict's	Prayer	.
这	罪犯的	祷告	.

囚犯的祈祷。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['pɪrsən] : “ [aɪ]

As	the	superintendent	entered	the	office	on	his	return	he	said	to	Pearson	:	“	I
作为	这	校长	进入	这	办公室	在	他的	返回	他	说	到	培生集团	:	“	我

[ˌeɪ 'em] [bæk] .

am	back	.
是	后退	.

校长回到办公室后，对皮尔逊说：“我回来了。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði][pæst] . ”

I	have	been	looking	up	some	of	your	history	in	the	past	.	”
我	有	到过	寻找	向上	一些	的	你的	历史	在	这	过去的	.	”

我之前查阅过你的一些历史资料。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , ['ɑːfɪsər] . ”

“	I	do	not	understand	you	,	officer	.	”
”	我	做	不是	理解	你	,	官	.	”

“警官，我不明白你的意思。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] , [haʊ'evər] . ”

“	You	will	,	however	.	”
”	你	将要	,	然而	.	”

“但你会的。”

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [ʌp][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ? ”

“	Why	are	you	looking	up	my	reputation	?	”
”	为什么	是	你	寻找	向上	我的	名声	?	”

你为什么要查我的名声?

“ [aɪ][hæv; həv] ['evri] [kɔːz] [tuː; tə][duː][soʊ] .

“	I	have	every	cause	to	do	so	.
”	我	有	每一个	原因	到	做	所以	.

“我有充分的理由这样做。”

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði] [kən'vɪkt] ,

I	see	that	you	have	the	same	name	as	the	convict	,
我	看	那	你	有	这	相同的	姓名	作为	这	定罪	,

我发现你和那个罪犯同名。

[ɔːr][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

or	he	has	the	same	name	as	you	have	.
或者	他	有	这	相同的	姓名	作为	你	有	.

或者他和你同名。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [fɔːr; fər] [tuː] [men] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] [neɪm]

Of	course	that	is	nothing	unusual	,	for	two	men	often	have	the	same	family	name
的	课程	那	是	没有什么	异常	,	为了	二	男人	经常	有	这	相同的	家庭	姓名

,

,

,

当然，这并不罕见，因为两个男人拥有相同的姓氏是很常见的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['krɪstʃən] [neɪm] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['feivəriŋ] [ðɪs] ['prɪz(ə)nər][ɪn] ['meni] [weɪz] ,

and	even	Christian	name	;	but	you	are	favoring	this	prisoner	in	many	ways	,
和	甚至	基督教	姓名	;	但	你	是	偏爱	这	囚犯	在	许多	方式	,

[wɪtʃ] [lʊks] [sə'spɪʃəs] .

which	looks	suspicious	.
哪个	看起来	可疑的	.

甚至连名字都给了他；但你在很多方面都偏袒这个囚犯，这很可疑。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt] [juː; jʊ] ['feɪvərd] ['ʌðər] ['prizənəz] ,

I	have	never	noticed	that	you	favored	other	prisoners	,
我	有	绝不	注意到	那	你	受青睐	其他	囚犯	,

我从未注意到你偏袒其他囚犯。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['siːkrət] ['riːz(ə)n] , [ɪn] [ðɪs]

and	I	do	not	believe	that	you	would	do	so	without	some	secret	reason	,	in	this
和	我	做	不是	相信	那	你	会	做	所以	没有	一些	秘密	原因	,	在	这

[keɪs] . ”

case	.	”
案件	.	”

我不相信你会无缘无故地这么做。

“ [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [traɪd] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm] [hju:'meɪnli] . ”

“	I	have	only	tried	to	treat	him	humanely	.	”
”	我	有	仅有的	尝试	到	对待	他	人道地	.	”

“我一直都尽力善待他。”

“ [aɪ] [si:] [ðə; ði][hju:'meɪn][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['pɪrsən] . ”

“	I	see	the	humane	part	of	it	,	Pearson	.	”
”	我	看	这	人道	部分	的	它	,	培生集团	.	”

“我看到了其中的人性一面，皮尔逊。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hi:; hi][hæz; həz]

“	I	think	I	will	walk	around	and	see	how	the	fellow	is	looking	after	he	has
”	我	思考	我	将要	走	大约	和	看	如何	这	同伴	是	寻找	后	他	有

[spent] [ðɪs] [faɪv] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑ:lər] [braɪb] [ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] [pʊr] [kən'vɪkt] [-]

spent	this	five	-	thousand	-	dollar	bribe	and	got	the	poor	convict	[	144	]
花费	这	五	-	千	-	美元	贿赂	和	得到	这	贫穷的	定罪	[	-	]

“我想我会四处走走，看看这家伙花了五千美元贿赂，把那个可怜的罪犯[144]抓起来之后，现在看起来怎么样了。”

[tu:; tə][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .

to	deny	his	own	name	.
到	否定	他的	自己的	姓名	.

否认自己的名字。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [neɪm] [ɪf] [hi:; hi] [dɪ'naɪz] [ðə; ði][wʌn][hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t] .

I	wonder	what	he	will	take	for	a	name	if	he	denies	the	one	he	has	got	.
我	想知道	什么	他	将要	拿	为了	一个	姓名	如果	他	否认	这	一	他	有	得到	.

我想知道，如果他否认自己现在的名字，他会取什么名字。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [maɪk] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi][pæt] ! - ,

For	the	love	of	Mike	,	I	hope	it	won't	be	Pat	!	Indade	,
为了	这	爱	的	麦克风	,	我	希望	它	惯于	是	拍	!	-	,

看在迈克的份上，我希望不是帕特！Indade，

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] ,

I	don't	want	to	have	a	name	like	annyone	of	the	prisoners	in	here	,	and	,
我	不	想	到	有	一个	姓名	喜欢	-	的	这	囚犯	在	这里	,	和	,

[θæŋk] [gɑ:d] !

thank	God	!
感谢	上帝	!

我不想和这里任何一个囚犯的名字一样，谢天谢地！

[ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz][noʊ][pæts] .

the	place	has	no	Pats	.
这	地方	有	不	帕特斯	.

这个地方没有帕特斯。

[æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [ɪz] [tu:] [slɪk] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] .

An	Irishman	is	too	slick	to	come	here	against	his	own	free	will	.
一个	爱尔兰人	是	也	光滑	到	来	这里	反对	他的	自己的	自由的	将要	.

爱尔兰人太老练了，不可能违背自己的意愿来到这里。

” [pæt][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

”	Pat	was	approaching	the	office	.
”	拍	曾是	接近	这	办公室	.

帕特正走向办公室。

“ [wel] , ['ɑ:fɪsər] , [ju:; jʊ] [bæk] ? ”

“	Well	,	officer	,	you	back	?	”
”	出色地	,	官	,	你	后退	?	”

“警官，你回来了吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [bæk] , [pæt] .
“ I am back , Pat .
” 我 是 后退 , 拍 .

“我回来了，帕特。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , ['pɪrsən] .
“ You may go , Pearson .
” 你 可能 去 , 培生集团 .

“你可以走了，皮尔逊。”

[aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] . ”
I will send for you when I need you . ”
我 将要 发送 为了 你 什么时候 我 需要 你 . ”

我需要你的时候会派人来找你。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [niːd] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] . ”
“ And if you knew all I know , you would need him now , before he went . ”
” 和 如果 你 知道 全部 我 知道 , 你 会 需要 他 现在 , 前 他 去 . ”

“如果你知道我所知道的一切，你就会在他离开之前，现在就需要他。”

“ [wel] , [pæt] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['prɪz(ə)nər] - ? ”
“ Well , Pat , have you done anything with Prisoner 78 ? ”
” 出色地 , 拍 , 有 你 完毕 任何事物 和 囚犯 - ? ”

“帕特，你对78号囚犯有什么进展吗？”

“ [aɪ] ?
“ I ?
” 我 ?

“我?

[noʊ] , [səː'riː] ; [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] - ['feloʊ] - — [ə; eɪ] [pet] [ə'raʊnd] [hɪr] , [hiː; hi] [ɪz] . ”
No , sirree ; he is a ' fellow ' — a pet around here , he is . ”
不 , 先生 ; 他 是 一个 - 同伴 - — 一个 宠物 大约 这里 , 他 是 . ”

不，先生；他是个“伙伴”——在我们这儿，他可是个宠物。”

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] , [pæt] — [ə; eɪ] - ['feloʊ] , -
“ What do you mean , Pat — a ' fellow , '
” 什么 做 你 意思是 , 拍 — 一个 - 同伴 , -

“帕特，你这话是什么意思——一个‘家伙’，

- [pet] - ? ”
' pet ' ? ”
- 宠物 - ? ”

'宠物'? ”

“ [wel] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tel] - [teɪl] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]
“ Well , your honor , I never was a tell - tale , and I don't want to begin
” 出色地 , 你的 荣誉 , 我 绝不 曾是 一个 告诉 - 故事 , 和 我 不 想 到 开始
[naʊ] . ”
now . ”
现在 . ”

“法官大人，我从来都不是告密者，现在也不想开始告密。”

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] , [pæt] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ? ”
“ Do you know anything , Pat , that I should know ? ”
” 做 你 知道 任何事物 , 拍 , 那 我 应该 知道 ? ”

“帕特，你知道什么我应该知道的事情吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ɔːl][aɪ][duː] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['prɪz(ə)nər][ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [fiːd] .
“ I think if you knew all I do , you would have another prisoner in here to feed .
“ 我 思考 如果 你 知道 全部 我 做 , 你 会 有 其他 囚犯 在 这里 到 喂养 .
”
”

“我想，如果你知道我所做的一切，你这里就得再多养一个囚犯了。”

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['trʌstɪd] [juː; jʊ] , [pæt] . [kæn; kən][nɑːt][juː; jʊ] [naʊ] [trʌst] [ˌem 'iː] ? ” [-]
“ I have always trusted you , Pat . Can not you now trust me ? ” [145]
“ 我 有 总是 可信 你 , 拍 . 能 不是 你 现在 相信 我 ? ” [-]

“我一直都很信任你，帕特。现在你不能信任我了吗？”[145]

“ [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['feloʊ] .
“ Sure I can trust you , but what about the other fellow .
“ 当然 我 能 相信 你 , 但 什么 关于 这 其他 同伴 .

“我当然可以信任你，但是另一个人呢？”

[kæn; kən][aɪ] [trʌst] [hɪm; ɪm] ? ”
Can I trust him ? ”
能 我 相信 他 ? ”

我可以信任他吗?

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] ,
“ I will take care of that part of it if you will tell me what you know ,
“ 我 将要 拿 关心 的 那 部分 的 它 如果 你 将要 告诉 我 什么 你 知道 ,

“如果你愿意告诉我你所知道的一切，我会处理好那部分事情。”

[pæt] . ”
Pat . ”
拍 . ”

拍。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][maɪ'self][ə; eɪ] [waɪl] .
“ I am going to think it over myself a while .
“ 我 是 去 到 思考 它 超过 我 一个 尽管 .

“我会自己好好考虑一段时间。”

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][rɪ'pɔːrt] [tuː] ['meni] [taɪmz] ,
I don't like to report too many times ,
我 不 喜欢 到 报告 也 许多 时代 ,

我不喜欢多次汇报，

[fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [seɪm] [iːtʃ] [taɪm] . ”
for fear I don't get it the same each time . ”
为了 害怕 我 不 得到 它 这 相同的 每个 时间 . ”

我怕每次得到的都不一样。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'piːt] , [pæt] . ”
“ You may not have to repeat , Pat . ”
“ 你 可能 不是 有 到 重复 , 拍 . ”

“帕特，你可能不必再重复一遍了。”

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , [fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pʊr] [mæn] , [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ]
“ I hope not , for I feel sorry for the poor man , to think he has no
“ 我 希望 不是 , 为了 我 感觉 对不起 为了 这 贫穷的 男人 , 到 思考 他 有 不
['fiːlɪŋ] . ”
feeling . ”
感觉 . ”

“我希望不是这样，因为我为这个可怜的人感到难过，想到他没有感情。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tel] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] .
“ You would just as well tell all you know .
” 你 会 只是 作为 出色地 告诉 全部 你 知道 .

你还不如把你知道的一切都说出来。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] , [ænd; ənd] - ['mɜːrdər]
I am investigating , as it is , and I think along those lines , and - murder
我 是 调查 , 作为 它 是 , 和 我 思考 沿着 那些 线条 , 和 - 谋杀
[wɪl] [aʊt] ,
will out ,
将要 出去 ,

我正在调查此事，而且我认为事情就是这样，真相终会水落石出。

- [juː; jʊ] [noʊ] . ”
' you know . ”
- 你 知道 . ”

' 你知道。”

“ [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪl] [aʊt] [ðəm'selvz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɜːrdər] . ”
“ And some things will out themselves , as well as murder . ”
” 和 一些 事物 将要 出去 他们自己 , 作为 出色地 作为 谋杀 . ”

“有些事情会自行暴露，就像谋杀一样。”

“ [pæt] , [ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [jɔːr'self] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] .
“ Pat , in justice to yourself , you will have to tell me what you know .
” 拍 , 在 正义 到 你自己 , 你 将要 有 到 告诉 我 什么 你 知道 .

“帕特，为了你自己好，你必须告诉我你所知道的一切。”

[hɪr] [kʌmz] ['pɪrsən] .
Here comes Pearson .
这里 来 培生集团 .

皮尔逊来了。

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ['leɪtər] .
I will hear what you have to say later .
我 将要 听到 什么 你 有 到 说 之后 .

我稍后会听听你的看法。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . ”
You may go . ”
你 可能 去 . ”

你可以走了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [tuː; tə] - [naɪt] , ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ɪn]
“ I am going to remain on guard to - night , officer , and I shall not be in
” 我 是 去 到 保持 在 警卫 到 - 夜晚 , 官 , 和 我 将 不是 是 在
[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
the office .
这 办公室 .

“警官，我今晚将继续站岗，不会在办公室。”

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [leɪt] ['aʊərz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
I speak of this so that you will not keep late hours for me . ”
我 说话 的 这 所以 那 你 将要 不是 保持 晚的 小时 为了 我 . ”

我这么说，是希望你不要为我熬夜。

“ ['veri] [wel] , ['pɪrsən] . ”
“ Very well , Pearson . ”
” 非常 出色地 , 培生集团 . ”

“很好，皮尔逊。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə] [naʊ] ， ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

“	I	wonder	what	he	is	up	to	now	，	”	thought	the	superintendent	.
”	我	想知道	什么	他	是	向上	到	现在	，	”	想法	这	校长	.

“我不知道他现在在做什么，”校长心想。

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [maɪ'self][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wer] [aɪ]

“	I	must	be	on	guard	myself	to	-	night	,	and	I	must	remain	where	I
”	我	必须	是	在	警卫	我	到	-	夜晚	,	和	我	必须	保持	在哪里	我

[kæn; kən] [-]

can	[	146	]
能	[	-	]

“今晚我必须自己保持警惕，并且必须待在我能待的地方[146]

[wɑːtʃ] [sel] [noʊ] . - .

watch	cell	No	.	78	.
手表	细胞	不	.	-	.

观察第 78 号牢房。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ten] - ['θɜːrti] [ə'klɔk, əu-] — [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊər] [tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

It	is	now	ten	-	thirty	o'clock	—	a	good	hour	to	lock	up	the	office	.
它	是	现在	十	-	三十	点钟	—	一个	好的	小时	到	锁	向上	这	办公室	.

现在是十点半——是时候锁门了。

[aɪl] [wɔːk] ['kwaɪətli][tuː; tə] [sel] - — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] [tuː; tə] - [naɪt] — [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [noʊ] [mɔːr]

I'll	walk	quietly	to	cell	77	—	it	is	empty	to	-	night	—	and	I	may	know	more
患病的	走	悄悄	到	细胞	-	—	它	是	空的	到	-	夜晚	—	和	我	可能	知道	更多的

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ][duː][tuː; tə] - [naɪt] .

in	the	morning	than	I	do	to	-	night	.
在	这	早晨	比	我	做	到	-	夜晚	.

我会静静地走到 77 号牢房——今晚它是空的——也许明天早上我会知道比今晚更多的事。

[hɪr] [kʌmz] [pæt] .

Here	comes	Pat	.
这里	来	拍	.

帕特来了。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] - [naɪt] , [fɔːr; fər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [kɔːlz] .

I	will	tell	him	to	keep	watch	on	the	office	to	-	night	,	for	emergency	calls	.
我	将要	告诉	他	到	保持	手表	在	这	办公室	到	-	夜晚	,	为了	紧急情况	呼叫	.

我会让他今晚守在办公室，以防接到紧急电话。

[hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['belz] ['rɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] — [wel] , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

He	can	hear	the	bells	ringing	,	and	if	—	well	,	by	George	!
他	能	听到	这	铃铛	铃声	,	和	如果	—	出色地	,	经过	乔治	!

他能听到钟声响起，如果——好吧，我的天哪！

[aɪ'd] ['ræðər] [pæt] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

I'd	rather	Pat	would	not	know	where	I	am	.
ID	相当	拍	会	不是	知道	在哪里	我	是	.

我宁愿帕特不知道我在哪里。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] ['rɪŋɪŋ] .

I'll	have	to	take	the	chances	of	the	bells	ringing	.
患病的	有	到	拿	这	机会	的	这	铃铛	铃声	.

我只能赌一把，看看钟声会不会响起。

[aɪ] [meɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [duː] .

I	may	hear	them	if	they	do	.
我	可能	听到	他们	如果	他们	做	.

如果他们那样做，我或许能听到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] . ”

It	is	not	a	great	distance	to	the	office	.	”
它	是	不是	一个	伟大的	距离	到	这	办公室	.	”

到办公室的距离并不远。

“ [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ][bed] .

“	Your	honor	,	I'm	thinking	of	going	to	my	bed	.
”	你的	荣誉	,	我是	思维	的	去	到	我的	床	.

“法官大人，我打算回床上休息了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][tɑːp] - ['hevi] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	am	top	-	heavy	,	and	would	like	to	lay	me	down	for	a	while	.
我	是	顶部	-	重的	,	和	会	喜欢	到	躺	我	向下	为了	一个	尽管	.

我头重脚轻，想躺一会儿。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][ˌem 'iː] [gʊd] .

I	think	it	would	do	me	good	.
我	思考	它	会	做	我	好的	.

我觉得这对我有好处。

[tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ə'weɪ] . ”

Too	much	to	carry	around	,	and	too	good	to	let	it	get	away	.	”
也	很多	到	携带	大约	,	和	也	好的	到	让	它	得到	离开	.	”

太多东西难以承受，太好了，不能错过。

“ [ɔːl] [raɪt] , [pæt] ; [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .

“	All	right	,	Pat	;	you	may	go	.
”	全部	正确的	,	拍	;	你	可能	去	.

“好了，帕特，你可以走了。”

” [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

”	To	himself	:	“	Now	I	shall	learn	something	for	myself	.
”	到	他自己	:	“	现在	我	将	学习	某物	为了	我	.

“对自己说：‘现在我要自己学习一些东西了。’

[aɪ'd] ['betər] [dɪs'gaɪz] [maɪ'self] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['pɪrsən] .

I'd	better	disguise	myself	,	for	fear	of	meeting	Pearson	.
ID	更好的	伪装	我	,	为了	害怕	的	会议	培生集团	.

我最好乔装打扮一下，免得碰到皮尔逊。

[aɪl] [pʊt] [ɑːn] [ðɪs] [slaʊtʃ] [hæt] .

I'll	put	on	this	slouch	hat	.
患病的	放	在	这	伛	帽子	.

我戴上这顶软呢帽。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] ;

He	would	not	recognize	me	in	that	;
他	会	不是	认出	我	在	那	;

他不会认出我来；

[ə; eɪ][hæt] ['tʃeɪndʒɪz] [wʌnz] [lʊks] ['sʌmtaɪmz] [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [kloʊz] [frendz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

a	hat	changes	one's	looks	sometimes	so	that	even	close	friends	could	not	be
一个	帽子	变化	一个人的	看起来	有时	所以	那	甚至	关闭	朋友们	可以	不是	是

['rekəgnaɪzd] .

recognized	.
认可	.

一顶帽子有时能改变一个人的外貌，甚至连亲密的朋友都认不出来。

“ [hɑːrk] !

“	Hark	!
”	听着	!

听！

[aɪ] [hɪr] ['vɔɪsɪz] !
I hear voices !
我 听到 声音 !

我听到人声了!

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɪrsənz] [vɔɪs] [ɪn] [sel] - .
I believe it is Pearson's voice in cell 78 .
我 相信 它 是 皮尔逊 嗓音 在 细胞 - .

我认为78号牢房里的声音是皮尔逊的。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] .
I must be very quiet .
我 必须 是 非常 安静的 .

我必须非常安静。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] !
Sure enough !
当然 足够的 !

果然!

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self] . ”
Now I shall find out for myself . ”
现在 我 将 寻找 出去 为了 我 . ”

现在我要亲自去查明真相。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ] , ['klærəns] , [tuː; tə]['feɪvər][juː; jʊ][ɪn] ['hævɪŋ] [-]
“ I will try , Clarence , to favor you in having [147]
“ 我 将要 尝试 , 克拉伦斯 , 到 偏爱 你 在 拥有 [-]

“克拉伦斯，我会尽量让你[147]受益。”

[juː; jʊ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jʊr; jər][get] - [ə'weɪ] ,
you placed in a position where you can make your get - away ,
你 放置 在 一个 位置 在哪里 你 能 制作 你的 得到 - 离开 ,

你处于一个可以逃脱的位置，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
and I will give you money to go on .
和 我 将要 给 你 钱 到 去 在 .

我会给你钱继续前进。

[wʊd] [juː; jʊ][goʊ] [ɪf] [ðæt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ? ”
Would you go if that opportunity presented itself ? ”
会 你 去 如果 那 机会 呈现 本身 ? ”

如果机会来了，你会去吗?

“ ['ɑːlɪvər] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ Oliver , what do you mean ?
“ 奥利弗 , 什么 做 你 意思是 ?

奥利弗，你什么意思?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] ?
Are you trying to get me here for the rest of my life ?
是 你 尝试 到 得到 我 这里 为了 这 休息 的 我的 生活 ?

你是想让我一辈子都待在这里吗?

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wʌt] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd][duː]
I would not be here at all if you would do for me what a brother should do
我 会 不是 是 这里 在 全部如果 你 会 做 为了 我 什么 一个 兄弟 应该 做
. ”
: ”
. ”

如果你能像兄弟一样为我做事，我就不会在这里了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ['klærəns] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] . ”

“	I	am	trying	to	help	you	,	Clarence	,	and	you	won't	let	me	.	”
”	我	是	尝试	到	帮助	你	,	克拉伦斯	,	和	你	惯于	让	我	.	”

“克拉伦斯，我是在帮你，可是你不让我帮。”

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [jʊr; jər] [help] , [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [wei] .

“	I	don't	want	your	help	,	if	I	have	to	get	it	in	that	way	.
”	我	不	想	你的	帮助	,	如果	我	有	到	得到	它	在	那	方式	.

“如果非要用这种方式获得帮助，我不需要你的帮助。”

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [duː] ['ʌntəˌʌntu] [ˌem 'iː] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [duː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? ”

Why	don't	you	do	unto	me	as	you	would	have	me	do	to	you	?	”
为什么	不	你	做	到	我	作为	你	会	有	我	做	到	你	?	”

为什么你不以你希望我对待你的方式来对待我呢?

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [sə'saɪəti] ,

“	I	have	a	family	and	they	are	in	society	,
”	我	有	一个	家庭	和	他们	是	在	社会	,

“我有家庭，他们也身处社会之中，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [soʊ] [friː] [tuː; tə] [goʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [kʌmz] [aʊt] ,

and	I	am	not	so	free	to	go	as	you	are	,	and	if	this	comes	out	,
和	我	是	不是	所以	自由的	到	去	作为	你	是	,	和	如果	这	来	出去	,

而我却不像你那样可以自由行动，如果这件事曝光了，

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] , [bʌt; bət] [nɑːt] [baɪ] [tʃɔɪs] . ”

I	may	have	to	remain	here	,	but	not	by	choice	.	”
我	可能	有	到	保持	这里	,	但	不是	经过	选择	.	”

我可能不得不留在这里，但这并非我的本意。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪm] [ɪn] ? ”

“	Can't	you	see	the	trouble	I'm	in	?	”
”	不能	你	看	这	麻烦	我是	在	?	”

“你难道看不出我处境有多危险吗？”

“ [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [juː; jʊ] ,

“	I	can	see	if	you	would	get	out	of	here	and	they	could	not	find	you	,
”	我	能	看	如果	你	会	得到	出去	的	这里	和	他们	可以	不是	寻找	你	,

“我能想象如果你能逃出这里，他们就找不到你了，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [friː] [mæn] [ænd; ənd] [soʊ] [wʊd] [aɪ] . ”

then	they	would	drop	it	all	,	and	you	would	be	a	free	man	and	so	would	I	.	”
然后	他们	会	降低	它	全部	,	和	你	会	是	一个	自由的	男人	和	所以	会	我	.	”

那样的话，他们就会放弃一切，你我都会重获自由。

“ [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ,

“	If	I	were	to	do	as	you	want	me	to	,
”	如果	我	是	到	做	作为	你	想	我	到	,

“如果我按你的意思做，

[wer] [kʊd; kəd] [aɪ] [goʊ] [ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd] [aɪ] [duː] ?

where	could	I	go	and	what	could	I	do	?
在哪里	可以	我	去	和	什么	可以	我	做	?

我能去哪里？我能做什么？

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] . ”

I	have	no	money	.	”
我	有	不	钱	.	”

我没钱。

“ [dɪd][aɪ][nɑːt][seɪ] [ðæt][aɪ] [wʊd] [help][juː; jʊ] ?

“	**Did**	**I**	**not**	**say**	**that**	**I**	**would**	**help**	**you**	**?**
”	做过	我	不是	说	那	我	会	帮助	你	?

我不是说过我会帮助你吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ðə; ðɪ]['sɪti] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][juː; jʊ] ['mʌni] [-]

You	**can**	**leave**	**the**	**city**	**and**	**I**	**will**	**send**	**you**	**money**	**[**	**148**	**]**
你	能	离开	这	城市	和	我	将要	发送	你	钱	[	-	]

你可以离开这座城市，我会给你寄钱[148]

['ʌndər] [æn; ən] [ə'suːmd] [neɪm] .

under	**an**	**assumed**	**name**	**.**
在下面	一个	假定	姓名	.

使用化名。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

I	**can**	**take**	**care**	**of**	**you**	**.**	**”**
我	能	拿	关心	的	你	.	”

我可以照顾你。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [aɪ] [noʊ] , ['ɑːlɪvər] .

“	**You**	**are**	**looking**	**out**	**for**	**yourself**	**,**	**I**	**know**	**,**	**Oliver**	**.**
”	你	是	寻找	出去	为了	你自己	,	我	知道	,	奥利弗	.

“我知道，奥利弗，你是在为自己着想。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt]['stoʊlən][ɔːl][maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] ,

If	**you**	**had**	**not**	**stolen**	**all**	**my**	**part**	**of**	**the**	**estate**	**,**
如果	你	有	不是	被盗	全部	我的	部分	的	这	财产	,

如果你没有偷走我所有的遗产，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [ðɪs] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

you	**would**	**not**	**be**	**here**	**this**	**hour**	**of**	**the**	**night**	**,**	**talking**	**to**	**me**	**.**
你	会	不是	是	这里	这	小时	的	这	夜晚	,	说	到	我	.

你不会在这个深夜在这里和我说话。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['brʌðərli] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

You	**have**	**no**	**brotherly**	**love**	**for**	**me**	**,**
你	有	不	兄弟般的	爱	为了	我	,

你对我没有兄弟之爱，

[ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [get][ˌem 'iː][aʊt][ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] ,

or	**you**	**would**	**get**	**me**	**out**	**and**	**prove**	**to**	**the**	**world**	**that**	**I**	**am**	**innocent**	**,**
或者	你	会	得到	我	出去	和	证明	到	这	世界	那	我	是	清白的	,

否则，你就把我救出来，向全世界证明我是清白的。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['brʌðər] .

and	**take**	**me**	**to**	**your**	**comfortable**	**home**	**as**	**a**	**long**	**-**	**lost**	**brother**	**.**
和	拿	我	到	你的	舒服的	家	作为	一个	长的	-	丢失的	兄弟	.

请把我带回家，就像带走失散多年的兄弟一样。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [dɪs'greɪs] [jʊr; jər][sə'saɪəti]['fæməli] .

I	**would**	**not**	**disgrace**	**your**	**society**	**family**	**.**
我	会	不是	耻辱	你的	社会	家庭	.

我不会让贵家族蒙羞。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ,

My	**mother**	**was**	**a**	**good**	**woman**	**,**
我的	母亲	曾是	一个	好的	女士	,

我母亲是个好女人，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɪd][feɪl][tuː; tə][get][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]

and	if	I	did	fail	to	get	the	education	I	should	have	received	,	I	have	a
和	如果	我	做过	失败	到	得到	这	教育	我	应该	有	已收到	,	我	有	一个

[gʊd] ,

good	,
好的	,

如果我确实没能接受到我应有的教育，我还有很好的.....

[pjʊr] [hɑːrt] [ɪn][ˌem 'iː] ,

pure	heart	in	me	,
纯的	心	在	我	,

我内心纯洁无瑕，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə][duː] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [duː][soʊ][æz; əz] [lɔːŋ]

and	am	one	that	has	always	tried	to	do	right	and	will	do	so	as	long
和	是	一	那	有	总是	尝试	到	做	正确的	和	将要	做	所以	作为	长的

[æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .

as	I	live	.
作为	我	居住	.

我是一个一直努力做正确事情的人，只要我活着，我就会一直这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][wʌn] , ['ɑːlɪvər] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] , [huː] [hæz; həz][ðə; ði]

It	is	not	always	the	one	,	Oliver	,	who	had	the	advantages	,	who	has	the
它	是	不是	总是	这	一	,	奥利弗	,	WHO	有	这	优势	,	WHO	有	这

[best] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

best	education	,
最好的	教育	,

奥利弗，并非总是那个拥有优势、受过最好教育的人才能成功。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['pjʊrɪst] .

that	is	the	purest	.
那	是	这	最纯净的	.

这是最纯净的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [fɔːlt] [fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [aɪ] [noʊ] ,

I	am	at	fault	for	not	having	an	education	,	I	know	,
我	是	在	过错	为了	不是	拥有	一个	教育	,	我	知道	,

我知道，我没有接受过教育是我的错。

[fɔːr; fər][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

for	I	ran	away	from	home	when	I	was	a	boy	,
为了	我	跑	离开	从	家	什么时候	我	曾是	一个	男生	,

因为我小时候就离家出走，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . ”

but	I	have	never	committed	a	crime	,	as	you	have	done	.	”
但	我	有	绝不	坚定的	一个	犯罪	,	作为	你	有	完毕	.	”

但我从未像你一样犯过罪。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] .

“	You	are	not	looking	at	this	as	you	should	.
“	你	是	不是	寻找	在	这	作为	你	应该	.

“你没有用正确的方式看待这件事。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː]

I	am	going	to	say	to	you	that	if	you	fail	to	do	as	you	promised	me
我	是	去	到	说	到	你	那	如果	你	失败	到	做	作为	你	承诺	我

[juː; jʊ] [wʊd] — [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][dɪ'naɪ][jʊr; jər] [neɪm] — [aɪ] [wɪl] ['mɜːrdər][juː; jʊ] . ”

you	would	—	if	you	do	not	deny	your	name	—	I	will	murder	you	.	”
你	会	—	如果	你	做	不是	否定	你的	姓名	—	我	将要	谋杀	你	.	”

我要告诉你，如果你不履行你答应我的义务——如果你不否认你的名字——我就杀了你。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] ['mɜːrdər][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [welθ] [ænd; ənd][sə'saɪəti] , [wʊd] [juː; jʊ] , ['ɑːlɪvər] ? ”

“	Then	you	would	murder	me	for	wealth	and	society	,	would	you	,	Oliver	?	”
”	然后	你	会	谋杀	我	为了	财富	和	社会	,	会	你	,	奥利弗	?	”

“那么，奥利弗，你会为了财富和社会地位而杀了我，是吗？”

“ [aɪ] [wʊd] . ” [-]

“	I	would	.	”	[	149	]
”	我	会	.	”	[	-	]

“我会的。”[149]

“ [ðen] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?

“	Then	what	would	you	do	?
”	然后	什么	会	你	做	?

“那你打算怎么办？”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] ['iːðər] . ”

You	could	not	enjoy	either	.	”
你	可以	不是	享受	任何一个	.	”

你两个都享受不到。

“ [aɪ] [maɪt] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

“	I	might	say	you	were	disobedient	and	that	I	had	to	kill	you	.
”	我	可能	说	你	是	忤	和	那	我	有	到	杀	你	.

“我可能会说你不服从命令，所以我不得不杀了你。”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːzd] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] ,

You	know	how	much	trouble	you	have	caused	since	you	were	here	,
你	知道	如何	很多	麻烦	你	有	导致	自从	你	是	这里	,

你知道你来这里之后造成了多少麻烦吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	would	be	no	trouble	for	me	to	get	out	of	it	.
和	它	会	是	不	麻烦	为了	我	到	得到	出去	的	它	.

对我来说，脱身毫无难度。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['wɔːrnɪŋ] .

So	this	is	your	warning	.
所以	这	是	你的	警告	.

这是给你的警告。

[naʊ] [rɪ'membər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['oʊvər] ,

Now	remember	,	I	am	leaving	you	for	the	last	time	,	to	think	this	over	,
现在	记住	,	我	是	离开	你	为了	这	最后的	时间	,	到	思考	这	超过	,

记住，这是我最后一次离开，让你好好想想这件事。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][jʊr; jər] ['ænsər] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	I	want	your	answer	to	-	day	.
和	我	想	你的	回答	到	-	天	.

我今天就要你的答复。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['deɪlaɪt] .

It	will	soon	be	daylight	.
它	将要	很快	是	日光	.

天很快就要亮了。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [siːn] [ɪn][jʊr; jər] [sel] .

I	must	not	be	seen	in	your	cell	.
我	必须	不是	是	已见	在	你的	细胞	.

我绝对不能出现在你的牢房里。

[θɪŋk] [ðɪs] ['oʊvər] [wel] . ”

Think	this	over	well	.	”
思考	这	超过	出色地	.	”

好好想想。

“ [ænd; ənd][soʊ][maɪ] ['brʌðər] ['θretənz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] !

“	And	so	my	brother	threatens	to	kill	me	if	I	do	not	commit	a	crime	!
”	和	所以	我的	兄弟	威胁	到	杀	我	如果	我	做	不是	犯罪	一个	犯罪	！

“所以，如果我不犯罪，我哥哥就威胁要杀了我！”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ðɪs] ['oʊvər][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [tuː; tə] - [deɪ] !

And	I	must	think	this	over	and	let	him	know	to	-	day	!
和	我	必须	思考	这	超过	和	让	他	知道	到	-	天	！

我必须仔细考虑一下，今天就告诉他！

[wel] , [aɪ][kʊd; kəd][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [naʊ] .

Well	,	I	could	let	him	know	now	.
出色地	,	我	可以	让	他	知道	现在	.

嗯，我现在就可以告诉他。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðiːz] ['prɪzn] [wɔːlz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['prɑːpər]['ɔːrdərz] ,

I	will	not	leave	these	prison	walls	without	the	proper	orders	,
我	将要	不是	离开	这些	监狱	墙壁	没有	这	恰当的	订单	,

没有正式命令，我不会离开这座监狱。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə][seɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ə'laʊd] .

and	I	am	afraid	to	say	as	much	to	him	,	”	said	the	prisoner	aloud	.
和	我	是	害怕的	到	说	作为	很多	到	他	,	”	说	这	囚犯	大声	.

“我不敢把这些话告诉他，”囚犯大声说道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

“	What	shall	I	do	?
”	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ][tɜːrm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['veri] ['prɪzn] ,

To	tell	what	he	has	done	would	mean	a	term	for	him	in	this	very	prison	,
到	告诉	什么	他	有	完毕	会	意思是	一个	学期	为了	他	在	这	非常	监狱	,

如果他供出自己的所作所为，就会被关进这所监狱服刑。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [tel] [miːnz] [deθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	not	to	tell	means	death	to	me	.
和	不是	到	告诉	方法	死亡	到	我	.

对我来说，不说出去就等于死了。

[oʊ] !

Oh	!
哦	！

哦!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

what	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[preɪ] ?

Pray	?
祈祷	?

祈祷?

[jes] , [preɪ] [ðæt] [dɪr] ['mʌðər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ;

Yes	,	pray	that	dear	mother	will	come	to	me	and	help	me	;
是的	,	祈祷	那	亲爱的	母亲	将要	来	到	我	和	帮助	我	;

是的，祈祷我亲爱的母亲能来帮助我；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] ['ɑːnərd] [sʌn] [tuː; tə]['mɜːrdər][hɜːr; hər] [dis'anəːd] [sʌn] ,

that	she	will	not	allow	her	honored	son	to	murder	her	dishonored	son	,
那	她	将要	不是	允许	她	荣幸	儿子	到	谋杀	她	蒙羞	儿子	,

她绝不会允许自己受人尊敬的儿子谋杀自己蒙羞的儿子。

[æz; əz][hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə][duː] .

as	he	threatened	to	do	.
作为	他	威胁	到	做	.

正如他威胁的那样。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mʌðər] [mɔːnd] [ˌem 'iː][æz; əz] [ded] .

He	said	that	mother	mourned	me	as	dead	.
他	说	那	母亲	哀悼	我	作为	死的	.

他说母亲把我当成死人一样哀悼。

[oʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][daɪd] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] !

Oh	,	if	I	had	only	died	before	all	this	happened	!
哦	,	如果	我	有	仅有的	死亡	前	全部	这	发生	!

唉，如果我能在这一切发生之前就死去就好了!

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [-]

I	am	going	to	pray	for	help	from	her	[	150	]
我	是	去	到	祈祷	为了	帮助	从	她	[	-	]

我要向她祈祷，求她帮助我[150]

[naʊ] — [nɑːt][fɔːr; fər] [mə'tɪriəl] [help] ; [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt] ['eni] ['mʌni] [ɔːr] ['sɪmpəθi] [ɪn] ['pɑːvərti] ,

now	—	not	for	material	help	;	I	do	not	want	any	money	or	sympathy	in	poverty	,
现在	—	不是	为了	材料	帮助	;	我	做	不是	想	任何	钱	或者	同情	在	贫困	,

现在——我不是来寻求物质帮助的；我不需要任何金钱，也不需要人们在贫困中对我的同情。

[aɪ]['oʊnli][wɑːnt] [help] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I	only	want	help	from	Heaven	to	know	what	to	do	.
我	仅有的	想	帮助	从	天堂	到	知道	什么	到	做	.

我只求上天指引我该怎么做。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːl] [ɑːn] [ðɪs] [koʊld] , [hɑːrd] [flɔːr] [ænd; ənd] [preɪ] .

I	shall	kneel	on	this	cold	,	hard	floor	and	pray	.
我	将	下跪	在	这	寒冷的	,	难的	地面	和	祈祷	.

我将跪在这冰冷坚硬的地板上祈祷。

“ ['fɑːðər] [ə'bʌv] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] , [æz; əz] [ðaʊ] [nəʊ] .

“	Father	above	,	I	am	not	a	murderer	,	as	Thou	knowest	.
“	父亲	多于	,	我	是	不是	一个	凶手	,	作为	你	最了解	.

“天父啊，我不是杀人犯，您知道的。”

[aɪ][æsk] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɔːl][sɪn] , [ðoʊ]

I	ask	forgiveness	for	the	sins	that	I	have	committed	,	for	we	all	sin	,	though
我	问	饶恕	为了	这	罪孽	那	我	有	坚定的	,	为了	我们	全部	罪	,	尽管

['ɔːf(ə)n] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] .

often	unintentionally	.
经常	无意中	.

我请求宽恕我所犯下的罪过，因为我们都会犯罪，尽管常常是无意的。

[oʊ] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

O	Father	in	Heaven	,
哦	父亲	在	天堂	,

天父啊，

[aɪ][æsk] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][maɪ] [dɪr] ['mʌðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ]

I	ask	that	the	spirit	of	my	dear	mother	may	be	allowed	to	return	to	earth
我	问	那	这	精神	的	我的	亲爱的	母亲	可能	是	允许	到	返回	到	地球

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ˌem 'iː] ,

and	watch	over	me	,
和	手表	超过	我	,

我祈求允许我亲爱的母亲的灵魂重返人间，守护着我。

[ðæt] [hɜ:r; hər] [sʌn] [keɪn] [meɪ] [nɑ:t] [sleɪ] ['eɪbəl] .

that	her	son	Cain	may	not	slay	Abel	.
那	她	儿子	该隐	可能	不是	杀戮	亚伯	.

免得她的儿子该隐杀害亚伯。

[ænd; ənd] , [oʊ] [dɪr] ['fɑ:ðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðɚz] [kraɪm] , [æz; əz] [ðaʊ] , ['blesɪd; blest]

And	,	O	dear	Father	,	I	am	here	for	another's	crime	,	as	Thou	,	blessed
和	,	哦	亲爱的	父亲	,	我	是	这里	为了	另一个的	犯罪	,	作为	你	,	蒙福

['fɑ:ðər] , [nəʊ] .

Father	,	knowest	.
父亲	,	最了解	.

而我，亲爱的父亲，我来到这里是为了替别人赎罪，正如您，蒙福的父亲，所知晓的那样。

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [helpt] — [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [fri:d] [frʌm; frəm] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pru:vd]

I	pray	that	I	may	be	helped	—	not	to	be	freed	from	here	until	it	is	proved
我	祈祷	那	我	可能	是	帮助	—	不是	到	是	自由	从	这里	直到	它	是	已证实

[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .

to	the	world	that	I	am	innocent	.
到	这	世界	那	我	是	清白的	.

我祈求得到帮助——不要在我向世人证明自己无罪之前就让我离开这里。

[aɪ] [fi:l] [maɪ] [dɪr] ['mʌðɚz] ['prez(ə)ns] [nɪr] [ˌem 'i:] .

I	feel	my	dear	mother's	presence	near	me	.
我	感觉	我的	亲爱的	母亲的	在场	靠近	我	.

我感觉我亲爱的母亲就在我身边。

[oʊ] , [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	grateful	I	am	!
哦	,	如何	感激的	我	是	!

我真是太感激了！

[naʊ] , [dɪr] ['fɑ:ðər] ,

Now	,	dear	Father	,
现在	,	亲爱的	父亲	,

亲爱的父亲，

[gɪv] [ˌem 'i:] [help] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [preɪ]

give	me	help	to	show	the	one	who	has	given	me	so	short	a	time	to	pray
给	我	帮助	到	展示	这	一	WHO	有	给定	我	所以	短的	一个	时间	到	祈祷

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

the	right	way	.
这	正确的	方式	.

请帮助我，让我向那位赐予我如此短暂时间的主，展示正确的祷告方式。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɪr] [wen] [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [bɪ'twi:n] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

The	time	is	near	when	I	must	decide	between	life	and	death	.
这	时间	是	靠近	什么时候	我	必须	决定	之间	生活	和	死亡	.

我即将面临生死抉择的时刻。

[ðaʊ] [nəʊ] [best] .

Thou	knowest	best	.
你	最了解	最好的	.

你最清楚。

[aɪ] [trʌst] [ði:] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ˌem 'i:][ɪn] [ðɪs] ['aʊər] [ʌv; əv] [ni:d] .

I	trust	Thee	to	look	after	me	in	this	hour	of	need	.
我	相信	汝	到	看	后	我	在	这	小时	的	需要	.

我信赖祢，在我需要帮助的时候，祢会照顾我。

[ænd; ənd] , [oʊ] [dɪr] ['fɑ:ðər] , [help] [maɪ] ['brʌðər] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [noʊ] [ænd; ənd][du:][ðə; ði] [raɪt] .

And	,	O	dear	Father	,	help	my	brother	,	that	he	may	know	and	do	the	right	.
和	,	哦	亲爱的	父亲	,	帮助	我的	兄弟	,	那	他	可能	知道	和	做	这	正确的	.

亲爱的天父，请帮助我的兄弟，让他明白并遵行正义。

[fər'gɪv] [hɪm; ɪm] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm] .

Forgive	**him**	**,**	**Father**	**,**	**and**	**lead**	**him**	**.**
原谅	他	,	父亲	,	和	带领	他	.

父啊，饶恕他，引领他。

[goʊ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] [weɪ] .

Go	**with**	**each**	**of**	**us**	**in**	**our**	**humble**	**way**	**.**
去	和	每个	的	我们	在	我们的	谦逊的	方式	.

以我们各自谦卑的方式与我们同行。

[meɪ] [wiː; wi] ['evər] [fiːl] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [nɪr] [juː 'es] .

May	**we**	**ever**	**feel**	**Thy**	**presence**	**near**	**us**	**.**
可能	我们	曾经	感觉	你的	在场	靠近	我们	.

愿我们永远感受到祢的临在。

[meɪ] ['hoʊli]['eɪndʒəlz] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [juː 'es][ænd; ənd] [help] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [juː 'es][ɪn] [-]

May	**holy**	**angels**	**hover**	**around**	**us**	**and**	**help**	**and**	**comfort**	**us**	**in**	**[**	**151**	**]**
可能	圣	天使	徘徊	大约	我们	和	帮助	和	舒适	我们	在	[	-	]

愿圣天使环绕我们，帮助我们，安慰我们[151]

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

this	**time**	**of**	**need**	**.**
这	时间	的	需要	.

危难之际。

[meɪ] [wiː; wi] [fiːl] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

May	**we**	**feel**	**their**	**presence**	**.**
可能	我们	感觉	他们的	在场	.

愿我们能感受到他们的存在。

[aɪ][æsk] [ðɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] , [hoʊp] , [ænd; ənd] [lʌv] .

I	**ask**	**this**	**from**	**a**	**heart**	**filled**	**with**	**faith**	**,**	**hope**	**,**	**and**	**love**	**.**
我	问	这	从	一个	心	已填	和	信仰	,	希望	,	和	爱	.

我怀着一颗充满信仰、希望和爱的心提出这个请求。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

〞 [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

〞	**The**	**trembling**	**voice**	**was**	**silent**	**.**
〞	这	发抖	嗓音	曾是	沉默的	.

那颤抖的声音戛然而止。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪrɪər] ['ɑːfɪsər] [went] [aʊt] [ɪn] ['sɪmpəθi] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ,

The	**heart**	**of**	**the**	**superior**	**officer**	**went**	**out**	**in**	**sympathy**	**to**	**the**	**poor**	**,**
这	心	的	这	优越的	官	去	出去	在	同情	到	这	贫穷的	,

上级军官对穷人产生了同情心。

[ə'bjuːzd] [kən'vɪkt] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [temp'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [jet]

abused	**convict**	**who**	**had**	**the**	**strength**	**to**	**resist**	**temptation**	**,**	**and**	**who**	**could**	**yet**
受虐	定罪	WHO	有	这	力量	到	抵抗	诱惑	,	和	WHO	可以	然而

[fər'gɪv] [hɪz; ɪz] ['selfɪʃ] ,

forgive	**his**	**selfish**	**,**
原谅	他的	自私	,

一个曾遭受虐待的罪犯，他有力量抵制诱惑，并且能够原谅自己自私的.....

['wɪkɪd] ['brʌðər] . [-]

wicked	**brother**	**.**	**[**	**152**	**]**
邪恶	兄弟	.	[	-	]

恶兄。[152]

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

" [θæŋk] [gɑːd] , [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ! "

"	Thank	God	,	He	Is	Innocent	!	"
"	感谢	上帝	,	他	是	清白的	!	"

“感谢上帝，他是无辜的！”

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['naɪts] [wɜːrk] .

"	Well	,	I	have	been	repaid	for	this	night's	work	.
"	出色地	,	我	有	到过	已偿还	为了	这	夜晚	工作	.

“嗯，我今晚的工作得到了回报。”

[aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [siːn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sel] ,

I	must	get	back	to	the	office	,	before	I	am	seen	coming	from	this	cell	,
我	必须	得到	后退	到	这	办公室	,	前	我	是	已见	未来	从	这	细胞	,

我必须赶在被人看到我从牢房出来之前回到办公室。

" [sed] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .

"	said	the	official	.
"	说	这	官方的	.

“这位官员说道。”

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] . "

"	Good	morning	,	sir	.	"
"	好的	早晨	,	先生	.	"

“早上好，先生。”

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['pɪrsən] .

"	Good	morning	,	Pearson	.
"	好的	早晨	,	培生集团	.

“早上好，皮尔逊。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] ['taɪərd] .

You	are	looking	tired	.
你	是	寻找	疲劳的	.

你看上去很累。

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

Have	you	had	a	hard	night	of	it	?	"
有	你	有	一个	难的	夜晚	的	它	?	"

你昨晚过得很艰难吗?

" [jes] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ə; eɪ] ['mɪstəri] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmwʌt] ['wɜːrid] . "

"	Yes	;	I	am	trying	to	unravel	a	mystery	,	and	I	am	somewhat	worried	.	"
"	是的	;	我	是	尝试	到	绎	一个	神秘	,	和	我	是	有些	担心	.	"

“是的，我正在试图解开一个谜团，我有点担心。”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ['pɪrsən] .

"	So	am	I	,	Pearson	.
"	所以	是	我	,	培生集团	.

“我也是，皮尔逊。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪz(ə)nər] , [noʊ] . - .

I	am	trying	to	look	into	the	past	life	of	this	prisoner	,	No	.	78	.
我	是	尝试	到	看	进入	这	过去的	生活	的	这	囚犯	,	不	.	-	.

我正在调查这名囚犯（78号）的过去生活。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] ['feloʊ] .

I	want	to	see	if	he	has	been	a	bad	fellow	.
我	想	到	看	如果	他	有	到过	一个	坏的	同伴	.

我想看看他是不是个坏人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

I	am	under	the	impression	that	he	is	not	guilty	of	the	crime	for	which	he	is
我	是	在下面	这	印象	那	他	是	不是	有罪的	的	这	犯罪	为了	哪个	他	是

['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] ;

being	punished	;
存在	受到惩罚	;

我认为他并没有犯下他正在受罚的罪行；

[hiː; hi] [siːmz] [soʊ] ['ɑːnɪst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][pæst] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['iːv(ə)n]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm]

he	seems	so	honest	about	his	past	,	and	he	has	even	given	his	real	name
他	似乎	所以	诚实的	关于	他的	过去的	,	和	他	有	甚至	给定	他的	真实的	姓名

,

,

,

他似乎对自己的过去非常坦诚，甚至连真名都说了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][sʌm; səm] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][noʊ] [krʊk] , [ɔːr] ['mɜːrdərər] .

and	that	is	some	proof	that	he	is	no	crook	,	or	murderer	.
和	那	是	一些	证明	那	他	是	不	骗子	,	或者	凶手	.

这足以证明他不是骗子，也不是杀人犯。

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['iːðər] ,

He	would	surely	deny	his	name	if	he	were	either	,
他	会	一定	否定	他的	姓名	如果	他	是	任何一个	,

如果他真是其中之一，他肯定会否认自己的名字。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [hoʊl] [ə'fer] . ”

and	I	feel	it	my	duty	to	look	into	this	whole	affair	.	”
和	我	感觉	它	我的	责任	到	看	进入	这	所有的	事务	.	”

我认为我有责任调查整件事。

“ [wel] , ['ɑːfɪsər] ,

“ Well	,	officer	,
“ 出色地	,	官	,

“警官，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['redʒɪstərd] ['ʌndər] [æn; ən] [ə'suːmd] [neɪm] —

I	am	under	the	impression	that	he	has	registered	under	an	assumed	name	—
我	是	在下面	这	印象	那	他	有	挂号的	在下面	一个	假定	姓名	—

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] . ” [-]

that	he	is	holding	back	his	real	name	.	”	[	153	]
那	他	是	保持	后退	他的	真实的	姓名	.	”	[	-	]

我感觉他登记时用了假名，没有透露自己的真实姓名。[153]

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [fɔːrmd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ? ”

“ Why	have	you	formed	such	an	impression	?	”
“ 为什么	有	你	形成	这样的	一个	印象	?	”

你为什么会对我产生这样的印象？

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [ɪf] [prest] [tuː; tə][duː][soʊ] .

“ Well	,	I	have	a	feeling	that	he	will	tell	his	real	name	if	pressed	to	do	so	.
“ 出色地	,	我	有	一个	感觉	那	他	将要	告诉	他的	真实的	姓名	如果	按下	到	做	所以	.

”

”

”

“嗯，我觉得如果逼他的话，他会说出自己的真名。”

“ [aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pres] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] .

“ I	will	send	for	him	and	we	can	press	him	for	the	truth	.
“ 我	将要	发送	为了	他	和	我们	能	按	他	为了	这	真相	.

“我会派人把他叫来，我们可以逼他说出真相。”

" ['pæts] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] , ['seɪɪŋ] : " [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðɪs] [deɪ] [wɪl]
" Pat's voice was heard as he approached , saying : " I wonder what this day will
" 帕特的 嗓音 曾是 听到 作为 他 接近 , 说 : " 我 想知道 什么 这 天 将要
[brɪŋ] [fɔːrθ] .
bring forth .
带来 前进 .

"帕特走近时，传来他的声音，说道：'我想知道今天会发生什么。'

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Here I am , walking to the office .
这里 我 是 , 步行 到 这 办公室 .

我现在正走去办公室。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðə; ði] - [pet] - ['feloʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz] ,
I have a feeling that it is time the ' pet - fellow ' had a little exercise ,
我 有 一个 感觉 那 它 是 时间 这 - 宠物 - 同伴 - 有 一个 小的 锻炼 ,

我感觉是时候让这只"宠物"出去活动活动了。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər][ɪn] [keɪs] [aɪm] ['niːdɪd] . "
and I must be there in case I'm needed . "
和 我 必须 是 那里 在 案件 我是 需要 . "

我必须在那里，以防万一需要我。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [pæt] .
" There you are , Pat .
" 那里 你 是 , 拍 .

"帕特，你在这儿呢。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][hænd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
You are always on hand when you are needed .
你 是 总是 在 手 什么时候 你 是 需要 .

你总是随叫随到。

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [noʊ] . - ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] . "
You may bring No . 78 into the office . "
你 可能 带来 不 . - 进入 这 办公室 . "

你可以把78号带到办公室来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] - ['telər] - .
" I am getting to be a fortune - teller indade .
" 我 是 获得 到 是 一个 财富 - 出纳员 - .

"我感觉自己快要变成一个算命先生了。"

[aɪ][kæn; kən] [tel] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɑːntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] .
I can tell when I am wanted without being told .
我 能 告诉 什么时候 我 是 通缉 没有 存在 讲述 .

不用别人说，我也能感觉到别人需要我。

[hɪr] , [juː; jʊ] - [pet] - ['feloʊ] - ! [weɪk] [ʌp] !
Here , you ' pet - fellow ' ! Wake up !
这里 , 你 - 宠物 - 同伴 - ! 唤醒 向上 !

喂，你这"小家伙"！醒醒！

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɔrnɪŋz] [wɔːk] . "
I am going to take you for your morning's walk . "
我 是 去 到 拿 你 为了 你的 早晨 走 . "

我打算带你去晨练。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" I am very willing to go . "
" 我 是 非常 愿意的 到 去 . "

"我非常愿意去。"

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] , ['wɪlɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .

“	**I**	**am**	**quite**	**sure**	**that**	**you**	**will**	**go**	**,**	**willing**	**or**	**not**	**.**
”	我	是	相当	当然	那	你	将要	去	,	愿意的	或者	不是	.

“我很确定你会去，不管你愿不愿意。”

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː][ˌaɪ 'tiː] .

When	**I**	**am**	**told**	**to**	**do**	**anything**	**,**	**I**	**usually**	**do**	**it**	**.**
什么时候	我	是	讲述	到	做	任何事物	,	我	通常	做	它	.

只要有人吩咐我做什么，我通常都会去做。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] . ”

Here	**we**	**are**	**.**	**”**
这里	我们	是	.	”

我们到了。

“ [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] , [pæt] . ”

“	**Bring**	**him**	**in**	**,**	**Pat**	**.**	**”**
”	带来	他	在	,	拍	.	”

“把他带进来，帕特。”

“ [pleɪz] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

“	**Plase**	**open**	**the**	**door**	**.**
”	请	打开	这	门	.

请开门。

[haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] — [breɪk] [ɪn] ? ”

How	**do**	**you**	**expect**	**me**	**to**	**do**	**—**	**break**	**in**	**?**	**”**
如何	做	你	预计	我	到	做	—	休息	在	?	”

你指望我怎么做——闯进去吗?

“ [ðə; ði] [naɪt] [lɑːk] [ɪz] [θroʊn] [ɑːn] , ['ɑːfɪsər] .

“	**The**	**night**	**lock**	**is**	**thrown**	**on**	**,**	**officer**	**.**
”	这	夜晚	锁	是	抛掷	在	,	官	.

警官，夜间锁已经锁上了。

[haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ?

How	**did**	**that**	**happen**	**?**
如何	做过	那	发生	?

这是怎么发生的?

[wiː; wi] ['nevər] [duː][soʊ] [ən'les] [wiː; wi] [-]

We	**never**	**do**	**so**	**unless**	**we**	**[**	**154**	**]**
我们	绝不	做	所以	除非	我们	[	-	]

除非我们[154]，否则我们绝不会这样做。

[ɔːl][goʊ][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] .

all	**go**	**inside**	**of**	**the**	**prison**	**.**
全部	去	里面	的	这	监狱	.

全部进入监狱。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [læst] [naɪt] ? ”

Were	**you**	**in**	**the**	**prison**	**last**	**night**	**?**	**”**
是	你	在	这	监狱	最后的	夜晚	?	”

你昨晚在监狱里吗?

“ [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['leɪtər] .

“	**We**	**will**	**discuss**	**that**	**later**	**.**
”	我们	将要	讨论	那	之后	.

我们稍后再讨论这个问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [hɪr] .

We	**have**	**sent**	**for**	**the**	**prisoner**	**and**	**he**	**is**	**here**	**.**
我们	有	发送	为了	这	囚犯	和	他	是	这里	.

我们已经派人把犯人带过来，他已经到了。

[let] [hɪm; ɪm][ɪn] . ”

Let	him	in	.	”
让	他	在	.	”

让他进来。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [pæt] .

“	You	may	go	,	Pat	.
”	你	可能	去	,	拍	.

“你可以走了，帕特。”

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] .

We	have	some	investigations	to	make	,	and	we	prefer	to	be	alone	.
我们	有	一些	调查	到	制作	,	和	我们	更喜欢	到	是	独自的	.

我们需要进行一些调查，我们更喜欢单独行动。

” [pæt] [went] , [aʊt] , [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] : “ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri]

”	Pat	went	,	out	,	remaining	within	hearing	and	saying	:	“	Here	is	a	very
”	拍	去	,	出去	,	其余的	之内	听力	和	说	:	“	这里	是	一个	非常

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːt] .

comfortable	seat	.
舒服的	座位	.

帕特走了出去，但仍留在能听到的地方，说道：“这里有一个非常舒适的座位。”

[aɪ] [wɪl] [sɪt] [mi'self] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [soʊ][fɑːr] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] . ”

I	will	sit	meself	down	and	I	won't	have	to	walk	so	far	when	I	come	back	.	”
我	将要	坐	我自己	向下	和	我	惯于	有	到	走	所以	远的	什么时候	我	来	后退	.	”

我先坐下来休息一会儿，回来的时候就不用走那么远了。

“ [naʊ] , [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] — [noʊ] . -

“	Now	,	did	I	understand	you	—	No	.	78
”	现在	,	做过	我	理解	你	—	不	.	-

“那么，我是否理解了你的意思——78号

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] — [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][jʊr; jər]

I	am	speaking	to	—	did	I	understand	you	to	say	that	you	have	given	your
我	是	请讲	到	—	做过	我	理解	你	到	说	那	你	有	给定	你的

['riːəl] ['krɪstʃən] [neɪm] ,

real	Christian	name	,
真实的	基督教	姓名	,

我正在和你说话——我理解你的意思是，你已经提供了你的真实基督教名字吗?

[ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɪzn] [bʊks] ? ”

and	surname	also	,	to	be	recorded	in	the	prison	books	?	”
和	姓	还	,	到	是	记录	在	这	监狱	图书	?	”

姓氏也要记录在监狱登记簿上吗?

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] . ”

“	Well	,	I	have	been	thinking	.	”
”	出色地	,	我	有	到过	思维	.	”

“嗯，我一直在思考。”

“ [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] [neɪm] ? ”

“	About	changing	your	name	?	”
”	关于	变化	你的	姓名	?	”

“关于改名字的事? ”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [sɜːr] ? ”

“	How	do	you	know	that	,	sir	?	”
”	如何	做	你	知道	那	,	先生	?	”

“先生，您怎么知道的? ”

“ ['mɪstər] . ['pɪrsən] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] . ”

“	Mr	.	Pearson	has	told	me	so	.	”
”	先生	.	培生集团	有	讲述	我	所以	.	”

“皮尔逊先生是这么告诉我的。”

“ [hiː; hi][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ? ”

“	He	told	you	so	?	”
”	他	讲述	你	所以	?	”

“他告诉过你吗？”

“ [duː][juː; jʊ][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] — [kæn; kən][juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

“	Do	you	deny	it	—	can	you	,	will	you	?	”
”	做	你	否定	它	—	能	你	,	将要	你	?	”

“你会否认吗？你能否认吗？你会否认吗？”

“ [maɪ][gɑːd] !

“	My	God	!
”	我的	上帝	!

“我的上帝！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

what	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] ? ”

You	have	told	him	all	?	”
你	有	讲述	他	全部	?	”

你把一切都告诉他了?

“ [aɪ][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] . ”

“	I	have	told	him	nothing	.	”
”	我	有	讲述	他	没有什么	.	”

“我什么都没告诉他。”

“ ['pɪrsən] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ? ”

“	Pearson	,	why	are	you	so	excited	?	”
”	培生集团	,	为什么	是	你	所以	兴奋的	?	”

“皮尔森，你为什么这么兴奋？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][jʊr; jər] ['fɔːlshʊd] . ” [-]

“	I	am	astonished	at	your	falsehood	.	”	[	155	]
”	我	是	惊讶	在	你的	谬误	.	”	[	-	]

“我对你的谎言感到震惊。”[155]

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	And	you	may	be	more	astonished	before	I	get	through	with	you	.
”	和	你	可能	是	更多的	惊讶	前	我	得到	通过	和	你	.

“在我把你介绍完之前，你可能会更加惊讶。”

“ [kʌm] , [dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] — [ɔːr][hæv; həv][juː; jʊ] ['ænsər] [ˌem 'iː] ?

“	Come	,	did	I	understand	you	to	say	—	or	have	you	answered	me	?
”	来	,	做过	我	理解	你	到	说	—	或者	有	你	回答	我	?

“来，我听懂你刚才说的话了吗？或者你已经回答我了吗？”

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

Do	you	hear	me	speak	to	you	?	”
做	你	听到	我	说话	到	你	?	”

你听见我跟你说话了吗?

“ [aɪ][duː] , [sɜːr] .

“	I	do	,	sir	.
”	我	做	,	先生	.

“我愿意，先生。”

[wel] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [ɪf] [aɪ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . ”

Well	**,**	**then**	**,**	**I**	**will**	**have**	**to**	**be**	**protected**	**if**	**I**	**tell**	**the**	**truth**	**.**	**”**
出色地	,	然后	,	我	将要	有	到	是	受保护	如果	我	告诉	这	真相	.	”

那如果我说实话，就必须有人保护我。”

“ [frʌm; frəm] [huːm] ? ”

“	**From**	**whom**	**?**	**”**
”	从	谁	?	”

“来自谁？”

“ [oʊ] , [mæn] !

“	**Oh**	**,**	**man**	**!**
”	哦	,	男人	!

“哦，天哪！”

[kæn; kən][nɑːt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['deɪndʒər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] : ”

can	**not**	**you**	**see**	**the**	**danger**	**I**	**am**	**in**	**:**	**”**
能	不是	你	看	这	危险	我	是	在	:	”

你难道看不出我身处险境吗?

“ [juː; jʊ][ɪn]['deɪndʒər] ?

“	**You**	**in**	**danger**	**?**
”	你	在	危险	?

你遇到危险了吗?

[ɪk'spleɪn][ɪn] [wʌt] [weɪ] .

Explain	**in**	**what**	**way**	**.**
解释	在	什么	方式	.

具体解释一下。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][gɑːd] , [fɔːr; fər] ['swerɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːlsˌhʊdz] , [ɔːr][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['feloʊ] - [mæn] ? ”

With	**your**	**God**	**,**	**for**	**swearing**	**to**	**falsehoods**	**,**	**or**	**from**	**your**	**fellow**	**-**	**man**	**?**	**”**
和	你的	上帝	,	为了	咒骂	到	谎言	,	或者	从	你的	同伴	-	男人	?	”

你会因为发誓说谎而向上帝发誓，还是会因为发誓说谎而向你的同胞发誓?

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [di'siːvd] [maɪ][gɑːd] . ”

“	**I**	**have**	**not**	**deceived**	**my**	**God**	**.**	**”**
”	我	有	不是	受骗	我的	上帝	.	”

“我没有欺骗我的上帝。”

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][jʊr; jər] [oʊn] ['riːəl] [neɪm] ? ”

“	**Then**	**you**	**have**	**given**	**your**	**own**	**real**	**name**	**?**	**”**
”	然后	你	有	给定	你的	自己的	真实的	姓名	?	”

“那么你用的是你的真名？”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

“	**I**	**will**	**tell**	**you**	**.**
”	我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[aɪ][hæv; həv] . ”

I	**have**	**.**	**”**
我	有	.	”

我有。”

“ [soʊ][juː; jʊ][wɑːnt] [prə'tekʃn] , [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [truːθ] ?

“	**So**	**you**	**want**	**protection**	**,**	**now**	**you**	**have**	**told**	**the**	**truth**	**?**
”	所以	你	想	保护	,	现在	你	有	讲述	这	真相	?

“所以，你说了实话之后就想要保护了？”

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['enəmi] . ”

Give	**me**	**the**	**name**	**of**	**your**	**enemy**	**.**	**”**
给	我	这	姓名	的	你的	敌人	.	”

告诉我你敌人的名字。

“ ['ɑ:fɪsər] , [kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] [rɪ'li:v] [ˌem 'i:][ʌv; əv] [ðɪs] ['tɔ:rtʃər] ?
“ **Officer , can you not relieve me of this torture ?**
“ 官 , 能 你 不是 缓解 我 的 这 酷刑 ?

警官，您能不能解除我的酷刑?

[kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] ? ”
Can you not see ? ”
能 你 不是 看 ? ”

你看不见吗?

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] .
“ Yes , I think I can .
“ 是的 , 我 思考 我 能 .

“是的，我想我可以。”

“ [wel] , ['pɪrsən] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [rest] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz][fɔ:r; fər]
“ Well , Pearson , do you think you could rest comfortably behind the bars for
“ 出色地 , 培生集团 , 做 你 思考 你 可以 休息 舒适地 在后面 这 酒吧 为了
[ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ? ”
a few hours ? ”
一个 很少 小时 ? ”

“皮尔逊，你觉得你能舒舒服服地在牢房里休息几个小时吗？”

“ [aɪ] ?
“ I ?
“ 我 ?

“我?

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ”
What do you mean ? ”
什么 做 你 意思是 ? ”

你是什么意思？ ”

“ [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [braɪb] [ðɪs] [mæn][tu:; tə] [dɪs'oʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
“ I mean that you have been trying to bribe this man to disown his name .
“ 我 意思是 那 你 有 到过 尝试 到 贿赂 这 男人 到 断绝关系 他的 姓名 .

“我的意思是，你一直在试图贿赂这个人，让他否认自己的姓氏。”

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [-]
Now I am not [156]
现在 我 是 不是 [-]

现在我不是[156]

[ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
in the dark .
在 这 黑暗的 .

在黑暗中。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kli:n] [brest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
I understand it all , and I am going to make a clean breast of it .
我 理解 它 全部 , 和 我 是 去 到 制作 一个 干净的 胸部 的 它 .

我完全明白，我会坦白交代清楚。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sel] , [ænd; ənd][send] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'nʌðər] [wʌn] . ”
I shall send him back to his cell , and send you to another one . ”
我 将 发送 他 后退 到 他的 细胞 , 和 发送 你 到 其他 一 . ”

我会把他送回牢房，把你送到另一个牢房。

“ [aɪl] [dʒʌst] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [stretʃ] [maɪ'self] .
“ I'll just get up and stretch myself .
“ 患病的 只是 得到 向上 和 拉紧 我 .

“我起来伸展一下身体。”

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][maɪ] ['mʌslz] , [ænd; ənd] [klʌb] [tuː] , ” ['kɑːmɛntəd] [pæt] .

I	may	have	to	use	my	muscles	,	and	club	too	,	”	commented	Pat	.
我	可能	有	到	使用	我的	肌肉	,	和	俱乐部	也	,	”	评论	拍	.

“我可能得用上我的肌肉，还有我的棍棒，”帕特评论道。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [laɪk] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] . ”

“	I	hope	he	will	like	his	new	home	.	”
”	我	希望	他	将要	喜欢	他的	新的	家	.	”

“我希望他会喜欢他的新家。”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gʊd] ['hɪrɪŋ] , [pæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .

“	You	must	have	good	hearing	,	Pat	,	”	said	the	official	.
”	你	必须	有	好的	听力	,	拍	,	”	说	这	官方的	.

“帕特，你的听力一定很好，”那位官员说道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

“	I	was	just	going	to	ring	for	you	.
”	我	曾是	只是	去	到	戒指	为了	你	.

“我正要帮你打电话呢。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hɪr] [maɪ] [θɔːts] .

You	must	hear	my	thoughts	.
你	必须	听到	我的	想法	.

你必须听听我的想法。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [noʊ] . - [bæk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] . ”

You	may	take	No	.	78	back	,	and	return	at	once	.	”
你	可能	拿	不	.	-	后退	,	和	返回	在	一次	.	”

你可以把78号车开回去，马上就回来。”

“ [aɪ] [wɪl] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] .

“	I	will	,	your	honor	.
”	我	将要	,	你的	荣誉	.

“我会的，法官大人。”

“ [wɔːk] [ʌp] [fæst] , - [pet] .

“	Walk	up	fast	,	'	pet	.
”	走	向上	快速地	,	-	宠物	.

“快点走上来，宝贝。”

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

'	I	am	going	to	fill	the	order	to	a	minute	,
-	我	是	去	到	充满	这	命令	到	一个	分钟	,

“我将精确到分钟地完成订单。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃʊr] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

and	I	will	sure	be	proud	to	see	him	leaving	me	alone	for	a	while	.
和	我	将要	当然	是	自豪的	到	看	他	离开	我	独自的	为了	一个	尽管	.

我肯定会很高兴看到他暂时离开我，不再来烦我。

[hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

Here	we	are	.
这里	我们	是	.

我们到了。

[get] [ɪn] ['dʒentli] , - [pet] .

Get	in	gently	,	'	pet	.
得到	在	轻轻地	,	-	宠物	.

轻点进来，小宝贝。

- [aɪl] [biː; bi] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['eɪzi] , [tuː; tə] [nɑːt] [ʃɑːk] [juː; jʊ] .

'	I'll	be	closing	the	door	aisy	,	to	not	shock	you	.
-	患病的	是	结束	这	门	艾西	,	到	不是	震惊	你	.

“我会悄悄地关上门，以免吓到你。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['beɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] . ”

Now	I	must	be	bating	it	back	to	the	office	to	get	the	other	man	.	”
现在	我	必须	是	击球	它	后退	到	这	办公室	到	得到	这	其他	男人	.	”

现在我得赶紧把球打回办公室，把另一个人叫过来。”

“ [wel] , ['pɪrsən] , - ['mɜːrdər] [wɪl] [aʊt] . - ”

“	Well	,	Pearson	,	'	murder	will	out	.	'	”
”	出色地	,	培生集团	,	-	谋杀	将要	出去	.	-	”

“好吧，皮尔逊，‘谋杀终会水落石出。’”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['məːdəd] ['eniwʌn] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [wei] ?

“	I	have	not	murdered	anyone	,	and	why	should	you	talk	to	me	in	that	way	?
”	我	有	不是	被谋杀	任何人	,	和	为什么	应该	你	讲话	到	我	在	那	方式	?

”

”

“我没有杀人，你为什么要这样跟我说话？”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] , ['iːðər] . ”

“	I	don't	think	that	your	brother	has	,	either	.	”
”	我	不	思考	那	你的	兄弟	有	,	任何一个	.	”

“我觉得你哥哥也没有。”

“ [maɪ] ['brʌðər] ! ”

“	My	brother	!	”
”	我的	兄弟	!	”

“我的兄弟！”

“ [jes] , [jʊr; jər] ['brʌðər] .

“	Yes	,	your	brother	.
”	是的	,	你的	兄弟	.

“是的，你哥哥。”

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [-]

Do	you	not	know	that	[	157	]
做	你	不是	知道	那	[	-	]

你难道不知道吗[157]

[ðə; ði] [kən'vɪkt] [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] ?

the	convict	is	your	brother	?
这	定罪	是	你的	兄弟	?

那个罪犯是你的兄弟?

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [aɪ][duː] . ”

If	you	do	not	,	I	do	.	”
如果	你	做	不是	,	我	做	.	”

如果你不做，那我来做。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

“	We	have	the	same	name	.
”	我们	有	这	相同的	姓名	.

“我们同名。”

[ɪz] [ðæt] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['brʌðərz] ? ”

Is	that	any	reason	why	we	should	be	brothers	?	”
是	那	任何	原因	为什么	我们	应该	是	兄弟	?	”

这就是我们应该成为兄弟的理由吗?

“ [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [noʊ] ;

“	Not	because	you	have	the	same	name	,	no	;
”	不是	因为	你	有	这	相同的	姓名	,	不	;

“不是因为你们同名，不是的；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [ber] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɑːr; ər] ['brʌðərz] . ”

but	in	this	case	the	two	men	who	bear	the	same	name	are	brothers	.	”
但	在	这	案件	这	二	男人	WHO	熊	这	相同的	姓名	是	兄弟	.	”

但在这个例子中，两个同名的人是兄弟。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] ? ”

“	Tell	me	,	why	am	I	to	be	placed	behind	the	bars	?	”
”	告诉	我	,	为什么	是	我	到	是	放置	在后面	这	酒吧	?	”

“告诉我，我为什么要被关进监狱？”

“ [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [kɪl] [jʊr; jər] ['brʌðər] . ”

“	So	that	you	may	not	kill	your	brother	.	”
”	所以	那	你	可能	不是	杀	你的	兄弟	.	”

“这样你就不能杀害你的兄弟了。”

“ [mæn] !

“	Man	!
”	男人	!

“男人！

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz][ɑːn] ['eni] [sʌtʃ] [friːk] [aɪ'diːəz][æz; əz] [jɔːrz] .

I'm	not	going	behind	the	bars	on	any	such	freak	ideas	as	yours	.
我是	不是	去	在后面	这	酒吧	在	任何	这样的	怪物	想法	作为	你的	.

我才不会因为你这种稀奇古怪的想法而锒铛入狱呢。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪs'greɪst] [baɪ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [huː] [hæz; həz][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪr] [ˌem 'iː] ,

I	shall	not	be	disgraced	by	a	prisoner	who	has	no	cause	to	fear	me	,
我	将	不是	是	蒙羞的	经过	一个	囚犯	WHO	有	不	原因	到	害怕	我	,

我不会因为一个对我毫无畏惧的囚犯而蒙羞。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [maɪn] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi]

just	because	he	has	a	name	like	mine	and	makes	the	statement	that	he
只是	因为	他	有	一个	姓名	喜欢	矿	和	制作	这	陈述	那	他

[fɪrz] [ˌem 'iː] . ”

fears	me	.	”
恐惧	我	.	”

仅仅因为他和我名字一样，还说他怕我。

“ [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

“	You	understand	it	all	.
”	你	理解	它	全部	.

你都明白了。

['pɪrsən] , [hɪr] [ɪz][pæt] .

Pearson	,	here	is	Pat	.
培生集团	,	这里	是	拍	.

皮尔逊，这位是帕特。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɑːkjupaɪ] [sel] [noʊ] . - , [nekst][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðər] .

You	may	occupy	cell	No	.	77	,	next	to	that	of	your	brother	.
你	可能	占据	细胞	不	.	-	,	下一个	到	那	的	你的	兄弟	.

你可以住在77号牢房，就在你哥哥的隔壁。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [pæt] . [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['pɪrsən] , [hɪr] .

“	Come	along	,	Pat	.	Take	charge	of	Mr	.	Pearson	,	here	.
”	来	沿着	,	拍	.	拿	收费	的	先生	.	培生集团	,	这里	.

“来吧，帕特。你负责照顾皮尔逊先生。”

“ [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][ɑːrmz] , ['ɑːfɪsər] . ”

“	Give	me	your	arms	,	officer	.	”
”	给	我	你的	武器	,	官	.	”

“把武器给我，警官。”

“ [aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː][soʊ] ,
“ I will never do so ,
” 我 将要 绝不 做 所以 ,

我绝不会那样做，

[nɑːt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][maɪ]['bɑːdi] .
not as long as I have a drop of blood in my body .
不是 作为 长的 作为 我 有 一个 降低 的 血 在 我的 身体 .

只要我体内还有一滴血，就不会发生这种事。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [ʌp][maɪ][ɑːrmz][ænd; ənd] [ə'laʊ] [pæt] , [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ,
I shall not give up my arms and allow Pat , the scoundrel ,
我 将 不是 给 向上 我的 武器 和 允许 拍 , 这 恶棍 ,

我绝不会放弃我的武器，也不会让帕特这个恶棍……

[tuː; tə] [pleɪs] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] . ”
to place me behind the bars . ”
到 地方 我 在后面 这 酒吧 . ”

把我关进监狱。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː] , [sɜːr] .
“ You will have it to do , sir .
” 你 将要 有 它 到 做 , 先生 .

“先生，您一定会去做的。”

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː] .
I will see that you do .
我 将要 看 那 你 做 .

我会确保你做到。

[hænd][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] . ” [-]
Hand them over to me . ” [158]
手 他们 超过 到 我 . ” [-]

把它们交给我。”[158]

“ [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː][soʊ] .
“ I refuse to do so .
” 我 拒绝 到 做 所以 .

我拒绝这样做。

[aɪ] [wɪl] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][duː] . ”
I will die before I do . ”
我 将要 死 前 我 做 . ”

我宁愿死也不会这么做。

“ [wel] , [ˌem 'iː] [frend] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [æsk][jʊr; jər][gɑːd][ə'baʊt] [ðæt] .
“ Well , me friend , you had better ask your God about that .
” 出色地 , 我 朋友 , 你 有 更好的 问 你的 上帝 关于 那 .

“嗯，我的朋友，你最好去问问你的上帝。”

[pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pər'vɜːrs] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] . ”
Perhaps you are a little perverse about going . ”
也许 你 是 一个 小的 变态 关于 去 . ”

或许你对去那里有点执拗吧。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['æktɪŋ] ['waɪzli] , ['pɪrsən] .
“ You are not acting wisely , Pearson .
” 你 是 不是 表演 明智地 , 培生集团 .

“皮尔逊，你的做法并不明智。”

[juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd][ə'weɪt][ðə; ði] ['aʊtkʌm] . ”
You had just as well be brave and await the outcome . ”
你 有 只是 作为 出色地 是 勇敢的 和 等待 这 结果 . ”

你还不如勇敢地等待结果。

“ ['mesɪdʒ] [hɪr] , ” [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **Message here , ” called out a voice .**
“ 信息 这里 , ” 称为 出去 一个 嗓音 .

“留言在这里,”一个声音喊道。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ **Give it to me .**
“ 给 它 到 我 .

给我。

[ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] ?
The charges ?
这 收费 ?

指控内容?

[nʌn] ?
None ?
没有任何 ?

没有任何?

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

” [hiː; hi] [riːd] : “ [jʊr; jər] ['ænsər] [ɪz] , - [jes] ; [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][mæn][ɪn][dʒeɪl] .
” He read : “ Your answer is , ' Yes ; we have the man in jail .
” 他 读 : “ 你的 回答 是 , - 是的 ; 我们 有 这 男人 在 监狱 .

他读道：“你的答案是，‘是的；我们已经把那个人关进监狱了。’

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɜːrdər][ʌv; əv] ['wʊmən] . - ”
Have his confession of murder of woman . ' ”
有 他的 忏悔 的 谋杀 的 女士 . - ”

“让他供认不讳地承认谋杀了那名女子。”

“ [maɪ][gɑːd] !
“ My God !
“ 我的 上帝 !

“我的上帝!

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
Can it be ?
能 它 是 ?

会是吗?

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [biː; bi] [friː] . ”
He has received it , and my brother will be free . ”
他 有 已收到 它 , 和 我的 兄弟 将要 是 自由的 . ”

他已经收到了，我的兄弟将获得自由。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [di'siːvd] .
“ I have not been deceived .
“ 我 有 不是 到过 受骗 .

我没有被欺骗。

[θæŋk] [gɑːd] , [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] !
Thank God , he is innocent !
感谢 上帝 , 他 是 清白的 !

感谢上帝，他是无辜的!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] . [-]
” exclaimed the superintendent . [159]
” 惊呼 这 校长 . [-]

“校长惊呼道。[159]

['tʃæptə] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ə; eɪ] [nuː] ['prɪz(ə)nər][ɪn] [sel] - .

A	New	Prisoner	in	Cell	78	.
一个	新的	囚犯	在	细胞	-	.

78号牢房新来了一名囚犯。

“ ['mɪstə] . ['pɪrsən] , [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ]['kwaɪətli] ?

“	Mr	.	Pearson	,	have	you	decided	to	go	quietly	?
“	先生	.	培生集团	,	有	你	决定	到	去	悄悄	?

“皮尔逊先生，你决定就此悄然离去吗？”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] ['ɑːkjupaɪ][jʊr; jər] ['brʌðɚz] [sel] , [sɪns] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm]

I	think	you	may	now	occupy	your	brother's	cell	,	since	he	is	innocent	of	the	crime
我	思考	你	可能	现在	占据	你的	兄弟	细胞	,	自从	他	是	清白的	的	这	犯罪

,

,

,

我认为你现在可以住进你哥哥的牢房了，因为他是无辜的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] [hæz; həz] [kən'fest] .

and	the	real	murderer	has	confessed	.
和	这	真实的	凶手	有	坦白	.

真正的凶手已经认罪了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['telɪgræm] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] . ”

This	is	the	telegram	which	brought	the	news	.	”
这	是	这	电报	哪个	带来	这	消息	.	”

这是带来消息的电报。

“ [pər'hæps] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [pet] - [ænd; ənd] - ['feloʊ] , - [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ]

“	Perhaps	if	I	would	call	him	a	'	pet	'	and	'	fellow	,	'	he	would	come	along
“	也许	如果	我	会	称呼	他	一个	-	宠物	-	和	-	同伴	,	-	他	会	来	沿着

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

with	me	,
和	我	,

“也许如果我叫他‘宠物’和‘伙伴’，他就会跟我走。”

” [sed] [pæt] .

”	said	Pat	.
”	说	拍	.

帕特说道。

“ [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ri'kwestid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , [soʊ] [hɪr] , [juː; jʊ] - [pet] - ['feloʊ] , - [juː; jʊ]

“	The	officer	requested	me	to	take	you	,	so	here	,	you	'	pet	-	fellow	,	'	you
“	这	官	请求	我	到	拿	你	,	所以	这里	,	你	-	宠物	-	同伴	,	-	你

[mʌst; məst][goʊ] . ”

must	go	.	”
必须	去	.	”

“警官让我带你走，所以，你这‘小家伙’，你必须走。”

“ [pæt] , [pæt] , [dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] !

“	Pat	,	Pat	,	don't	kill	him	!
“	拍	,	拍	,	不	杀	他	!

“帕特，帕特，别杀他！”

[let] [hɪm; ɪm][ʌp] !

Let	him	up	!
让	他	向上	!

放他起来！

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] . ”

I	think	he	will	go	.	”
我	思考	他	将要	去	.	”

我认为他会去。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] , [tuː] .

“	I	think	he	will	,	too	.
”	我	思考	他	将要	,	也	.

“我想他也会这么做。”

[hɪr] , [teɪk] [hɪz; ɪz] [gʌn] — [noʊ] , [pərˈhæps][aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] .

Here	,	take	his	gun	—	no	,	perhaps	I	had	better	take	it	along	.
这里	,	拿	他的	枪	—	不	,	也许	我	有	更好的	拿	它	沿着	.

给你，拿着他的枪——不，或许我最好把它带走。

[aɪ] [meɪ] [niːd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	may	need	two	of	them	.
我	可能	需要	二	的	他们	.

我可能需要两个。

[aɪ][ˈoʊnli][hæv; həv][sɪks] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm][taɪm] .

I	only	have	six	cartridges	,	and	I	have	been	carrying	them	some	time	.
我	仅有的	有	六	墨盒	,	和	我	有	到过	携带	他们	一些	时间	.

我只有六支墨盒，而且我已经随身携带它们一段时间了。

[aɪ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [naʊ] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [niːd] [mɔːr] . ”

I	may	get	a	chance	now	to	get	rid	of	them	,	and	I	may	need	more	.	”
我	可能	得到	一个	机会	现在	到	得到	摆脱	的	他们	,	和	我	可能	需要	更多的	.	”

我现在或许有机会摆脱它们，而且我可能还需要更多。

“ [pæt] , [get][sʌm; səm]['wɔːtər] .

“	Pat	,	get	some	water	.
”	拍	,	得到	一些	水	.

“帕特，去喝点水。”

[aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] . ”

I'm	afraid	you	have	killed	him	.	”
我是	害怕的	你	有	被杀	他	.	”

恐怕你已经杀了他。

“ [wel] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ,

“	Well	,	he	said	he	would	die	before	he	would	go	,
”	出色地	,	他	说	他	会	死	前	他	会	去	,

“嗯，他说他宁愿死也不会离开，

[ænd; ənd]['dev(ə)l] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . ” [-]

and	devil	take	him	if	he	wanted	to	rush	off	in	a	hurry	.	”	[	160	]
和	魔鬼	拿	他	如果	他	通缉	到	匆忙	离开	在	一个	匆忙	.	”	[	-	]

如果他想匆匆离开，那就让他去死吧。”[160]

“ [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [twɪtʃ] .

“	I	see	his	mouth	twitch	.
”	我	看	他的	嘴	抽搐	.

我看到他的嘴角抽搐了一下。

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [rɪˈvaɪv] [suːn] . ”

I	hope	he	will	revive	soon	.	”
我	希望	他	将要	复活	很快	.	”

我希望他能尽快康复。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [wen] [hiː; hi][gets] [ʌp] ,

“	I	think	he	is	saying	to	himself	what	he	will	do	when	he	gets	up	,
”	我	思考	他	是	说	到	他自己	什么	他	将要	做	什么时候	他	获得	向上	,

“我想他是在自言自语，醒来后要做什么。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['æni] [streŋθ] [left] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

but	**if**	**I**	**have**	**anny**	**strength**	**left**	**,**	**I**	**think**	**he**	**will**	**come**	**along**	**with**	**me**	**,**
但	如果	我	有	安妮	力量	左边	,	我	思考	他	将要	来	沿着	和	我	,

但如果我还有力气，我想他会跟我一起走。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd] ['neri] ['stretʃər] [wɪl] [aɪ] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɑːn] ,

as	**soon**	**as**	**he**	**is**	**able**	**to**	**walk**	**,**	**and**	**nary**	**stretcher**	**will**	**I**	**carry**	**him**	**on**	**,**
作为	很快	作为	他	是	有能力的	到	走	,	和	几乎	担架	将要	我	携带	他	在	,

只要他能走路了，我就不会再用担架抬他走了。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] - [ə; eɪ] [ded] [wʌn] .

until	**I**	**know**	**he**	**is**	**indade**	**a**	**dead**	**one**	**.**
直到	我	知道	他	是	-	一个	死的	一	.

直到我确定他确实已经死了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] .

He	**went**	**to**	**fight**	**back**	**.**
他	去	到	斗争	后退	.

他去反击了。

[aɪ] [θɪŋk] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [ɪz][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [aɪz] .

I	**think**	**when**	**he**	**comes**	**to**	**he**	**will**	**see**	**that**	**fighting**	**is**	**hard**	**on**	**the**	**eyes**	**.**
我	思考	什么时候	他	来	到	他	将要	看	那	斗争	是	难的	在	这	眼睛	.

我认为等他清醒过来就会明白，打架对眼睛很伤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第7/10页

[siː] [ðə; ði] [aɪ] [tɜːrn] [blæk] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
See the eye turn black , will you ?
看 这 眼睛 转动 黑色的 , 将要 你 ?

你看到眼睛变黑了吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ded] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] . ”
You would think he had been dead a long while and was mortifying . ”
你 会 思考 他 有 到过 死的 一个 长的 尽管 和 曾是 令人羞愧 . ”

你会觉得他已经死了很久了，这场景真是令人毛骨悚然。

“ [kʌm] , [pæt] , [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] . ”
“ Come , Pat , help me to get him on his feet . ”
“ 来 , 拍 , 帮助 我 到 得到 他 在 他的 脚 . ”

“帕特，过来，帮我把他扶起来。”

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [let] [hɪm; ɪm] [rest] ['iːzi] [wer] [hiː; hi][ɪz] . ”
“ You had better let him rest easy where he is . ”
“ 你 有 更好的 让 他 休息 简单的 在哪里 他 是 . ”

“你最好让他安息吧。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [help] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I am asking you for help , and I want it . ”
“ 我 是 问 你 为了 帮助 , 和 我 想 它 . ”

“我请求你的帮助，我真心想要得到你的帮助。”

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] .
“ I'll help you , your honor .
“ 患病的 帮助 你 , 你的 荣誉 .

“我会帮助您的，法官大人。”

[aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] . ”
I never have refused a thing you have asked me to do . ”
我 绝不 有 拒绝 一个 事物 你 有 问 我 到 做 . ”

我从来没有拒绝过你让我做的任何事。

“ [kʌm] , ['pɪrsən] ; [kæn; kən] [juː; jʊ] [stænd] [ʌp] ?
“ Come , Pearson ; can you stand up ?
“ 来 , 培生集团 ; 能 你 站立 向上 ?

“来吧，皮尔逊；你能站起来吗？”

[traɪ] . ”
Try . ”
尝试 . ”

尝试。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [hɜːrt] .
“ I am not hurt .
“ 我 是 不是 伤害 .

“我没有受伤。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] ['dɪzi] . ”
I am only dizzy . ”
我 是 仅有的 晕眩的 . ”

我只是有点晕。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] .
“ I am glad .
“ 我 是 高兴的 .

我很高兴。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][nɑːt] [kɔːz] ['eni] [mɔːr] [ɪk'saɪtmənt] . ”
I hope that you will now obey orders , and not cause any more excitement . ”
我 希望 那 你 将要 现在 服从 订单 , 和 不是 原因 任何 更多的 激动 . ”

我希望你现在能服从命令，不要再惹是生非。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] , ['ɑːfɪsər] ? ”
“ What shall I do , officer ? ”
“ 什么 将 我 做 , 官 ? ”

“警官，我该怎么办？”

“ [pæt] , [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] . ”
“ Pat , show him the way . ”
“ 拍 , 展示 他 这 方式 . ”

“帕特，给他指路。”

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['ɑːfɪsər] — ['mɪstər] . ['pɪrsən] — - [pet] -
“ Come along , officer — Mr . Pearson — ' pet '
“ 来 沿着 , 官 — 先生 . 培生集团 — - 宠物 -

“跟我来，警官——皮尔逊先生——‘宠物’”

- ['feloʊ] .
' fellow .
- 同伴 .

同伴。

- [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [pet] [neɪmz] [tuː; tə][ðem; ðəm] !
' Oh , how I would like to add a few more pet names to them !
- 哦 , 如何 我 会 喜欢 到 添加 一个 很少 更多的 宠物 姓名 到 他们 !

“哦，我多么想再给它们多取几个昵称啊！”

- , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [-]
Indade , when he has [161]
- , 什么时候 他 有 [-]

Indade，当他有[161]

[noʊ] [gʌn] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
no gun he is willing to ask what to do .
不 枪 他 是 愿意的 到 问 什么 到 做 .

他没有枪，但他愿意问该怎么办。

[wel] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
Well , I will show you .
出色地 , 我 将要 展示 你 .

好，我这就给你看看。

[ðɪs] [wei] [aʊt] .
This way out .
这 方式 出去 .

这边可以出去。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][wʌn] [wei] . ”
I feel that you was not so very much surprised , only in the one way . ”
我 感觉 那 你 曾是 不是 所以 非常 很多 惊讶 , 仅有的 在 这 一 方式 . ”

我觉得你并没有感到非常惊讶，只是在某一方面。

“ [soʊ][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn][hæz; həz] [kən'fest] .
“ So the poor fellow was innocent , and the guilty one has confessed .
“ 所以 这 贫穷的 同伴 曾是 清白的 , 和 这 有罪的 一 有 坦白 .

“所以，可怜的人是无辜的，而有罪的人却认罪了。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] [hɪr] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

I	hope	I	shall	never	have	another	innocent	man	here	while	I	am	in	charge	of
我	希望	我	将	绝不	有	其他	清白的	男人	这里	尽管	我	是	在	收费	的

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

我希望在我掌管这个地方期间，永远不会再有无辜的人出现在这里。

[aɪ] [mʌst; məst] [send] [wɜːrd] [tuː; tə] ['pɪrsənz] ['fæməli] .

I	must	send	word	to	Pearson's	family	.
我	必须	发送	单词	到	皮尔逊	家庭	.

我必须通知皮尔逊的家人。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [hoʊm] .

They	will	be	alarmed	when	he	does	not	come	home	.
他们	将要	是	惊慌	什么时候	他	做	不是	来	家	.

如果他迟迟不回家，他们会感到担忧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] — [tuː; tə] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'saɪəti] ['dɔtɚz] .

It	will	be	a	great	shock	to	the	family	—	to	those	beautiful	society	daughters	.
它	将要	是	一个	伟大的	震惊	到	这	家庭	—	到	那些	美丽的	社会	女儿们	.

这对这个家庭，尤其是那些出身名门的漂亮女儿来说，将是一个巨大的打击。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'læməti] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

It	will	be	a	calamity	to	them	.
它	将要	是	一个	灾害	到	他们	.

对他们来说，这将是一场灾难。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] ?

How	shall	I	break	the	news	?
如何	将	我	休息	这	消息	?

我该如何宣布这个消息?

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [send] [pæt] .

I	would	not	dare	to	send	Pat	.
我	会	不是	敢	到	发送	拍	.

我不敢派帕特去。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['griːvəns] [ə'genst] ['pɪrsən] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] ['eni] ['mɜːrsi] [ɑːn] [ðə; ði]

He	has	a	grievance	against	Pearson	,	and	would	not	show	any	mercy	on	the
他	有	一个	不满	反对	培生集团	,	和	会	不是	展示	任何	怜悯	在	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

他对皮尔逊怀有怨恨，不会对皮尔逊一家表现出任何怜悯。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [steɪt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

I	shall	call	the	officials	together	and	state	the	whole	circumstances	,
我	将	称呼	这	官员	一起	和	状态	这	所有的	情况	,

我将召集官员们，把全部情况说明来龙去脉。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [steps] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

and	then	we	can	see	what	steps	to	take	to	protect	his	family	.
和	然后	我们	能	看	什么	步骤	到	拿	到	保护	他的	家庭	.

然后我们就可以看看应该采取哪些措施来保护他的家人。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [pæt] [bæk] .

I	am	anxious	to	see	Pat	back	.
我	是	焦虑的	到	看	拍	后退	.

我迫不及待地想看到帕特回来。

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

I	hope	he	will	not	have	any	more	trouble	.
我	希望	他	将要	不是	有	任何	更多的	麻烦	.

我希望他以后不会再遇到任何麻烦。

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] .

Here	he	comes	now	.
这里	他	来	现在	.

他来了。

[wel] , [pæt] , [ɪz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] ? ”

Well	,	Pat	,	is	he	all	right	?	”
出色地	,	拍	,	是	他	全部	正确的	?	”

“帕特，他没事吧？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] .

“	I	think	he	is	able	to	talk	.
“	我	思考	他	是	有能力的	到	讲话	.

我认为他能说话。

['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] , [aɪ] [stept] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd]

After	he	was	locked	up	,	I	stepped	to	one	side	and	he	thought	I	had
后	他	曾是	已锁定	向上	,	我	步	到	一	边	和	他	想法	我	有

[gɔːn] ,

gone	,
已消失	,

他被关起来后，我走到一边，他以为我走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

and	the	poor	brother	was	getting	the	devil	,
和	这	贫穷的	兄弟	曾是	获得	这	魔鬼	,

可怜的兄弟被魔鬼缠身了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][dʒʌst] [naʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

and	he	promised	him	more	than	I	just	now	gave	him	.
和	他	承诺	他	更多的	比	我	只是	现在	给予	他	.

他答应给他的比我刚才给他的还要多。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['brʌðər] [-]

I	think	that	the	poor	brother	[	162	]
我	思考	那	这	贫穷的	兄弟	[	-	]

我认为可怜的兄弟[162]

[wɪl] [biː; bi] [skerd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [wen] [hiː; hi][ɪz] [tɜːrnd] [luːs] . ”

will	be	scared	to	leave	the	place	when	he	is	turned	loose	.	”
将要	是	害怕的	到	离开	这	地方	什么时候	他	是	转向	松动的	.	”

放他走后，他会害怕离开这个地方。

“ [pæt] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðər] ?

“	Pat	,	why	are	you	referring	to	the	brother	?
“	拍	,	为什么	是	你	指	到	这	兄弟	?

“帕特，你为什么提到你哥哥？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	do	you	know	about	it	?	”
什么	做	你	知道	关于	它	?	”

你对此了解多少？

“ [aɪ] [ges] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [wʊd] [duː] ['sʌmwʌn] [gʊd] [ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] ['sʌmwʌn] [hɑːrm] . ”

“	I	guess	what	I	know	would	do	someone	good	and	would	bring	someone	harm	.	”
“	我	猜测	什么	我	知道	会	做	某人	好的	和	会	带来	某人	伤害	.	”

“我猜我所知道的事情，对某些人来说是好事，对另一些人来说则是坏事。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] , [pæt] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðiːz] [θɪŋz] ? ”
“ Tell me , Pat , how did you hear these things ? ”
“ 告诉 我 , 拍 , 如何 做过 你 听到 这些 事物 ? ”

“帕特，告诉我，你是怎么听到这些事的？”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] [ðiːz] [ɪrz] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][maɪ] [hed] [dʒʌst][fɔːr; fər] [lʊks] .
“ I have not got these ears on the sides of my head just for looks .
“ 我 有 不是 得到 这些 耳朵 在 这 侧面 的 我的 头 只是 为了 看起来 .

“我头两侧长出这对耳朵可不是为了好看。”

[ðeɪ] [wʌz; wəz][pʊt][ðer; ðər][tuː; tə] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ,
They was put there to hear with ,
他们 曾是 放 那里 到 听到 和 ,

他们被安排在那里是为了聆听，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] . ”
and I am going to hear when there are annything to be heard . ”
和 我 是 去 到 听到 什么时候 那里 是 - 到 是 听到 . ”

“如果有任何消息要听，我都会听。”

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl] [ðɪs] , [pæt] ? ”
“ When did you hear all this , Pat ? ”
“ 什么时候 做过 你 听到 全部 这 , 拍 ? ”

“帕特，你是什么时候听到这些消息的？”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem]['æftər] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm][taɪm][əˈgoʊ] . ”
“ I am after hearing it some time ago . ”
“ 我 是 后 听力 它 一些 时间 前 . ”

“我之前就听说过。”

“ [pæt] ,
“ Pat ,
“ 拍 ,

“拍，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [rɔːŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv]
I thought I could trust you to tell me everything that went wrong inside of
我 想法 我 可以 相信 你 到 告诉 我 一切 那 去 错误的 里面 的
[ðiːz] ['prɪzn] [wɔːlz] . ”
these prison walls . ”
这些 监狱 墙壁 . ”

我以为我可以信任你，你会告诉我这座监狱里发生的一切不愉快的事情。

“ [feɪθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv][toʊld][juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
“ Faith , and you can , and I would of told you if it was wrong ,
“ 信仰 , 和 你 能 , 和 我 会 的 讲述 你 如果 它 曾是 错误的 ,
[jʊr; jər] ['ɑːnər] ,
your honor ,
你的 荣誉 ,

“信仰，你可以，如果错了我会告诉你的，法官大人，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['steɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ,
but I thought it was all right if he is guilty of staling all the money ,
但 我 想法 它 曾是 全部 正确的 如果 他 是 有罪的 的 停滞 全部 这 钱 ,

但我认为，如果他真的挪用了所有资金，那也没什么大不了的。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
he ought to be punished , and I did not think it necessary to tell you .
他 应该 到 是 受到惩罚 , 和 我 做过 不是 思考 它 必要的 到 告诉 你 .

他应该受到惩罚，但我认为没有必要告诉你。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] .
I expected to find out what he did with the money .
我 预期的 到 寻找 出去 什么 他 做过 和 这 钱 .

我原本想知道他把钱花在了哪里。

[mɛ'bi] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] . ”
Mebbe the poor fellow could get it back . ”
也许 这 贫穷的 同伴 可以 得到 它 后退 . ”

也许那可怜的家伙能把它找回来。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət] , [pæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You have a secret , Pat , and you must tell me all about it . ”
“ 你 有 一个 秘密 , 拍 , 和 你 必须 告诉 我 全部 关于 它 . ”

“帕特，你有个秘密，你一定要告诉我。”

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [-]
“ Well , I have got to tell it some time , and [163]
“ 出色地 , 我 有 得到 到 告诉 它 一些 时间 , 和 [-]

“嗯，我总得找个时间讲讲这件事，而且[163]

[ɪf] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] ,
if I tell it now , I will have to tell it over again ,
如果 我 告诉 它 现在 , 我 将要 有 到 告诉 它 超过 再次 ,

如果我现在说，以后还得再说一遍。

[soʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] ? ”
so what is the use of telling it twice ? ”
所以 什么 是 这 使用 的 讲述 它 两次 ? ”

那又何必说两遍呢?

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][duː] [noʊ] ,
“ I believe it is something I should know now , and perhaps I do know ,
“ 我 相信 它 是 某物 我 应该 知道 现在 , 和 也许 我 做 知道 ,

“我相信这是我现在应该知道的事情，也许我已经知道了。”

[bʌt; bət][nɑːt][ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ][duː] . ”
but not exactly what you do . ”
但 不是 确切地 什么 你 做 . ”

但跟你实际做的并不完全一样。”

“ [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði][nekst][taɪm] ,
“ If I tell you now , I may not tell it the same way the next time ,
“ 如果 我 告诉 你 现在 , 我 可能 不是 告诉 它 这 相同的 方式 这 下一个 时间 ,

“如果我现在告诉你，下次我可能不会用同样的方式告诉你。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [hɪr] ['eniθɪŋ] [wʌns] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [raɪt] ,
and if you only hear anything once , you will always think that is right ,
和 如果 你 仅有的 听到 任何事物 一次 , 你 将要 总是 思考 那 是 正确的 ,

如果你只听过一遍某种说法，你就会一直认为那是正确的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ænd; ənd][nɑːt][ə'laɪk] ,
and if you hear it twice and not alike ,
和 如果 你 听到 它 两次 和 不是 同样 ,

如果你听到两次，但每次都不一样，

[ðen] - [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][ðə; ði] [truːθ] - [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] . ”
then - you have not told the truth - is the first thing you are accused of . ”
然后 - 你 有 不是 讲述 这 真相 - 是 这 第一的 事物 你 是 被告 的 . ”

那么，你首先会被指控的就是“你没有说实话”。

“ [wel] , [pæt] , [ðæt] [ɪz] [raɪt] ;
“ Well , Pat , that is right ;
“ 出色地 , 拍 , 那 是 正确的 ;

“嗯，帕特，你说得对；

[bʌt; bət][kæn; kən][nɑːt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][bəuθ] [taɪmz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ? ”

but	can	not	you	remember	how	to	tell	it	both	times	the	same	way	?	”
但	能	不是	你	记住	如何	到	告诉	它	两个都	时代	这	相同的	方式	?	”

但你难道记不住两次该怎么用同样的方式说吗?

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[ðɪs] - [pen] - [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pʊr] ['dɛvəlz][tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][nɑːt] [rɪ'membərɪŋ] [ænd; ənd]

this	'	pen	'	is	holding	three	or	four	poor	devils	to	-	day	for	not	remembering	and
这	-	笔	-	是	保持	三	或者	四	贫穷的	魔鬼	到	-	天	为了	不是	记住	和

['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪk] [bəuθ] [taɪmz] . ”

telling	it	alike	both	times	.	”
讲述	它	同样	两个都	时代	.	”

今天，这支“笔”要用来惩罚三四个倒霉蛋，因为他们两次都没能记住并如实讲述。

“ [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

“	I	will	let	you	think	it	over	,
”	我	将要	让	你	思考	它	超过	,

我会让你好好考虑一下。

[pæt] . [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'membər] [æz; əz][juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

Pat	.	Try	to	make	up	your	mind	to	remember	as	you	heard	it	.
拍	.	尝试	到	制作	向上	你的	头脑	到	记住	作为	你	听到	它	.

帕特，试着记住你听到的内容。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['mɪstər] . ['pɪrsən] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

You	may	go	now	,	and	see	if	Mr	.	Pearson	is	all	right	.
你	可能	去	现在	,	和	看	如果	先生	.	培生集团	是	全部	正确的	.

你现在可以去看看皮尔逊先生是否安好。

[rɪ'pɔːrt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][hæf] - ['aʊər] . ”

Report	within	the	next	half	-	hour	.	”
报告	之内	这	下一个	一半	-	小时	.	”

请在半小时内汇报。

“ [naʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [naʊ] , [ɔːr] [weɪt] [ðə; ði][hæf] - ['aʊər]

“	Now	if	he	is	all	right	,	do	you	want	me	to	report	now	,	or	wait	the	half	-	hour
”	现在	如果	他	是	全部	正确的	,	做	你	想	我	到	报告	现在	,	或者	等待	这	一半	-	小时

? ”

?	”
?	”

“如果他没事的话，您希望我现在汇报，还是再等半小时？”

“ [pæt] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] , [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [æt; ət] [wʌns] . ”

“	Pat	,	if	anything	is	wrong	,	let	me	know	at	once	.	”
”	拍	,	如果	任何事物	是	错误的	,	让	我	知道	在	一次	.	”

“帕特，如果有什么不对劲，立刻告诉我。”

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] . ”

“	That	I	will	,	your	honor	.	”
”	那	我	将要	,	你的	荣誉	.	”

“我一定会的，法官大人。”

“ [naʊ] [pæt][ɪz] [gɔːn] , [aɪ][mʌst; məst][let][ðə; ði]['fæməli] [-]

“	Now	Pat	is	gone	,	I	must	let	the	family	[	164	]
”	现在	拍	是	已消失	,	我	必须	让	这	家庭	[	-	]

“现在帕特已经走了，我必须让家人[164]

[noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [let][ðem; ðəm] [noʊ] [æt; ət][wʌns] ,

know	,	and	I	think	I	should	let	them	know	at	once	,
知道	,	和	我	思考	我	应该	让	他们	知道	在	一次	,

我知道，而且我觉得应该马上告诉他们。

[fɔːr; fər][aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tə'geðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd]

for	I	may	not	be	able	to	get	the	officials	together	as	soon	as	I	should
为了	我	可能	不是	是	有能力的	到	得到	这	官员	一起	作为	很快	作为	我	应该

[laɪk][tuː; tə] .

like	to	.
喜欢	到	.

因为我可能无法像我希望的那样尽快把官员们召集起来。

[aɪ] [wɪl] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz] ,

I	will	risk	it	and	call	them	over	the	wires	,
我	将要	风险	它	和	称呼	他们	超过	这	电线	,

我会冒险给他们打电话。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][sʌm; səm]['maɪnər][pɑːrt][tuː; tə][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] ['sʌmθɪŋ]

and	try	to	explain	some	minor	part	to	them	,	so	they	will	know	something
和	尝试	到	解释	一些	次要的	部分	到	他们	,	所以	他们	将要	知道	某物

[ɪz] [rɔːŋ] .

is	wrong	.
是	错误的	.

试着向他们解释一些小问题，让他们知道哪里出了问题。

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,

I	can	say	that	he	had	some	trouble	with	one	of	the	prisoners	,
我	能	说	那	他	有	一些	麻烦	和	一	的	这	囚犯	,

我可以透露，他与其中一名囚犯发生了一些冲突。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [ðæt] [pæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

as	he	has	a	black	eye	that	Pat	gave	him	.
作为	他	有	一个	黑色的	眼睛	那	拍	给予	他	.

他的眼睛被帕特打成了乌青。

[noʊ] , [ðæt] [wəʊnt][duː] .

No	,	that	won't	do	.
不	,	那	惯于	做	.

不行，那样不行。

[ðeɪ] [wʊd] [æsk] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] .

They	would	ask	why	I	was	holding	him	behind	the	bars	if	he	had	trouble	.
他们	会	问	为什么	我	曾是	保持	他	在后面	这	酒吧	如果	他	有	麻烦	.

他们会问我，如果他有麻烦，我为什么要把他关在牢里。

[ðæt] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði]

That	has	often	happened	and	the	officers	are	compelled	to	subdue	the
那	有	经常	发生	和	这	警官	是	被迫	到	征服	这

[ʌn'ruːli] ['prizənəz] ,

unruly	prisoners	,
不羁	囚犯	,

这种情况经常发生，狱警不得不制服不守规矩的囚犯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][get] [lɔkt] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	do	not	get	locked	up	for	it	.
但	他们	做	不是	得到	已锁定	向上	为了	它	.

但他们并没有因此被监禁。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

I	shall	have	to	say	something	.
我	将	有	到	说	某物	.

我必须说点什么。

[wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [fɪks] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ,

When	you	try	to	fix	up	something	,
什么时候	你	尝试	到	使固定	向上	某物	,

当你试图修复某些东西时，

[juː; jʊ] ['nevər] [get] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ʌp] ,

you	never	get	it	said	just	as	you	had	it	fixed	up	,
你	绝不	得到	它	说	只是	作为	你	有	它	固定的	向上	,

你永远无法得到像你修改后那样完美的表达，

[soʊ] [aɪl] [get] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðiˈ]['waɪər][ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðə; ðiˈ] [raɪt] [θɪŋ] .

so	I'll	get	them	on	the	wire	and	trust	to	saying	the	right	thing	.
所以	患病的	得到	他们	在	这	金属丝	和	相信	到	说	这	正确的	事物	.

所以我会把他们发到电报线上，相信他们会说正确的话。

“ ['sentrəl] , [gɪv] [ˌem 'iː][meɪn] - , [pliːz] .

“	Central	,	give	me	Main	505	,	please	.
“	中央	,	给	我	主要的	-	,	请	.

“中央，请给我主线 505 号。”

“ [həˈloʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好！

[ɪz] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['pɪrsən] ?

Is	this	Mrs	.	Pearson	?
是	这	太太	.	培生集团	?

请问这是皮尔逊夫人吗?

['mɪsɪz] . ['pɪrsən] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Mrs	.	Pearson	,	I	have	something	to	say	to	you	.
太太	.	培生集团	,	我	有	某物	到	说	到	你	.

皮尔逊夫人，我有话要对你说。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [wʌns] .

I	should	like	you	to	come	to	the	office	at	once	.
我	应该	喜欢	你	到	来	到	这	办公室	在	一次	.

我希望你立刻来办公室。

[noʊ] , [aɪ]['hɑːrdli][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ðiˈ] - [foʊn] .

No	,	I	hardly	have	time	to	tell	you	over	the	'	phone	.
不	,	我	几乎	有	时间	到	告诉	你	超过	这	-	电话	.

不，我几乎没有时间在电话里告诉你。

['veri] [wel] .

Very	well	.
非常	出色地	.

很好。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ] [seɪ] ?

“	What	did	I	say	?
“	什么	做过	我	说	?

“我说什么了？”

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['nɜːrvəs] [aɪ]['hɑːrdli] [nuː] .

I	was	so	nervous	I	hardly	knew	.
我	曾是	所以	紧张的	我	几乎	知道	.

我当时紧张得几乎不知所措。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['fæməli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

I	don't	like	to	tell	the	family	about	the	head	of	the	household	.
我	不	喜欢	到	告诉	这	家庭	关于	这	头	的	这	家庭	.

我不喜欢告诉家人谁是户主。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] ['betər] [hɪm'self] .

I	think	that	he	could	explain	better	himself	.
我	思考	那	他	可以	解释	更好的	他自己	.

我认为他自己可以解释得更清楚。

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [-]

I	really	don't	know	just	[	165	]
我	真的	不	知道	只是	[	-	]

我真的不知道[165]

[wʌt] [aɪ][dɪd] [seɪ] .

what	I	did	say	.
什么	我	做过	说	.

我说的话。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [bæd] [θɪŋz] [wɜːr; wər] .

I	think	I	did	not	tell	them	how	bad	things	were	.
我	思考	我	做过	不是	告诉	他们	如何	坏的	事物	是	.

我想我没告诉他们情况有多糟糕。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

By	George	!
经过	乔治	!

我的天哪!

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz]['mɪsɪz] . ['pɪrsən] ['kʌmɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔtɚz] [tuː] .

I	believe	that	is	Mrs	.	Pearson	coming	—	and	the	beautiful	daughters	too	.
我	相信	那	是	太太	.	培生集团	未来	—	和	这	美丽的	女儿们	也	.

我相信那是皮尔逊夫人来了——还有她漂亮的女儿们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

It	is	.
它	是	.

这是。

[dɪd] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] ?

Did	I	tell	her	to	come	?
做过	我	告诉	她	到	来	?

我叫她来的吗?

[jes] , [ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [pæt][wɪð; wɪθ] ['pɪrsən] .

Yes	,	and	here	comes	Pat	with	Pearson	.
是的	,	和	这里	来	拍	和	培生集团	.

是的，帕特和皮尔逊来了。

[maɪ][gɑːd] !

My	God	!
我的	上帝	!

我的上帝!

[hæz; həz][hiː; hi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] ?

has	he	had	trouble	with	him	again	?
有	他	有	麻烦	和	他	再次	?

他是不是又跟他发生冲突了?

[hiː; hi][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] . ”

He	is	covered	with	blood	.	”
他	是	涵盖	和	血	.	”

他浑身是血。

“ [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [hɪr] [hiː; hi][ɪz] .
“ Your honor , here he is .
“ 你的 荣誉 , 这里 他 是 .

“法官大人，他在这里。”

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [wen] [aɪ][went] [ə'raʊnd] ,
Everything was all right when I went around ,
一切 曾是 全部 正确的 什么时候 我 去 大约 ,

我四处查看的时候，一切都很好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃæp] [gɑːt][smɑːrt][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['beɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] ,
but the chap got smart and I have been bating him for a half - hour ,
但 这 小伙子 得到 聪明的 和 我 有 到过 击球 他 为了 一个 一半 - 小时 ,

但这家伙耍起了花招，我已经跟他周旋了半个小时了。

[ðen] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [rɪ'pɔːrt] ,
then the time was up and you said report ,
然后 这 时间 曾是 向上 和 你 说 报告 ,

时间到了，你说要汇报。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and here I am with what is left of him .
和 这里 我 是 和 什么 是 左边 的 他 .

而我，现在只剩下他剩下的东西了。

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
I hear a knock on the door .
我 听到 一个 敲 在 这 门 .

我听到有人敲门。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] , ['leɪdiz] .
“ Come right in , ladies .
“ 来 正确的 在 , 女士们 .

女士们，请进。

“ ['ɑːfɪsər] , [hɪr] . ”
“ Officer , here . ”
“ 官 , 这里 . ”

“警官，请过来。”

“ [oʊ] , ['pɑːpə] , ['pɑːpə] ! ”
“ Oh , papa , papa ! ”
“ 哦 , 爸爸 , 爸爸 ! ”

“哦，爸爸，爸爸！”

“ [maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] !
“ My dear husband !
“ 我的 亲爱的 丈夫 !

“我亲爱的丈夫！”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What has happened to you ?
什么 有 发生 到 你 ?

你怎么了？

” [pæt] ['mʌtəd] : “ ['oʊnli][ə; eɪ] [gʊd] ['beɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
” Pat muttered : “ Only a good bating , and he deserved it . ”
” 拍 低声说道 : “ 仅有的 一个 好的 击球 , 和 他 应得的 它 . ”

帕特嘟囔道：“只是挨了一顿揍，他活该。”

“ [pæt] , [aɪ][mʌst; məst] ['senʃər] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] .
“ Pat , I must censure you for speaking in that way .
“ 拍 , 我 必须 谴责 你 为了 请讲 在 那 方式 .

“帕特，我必须谴责你那样说话。”

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,

I	did	not	intend	that	you	should	open	the	door	,
我	做过	不是	打算	那	你	应该	打开	这	门	,

我并非有意让你开门。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ruːm] .

and	I	intended	to	place	him	in	the	second	room	.
和	我	故意的	到	地方	他	在	这	第二	房间	.

我原本打算把他安排在第二个房间。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

I	had	no	chance	to	speak	to	you	before	you	opened	the	door	.
我	有	不	机会	到	说话	到	你	前	你	打开	这	门	.

你开门之前我根本没机会跟你说话。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] . ”

Now	you	may	go	.	”
现在	你	可能	去	.	”

你可以走了。

“ [aɪ] [wɪl] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] .

“	I	will	,	your	honor	.
“	我	将要	,	你的	荣誉	.

“我会的，法官大人。”

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [toʊld][ˌem 'iː] [-]

You	always	told	me	[	166	]
你	总是	讲述	我	[	-	]

你总是告诉我[166]

[tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] .

to	open	the	door	when	you	heard	a	knock	.
到	打开	这	门	什么时候	你	听到	一个	敲	.

听到敲门声就去开门。

[naʊ] [juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Now	you	blame	me	for	it	.
现在	你	责备	我	为了	它	.

现在你却怪我。

[haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ?

How	do	I	know	what	to	do	and	do	it	right	?
如何	做	我	知道	什么	到	做	和	做	它	正确的	?

我如何才能知道该做什么并把它做好?

” [ˌaʊt'saɪd] , [pæt] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [fiːl]

”	Outside	,	Pat	whispered	to	himself	:	“	I	have	had	quite	a	time	and	feel
”	外部	,	拍	低声说道	到	他自己	:	“	我	有	有	相当	一个	时间	和	感觉

['prɪti] ['taɪərd] .

pretty	tired	.
漂亮的	疲劳的	.

帕特在外面低声自语道：“我玩了很久，感觉很累。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ,

I	don't	think	I	will	go	,
我	不	思考	我	将要	去	,

我想我不会去。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] - [pleɪs] [hɪr] [wer] [aɪ][get][ɔːl][maɪ] [nuːz] ,

for	I	have	a	knowledge	-	place	here	where	I	get	all	my	news	,
为了	我	有	一个	知识	-	地方	这里	在哪里	我	得到	全部	我的	消息	,

因为我这里有个知识库，我所有的新闻都是从那里获取的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [get][sʌm; səm] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][sɪt] [mi'self] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	I	think	I	will	get	some	more	knowledge	and	sit	meself	down	for	a
和	我	思考	我	将要	得到	一些	更多的	知识	和	坐	我自己	向下	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

我想我应该多学习一些知识，然后静下心来好好思考一段时间。

[wʌt] [ðə; ðɪ] [duːs] [ɪz][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌɪn'saɪd] ?

What	the	deuce	is	all	of	the	crying	for	inside	?
什么	这	二	是	全部	的	这	哭泣	为了	里面	?

这群人到底在为什么哭泣?

[aɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [beɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] . ”

I	know	I	did	not	bate	him	to	death	.	”
我	知道	我	做过	不是	贝特	他	到	死亡	.	”

我知道我没有把他活活钓死。

“ [maɪ] [dɪr] ['mædəm] , [kɑːm] [jɔːr'self] .

“	My	dear	madam	,	calm	yourself	.
“	我的	亲爱的	女士	,	冷静的	你自己	.

“亲爱的女士，请冷静下来。”

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ][best][aɪ][kæn; kən] .

I	will	explain	the	best	I	can	.
我	将要	解释	这	最好的	我	能	.

我会尽我所能解释清楚。

[aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

I	hardly	know	how	to	do	so	.
我	几乎	知道	如何	到	做	所以	.

我几乎不知道该怎么做。

[aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['pɪrsən] [kʊd; kəd][duː] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] . ”

I	think	Mr	.	Pearson	could	do	better	than	I	could	.	”
我	思考	先生	.	培生集团	可以	做	更好的	比	我	可以	.	”

我认为皮尔逊先生能做得比我好。

“ ['mʌðər] , [teɪk] ['pɑːpə] [hoʊm] .

“	Mother	,	take	papa	home	.
“	母亲	,	拿	爸爸	家	.

“妈妈，带爸爸回家。”

[duː] , [pliːz] , [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔːrɪd] [pleɪs] , ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] . ”

Do	,	please	,	out	of	this	horrid	place	,	never	to	return	.	”
做	,	请	,	出去	的	这	可怕的	地方	,	绝不	到	返回	.	”

求求你，离开这个可怕的地方，永远不要再回来了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , [mɪs] , [bʌt; bət][aɪ] — ”

“	I	am	very	sorry	,	miss	,	but	I	—	”
“	我	是	非常	对不起	,	错过	,	但	我	—	”

“非常抱歉，小姐，但是我——”

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt][ɪk'spekt][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn]['duːti] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] , [duː][juː; jʊ]

“	You	do	not	expect	my	husband	to	remain	on	duty	when	he	is	suffering	,	do	you
“	你	做	不是	预计	我的	丈夫	到	保持	在	责任	什么时候	他	是	痛苦	,	做	你

?

?
?

“你不会指望我丈夫在生病的时候继续工作吧？”

“ [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [soʊ] [ˈbædli] [hɜːrt] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈpɪrsən] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
“ **Tell** **me** **how** **did** **you** **get** **so** **badly** **hurt** **,** ” **said** **Mrs** **.** **Pearson** **,** **turning** **to** **her**
” 告诉 我 如何 做过 你 得到 所以 糟糕 伤害 , ” 说 太太 . 培生集团 , 转弯 到 她
[ˈhʌzbənd] .
husband **.**
丈夫 .

“告诉我，你是怎么伤得这么重的？”皮尔森太太转过身问她丈夫。

“ [ˈmʌðər] , [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] ?
“ **Mother** **,** **do** **you** **not** **see** **that** **he** **can** **not** **raise** **his** **head** **?**
” 母亲 , 做 你 不是 看 那 他 能 不是 增加 他的 头 ?

“母亲，您没看到他抬不起头了吗？”

” [pæt] , [ˈlɪsnɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] , [riˈmɑːkt] : “ [nɑːt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [hɜːrt] , [ˈlɪt(ə)l] [mɪs] ,
” **Pat** **,** **listening** **outside** **,** **remarked** **:** **“** **Not** **because** **he** **is** **hurt** **,** **little** **miss** **,**
” 拍 , 聆听 外部 , 评论 : “ 不是 因为 他 是 伤害 , 小的 错过 ,

帕特在外面偷听，说道：“不是因为他受伤了，小姑娘，

[bʌt; bət] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] ,
but **because** **he** **is** **ashamed** **to** **raise** **his** **head** **,**
但 因为 他 是 羞愧 到 增加 他的 头 ,

但他羞于抬起头来，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [jʊr; jər] [hed] [ʌp] [wen] [-]
and **I** **am** **afraid** **you** **will** **not** **be** **able** **to** **raise** **your** **head** **up** **when** **[** **167** **]**
和 我 是 害怕的 你 将要 不是 是 有能力的 到 增加 你的 头 向上什么时候 [-]

恐怕你将无法抬起头来[167]

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [brɔːt] [aʊt] .
this **is** **all** **brought** **out** **.**
这 是 全部 带来 出去 .

这一切都被揭露了出来。

[aɪ] [fiːl] [aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [dʌn] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeloʊ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [beɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ]
I **feel** **I** **would** **of** **done** **the** **poor** **fellow** **a** **favor** **if** **I** **had** **bate** **him** **to** **death**
我 感觉 我 会 的 完毕 这 贫穷的 同伴 一个 偏爱 如果 我 有 贝特 他 到 死亡
.
:
.

我觉得如果我用鱼饵把他活活钓死，反而帮了他一个忙。

[hoʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [daɪ] [ˈsʌmtaɪm] , [ænd; ənd] [pərˈhæps] [ðɪs] [wʊd] [ʌv; əv] [ˈsuːtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] .
Ho **will** **have** **to** **die** **sometime** **,** **and** **perhaps** **this** **would** **of** **suited** **him** **better** **.**
何 将要 有 到 死 有时 , 和 也许 这 会 的 适合 他 更好的 .
”
”
”

何终究会死，或许这样对他来说更好。

“ [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [hɪr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
“ **He** **will** **have** **to** **remain** **in** **the** **hospital** **,** **here** **,** **and** **we** **will** **take** **care** **of**
” 他 将要 有 到 保持 在 这 医院 , 这里 , 和 我们 将要 拿 关心 的
[hɪm; ɪm] . ”
him **.** **”**
他 . ”

“他必须留在医院，就在这里，我们会照顾他。”

“ [oʊ] ! [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dɑːktər] , [maɪ]['fæməli]['dɑːktər] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər]
“ Oh ! I have a doctor , my family doctor , and I want him to look after
“ 哦 ! 我 有 一个 医生 , 我的 家庭 医生 , 和 我 想 他 到 看 后
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“哦！我有医生，我的家庭医生，我想让他照顾他。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [send] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ?
What did you send for me for ?
什么 做过 你 发送 为了 我 为了 ?

你叫我来是做什么事?

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pɪrsən] .
Wasn't it to take him home ? ” said Mrs . Pearson .
不是 它 到 拿 他 家 ? ” 说 太太 . 培生集团 .

“难道不是去接他回家吗？”皮尔逊太太说。

“ [noʊ] ; [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] .
“ No ; I did not know at the time I was talking that he was injured .
“ 不 ; 我 做过 不是 知道 在 这 时间 我 曾是 说 那 他 曾是 受伤 .

“不，我当时并不知道他受伤了。”

[juː; jʊ] [noʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

你知道，

[hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] — [aɪ][toʊld][pæt][tuː; tə] [kɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sel] [ænd; ənd] [siː] [haʊ]
he had this trouble — I told Pat to call around to his cell and see how
他 有 这 麻烦 — 我 讲述 拍 到 称呼 大约 到 他的 细胞 和 看 如何
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] . ”
he was getting along . ”
他 曾是 获得 沿着 . ”

他遇到了点麻烦——我让帕特打电话到他的牢房去看看他情况如何。

“ [hɪz; ɪz] [sel] !
“ His cell !
“ 他的 细胞 !

“他的牢房！”

[hɪz; ɪz] [sel] ! ”
his cell ! ”
他的 细胞 ! ”

他的牢房!

“ [jes] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [hɪr] .
“ Yes , my wife and dear children , I am a prisoner here .
“ 是的 , 我的 妻子 和 亲爱的 孩子们 , 我 是 一个 囚犯 这里 .

“是的，我的妻子和亲爱的孩子们，我在这里成了囚犯。”

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
I can not go home with you . ”
我 能 不是 去 家 和 你 . ”

我不能跟你回家。

“ ['pɑːpə] ! [oʊ] , ['pɑːpə] ! ”
“ Papa ! oh , papa ! ”
“ 爸爸 ! 哦 , 爸爸 ! ”

“爸爸！哦，爸爸！”

“ [juː; jʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [hɪr] ?
“ You a prisoner here ?
” 你 一个 囚犯 这里 ?

“你是这里的囚犯吗？”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ? ”
What have you done to be confined in this place , a prisoner ? ”
什么 有 你 完毕 到 是 受限 在 这 地方 , 一个 囚犯 ? ”

你究竟做错了什么，才落得如此境地，沦为阶下囚?

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] .
“ I can not tell you .
” 我 能 不是 告诉 你 .

我不能告诉你。

[goʊ] [hoʊm] .
Go home .
去 家 .

回家吧。

[aɪ] [meɪ] ['nevər] [get] [ðə; ði] [tʃæns] [ə'gen] . ”
I may never get the chance again . ”
我 可能 绝不 得到 这 机会 再次 . ”

我可能再也没有机会了。

“ [juː; jʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ?
“ You a prisoner ?
” 你 一个 囚犯 ?

你是囚犯吗?

[maɪ] ['hʌzbənd] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['ɑːnər] , [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ?
My husband , whom I have promised to honor , a criminal ?
我的 丈夫 , 谁 我 有 承诺 到 荣誉 , 一个 刑事 ?

我承诺要孝顺的丈夫，竟然是个罪犯?

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ?
The father of my children a criminal ?
这 父亲 的 我的 孩子们 一个 刑事 ?

我孩子的父亲是罪犯?

[oʊ] , [noʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不!

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I do not believe it . ”
我 做 不是 相信 它 . ”

我不相信。

“ ['mædəm] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [jʊr; jər] [-]
“ Madam , I think you had better take your [168]
” 女士 , 我 思考 你 有 更好的 拿 你的 [-]

“夫人，我想您最好带上您的[168]

['dɔtɚz] [hoʊm] .
daughters home .
女儿们 家 .

女儿回家了。

[kɑːm] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtər] . ”
Calm yourself , and I will explain all to you later . ”
冷静的 你自己 , 和 我 将要 解释 全部 到 你 之后 . ”

冷静下来，我稍后会向你解释一切。

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .
“ I can not leave this place without my husband .
“ 我 能 不是 离开 这 地方 没有 我的 丈夫 .

“没有我丈夫，我不能离开这里。”

” [pæt] , [ˈlɪsnɪŋ] , [sed] : “ [əˈnʌðər] [ˈbɔːrdər] .
” Pat , listening , said : “ Another boarder .
” 拍 , 聆听 , 说 : “ 其他 边境 .

帕特听着说：“又来了一个房客。”

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [get] [hɪr] ,
I know she will object to the kind of service she will get here ,
我 知道 她 将要 目的 到 这 种类 的 服务 她 将要 得到 这里 ,

我知道她会对在这里得到的服务感到不满。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [ˈnæpkɪn] .
and the linen napkin .
和 这 亚麻布 餐巾 .

还有那块亚麻餐巾。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] ,
I think she will change her mind ,
我 思考 她 将要 改变 她 头脑 ,

我认为她会改变主意。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ænd; ənd][nɑːt] [ʃed] [ˈæni] [mɔːr] [terz] .
and I hope she will change it now and not shed anny more tears .
和 我 希望 她 将要 改变 它 现在 和 不是 棚 安妮 更多的 眼泪 .

我希望她现在能改变，不要再流泪了。

[aɪm][ə; eɪ][hɑːrd] - [ˈhɑrtɪd] [ˈaɪrɪʃmən] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [beɪt] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [tuː; tə] [deθ] ,
I'm a hard - hearted Irishman , and could bate a fellow to death ,
我是 一个 难的 - 心地 爱尔兰人 , 和 可以 贝特 一个 同伴 到 死亡 ,

我是一个铁石心肠的爱尔兰人，能把人活活打死。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [ˈleɪdiz] [kraɪ] ,
but when it comes to hearing the dear ladies cry ,
但 什么时候 它 来 到 听力 这 亲爱的 女士们 哭 ,

但当听到这些可怜的女士们哭泣时，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfaɪndɪŋ] [miˈself] [ˈdrɑːpɪŋ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [miˈself] . ”
I am finding meself dropping a tear meself . ”
我 是 寻找 我自己 下降 一个 撕 我自己 . ”

我发现自己也忍不住流下了眼泪。

“ [oʊ] , [ˈpɑːpə] !
“ Oh , papa !
“ 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！

[tel] [ˌjuː ˈes] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . ”
tell us what you have done . ”
告诉 我们 什么 你 有 完毕 . ”

请告诉我们你都做了些什么。

“ [ˈdɔːtər] , [aɪ][hæv; həv] [diˈsiːvd] [juː; jʊ][ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː][soʊ][noʊ][lɔːŋgər]
“ Daughter , I have deceived you all these years , and I can do so no longer
“ 女儿 , 我 有 受骗 你 全部 这些 年 , 和 我 能 做 所以 不 更长
.
:
.

“女儿，这些年来我一直在欺骗你，我不能再这样下去了。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .

I	will	tell	you	now	.
我	将要	告诉	你	现在	.

我现在就告诉你。

[biː; bi] [breɪv] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

Be	brave	,	and	listen	.
是	勇敢的	,	和	听	.

勇敢一点，听我说。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [maɪ] [dɪr] ['mʌðər] [bɔːr] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] ,

I	was	one	of	the	two	sons	my	dear	mother	bore	,	and	my	brother	,
我	曾是	一	的	这	二	儿子们	我的	亲爱的	母亲	钻孔	,	和	我的	兄弟	,

我是我亲爱的母亲所生的两个儿子之一，我的兄弟，

[wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

when	a	small	boy	,	ran	away	from	home	.
什么时候	一个	小的	男生	,	跑	离开	从	家	.

小时候，他还是个男孩，就离家出走了。

[wiː; wi] ['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [æz; əz][dɪd][maɪ]

We	never	heard	from	him	,	and	I	thought	he	was	dead	,	as	did	my
我们	绝不	听到	从	他	,	和	我	想法	他	曾是	死的	,	作为	做过	我的

[dɪr] ['mʌðər] .

dear	mother	.
亲爱的	母亲	.

我们再也没有他的消息，我以为他已经去世了，我亲爱的母亲也这么认为。

['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] [maɪ] [pʊr] ['mʌðər] [daɪd] , ['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ['oʊvər][hɜːr; hər] [lɔːst] [sʌn] ,

Many	years	afterward	my	poor	mother	died	,	broken	-	hearted	over	her	lost	son	,
许多	年	之后	我的	贫穷的	母亲	死亡	,	破碎的	-	心地	超过	她	丢失的	儿子	,

多年以后，我可怜的母亲去世了，她因失去儿子而心碎不已。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [swer] [tuː; tə] ['fɔːlshʊd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

and	I	had	to	swear	to	falsehood	to	obtain	the	estate	.
和	我	有	到	发誓	到	谬误	到	获得	这	财产	.

为了获得遗产，我不得不发誓说谎。

[aɪ] [swɔːr] [ðæt] [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][soʊ][gɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

I	swore	that	I	knew	he	was	dead	,	and	so	got	all	of	the	estate	.
我	发誓	那	我	知道	他	曾是	死的	,	和	所以	得到	全部	的	这	财产	.

我发誓说我知道他已经死了，因此继承了全部遗产。

[wʌt] [tuː; tə][duː]['æftər][aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

What	to	do	after	I	had	received	it	,	I	did	not	know	.
什么	到	做	后	我	有	已收到	它	,	我	做过	不是	知道	.

收到之后该怎么办，我不知道。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [-]

I	thought	to	invest	it	would	be	to	double	the	[	169	]
我	想法	到	投资	它	会	是	到	双倍的	这	[	-	]

我认为投资它会使收益翻倍[169]

[ə'maʊnt] .

amount	.
数量	.

数量。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [lɔːst] [ɔːl] [ɪk'sept] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [wen] [aɪ] ['mærid] [jʊr; jər] ['mʌðər] .

Instead	of	that	,	I	lost	all	except	what	I	had	when	I	married	your	mother	.
反而	的	那	,	我	丢失的	全部	除了	什么	我	有	什么时候	我	已婚	你的	母亲	.

结果，我失去了一切，只剩下娶你母亲时拥有的那部分。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [lɔːst] ['brʌðər] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [ɪm'bezlər] .

Now	**the**	**lost**	**brother**	**is**	**found**	**in**	**this**	**prison**	**,**	**and**	**I**	**am**	**an**	**embezzler**	**.**
现在	这	丢失的	兄弟	是	成立	在	这	监狱	,	和	我	是	一个	挪用公款者	.

现在失散多年的兄弟被关进了这座监狱，而我却成了贪污犯。

[naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] [deɪz] . ”

Now	**I**	**must**	**suffer**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**my**	**days**	**.**	**”**
现在	我	必须	遭受	为了	这	休息	的	我的	天	.	”

现在我必须在余生中承受痛苦。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['kærid] [ðæt] ['siːkrət] [ɪn] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [aɪ] , [jʊr; jər] [waɪf] ,

“	**You**	**have**	**carried**	**that**	**secret**	**in**	**your**	**heart**	**all**	**these**	**years**	**,**	**and**	**I**	**,**	**your**	**wife**	**,**
“	你	有	携带	那	秘密	在	你的	心	全部	这些	年	,	和	我	,	你的	妻子	,

“这些年来，你一直把这个秘密藏在心里，而我，你的妻子，

[dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

did	**not**	**know**	**it**	**?**
做过	不是	知道	它	?

不知道吗?

[juː; jʊ] [diˈsiːvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [naʊ] [brɪŋ] [dɪs'greɪs] [əˈpɑːn] [jʊr; jər] ['dɔtɚz] ? ”

You	**deceived**	**me**	**,**	**and**	**now**	**bring**	**disgrace**	**upon**	**your**	**daughters**	**?**	**”**
你	受骗	我	,	和	现在	带来	耻辱	之上	你的	女儿们	?	”

你欺骗了我，现在又要让你的女儿们蒙羞吗?

“ [oʊ] , ['mʌðər] !

“	**Oh**	**,**	**mother**	**!**
“	哦	,	母亲	!

“哦，母亲!

[kæn; kən] [juː; jʊ] [nɑːt] [siː] [ðæt] ['pɑːpə] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] ?

can	**you**	**not**	**see**	**that**	**papa**	**is**	**punished**	**enough**	**?**
能	你	不是	看	那	爸爸	是	受到惩罚	足够的	?

难道你看不出来爸爸已经受到了足够的惩罚吗?

[duː] [nɑːt] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] , ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔtɚz] .

Do	**not**	**torture**	**him**	**any**	**more**	**,**	**”**	**said**	**one**	**of**	**the**	**daughters**	**.**
做	不是	酷刑	他	任何	更多的	,	”	说	一	的	这	女儿们	.

“不要再折磨他了，”其中一个女儿说道。

“ [aɪ] [wɪl] [dɪs'oʊn] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [laɪk] [ðæt] ,

“	**I**	**will**	**disown**	**my**	**father**	**if**	**he**	**has**	**committed**	**a**	**crime**	**like**	**that**	**,**
“	我	将要	断绝关系	我的	父亲	如果	他	有	坚定的	一个	犯罪	喜欢	那	,

“如果我父亲犯了这样的罪行，我将与他断绝关系。”

” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .

”	**said**	**the**	**other**	**one**	**.**
”	说	这	其他	一	.

“另一个人说道。”

“ ['sɪstər] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [fɜːrst] , “ [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [fɔːlt] .

“	**Sister**	**,**	**”**	**returned**	**the**	**first**	**,**	**“**	**he**	**is**	**not**	**at**	**fault**	**.**
“	姐姐	,	”	返回	这	第一的	,	“	他	是	不是	在	过错	.

“姐姐，”第一个回答说，“他没有错。”

[duː] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

Do	**not**	**speak**	**to**	**him**	**in**	**that**	**way**	**.**
做	不是	说话	到	他	在	那	方式	.

不要那样跟他说话。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][duː][æz; əz] [ðoʊz] [tuː]

You	and	I	are	his	only	children	,	and	we	must	not	do	as	those	two
你	和	我	是	他的	仅有的	孩子们	,	和	我们	必须	不是	做	作为	那些	二

['brʌðərz] [dɪd] ,

brothers	did	,
兄弟	做过	,

你我都是他唯一的孩子，我们绝不能重蹈那两兄弟的覆辙。

[drɪft] [ə'pɑːrt] .

drift	apart	.
漂移	除	.

渐行渐远。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] . ” [-]

We	must	not	make	the	same	mistake	.	”	[	170	]
我们	必须	不是	制作	这	相同的	错误	.	”	[	-	]

我们绝不能重蹈覆辙。”[170]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[dɪ'zɜːrtɪd] .

Deserted	.
荒凉的	.

荒凉。

“ ['^\\:ti] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kəm'per] [jɔːr'self] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ] [wʌt]

“	Gertie	,	I	will	not	allow	you	to	compare	yourself	and	your	sister	with	what
“	格蒂	,	我	将要	不是	允许	你	到	比较	你自己	和	你的	姐姐	和	什么

[kʊd; kəd] ['hæpən] .

could	happen	.
可以	发生	.

“格蒂，我不允许你把自己和你的妹妹与可能发生的事情相提并论。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] ['dɔːtər] [ə'miljə] .

I	am	like	daughter	Amelia	.
我	是	喜欢	女儿	阿米莉亚	.

我像女儿阿米莉亚一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] — [noʊ] ,

I	am	not	going	to	forgive	him	—	no	,
我	是	不是	去	到	原谅	他	—	不	,

我不会原谅他——不，

[nɑːt][aɪ] . [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

not	I	.	I	shall	return	to	my	home	and	feel	very	uncomfortable	in	it	,
不是	我	.	我	将	返回	到	我的	家	和	感觉	非常	不舒服	在	它	,

不是我。我会回到家，但会感到非常不自在。

['æftər] ['noʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .

after	knowing	how	it	was	obtained	.
后	会心	如何	它	曾是	获得	.

在了解了它的获取方式之后。

[kʌm] , [maɪ] ['dɔtɜ-z] . ”

Come	,	my	daughters	.	”
来	,	我的	女儿们	.	”

来吧，我的女儿们。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] , ['pɑːpə] , ” [sed] ['^\\ːti] , “ [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] .

“	I	shall	return	,	papa	,	”	said	Gertie	,	“	and	see	you	.
”	我	将	返回	,	爸爸	,	”	说	格蒂	,	“	和	看	你	.

“爸爸，我会回来的，”格蒂说，“我会再见到你的。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːðər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	shall	always	love	you	,	for	you	have	been	a	good	father	to	me	.
我	将	总是	爱	你	,	为了	你	有	到过	一个	好的	父亲	到	我	.

我将永远爱你，因为你一直是一位好父亲。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['mjuːzɪk] .

You	gave	me	my	education	and	provided	instruction	in	music	.
你	给予	我	我的	教育	和	假如	操作说明	在	音乐	.

你给了我教育，并指导我学习音乐。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

No	one	can	take	that	away	from	me	.
不	一	能	拿	那	离开	从	我	.

谁也夺不走它。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [juː; jʊ][ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ]

I	shall	always	remember	you	and	love	you
我	将	总是	记住	你	和	爱	你

我将永远记住你，永远爱你。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] .

and	I	shall	do	all	that	I	can	for	you	in	times	to	come	.
和	我	将	做	全部	那	我	能	为了	你	在	时代	到	来	.

将来我一定会尽我所能帮助你。

[gʊd] - [baɪ] , [dɪr] ['pɑːpə] .

Good	-	bye	,	dear	papa	.
好的	-	再见	,	亲爱的	爸爸	.

再见了，亲爱的爸爸。

[duː][nɑːt] [wiːp] .

Do	not	weep	.
做	不是	哭泣	.

不要哭泣。

['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][kæn; kən]['nevər][tɜːrn][maɪ] [lʌv] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

Mother	and	sister	can	never	turn	my	love	from	you	.
母亲	和	姐姐	能	绝不	转动	我的	爱	从	你	.

母亲和姐姐永远无法改变我对你的爱。

[ɪf] [aɪ]['evər][kæn; kən] [rɪ'diːm] [jʊr; jər] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] ,

If	I	ever	can	redeem	your	good	name	for	you	,	I	shall	be	repaid	for	all	,
如果	我	曾经	能	赎回	你的	好的	姓名	为了	你	,	我	将	是	已偿还	为了	全部	,

如果我能帮你挽回你的名誉，我将得到一切的补偿。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] . ”

and	I	hope	and	pray	that	I	shall	be	able	to	do	so	.	”
和	我	希望	和	祈祷	那	我	将	是	有能力的	到	做	所以	.	”

我希望并祈祷我能做到这一点。

“ ['^\\ːti] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][jʊr; jər] [kən'vɪkt] ['fɑːðər] .

“	Gertie	,	you	have	said	enough	to	your	convict	father	.
”	格蒂	,	你	有	说	足够的	到	你的	定罪	父亲	.

“格蒂，你已经对你那个罪犯父亲说得够多了。”

[kʌm] [æt; ət][wʌns] .

Come	at	once	.
来	在	一次	.

立即过来。

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [-]
We must leave this [171]
我们 必须 离开 这 [-]

我们必须离开这里[171]

['hɔːrɪd] [pleɪs] , ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
horrid place , never to return .
可怕的 地方 , 绝不 到 返回 .

可怕的地方，再也不会去了。

[kʌm] , [kʌm] , ['dɔtɚz] .
Come , come , daughters .
来 , 来 , 女儿们 .

来吧，来吧，女儿们。

" [ə'dresɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] [waɪf] [sed] : " [juː; jʊ][gɑːt][ɪn] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər]
" Addressing her husband , the wife said : " You got in this trouble without your
" 解决 她 丈夫 , 这 妻子 说 : " 你 得到 在 这 麻烦 没有 你的
['fæməliːz, 'fæmliːz] [ə'sɪstəns] ,
family's assistance ,
家庭的 协助 ,

妻子对丈夫说："你惹上这麻烦，没有得到家人的任何帮助。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] . "
and you can get out the same way . "
和 你 能 得到 出去 这 相同的 方式 . "

你也可以从同样的路出去。

" [oʊ] , ['mʌðər] !
" Oh , mother !
" 哦 , 母亲 !

"哦，母亲！

[duː][nɑːt] [tɔːk] [soʊ] ['kruːəli] [tuː; tə]['pɑːpə] .
do not talk so cruelly to papa .
做 不是 讲话 所以 残酷地 到 爸爸 .

不要对爸爸说话这么刻薄。

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz]['broʊkən] .
I know his heart is broken .
我 知道 他的 心 是 破碎的 .

我知道他心都碎了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hɪm'self] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz]
I am sure that he believed himself right when he made the statement that his
我 是 当然 那 他 相信 他自己 正确的 什么时候 他 制成 这 陈述 那 他的
['brʌðər] [wʌz; wəz] [ded] .
brother was dead .
兄弟 曾是 死的 .

我相信，当他宣称他的兄弟已经去世时，他是相信自己是对的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [driːm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ə'laɪv] ,
He did not dream that his brother was alive ,
他 做过 不是 梦 那 他的 兄弟 曾是 活 ,

他做梦也没想到哥哥还活着。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] . "
or that he would ever hear of him again . "
或者 那 他 会 曾经 听到 的 他 再次 . "

或者说，他再也听不到他的消息了。

“ ['^\\:ti] , [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] .
“ **Gertie , go along with your mother .**
“ 格蒂 , 去 沿着 和 你的 母亲 .

“格蒂，听你妈妈的话。”

[aɪ] [wɪl] ['sʌfər] [ə'loʊn] . ”
I will suffer alone . ”
我 将要 遭受 独自的 . ”

我将独自承受痛苦。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['pɑːpə] .
“ **I will share it with you , papa .**
“ 我 将要 分享 它 和 你 , 爸爸 .

“我会和你分享的，爸爸。”

[gʊd] - [baɪ] . ”
Good - bye . ”
好的 - 再见 . ”

再见。”

“ ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['sekənd] [ruːm] [hɪr] ,
“ **Mr . Pearson , I shall place you in the second room here ,**
“ 先生 . 培生集团 , 我 将 地方 你 在 这 第二 房间 这里 ,

“皮尔逊先生，我将安排您住在这里的第二个房间。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi]
and I shall call in the officials for consultation and see what can be
和 我 将 称呼 在 这 官员 为了 咨询 和 看 什么 能 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

我将召集官员们进行磋商，看看能做些什么。

[aɪ] [rɪ'gret] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː][soʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti] . ”
I regret very much to have to do so , but it is my duty . ”
我 后悔 非常 很多 到 有 到 做 所以 , 但 它 是 我的 责任 . ”

我非常遗憾不得不这样做，但这是我的职责。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [hɪr] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [ruːlz] .
“ **I am a prisoner here , and shall obey your rules .**
“ 我 是 一个 囚犯 这里 , 和 将 服从 你的 规则 .

“我在这里是囚犯，必须遵守你们的规矩。”

[aɪ] [wɪl] [step] [ˌɪn'saɪd] .
I will step inside .
我 将要 步 里面 .

我将进入其中。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] .
You may take me in .
你 可能 拿 我 在 .

你可以收留我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kɔːz] [juː; jʊ] ['eni] [ʌn'nesəseri] ['trʌb(ə)l] . ”
I shall not cause you any unnecessary trouble . ”
我 将 不是 原因 你 任何 不必要 麻烦 . ”

我不会给你添任何不必要的麻烦。

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb] , [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ðɪ] [kiː] [ɑːn][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] .
“ **Well , I have got a job , to turn the key on the gentleman .**
“ 出色地 , 我 有 得到 一个 工作 , 到 转动 这 钥匙 在 这 绅士 .

“嗯，我有个任务，就是给这位先生开锁。”

[aɪl] [dʒʌst] [step] [ɪn] .
I'll just step in .
患病的 只是 步 在 .

我来帮忙。

[aɪ] [fiːl] [aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [miˈself] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [steps] [baɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [miˈself] [ə; eɪ] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs]
I feel I have saved meself a good many steps by finding meself a resting - place
我 感觉 我 有 已保存 我自己 一个 好的 许多 步骤 经过 寻找 我自己 一个 休息 - 地方
[soʊ] [nɪr] .
so near .
所以 靠近 .

我觉得因为找到了这么近的休息场所，省去了不少路程。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæt] , [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" It was Pat , talking to himself .
" 它 曾是 拍 , 说 到 他自己 .

“那是帕特，在自言自语。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [pæt] . " [-]
“ I was just turning to call for you , Pat . " [172]
“ 我 曾是 只是 转弯 到 称呼 为了 你 , 拍 . " [-]

“我正要转身叫你，帕特。”[172]

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] . "
“ Well , I am here . "
“ 出色地 , 我 是 这里 . "

“嗯，我在这里。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] [ˈwɔːtər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈpɪrsən] , [ðen] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] . "
“ You may see that water is in the room for Pearson , then lock the door . "
“ 你 可能 看 那 水 是 在 这 房间 为了 培生集团 , 然后 锁 这 门 . "

“你可能会看到房间里有给皮尔逊准备的水，然后把门锁上。”

“ [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] , [jʊr; jər] [ˈɑːnər] , [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] .
“ I will do that , your honor , with pleasure .
“ 我 将要 做 那 , 你的 荣誉 , 和 乐趣 .

“我将乐意为您效劳，法官大人。”

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [ˈɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [ruːm] ? "
Where is the man to occupy the room ? "
在哪里 是 这 男人 到 占据 这 房间 ? "

房间里的人在哪里?

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [stept] [ɪn] [ðer; ðər] , [pæt] . "
“ He has stepped in there , Pat . "
“ 他 有 步 在 那里 , 拍 . "

“他已经介入了，帕特。”

“ [ˈveri] [əˈblaɪdʒɪŋ] , [hiː; hi] [ɪz] .
“ Very obliging , he is .
“ 非常 乐于助人 , 他 是 .

他真是个非常乐于助人的人。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈbeɪtɪŋ] [dɪd] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [gʊd] .
I think that bating did him some good .
我 思考 那 击球 做过 他 一些 好的 .

我认为击球对他有好处。

“ [hɪr] [ɪz] [sʌm; səm] [ˈwɔːtər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] - , [kɔːl] [ˌem ˈiː] .
“ Here is some water for you , sir , and if you want annything , call me .
“ 这里 是 一些 水 为了 你 , 先生 , 和 如果 你 想 - , 称呼 我 .

“先生，这是您的水，如果您需要什么，请叫我。”

[ɔːr][hæv; həv][aɪ]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ]['wɑːntɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] — [feɪθ] ,

Or	have	I	given	you	all	you	wanted	me	to	—	faith	,
或者	有	我	给定	你	全部	你	通缉	我	到	—	信仰	,

或者，我是否已经给了你你想要的一切——信仰，

[aɪ] [meɪn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪtɪŋ] ?

I	mane	in	the	way	of	a	bating	?
我	鬃毛	在	这	方式	的	一个	击球	?

我挡在诱饵前面了吗?

“ [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [sɪts][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [sed]

“	The	poor	fellow	sits	there	with	his	head	down	as	though	I	had	never	said
“	这	贫穷的	同伴	坐着	那里	和	他的	头	向下	作为	尽管	我	有	绝不	说

[ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

a	word	to	him	,
一个	单词	到	他	,

“那个可怜的家伙低着头坐在那里，好像我从未跟他说过一句话似的。”

[soʊ] [aɪl] [lɑːk] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] ['sleɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] . ”

so	I'll	lock	him	in	and	let	him	slape	it	off	.	”
所以	患病的	锁	他	在	和	让	他	拍打	它	离开	.	”

所以我会把他锁起来，让他把它打掉。

“ [pæt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

“	Pat	,	I	am	going	to	call	in	the	high	officials	to	-	day	,
“	拍	,	我	是	去	到	称呼	在	这	高的	官员	到	-	天	,

“帕特，我今天要召集高级官员。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ;

and	I	want	you	to	be	present	;
和	我	想	你	到	是	展示	;

我希望你们到场;

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] . ”

I	am	going	to	call	on	you	for	some	of	your	knowledge	.	”
我	是	去	到	称呼	在	你	为了	一些	的	你的	知识	.	”

我要请教你一些知识方面的问题。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] - [pleɪs] [ɪz] ?

“	How	in	the	devil	do	you	know	where	my	knowledge	-	place	is	?
“	如何	在	这	魔鬼	做	你	知道	在哪里	我的	知识	-	地方	是	?

“你究竟是怎么知道我的知识宝库在哪里的？”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['restɪŋ] - [pleɪs] . ”

You	may	have	it	all	and	I	will	find	me	another	resting	-	place	.	”
你	可能	有	它	全部	和	我	将要	寻找	我	其他	休息	-	地方	.	”

你或许能拥有这一切，而我会找到另一个安息之所。

“ [pæt] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] .

“	Pat	,	you	do	not	understand	me	.
“	拍	,	你	做	不是	理解	我	.

“帕特，你不理解我。”

[aɪ] [ment] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪrsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

I	meant	that	you	must	tell	what	you	know	about	this	Pearson	and	his	brother
我	意思是	那	你	必须	告诉	什么	你	知道	关于	这	培生集团	和	他的	兄弟

.

:
.

我的意思是，你必须告诉我你所知道的关于皮尔逊和他兄弟的事情。

[ɪkˈspleɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] . ”

Explain	what	you	mean	by	giving	me	all	the	place	of	knowledge	.	”
解释	什么	你	意思是	经过	给予	我	全部	这	地方	的	知识	.	”

请解释一下，你说的“把所有知识都给我”是什么意思。

“ [wel] , [jʊr; jər] [ˈɑːnər] , [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑːntɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][soʊ] [ˈmæniː]

“ Well	,	your	honor	,	you	see	I	have	been	wanted	here	and	there	so	manny
” 出色地	,	你的	荣誉	,	你	看	我	有	到过	通缉	这里	和	那里	所以	曼尼

[taɪmz] [aɪ] [faʊnd] [-]

times	I	found	[	173	]
时代	我	成立	[	-	]

“好吧，法官大人，您看，我曾多次被通缉，所以我发现[173]

[miˈself] [ə; eɪ] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] ,

meself	a	resting	-	place	outside	of	this	office	,
我自己	一个	休息	-	地方	外部	的	这	办公室	,

我给自己找了个办公室外的休息场所，

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [ˌem ˈiː] — [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][ˌem ˈiː] .

so	I	could	be	here	when	you	wanted	me	—	and	when	you	didn't	want	me	.
所以	我	可以	是	这里	什么时候	你	通缉	我	—	和	什么时候	你	没有	想	我	.

”

”

”

这样，无论你需要我的时候，还是不需要我的时候，我都能在你身边。

“ [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] - [ˈnɑːlɪdʒ] - [pleɪs] - ?

“ Do	you	call	that	a	'	knowledge	-	place	'	?
“ 做	你	称呼	那	一个	-	知识	-	地方	-	?

你把那称为“知识场所”吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] - [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] . - ”

I	should	call	it	a	'	resting	-	place	.	'	”
我	应该	称呼	它	一个	-	休息	-	地方	.	-	”

我应该称它为“休憩之所”。

“ [aɪ] [ˈrestɪd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] . ”

“ I	rested	while	I	was	getting	my	knowledge	.	”
” 我	休息	尽管	我	曾是	获得	我的	知识	.	”

“我在学习知识的同时也得到了休息。”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈriːdɪŋ] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? ”

“ You	were	reading	,	were	you	?	”
” 你	是	阅读	,	是	你	?	”

你当时在看书吗?

“ [ˈdev(ə)l][ə; eɪ][bɪt][dɪd][aɪ] [riːd] . ”

“ Devil	a	bit	did	I	read	.	”
” 魔鬼	一个	少量	做过	我	读	.	”

“我读到了一些关于魔鬼的文章。”

“ [haʊ] , [ðen] , [dɪd][juː; jʊ][get][jʊr; jər] [ˈnɑːlɪdʒ] ? ”

“ How	,	then	,	did	you	get	your	knowledge	?	”
” 如何	,	然后	,	做过	你	得到	你的	知识	?	”

那么，你的知识又是如何获得的呢?

“ [wel] ,

“ Well	,
” 出色地	,

“出色地，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] — [ænd; ənd] - [aɪ] [traɪd]

if	you	have	things	that	you	try	to	keep	from	hearing	—	and	indade	I	tried
如果	你	有	事物	那	你	尝试	到	保持	从	听力	—	和	-	我	尝试

[tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['fæməli] ['kraɪɪŋ] ,

to	keep	from	hearing	the	poor	family	crying	,
到	保持	从	听力	这	贫穷的	家庭	哭泣	,

如果你有一些想不去听的事情——事实上，我当时就想不去听那可怜的家庭的哭声，

[aɪ][wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [terz] [mi'self] — [ðen] — ”

I	was	dropping	a	few	tears	meself	—	then	—	”
我	曾是	下降	一个	很少	眼泪	我自己	—	然后	—	”

我当时自己也忍不住流下了几滴眼泪——然后——”

“ [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”

“	You	heard	the	conversation	,	did	you	?	”
“	你	听到	这	对话	,	做过	你	?	”

你听到了他们的对话，是吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	don't	know	if	that	is	what	you	call	it	,
“	我	不	知道	如果	那	是	什么	你	称呼	它	,

我不知道你们是不是这么称呼它，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [hɪr] ['æni] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

but	I	don't	care	to	hear	anny	more	of	it	;
但	我	不	关心	到	听到	安妮	更多的	的	它	;

但我不想再听到任何相关内容了;

[ðə; ði][læst] - [aɪ] [felt] [ðə; ði] [wei] [aɪ][dɪd][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði]['oʊnli] [frend] [aɪ]['evər] [hæd; həd] [daɪd] ,

the	last	toime	I	felt	the	way	I	did	was	when	the	only	friend	I	ever	had	died	,
这	最后的	-	我	毛毡	这	方式	我	做过	曾是	什么时候	这	仅有的	朋友	我	曾经	有	死亡	,

我上一次有这种感觉，是当我唯一的挚友去世的时候。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌem 'iː][dɔːg] .

and	that	was	me	dog	.
和	那	曾是	我	狗	.

那是我的狗。

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [pʊr] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] — [ɪf] [aɪ][dɪd] , [ðeɪ] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

I	never	had	a	poor	father	or	mother	—	if	I	did	,	they	never	told	me	about	it
我	绝不	有	一个	贫穷的	父亲	或者	母亲	—	如果	我	做过	,	他们	绝不	讲述	我	关于	它

;

;

;

我从来没有一个贫穷的父母——即使有，他们也从未告诉我;

[bʌt; bət][wʌn][kaɪnd]['leɪdi][toʊld][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [ðæt] [reɪzd] [ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə]

but	one	kind	lady	told	the	good	woman	that	raised	me	I	was	too	small	to
但	一	种类	女士	讲述	这	好的	女士	那	提高	我	我	曾是	也	小的	到

[noʊ] [ˌem 'iː] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

know	me	father	and	mother	,
知道	我	父亲	和	母亲	,

但一位好心的女士告诉抚养我长大的那位善良的妇人，我年纪太小，还不配认识我的父母。

[soʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] ['æni] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['æni] — [gɑːd] [bles] - [ɪm] !

so	I	don't	know	anny	,	and	if	I	had	anny	—	God	bless	'	em	!
所以	我	不	知道	安妮	,	和	如果	我	有	安妮	—	上帝	保佑	-	呃	!

所以我不知道安妮是谁，如果我有安妮——愿上帝保佑她!

— [ðer; ðər] [sʌn] ['nevər] [hæd; həd] [tu:; tə] [swer] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [ded] [tu:; tə] [get] [wʌt] [ðə; ði]

—	their	son	never	had	to	swear	all	the	children	was	dead	to	get	what	the
—	他们的	儿子	绝不	有	到	发誓	全部	这	孩子们	曾是	死的	到	得到	什么	这

[oʊld] [foʊks] [left] . ”

old	folks	left	.	”
老的	各位	左边	.	”

——他们的儿子根本不需要发誓说所有孩子都死了就能继承老人们留下的遗产。

“ [pæt] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] ? ” [-]

“	Pat	,	you	have	heard	all	about	this	,	have	you	?	”	[	174	]
“	拍	,	你	有	听到	全部	关于	这	,	有	你	?	”	[	-	]

“帕特，你都听说了这件事，对吧？”[174]

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] - [ðɪs] - [ɪz] .

“	I	don't	know	what	'	this	'	is	.
“	我	不	知道	什么	-	这	-	是	.

我不知道“这”是什么。

[ju:; jʊ] [meɪn] [hæv; həv] [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pʊr] ['mænz] ['trʌblz] ? ”

You	mane	have	I	heard	something	about	this	poor	man's	troubles	?	”
你	鬃毛	有	我	听到	某物	关于	这	贫穷的	男人的	麻烦	?	”

你听说过这位可怜人的遭遇吗?

“ [hɪr] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [naʊ] .

“	Here	are	the	officials	,	now	.
“	这里	是	这	官员	,	现在	.

“官员们来了。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] .

You	may	go	.
你	可能	去	.

你可以走了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [send] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] . ”

I	shall	send	for	you	.	”
我	将	发送	为了	你	.	”

我会派人去接你。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] .

“	I	am	glad	I	can	go	.
“	我	是	高兴的	我	能	去	.

“我很高兴我能去。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

I	am	not	going	to	meet	the	high	officials	.
我	是	不是	去	到	见面	这	高的	官员	.

我不会去见那些高级官员。

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [soʊ] [haɪ] [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [mi'self] [hɜ:rd] .

They	might	be	so	high	I	couldn't	make	meself	heard	.
他们	可能	是	所以	高的	我	不能	制作	我自己	听到	.

他们的声音可能太大了，我根本听不见自己的声音。

[aɪl] [dʒʌst] [sɪt] [mi'self] [daʊn] . ”

I'll	just	sit	meself	down	.	”
患病的	只是	坐	我自己	向下	.	”

我这就坐下。

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['dʒent(ə)lmən] . ”

“	Good	morning	,	gentlemen	.	”
“	好的	早晨	,	先生们	.	”

“早上好，先生们。”

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”
“ Good morning . ”
“ 好的 早晨 . ”

“早上好。”

“ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”
“ Good morning . ”
“ 好的 早晨 . ”

“早上好。”

“ [waɪ] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [kɔːld] ? ”
“ Why have we been called ? ”
“ 为什么 有 我们 到过 称为 ? ”

“我们为何被召集？”

“ [ˈmɪstər] . [məˈkɛnri] ,
**“ Mr . McHenry , **
“ 先生 . 麦克亨利 ,

“麦克亨利先生，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪr] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprizənəz] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri]
there has been trouble here in regard to one of the prisoners who is a very
那里 有 到过 麻烦 这里 在 看待 到 一 的 这 囚犯 WHO 是 一个 非常
[pʊr] [mæn] .
poor man .
贫穷的 男人 .

这里发生了一些麻烦事，起因是一名非常贫穷的囚犯。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzn] ,
Strange things have happened since he has been in the prison ,
奇怪的 事物 有 发生 自从 他 有 到过 在 这 监狱 ,

自从他入狱以来，发生了一些奇怪的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪsər] [ˈpɪrsən] . ”
and the strangest part of all is that he is a brother of Officer Pearson . ”
和 这 最奇怪的 部分 的 全部 是 那 他 是 一个 兄弟 的 官 培生集团 . ”

最奇怪的是，他竟然是皮尔逊警官的兄弟。

“ [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪsər] [ˈpɪrsən] ? ”
“ A brother of Officer Pearson ? ”
“ 一个 兄弟 的 官 培生集团 ? ”

“是皮尔逊警官的兄弟吗？”

“ [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv][ˈmɜːrdər][ɑːn][ˌsɜːrkəmˈstænʃ(ə)l] [ˈevɪdəns] . ”
“ The man was convicted of murder on circumstantial evidence . ”
“ 这 男人 曾是 已定罪 的 谋杀 在 间接的 证据 . ”

“该男子因间接证据被判谋杀罪名成立。”

“ [ʌv; əv][ˈmɜːrdər] — [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ˈɑːfɪsər] [ˈpɪrsən] ! ”
“ Of murder — a brother of Officer Pearson ! ”
“ 的 谋杀 — 一个 兄弟 的 官 培生集团 ! ”

“凶手是皮尔逊警官的兄弟！”

“ [jes] .
**“ Yes . **
“ 是的 .

“是的。

[aɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˈfɜːrðər] .
I'll explain further .
患病的 解释 更远 .

我再进一步解释。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪgræm] [hɪr] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] [hæz; həz] [kən'fest] . ”

I	have	a	telegram	here	,	stating	that	the	real	murderer	has	confessed	.	”
我	有	一个	电报	这里	,	声明	那	这	真实的	凶手	有	坦白	.	”

我这里有一份电报，上面说真正的凶手已经认罪了。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] .

“	Well	,	I	am	glad	.
”	出色地	,	我	是	高兴的	.

“嗯，我很高兴。”

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [-]

I	hope	that	his	brother	[	175	]
我	希望	那	他的	兄弟	[	-	]

我希望他的兄弟[175]

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .

is	not	a	murderer	.
是	不是	一个	凶手	.

他不是杀人犯。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] ['ɑːfɪsər] ['pɪrsən] . ”

I	have	a	high	regard	for	Officer	Pearson	.	”
我	有	一个	高的	看待	为了	官	培生集团	.	”

我非常敬重皮尔逊警官。

“ ['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] [wɜːrst] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

“	Gentlemen	,	the	worst	is	yet	to	come	.
”	先生们	,	这	最差	是	然而	到	来	.

“先生们，最糟糕的还在后头。”

['mɪstər] . ['pɪrsən] [ɪz] [hɪm'self] ['ʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] . ”

Mr	.	Pearson	is	himself	under	lock	and	key	.	”
先生	.	培生集团	是	他自己	在下面	锁	和	钥匙	.	”

皮尔逊先生本人已被关押。

“ [aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] . ”

“	I	dare	say	you	are	telling	the	truth	.	”
”	我	敢	说	你	是	讲述	这	真相	.	”

“我敢说你说的是实话。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [sɜːr] .

“	I	am	,	sir	.
”	我	是	,	先生	.

“是的，先生。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [braɪb] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [swer] ['fɔːlsli] — [tuː; tə][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz]

He	was	heard	trying	to	bribe	his	brother	to	swear	falsely	—	to	deny	his
他	曾是	听到	尝试	到	贿赂	他的	兄弟	到	发誓	错误地	—	到	否定	他的

[oʊn] [neɪm] . ”

own	name	.	”
自己的	姓名	.	”

有人听到他试图贿赂他的兄弟，让他发假誓——否认自己的名字。

“ [preɪ] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ”

“	Pray	,	what	was	that	for	?	”
”	祈祷	,	什么	曾是	那	为了	?	”

“请问，那是什么意思？”

“ [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['swɪndld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	I	regret	to	say	that	he	has	swindled	his	brother	out	of	his	part	of	the
“	我	后悔	到	说	那	他	有	被骗	他的	兄弟	出去	的	他的	部分	的	这

[ɪ'steɪt] [baɪ] ['swerɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ded] .

estate	by	swearing	the	brother	was	dead	.
财产	经过	咒骂	这	兄弟	曾是	死的	.

“很遗憾，他谎称哥哥已经去世，骗取了哥哥应得的遗产份额。”

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] [fel] [er] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] ,

By	doing	this	,	Mr	.	Pearson	fell	heir	to	the	entire	estate	,	which	was	large	,
经过	正在做	这	,	先生	.	培生集团	跌倒	继承人	到	这	全部的	财产	,	哪个	曾是	大的	,

这样一来，皮尔逊先生就继承了全部遗产，这是一笔巨大的遗产。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [hoʊm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [naʊ] ['ɑːkjupaɪz] . ”

and	he	lost	it	all	,	except	the	home	which	his	family	now	occupies	.	”
和	他	丢失的	它	全部	,	除了	这	家	哪个	他的	家庭	现在	占据	.	”

他失去了一切，只剩下现在一家人居住的房子。

“ [ðə; ði] [pʊr] [mæn] !

“	The	poor	man	!
“	这	贫穷的	男人	!

“可怜的人！”

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ? ”

What	was	the	amount	?	”
什么	曾是	这	数量	?	”

金额是多少?

“ [ɪn] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] . ”

“	In	the	hundreds	of	thousands	.	”
“	在	这	数百	的	数千	.	”

“成千上万。”

“ [wel] , [wel] !

“	Well	,	well	!
“	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

[haʊ] ['sɑːri] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['pɪrsən] ! ”

How	sorry	I	am	to	hear	that	about	Mr	.	Pearson	!	”
如何	对不起	我	是	到	听到	那	关于	先生	.	培生集团	!	”

听到皮尔逊先生的噩耗，我深感遗憾!

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [hɜːrd] [ɔːl] [jet] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['pɪrsən] .

“	You	have	not	heard	all	yet	about	Mr	.	Pearson	.
“	你	有	不是	听到	全部	然而	关于	先生	.	培生集团	.

“关于皮尔逊先生，你们还没有听到全部的消息。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

I	am	going	to	explain	it	all	.
我	是	去	到	解释	它	全部	.

我会把一切都解释清楚。

[hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [swer] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

He	threatened	to	kill	his	brother	if	he	did	not	swear	that	he	had	been
他	威胁	到	杀	他的	兄弟	如果	他	做过	不是	发誓	那	他	有	到过

['redʒɪstərd] ['ʌndər] [æn; ən] [ə'suːmd] [neɪm] .

registered	under	an	assumed	name	.
挂号的	在下面	一个	假定	姓名	.

他威胁说，如果他的兄弟不发誓说自己是用假名登记的，他就杀了他。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] ['pɪrsən] [hoʊpt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːnvɪkts] ['brʌðər] . ”

In	that	way	Pearson	hoped	not	to	be	recognized	as	the	convict's	brother	.	”
在	那	方式	培生集团	希望	不是	到	是	认可	作为	这	罪犯的	兄弟	.	”

皮尔逊希望这样就不会被人认出是那个罪犯的兄弟。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['verɪfaɪd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [-]

“	You	are	relating	something	that	can	be	verified	,	are	you	?	”	[	176	]
“	你	是	相关	某物	那	能	是	已验证	,	是	你	?	”	[	-	]

“你所说的事情是可以核实的，对吗？”[176]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

“	I	am	.	”
“	我	是	.	”

“我是。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ? ”

“	Where	did	you	get	your	information	?	”
“	在哪里	做过	你	得到	你的	信息	?	”

你的信息来源是什么？

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['trʌstwɜːrði] [gɑːrd] [ðæt] [ˌoʊvər'hɜːrd] [sʌm; səm] [θɪŋz] . ”

“	I	have	a	very	trustworthy	guard	that	overheard	some	things	.	”
“	我	有	一个	非常	值得信赖的	警卫	那	无意中听到	一些	事物	.	”

“我有一个非常值得信赖的保安，他无意中听到了一些事情。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	You	are	not	believing	all	these	things	from	hearsay	,	are	you	?	”
“	你	是	不是	相信	全部	这些	事物	从	传闻	,	是	你	?	”

“你不会全是道听途说吧？”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] ['mɪstər] . ['pɪrsən] [ɪz] ['gɪlti] . ”

“	I	have	heard	enough	myself	to	be	convinced	that	Mr	.	Pearson	is	guilty	.	”
“	我	有	听到	足够的	我	到	是	确信	那	先生	.	培生集团	是	有罪的	.	”

“我听到的足以让我确信皮尔逊先生有罪。”

“ [kɔːl] ['mɪstər] . ['pɪrsən] [ɪn] . ”

“	Call	Mr	.	Pearson	in	.	”
“	称呼	先生	.	培生集团	在	.	”

“把皮尔逊先生叫过来。”

“ [wel] , [hɪr] [ɪz] [wer] [aɪ] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [aɪ] .

“	Well	,	here	is	where	I	bring	in	the	fellow	with	the	black	eye	.
“	出色地	,	这里	是	在哪里	我	带来	在	这	同伴	和	这	黑色的	眼睛	.

“好，现在我要请出那个眼眶发黑的家伙。”

[aɪl] [dʒʌst] [step] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [baɪ]['æksɪdənt] , ” [sed] [pæt] , [ˌaʊt'saɪd] .

I'll	just	step	to	the	door	,	by	accident	,	”	said	Pat	,	outside	.
患病的	只是	步	到	这	门	,	经过	事故	,	”	说	拍	,	外部	.

“我只是不小心走到门口而已，”帕特在外面说道。

“ [pæt] , [step] [ɪn][ænd; ənd] [ʃoʊ] ['mɪstər] . ['pɪrsən] [ɪn] . ”

“	Pat	,	step	in	and	show	Mr	.	Pearson	in	.	”
“	拍	,	步	在	和	展示	先生	.	培生集团	在	.	”

“帕特，进来领皮尔逊先生进来。”

“ [aɪ] [wɪl] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] . ”

“	I	will	,	your	honor	.	”
“	我	将要	,	你的	荣誉	.	”

“我会的，法官大人。”

“ [oʊ] ! [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [lɔkt] [ʌp] ? ”

“	Oh	!	you	have	him	in	there	,	have	you	,	locked	up	?	”
“	哦	!	你	有	他	在	那里	,	有	你	,	已锁定	向上	?	”

“哦！你们把他关起来了，是吗？”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] . ”

“	I	believe	I	mentioned	the	fact	that	I	had	him	under	lock	and	key	.	”
”	我	相信	我	提及	这	事实	那	我	有	他	在下面	锁	和	钥匙	.	”

“我想我曾说过我把他关起来了。”

“ [maɪ][gɑːd] , [mæn] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪs] [pʊr] [mæn] ? ”

“	My	god	,	man	,	what	have	you	done	to	this	poor	man	?	”
”	我的	上帝	,	男人	,	什么	有	你	完毕	到	这	贫穷的	男人	?	”

“我的天哪，你对这个可怜的人做了什么？”

“ ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .

“	Mr	.	Pearson	,	I	am	sorry	to	see	this	.
”	先生	.	培生集团	,	我	是	对不起	到	看	这	.

皮尔逊先生，我很遗憾看到这种情况。

” [pæt] ['mʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

”	Pat	muttered	in	a	low	voice	:
”	拍	低声说道	在	一个	低的	嗓音	:

帕特低声嘟囔道：

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [waɪf] [ænd; ənd]

“	You	would	be	doing	a	good	turn	if	you	would	go	to	the	poor	wife	and
”	你	会	是	正在做	一个	好的	转动	如果	你	会	去	到	这	贫穷的	妻子	和

[gɪv] [sʌm; səm] ['sɪmpəθi] [tuː; tə] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔtɜ-z] .

give	some	sympathy	to	those	beautiful	daughters	.
给	一些	同情	到	那些	美丽的	女儿们	.

“如果你能去看看那位可怜的妻子，并对她美丽的女儿们表示一些同情，那你就做了一件好事。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [stoʊl] - [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [kɪl] ['æftərwərdz] [ɪf] [ðə; ði][wʌn]

They	have	never	stole	annything	and	threatened	to	kill	afterwards	if	the	one
他们	有	绝不	偷窃	-	和	威胁	到	杀	然后	如果	这	一

[ðeɪ] [rɔbd] ['hɔləd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

they	robbed	hollered	about	it	.
他们	被抢劫	大声喊叫	关于	它	.

他们从未偷过东西，而且事后还威胁说，如果被抢的人大声嚷嚷，他们就会杀了对方。

[aɪ][hæv; həv] [-]

I	have	[	177	]
我	有	[	-	]

我有[177]

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['beɪtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] ,

given	him	a	good	bating	,	and	I	think	it	did	him	good	,
给定	他	一个	好的	击球	,	和	我	思考	它	做过	他	好的	,

狠狠地揍了他一顿，我觉得这对他是好事。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [wɑːnt][ðə; ði] ['leɪdiz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] [ænd; ənd][duː] ['æni] [mɔːr] ['kraɪɪŋ] .

but	I	never	want	the	ladies	to	come	here	again	and	do	anny	more	crying	.
但	我	绝不	想	这	女士们	到	来	这里	再次	和	做	安妮	更多的	哭泣	.

但我不想让这些女士们再来这里哭泣。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [miˈself] . ”

I	had	to	drop	a	tear	meself	.	”
我	有	到	降低	一个	撕	我自己	.	”

我自己也忍不住流下了眼泪。

“ ['ɑːfɪsər] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

“	Officer	,	what	does	this	mean	?
”	官	,	什么	做	这	意思是	?

警官，这是什么意思?

[dɪd][juː; jʊ] [əˈlaʊ] [ðæt] ['aɪrɪʃmən] [tuː; tə] [biːt] [ðɪs] [pʊr] [mæn] [laɪk] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]['fæməli] ? ”

Did	**you**	**allow**	**that**	**Irishman**	**to**	**beat**	**this**	**poor**	**man**	**like**	**this**	**before**	**his**	**family**	**?**	**”**
做过	你	允许	那	爱尔兰人	到	打	这	贫穷的	男人	喜欢	这	前	他的	家庭	?	”

你竟然允许那个爱尔兰人当着他家人的面这样殴打这个可怜的人?

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər][nɑːt] [hɪr] . ”

“	**No**	**,**	**sir**	**;**	**his**	**family**	**were**	**not**	**here**	**.**	**”**
”	不	,	先生	;	他的	家庭	是	不是	这里	.	”

“不，先生；他的家人不在这里。”

“ [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [terz] . ”

“	**He**	**spoke**	**of**	**their**	**tears**	**.**	**”**
”	他	辐	的	他们的	眼泪	.	”

“他谈到了他们的眼泪。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] ['æftərwərd] , [ænd; ənd] — ”

“	**They**	**were**	**here**	**afterward**	**,**	**and**	**—**	**”**
”	他们	是	这里	之后	,	和	—	”

“他们后来也来过这里，而且——”

“ [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [wʌt] ['hæpənd] .

“	**Go**	**on**	**and**	**tell**	**what**	**happened**	**.**
”	去	在	和	告诉	什么	发生	.

请你继续讲述发生了什么事。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈstɑːnɪʃt] . ”

I	**am**	**astonished**	**.**	**”**
我	是	惊讶	.	”

我感到震惊。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

“	**I**	**have**	**explained**	**what**	**he**	**did**	**.**
”	我	有	解释	什么	他	做过	.

我已经解释了他做了什么。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['vaiəleitid][ðə; ði] [lɔː] ,

I	**do**	**not**	**see**	**why**	**,**	**as**	**he**	**has**	**violated**	**the**	**law**	**,**
我	做	不是	看	为什么	,	作为	他	有	违反	这	法律	,

我不明白为什么，既然他已经违法了，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [lɔkt] [ʌp] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['prɪz(ə)nər][ɪz] . ”

he	**should**	**not**	**be**	**locked**	**up**	**as**	**any**	**other**	**prisoner**	**is**	**.**	**”**
他	应该	不是	是	已锁定	向上	作为	任何	其他	囚犯	是	.	”

他不应该像其他囚犯一样被关起来。

“ [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt] ['gɪlti] [ʌnˈtɪl] [pruːvd] [soʊ] . ”

“	**A**	**man**	**is**	**not**	**guilty**	**until**	**proved**	**so**	**.**	**”**
”	一个	男人	是	不是	有罪的	直到	已证实	所以	.	”

“在被证明有罪之前，任何人都是无罪的。”

“ [ænd; ənd][aɪ]['ɔːrdər] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [luːs] .

“	**And**	**I**	**order**	**this**	**man**	**to**	**be**	**turned**	**loose**	**.**
”	和	我	命令	这	男人	到	是	转向	松动的	.

“我命令释放这个人。”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

You	**have**	**no**	**authority**	**to**	**claim**	**him**	**as**	**a**	**prisoner**	**.**
你	有	不	权威	到	宣称	他	作为	一个	囚犯	.

你无权将他视为囚犯。

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [əˈrestɪd] , [noʊ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] ,

He	**has**	**never**	**been**	**arrested**	**,**	**no**	**warrant**	**for**	**him**	**has**	**been**	**issued**	**,**
他	有	绝不	到过	被捕	,	不	保证	为了	他	有	到过	发布	,

他从未被逮捕，也没有对他发出过逮捕令。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] . ”

and	I	do	not	believe	him	guilty	.	”
和	我	做	不是	相信	他	有罪的	.	”

我不认为他有罪。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [gɪlt] . ”

“	I	am	in	a	position	to	prove	his	guilt	.	”
”	我	是	在	一个	位置	到	证明	他的	有罪	.	”

“我有能力证明他有罪。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [sɜːr] . ”

“	I	do	not	believe	you	,	sir	.	”
”	我	做	不是	相信	你	,	先生	.	”

“我不相信你，先生。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk] ['pɪrsən] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] . ”

“	I	shall	ask	Pearson	to	speak	for	himself	.	”
”	我	将	问	培生集团	到	说话	为了	他自己	.	”

“我将请皮尔逊本人为自己辩护。”

“ [juː; jʊ] — ['mɪstər] . ['pɪrsən] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] — [pliːz] [tel] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɪr] [wʌt]

“	You	—	Mr	.	Pearson	I	am	speaking	to	—	please	tell	the	officials	here	what
”	你	—	先生	.	培生集团	我	是	请讲	到	—	请	告诉	这	官员	这里	什么

[juː; jʊ][toʊld][jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] . ” [-]

you	told	your	wife	and	daughters	.	”	[	178	]
你	讲述	你的	妻子	和	女儿们	.	”	[	-	]

“皮尔逊先生，我是在跟你说话，请你把对你的妻子和女儿说的话告诉这里的官员。”[178]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pliːd] ['gɪlti] . ”

“	I	am	willing	to	plead	guilty	.	”
”	我	是	愿意的	到	恳求	有罪的	.	”

“我愿意认罪。”

“ [oʊ] , [maɪ][gɑːd] !

“	Oh	,	my	God	!
”	哦	,	我的	上帝	!

“我的天啊！

[ænd; ənd][maɪ] [sʌn] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] !

And	my	son	to	marry	a	daughter	of	this	man	!
和	我的	儿子	到	结婚	一个	女儿	的	这	男人	!

让我的儿子娶这个人的女儿！

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

I	can	not	allow	him	to	do	so	.
我	能	不是	允许	他	到	做	所以	.

我不能允许他这样做。

[teɪk] ['pɪrsən] [ə'weɪ] — [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Take	Pearson	away	—	take	him	away	and	do	what	you	please	with	him	.
拿	培生集团	离开	—	拿	他	离开	和	做	什么	你	请	和	他	.

把皮尔逊带走——把他带走，你想怎么处置他都行。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] — - [aɪ] [pliːd] ['gɪlti] . - ”

I	have	heard	enough	from	his	own	lips	—	'	I	plead	guilty	.	'	”
我	有	听到	足够的	从	他的	自己的	嘴唇	—	-	我	恳求	有罪的	.	-	”

我已经听够了他亲口说的话——“我认罪。”

“ [kʌm] , [mə'kɛnri] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt]
“ Come , McHenry , I have had nothing to say , and now I do not want
“ 来 , 麦克亨利 , 我 有 有 没有什么 到 说 , 和 现在 我 做 不是 想
[tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
to say anything .
到 说 任何事物 .

“来吧，麦克亨利，我以前没什么要说的，现在我也不想说了。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] . ”
I have heard enough . ”
我 有 听到 足够的 . ”

我听够了。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] .
“ This is awful .
“ 这 是 可怕 .

“这太糟糕了。”

[maɪ] [sʌn] [tuː; tə] ['mæri] [ðɪs] ['mænz] ['dɔːtər] !
My son to marry this man's daughter !
我的 儿子 到 结婚 这 男人的 女儿 !

我儿子要娶这个男人的女儿!

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [læst] [naɪt] .
The engagement was announced last night .
这 订婚 曾是 宣布 最后的 夜晚 .

订婚消息昨晚公布。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [teɪk] [pleɪs] . ”
The marriage shall never take place . ”
这 婚姻 将 绝不 拿 地方 . ”

这桩婚事绝不会举行。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['mɪstər] . [mə'kɛnri] .
“ Come along , Mr . McHenry .
“ 来 沿着 , 先生 . 麦克亨利 .

“跟我来，麦克亨利先生。”

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ðæt] ['oʊvər]['æftər][wiː; wi] [liːv] [hɪr] . ”
We can talk that over after we leave here . ”
我们 能 讲话 那 超过 后 我们 离开 这里 . ”

我们离开这里之后再谈这件事。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] . ”
“ Good morning , sir . ”
“ 好的 早晨 , 先生 . ”

“早上好，先生。”

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒent(ə)lmən] . ”
“ Good morning , gentlemen . ”
“ 好的 早晨 , 先生们 . ”

“早上好，先生们。”

“ [wel] , [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪs] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn] [sel] - . ”
“ Well , Pat , you may place the prisoner in cell 77 . ”
“ 出色地 , 拍 , 你 可能 地方 这 囚犯 在 细胞 - . ”

“帕特，你可以把犯人关进77号牢房。”

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
“ Come along .
“ 来 沿着 .

“跟我来。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][faɪn][bɜːrd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

You	are	a	fine	bird	,	you	are	.
你	是	一个	美好的	鸟	,	你	是	.

你真是一只漂亮的鸟儿。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['ruɪnɪŋ] [jʊr; jər][oʊn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

You	are	not	satisfied	with	ruining	your	own	reputation	,
你	是	不是	使满意	和	毁坏	你的	自己的	名声	,

你还不满足于毁掉自己的名誉，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['dɔːtər] .

but	you	had	to	bring	sorrow	to	your	daughter	.
但	你	有	到	带来	悲哀	到	你的	女儿	.

但你却给你的女儿带来了悲伤。

[jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] ['sʌfər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] .

Your	children	must	suffer	along	with	yourself	.
你的	孩子们	必须	遭受	沿着	和	你自己	.

你的孩子必须和你一起承受痛苦。

[aɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][gɜːrl] .

I	pity	the	poor	young	man	that	is	engaged	to	marry	the	girl	.
我	遗憾	这	贫穷的	年轻的	男人	那	是	已订婚的	到	结婚	这	女孩	.

我同情那个和女孩订婚的可怜年轻人。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [mi'self] .

I	have	been	there	meself	.
我	有	到过	那里	我自己	.

我本人也去过那里。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] ,

I	was	engaged	to	a	beautiful	girl	,
我	曾是	已订婚的	到	一个	美丽的	女孩	,

我曾与一位美丽的女孩订婚，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [faʊnd] [aʊt][sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː]

and	when	the	father	found	out	some	things	he	would	never	listen	to	me
和	什么时候	这	父亲	成立	出去	一些	事物	他	会	绝不	听	到	我

['mæriŋ] [hɜːr; hər] ,

marrying	her	,
结婚	她	,

当父亲得知一些事情后，他绝不会同意我娶她。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [-]

and	it	was	not	[	179	]
和	它	曾是	不是	[	-	]

但它不是[179]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [stoʊl] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [ˌem 'iː][hændz][ɑːn] ;

because	I	stole	all	the	money	I	could	lay	me	hands	on	;
因为	我	偷窃	全部	这	钱	我	可以	躺	我	双手	在	;

因为我偷走了我能弄到手的所有钱；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['aɪrɪʃmən] .

it	was	because	I	was	a	Irishman	.
它	曾是	因为	我	曾是	一个	爱尔兰人	.

那是因为我是爱尔兰人。

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [hɪr] .

“	Well	,	you	have	got	a	nice	place	here	.
“	出色地	,	你	有	得到	一个	好的	地方	这里	.

“嗯，你这儿是个不错的地方。”

- [tɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [hɪr] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
' Tis a pity you had not been here all the time ,
- 的 一个 遗憾 你 有 不是 到过 这里 全部 这 时间 ,

真可惜你没一直在这里。

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɔːl] [jʊr; jər] ['mʌni] [jet] .
then you would have had all your money yet .
然后 你 会 有 有 全部 你的 钱 然而 .

那样的话，你的钱就都到手了。

“ [aɪl] [drɑːp] [ə'raʊnd] [meɪl] [taɪmz] ,
“ I'll drop around male times ,
“ 患病的 降低 大约 男性 时代 ,

“我会在男性活动时间前后下班，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [get] [hɪr] . ”
and see if you have the same as the other gentlemen get here . ”
和 看 如果 你 有 这 相同的 作为 这 其他 先生们 得到 这里 . ”

看看你和其他几位先生的情况是否一样。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['fʊli] [dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
“ I am not fully decided what to do , ” said the superintendent .
“ 我 是 不是 完全 决定 什么 到 做 , ” 说 这 校长 .

“我还没有完全决定该怎么做，”校长说。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [raɪt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['telɪgræm] ,
“ I must write at once and acknowledge the receipt of this telegram ,
“ 我 必须 写 在 一次 和 承认 这 收据 的 这 电报 ,

“我必须立即写信确认收到这份电报，

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] [get] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn]
and I must see that the proper authorities get the confession of this man
和 我 必须 看 那 这 恰当的 当局 得到 这 忏悔 的 这 男人
['pɪrsən] ,
Pearson ,
培生集团 ,

我必须确保有关当局取得皮尔逊的供词。

[ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
and place him where he should be .
和 地方 他 在哪里 他 应该 是 .

把他放在他应该在的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] ['klærəns] [ɪz] [pruːvd] ['ɪnəs(ə)nt] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [friːd] [æt; ət] [wʌns] .
And if Clarence is proved innocent , he ought to be freed at once .
和 如果 克拉伦斯 是 已证实 清白的 , 他 应该 到 是 自由 在 一次 .

如果克拉伦斯被证明无罪，就应该立即释放他。

“ [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [feɪnt] [nɑːk] .
“ I hear a faint knock .
“ 我 听到 一个 头晕的 敲 .

我听到轻微的敲门声。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['pɪrsənz] [waɪf] .
I hope that it is not Pearson's wife .
我 希望 那 它 是 不是 皮尔逊 妻子 .

我希望她不是皮尔逊的妻子。

[aɪ] [mʌst; məst] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .
I must open the door .
我 必须 打开 这 门 .

我必须开门。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

They	**know**	**that**	**I**	**am**	**here**	**at**	**this**	**hour**	**of**	**the**	**day**	**.**
他们	知道	那	我	是	这里	在	这	小时	的	这	天	.

他们知道我在这个时间在这里。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [mɪs] ['^\\:ti] . ”

“	**Good**	**morning**	**,**	**Miss**	**Gertie**	**.**	**”**
”	好的	早晨	,	错过	格蒂	.	”

“早上好，格蒂小姐。”

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] ['pɑːpə] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	**I**	**have**	**brought**	**papa**	**something**	**to**	**eat**	**.**
”	我	有	带来	爸爸	某物	到	吃	.

我给爸爸带了些吃的。

[aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	**had**	**such**	**a**	**hard**	**time**	**to**	**get**	**this**	**for**	**him**	**.**
我	有	这样的	一个	难的	时间	到	得到	这	为了	他	.

我费了好大劲才给他买到这个。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [went] ['ʃɑːpɪŋ] ,

Mother	**and**	**sister**	**went**	**shopping**	**,**
母亲	和	姐姐	去	购物	,

母亲和妹妹去购物了，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [aɪ][dɪd][sʌm; səm] ['beɪkɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['pɑːpə] .

and	**while**	**they**	**were**	**gone**	**I**	**did**	**some**	**baking**	**and**	**brought**	**it**	**to**	**papa**	**.**
和	尽管	他们	是	已消失	我	做过	一些	烘烤	和	带来	它	到	爸爸	.

他们不在家的时候，我烤了些点心带给爸爸。

[meɪ] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ? ”

May	**I**	**see**	**him**	**?**	**”**
可能	我	看	他	?	”

我可以见他吗?

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [gets] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['^\\:ti] .

“	**I**	**will**	**see**	**that**	**your**	**father**	**gets**	**it**	**,**	**Miss**	**Gertie**	**.**
”	我	将要	看	那	你的	父亲	获得	它	,	错过	格蒂	.

“我会确保你父亲得到它，格蒂小姐。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [get] [hoʊm] ,

If	**you**	**are**	**in**	**a**	**hurry**	**to**	**return**	**before**	**your**	**mother**	**and**	**sister**	**get**	**home**	**,**
如果	你	是	在	一个	匆忙	到	返回	前	你的	母亲	和	姐姐	得到	家	,

如果你急着在妈妈和姐姐回家前赶回去，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][æt; ət][wʌns] . ” [-]

you	**had**	**better**	**go**	**at**	**once**	**.**	**”**	**[**	**180**	**]**
你	有	更好的	去	在	一次	.	”	[	-	]

你最好马上走。”[180]

“ [oʊ] , [noʊ] !

“	**Oh**	**,**	**no**	**!**
”	哦	,	不	!

“哦，不！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['pɑːpə] .

I	**want**	**to**	**see**	**papa**	**.**
我	想	到	看	爸爸	.

我想见爸爸。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] .

I	**want**	**to**	**tell**	**him**	**something**	**.**
我	想	到	告诉	他	某物	.

我想告诉他一些事。

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] ? ”

Is	he	not	in	this	room	where	he	was	before	?	”
是	他	不是	在	这	房间	在哪里	他	曾是	前	?	”

他现在不就在他之前待的这个房间里吗?

“ [wel] , [noʊ] — [aɪ] — [hæd; həd] — [tuː; tə][juːz] [ðæt] [ruːm] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ruːm] .

“	Well	,	no	—	I	—	had	—	to	use	that	room	,	and	I	gave	him	another	room	.
“	出色地	,	不	—	我	—	有	—	到	使用	那	房间	,	和	我	给予	他	其他	房间	.

“不，我——不得不——用那个房间，所以我给了他另一个房间。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [əˈsliːp] [naʊ] .

I	think	that	he	is	asleep	now	.
我	思考	那	他	是	睡着了	现在	.

我想他现在睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈrestləs] [naɪt] .

He	had	a	very	restless	night	.
他	有	一个	非常	不安	夜晚	.

他一夜辗转难眠。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] . ”

I	feel	that	he	should	not	be	disturbed	.	”
我	感觉	那	他	应该	不是	是	不安	.	”

我觉得不应该打扰他。

“ [ˈɑːfɪsər] , [aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm] .

“	Officer	,	I	must	see	him	.
“	官	,	我	必须	看	他	.

警官，我必须见他。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] .

I	want	to	tell	him	something	.
我	想	到	告诉	他	某物	.

我想告诉他一些事。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] — [nɑːt][ɪgˈzæktli][ə; eɪ]['siːkrət] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['pɑːpə] , [pərˈhæps] . ”

I	have	a	secret	to	tell	him	—	not	exactly	a	secret	,	but	it	is	to	papa	,	perhaps	.	”
我	有	一个	秘密	到	告诉	他	—	不是	确切地	一个	秘密	,	但	它	是	到	爸爸	,	也许	.	”

我有个秘密要告诉他——严格来说不算秘密，但对爸爸来说或许算是秘密吧。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	am	sorry	,	but	I	shall	have	to	deliver	the	message	for	you	.
“	我	是	对不起	,	但	我	将	有	到	递送	这	信息	为了	你	.

“很抱歉，但我必须替你转达这个消息。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrði] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] .

I	am	worthy	of	your	confidence	.
我	是	值得	的	你的	信心	.

我值得您的信任。

[aɪ][duː] [fiːl] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

I	do	feel	very	sorry	for	you	and	your	father	.
我	做	感觉	非常	对不起	为了	你	和	你的	父亲	.

我非常同情你和你的父亲。

[preɪ] [trʌst] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːkrət] .

Pray	trust	me	with	the	secret	.
祈祷	相信	我	和	这	秘密	.

请相信我，把这个秘密告诉我。

[aɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

I'll	deliver	it	as	it	is	given	to	me	. ”
患病的	递送	它	作为	它	是	给定	到	我	. ”

我会按原样交付。

“ ['ɑːfɪsər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɑːrt] - ['broʊkən] .

“	Officer	,	I	am	heart	-	broken	.
”	官	,	我	是	心	-	破碎的	.

警官，我心都碎了。

[aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['pɑːpə] . ”

I	do	want	to	see	papa	. ”
我	做	想	到	看	爸爸	. ”

我确实想见爸爸。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [wer] [aɪ][kæn; kən][pʊt][ˌem 'iː][hænd][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

“	I	think	I	have	him	where	I	can	put	me	hand	on	him	,
”	我	思考	我	有	他	在哪里	我	能	放	我	手	在	他	,

“我觉得我已经把他控制住了，我可以对他言听计从了。”

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [aɪl] ['nevər][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][klʌb][ɑːn][hɪm; ɪm][ə'gen] ,

and	I	hope	I'll	never	have	to	put	me	club	on	him	again	,
和	我	希望	患病的	绝不	有	到	放	我	俱乐部	在	他	再次	,

我希望我再也不用用球杆打他了。

[fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] ['sɑːri] ['evri] - [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['dɔːtər] [kraɪ] .

for	I	feel	sorry	every	toime	I	hear	the	daughter	cry	.
为了	我	感觉	对不起	每一个	-	我	听到	这	女儿	哭	.

每次听到女儿哭泣，我都感到难过。

[pʊr] [gɜːrl] !

Poor	girl	!
贫穷的	女孩	!

可怜的女孩!

[aɪ][hoʊp][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] .

I	hope	she	won't	come	here	again	.
我	希望	她	惯于	来	这里	再次	.

我希望她不要再来这里了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [aɪ][hoʊp][ʃiː; ʃi] [wɪl] [leɪv] [ðə; ði] [terz] [æt; ət] [hoʊm] ,

If	she	does	,	I	hope	she	will	lave	the	tears	at	home	,
如果	她	做	,	我	希望	她	将要	澡	这	眼泪	在	家	,

如果她真的这么做了，我希望她能把眼泪留在家。

[fɔːr; fər] ['evri] - [aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər][kraɪ]

for	every	toime	I	hear	her	cry
为了	每一个	-	我	听到	她	哭

每次我听到她哭泣

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [pʊr] [dɔːg] , ” [sed] [pæt] , [ˌaʊt'saɪd] .

I	think	of	me	poor	dog	,	”	said	Pat	,	outside	.
我	思考	的	我	贫穷的	狗	,	”	说	拍	,	外部	.

“我想起了我可怜的狗狗，”帕特在外面说道。

“ [aɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪm]['wɑːntɪd] . ” [-]

“	I'll	be	going	along	by	the	office	and	see	if	I'm	wanted	.	”	[	181	]
”	患病的	是	去	沿着	经过	这	办公室	和	看	如果	我是	通缉	.	”	[	-	]

“我打算去办公室看看有没有人需要我。”[181]

“ [hɪr] [kʌmz] [pæt] .

“	Here	comes	Pat	.
”	这里	来	拍	.

“帕特来了。”

[aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪn] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'sliːp] .

I'll	have	him	bring	your	father	in	,	if	he	is	not	asleep	.
患病的	有	他	带来	你的	父亲	在	, 如果		他	是	不是	睡着了	.

如果他还没睡着，我会让他把你父亲叫进来。

“ [pæt] , [seɪv] [jɔːr'self] [ðə; ði] ['bɑːðər] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['mɪstər] .

“	Pat	,	save	yourself	the	bother	of	coming	in	,	and	go	and	see	if	Mr	.
”	拍	,	节省	你自己	这	打扰	的	未来	在	,	和	去	和	看	如果	先生	.

['pɪrsən] [ɪz] [ə'weɪk] .

Pearson	is	awake	.
培生集团	是	醒	.

“帕特，省得你进来麻烦了，去看看皮尔逊先生醒了没。”

[ɪf] [soʊ] , [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

If	so	,	tell	him	I	want	to	see	him	.	”
如果	所以	,	告诉	他	我	想	到	看	他	.	”

如果真是这样，就告诉他我想见他。

“ ['mɪstər] . [gɑːrd] — [pæt] , [pliːz] [brɪŋ] ['pɑːpə] .

“	Mr	.	Guard	—	Pat	,	please	bring	papa	.
”	先生	.	警卫	—	拍	,	请	带来	爸爸	.

“卫兵先生——帕特，请把爸爸带来。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] , ['weɪkən][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] . ”

If	he	is	asleep	,	waken	him	and	tell	him	that	I	am	here	.	”
如果	他	是	睡着了	,	唤醒	他	和	告诉	他	那	我	是	这里	.	”

如果他睡着了，就叫醒他，告诉他我在这里。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

“	I	was	in	hopes	the	poor	girl	would	not	come	again	,	but	here	she	is	,
”	我	曾是	在	希望	这	贫穷的	女孩	会	不是	来	再次	,	但	这里	她	是	,

“我原本希望那个可怜的女孩不要再来了，但她还是来了。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][aɪ] [wɪl] .

and	bring	him	in	I	will	.
和	带来	他	在	我	将要	.

我会把他带进来。

[its] [ðə; ði] ['fɝːst] - [ɪn][ˌem 'iː][laɪf] - [kɔːld] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [neɪm] .

It's	the	furst	toime	in	me	life	annyone	called	me	by	the	handle	to	me	name	.
它是	这	首先	-	在	我	生活	-	称为	我	经过	这	处理	到	我	姓名	.

这是我人生中第一次有人直呼我的昵称而不是我的名字。

[its] ['ɔːlweɪz] - [pæt] , - [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌem 'iː] - ['mɪstər] . [pæt] .

It's	always	'	Pat	,	'	but	she	called	me	'	Mr	.	Pat	.
它是	总是	-	拍	,	-	但	她	称为	我	-	先生	.	拍	.

她总是叫我“帕特”，但她却叫我“帕特先生”。

- [aɪ'd][duː] - [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] .

'	I'd	do	annything	for	the	girl	.
-	ID	做	-	为了	这	女孩	.

“我愿意为那个女孩做任何事。”

[aɪ'd]['iːv(ə)n] [triːt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [naɪs] .

I'd	even	treat	the	father	nice	.
ID	甚至	对待	这	父亲	好的	.

我甚至会对孩子的父亲也很好。

[pʊr] [mæn] , ['meɪbi] , ['æftər][ɔːl] , [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ded] .

Poor	man	,	maybe	,	after	all	,	he	really	thought	his	brother	was	dead	.
贫穷的	男人	,	或许	,	后	全部	,	他	真的	想法	他的	兄弟	曾是	死的	.

可怜的人啊，或许他真的以为他哥哥死了。

“ ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ]

“ Mr . Pearson , your honor , will you please come along with me , and oblige

“ 先生 . 培生集团 , 你的 荣誉 , 将要 你 请 来 沿着 和 我 , 和 必须

[ˌem 'iː] ?

me ?

我 ?

“皮尔逊先生，法官大人，请您跟我来，帮帮我好吗？”

[jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] . ”

Your beautiful daughter is in the office and wants to tell you something . ”

你的 美丽的 女儿 是 在 这 办公室 和 想要 到 告诉 你 某物 . ”

你漂亮的女儿在办公室，她想告诉你一些事。

“ [pæt] , [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

“ Pat , I do not care to see her .

“ 拍 , 我 做 不是 关心 到 看 她 .

“帕特，我不想见到她。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [wɪl] [fiːl] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] ,

I know how the poor girl will feel to leave me ,

我 知道 如何 这 贫穷的 女孩 将要 感觉 到 离开 我 ,

我知道那个可怜的女孩离开我会是什么感受。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] ,

and if she does not see me ,

和 如果 她 做 不是 看 我 ,

如果她没看到我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第8/10页

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ][hɑːrd][ɑːn][hɜːr; hər][nɔːr][ɑːn][ˌem ˈiː] . ”

it	will	not	be	so	hard	on	her	nor	on	me	.	”
它	将要	不是	是	所以	难的	在	她	也不	在	我	.	”

这对她和我来说都不会太难熬。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] .

“	I	wish	you	would	come	.
”	我	希望	你	会	来	.

我希望你能来。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] - , [aɪˈd][biː; bi] [ˌdɪsəˈbeɪŋ] [ˈɔːrdərz] [-]

She	is	waiting	for	you	,	and	indade	,	I'd	be	disobeying	orders	[	182	]
她	是	等待	为了	你	,	和	-	,	ID	是	违抗命令	订单	[	-	]

她正在等你，事实上，我会违抗命令[182]

[tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn]

to	go	back	without	you	,	and	I	don't	want	to	take	you	,	as	I	have	done
到	去	后退	没有	你	,	和	我	不	想	到	拿	你	,	作为	我	有	完毕

. ”

:	”
.	”

我要撇下你回去，我不想再像以前那样带你走了。”

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] , [ðen] .

“	I	will	go	,	then	.
”	我	将要	去	,	然后	.

“那我就去。”

[pæt] , [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] , [ˈæftər][ɔːl] ,

Pat	,	you	talk	like	a	good	sort	of	a	fellow	,	after	all	,
拍	,	你	讲话	喜欢	一个	好的	种类	的	一个	同伴	,	后	全部	,

帕特，说真的，你听起来像个好人。

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [ˈpiːsfəli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

and	I'll	go	peacefully	with	you	.	”
和	患病的	去	和平地	和	你	.	”

我会和你一起平静地离开。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

“	Thank	you	,	sir	.
”	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] . ”

This	is	a	wise	man	.	”
这	是	一个	明智的	男人	.	”

这是一位智者。

“ [mɪs] [ˈ^\\ːti] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ruːlz] .

“	Miss	Gertie	,	we	have	visiting	rules	.
”	错过	格蒂	,	我们	有	访问	规则	.

“格蒂小姐，我们有探访规定。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [kɑːrd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər]

I	will	give	you	this	card	,	and	you	can	see	the	days	we	have	for
我	将要	给	你	这	卡片	,	和	你	能	看	这	天	我们	有	为了

['kʌmpəni] . ”

company	.	”
公司	.	”

我会把这张卡片给你，你可以看看我们有哪些日子可以接待客人。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . ['ɑːfɪsər] ! [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [kʌm] ['eni] [taɪm] ?

“	Oh	,	Mr	.	Officer	!	could	I	not	come	any	time	?
“	哦	,	先生	.	官	!	可以	我	不是	来	任何	时间	?

“哦，警官先生！我什么时候都可以来吗？”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

You	know	I	have	to	watch	for	my	chance	to	get	away	.
你	知道	我	有	到	手表	为了	我的	机会	到	得到	离开	.

你知道我必须伺机逃脱。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['pɑːpə]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] . ”

I	could	not	see	papa	often	enough	.	”
我	可以	不是	看	爸爸	经常	足够的	.	”

我恨不得时时刻刻都见不到爸爸。

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [step] [ɪn][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dɔːtər] .

“	Now	,	you	may	step	in	and	talk	with	your	daughter	.
“	现在	,	你	可能	步	在	和	讲话	和	你的	女儿	.

“现在，你可以进去和你的女儿谈谈了。”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] . ”

I	have	some	very	important	business	to	take	care	of	.	”
我	有	一些	非常	重要的	商业	到	拿	关心	的	.	”

我还有一些非常重要的事情要处理。

“ [pæt] , [kʌm] [ə'raʊnd] [suːn] [ə'gen] .

“	Pat	,	come	around	soon	again	.
“	拍	,	来	大约	很快	再次	.

“帕特，快点再来吧。”

[aɪ] [meɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [meɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] ,

I	may	need	you	to	take	some	mail	to	the	train	,
我	可能	需要	你	到	拿	一些	邮件	到	这	火车	,

我可能需要你帮忙把一些邮件送到火车站。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['letərz] [goʊ][æt; ət][wʌns] . ”

as	I	am	anxious	to	have	the	letters	go	at	once	.	”
作为	我	是	焦虑的	到	有	这	信件	去	在	一次	.	”

我急切希望这些信件能尽快寄出去。

“ [wel] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [sɪt] [mi'self] [daʊn] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] .

“	Well	,	I	may	as	well	sit	meself	down	and	get	some	more	knowledge	.
“	出色地	,	我	可能	作为	出色地	坐	我自己	向下	和	得到	一些	更多的	知识	.

“好吧，我最好坐下来多学习一些知识。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] ['æni] ['kraɪɪŋ] .

I	hope	I	will	not	hear	anny	crying	.
我	希望	我	将要	不是	听到	安妮	哭泣	.

我希望不会听到安妮的哭声。

[pʊr] [gɜːrl] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [rʌʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['pɑːpə][ænd; ənd] [kɪs] [hɪm; ɪm] !

Poor	girl	,	how	she	did	rush	to	her	papa	and	kiss	him	!
贫穷的	女孩	,	如何	她	做过	匆忙	到	她	爸爸	和	吻	他	!

可怜的小女孩，她冲到爸爸面前亲吻他！

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə] [kɪs] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [fɔːl] [ded] , " [mjuːzd] [pæt] .

If	I	had	a	daughter	to	kiss	me	,	I	would	fall	dead	,	"	mused	Pat	.
如果	我	有	一个	女儿	到	吻	我	,	我	会	落下	死的	,	"	沉思	拍	.

“如果我有个女儿亲吻我，我会晕倒的，”帕特沉思道。

“ [oʊ] , ['pɑːpə] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

“	Oh	,	papa	,	I	am	so	glad	I	could	come	and	bring	you	something	to	eat	!
"	哦	,	爸爸	,	我	是	所以	高兴的	我	可以	来	和	带来	你	某物	到	吃	!

“哦，爸爸，我很高兴能来给您带点吃的！”

['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [aʊt] ['ʃɑːpɪŋ]

Mother	and	sister	were	out	shopping
母亲	和	姐姐	是	出去	购物

母亲和妹妹外出购物。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	I	found	the	opportunity	to	bring	this	to	you	.
和	我	成立	这	机会	到	带来	这	到	你	.

我找到了机会把这个带给大家。

[ænd; ənd][aɪ][soʊ] ['wɑːntɪd] [-]

And	I	so	wanted	[	183	]
和	我	所以	通缉	[	-	]

我非常想要[183]

[tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [nuːz] .

to	bring	you	some	news	.
到	带来	你	一些	消息	.

给大家带来一些消息。

['pɑːpə] , [juː; jʊ] [noʊ] [ə'miljə] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [klaɪd] [mə'kɛnri] ?

Papa	,	you	know	Amelia	is	going	to	marry	Clyde	McHenry	?
爸爸	,	你	知道	阿米莉亚	是	去	到	结婚	克莱德	麦克亨利	?

爸爸，你知道阿米莉亚要嫁给克莱德·麦克亨利吗?

[oʊ] , ['pɑːpə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [peɪl] !

Oh	,	papa	,	you	are	so	pale	!
哦	,	爸爸	,	你	是	所以	苍白	!

哦，爸爸，您的脸色好苍白啊!

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪl] ? "

Are	you	ill	?	"
是	你	患病的	?	"

你生病了吗?

“ ['dɔːtər] , [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪl] ['nevər] [teɪk] [pleɪs] . "

“	Daughter	,	I	fear	the	marriage	will	never	take	place	.	"
"	女儿	,	我	害怕	这	婚姻	将要	绝不	拿	地方	.	"

“女儿，我担心这桩婚事永远不会举行。”

“ [waɪ] , ['pɑːpə] ?

“	Why	,	papa	?
"	为什么	,	爸爸	?

“为什么，爸爸? ”

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [set][sɪks] [wiːks] [frʌm; frəm]

The	engagement	was	announced	last	night	,	and	the	date	set	six	weeks	from
这	订婚	曾是	宣布	最后的	夜晚	,	和	这	日期	放	六	周	从

[ðen] .

then	.
然后	.

订婚消息于昨晚公布，婚期定在六周后。

[wʊd] [juː; jʊ]['ɑːbdʒekt] , ['pɑːpə] ? ″
Would you object , papa ? ″
会 你 目的 , 爸爸 ? ″

爸爸，您会反对吗?

“ [noʊ] , ['dɔːtər] ; [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — ″
“ No , daughter ; I would not interfere with the marriage , but — but — ″
“ 不 , 女儿 ; 我 会 不是 干扰 和 这 婚姻 , 但 — 但 — ″

“不，女儿；我不会干涉这桩婚事，但是——但是——”

“ [wel] , ['pɑːpə] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] ? ″
“ Well , papa , what do you want to say ? ″
“ 出色地 , 爸爸 , 什么 做 你 想 到 说 ? ″

“爸爸，你想说什么？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [noʊn] [suːn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [gɜːrl] [wɪl] ['sʌfər] , [aɪ] [noʊ] . ″
“ It will all be known soon enough , and the dear girl will suffer , I know . ″
“ 它 将要 全部 是 已知 很快 足够的 , 和 这 亲爱的 女孩 将要 遭受 , 我 知道 . ″

“真相很快就会水落石出，我知道，那个可怜的女孩会受苦。”

“ [oʊ] , [dɪr] ['pɑːpə] , [dəunt][kraɪ][soʊ][hɑːrd] !
“ Oh , dear papa , don't cry so hard !
“ 哦 , 亲爱的 爸爸 , 不 哭 所以 难的 !

“哦，亲爱的爸爸，别哭得那么厉害！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
I am trying to be brave for you ,
我 是 尝试 到 是 勇敢的 为了 你 ,

我努力为你表现得勇敢。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [ə'miljə] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] . ″
and I want you to for me — and Amelia will be happy . ″
和 我 想 你 到 为了 我 — 和 阿米莉亚 将要 是 快乐的 . ″

我希望你替我这么做——艾米莉亚也会很高兴的。”

“ [wel] , [ɪf] [ðə; ði][mæn] ['iznt] ['kraɪɪŋ] !
“ Well , if the man isn't crying !
“ 出色地 , 如果 这 男人 不是 哭泣 !

“好吧，如果这个人没哭的话！”

[its] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['leɪdiz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [bɪ'gɪn] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]
It's not enough to hear the ladies , and when the men begin I'll have to
它是 不是 足够的 到 听到 这 女士们 , 和 什么时候 这 男人 开始 患病的 有 到
[muːv] [ɑːn] ,
move on ,
移动 在 ,

光听女士们的声音是不够的，等男士们开始说话，我就得换个地方听了。

[aɪ] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [læst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [laɪf] , ″ ['mʌtəd] [pæt] .
I have enough knowledge for to last the rest of me life , ″ muttered Pat .
我 有 足够的 知识 为了 到 最后的 这 休息 的 我 生活 , ″ 低声说道 拍 .

“我拥有的知识足够我余生使用了，”帕特喃喃自语道。

“ [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] .
“ Pat , you may take this letter to the train .
“ 拍 , 你 可能 拿 这 信 到 这 火车 .

“帕特，你可以把这封信带到火车上。”

[pæt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] .
Pat , you are wanted .
拍 , 你 是 通缉 .

帕特，有人找你。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][fər'gɑːt][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] . ”
I wonder if he has forgot his orders . ”
我 想知道 如果 他 有 忘了 他的 订单 . ”

我怀疑他是不是忘了自己接到的命令。

“ [oʊ] , [ðə; ðɪ]['devɪ(ə)l] [teɪk] [juː; jʊ] !
“ Oh , the devil take you !
“ 哦 , 这 魔鬼 拿 你 !

“哦，魔鬼带走你吧！”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [ðiːz] [terz] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [aɪz] , ” ['mʌmbld] [-]
I'm coming , as soon as I get these tears all out of me eyes , ” mumbled [184]
我是 未来 , 作为 很快 作为 我 得到 这些 眼泪 全部 出去 的 我 眼睛 , ” 喃喃自语 [-]

“我这就来，等我把眼泪都擦干了就来，”他喃喃道[184]

[pæt] .
Pat .
拍 .

拍。

[ðen] [ə'laʊd] : “ [jes] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] .
Then aloud : “ Yes , I'm coming .
然后 大声 : “ 是的 , 我是 未来 .

然后大声说：“是的，我来了。”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”
What can I do for you ? ”
什么 能 我 做 为了 你 ? ”

我能为你做什么？ ”

“ [meɪl] [ðɪs] ['letər] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [treɪn] .
“ Mail this letter on the morning train .
“ 邮件 这 信 在 这 早晨 火车 .

“请在早晨的火车上寄出这封信。”

[duː][nɑːt] [dɪ'leɪ] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
Do not delay getting it off .
做 不是 延迟 获得 它 离开 .

不要拖延，赶紧把它脱掉。

“ [mɪs] ['^\\:ti] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ]
“ Miss Gertie , I shall have to ask you if you have visited long enough with
“ 错过 格蒂 , 我 将 有 到 问 你 如果 你 有 到访 长的 足够的 和
[jʊr; jər] ['fɑːðər] ?
your father ?
你的 父亲 ?

“格蒂小姐，我得问问你，你陪你父亲的时间够长了吗？”

” [sed] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] . [-]
” said the superintendent . [185]
” 说 这 校长 . [-]

校长说。[185]

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['pæts] [temp'teɪʃ(ə)n] .

Pat's	**Temptation**	**.**
帕特的	诱惑	.

帕特的诱惑。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θæŋkfl] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r] .

"	**I**	**am**	**very**	**thankful**	**to**	**you**	**,**	**sir**	**.**
"	我	是	非常	感恩	到	你	,	先生	.

"先生，我非常感谢您。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt]['pɑ:pə] [su:n] [ə'gen] .

I	**shall**	**visit**	**papa**	**soon**	**again**	**.**
我	将	访问	爸爸	很快	再次	.

我很快会再去看望爸爸。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['eni] [taɪm] [wen] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] .

I	**hope**	**that**	**I**	**may**	**be**	**allowed**	**to**	**see**	**him**	**any**	**time**	**when**	**I**	**can**	**get**	**away**	**.**
我	希望	那	我	可能	是	允许	到	看	他	任何	时间	什么时候	我	能	得到	离开	.

我希望只要我能抽出时间，就能见到他。

[ju:; jʊ] [si:] , ['sɪstər] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] , [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][sɪks] [wi:ks] ,

You	**see**	**,**	**sister**	**is**	**making**	**arrangements**	**for**	**her**	**marriage**	**,**	**to**	**take**	**place**	**in**	**six**	**weeks**	**,**
你	看	,	姐姐	是	制作	安排	为了	她	婚姻	,	到	拿	地方	在	六	周	,

你看，我姐姐正在筹备婚礼，婚礼将在六周后举行。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [bi:; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

and	**she**	**and**	**mother**	**will**	**be**	**away**	**from**	**home**	**at**	**different**	**times**	**.**
和	她	和	母亲	将要	是	离开	从	家	在	不同的	时代	.

她和母亲会分批离家。

[aɪ][kʊd; kəd] [ðen] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] ['pɑ:pə] , [ænd; ənd] [pli:z] , ['ɑ:fɪsər] ,

I	**could**	**then**	**hurry**	**and**	**come**	**to**	**see**	**papa**	**,**	**and**	**please**	**,**	**officer**	**,**
我	可以	然后	匆忙	和	来	到	看	爸爸	,	和	请	,	官	,

这样我就可以赶紧去看爸爸了，警官，请您.....

[kʊd; kəd][aɪ][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ? "

could	**I**	**be**	**admitted**	**at**	**any**	**time**	**?**	**"**
可以	我	是	承认	在	任何	时间	?	"

我随时都可以入院吗?

" [mɪs] ['^\\:ti] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][grænt][ju:; jʊ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] ,

"	**Miss**	**Gertie**	**,**	**I**	**should**	**like**	**to**	**grant**	**you**	**the**	**privilege**	**,**
"	错过	格蒂	,	我	应该	喜欢	到	授予	你	这	特权	,

"格蒂小姐，我愿授予您这项特权，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪ][kæn; kən][nɑ:t][du:][soʊ] .

but	**I**	**fear**	**I**	**can**	**not**	**do**	**so**	**.**
但	我	害怕	我	能	不是	做	所以	.

但我恐怕做不到。

[aɪ][ˌeɪ 'em][swɔ:rn][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ['prɪzn] [ru:lz] . "

I	**am**	**sworn**	**to**	**follow**	**prison**	**rules**	**.**	**"**
我	是	宣誓	到	跟随	监狱	规则	.	"

我宣誓遵守监狱规章制度。

" [oʊ] , [haʊ] ['kru:əl] !

"	**Oh**	**,**	**how**	**cruel**	**!**
"	哦	,	如何	残忍的	!

"哦，太残忍了！"

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈpleʒər] — [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpleʒər] [aɪ][hæv; həv]

To	**know**	**that**	**I**	**could**	**not**	**be**	**allowed**	**the**	**pleasure**	**—**	**the**	**only**	**pleasure**	**I**	**have**
到	知道	那	我	可以	不是	是	允许	这	乐趣	—	这	仅有的	乐趣	我	有

— [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [maɪ] [ˈfɑːðər] ！ ”

—	**of**	**seeing**	**my**	**father**	**！**	**”**
—	的	看到	我的	父亲	！	”

得知我竟然无法享受见到父亲的快乐——这是我唯一的快乐！

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɑːri] .

“	**I**	**am**	**very**	**sorry**	**.**
”	我	是	非常	对不起	.

我非常抱歉。

[aɪ] [wʊd] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˈvaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ruːlz] . ”

I	**would**	**help**	**you**	**to**	**do**	**anything**	**possible**	**without**	**violating**	**the**	**prison**	**rules**	**.**	**”**
我	会	帮助	你	到	做	任何事物	可能的	没有	违反	这	监狱	规则	.	”

“我会尽我所能帮助你，只要不违反监狱规定。”

“ [dɪr] [tʃaɪld] , [goʊ] [naʊ] .

“	**Dear**	**child**	**,**	**go**	**now**	**.**
”	亲爱的	孩子	,	去	现在	.

“亲爱的孩子，现在就走吧。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [əuˈbeiŋ] [ˈɔːrdərz] ,

You	**must**	**,**	**as**	**you**	**know**	**that**	**we**	**are**	**not**	**obeying**	**orders**	**,**
你	必须	,	作为	你	知道	那	我们	是	不是	服从	订单	,

你必须这样做，因为你知道我们没有服从命令。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [hæz; həz] [-]

and	**I**	**am**	**very**	**thankful**	**for**	**the**	**pleasure**	**the**	**officer**	**has**	**[**	**186**	**]**
和	我	是	非常	感恩	为了	这	乐趣	这	官	有	[	-	]

我非常感谢这位官员的乐趣[186]

[ˈgɪv(ə)n][juː ˈes] — [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

given	**us**	**—**	**to**	**see**	**each**	**other**	**.**
给定	我们	—	到	看	每个	其他	.

赐予我们——彼此相见的机会。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][goʊ] . ”

I	**want**	**you**	**to**	**thank**	**him**	**and**	**go**	**.**	**”**
我	想	你	到	感谢	他	和	去	.	”

我希望你向他道谢然后离开。

“ [ˈpɑːpə] , [aɪ][dɪd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [əˈgen] .

“	**Papa**	**,**	**I**	**did**	**thank**	**him**	**,**	**and**	**will**	**again**	**.**
”	爸爸	,	我	做过	感谢	他	,	和	将要	再次	.

“爸爸，我感谢过他，以后还会再次感谢他。”

[oʊ] ！

Oh	**!**
哦	！

哦！

[ɪf] [aɪ][ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈtɜːrn] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [mɔːr]

if	**I**	**only**	**knew**	**that**	**I**	**could**	**return**	**often**	**to**	**see**	**you**	**,**	**I**	**could**	**go**	**more**
如果	我	仅有的	知道	那	我	可以	返回	经常	到	看	你	,	我	可以	去	更多的

[kənˈtentɪdli] .

contentedly	**.**
心满意足地	.

如果我知道我可以经常回来见你，我就会更安心地离开了。

[gʊd] - [baɪ] , [dɪr] ['pɑːpə] .
Good - bye , dear papa .
好的 - 再见 , 亲爱的 爸爸 .

再见了，亲爱的爸爸。

[duː][nɑːt] ['wɜːri] , ['pɑːpə] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][jʊr; jər] ['^\\ːti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['duːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] .
Do not worry , papa ; I shall always be your Gertie , and a dutiful daughter .
做 不是 担心 , 爸爸 ; 我 将 总是 是 你的 格蒂 , 和 一个 尽职尽责的 女儿 .

爸爸，别担心；我永远都是您的格蒂，一个孝顺的女儿。

“ [gʊd] - [baɪ] .
“ Good - bye .
” 好的 - 再见 .

“再见。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ɑːfɪsər] . ”
I thank you , officer . ”
我 感谢 你 , 官 . ”

谢谢你，警官。

“ ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [æz; əz]
“ Mr . Pearson , you have a beautiful daughter , ” said the superintendent as
” 先生 . 培生集团 , 你 有 一个 美丽的 女儿 , ” 说 这 校长 作为
[ðə; ði][gɜːrl] [pæst] [aʊt] ;
the girl passed out ;
这 女孩 通过了 出去 ;

“皮尔逊先生，你有一个漂亮的女儿，”校长说着，女孩就昏了过去；

“ [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [lʊks] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
“ not only in looks , but she is good and loyal to her father .
” 不是 仅有的 在 看起来 , 但 她 是 好的 和 忠诚 到 她 父亲 .

“她不仅长相漂亮，而且心地善良，对父亲非常忠诚。”

[haʊ] [praʊd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtər] [laɪk] [hɜːr; hər] ! ”
How proud I should be of a daughter like her ! ”
如何 自豪的 我 应该 是 的 一个 女儿 喜欢 她 ! ”

我该为拥有她这样的女儿而感到多么自豪啊！

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
“ I am proud of her .
” 我 是 自豪的 的 她 .

我为她感到骄傲。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ðɪs] [dɪs'greɪs] .
And I am ashamed to think that I have brought on her this disgrace .
和 我 是 羞愧 到 思考 那 我 有 带来 在 她 这 耻辱 .

想到是我给她带来了这样的耻辱，我感到羞愧难当。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ʌp] [maɪ] [hed] ,
I feel that I shall never again be able to hold up my head ,
我 感觉 那 我 将 绝不 再次 是 有能力的 到 抓住 向上 我的 头 ,

我觉得我再也无法昂起头了。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . ”
if I should get out of here . ”
如果 我 应该 得到 出去 的 这里 . ”

如果我能离开这里就好了。”

“ [duː][nɑːt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] .
“ Do not talk like that .
” 做 不是 讲话 喜欢 那 .

别那样说话。

[wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [daʊn] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

We	can	live	down	disgrace	and	you	can	show	the	world	that	you	are
我们	能	居住	向下	耻辱	和	你	能	展示	这	世界	那	你	是

[nɑːt][ə; eɪ][bæd][mæn] ,

not	a	bad	man	,
不是	一个	坏的	男人	,

我们可以摆脱耻辱，你也可以向世人证明你不是个坏人。

['æftər][ɔːl] , [æt; ət] [hɑːrt] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['pɪrsən] . ”

after	all	,	at	heart	,	and	I	don't	think	you	are	,	Pearson	.	”
后	全部	,	在	心	,	和	我	不	思考	你	是	,	培生集团	.	”

毕竟，说到底，我不认为你是这样的人，皮尔逊。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [treɪn] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [pæt] ,

“	Well	,	I'm	glad	I	made	the	train	all	right	,	”	said	Pat	,
“	出色地	,	我是	高兴的	我	制成	这	火车	全部	正确的	,	”	说	拍	,

“嗯，我很高兴我顺利赶上了火车，”帕特说。

“ [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ðə; ði] ['letər] [ɔːf] .

“	and	I	got	the	letter	off	.
“	和	我	得到	这	信	离开	.

“然后我就把信寄出去了。”

[aɪ] [fiːl] ['betər] [naʊ] — [nɑːt][soʊ] ['ɔːrnəri] .

I	feel	better	now	—	not	so	ornery	.
我	感觉	更好的	现在	—	不是	所以	脾气暴躁	.

我现在感觉好多了——没那么暴躁了。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] - ['goʊɪŋ] [bæk] .

I	will	take	me	toime	going	back	.
我	将要	拿	我	-	去	后退	.

我会花些时间回去。

[wʌt] [duː][aɪ] [siː] ?

What	do	I	see	?
什么	做	我	看	?

我看到了什么?

[ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ðæt] [kɔːld] [ˌem 'iː] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ?

The	dear	little	girl	that	called	me	name	with	the	handle	on	it	?
这	亲爱的	小的	女孩	那	称为	我	姓名	和	这	处理	在	它	?

那个用把手叫我名字的可爱小女孩?

[ænd; ənd][aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kraɪɪŋ] .

And	I	do	believe	she	is	crying	.
和	我	做	相信	她	是	哭泣	.

我相信她是在哭。

[naʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [-]

Now	,	I	can't	[	187	]
现在	,	我	不能	[	-	]

现在，我不能[187]

[stænd][tuː; tə] [pæs] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] ['ʃedɪŋ] [terz] .

stand	to	pass	her	and	see	her	shedding	tears	.
站立	到	经过	她	和	看	她	脱落	眼泪	.

站起来从她身边经过，看到她泪流满面。

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] ?

What	could	I	say	to	comfort	her	?
什么	可以	我	说	到	舒适	她	?

我该说些什么来安慰她呢?

[wel] ， [ɪf] [aɪ][dəunt] [seɪ] ['æni] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['haʊdi] ， - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [sʌm; səm] .

Well , if I don't say anny more than ' howdy , ' it will help some .

出色地，如果 我 不 说 安妮 更多的 比 - 你好 ，- 它 将要 帮助 一些 .

嗯，如果我少说“anny”，多说“howdy”，应该会有帮助。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ？ ”

“ How do you do ? ”

” 如何 做 你 做 ？ ”

“你好吗？ ”

“ [oʊ] ， [dɪr] ！

“ Oh , dear !

” 哦 ，亲爱的 ！

“哦亲爱的！

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] . ”

I was not looking up , and I didn't see you . ”

我 曾是 不是 寻找 向上 ， 和 我 没有 看 你 . ”

我当时没抬头，所以没看见你。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [speɪk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

“ I know you didn't see me , but I saw you , and I want to spake to you ,

” 我 知道 你 没有 看 我 ， 但 我 锯 你 ， 和 我 想 到 说 到 你 ，

我知道你没看见我，但我看见你了，我想跟你说话。

[fɔːr; fər] ['sɪmpəθiz] [seɪk] . ”

for sympathy's sake . ”

为了 同情心 清酒 . ”

出于同情。”

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [pæt] .

“ I thank you , Mr . Pat .

” 我 感谢 你 ， 先生 . 拍 .

“谢谢你，帕特先生。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] ['pɑːpə]['ɔːf(ə)n] .

I am so sad to think I can not see papa often .

我 是 所以 伤心 到 思考 我 能 不是 看 爸爸 经常 .

想到不能经常见到爸爸，我就很难过。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][get] [ə'weɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪz] ,

I can not get away always on the visiting days ,

我 能 不是 得到 离开 总是 在 这 访问 天 ，

我不可能总能在探视日抽出时间。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] . ”

and would have to come when I could find the opportunity . ”

和 会 有 到 来 什么时候 我 可以 寻找 这 机会 . ”

我得找机会才能来。”

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][get][ɪn] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] . ”

“ Well , I will see if you can not get in when you come . ”

” 出色地， 我 将要 看 如果 你 能 不是 得到 在 什么时候 你 来 . ”

“好吧，我看看你来的时候能不能进去。”

“ [oʊ] , [noʊ] !

“ Oh , no !

” 哦 ， 不 ！

“哦，不！ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] ,
you **are** **very** **kind** **,**
你 是 非常 种类 ,

您真是太好了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][swɔːrn][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] ,
but **the** **officer** **in** **charge** **said** **that** **he** **was** **sworn** **to** **do** **his** **duty** **,**
但 这 官 在 收费 说 那 他 曾是 宣誓 到 做 他的 责任 ,

但主管警官说他宣誓要履行职责。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ɑːr; ər] , - [noʊ] ['vɪzɪtər] [ɪk'sept] [ɑːn] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪ] .
and **the** **rules** **of** **the** **prison** **are** **,** **'** **No** **visitors** **except** **on** **visiting** **day** **.**
和 这 规则 的 这 监狱 是 , - 不 访客 除了 在 访问 天 .

监狱的规定是："除探视日外，禁止访客进入。"

- [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wen] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [ɑːn] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪz] . ”
' **I** **shall** **have** **to** **come** **when** **I** **can** **get** **away** **on** **visiting** **days** **.** **”**
- 我 将 有 到 来 什么时候 我 能 得到 离开 在 访问 天 . ”

"我得等探视日有空的时候才能来。"

“ [wel] , [aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] . ”
“ **Well** **,** **I** **hope** **to** **be** **able** **to** **break** **the** **rules** **.** **”**
“ 出色地 , 我 希望 到 是 有能力的 到 休息 这 规则 . ”

“嗯，我希望能够打破规则。"

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː][soʊ][ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] , [ɔːr] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][duː][soʊ] , ['mɪstər] .
“ **You** **must** **not** **do** **so** **on** **my** **account** **,** **or** **make** **any** **attempt** **to** **do** **so** **,** **Mr** **.**
“ 你 必须 不是 做 所以 在 我的 帐户 , 或者 制作 任何 试图 到 做 所以 , 先生 .
[pæt] . ”
Pat **.** **”**
拍 . ”

“帕特先生，你绝不能以我的名义这样做，也绝不能试图这样做。"

“ [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] [nekst] ? ” [θɔːt] [pæt] . [-]
“ **What** **could** **I** **say** **next** **?** **”** **thought** **Pat** **.** **[** **188** **]**
“ 什么 可以 我 说 下一个 ? ” 想法 拍 . [-]

“接下来我还能说什么呢？"帕特心想。[188]

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər]
“ **I** **will** **be** **looking** **for** **you** **if** **you** **will** **say** **when** **you** **will** **call** **to** **see** **your**
“ 我 将要 是 寻找 为了 你 如果 你 将要 说 什么时候 你 将要 称呼 到 看 你的
['fɑːðər] [ə'gen] . ”
father **again** **.** **”**
父亲 再次 . ”

“如果你能告诉我你什么时候再来看望你父亲，我会一直等着你。"

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [wen] [aɪ] [wʊd] [plæn][tuː; tə][duː][soʊ] — [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]
“ **I** **do** **not** **know** **that** **I** **could** **come** **when** **I** **would** **plan** **to** **do** **so** **—** **if** **I** **could**
“ 我 做 不是 知道 那 我 可以 来 什么时候 我 会 计划 到 做 所以 — 如果 我 可以
[kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [set] [ə'saɪd][fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] . ”
come **on** **the** **days** **set** **aside** **for** **visitors** **.** **”**
来 在 这 天 放 旁边 为了 访客 . ”

“我不知道我能否按计划前来——如果我能在专门为访客预留的日子前来的话。"

“ [wel] , [meɪ] [aɪ][æsk] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][help] [juː; jʊ] ? ”
“ **Well** **,** **may** **I** **ask** **how** **I** **could** **help** **you** **?** **”**
“ 出色地 , 可能 我 问 如何 我 可以 帮助 你 ? ”

“请问我能帮您什么忙吗？"

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [naʊ] .
“ **I** **do** **not** **know** **now** **.**
“ 我 做 不是 知道 现在 .

我现在还不知道。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I thank you .
我 感谢 你 .

谢谢。

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的!

[pliːz] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə]['pɑːpə] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [pliːz] , ['mɪstər] . [pæt] ? ″
please be kind to papa , won't you , please , Mr . Pat ? ″
请 是 种类 到 爸爸 , 惯于 你 , 请 , 先生 . 拍 ? ″

请你对爸爸好一点，好吗，帕特先生?

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] , - !
“ That I will , indade !
“ 那 我 将要 , - !

“我一定会的，真的！”

[aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
I will , and I will see that he has plenty to eat and drink .
我 将要 , 和 我 将要 看 那 他 有 很多 到 吃 和 喝 .

我会的，我会确保他吃饱喝足。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [muːv] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒɑːb] .
Now I must move on back to me job .
现在 我 必须 移动 在 后退 到 我 工作 .

现在我必须回去工作了。

[gʊd] - [baɪ] . ″
Good - bye . ″
好的 - 再见 . ″

再见。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər]['pɑːpə] ,
“ He has promised to look after papa ,
“ 他 有 承诺 到 看 后 爸爸 ,

他答应过要照顾爸爸，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ]['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] — [ʃoʊn] [tuː; tə][maɪ]
and I shall be so grateful to him for his kindness — shown to my
和 我 将 是 所以 感激的 到 他 为了 他的 仁慈 — 所示 到 我的
[dɪr] , [hɑːrt] - ['broʊkən] ['fɑːðər] .
dear , heart - broken father .
亲爱的 , 心 - 破碎的 父亲 .

我将无比感激他对我的亲人、伤心欲绝的父亲所展现的善意。

[aɪ] [wɪl] [beg][maɪ] ['mʌðər] [ə'gen] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'lentɪd] [tɔːrd] [ˌem 'iː] ,
I will beg my mother again , when she has relented toward me ,
我 将要 求 我的 母亲 再次 , 什么时候 她 有 让步 朝向 我 ,

等母亲心软了，我会再次恳求她。

[tuː; tə][let][ˌem 'iː]['vɪzɪt][maɪ] [dɪr] ['pɑːpə][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [deɪz] .
to let me visit my dear papa on the right days .
到 让 我 访问 我的 亲爱的 爸爸 在 这 正确的 天 .

让我能在合适的日子去看望我亲爱的爸爸。

[wʌt] ['pleʒər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [aɪ] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ,
What pleasure I shall have , looking forward to the times when I may see him ,
什么 乐趣 我 将 有 , 寻找 向前 到 这 时代 什么时候 我 可能 看 他 ,

想到能见到他，我将感到无比欣慰。

[ɪf] ['mʌðər] [wɪl] ['oʊnli] [kən'sent] ！ ”
if mother will only consent ! ”
如果 母亲 将要 仅有的 同意 ！ ”

如果母亲同意就好了！

“ [pæt] , [juː; jʊ] [bæk] ?
“ Pat , you back ?
“ 拍 , 你 后退 ?

“拍拍你的背？”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [bæk] .
I think it has taken you a long time to go to the train and back .
我 思考 它 有 已采取 你 一个 长的 时间 到 去 到 这 火车 和 后退 .

我觉得你往返火车站花了很长时间。

[waɪ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ? ”
Why the delay ? ”
为什么 这 延迟 ? ”

为何延误?

“ [wel] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [bæk] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][duː] - [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə]
“ Well , your honor , I am back and ready to do annything you want me to
“ 出色地 , 你的 荣誉 , 我 是 后退 和 准备好 到 做 - 你 想 我 到
. ”
. ”
. ”

“法官大人，我回来了，您让我做什么我都愿意。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] ['mɪstər] . ['pɪrsən] [ɪz] [lɔkt] [ɪn] [sel] - . ” [-]
“ You may see that Mr . Pearson is locked in cell 77 . ” [189]
“ 你 可能 看 那 先生 . 培生集团 是 已锁定 在 细胞 - . ” [-]

“您可以看到皮尔逊先生被关在 77 号牢房里。”[189]

“ ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
“ Mr . Pearson , will you kindly come along with me ?
“ 先生 . 培生集团 , 将要 你 亲切地 来 沿着 和 我 ?

皮尔逊先生，您能跟我一起去吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleʒər] , [bʌt; bət][æz; əz][maɪ][swɔːrn] ['duːti] . ”
I am not doing this as a pleasure , but as my sworn duty . ”
我 是 不是 正在做 这 作为 一个 乐趣 , 但 作为 我的 宣誓 责任 . ”

我这样做并非出于乐趣，而是出于我的职责。

“ [pæt] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
“ Pat , I understand your position .
“ 拍 , 我 理解 你的 位置 .

“帕特，我理解你的立场。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː] ['meni] [θɪŋz] [aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][duː] ,
I know I had to do many things I did not like to do ,
我 知道 我 有 到 做 许多 事物 我 做过 不是 喜欢 到 做 ,

我知道我不得不做很多我不喜欢做的事情，

[bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['prɪzn] [ruːlz] , [ænd; ənd] [aɪl] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] . ”
but I understand the prison rules , and I'll obey orders . ”
但 我 理解 这 监狱 规则 , 和 患病的 服从 订单 . ”

但我了解监狱的规章制度，我会服从命令。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [step] [ɪn] [hɪr] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] .
“ You will please step in here , Mr . Pearson .
“ 你 将要 请 步 在 这里 , 先生 . 培生集团 .

“请你进来一下，皮尔逊先生。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

I	am	going	to	see	that	you	have	plenty	to	eat	and	drink	.
我	是	去	到	看	那	你	有	很多	到	吃	和	喝	.

我会确保你们吃饱喝足。

[ðæt] [aɪ] ['prɑːmɪst] [jʊr; jər] ['dɔːtər] . ”

That	I	promised	your	daughter	.	”
那	我	承诺	你的	女儿	.	”

我答应过你女儿的。

“ [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [maɪ] ['dɔːtər] ?

“	You	promised	my	daughter	?
“	你	承诺	我的	女儿	?

你答应过我女儿吗?

[wen] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?

When	did	you	have	the	opportunity	to	talk	to	her	?
什么时候	做过	你	有	这	机会	到	讲话	到	她	?

你什么时候有机会和她交谈的?

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [iːtʃ] [taɪm] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

I	have	been	in	her	presence	each	time	and	all	of	the	time	when	she	was
我	有	到过	在	她	在场	每个	时间	和	全部	的	这	时间	什么时候	她	曾是

[hɪr] ,

here	,
这里	,

她每次在这里的时候，我都在她身边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː]['oʊnli] [twaɪs] . ”

and	she	has	visited	me	only	twice	.	”
和	她	有	到访	我	仅有的	两次	.	”

她只来看过我两次。

“ [feɪθ] , [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [æsk][ˌem 'iː] [waɪ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ?

“	Faith	,	and	did	you	not	hear	the	officer	ask	me	why	the	delay	?
“	信仰	,	和	做过	你	不是	听到	这	官	问	我	为什么	这	延迟	?

“费丝，你没听到警官问我为什么耽搁了吗？”

[wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [aɪ] [met] [jʊr; jər] ['dɔːtər] ,

Well	,	as	I	was	coming	back	from	the	train	I	met	your	daughter	,
出色地	,	作为	我	曾是	未来	后退	从	这	火车	我	遇见	你的	女儿	,

我下火车回来的时候遇到了你女儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [bæd] ,

and	she	was	feeling	bad	,
和	她	曾是	感觉	坏的	,

她感觉很糟糕。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] ,

and	I	felt	sorry	for	her	and	tried	to	comfort	her	the	best	I	could	,
和	我	毛毡	对不起	为了	她	和	尝试	到	舒适	她	这	最好的	我	可以	,

我为她感到难过，并尽我所能地安慰她。

[ænd; ənd][aɪ] [beɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] . ”

and	I	bade	the	time	of	day	to	her	.	”
和	我	巴德	这	时间	的	天	到	她	.	”

我向她问好。

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][juː; jʊ][hæd; həd] ? ”

“	Was	that	all	of	the	conversation	you	had	?	”
“	曾是	那	全部	的	这	对话	你	有	?	”

“你们的谈话就只有这些吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [pʊr] , [hɑːrt] - ['broʊkən][gɜːrl] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː] - [fɔːr; fər]
“ No , sir ; I asked the poor , heart - broken girl if I could do annything for
“ 不 , 先生 ; 我 问 这 贫穷的 , 心 - 破碎的 女孩 如果 我 可以 做 - 为了
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

“不，先生；我问过那个可怜的、伤心欲绝的女孩，我能不能帮她做点什么。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][help][hɜːr; hər][aɪ] ['kudnt] [duː] ,
and the only thing I could do to help her I couldn't do ,
和 这 仅有的 事物 我 可以 做 到 帮助 她 我 不能 做 ,

而我唯一能帮到她的事情，我却做不到。

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][traɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [-]
but I offered to try , but she shook her head and [190]
但 我 提供 到 尝试 , 但 她 摇晃 她 头 和 [-]

但我提出可以尝试，但她摇了摇头[190]

[sed] , - [noʊ] , - .
said , ' No , indade .
说 , - 不 , - .

他说：“不，indade。”

- [ʃiː; ʃi][dəunt] [teɪk] ['æftər][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['ɑːnəsti] . ”
' She don't take after you for honesty . ”
- 她 不 拿 后 你 为了 诚实 . ”

“她不像你那样诚实。”

“ [pæt] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][help][juː; jʊ] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] ? ”
“ Pat , what was the help you offered her ? ”
“ 拍 , 什么 曾是 这 帮助 你 提供 她 ? ”

“帕特，你给她提供了什么帮助？”

“ [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [mi'self] [ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [hɪr] [dəunt] [ə'laʊ] ['vɪzɪtɪŋ] ['oʊnli][ɑːn]
“ You understand the same as meself that the rules here don't allow visiting only on
“ 你 理解 这 相同的 作为 我自己 那 这 规则 这里 不 允许 访问 仅有的 在
['vɪzɪtɪŋ] [deɪz] ,
visiting days ,
访问 天 ,

“你和我一样都明白，这里的规定不允许只在探视日进行探视，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [sed] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['ɔːlweɪz] [get] [ə'weɪ] [ɑːn] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪz] . ”
and the girl said she couldn't always get away on visiting days . ”
和 这 女孩 说 她 不能 总是 得到 离开 在 访问 天 . ”

女孩说，她并非总能在探视日抽出时间。

“ [wʌt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][help][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] , [pæt] ? ”
“ What could you help her to do , Pat ? ”
“ 什么 可以 你 帮助 她 到 做 , 拍 ? ”

“帕特，你能帮她做些什么？”

“ [aɪ] [θɔːt] , [pər'hæps] , [aɪ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ruːl] . ”
“ I thought , perhaps , I could change the rule . ”
“ 我 想法 , 也许 , 我 可以 改变 这 规则 . ”

“我想，或许我可以改变规则。”

“ [pæt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] ,
“ Pat , you are a good fellow ,
“ 拍 , 你 是 一个 好的 同伴 ,

“帕特，你是个好人。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . ”

and	I	do	not	know	how	to	thank	you	for	all	of	your	kindness	.	”
和	我	做	不是	知道	如何	到	感谢	你	为了	全部	的	你的	仁慈	.	”

我不知道该如何感谢你们的善意。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	Wait	a	minute	.
”	等待	一个	分钟	.

“等一下。

[aɪ][dəunt] [niːd] ['æni] ['θæŋkɪŋ] [fɔːr; fər] ['beɪtɪŋ] [juː; jʊ] .

I	don't	need	anny	thanking	for	bating	you	.
我	不	需要	安妮	谢谢	为了	击球	你	.

我不需要你感谢我逗你开心。

[aɪ][gɑːt][ˌem 'iː] [spaɪt] [ɔːf][juː; jʊ] [ðen] . ”

I	got	me	spite	off	you	then	.	”
我	得到	我	尽管如此	离开	你	然后	.	”

我当时就对你怀恨在心了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [pæt][soʊ] [lɔːŋ] , ” [θɔːt] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

“	I	wonder	what	is	keeping	Pat	so	long	,	”	thought	the	superintendent	.
”	我	想知道	什么	是	保持	拍	所以	长的	,	”	想法	这	校长	.

“我很好奇是什么事耽搁了帕特这么久，”校长心想。

“ [dɪd][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ?

“	Did	I	tell	him	to	return	?
”	做过	我	告诉	他	到	返回	?

“我让他回去了吗？”

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [aɪ][dɪd] .

I	do	not	believe	I	did	.
我	做	不是	相信	我	做过	.

我不认为我做过。

[wel] , [aɪl] [θroʊ] [ðə; ðɪ] [lɑːk] [ɑːn][ænd; ənd] [step] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [nɪr] .

Well	,	I'll	throw	the	lock	on	and	step	around	and	see	if	I	can	see	him	near	.
出色地	,	患病的	扔	这	锁	在	和	步	大约	和	看	如果	我	能	看	他	靠近	.

那我把门锁上，绕到他身边看看能不能找到他。

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [nuː] ['prɪzənɝz, 'prɪznɝz] [sel] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [miːt] [pæt] .

I	will	just	walk	toward	the	new	prisoner's	cell	,	and	perhaps	I	may	meet	Pat	.
我	将要	只是	走	朝向	这	新的	囚犯的	细胞	,	和	也许	我	可能	见面	拍	.

我这就走向新囚犯的牢房，也许会遇到帕特。

“ ['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ?

“	Almost	there	,	and	I	do	not	see	him	?
”	几乎	那里	,	和	我	做	不是	看	他	?

“就快到了，但我还没看到他？”

[aɪl] [dʒʌst] [step] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [sel] - .

I'll	just	step	up	and	look	inside	cell	77	.
患病的	只是	步	向上	和	看	里面	细胞	-	.

我这就上去看看77号牢房里面。

“ [wʌt] [duː][aɪ] [hɪr] ?

“	What	do	I	hear	?
”	什么	做	我	听到	?

我听到了什么?

['pæts] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd] ?
Pat's voice inside ?
帕特的 嗓音 里面 ?

帕特内心的声音?

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] . ”
I must find out what this means . ”
我 必须 寻找 出去 什么 这 方法 . ”

我必须弄清楚这意味着什么。

“ [pæt] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [ɔːl][jʊr; jər][laɪf] , ['wɜːrkɪŋ] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? ” [sed]
“ Pat , you have had a hard time all your life , working , haven't you ? ” said
“ 拍 , 你 有 有 一个 难的 时间 全部 你的 生活 , 在职的 , 还没有 你 ? ” 说
[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] . [-]
the prisoner . [191]
这 囚犯 . [-]

“帕特，你一生工作都很辛苦，对吧？”囚犯说。[191]

“ [ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːrnd] [pæt] , “ [aɪ]['nevər] [nuː] - [bʌt; bət][wɜːrk] . ”
“ Me b'y , ” returned Pat , “ I never knew annything but work . ”
“ 我 经过 , ” 返回 拍 , “ 我 绝不 知道 - 但 工作 . ”

“我啊，”帕特回答说，“我除了工作什么都不会。”

“ [wel] , [pæt] ,
“ Well , Pat ,
“ 出色地 , 拍 ,

“嗯，帕特，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][wɜːrk] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt]
don't you think that a man would be foolish to work if he could live without
不 你 思考 那 一个 男人 会 是 愚蠢 到 工作 如果 他 可以 居住 没有
[ˌaɪ 'tiː] ? ”
it ? ”
它 ? ”

你不觉得如果一个人可以不工作而活，那他去工作岂不是太傻了吗?

“ - [aɪ][duː] . ”
“ Indade I do . ”
“ - 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [pæt] , [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːrkɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] ? ”
“ Pat , would you like to live without working if you had a chance ? ”
“ 拍 , 会 你 喜欢 到 居住 没有 在职的 如果 你 有 一个 机会 ? ”

“帕特，如果给你一个机会，你愿意不工作吗？”

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
“ I would be a gentleman if I could .
“ 我 会 是 一个 绅士 如果 我 可以 .

“如果可以，我愿做一个绅士。”

[ðeɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [dɪd][nɑːt][wɜːrk][aɪ] ['ræðər] [əd'maɪəd] ,
They was always something about a man that did not work I rather admired ,
他们 曾是 总是 某物 关于 一个 男人 那 做过 不是 工作 我 相当 钦佩 ,

我总是很欣赏那些不工作的男人身上的某些特质。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [haʊ] [ðeɪ] [felt] , [drest] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”
and wondered how they felt , dressed up all the time . ”
和 想知道 如何 他们 毛毡 , 穿着 向上全部 这 时间 . ”

我很好奇他们总是盛装打扮，心里是什么感觉。

“ [pæt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] , [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ? ”

“	Pat	,	if	you	had	the	chance	,	you	would	try	it	,	wouldn't	you	?	”
“	拍	,	如果	你	有	这	机会	,	你	会	尝试	它	,	不会	你	?	”

“帕特，如果你有机会，你肯定会尝试的，对吧？”

“ [wel] , [feɪθ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] . ”

“	Well	,	faith	,	and	I	think	I	would	.	”
“	出色地	,	信仰	,	和	我	思考	我	会	.	”

“嗯，信念，我想我会的。”

“ [pæt] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] ? ”

“	Pat	,	you	understand	what	I'm	here	for	?	”
“	拍	,	你	理解	什么	我是	这里	为了	?	”

“帕特，你明白我来这里的目的吗？”

“ [feɪθ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

“	Faith	,	and	I	don't	want	to	be	here	for	the	same	purpose	you	are	,
“	信仰	,	和	我	不	想	到	是	这里	为了	这	相同的	目的	你	是	,

“信仰，而且我来这里的目的和你不一样，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ɔːr][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ɑːfɪsər] [æz; əz][juː; jʊ][wʌz; wəz] . ”

to	be	a	gentleman	,	or	to	be	a	officer	as	you	was	.	”
到	是	一个	绅士	,	或者	到	是	一个	官	作为	你	曾是	.	”

做一个绅士，或者像你以前那样做一个军官。”

“ [noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][baɪ] [tʃɔɪs] , [pæt] , [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] .

“	No	,	that	was	by	choice	,	Pat	,	I	was	here	.
“	不	,	那	曾是	经过	选择	,	拍	,	我	曾是	这里	.

“不，帕特，那是我自己的选择，我当时在这里。”

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌem 'iː][noʊ] [gʊd] ,

I	have	plenty	of	money	,	and	now	it	will	do	me	no	good	,
我	有	很多	的	钱	,	和	现在	它	将要	做	我	不	好的	,

我有很多钱，但现在这些钱对我一点用处都没有了。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ,

if	I	am	to	stay	in	here	,	and	if	I	were	out	of	here	,
如果	我	是	到	停留	在	这里	,	和	如果	我	是	出去	的	这里	,

如果我留在这里，或者如果我离开这里，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ˌjuː 'es][bəuθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

I	would	have	enough	to	last	us	both	the	rest	of	our	lives	.
我	会	有	足够的	到	最后的	我们	两个都	这	休息	的	我们的	生活	.

我拥有的钱足够我们俩余生使用了。

[naʊ] , [pæt] , [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

Now	,	Pat	,	can	you	find	a	way	to	get	me	away	from	here	,
现在	,	拍	,	能	你	寻找	一个	方式	到	得到	我	离开	从	这里	,

帕特，你能想办法带我离开这里吗？

[soʊ] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] ['nevər] [siː] [nɔːr] [hɪr] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ? ” [-]

so	this	place	will	never	see	nor	hear	of	either	of	us	again	?	”	[	192	]
所以	这	地方	将要	绝不	看	也不	听到	的	任何一个	的	我们	再次	?	”	[	-	]

所以这个地方以后再也见不到我们俩了？[192]

“ [wel] , [ˌem 'iː] [frend] , [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][dʒɑːb][aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['æftər][wiː; wi][gɑːt] [ə'weɪ]

“	Well	,	me	friend	,	what	would	be	the	job	I	would	have	after	we	got	away
“	出色地	,	我	朋友	,	什么	会	是	这	工作	我	会	有	后	我们	得到	离开

[frʌm; frəm] [hɪr] ? ”

from	here	?	”
从	这里	?	”

“那么，我的朋友，如果我们离开这里，我能从事什么工作呢？”

“ [dɪd][aɪ][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] ['eni] [mɔːr] ? ”

“	Did	I	not	tell	you	that	you	would	never	have	to	work	any	more	?	”
”	做过	我	不是	告诉	你	那	你	会	绝不	有	到	工作	任何	更多的	?	”

“我不是告诉过你，你以后再也不用工作了吗？”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ðen] ? ”

“	And	I	would	be	a	gentleman	,	then	?	”
”	和	我	会	是	一个	绅士	,	然后	?	”

“那我岂不就成了个绅士了？”

“ [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] , [pæt] .

“	Yes	,	you	would	,	Pat	.
”	是的	,	你	会	,	拍	.

“是的，你会的，帕特。”

[naʊ] , [let][ˌem ˈiː][plæn] [ðɪs] .

Now	,	let	me	plan	this	.
现在	,	让	我	计划	这	.

现在，让我来计划一下。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæz; həz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] ,

You	are	trusted	,	and	the	superintendent	has	confidence	in	you	,
你	是	可信	,	和	这	校长	有	信心	在	你	,

你受人信任，校长也对你充满信心。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌem ˈiː][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , [ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] [jɔːr'self] ,

and	you	can	get	me	out	of	here	,	and	walk	out	yourself	,
和	你	能	得到	我	出去	的	这里	,	和	走	出去	你自己	,

你可以带我离开这里，然后你自己走出去。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tə'geðər] . ”

and	then	we	can	leave	the	country	together	.	”
和	然后	我们	能	离开	这	国家	一起	.	”

然后我们就可以一起离开这个国家了。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌem ˈiː][help] ? ”

“	And	what	would	the	poor	man	do	without	me	help	?	”
”	和	什么	会	这	贫穷的	男人	做	没有	我	帮助	?	”

“如果没有我的帮助，那个可怜的人该怎么办呢？”

“ [oʊ] , [goʊ] [ə'lɔːŋ] !

“	Oh	,	go	along	!
”	哦	,	去	沿着	!

“哦，走吧！”

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər][help] ?

What	does	he	care	for	your	help	?
什么	做	他	关心	为了	你的	帮助	?

他为什么要你的帮助?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] ,

There	are	many	others	who	would	be	glad	to	take	your	place	,
那里	是	许多	其他的	WHO	会	是	高兴的	到	拿	你的	地方	,

还有许多人乐意取代你的位置。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ðen] , [pæt] .

and	you	would	be	a	gentleman	then	,	Pat	.
和	你	会	是	一个	绅士	然后	,	拍	.

那样的话，你就是一位绅士了，帕特。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! ”

Just	think	of	it	!	”
只是	思考	的	它	!	”

想想看!

“ [wel] , [aɪ] [kɑ:nt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ˌem 'i:] , [æz; əz][aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][wʌn] . ”

“	Well	,	I	can't	think	of	a	gentleman	in	me	,	as	I	never	was	one	.	”
”	出色地	,	我	不能	思考	的	一个	绅士	在	我	,	作为	我	绝不	曾是	一	.	”

“嗯，我觉得自己身上没有绅士的气质，因为我从来就不是绅士。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:rk] ,

“	Of	course	,	you	always	had	to	work	,
”	的	课程	,	你	总是	有	到	工作	,

当然，你总是需要工作的。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

but	you	will	never	have	to	if	you	get	me	away	from	here	.
但	你	将要	绝不	有	到	如果	你	得到	我	离开	从	这里	.

但如果你带我离开这里，你就永远不必担心了。

[kʌm] , [pæt] , [weɪk] [ʌp] !

Come	,	Pat	,	wake	up	!
来	,	拍	,	唤醒	向上	!

帕特，快醒醒！

[ju:; jʊ] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] . ”

You	may	never	have	the	chance	again	to	be	a	gentleman	.	”
你	可能	绝不	有	这	机会	再次	到	是	一个	绅士	.	”

你可能再也没有机会做一名绅士了。

“ [aɪ] [wɪl] ['stʌdi] [ðɪs] ['oʊvər][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][wɑ:nt] [ðɪs] [tʃæns] .

“	I	will	study	this	over	and	see	if	I	want	this	chance	.
”	我	将要	学习	这	超过	和	看	如果	我	想	这	机会	.

“我会仔细研究一下，看看我是否想要这个机会。”

[aɪ] [fi:l] [ðə; ði][koʊld] [tʃɪlz] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˌem 'i:] [bæk] .

I	feel	the	cold	chills	run	up	and	down	me	back	.
我	感觉	这	寒冷的	寒意	跑步	向上	和	向下	我	后退	.

我感到一阵寒意从后背窜上窜下。

[dʌz] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ? ” [-]

Does	that	belong	to	the	appearance	of	a	gentleman	?	”	[	193	]
做	那	属于	到	这	外貌	的	一个	绅士	?	”	[	-	]

那符合绅士的形象吗？[193]

“ [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] .

“	It	does	.
”	它	做	.

“确实如此。”

[ju:; jʊ] [si:] , [dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [vaɪ'breɪʃnz] . ”

You	see	,	just	talking	about	it	,	you	are	feeling	the	gentleman	vibrations	.	”
你	看	,	只是	说	关于	它	,	你	是	感觉	这	绅士	振动	.	”

你看，光是谈论这件事，就能感受到绅士风度带来的氛围。”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði][plɑ:t] ,

“	Well	,	I	think	I	have	got	the	plot	,
”	出色地	,	我	思考	我	有	得到	这	阴谋	,

“嗯，我想我已经掌握了剧情梗概。”

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [mɪs] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] .

and	what	I	miss	now	I	can	get	along	without	.
和	什么	我	错过	现在	我	能	得到	沿着	没有	.

现在我怀念的那些东西，没有它们我也能过得很好。

[aɪ] [wɪl] ['heɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , ” [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ['wɪspəd] .

I	will	hasten	to	the	office	,	”	the	superintendent	whispered	.
我	将要	赶	到	这	办公室	,	”	这	校长	低声说道	.

“我这就赶去办公室，”主管低声说道。

[pæt] [kən'tɪnjuːd] : “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] .

Pat	**continued**	**:**	**“**	**I**	**think**	**I'll**	**be**	**getting**	**along**	**back**	**to**	**the**	**office**	**,**	**Mr**	**.**	**Pearson**	**.**
拍	持续	:	”	我	思考	患病的	是	获得	沿着	后退	到	这	办公室	,	先生	.	培生集团	.

帕特继续说道：“我想我会顺利回到办公室的，皮尔逊先生。”

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [wɪl] [biː; bi]['æftər] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] , - [waɪ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ? - ”

The	**superintendent**	**will**	**be**	**after**	**asking**	**me**	**,**	**'**	**Why**	**the**	**delay**	**?**	**'**	**”**
这	校长	将要	是	后	问	我	,	-	为什么	这	延迟	?	-	”

校长之后会问我：“为什么拖延了？”

“ [kʌm] [ə'raʊnd] ['ɔːf(ə)n] , [pæt] , [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	**Come**	**around**	**often**	**,**	**Pat**	**,**	**and**	**talk**	**to**	**me**	**.**	**”**
”	来	大约	经常	,	拍	,	和	讲话	到	我	.	”

“帕特，常来和我聊聊天。”

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] .

“	**That**	**I**	**will**	**.**
”	那	我	将要	.

我会的。

[wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ɔːr][kæn; kən][biː; bi] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ˌem 'iː][dʒɑːb] [hɪr] .

Well	**,**	**I**	**am**	**a**	**gentleman**	**,**	**or**	**can**	**be**	**if**	**I**	**want**	**to**	**give**	**up**	**me**	**job**	**here**	**.**
出色地	,	我	是	一个	绅士	,	或者	能	是	如果	我	想	到	给	向上	我	工作	这里	.

”

”

”

“嗯，我是一个绅士，或者说，如果我想放弃这份工作的话，我可以成为一个绅士。”

“ [pæt] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

“	**Pat**	**,**	**I**	**have**	**been**	**looking**	**for**	**you**	**for**	**some**	**time**	**.**
”	拍	,	我	有	到过	寻找	为了	你	为了	一些	时间	.

“帕特，我找你很久了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['laɪvlɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

You	**are**	**not**	**so**	**lively**	**as**	**you**	**used**	**to**	**be**	**.**
你	是	不是	所以	热闹	作为	你	用过的	到	是	.

你不如以前那么活泼了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [jʊr; jər][eɪdʒ] ?

Are	**you**	**feeling**	**your**	**age**	**?**
是	你	感觉	你的	年龄	?

你觉得自己老了吗?

[juː; jʊ] [lʊk] ['wɜːrid] .

You	**look**	**worried**	**.**
你	看	担心	.

你看上去很担心。

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [æz; əz][pæt] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Pray	**tell**	**me**	**what**	**is**	**the**	**trouble**	**,**	**”**	**said**	**the**	**officer**	**as**	**Pat**	**entered**	**the**	**office**	**.**
祈祷	告诉	我	什么	是	这	麻烦	,	”	说	这	官	作为	拍	进入	这	办公室	.

“请告诉我出了什么事，”警官在帕特走进办公室时说道。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

“	**I**	**have**	**no**	**trouble**	**.**
”	我	有	不	麻烦	.

“我没有问题。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [fiːlz] [ðæt] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ɔːr][hæv; həv] ['æni]
I am wondering how a man feels that don't have to work or have anny
我 是 好奇 如何 一个 男人 感觉 那 不 有 到 工作 或者 有 安妮
['trʌb(ə)l] . ”
trouble . ”
麻烦 . ”

我想知道一个不用工作、没有烦恼的男人会有什么感受。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [pæt] .
“ I don't know , Pat .
“ 我 不 知道 , 拍 .

“我不知道，帕特。”

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɑːb] .
I never had such a job .
我 绝不 有 这样的 一个 工作 .

我从未做过这样的工作。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd][fɔːr; fər][maɪ] ['ɑːnɪst] ['lɪvɪŋ] . ”
I always had to work hard for my honest living . ”
我 总是 有 到 工作 难的 为了 我的 诚实的 活的 . ”

我一直都得努力工作才能过上诚实的生活。

“ [ðen] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪz][nɑːt] ['ɑːnɪst] ? ”
“ Then the gentleman that is called the gentleman is not honest ? ”
“ 然后 这 绅士 那 是 称为 这 绅士 是 不是 诚实的 ? ”

“那么，这位被称为绅士的绅士，其实并不诚实？”

“ [nɑːt][ɔːl] , [pæt] .
“ Not all , Pat .
“ 不是 全部 , 拍 .

“不全是，帕特。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [-]
It would not include all [194]
它 会 不是 包括 全部 [-]

它不会包括所有[194]

['welθi] [men] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kloʊz] [ðə; ði][baːz] [ə'raʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
wealthy men , but it would close the bars around some of them .
富裕 男人 , 但 它 会 关闭 这 酒吧 大约 一些 的 他们 .

富人，但这可能会关闭他们中的一些人的酒吧。

“ [jes] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][baːz][ɪz] [kloʊzd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Yes , and after the bars is closed , it is hard to get away , isn't it ?
“ 是的 , 和 后 这 酒吧 是 关闭 , 它 是 难的 到 得到 离开 , 不是 它 ?

“是啊，酒吧关门后就很难脱身了，不是吗？”

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] —— [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv]
I was thinking what a —— of a time a man would have to get out of
我 曾是 思维 什么 一个 —— 的 一个 时间 一个 男人 会 有 到 得到 出去 的
[taʊn] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] . ”
town if he could get from behind the bars . ”
镇 如果 他 可以 得到 从 在后面 这 酒吧 . ”

我当时在想，如果一个人能从监狱里逃脱，那他得花多大劲才能离开这座城市啊。”

“ [sʌm; səm] ['prizənəz] [hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nevər] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ə'gen] ,
“ Some prisoners have got away and were never found , and again ,
“ 一些 囚犯 有 得到 离开 和 是 绝不 成立 , 和 再次 ,

“有些囚犯逃脱后就再也没有被找到，而且，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] . ”

some	were	caught	in	the	act	of	getting	away	.	”
一些	是	捕捉	在	这	行为	的	获得	离开	.	”

有些人在逃跑时被当场抓住了。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [ɪf] [kɔːt] ? ”

“	And	the	results	,	if	caught	?	”
“	和	这	结果	,	如果	捕捉	?	”

“如果被抓到会怎么样？”

“ [pæt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] ['sʌmwʌn] [ə'weɪ] ?

“	Pat	,	are	you	thinking	of	helping	someone	away	?
“	拍	,	是	你	思维	的	帮助	某人	离开	?

“帕特，你有没有想过帮助某人离开？”

[aɪ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tɔːk] [ðɪs] [weɪ] . ”

I	never	before	heard	you	talk	this	way	.	”
我	绝不	前	听到	你	讲话	这	方式	.	”

我以前从没听你这样说话。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] [lɔːst][hɪz; ɪz][dʒɑːb] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

“	I	am	thinking	of	the	past	,	if	a	fellow	lost	his	job	,	and	of	the
“	我	是	思维	的	这	过去的	,	如果	一个	同伴	丢失的	他的	工作	,	和	的	这

['fjuːtʃər] ,

future	,
未来	,

“我想到了过去，如果有人失业了会怎样，也想到了未来，

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðər] [wʌn] ['betər] . ”

if	he	found	another	one	better	.	”
如果	他	成立	其他	一	更好的	.	”

如果他能找到更好的呢。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪr] , [pæt] ? ”

“	Are	you	thinking	of	leaving	here	,	Pat	?	”
“	是	你	思维	的	离开	这里	,	拍	?	”

“帕特，你打算离开这里吗？”

“ [nɑːt] [ɪf] - [wʊd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][nɑːt] ['liːvɪŋ] [hɪr] . ”

“	Not	if	annyone	would	know	it	,	I'm	not	leaving	here	.	”
“	不是	如果	-	会	知道	它	,	我是	不是	离开	这里	.	”

“只要有人知道，我就不会离开这里。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [pæt] , [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ɪ'stiːmd] [juː; jʊ] ['veri] ['haɪli] ,

“	You	know	,	Pat	,	I	have	always	esteemed	you	very	highly	,
“	你	知道	,	拍	,	我	有	总是	尊敬的	你	非常	高度	,

“帕特，你知道吗，我一直都很敬重你。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [luːz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] .

and	I	should	be	very	much	disappointed	if	I	had	to	lose	confidence	in	you	.
和	我	应该	是	非常	很多	失望的	如果	我	有	到	失去	信心	在	你	.

”

”

如果我不得不对你失去信心，我会非常失望。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [pleɪs] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ? ”

“	You	would	be	glad	to	place	confidence	in	me	,	wouldn't	you	?	”
“	你	会	是	高兴的	到	地方	信心	在	我	,	不会	你	?	”

“你很乐意信任我，对吧？”

“ [aɪ] [ˈʃʊrli] [wʊd] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][juː; jʊ] ,
“ I surely would place all the confidence in the world in you ,
” 我 一定 会 地方 全部 这 信心 在 这 世界 在 你 ,

我绝对会全心全意地信任你。

[ænd; ənd] [wʊd] [trʌst] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprizənəz] [ænd; ənd] [fiːl] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [aɪ]
and would trust you with all of the prisoners and feel as safe as if I
和 会 相信 你 和 全部 的 这 囚犯 和 感觉 作为 安全的 作为 如果 我
[wɜːr; wər] [hɪr] [maɪˈself] . ” [-]
were here myself . ” [195]
是 这里 我 . ” [-]

我会把所有的囚犯都托付给你，并且会觉得就像我自己在这里一样安全。”[195]

“ [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] — [noʊ] [ˈʌðər] [wei] . ”
“ I would take care of them one at a time — no other way . ”
” 我 会 拿 关心 的 他们 一 在 一个 时间 — 不 其他 方式 . ”

“我会一个一个地解决他们——没有其他办法。”

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] , [pæt] .
“ I know you would , Pat .
” 我 知道 你 会 , 拍 .

我知道你会的，帕特。

[aɪ] [fiːl] [ˈkɑːnfɪdənt][juː; jʊ] [wʊd] [naʊ] , [ˈæftər] [ðɪs] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
I feel confident you would now , after this talk with you . ”
我 感觉 自信的 你 会 现在 , 后 这 讲话 和 你 . ”

我相信，经过这次谈话，你现在会相信的。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wei] .
“ I'm glad you feel that way .
” 我是 高兴的 你 感觉 那 方式 .

“我很高兴你这么想。”

[aɪ] [meɪ] [ˈnevər] [hɜːrt][jʊr; jər] [ˈfiːlɪŋz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] . ”
I may never hurt your feelings more than once . ”
我 可能 绝不 伤害 你的 情怀 更多的 比 一次 . ”

我或许永远不会再伤害你的感情了。

“ [wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlweɪz] [fərˈgɪv] [wʌns] , [pæt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [twaɪs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ]
“ We can always forgive once , Pat , and sometimes twice , but you know
” 我们 能 总是 原谅 一次 , 拍 , 和 有时 两次 , 但 你 知道
[ðə; ði][oʊld][ˈædɪʤ] ,
the old adage ,
这 老的 谚语 ,

“帕特，我们总可以原谅一次，有时甚至可以原谅两次，但你知道那句老话……”

- [ðə; ði][θɜːrd] [taɪm][ɪz][ðə; ði] [tʃɑːrm] . - ”
' The third time is the charm . ' ”
- 这 第三 时间 是 这 魅力 . - ”

“事不过三。”

“ [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] . ” [-]
“ They would be only two and the third time would not be here . ” [196]
” 他们 会 是 仅有的 二 和 这 第三 时间 会 不是 是 这里 . ” [-]

“他们只有两个人，第三次就不会来了。”[196]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] ['betər] [ðæn; ðən] ['mʌni]

A	Clear	Conscience	Better	than	Money
一个	清除	良心	更好的	比	钱

良心清白胜过金钱

" [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [pæt] , [wʌt] [meɪd] ['pɪrsən] [kən'fes] [soʊ] ['miːkli] .

"	I	do	not	understand	,	Pat	,	what	made	Pearson	confess	so	meekly	.
"	我	做	不是	理解	,	拍	,	什么	制成	培生集团	承认	所以	温顺地	.

"我不明白，帕特，是什么让皮尔逊如此温顺地认罪。"

[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['traɪəl] .

He	could	at	least	have	pleaded	innocent	until	his	trial	.
他	可以	在	至少	有	恳求	清白的	直到	他的	审判	.

他至少可以在审判前辩称自己无罪。

[juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋz] [lʊk] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv]

You	know	sometimes	things	look	dark	,	and	then	a	criminal	can	get	out	of
你	知道	有时	事物	看	黑暗的	,	和	然后	一个	刑事	能	得到	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

你知道，有时候事情看起来很糟糕，但罪犯却能逍遥法外。

" [pər'hæps][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] . "

"	Perhaps	he	thinks	he	can	get	out	of	here	.	"
"	也许	他	思考	他	能	得到	出去	的	这里	.	"

"或许他认为自己能逃出去。"

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz]['traɪəl] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [dʒʌdʒ] [ɔːr]['dʒʊri] ; [soʊ] ,

"	Well	,	we	will	not	have	his	trial	here	and	now	,	without	judge	or	jury	;	so	,
"	出色地	,	我们	将要	不是	有	他的	审判	这里	和	现在	,	没有	法官	或者	陪审团	;	所以	,

"好吧，我们现在不会在这里对他进行审判，没有法官也没有陪审团；所以，

[pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɔːl][ɪz] [raɪt] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['feloʊ] - [men] . "

Pat	,	you	may	go	and	see	if	all	is	right	among	your	fellow	-	men	.	"
拍	,	你	可能	去	和	看	如果全部		是	正确的	之中	你的	同伴	-	男人	.	"

帕特，你可以去看看你的同胞们是否一切安好。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] — [wʌt] [aɪ]

"	I	wonder	if	he	understood	what	I	meant	to	tell	him	all	the	time	—	what	I
"	我	想知道	如果	他	理解	什么	我	意思是	到	告诉	他	全部	这	时间	—	什么	我

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] — [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fər'gɪv] [wʌns][ænd; ənd] [twaɪs] ,

was	going	to	do	—	when	he	said	he	could	forgive	once	and	twice	,
曾是	去	到	做	—	什么时候	他	说	他	可以	原谅	一次	和	两次	,

"我不知道他是否理解我一直想告诉他的意思——我打算怎么做——当他说他可以原谅一两次的时候，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld]['ædɪdʒ] .

and	the	old	adage	.
和	这	老的	谚语	.

还有那句古老的谚语。

[aɪ][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [twaɪs] , [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

I	just	as	good	as	told	him	it	would	be	twice	,	two	of	us	,
我	只是	作为	好的	作为	讲述	他	它	会	是	两次	,	二	的	我们	,

我几乎是直接告诉他，会是两次，我们两个人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][θɜːrd] [taɪm] [nɑːt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['dɔːtər] ;

and	the	third	time	not	here	,	and	that	was	the	daughter	;
和	这	第三	时间	不是	这里	,	和	那	曾是	这	女儿	;

第三次不是在这里，而是女儿；

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə][help] [get] [ə'weɪ] , [soʊ][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][nʌt] - [ʃel] .

she	is	not	here	to	help	get	away	,	so	there	is	the	whole	thing	in	a	nut	-	shell	.
她	是	不是	这里	到	帮助	得到	离开	,	所以	那里	是	这	所有的	事物	在	一个	坚果	-	壳	.

她来这里不是为了帮忙逃脱，所以事情的来龙去脉就是这样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blɑːkhed] [dɪd][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] . ”

And	the	blockhead	did	not	get	it	.	”
和	这	傻瓜	做过	不是	得到	它	.	”

那个笨蛋竟然没明白。

“ [aɪ] [θɪŋk] [pæt] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz][get] - [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][biː; bi]

“	I	think	Pat	thinks	he	will	make	his	get	-	away	with	his	prisoner	,	and	be
“	我	思考	拍	思考	他	将要	制作	他的	得到	-	离开	和	他的	囚犯	,	和	是

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

a	gentleman	.
一个	绅士	.

“我认为帕特认为他能带着他的囚犯逃脱，并且表现得像个绅士。”

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][pæt] .

I'm	sorry	for	Pat	.
我是	对不起	为了	拍	.

我为帕特感到难过。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːbləm][tuː; tə] [sɑːlv] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] .

Now	I	have	a	problem	to	solve	within	myself	.
现在	我	有	一个	问题	到	解决	之内	我	.

现在我需要解决的是我自己的问题。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][let][hɪm; ɪm][goʊ] [ə'hed] [-]

Shall	I	let	him	go	ahead	[	197	]
将	我	让	他	去	前方	[	-	]

我该让他先走吗? [197]

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz][plænz] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ][stɑːp][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] ['stɑːrtɪd] ,

and	make	his	plans	,	or	shall	I	stop	him	before	he	gets	started	,
和	制作	他的	计划	,	或者	将	我	停止	他	前	他	获得	开始	,

他可以制定计划，或者我应该在他开始之前阻止他?

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [pʊr] ['aɪrɪʃmən] [frʌm; frəm] ['ɔkjupaiŋ] [sel] [noʊ] . - ?

and	save	the	poor	Irishman	from	occupying	cell	No	.	76	?
和	节省	这	贫穷的	爱尔兰人	从	占领	细胞	不	.	-	?

把可怜的爱尔兰人从76号牢房里救出来?

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][geɪn][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [baɪ] ['biːɪŋ] [def] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

I	believe	I	can	gain	some	knowledge	by	being	deaf	to	it	all	.
我	相信	我	能	获得	一些	知识	经过	存在	聋	到	它	全部	.

我相信，对这一切充耳不闻反而能让我学到一些东西。

[hiː; hi][ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ]['klevər] ['aɪrɪʃmən] ,

He	is	surely	a	clever	Irishman	,
他	是	一定	一个	聪明的	爱尔兰人	,

他无疑是个聪明的爱尔兰人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [plænz][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ,

and	I	will	see	what	plans	he	will	make	to	escape	with	his	prisoner	,
和	我	将要	看	什么	计划	他	将要	制作	到	逃脱	和	他的	囚犯	,

我会看看他会制定什么计划带着囚犯逃跑。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['geɪnɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] ,

and	I	may	be	gaining	knowledge	,
和	我	可能	是	获得	知识	,

我或许能从中获得知识，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ][baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn]['pæts] [siːt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

but	I	could	not	do	so	by	sitting	on	Pat's	seat	of	knowledge	,
但	我	可以	不是	做	所以	经过	坐着	在	帕特的	座位	的	知识	,

但我无法坐在帕特的知识宝座上做到这一点，

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] . ”

so	I	think	I	will	not	leave	this	office	.	”
所以	我	思考	我	将要	不是	离开	这	办公室	.	”

所以我想我不会离开这个办公室了。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] ['mɜːrdərər] ,

“	I	hope	that	I	shall	receive	a	reply	in	regard	to	the	real	murderer	,
”	我	希望	那	我	将	收到	一个	回复	在	看待	到	这	真实的	凶手	,

“我希望能够收到关于真正凶手的答复。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [hɪr] .

and	that	he	will	be	brought	here	.
和	那	他	将要	是	带来	这里	.

他将被带到这里。

[ðæt] [wɪl] [help] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [plɑːt] .

That	will	help	to	open	the	way	to	a	clear	discovery	of	all	this	plot	.
那	将要	帮助	到	打开	这	方式	到	一个	清除	发现	的	全部	这	阴谋	.

这有助于揭开整个阴谋的真相。

“ [wʌt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

[ə; eɪ] [nɑːk] ?

A	knock	?
一个	敲	?

有人敲门?

[aɪ][duː] [hoʊp] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ]['leɪdi][ðer; ðər] . ”

I	do	hope	that	I	shall	not	find	a	lady	there	.	”
我	做	希望	那	我	将	不是	寻找	一个	女士	那里	.	”

我真希望在那里不会遇到一位女士。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['ɑːfɪsər] . ”

“	Good	morning	,	officer	.	”
”	好的	早晨	,	官	.	”

“早上好，警官。”

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [mə'kɛnri] .

“	Good	morning	,	Mr	.	McHenry	.
”	好的	早晨	,	先生	.	麦克亨利	.

“早上好，麦克亨利先生。”

” [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [mə'kɛnri] , ['dʒuːniər] .

”	The	visitor	was	Mr	.	McHenry	,	junior	.
”	这	游客	曾是	先生	.	麦克亨利	,	初级	.

来访者是小麦克亨利先生。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

“	What	can	I	do	for	you	?	”
”	什么	能	我	做	为了	你	?	”

“我能为你做什么？ ”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [jʊr; jər] [nuː] ['prɪz(ə)nər] , ['mɪstər] . ['pɪrsən]

“	**I**	**should**	**like**	**to**	**talk**	**with**	**you**	**in**	**regard**	**to**	**your**	**new**	**prisoner**	**,**	**Mr**	**.**	**Pearson**
〃	我	应该	喜欢	到	讲话	和	你	在	看待	到	你的	新的	囚犯	,	先生	.	培生集团

.

:

.

“我想和你谈谈你新抓到的囚犯皮尔逊先生。”

[maɪ] ['fɑːðər] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] [nuːz] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['daʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

My	**father**	**brought**	**me**	**the**	**news**	**,**	**and**	**I**	**am**	**not**	**doubting**	**him**	**,**
我的	父亲	带来	我	这	消息	,	和	我	是	不是	怀疑	他	,

我父亲把消息带给了我，我并不怀疑他的话。

[bʌt; bət] [aɪ] ['truːli] [wʊd] [biː; bi] ['betər] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['sʌmwʌn] [els] ['ɔːlsoʊ] .

but	**I**	**truly**	**would**	**be**	**better**	**satisfied**	**if**	**I**	**heard**	**it**	**through**	**someone**	**else**	**also**	**.**
但	我	真的	会	是	更好的	使满意	如果	我	听到	它	通过	某人	别的	还	.

但如果我能从其他人那里听到同样的说法，我会更加满意。

['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kɑːm] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [-]

Father	**was**	**in**	**such**	**a**	**rage**	**that**	**I**	**could**	**not**	**calm**	**him**	**enough**	**[**	**198**	**]**
父亲	曾是	在	这样的	一个	愤怒	那	我	可以	不是	冷静的	他	足够的	[	-	]

父亲非常生气，我怎么安抚他都不行[198]

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

to	**understand**	**the**	**circumstances**	**.**
到	理解	这	情况	.

了解情况。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . 〃

I	**should**	**appreciate**	**your**	**explaining**	**it**	**all**	**to**	**me**	**.** **〃**
我	应该	欣赏	你的	解释	它	全部	到	我	. 〃

我应该感谢你给我解释这一切。

“ [maɪ] [bɔɪ] ,

“	**My**	**boy**	**,**
〃	我的	男生	,

“我的孩子，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [maɪ] ['duːti] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [hɪr]

I	**am**	**very**	**sorry**	**to**	**say**	**that**	**I**	**have**	**to**	**do**	**my**	**duty**	**and**	**the**	**rules**	**here**
我	是	非常	对不起	到	说	那	我	有	到	做	我的	责任	和	这	规则	这里

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] .

we	**must**	**comply**	**with**	**.**
我们	必须	遵守	和	.

很抱歉，我必须履行我的职责，我们必须遵守这里的规章制度。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] ,

We	**are**	**not**	**allowed**	**to**	**give**	**out**	**any**	**information**	**in**	**regard**	**to**	**our**	**prisoners**	**,**		
我们	是	不是	允许	到	给	出去	任何	信息	在	看待	到	我们的	囚犯	,		

我们不允许泄露任何有关囚犯的信息。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] . 〃

except	**to**	**the**	**officials**	**.**	**〃**
除了	到	这	官员	.	〃

除了官员之外。”

“ [aɪ] [æsk] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

“	**I**	**ask**	**for**	**only**	**enough**	**to**	**understand**	**.**
〃	我	问	为了	仅有的	足够的	到	理解	.

“我只求能理解的程度。”

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['trʌb(ə)l] ?

Do	**you**	**not**	**see**	**that**	**I**	**am**	**in**	**trouble**	**?**
做	你	不是	看	那	我	是	在	麻烦	?

你难道看不出我遇到麻烦了吗?

[kæn; kən][nɑːt][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ?

Can	**not**	**you**	**help**	**me**	**?**
能	不是	你	帮助	我	?

你不能帮帮我吗?

[duː] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .

Do	**tell**	**me**	**that**	**he**	**is**	**innocent**	**.**
做	告诉	我	那	他	是	清白的	.

请告诉我他是无辜的。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

It	**means**	**so**	**much**	**to**	**me**	**.**	**”**
它	方法	所以	很多	到	我	.	”

这对我意义重大。

“ [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

“	**My**	**young**	**friend**	**,**	**I**	**understand**	**the**	**circumstances**	**.**
“	我的	年轻的	朋友	,	我	理解	这	情况	.

“我的年轻朋友，我理解你的处境。”

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðem; ðəm] [θruː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

I	**learned**	**them**	**through**	**your**	**father**	**.**
我	学习	他们	通过	你的	父亲	.

我是从你父亲那里学到这些的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

I	**am**	**sorry**	**for**	**you**	**and**	**for**	**the**	**daughter**	**of**	**this**	**man**	**,**
我	是	对不起	为了	你	和	为了	这	女儿	的	这	男人	,

我为你和这位男士的女儿感到难过。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['paʊərləs] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] . ”

but	**I**	**am**	**powerless**	**to**	**do**	**anything**	**.**	**”**
但	我	是	无力	到	做	任何事物	.	”

但我却无能为力。

“ [kʊd; kəd][aɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ”

“	**Could**	**I**	**talk**	**with**	**him**	**?**	**”**
“	可以	我	讲话	和	他	?	”

我可以和他谈谈吗?

“ [noʊ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pər'mɪt] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]

“	**No**	**;**	**I**	**am**	**not**	**allowed**	**to**	**permit**	**any**	**information**	**to**	**be**	**obtained**	**inside**	**of**
“	不	;	我	是	不是	允许	到	允许	任何	信息	到	是	获得	里面	的

[ðiːz] ['prɪzn] [wɔːlz] . ”

these	**prison**	**walls**	**.**	**”**
这些	监狱	墙壁	.	”

“不，我不允许任何人从监狱高墙内获取任何信息。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] .

“	**I**	**am**	**sure**	**that**	**it**	**would**	**never**	**be**	**known**	**.**
“	我	是	当然	那	它	会	绝不	是	已知	.

“我确信这件事永远不会被人知道。”

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [daɪ'vʌldʒ][ðə; ði] ['siːkrət] . ”

I	**would**	**never**	**divulge**	**the**	**secret**	**.**	**”**
我	会	绝不	泄露	这	秘密	.	”

我绝不会泄露这个秘密。

“ [aɪ][hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [əu'beiŋ] [ruːlz] [hɪr] ,
“ 我 有 信心 在 你 , 但 我 应该 不是 是 服从 规则 这里 ,

“我相信你，但我不应该在这里遵守规则。”

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] . ”
和 我 可以 不是 允许 你 这 特权 在下面 任何 情况 . ”

我无论如何都不能允许你享有这种特权。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] .
“ 我 将 有 到 去 , 作为 我 是 无法 到 学习 任何事物 .

“我不得不走了，因为我什么都学不会。”

[oʊ] ! [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , [dʒʌst][fɔːr; fər][wʌn] [ʃɔːrt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ? ” [-]
哦 ! 可以 我 不是 看 他 , 只是 为了 一 短的 对话 ? ” [-]

哦！我能不能见他一面，哪怕只是短暂地聊上几句？[199]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] .
“ 我 是 对不起 .

“对不起。

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'piːt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][jʊr; jər] [wɪʃ] , [soʊ] [pliːz] [duː][nɑːt][ɪn'sɪst] .
我 必须 重复 那 我 能 不是 允许 你 你的 希望 , 所以 请 做 不是 坚持 .

我必须再次重申，我不能满足你的愿望，所以请不要坚持。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [bæd][tuː; tə] [noʊ] , [æz; əz][aɪ][duː] , [jʊr; jər] [prɪ'dɪkəmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə]
它 制作 我 感觉 坏的 到 知道 , 作为 我 做 , 你的 困境 , 和 到
[hɪr] [juː; jʊ] [pliːd] .
听到 你 恳求 .

得知你的困境，听到你的恳求，我感到非常难过。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][help][juː; jʊ] .
我 能 不是 帮助 你 .

我帮不了你。

[ðer; ðər] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː][ðæt] !
那里 , 我 会 不是 做 那 !

在那里，我绝对不会那样做!

[ðə; ði] [gɑːrd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
这 警卫 是 未来 .

卫兵来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [siː] [juː; jʊ] ['ʃedɪŋ] [terz] ,
它 是 不是 必要的 到 让 他 看 你 脱落 眼泪 ,

没必要让他看到你流泪。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] . ”
和 我 会 相当 你 会 去 前 他 来 在 . ”

我宁愿你在他进来之前先走。”

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] .
“ I will go .
〃 我 将要 去 .

“我要走了。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɪmpəθi] ,
I thank you for your sympathy ,
我 感谢 你 为了 你的 同情 ,

谢谢你的同情。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['græntɪd] [maɪ] [rɪ'kwest] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
and I am certain you would have granted my request if it had been in
和 我 是 肯定 你 会 有 的确 我的 要求 如果 它 有 到过 在
[jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə][duː][soʊ] . 〃
your power to do so . ”
你的 力量 到 做 所以 . 〃

我相信，如果您有能力的话，您一定会批准我的请求。

“ [aɪ] [wʊd] , ['sɜːrt(ə)nli] .
“ I would , certainly .
〃 我 会 , 当然 .

“我当然愿意。”

[gʊd] - [baɪ] . 〃
Good - bye . ”
好的 - 再见 . 〃

再见。”

“ [gʊd] [deɪ] , [sɜːr] . 〃
“ Good day , sir . ”
〃 好的 天 , 先生 . 〃

“先生，您好。”

“ [wel] , [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ɪn] [diːpər] .
“ Well , now I am getting in deeper .
〃 出色地 , 现在 我 是 获得 在 更深 .

“好吧，现在我陷得更深了。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] ['mænz] [hɑːrt] [ɪz]['broʊkən] .
Even the poor young man's heart is broken .
甚至 这 贫穷的 年轻的 男人的 心 是 破碎的 .

就连这个可怜的年轻人的心都碎了。

[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Engaged to the belle of the city ,
已订婚的 到 这 美女 的 这 城市 ,

与城中佳人订婚，

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['mæri] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsdiːzd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
and not allowed to marry on account of the misdeeds of her father .
和 不是 允许 到 结婚 在 帐户 的 这 不当行为 的 她 父亲 .

因父亲的罪行，她不被允许结婚。

[pʊr] [bɔɪ] !
Poor boy !
贫穷的 男生 !

可怜的孩子!

[maɪ] [hɑːrt] [dɪd] [eɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] . 〃
My heart did ache for him when he broke down and cried . ”
我的 心 做过 疼痛 为了 他 什么时候 他 打破 向下 和 哭 . 〃

当他崩溃大哭时，我的心都碎了。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['æftər] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
“ Well , I am after coming back .
“ 出色地 , 我 是 后 未来 后退 .

“嗯，我回来之后就会……”

[duː][juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] ? ”
Do you need me ? ”
做 你 需要 我 ? ”

你需要我吗?

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][duː] , [pæt] .
“ I don't think I do , Pat .
“ 我 不 思考 我 做 , 拍 .

“我不这么认为，帕特。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] .
I am looking for some very important news .
我 是 寻找 为了 一些 非常 重要的 消息 .

我正在寻找一些非常重要的消息。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Outside of that ,
外部 的 那 ,

除此之外，

[aɪ] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl] [θruː]
I would let you take charge of the office and I would take a stroll through
[ðə; ði] ['prɪzn] .
the prison .
这 监狱 .

我会让你负责办公室的工作，而我会去监狱里散步。

[aɪ] [get] ['veri] ['taɪərd] , ['sɪtɪŋ] [hɪr] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [-]
I get very tired , sitting here from morning until night , [200]
我 得到 非常 疲劳的 , 坐着 这里 从 早晨 直到 夜晚 , [-]

我从早到晚坐在这里，感觉很累[200]

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɔːlz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər]
and I like to take a walk around the inside walls , now and then , for
['eksərsaɪz] . ”
exercise . ”
锻炼 . ”

我喜欢时不时地沿着内墙走走，锻炼一下身体。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [duː][soʊ] .
“ You may do so .
“ 你 可能 做 所以 .

你可以这样做。

[aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] .
I will watch the place .
我 将要 手表 这 地方 .

我会监视这个地方。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [kʌmz] [ɪn] . ”
I will see that no one comes in . ”
我 将要 看 那 不 一 来 在 . ”

我会确保没有人进来。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [goʊz] [aʊt] , [pæt] ?
“ Will you see that no one goes out , Pat ?
“ 将要 你 看 那 不 一 去 出去 , 拍 ?

“帕特，你确保没有人外出吗？”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] [fɔːr; fər] .
That is what I am here for .
那 是 什么 我 是 这里 为了 .

这就是我来这里的目的。

[ˈveri] [fjuː] [wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ænd; ənd] [ˈmeni] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] . ”
Very few want to break in and many would like to break out . ”
非常 很少 想 到 休息 在 和 许多 会 喜欢 到 休息 出去 . ”

很少有人想闯入，而很多人却想逃出去。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
“ You are not thinking of any one in particular , are you ? ”
“ 你 是 不是 思维 的 任何 一 在 特别的 , 是 你 ? ”

你没有特别想念谁吧?

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 , 不 !

“哦，不！”

[ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [wʊd] [wɔːk] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃæns] . ”
Almost any one of the prisoners would walk out if he had the chance . ”
几乎 任何 一 的 这 囚犯 会 走 出去 如果 他 有 这 机会 . ”

几乎每个囚犯如果有机会都会走出去。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [aɪ] [ˈʃʊrli] [wʊd] [wɔːk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . ”
“ If they did , I surely would walk out with them . ”
“ 如果 他们 做过 , 我 一定 会 走 出去 和 他们 . ”

“如果他们真的这么做了，我肯定会和他们一起走出去。”

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] , [pæt] .
“ We are not looking for trouble , Pat .
“ 我们 是 不是 寻找 为了 麻烦 , 拍 .

“我们不想惹麻烦，帕特。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [wɪl] [kʌm] [suːn] [ɪˈnʌf] .
It probably will come soon enough .
它 大概 将要 来 很快 足够的 .

可能很快就会发生了。

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Open the door .
打开 这 门 .

开门。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][ræp] . ”
I thought I heard a rap . ”
我 想法 我 听到 一个 说唱 . ”

我好像听到了一段说唱。

“ [soʊ][juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][aɪ] .
“ So you did , and so did I .
“ 所以 你 做过 , 和 所以 做过 我 .

“所以你这么做了，我也这么做了。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] - [bɔɪ] .
” It was a messenger - boy .
” 它 曾是 一个 信使 - 男生 .

“那是个信使。”

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [riːd] :

The	communication	read	:
这	沟通	读	:

邮件内容如下：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [hɪr] , [ə; eɪ] [kən'fest] ['mɜːrdərər] .

"	We	have	a	prisoner	here	,	a	confessed	murderer	.
"	我们	有	一个	囚犯	这里	,	一个	坦白	凶手	.

"我们这里有一名囚犯，他已经认罪，是一名杀人犯。"

[wɪl] [liːv] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

Will	leave	for	your	place	in	the	morning	.	"
将要	离开	为了	你的	地方	在	这	早晨	.	"

我明天早上会出发去你那里。

" [ɔːl] [raɪt] , [noʊ] ['ænsər] , " [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['mesɪndʒər] .

"	All	right	,	no	answer	,	"	the	superintendent	called	to	the	waiting	messenger	.
"	全部	正确的	,	不	回答	,	"	这	校长	称为	到	这	等待	信使	.

"好吧，没人应答。"主管对着等候的信使喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] . "

"	I	am	so	glad	to	receive	this	.	"
"	我	是	所以	高兴的	到	收到	这	.	"

"我非常高兴收到这份礼物。"

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [lʊkt] - [fɔːr; fər] ['mesɪdʒ] ? "

"	Is	that	the	looked	-	for	message	?	"
"	是	那	这	看起来	-	为了	信息	?	"

"这就是你们想要的信息吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][self] - [kən'fest] ['mɜːrdərər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] .

"	It	is	,	and	the	self	-	confessed	murderer	will	be	here	to	-	morrow	evening	.
"	它	是	,	和	这	自己	-	坦白	凶手	将要	是	这里	到	-	明天	晚上	.

"没错，那位自认的凶手明天晚上会来这里。"

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [-]

With	him	they	[	201	]
和	他	他们	[	-	]

他们和他一起[201]

[wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]['pepərz] [rɪ'liːsɪŋ] [noʊ] . - , ['klærəns] ['pɪrsən] , [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] .

will	bring	the	papers	releasing	No	.	78	,	Clarence	Pearson	,	an	innocent	man	.
将要	带来	这	文件	发布	不	.	-	,	克拉伦斯	培生集团	,	一个	清白的	男人	.

将会公布释放78号克拉伦斯·皮尔森的文件，他是一名无辜的人。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [pæt] ?

Do	you	know	anything	about	this	,	Pat	?
做	你	知道	任何事物	关于	这	,	拍	?

帕特，你对这件事了解多少?

[juː; jʊ][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd][duː][nɑːt] [lʊk] [ə'lɑːrmd] [ɔːr] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] ['eniθɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ]

You	sit	there	and	do	not	look	alarmed	or	excited	over	anything	I	am	telling	you
你	坐	那里	和	做	不是	看	惊慌	或者	兴奋的	超过	任何事物	我	是	讲述	你

.

:

.

你坐在那里，对我所说的话既不惊慌也不兴奋。

[aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ækt][soʊ] [wen] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "

I	usually	act	so	when	I	understand	it	all	.	"
我	通常	行为	所以	什么时候	我	理解	它	全部	.	"

我通常在完全了解情况后才会那样做。

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
“ Well , I have nothing to say .
“ 出色地 , 我 有 没有什么 到 说 .

“嗯，我没什么好说的。”

[ɪf] [aɪ][dɪd] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] .
If I did , I would say it without you asking me to .
如果 我 做过 , 我 会 说 它 没有 你 问 我 到 .

如果我想说，我会主动说的，不用你问我。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɑːntɪd] , [aɪl] [stroʊl] [ə'raʊnd] ;
If I am not wanted , I'll stroll around ;
如果 我 是 不是 通缉 , 患病的 漫步 大约 ;

如果没人需要我，我就四处闲逛；

[ɔːr][duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ][stroʊl] [ə'raʊnd] ?
or do you want me to keep house and you stroll around ?
或者 做 你 想 我 到 保持 房子 和 你 漫步 大约 ?

还是你想让我留在家里，你出去闲逛?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [bed] - [taɪm] . ”
It is nearly bed - time . ”
它 是 几乎 床 - 时间 . ”

快到睡觉时间了。

“ [noʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'taɪər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['wɜːrid] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ No ; I think I shall retire , as I have been somewhat worried to - day .
“ 不 ; 我 思考 我 将 退休 , 作为 我 有 到过 有些 担心 到 - 天 .

“不，我想我还是退休吧，因为我今天有些忧虑。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [lɑːk] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [pæt] .
I shall lock up at once , and try to get around early in the morning , Pat .
我 将 锁 向上 在 一次 , 和 尝试 到 得到 大约 早期的 在 这 早晨 , 拍 .

帕特，我这就锁好门，争取明天一早出门。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [mæn][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
We shall have a new man to take care of to - morrow . ”
我们 将 有 一个 新的 男人 到 拿 关心 的 到 - 明天 . ”

明天我们将迎来一位新员工。

“ [aɪl] [duː] [ðæt] , [sɜːr] . ”
“ I'll do that , sir . ”
“ 患病的 做 那 , 先生 . ”

“我会照办的，先生。”

“ [naʊ] [pæt][ɪz] [gɔːn] ,
“ Now Pat is gone ,
“ 现在 拍 是 已消失 ,

“现在帕特去世了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] - [sel] [ænd; ənd] [tel] ['pɪrsən] [ɔːl][hiː; hi]
and he will no doubt go at once to 77 cell and tell Pearson all he
和 他 将要 不 怀疑 去 在 一次 到 - 细胞 和 告诉 培生集团 全部 他
[hæz; həz] ['lɜːrnɪd] .
has learned .
有 学习 .

他无疑会立刻前往 77 号牢房，把所了解到的一切都告诉皮尔逊。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]

I	wanted	him	to	know	that	the	man	is	coming	and	the	brother	would	be	a
我	通缉	他	到	知道	那	这	男人	是	未来	和	这	兄弟	会	是	一个

[friː] [mæn] .

free	man	.
自由的	男人	.

我想让他知道那个人即将到来，他哥哥将会重获自由。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] [best] [get] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

I	think	I	had	best	get	some	more	information	,
我	思考	我	有	最好的	得到	一些	更多的	信息	,

我觉得我最好再了解一些情况。

[soʊ] [aɪl] [dʒʌst] [drɑːp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] - [sel] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [plɑːt] [wɪl]

so	I'll	just	drop	around	and	rest	a	while	in	76	cell	and	see	what	the	plot	will
所以	患病的	只是	降低	大约	和	休息	一个	尽管	在	-	细胞	和	看	什么	这	阴谋	将要

[biː; bi] ,

be	,
是	,

所以我就在76号牢房里待一会儿，休息一下，看看剧情会如何发展。

[æz; əz] ['pɪrsən] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] [suːn] .

as	Pearson	must	know	that	he	will	have	his	trial	soon	.
作为	培生集团	必须	知道	那	他	将要	有	他的	审判	很快	.

皮尔逊肯定知道他很快就要受审了。

[aɪ] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [bɪn] [prə'lɔŋɪŋ] ['mætərz] [θruː] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

I	feel	certain	that	the	officials	have	been	prolonging	matters	through	pity	for	the
我	感觉	肯定	那	这	官员	有	到过	延长	事情	通过	遗憾	为了	这

['fæməli] . [-]

family	.	[	202	]
家庭	.	[	-	]

我确信官员们出于对这个家庭的同情而拖延了此事。[202]

['mɪstər] . [mə'kɛnri] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [sloʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz]

Mr	.	McHenry	was	probably	slow	to	take	action	because	his	son	was
先生	.	麦克亨利	曾是	大概	慢的	到	拿	行动	因为	他的	儿子	曾是

[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['pɪrsənz] ['dɔːtər] .

engaged	to	Pearson's	daughter	.
已订婚的	到	皮尔逊	女儿	.

麦克亨利先生行动迟缓可能是因为他的儿子已经和皮尔逊的女儿订婚了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['skænd(ə)l] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

Of	course	he	would	try	to	avoid	scandal	as	much	as	possible	.
的	课程	他	会	尝试	到	避免	丑闻	作为	很多	作为	可能的	.

他当然会尽可能避免丑闻。

[aɪl] ['prɑːbəbli] [faɪnd] [pæt] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] , ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [plɑːt] ,

I'll	probably	find	Pat	busy	with	his	prisoner	,	fixing	up	their	plot	,
患病的	大概	寻找	拍	忙碌的	和	他的	囚犯	,	定影	向上	他们的	阴谋	,

我大概会发现帕特正忙着和他的囚犯商量他们的阴谋。

[soʊ] [aɪl] [lɑːk] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [step] [ə'raʊnd] .

so	I'll	lock	up	here	and	step	around	.
所以	患病的	锁	向上	这里	和	步	大约	.

那我就锁上门，四处走走。

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[aɪ] [siː] ['pæts] ['goʊɪŋ] [ɪn] [naʊ] .

I	see	Pat's	going	in	now	.
我	看	帕特的	去	在	现在	.

我看到帕特现在要进去了。

[aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plɑːt] . ”

I	must	hurry	to	get	the	first	of	the	plot	.	”
我	必须	匆忙	到	得到	这	第一的	的	这	阴谋	.	”

我必须赶紧去拿下第一块地皮。

“ [aɪm] [hɪr] , [ˌem 'iː] [frend] . ”

“	I'm	here	,	me	friend	.	”
“	我是	这里	,	我	朋友	.	”

“我在这里，我的朋友。”

“ [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [pæt] .

“	I'm	glad	to	see	you	,	Pat	.
“	我是	高兴的	到	看	你	,	拍	.

“很高兴见到你，帕特。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] - [naɪt] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [get] - [ə'weɪ]

We	must	decide	to	-	night	upon	some	way	to	make	our	get	-	away
我们	必须	决定	到	-	夜晚	之上	一些	方式	到	制作	我们的	得到	-	离开

[frʌm; frəm] [hɪr] . ”

from	here	.	”
从	这里	.	”

我们今晚必须决定如何离开这里。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['kerf(ə)l] , [ðə; ði] ['brʌðər] [wɪl] [beɪt] [ˌjuː 'es] [aʊt] . ”

“	Yes	,	and	if	we	are	not	careful	,	the	brother	will	bate	us	out	.	”
“	是的	,	和	如果	我们	是	不是	小心	,	这	兄弟	将要	贝特	我们	出去	.	”

“是的，如果我们不小心，他哥哥会把我们赶出去的。”

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] ? ”

“	Have	you	heard	anything	?	”
“	有	你	听到	任何事物	?	”

你听到什么消息了吗?

“ [hæv; həv] [aɪ] ?

“	Have	I	?
“	有	我	?

我有吗?

[wel] , [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

Well	,	I	heard	it	all	.
出色地	,	我	听到	它	全部	.

我都听到了。

[ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [hoʊld] [hɪm; ɪm]

The	real	murderer	will	be	here	to	-	morrow	,	and	then	what	will	they	hold	him
这	真实的	凶手	将要	是	这里	到	-	明天	,	和	然后	什么	将要	他们	抓住	他

[fɔːr; fər] ? ”

for	?	”
为了	?	”

真正的凶手明天就会到场，到时候他们又能以什么罪名拘留他呢?

“ [maɪ] ['brʌðər] ? ”

“	My	brother	?	”
“	我的	兄弟	?	”

“我哥哥？”

“ [jes] , [jʊr; jər] ['brʌðər] . ”
“ Yes , your brother . ”
“ 是的 , 你的 兄弟 . ”

“是的，你哥哥。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [kʌmz] .
“ We must be out of here before to - morrow comes .
“ 我们 必须 是 出去 的 这里 前 到 - 明天 来 .

“我们必须在明天到来之前离开这里。”

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
What can we do ?
什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

[naʊ] , [pæt] , [meɪk] [jʊr; jər] [wɪts] [wɜːrk] [fæst] . ”
Now , Pat , make your wits work fast . ”
现在 , 拍 , 制作 你的 智慧 工作 快速地 . ”

帕特，现在，赶紧动动脑筋吧。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ,
“ I am thinking ,
“ 我 是 思维 ,

我在想，

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][aʊt]
and the main thing I'm thinking about is the money to make the gentleman out
和 这 主要的 事物 我是 思维 关于 是 这 钱 到 制作 这 绅士 出去
[ʌv; əv][ˌem 'iː] .
of me .
的 我 .

我主要考虑的是如何赚到足够的钱，让我成为一个真正的绅士。

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] ? ” [-]
Where is the money ? ” [203]
在哪里 是 这 钱 ? ” [-]

钱在哪里？[203]

“ [dəunt][let] [ðæt] ['wɜːri] [juː; jʊ] , [pæt] .
“ Don't let that worry you , Pat .
“ 不 让 那 担心 你 , 拍 .

“别担心，帕特。”

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] . ”
I have plenty . ”
我 有 很多 . ”

我有很多。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər] ['brʌðər] [bæk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
“ Well , if you have plenty , if you give your brother back his money ,
“ 出色地 , 如果 你 有 很多 , 如果 你 给 你的 兄弟 后退 他的 钱 ,

“嗯，如果你有很多钱，如果你把钱还给你弟弟，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] [seɪv] [ɔːl]['skænd(ə)l] ,
you would be out of here as soon as he would , and save all scandal ,
你 会 是 出去 的 这里 作为 很快 作为 他 会 , 和 节省 全部 丑闻 ,

他一走，你也能立刻离开，这样就能避免所有丑闻。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [friːd] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
and he a poor man freed from here ,
和 他 一个 贫穷的 男人 自由 从 这里 ,

他是一个从这里获救的穷人。

['wʊdnt] [hiː; hi] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [aʊt] [ʌv; əv] ?

wouldn't	he	keep	his	mouth	shut	if	he	could	be	made	a	gentleman	out	of	?
不会	他	保持	他的	嘴	关闭	如果	他	可以	是	制成	一个	绅士	出去	的	?

〃

〃

〃

如果能让他变成一位绅士，他难道不会闭嘴吗?

“ [pæt] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndə'stænd] . ”

“	Pat	,	you	do	not	understand	.	”
〃	拍	,	你	做	不是	理解	.	〃

“帕特，你不明白。”

“ [wel] , [ðen] , [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .

“	Well	,	then	,	explain	it	to	me	so	I	can	understand	.
〃	出色地	,	然后	,	解释	它	到	我	所以	我	能	理解	.

“那么，请给我解释一下，让我能明白。”

[kæn; kən][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Can	you	do	it	?	”
能	你	做	它	?	〃

你能做到吗?

“ [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] ['eni] [mɔːr] [ænd; ənd][juː; jʊ]

“	I	have	told	you	that	you	would	never	have	to	work	any	more	and	you
〃	我	有	讲述	你	那	你	会	绝不	有	到	工作	任何	更多的	和	你

[kʊd; kəd][biː; bi] ['werɪŋ] [faɪn] [kloʊðz] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ,

could	be	wearing	fine	clothes	all	the	rest	of	your	life	,
可以	是	穿着	美好的	衣服	全部	这	休息	的	你的	生活	,

“我告诉过你，你以后再也不用工作了，而且可以一辈子穿着漂亮的衣服。”

[hæv; həv][aɪ][nɑːt] ? ”

have	I	not	?	”
有	我	不是	?	〃

难道不是吗?

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [bʌt; bət] [dʌz] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ?

“	That	you	have	,	but	does	that	make	it	so	?
〃	那	你	有	,	但	做	那	制作	它	所以	?

“你的确有这样的经历，但这就能说明事实如此吗？”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['griːnˌbæks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ɪk'spleɪn] ['æni] ['fɜːrðər]

I'd	like	to	see	a	pile	of	greenbacks	in	front	of	me	before	I	explain	anny	further
ID	喜欢	到	看	一个	桩	的	绿钞	在	正面	的	我	前	我	解释	安妮	更远

. ”

: **〃**

. 〃

“在我进一步解释之前，我想先看到一堆美元钞票摆在我面前。”

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][get] [ə'weɪ] .

“	You	see	I	am	here	tied	up	and	can	not	get	away	.
〃	你	看	我	是	这里	系	向上	和	能	不是	得到	离开	.

你看，我被绑在这里，逃不掉了。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] ? ”

How	can	I	show	you	the	money	?	”
如何	能	我	展示	你	这	钱	?	〃

我该如何向你展示这笔钱?

“ [wel] , [ˌem 'iː] [frend] , [wʌt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] ?

“	Well	,	me	friend	,	what	is	better	than	a	clear	conscience	?
〃	出色地	,	我	朋友	,	什么	是	更好的	比	一个	清除	良心	?

“我的朋友，还有什么比问心无愧更好呢？”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['betər] [taɪm] ? ”

Do	you	think	money	and	a	gentleman	could	show	you	a	better	time	?	”
做	你	思考	钱	和	一个	绅士	可以	展示	你	一个	更好的	时间	?	”

你觉得金钱和一位绅士能让你过上更好的生活吗?

“ [oʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
”	哦	,	是的	!

“哦是的!

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][let][ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [maɪnd] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ðə; ði]

I	would	not	let	a	conscientious	mind	prevent	me	from	having	a	good	time	the
我	会	不是	让	一个	尽责的	头脑	防止	我	从	拥有	一个	好的	时间	这

[rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] . ”

rest	of	my	life	.	”
休息	的	我的	生活	.	”

我不会让良心阻碍我享受余生的美好时光。

“ [ˌem 'iː] [frend] , [jʊr; jər] ['mʌni] [ɪz][nɑːt] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

“	Me	friend	,	your	money	is	not	showing	you	a	good	time	,
”	我	朋友	,	你的	钱	是	不是	显示	你	一个	好的	时间	,

朋友，你的钱并没有给你带来好心情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] [-]

and	the	rest	of	your	life	your	conscience	[	204	]
和	这	休息	的	你的	生活	你的	良心	[	-	]

余生都由你的良心来评判[204]

[wɪl] [hɜːrt][juː; jʊ] ,

will	hurt	you	,
将要	伤害	你	,

会伤害你，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪti] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ɑːn][jʊr; jər]['fæməli] — [ænd; ənd] [ðoʊz]

and	the	pity	and	shame	you	have	brought	on	your	family	—	and	those
和	这	遗憾	和	耻辱	你	有	带来	在	你的	家庭	—	和	那些

['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔtɜ-z] — [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] ['ruːɪnd] ,

beautiful	daughters	—	their	lives	are	ruined	,
美丽的	女儿们	—	他们的	生活	是	毁坏	,

你给你的家人，特别是你那些美丽的女儿们带来了可怜和耻辱——她们的生活都被毁了。

[ɔːl][baɪ] [jɔːr'self] , [jʊr; jər] ['griːdɪnɪs] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

all	by	yourself	,	your	greediness	for	money	.
全部	经过	你自己	,	你的	贪婪	为了	钱	.

这一切都是你咎由自取，是你对金钱的贪婪。

[noʊ] , [ˌem 'iː] [frend] ,

No	,	me	friend	,
不	,	我	朋友	,

不，我的朋友。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['aɪrɪʃmən] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌem 'iː][laɪf]

I	think	I	would	rather	be	a	hard	-	working	Irishman	all	the	rest	of	me	life
我	思考	我	会	相当	是	一个	难的	-	在职的	爱尔兰人	全部	这	休息	的	我	生活

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] .

and	have	a	clear	conscience	.
和	有	一个	清除	良心	.

我想，我宁愿余生都做一个勤劳的爱尔兰人，并且问心无愧。

“ [pæt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

“	Pat	,	you	are	a	coward	.
”	拍	,	你	是	一个	懦夫	.

“帕特，你是个懦夫。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . ”

I	thought	you	would	help	me	out	of	here	.	”
我	想法	你	会	帮助	我	出去	的	这里	.	”

我以为你会帮我离开这里。

“ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [help] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [help] [juː; jʊ] [aʊt] ? ”

“	I	did	not	help	you	in	here	,	and	why	should	I	help	you	out	?	”
”	我	做过	不是	帮助	你	在	这里	,	和	为什么	应该	我	帮助	你	出去	?	”

“我在这里都没帮过你，我为什么要帮你？”

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [wiː; wi] [hæv; həv] [tɔːkt] [ˈoʊvər] ? ”

“	Do	you	mean	to	go	back	on	all	the	arrangements	we	have	talked	over	?	”
”	做	你	意思是	到	去	后退	在	全部	这	安排	我们	有	谈话	超过	?	”

“你是打算推翻我们之前商定的所有安排吗？”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [duː] .

“	That	is	what	I	do	.
”	那	是	什么	我	做	.

“这就是我所做的。”

[naʊ] [aɪl] [biː; bi] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] . ”

Now	I'll	be	telling	you	.	”
现在	患病的	是	讲述	你	.	”

现在我来告诉你。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [maɪnd] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðɪs] [weɪ] ? ”

“	Tell	me	what	made	you	change	your	mind	and	talk	this	way	?	”
”	告诉	我	什么	制成	你	改变	你的	头脑	和	讲话	这	方式	?	”

“告诉我，是什么让你改变了主意，转而这样说话？”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] . ”

“	Because	I	heard	someone	talk	the	other	way	.	”
”	因为	我	听到	某人	讲话	这	其他	方式	.	”

“因为我听到有人说了相反的话。”

“ [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] ? ”

“	You	heard	someone	talk	the	other	way	?	”
”	你	听到	某人	讲话	这	其他	方式	?	”

你听到有人说了相反的话吗?

“ [jes] , [aɪ] [ˈfʊli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪzn] ,

“	Yes	,	I	fully	intended	to	be	a	gentleman	and	help	you	out	of	this	prison	,
”	是的	,	我	完全	故意的	到	是	一个	绅士	和	帮助	你	出去	的	这	监狱	,

“是的，我完全是想做一个绅士，帮助你离开这座监狱。”

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [bæd] [aɪ]

and	I	thought	I	would	walk	around	and	think	it	over	and	see	how	bad	I
和	我	想法	我	会	走	大约	和	思考	它	超过	和	看	如何	坏的	我

[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,

wanted	to	be	a	gentleman	,
通缉	到	是	一个	绅士	,

于是我想四处走走，好好想想，看看我到底有多想成为一名绅士。

[ænd; ənd] [aɪ] [gɑːt] [ˈtaɪərd] [ænd; ənd] [sɪt] [miˈself] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [tʃer] [ɪn] [ðə; ði]

and	I	got	tired	and	sit	meself	down	in	the	comfortable	chair	in	the
和	我	得到	疲劳的	和	坐	我自己	向下	在	这	舒服的	椅子	在	这

[ˈhɑːspɪt(ə)l] ,

hospital	,
医院	,

我感到疲倦，便在医院里舒适的椅子上坐了下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ]

and	there	I	was	thinking	it	over	and	I	was	trying	to	think	if	I
和	那里	我	曾是	思维	它	超过	和	我	曾是	尝试	到	思考	如果	我

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [-]

wanted	to	[	205	]
通缉	到	[	-	]

我当时正在思考这件事，我在想我是否想要[205]

[biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [laɪf] ,

be	a	gentleman	all	the	rest	of	me	life	,
是	一个	绅士	全部	这	休息	的	我	生活	,

我余生都要做一个绅士。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [mi'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ænsər] , [ænd; ənd] , [feɪθ] ,

and	when	I	asked	meself	the	question	I	heard	the	answer	,	and	,	faith	,
和	什么时候	我	问	我自己	这	问题	我	听到	这	回答	,	和	,	信仰	,

当我问自己这个问题时，我听到了答案，那就是信仰。

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ˌem 'iː][maɪnd] [meɪd] [ʌp] [jet] — [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

I	never	had	me	mind	made	up	yet	—	I	was	going	to	think	about	it	a
我	绝不	有	我	头脑	制成	向上	然而	—	我	曾是	去	到	思考	关于	它	一个

[waɪl] — [ænd; ənd][aɪ] ['lisnd] ,

while	—	and	I	listened	,
尽管	—	和	我	听着	,

我还没下定决心——我打算考虑一段时间——然后我听了。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

as	if	I	was	hearing	someone	talking	,	and	behold	!
作为	如果	我	曾是	听力	某人	说	,	和	看哪	!

就好像我听到有人在说话一样，瞧!

[aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][soʊl][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] ,

I	did	,	and	I	looked	around	,	and	not	a	soul	was	in	sight	,
我	做过	,	和	我	看起来	大约	,	和	不是	一个	灵魂	曾是	在	视线	,

我照做了，环顾四周，却一个人影也没有。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ðə; ði] ['ænsər] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt]

and	I	asked	another	question	,	and	I	got	the	answer	again	,	and	I	thought
和	我	问	其他	问题	,	和	我	得到	这	回答	再次	,	和	我	想法

:

:

:

我又问了一个问题，再次得到了答案，然后我想：

- [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][kæn; kən] ['ænsər] [ɔːl][ʌv; əv][maɪ] ['kwestʃənz] ,

'	If	you	know	so	much	and	can	answer	all	of	my	questions	,
-	如果	你	知道	所以	很多	和	能	回答	全部	的	我的	问题	,

“如果你懂得这么多，而且能回答我所有的问题，

[aɪl] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɑːb] .

I'll	be	giving	you	a	job	.
患病的	是	给予	你	一个	工作	.

我会给你一份工作。

- [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['regjələr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

'	And	I	had	a	regular	conversation	with	them	,
-	和	我	有	一个	常规的	对话	和	他们	,

“我和他们一直保持着定期的交谈，”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [juː; jʊ][hæd; həd] ,

and	in	the	conversation	I	asked	them	how	much	money	you	had	,
和	在	这	对话	我	问	他们	如何	很多	钱	你	有	,

在谈话中，我问他们你有多少钱，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ɪn] ,

and	they	told	me	not	enough	to	get	out	of	the	trouble	you	was	in	,
和	他们	讲述	我	不是	足够的	到	得到	出去	的	这	麻烦	你	曾是	在	,

他们告诉我的那些话不足以让你摆脱困境。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

so	I	think	you	will	need	it	all	,
所以	我	思考	你	将要	需要	它	全部	,

所以我觉得你需要这些东西。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][traɪ][tuː; tə]['hænd(ə)l] ['æni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

and	I	had	better	not	try	to	handle	anny	of	it	for	you	.	”
和	我	有	更好的	不是	尝试	到	处理	安妮	的	它	为了	你	.	”

我最好不要替你处理任何事。

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [geɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ? ”

“	Who	was	this	you	were	talking	with	that	gave	you	all	of	this	information	?	”
“	WHO	曾是	这	你	是	说	和	那	给予	你	全部	的	这	信息	?	”

“你跟谁谈话，是谁告诉你这些信息的？”

“ [wel] , [ˌem 'iː] [frend] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	Well	,	me	friend	,	I	don't	know	.
“	出色地	,	我	朋友	,	我	不	知道	.

“嗯，我的朋友，我不知道。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] - , [bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊrli] [dɪd] [hɪr] ['sʌmwʌn] . ”

I	did	not	see	annyone	,	but	I	surely	did	hear	someone	.	”
我	做过	不是	看	-	,	但	我	一定	做过	听到	某人	.	”

我没看到任何人，但我确实听到了人声。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] — [let][ˌem 'iː] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [sɜːrv] [wət'evər] [taɪm][ɪz]

“	What	are	you	going	to	do	—	let	me	stay	here	and	serve	whatever	time	is
“	什么	是	你	去	到	做	—	让	我	停留	这里	和	服务	任何	时间	是

['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ? ”

given	me	?	”
给定	我	?	”

“你们打算怎么办——让我留在这里，服完你们给我的所有时间吗？”

“ [wel] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ][gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [juː; jʊ][aʊt] ? ”

“	Well	,	what	have	I	got	to	do	with	getting	you	out	?	”
“	出色地	,	什么	有	我	得到	到	做	和	获得	你	出去	?	”

“那我救你出去又有什么关系呢？”

“ [lʊk] [hɪr] !

“	Look	here	!
“	看	这里	!

“看这里！”

[aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] [naʊ] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ˌem 'iː][aʊt] ,

I've	got	you	now	where	you	will	have	to	get	me	out	,
我已经	得到	你	现在	在哪里	你	将要	有	到	得到	我	出去	,

现在我把你逼到绝境了，你必须想办法救我出去。

[ɔːr][aɪ] [wɪl] [get][juː; jʊ][ɪn] [hɪr] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][nekst] [sel] , - . ” [-]

or	I	will	get	you	in	here	to	occupy	the	next	cell	,	76	.	”	[	206	]
或者	我	将要	得到	你	在	这里	到	占据	这	下一个	细胞	,	-	.	”	[	-	]

否则我就把你关进这里，住进隔壁的牢房，76号。”[206]

“ [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] !

“	I	hardly	think	!
“	我	几乎	思考	!

我几乎不思考！

[ðæt] [ɪz]['teɪkən] .

That	**is**	**taken**	**.**
那	是	已采取	.

已被占用。

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] . ”

The	**murderer**	**that**	**is**	**coming**	**to**	**-**	**morrow**	**will**	**have**	**that**	**.**	**”**
这	凶手	那	是	未来	到	-	明天	将要	有	那	.	”

明天来的凶手会带着那个。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第9/10页

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
“ Well , I am going to get away from here before to - morrow .
“ 出色地 , 我 是 去 到 得到 离开 从 这里 前 到 - 明天 .

“好吧，我打算明天之前离开这里。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][help] [ˌem 'iː] [aʊt] ,
I shall report to the office , if you do not help me out ,
我 将 报告 到 这 办公室 , 如果 你 做 不是 帮助 我 出去 ,

如果你不帮我，我会向办公室报告。

[ʌv; əv][jʊr; jər] [əkˈseptɪŋ] [ə; eɪ][braɪb] , [æz; əz][juː; jʊ] [əˈgriːd] [tuː; tə][duː] , [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˌem 'iː][ɪn] ['getɪŋ]
of your accepting a bribe , as you agreed to do , to assist me in getting
的 你的 接受 一个 贿赂 , 作为 你 同意 到 做 , 到 协助 我 在 获得
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

你接受了贿赂，正如你同意的那样，帮助我逃脱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] : [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [ɔːf] ,
And they will look at it this way : If you can be bought off ,
和 他们 将要 看 在 它 这 方式 : 如果 你 能 是 买 离开 ,

他们会这样看待这件事：如果你能被收买，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [mæn][tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [hɪr] .
you would not be a competent man to have in here .
你 会 不是 是 一个 胜任的 男人 到 有 在 这里 .

你不适合待在这里。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [juː; jʊ] [wʊd] [luːz] [jʊr; jər][dʒɑːb] ,
And that means you would lose your job ,
和 那 方法 你 会 失去 你的 工作 ,

这意味着你会失去工作。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [get] [ɪmˈplɔɪmənt] ['elsˌwer] ,
and you would find it hard to get employment elsewhere ,
和 你 会 寻找 它 难的 到 得到 就业 别处 ,

而且你在其他地方也很难找到工作。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [dɪsˈɑːnɪsti] [wʊd] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [werˈevər] [juː; jʊ] [went] . ”
for your dishonesty would follow you wherever you went . ”
为了 你的 不诚实 会 跟随 你 无论 你 去 . ”

因为你的不诚实会如影随形，无论你走到哪里。

“ [dʒʌst][æz; əz] [jɔːrz] [hæv; həv] [dʌn] .
“ Just as yours have done .
” 只是 作为 你的 有 完毕 .

“就像你们的家人所做的那样。”

[ænd; ənd] , [ˌem 'iː] [frend] ['pɪrsən] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ðɪ] [kraɪm] [jet] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ]
And , me friend Pearson , I have not committed the crime yet , and now I
和 , 我 朋友 培生集团 , 我 有 不是 坚定的 这 犯罪 然而 , 和 现在 我
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

而我的朋友皮尔逊，我还没有犯罪，现在我知道了。

[aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] , [soʊ][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [wel] [kiːp] [jʊr; jər] [hed] [ʃʌt] ,

I	never	shall	,	so	you	just	as	well	keep	your	head	shut	,
我	绝不	将	，	所以	你	只是	作为	出色地	保持	你的	头	关闭	，

我永远不会，所以你最好还是闭嘴吧。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [aɪ] [maɪt] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm]['feɪvərz] [ðæt] [aɪ] [wɪl]

for	I	am	now	in	a	position	where	I	might	show	you	some	favors	that	I	will
为了	我	是	现在	在	一个	位置	在哪里	我	可能	展示	你	一些	恩惠	那	我	将要

[duː] ;

do	;
做	;

因为我现在所处的位置，或许可以向你们展示我将要为你们做的事；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['nevər] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . ”

but	I	will	never	show	you	the	way	out	of	this	place	.	”
但	我	将要	绝不	展示	你	这	方式	出去	的	这	地方	.	”

但我永远不会带你离开这里。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [duːmd] [tuː; tə][daɪ] [hɪr] !

“	I	am	doomed	to	die	here	!
“	我	是	注定失败	到	死	这里	!

“我注定要死在这里！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] ['sentəns] [pæst] [ɑːn][ˌem 'iː][ɪn] [kɔːrt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] ,

It	will	kill	me	to	have	sentence	passed	on	me	in	court	,	and	I	am	guilty	,
它	将要	杀	我	到	有	句子	通过了	在	我	在	法庭	，	和	我	是	有罪的	，

如果法庭判我刑，我会痛不欲生，而我确实有罪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pruːvd] .

and	it	will	be	proved	.
和	它	将要	是	已证实	.

这一点将会被证明。

[pæt] , [wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] ?

Pat	,	won't	you	please	help	me	out	?
拍	，	惯于	你	请	帮助	我	出去	?

帕特，你能帮帮我吗?

[aɪ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	will	do	anything	for	you	.
我	将要	做	任何事物	为了	你	.

我愿意为你做任何事。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] ['^\\ːti] , [huːm] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪər] . ”

I	will	give	you	my	beautiful	daughter	Gertie	,	whom	you	so	much	admire	.	”
我	将要	给	你	我的	美丽的	女儿	格蒂	，	谁	你	所以	很多	钦佩	.	”

我会把我的漂亮女儿格蒂送给你，你一直都很欣赏她。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] .

“	You	are	very	kind	.
“	你	是	非常	种类	.

你真是太好了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['æftər] ['siːɪŋ] [wʌn] [-]

I	am	after	seeing	one	[	207	]
我	是	后	看到	一	[	-	]

我看过一个[207]

[jʌŋ] [mæn][ɪn] ['trʌb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔtɚz]

young	man	in	trouble	because	he	is	in	love	with	one	of	your	beautiful	daughters
年轻的	男人	在	麻烦	因为	他	是	在	爱	和	一	的	你的	美丽的	女儿们

,

,

,

一个年轻男子因为爱上了你家一位美丽的女儿而惹上了麻烦。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi]['æftər] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl] [huːz] [dæd][ɪz][aʊt] .

and	I'll	be	after	loving	a	girl	whose	dad	is	out	.
和	患病的	是	后	爱	一个	女孩	谁	爸爸	是	出去	.

我会爱上一个父亲不在家的女孩。

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][gɜːrl] . ”

I	won't	have	to	come	to	the	penitentiary	to	ask	for	his	girl	.	”
我	惯于	有	到	来	到	这	监狱	到	问	为了	他的	女孩	.	”

我不用亲自去监狱问他女朋友在哪儿了。

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [pæt] ? ”

“	Then	you	have	decided	to	allow	me	to	remain	here	,	have	you	,	Pat	?	”
”	然后	你	有	决定	到	允许	我	到	保持	这里	,	有	你	,	拍	?	”

“那么，你决定让我留在这里，是吗，帕特？”

“ [aɪm][nɑːt][ðə; ði] [kɔːrt] . ”

“	I'm	not	the	court	.	”
”	我是	不是	这	法庭	.	”

“我不是法庭。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ˌem 'iː][aʊt] ? ”

“	You	are	not	going	to	help	me	out	?	”
”	你	是	不是	去	到	帮助	我	出去	?	”

“你不打算帮我吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] . ”

“	I	am	not	.	”
”	我	是	不是	.	”

我不是。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ruː] [ðɪs] [deɪ] .

“	You	shall	rue	this	day	.
”	你	将	后悔	这	天	.

“你终将后悔这一天。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

I	shall	explain	everything	to	the	office	to	-	morrow	.	”
我	将	解释	一切	到	这	办公室	到	-	明天	.	”

我明天会向办公室解释清楚一切。

“ [aɪl] [goʊ] , [ðen] , [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

“	I'll	go	,	then	,	and	let	you	think	about	it	,
”	患病的	去	,	然后	,	和	让	你	思考	关于	它	,

“那我先走了，让你好好想想。”

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .

so	you	will	have	a	good	story	to	tell	.
所以	你	将要	有	一个	好的	故事	到	告诉	.

这样你就能讲一个好故事了。

[gʊd] [naɪt] , ['pɪrsən] . ”

Good	night	,	Pearson	.	”
好的	夜晚	,	培生集团	.	”

晚安，皮尔逊。

“ [soʊ][pæt][hæz; həz] ['wi:kənd] !
“ So Pat has weakened !
“ 所以 拍 有 减弱 !

“所以帕特的实力下降了！”

[aɪl] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [tɔ:ks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
I'll see how he talks in the morning .
患病的 看 如何 他 会谈 在 这 早晨 .

我明天早上看看他怎么说。

[aɪ] [fi:l] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [teɪk] [steps] [tu:; tə] [brɪŋ] ['pɪrsən] [tu:; tə]
I feel certain that to - morrow the officials will take steps to bring Pearson to
我 感觉 肯定 那 到 - 明天 这 官员 将要 拿 步骤 到 带来 培生集团 到
['traɪəl] ,
trial ,
审判 ,

我确信，明天官员们会采取措施将皮尔逊绳之以法。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [pru:f] [wi:; wi][hæv; həv] — [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ]
and I know that with what proof we have — and he has also
和 我 知道 那 和 什么 证明 我们 有 — 和 他 有 还
['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['gɪlti] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðəm'selvz] — [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]
pleaded guilty in the presence of the officials themselves — he will be
恳求 有罪的 在 这 在场 的 这 官员 他们自己 — 他 将要 是
['sentənst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
sentenced for a number of years .
判刑 为了 一个 数字 的 年 .

我知道，根据我们掌握的证据——而且他也在官员面前认罪——他将被判处数年监禁。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
I must now return to the office .
我 必须 现在 返回 到 这 办公室 .

我现在必须回办公室了。

[aɪ] [θɪŋk] [pæt][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
I think Pat is out of sight .
我 思考 拍 是 出去 的 视线 .

我觉得帕特已经不见了。

[ðə; ði]['kraɪsɪs] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . ”
The crisis will come to - morrow . ”
这 危机 将要 来 到 - 明天 . ”

危机明天就会到来。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ˌem 'i:] [frend] [ɪz][mæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][du:][nɑ:t][help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [help]
me friend is mad because I do not help him out of his trouble and help
我 朋友 是 疯狂的 因为 我 做 不是 帮助 他 出去 的 他的 麻烦 和 帮助
[mi'self] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] .
meself into trouble .
我自己 进入 麻烦 .

我的朋友很生气，因为我没有帮他摆脱困境，反而让自己陷入了困境。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [vɔɪs] . [-]
I wonder where I heard that voice . [208]
我 想知道 在哪里 我 听到 那 嗓音 . [-]

我想知道我在哪里听到过这个声音。[208]

[aɪm][glæd][aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][nɑːt]['æftər][aɪ][dɪd][ðə; ði]['dɜːrti][wɜːrk] . ”

I'm	glad	I	heard	it	when	I	did	,	and	not	after	I	did	the	dirty	work	.	”
我是	高兴的	我	听到	它	什么时候	我	做过	,	和	不是	后	我	做过	这	肮脏的	工作	.	”

我很庆幸我及时听到了这番话，而不是在做了那些脏活累活之后才听到。

“ [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

“	My	boy	,	I	was	following	you	all	the	time	,
”	我的	男生	,	我	曾是	下列的	你	全部	这	时间	,

“孩子，我一直都在跟着你。”

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] . ”

and	would	not	have	allowed	you	to	commit	the	crime	.	”
和	会	不是	有	允许	你	到	犯罪	这	犯罪	.	”

绝不会允许你犯罪。”

“ [wʌt] [duː][aɪ] [hɪr] ?

“	What	do	I	hear	?
”	什么	做	我	听到	?

我听到了什么?

[ə'nʌðər] [vɔɪs] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] ?

Another	voice	,	or	is	it	the	same	?
其他	嗓音	,	或者	是	它	这	相同的	?

是另一个声音，还是同一个声音?

[wel] , [ˌem 'iː] [frend] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [breɪv] ['aɪrɪʃmən] ,

Well	,	me	friend	,	I	am	a	brave	Irishman	,
出色地	,	我	朋友	,	我	是	一个	勇敢的	爱尔兰人	,

朋友，我可是个勇敢的爱尔兰人。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [meɪ] [duː][soʊ] .

and	just	as	long	as	you	want	to	talk	to	me	you	may	do	so	.
和	只是	作为	长的	作为	你	想	到	讲话	到	我	你	可能	做	所以	.

只要你想跟我说话，就可以一直跟我说话。

[aɪl] [sɪt] [hɪr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

I'll	sit	here	the	rest	of	the	night	,	and	I	won't	have	long	to	wait	.
患病的	坐	这里	这	休息	的	这	夜晚	,	和	我	惯于	有	长的	到	等待	.

我今晚就坐在这里，不用等太久。

[its] ['nɪrli] ['mɔːrnɪŋ] [naʊ] .

It's	nearly	morning	now	.
它是	几乎	早晨	现在	.

现在快到早上了。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [lɔːst] ['mæniː] [ə; eɪ] ['naɪts] [sliːp] , [pər'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt][ʌv; əv]

But	I	would	of	lost	manny	a	night's	sleep	,	perhaps	,	if	you	had	not	of
但	我	会	的	丢失的	曼尼	一个	夜晚	睡觉	,	也许	,	如果	你	有	不是	的

[toʊld][ˌem 'iː] .

told	me	.
讲述	我	.

但如果你没有告诉我，我可能就会失眠好几个晚上了。

[huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] — [aɪ][dəunt] [noʊ] . ”

Whoever	you	are	—	I	don't	know	.	”
谁	你	是	—	我	不	知道	.	”

我不知道你是谁。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [naʊ] . ”

“	And	I	am	not	going	to	tell	you	,	now	.	”
”	和	我	是	不是	去	到	告诉	你	,	现在	.	”

“我现在不会告诉你。”

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] : - [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [naʊ] .

“	I	heard	the	words	:	'	I	am	not	going	to	tell	you	,	now	.
”	我	听到	这	字	:	-	我	是	不是	去	到	告诉	你	,	现在	.

“我听到这样的话：‘我现在不会告诉你。

- [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['æftər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [aɪm] ['hɪrɪŋ] [θɪŋz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

'	I	must	be	after	getting	out	of	this	,	for	I'm	hearing	things	,	I	am	.
-	我	必须	是	后	获得	出去	的	这	,	为了	我是	听力	事物	,	我	是	.

“我一定是离开这里之后才离开的，因为我听到了一些消息，我的确是。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [streɪndʒ] [vɔɪs] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] .

I	wonder	if	that	strange	voice	has	returned	.
我	想知道	如果	那	奇怪的	嗓音	有	返回	.

我不知道那个奇怪的声音是否又出现了。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] — [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] — [hæd; həd] [gɔːn] , ['nevər]

I	thought	they	—	whoever	it	was	,	or	whatever	it	was	—	had	gone	,	never
我	想法	他们	—	谁	它	曾是	,	或者	任何	它	曾是	—	有	已消失	,	绝不

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

to	return	,
到	返回	,

我以为他们——不管是谁，不管是什么——都走了，再也不会回来了。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [bɪleɪv] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] . ”

but	I	do	belave	they	have	come	back	.	”
但	我	做	相信	他们	有	来	后退	.	”

但我相信他们已经回来了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [pæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [suːn] ,

“	I	think	Pat	will	be	around	soon	,
”	我	思考	拍	将要	是	大约	很快	,

“我想帕特很快就会回来的。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] ,

and	I	will	pretend	that	I	have	had	a	restless	night	,
和	我	将要	假装	那	我	有	有	一个	不安	夜晚	,

我会假装我昨晚睡得很不安稳。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊər] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

and	that	I	will	not	go	to	bed	at	this	late	hour	,	”	thought	the	superintendent	.
和	那	我	将要	不是	去	到	床	在	这	晚的	小时	,	”	想法	这	校长	.

“这么晚了，我还是别去睡觉了，”校长心想。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['oʊvər] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

“	He	will	be	thinking	this	over	and	will	not	get	it	off	from	his	mind	.
”	他	将要	是	思维	这	超过	和	将要	不是	得到	它	离开	从	他的	头脑	.

他会反复考虑这件事，并且会一直想着它。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrid] [-]

I	shall	be	anxious	,	for	I	have	been	worried	[	209	]
我	将	是	焦虑的	,	为了	我	有	到过	担心	[	-	]

我会感到焦虑，因为我一直很担心[209]

['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [wiːks] .

very	much	in	the	last	few	weeks	.
非常	很多	在	这	最后的	很少	周	.

最近几周情况尤其如此。

[jes] , [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] .

Yes	,	here	he	comes	.
是的	,	这里	他	来	.

是的，他来了。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [pæt] . ”
“ Good morning , Pat . ”
“ 好的 早晨 , 拍 . ”

“早上好，帕特。”

“ [aɪm][nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['æni] [tuː] [gʊd] , ['ɑːfɪsər] . ”
“ I'm not feeling anny too good , officer . ”
“ 我是 不是 感觉 安妮 也 好的 , 官 . ”

“警官，我感觉不太舒服。”

“ [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] , [pæt] ? ”
“ What is wrong , Pat ? ”
“ 什么 是 错误的 , 拍 ? ”

“帕特，你怎么了？”

“ [wel] , [aɪm]['æftər] ['telɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .
“ Well , I'm after telling you at once .
“ 出色地 , 我是 后 讲述 你 在 一次 .

“嗯，我马上就告诉你。”

[aɪv] [gɑːt] [miˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] . ”
I've got meself in the penitentiary . ”
我已经 得到 我自己 在 这 监狱 . ”

我把自己关进监狱了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [wɪə(r)] [ɔːl] [ɪn] [hɪr] , [bʌt; bət][nɑːt][frʌm; frəm] [fɔːrs] . ”
“ Of course ; we're all in here , but not from force . ”
“ 的 课程 ; 是 全部 在 这里 , 但 不是 从 力量 . ”

“当然；我们都在这里，但不是被迫的。”

“ [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [baɪ] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət][aɪm] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,
“ And I never would be here by choice , but I'm deserving of punishment ,
“ 和 我 绝不 会 是 这里 经过 选择 , 但 我是 值得 的 惩罚 ,

“我绝不会自愿来到这里，但我罪有应得。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌʌnbɪ'noʊn] [tuː; tə] - [ʌv; əv][ðə; ði]
and I wish you would give it to me unbeknown to annyone of the
和 我 希望 你 会 给 它 到 我 未知 到 - 的 这
['haɪər] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
higher officials ,
更高 官员 ,

我希望你能瞒着任何一位上级官员把它交给我。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [pliːd] ['gɪlti] . ”
and I would plead guilty . ”
和 我 会 恳求 有罪的 . ”

我会认罪。

“ [pæt] , [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] ?
“ Pat , what is wrong ?
“ 拍 , 什么 是 错误的 ?

“帕特，你怎么了？”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tɔːk] [soʊ] [bɪ'fɔːr] . ”
I never heard you talk so before . ”
我 绝不 听到 你 讲话 所以 前 . ”

我以前从没听你这样说话。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [dɪd][duː][soʊ] [bɪ'fɔːr] . ”
“ And I never did do so before . ”
“ 和 我 绝不 做过 做 所以 前 . ”

“而我以前从未这样做过。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['mɜːrdər] ? ”
“	Have	you	committed	a	murder	?	”
”	有	你	坚定的	一个	谋杀	?	”

你犯了谋杀罪吗?

“ [noʊ] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] .
“	No	,	your	honor	.
”	不	,	你的	荣誉	.

“不，法官大人。”

[bʌt; bət][aɪ] [kʌm] [nɪr] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] .
But	I	come	near	liberating	a	convict	.
但	我	来	靠近	解放	一个	定罪	.

但我差点就解救了一名囚犯。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] ['æni]
You	have	not	the	confidence	in	me	anny
你	有	不是	这	信心	在	我	安妮

你对我缺乏信心，安妮。

[mɔːr] [juː; jʊ] [wʌns] [hæd; həd] , [ɔːr] ['nevər] — ”
more	you	once	had	,	or	never	—	”
更多的	你	一次	有	,	或者	绝不	—	”

你曾经拥有的，或者从未拥有过的——”

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [ɪn][juː; jʊ] — [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ] [felt] [soʊ] .
“	Well	,	I	am	sorry	,	for	I	had	a	friend	in	you	—	or	,	at	least	,	I	felt	so	.
”	出色地	,	我	是	对不起	,	为了	我	有	一个	朋友	在	你	—	或者	,	在	至少	,	我	毛毡	所以	.

”

”

“唉，我很抱歉，因为我曾把你当成朋友——或者至少，我曾经这么认为。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['frendləs] , [ə; eɪ] [loʊn] ['aɪrɪʃmən] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'vɪkt] . ”
“	And	now	I'm	friendless	,	a	lone	Irishman	,	and	I	will	soon	be	a	convict	.	”
”	和	现在	我是	没有朋友	,	一个	孤独	爱尔兰人	,	和	我	将要	很快	是	一个	定罪	.	”

“现在我孤身一人，成了一个孤独的爱尔兰人，而且很快就要成为一名囚犯了。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] ,
“	You	don't	seem	to	want	to	tell	me	what	is	wrong	,
”	你	不	似乎	到	想	到	告诉	我	什么	是	错误的	,

你似乎不想告诉我到底出了什么问题，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['pɪrsən] [tuː; tə] - [deɪ] . [-]
and	I	want	to	talk	with	Pearson	to	-	day	.	[	210	]
和	我	想	到	讲话	和	培生集团	到	-	天	.	[	-	]

今天我想和皮尔逊谈谈。[210]

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['ɔːlweɪz] [rɪŋz] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] .
The	telephone	always	rings	when	I	am	talking	.
这	电话	总是	戒指	什么时候	我	是	说	.

我说话的时候电话总是响。

“ [hə'loʊ] !
“	Hello	!
”	你好	!

“你好!

[jes] .
Yes	.
是的	.

是的。

[juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] ['pɪrsən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]

You	want	me	to	bring	Pearson	to	the	office	and	read	to	him	the
你	想	我	到	带来	培生集团	到	这	办公室	和	读	到	他	这

['wɔːrənt] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

warrant	which	I	shall	receive	this	morning	?
保证	哪个	我	将	收到	这	早晨	?

你想让我把皮尔逊带到办公室，然后把今天早上我收到的逮捕令读给他听?

[ɪn][ðə; ði][meɪl] ?

In	the	mail	?
在	这	邮件	?

邮寄了吗?

[hɪz; ɪz] [deɪ] [fɔːr; fər]['traɪəl][ɪz][set] ?

His	day	for	trial	is	set	?
他的	天	为了	审判	是	放	?

他的审判日期定了吗?

[ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] ; [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .

All	right	,	sir	;	I	will	obey	orders	.
全部	正确的	,	先生	;	我	将要	服从	订单	.

好的，先生；我会服从命令。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

“ [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] ['pɪrsən] [ɪn] .

“	Pat	,	you	may	bring	Pearson	in	.
“	拍	,	你	可能	带来	培生集团	在	.

“帕特，你可以把皮尔逊带进来。”

[aɪ] [siː] [ðə; ði][meɪl][ɪz] [hɪr] , [ɔːr] [suːn] [wɪl] [biː; bi] . ”

I	see	the	mail	is	here	,	or	soon	will	be	.	”
我	看	这	邮件	是	这里	,	或者	很快	将要	是	.	”

我看到邮件已经到了，或者很快就会到了。

“ [meɪ] [aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][wʌn]['feɪvər] ? ”

“	May	I	ask	of	you	one	favor	?	”
“	可能	我	问	的	你	一	偏爱	?	”

“我可以请你帮个忙吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [pæt] ? ”

What	is	it	,	Pat	?	”
什么	是	它	,	拍	?	”

什么事，帕特?

“ [ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] — ['skaʊndrəl] , [aɪ] [θɪŋk] ,

“	If	a	fellow	—	scoundrel	,	I	think	,
“	如果	一个	同伴	—	恶棍	,	我	思考	,

“如果一个人——我觉得他是个无赖，

[ɪz][ðə; ði] [best] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] — [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kəˈmɪtɪd]

is	the	best	name	for	me	—	should	repent	of	a	crime	before	it	is	committed
是	这	最好的	姓名	为了	我	—	应该	悔改	的	一个	犯罪	前	它	是	坚定的

[ænd; ənd] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] ,

and	never	was	committed	,
和	绝不	曾是	坚定的	,

对我来说，这是最好的名字——应该在犯罪发生之前就忏悔，而且从未发生过犯罪。

[wʊd] [juː; jʊ][ɔːr][kʊd; kəd][juː; jʊ] [fərˈgɪv] [hɪm; ɪm] ?

would	you	or	could	you	forgive	him	?
会	你	或者	可以	你	原谅	他	?

你会原谅他吗？或者你能原谅他吗？

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði]['poʊstmən]

Could	they	send	one	of	them	things	you	are	looking	for	when	the	postman
可以	他们	发送	一	的	他们	事物	你	是	寻找	为了	什么时候	这	邮差

[kʌmz] [ɪn] ?

comes	in	?
来	在	?

邮递员来的时候，他们能不能把你要的东西寄给他们?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['æftər][ˌem ˈiː][tuː; tə] — ”

Could	they	send	one	of	them	after	me	to	—	”
可以	他们	发送	一	的	他们	后	我	到	—	”

他们会派其中一个来追杀我吗?

“ [jes] , [pæt] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][self] - [kənˈfest] ['krɪmɪn(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] [diːd] [juː; jʊ][hæv; həv]

“	Yes	,	Pat	,	if	you	are	self	-	confessed	criminal	of	some	deed	you	have
“	是的	,	拍	,	如果	你	是	自己	-	坦白	刑事	的	一些	契据	你	有

[kəˈmɪtɪd] ,

committed	,
坚定的	,

“是的，帕特，如果你承认自己犯下了某种罪行，

[juː; jʊ] [ˈʃʊrli] [wʊd] [rɪˈsiːv] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwɔːrənts] . ”

you	surely	would	receive	one	of	those	warrants	.	”
你	一定	会	收到	一	的	那些	逮捕令	.	”

你肯定会收到其中一份逮捕令。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [aɪ][daɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [beɪb] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [pʊr] [ˈmʌðər] ,

“	Why	didn't	I	die	when	I	was	a	babe	,	instead	of	me	poor	mother	,
“	为什么	没有	我	死	什么时候	我	曾是	一个	宝贝	,	反而	的	我	贫穷的	母亲	,

“为什么我小时候没有死去，而是我可怜的母亲死了？”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɪr] [ɪn][ˌem ˈiː] [ʃuːz] [ænd; ənd][aɪ][ɪn][hɜːrz] ? ”

and	she	here	in	me	shoes	and	I	in	hers	?	”
和	她	这里	在	我	鞋	和	我	在	她的	?	”

她穿着我的鞋，我也穿着她的鞋?

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] ['pɪrsən] [ɪn] [hɪr] .

“	You	must	bring	Pearson	in	here	.
“	你	必须	带来	培生集团	在	这里	.

你必须把皮尔逊带进来。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['poʊstmən] . ”

Here	is	the	postman	.	”
这里	是	这	邮差	.	”

邮递员来了。

“ [aɪ] [wɪl] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] . [-]

“	I	will	,	your	honor	.	[	211	]
“	我	将要	,	你的	荣誉	.	[	-	]

“我会的，法官大人。[211]

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɜːrti][wɜːrk][ʌv; əv][ˌem 'iː] [pʊr] [self][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .

“	And	now	for	the	dirty	work	of	me	poor	self	to	be	found	out	.
”	和	现在	为了	这	肮脏的	工作	的	我	贫穷的	自己	到	是	成立	出去	.

“现在轮到我可怜的自己做的肮脏勾当被揭穿了。”

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ɪn] ['ʌðər] ,

I	could	see	the	wrong	in	others	,
我	可以	看	这	错误的	在	其他的	,

我能看出别人的错误，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['temptɪd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ,

and	could	not	see	when	I	was	tempted	the	wrong	I	was	doing	,	and	I	,
和	可以	不是	看	什么时候	我	曾是	受诱惑	这	错误的	我	曾是	正在做	,	和	我	,

当我受到诱惑时，我却看不到自己做错了什么，而我，

[laɪk] [ðoʊz] [hɪr] [huː] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] , [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

like	those	here	who	committed	crimes	,	will	have	to	pay	the	penalty	for	it	.
喜欢	那些	这里	WHO	坚定的	犯罪	,	将要	有	到	支付	这	惩罚	为了	它	.

就像这里那些犯了罪的人一样，他们也必须为此付出代价。

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [mæn] ['pɪrsən] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	do	not	like	to	see	this	man	Pearson	go	to	the	office	this	morning	,
我	做	不是	喜欢	到	看	这	男人	培生集团	去	到	这	办公室	这	早晨	,

我今天早上不想看到皮尔逊这个人去上班。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] .

but	that	is	the	orders	,	and	I	must	bring	him	in	.
但	那	是	这	订单	,	和	我	必须	带来	他	在	.

但这是命令，我必须把他带回来。

[hɪr] [aɪv] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [oʊn] [keɪs] ,

Here	I've	been	wandering	along	and	thinking	of	me	own	case	,
这里	我已经	到过	漫游	沿着	和	思维	的	我	自己的	案件	,

我一直在四处闲逛，思考着自己的案子。

[soʊ][aɪ] - [moʊst][fər'gɑːt] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] .

so	I	'	most	forgot	what	I	was	sent	for	.
所以	我	-	最多	忘了	什么	我	曾是	发送	为了	.

所以我几乎忘记了我被派来做什么。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [sel] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][fæst] [ə'sliːp] ,

This	is	his	cell	,	and	he	is	fast	asleep	,
这	是	他的	细胞	,	和	他	是	快速地	睡着了	,

这是他的牢房，他睡得很沉。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ə'weɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æt; ət][wʌns] .

but	I	must	awake	him	and	take	him	to	the	office	at	once	.
但	我	必须	醒	他	和	拿	他	到	这	办公室	在	一次	.

但我必须叫醒他，然后立刻带他去办公室。

“ [seɪ] ! [juː; jʊ] !

“	Say	!	you	!
”	说	!	你	!

“说！你！

[hɪr] ! [weɪk] [ʌp] !

here	!	wake	up	!
这里	!	唤醒	向上	!

醒醒！

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] . ”

I	want	to	take	you	for	a	walk	.	”
我	想	到	拿	你	为了	一个	走	.	”

我想带你出去散步。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'sliːp] .
“ I am not asleep .
” 我 是 不是 睡着了 .

我没睡着。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['restɪŋ] . ”
I was just resting . ”
我 曾是 只是 休息 . ”

我只是在休息。

“ ['veri] [wel] ; [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
“ Very well ; come along .
” 非常 出色地 ; 来 沿着 .

“好的，跟我来。”

[jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [ɪz] ['wɑːntɪd] . ”
Your presence is wanted . ”
你的 在场 是 通缉 . ”

我们需要你到场。

“ [ænd; ənd][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪd] [tuː] , [sʌm; səm] [deɪ] ,
“ And your presence will be wanted too , some day ,
” 和 你的 在场 将要 是 通缉 也 , 一些 天 ,

“总有一天，人们也会需要你的出现。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] . ”
if you don't change your mind before we get to the office . ”
如果 你 不 改变 你的 头脑 前 我们 得到 到 这 办公室 . ”

如果你在我们到办公室之前不改变主意的话。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] ,
“ I shall never change my mind ,
” 我 将 绝不 改变 我的 头脑 ,

我永远不会改变主意，

[nɑːt]['æftər][aɪ][wʌz; wəz][toʊld][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [gʊd] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
not after I was told as I was and given such good advice from some
不是 后 我 曾是 讲述 作为 我 曾是 和 给定 这样的 好的 建议 从 一些
[ˌʌn'siːn] [fɔːrs] . ”
unseen force . ”
看不见 力量 . ”

在我被告知真相并得到来自某种无形力量的如此很好的建议之后，我改变了看法。

“ [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ,
“ I've been thinking how to tell the whole story ,
” 我已经 到过 思维 如何 到 告诉 这 所有的 故事 ,

“我一直在思考如何把整个故事讲完，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'gret] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər][maɪnd] . ” [-]
and you will regret the day you changed your mind . ” [212]
和 你 将要 后悔 这 天 你 已更改 你的 头脑 . ” [-]

你终有一天会后悔改变主意。”[212]

“ [aɪ] [meɪ] [duː][soʊ] .
“ I may do so .
” 我 可能 做 所以 .

我可能会这样做。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
Here we are .
这里 我们 是 .

我们到了。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , [soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] . ”

The	office	is	waiting	for	us	,	so	come	along	.	”
这	办公室	是	等待	为了	我们	,	所以	来	沿着	.	”

办公室在等我们，快来吧。

“ [aɪ] [seɪ] , [pæt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['entər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ? ”

“	I	say	,	Pat	,	are	you	going	to	change	your	mind	before	we	enter	the	office	?	”
”	我	说	,	拍	,	是	你	去	到	改变	你的	头脑	前	我们	进入	这	办公室	?	”

“我说，帕特，在我们进办公室之前，你会改变主意吗？”

“ [wel] , [pæt] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [dɪ'beɪtɪŋ] [ə'baʊt] ?

“	Well	,	Pat	,	what	are	you	debating	about	?
”	出色地	,	拍	,	什么	是	你	辩论	关于	?

“帕特，你们在争论什么呢？”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [hɪr] .

Come	along	here	.
来	沿着	这里	.

过来一下。

[taɪm] [ɪz] ['flaɪɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

Time	is	flying	,	”	said	the	superintendent	.
时间	是	飞行	,	”	说	这	校长	.

“时间过得真快，”校长说道。

[tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hiː; hi] [sed] : “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] [ə'rest] .

To	the	prisoner	he	said	:	“	You	are	under	arrest	.
到	这	囚犯	他	说	:	“	你	是	在下面	逮捕	.

他对囚犯说：“你被捕了。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] ['ʌndər] [fɔːls] [ˌæfə'deɪvɪt] , [ænd; ənd][aɪ]
[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] — ['pɪrsən] ,

You	have	been	here	accused	of	obtaining	money	under	false	affidavit	,	and	I
你	有	到过	这里	被告	的	获得	钱	在下面	错误的	宣誓书	,	和	我

shall	have	to	say	—	Pearson	,
将	有	到	说	—	培生集团	,

你被指控以虚假宣誓书获取钱财，我不得不说——皮尔逊，

[aɪ] [rɪ'gret] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	regret	very	much	to	have	to	read	this	to	you	,
我	后悔	非常	很多	到	有	到	读	这	到	你	,

我很遗憾要把这些读给你听。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][swɔːrn][tuː; tə][duː][maɪ]['duːti] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

but	I	am	sworn	to	do	my	duty	,	and	I	have	done	so	in	this	case	,
但	我	是	宣誓	到	做	我的	责任	,	和	我	有	完毕	所以	在	这	案件	,

但我宣誓要履行我的职责，而在这个案子中，我也做到了。

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [duː][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] .

as	I	would	do	in	all	others	.
作为	我	会	做	在	全部	其他的	.

就像我在其他所有事情上都会做的那样。

[jʊr; jər]['traɪəl][ɪz][set][fɔːr; fər][wʌn] [wiːk] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] .

Your	trial	is	set	for	one	week	from	to	-	day	.
你的	审判	是	放	为了	一	星期	从	到	-	天	.

您的审判期从今天开始，为期一周。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] , [pæt] . ”

“	You	may	take	him	back	,	Pat	.	”
“	你	可能	拿	他	后退	,	拍	.	”

“你可以把他带回去，帕特。”

“ [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . ”
“ Your honor , I have something to say . ”
“ 你的 荣誉 , 我 有 某物 到 说 . ”

“法官大人，我有话要说。”

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , ['pɪrsən] ? ”
“ What have you to say , Pearson ? ”
“ 什么 有 你 到 说 , 培生集团 ? ”

“皮尔逊，你还有什么要说的？”

“ [aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] ['noʊtɪst] [pæt] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] ,
“ I will ask you if you have ever noticed Pat acting strangely ,
“ 我 将要 问 你 如果 你 有 曾经 注意到 拍 表演 奇怪的 ,

“我想问问你是否注意到帕特的行为举止有些奇怪，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['stʌdi] ? ”
as if he was in a deep study ? ”
作为 如果 他 曾是 在 一个 深的 学习 ? ”

好像在认真研究什么似的?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I don't know as I have noticed it .
“ 我 不 知道 作为 我 有 注意到 它 .

“我不知道，因为我注意到了这一点。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][læst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] .
I have had so many things to think of in the last three or four months .
我 有 有 所以 许多 事物 到 思考 的 在 这 最后的 三 或者 四 几个月 .

过去三四个月里，我有很多事情要考虑。

[aɪ][duː][nɑːt] ['riːəli] [noʊ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪsɪŋ] [pæt] ['veri] [mʌtʃ] ,
I do not really know if I have been noticing Pat very much ,
我 做 不是 真的 知道 如果 我 有 到过 注意到 拍 非常 很多 ,

我不太确定自己是否经常注意到帕特。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [huːm] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .
as he is one of the guards whom I can trust among all of the prisoners .
作为 他 是 一 的 这 守卫 谁 我 能 相信 之中 全部 的 这 囚犯 .

因为在所有囚犯中，他是我可以信任的狱警之一。

[aɪ] [θɪŋk] [pæt][ɪz] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l] — [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l][mæn][tuː; tə][hæv; həv] [hɪr] . ” [-]
I think Pat is very reliable — a very reliable man to have here . ” [213]
我 思考 拍 是 非常 可靠的 — 一个 非常 可靠的 男人 到 有 这里 . ” [-]

我认为帕特非常可靠——他是一个非常可靠的人，在这里有他真是太好了。”[213]

“ [ɪf] [aɪ]['evər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ If I ever get out of this .
“ 如果 我 曾经 得到 出去 的 这 .

“如果我能活着离开这里的话。”

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː] ['æni] [mɔːr] [dɪs'ɑːnɪst] [wɜːrk] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [tɔːk] [ɔːr] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I will never do anny more dishonest work , or even talk or think about it .
我 将要 绝不 做 安妮 更多的 不诚实 工作 , 或者 甚至 讲话 或者 思考 关于 它 .

我以后绝不再做任何不诚实的事情，甚至连谈论或想到这件事都不会再提。

[aɪ] [preɪ] [ˌem 'iː] [pʊr] ['mʌðər] [meɪ] [help] [ˌem 'iː] .
I pray me poor mother may help me .
我 祈祷 我 贫穷的 母亲 可能 帮助 我 .

我祈求我可怜的母亲能帮助我。

[naʊ] , [juː; jʊ] ['nevər] [dɪd] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] , ['mʌðər] , [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm]

Now	,	you	never	did	annything	for	me	here	on	earth	,	mother	,	come	down	from
现在	,	你	绝不	做过	-	为了	我	这里	在	地球	,	母亲	,	来	向下	从

['hev(ə)n] ,

Heaven	,
天堂	,

母亲，你在这世上从未为我做过任何事，请你从天堂下来吧。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][help] [ˌem 'iː] ,

if	you	are	there	,	and	help	me	,
如果	你	是	那里	,	和	帮助	我	,

如果你在那里，请帮帮我，

[pleɪz] [duː] [help] [ˌem 'iː] [kiːp] [ˌem 'iː][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['pɪrsən] [keɪs] ,

plase	do	help	me	keep	me	reputation	up	in	this	Pearson	case	,
请	做	帮助	我	保持	我	名声	向上	在	这	培生集团	案件	,

请帮我在这个皮尔逊案子里维护我的声誉。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

in	the	eyes	of	the	whole	world	.
在	这	眼睛	的	这	所有的	世界	.

在全世界眼中。

[aɪ] [naʊ] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [mis'teik] .

I	now	realize	what	it	means	for	a	boy	to	make	his	first	mistake	.
我	现在	意识到	什么	它	方法	为了	一个	男生	到	制作	他的	第一的	错误	.

我现在明白男孩第一次犯错意味着什么了。

[hiː; hi][ɪz] ['ruːɪnd] [fɔːr; fər][laɪf] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [nuː] [wʌt] [aɪ][duː] [naʊ] ,

He	is	ruined	for	life	,	and	if	all	of	the	young	men	knew	what	I	do	now	,
他	是	毁坏	为了	生活	,	和	如果	全部	的	这	年轻的	男人	知道	什么	我	做	现在	,

他这辈子都完了，如果所有年轻人都知道我现在所知道的一切，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [stɑːrt][tuː; tə] [kə'mɪt] ['æni] [kraɪm] . ”

they	would	never	start	to	commit	anny	crime	.	”
他们	会	绝不	开始	到	犯罪	安妮	犯罪	.	”

他们绝不会开始犯任何罪行。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [pæt] ? ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə] [jɔːr'self] ?

“	What	are	you	doing	,	Pat	?	Mumbling	to	yourself	?
“	什么	是	你	正在做	,	拍	?	喃喃自语	到	你自己	?

帕特，你在干什么？自言自语吗？

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðoʊz] [saʊndz] . ”

No	one	can	understand	those	sounds	.	”
不	一	能	理解	那些	声音	.	”

没人能听懂这些声音。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .

“	I	understand	what	he	is	doing	.
“	我	理解	什么	他	是	正在做	.

我明白他在做什么。

[hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] [dʒʌst] [wer] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [suːn] , [lɔkt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . ”

He	has	himself	just	where	I	will	be	soon	,	locked	up	in	this	place	.	”
他	有	他自己	只是	在哪里	我	将要	是	很快	,	已锁定	向上	在	这	地方	.	”

他现在的处境和我很快的处境一样，被关在这里。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] !

“	Oh	,	Mr	.	Pearson	!
“	哦	,	先生	.	培生集团	!

“哦，皮尔逊先生！”

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['griːvəns] [ə'genst] [pæt] .

you	always	had	a	grievance	against	Pat	.
你	总是	有	一个	不满	反对	拍	.

你一直对帕特怀有怨恨。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eni] [kɔːz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [aɪ] [seɪ] . ”

I	have	never	seen	any	cause	for	it	—	none	at	all	,	I	say	.	”
我	有	绝不	已见	任何	原因	为了	它	—	没有任何	在	全部	,	我	说	.	”

我从未见过任何理由这样做——真的，一点理由都没有。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] , ['æftər][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ɔːl] . ”

“	You	will	have	,	after	I	have	explained	all	.	”
“	你	将要	有	,	后	我	有	解释	全部	.	”

“等我解释清楚之后，你就会明白了。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] , [pæt] .

“	You	may	take	him	back	,	Pat	.
“	你	可能	拿	他	后退	,	拍	.

“你可以把他带回去，帕特。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

It	will	soon	be	time	for	the	Southwest	Limited	to	arrive	.
它	将要	很快	是	时间	为了	这	西南	有限的	到	到达	.

西南特快列车很快就要到达目的地了。

[duː] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] .

Due	in	a	half	-	hour	.
到期的	在	一个	一半	-	小时	.

半小时后到期。

[meɪk] [heɪst] .

Make	haste	.
制作	匆忙	.

赶快。

” [hiː; hi] [mjuːzd] : “ ['pɪrsən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] , ['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] ,

”	He	mused	:	“	Pearson	is	one	of	those	men	who	,	after	he	has	been	caught	,
”	他	沉思	:	“	培生集团	是	一	的	那些	男人	WHO	,	后	他	有	到过	捕捉	,

他沉思道：“皮尔逊是那种被抓之后，会想方设法逃避责任的人之一。”

['wɒnts] [tuː; tə] [kætʃ] ['evriwʌn] [els] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [ɔːl][ɑːn] [pʊr] [oʊld] [-]

wants	to	catch	everyone	else	,	and	he	will	tell	all	on	poor	old	[	214	]
想要	到	抓住	每个人	别的	,	和	他	将要	告诉	全部	在	贫穷的	老的	[	-	]

他想抓住其他人，并且会把可怜的老[214]的一切都告诉他们。

[pæt] .

Pat	.
拍	.

拍。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	am	so	sorry	for	him	.
我	是	所以	对不起	为了	他	.

我真为他感到难过。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [mis'teik] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][wʌn][æt; ət] [ðæt] ,

His	first	mistake	,	and	a	bad	one	at	that	,
他的	第一的	错误	,	和	一个	坏的	一	在	那	,

他的第一个错误，而且还是个很严重的错误。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] ['pɪrsən] [wɪl][biː; bi] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sʌfər]

but	I	hope	Pearson	will	be	enough	of	a	gentleman	not	to	make	him	suffer
但	我	希望	培生集团	将要	是	足够的	的	一个	绅士	不是	到	制作	他	遭受

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

但我希望皮尔逊先生能有足够的绅士风度，不要让他为此受苦。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [wɪl] [hɜːrt][hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

His	conscience	will	hurt	him	enough	for	his	part	.
他的	良心	将要	伤害	他	足够的	为了	他的	部分	.

他自己的良心会为此备受煎熬。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [pleɪst] [soʊ] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][pæt] .

I	always	placed	so	much	confidence	in	Pat	.
我	总是	放置	所以	很多	信心	在	拍	.

我一直都很信任帕特。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɑːrtɪli] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .

I	am	heartily	sick	of	the	whole	affair	.
我	是	衷心地	生病的	的	这	所有的	事务	.

我真是对整件事感到厌烦透了。

[wʌn] [mæn][kæn; kən] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd][dræg] ['ʌðər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

One	man	can	commit	a	crime	and	drag	others	down	with	him	.
一	男人	能	犯罪	一个	犯罪	和	拖	其他的	向下	和	他	.

一个人犯下罪行，可能会拖累其他人。

[hɪr] [kʌmz] [pæt] .

Here	comes	Pat	.
这里	来	拍	.

帕特来了。

[hiː; hi] [lʊks] ['taɪərd][ænd; ənd] ['wɜːrid] . ”

He	looks	tired	and	worried	.	”
他	看起来	疲劳的	和	担心	.	”

他看上去很疲惫，也很担忧。

“ [wel] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] ,

“	Well	,	your	honor	,
“	出色地	,	你的	荣誉	,

“好的，法官大人，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bæk] ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sel] . ”

I	am	back	after	a	hard	time	I	had	getting	the	officer	into	his	cell	.	”
我	是	后退	后	一个	难的	时间	我	有	获得	这	官	进入	他的	细胞	.	”

我费了好大劲才把那名警官送回牢房。

“ [pæt] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ?

“	Pat	,	why	should	he	say	what	he	did	?
“	拍	,	为什么	应该	他	说	什么	他	做过	?

“帕特，他为什么要说出他做过的事？”

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ? ”

Have	you	had	some	trouble	with	him	,	that	you	did	not	tell	me	about	?	”
有	你	有	一些	麻烦	和	他	,	那	你	做过	不是	告诉	我	关于	?	”

你是不是跟他之间有什么矛盾，但没告诉我?

“ [jʊr; jər] ['kwestʃən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ænsər] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] , [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] . ” [-]

“	Your	question	shall	be	answered	,	but	not	to	-	day	,	not	to	-	day	.	”	[	215	]
“	你的	问题	将	是	回答	,	但	不是	到	-	天	,	不是	到	-	天	.	”	[	-	]

“你的问题将会得到解答，但不是今天，不是今天。”[215]

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	**XX**	**.**
章	xx	.

第二十章

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ə'raivz] .

The	**Murderer**	**Arrives**	**.**
这	凶手	到达	.

凶手来了。

“ [hɪr] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['prɪz(ə)nər] , [ðə; ði][self] - [kən'fest] ['mɜːrdərər] , [ænd; ənd] ['klærəns] ['pɪrsən]

“	**Here**	**is**	**our**	**new**	**prisoner**	**,**	**the**	**self**	**-**	**confessed**	**murderer**	**,**	**and**	**Clarence**	**Pearson**
“	这里	是	我们的	新的	囚犯	,	这	自己	-	坦白	凶手	,	和	克拉伦斯	培生集团

[wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] .

will	**be**	**released**	**.**
将要	是	发布	.

“这就是我们的新囚犯，那个自认的杀人犯，克拉伦斯·皮尔森将被释放。”

“ ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [pæt] . ”

“	**Open**	**the**	**door**	**,**	**Pat**	**.**	**”**
“	打开	这	门	,	拍	.	”

“帕特，开门。”

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**sir**	**.**
“	好的	早晨	,	先生	.

“早上好，先生。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

I	**have**	**a**	**prisoner**	**for**	**you**	**.**	**”**
我	有	一个	囚犯	为了	你	.	”

我这里有个囚犯要交给你。

“ ['veri] [wel] .

“	**Very**	**well**	**.**
“	非常	出色地	.

“很好。”

[pliːz] ['redʒɪstər] , [hɪr] . ”

Please	**register**	**,**	**here**	**.**	**”**
请	登记	,	这里	.	”

请在此注册。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	**You**	**will**	**have**	**to**	**,**	**for**	**me**	**.**
“	你	将要	有	到	,	为了	我	.

“你必须为我这么做。”

[maɪ] [rɪsts] [hɜːrt][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][pen][ɪn][maɪ][hænd] ,

My	**wrists**	**hurt**	**so**	**I**	**am**	**not**	**able**	**to**	**hold**	**a**	**pen**	**in**	**my**	**hand**	**,**
我的	手腕	伤害	所以	我	是	不是	有能力的	到	抓住	一个	笔	在	我的	手	,

我的手腕疼，所以没法拿笔。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] . ”

to	**say**	**nothing**	**of**	**writing**	**.**	**”**
到	说	没有什么	的	写作	.	”

更别提写作了。

“ [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] — ”

“	**Your**	**name**	**is**	**—**	**”**
“	你的	姓名	是	—	”

“你的名字是——”

“ ['wɪljəm] - . ”
“ William Devenart . ”
“ 威廉 - . ”

“威廉·德文纳特。”

“ [ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [neɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['mɪstər] . - .
“ A very odd name you have , Mr . Devenart .
“ 一个 非常 奇怪的 姓名 你 有 , 先生 . - .

“德文纳特先生，你的名字真奇怪。”

“ [pæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ Pat , you may take care of him .
“ 拍 , 你 可能 拿 关心 的 他 .

“帕特，你可以照顾他。”

[gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [bæθ] [ænd; ənd] [ʃeɪv] [ænd; ənd] [nuː] [suːt] , [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs]
Give him his bath and shave and new suit , then return to the office
给 他 他的 洗澡 和 刮胡子 和 新的 套装 , 然后 返回 到 这 办公室
[wɪð; wɪθ] ['klærəns] ['pɪrsən] . ”
with Clarence Pearson . ”
和 克拉伦斯 培生集团 . ”

给他洗澡、刮胡子、穿上新西装，然后和克拉伦斯·皮尔逊一起回办公室。

“ [juː; jʊ] [pʊr] , [ʌn'fɔːrtʃənət] ['feloʊ] , [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
“ You poor , unfortunate fellow , you come along with me .
“ 你 贫穷的 , 不幸 同伴 , 你 来 沿着 和 我 .

“你这个可怜的、不幸的家伙，跟我走吧。”

[tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [jɔːr'self] .
Tell me all about yourself .
告诉 我 全部 关于 你自己 .

请你详细介绍一下你自己。

[aɪm][ə; eɪ] [gɑːrd] [hɪr] , [ænd; ənd] [wɪl] [treɪt] [juː; jʊ][naɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [treɪt] [jɔːr'self] [soʊ] ;
I'm a guard here , and will trate you nice if you trate yourself so ;
我是 一个 警卫 这里 , 和 将要 trate 你 好的 如果 你 trate 你自己 所以 ;

我是这里的保安，如果你善待自己，我也会善待你；

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][tɪp] : [duː][nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [ruːlz] .
but I want to give you a tip : Do not disobey rules .
但 我 想 到 给 你 一个 提示 : 做 不是 违 规则 .

但我还是要给你一个忠告：不要违反规则。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
It will be better for you .
它 将要 是 更好的 为了 你 .

这对你更有利。

[haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sentənst] [hɪr] [fɔːr; fər] ? ”
How long are you sentenced here for ? ”
如何 长的 是 你 判刑 这里 为了 ? ”

你在这里被判多久？

“ [laɪf] . ” [-]
“ Life . ” [216]
“ 生活 . ” [-]

“生命。”[216]

“ [maɪ][mæn] !
“ My man !
“ 我的 男人 !

“我的男人！ ”

[ə; eɪ][laɪf] ['sentəns] , - !
A life sentence , indade !
一个 生活 句子 , - !

终身监禁，真的!

[juː; jʊ] [wɪl] [iːt] ['mæniː] [ə; eɪ] [miːl] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
You will eat manny a meal with us ,
你 将要 吃 曼尼 一个 一顿饭 和 我们 ,

你将和我们一起吃很多顿饭，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [eɪt] [sʌm; səm][ɔːf][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] . ”
and I am not sure but what I will ate some off the same table . ”
和 我 是 不是 当然 但 什么 我 将要 吃 一些 离开 这 相同的 桌子 . ”

我不太确定，但我会吃一些同一张桌子上的食物。

“ [duː][ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['prizənəz] [ɔːl] [iːt] [tə'geðər] ? ”
“ Do the guards and prisoners all eat together ? ”
“ 做 这 守卫 和 囚犯 全部 吃 一起 ? ”

“狱警和囚犯都一起吃饭吗？”

“ [noʊ] , [nɑːt]['ɔːlweɪz] ; [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tɜːrnz]['ɪntuː] ['prizənəz] . ”
“ No , not always ; but sometimes the guards turns into prisoners . ”
“ 不 , 不是 总是 ; 但 有时 这 守卫 转弯 进入 囚犯 . ”

“不，并非总是如此；但有时守卫会变成囚犯。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] . ”
“ I do not understand you . ”
“ 我 做 不是 理解 你 . ”

“我不懂你。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][dɪd] [meɪn] , [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][dɪd] .
“ I do not know what I did mane , to do what I did .
“ 我 做 不是 知道 什么 我 做过 鬃毛 , 到 做 什么 我 做过 .

“我不知道我到底做了什么，才会做出这样的事。”

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] .
Here is the place .
这里 是 这 地方 .

就是这里。

[kleɪn] [jɔːr'self] [ʌp][ænd; ənd] [dɑːn] [ðə; ði] [nuː] [suːt] ,
Clane yourself up and don the new suit ,
克莱恩 你自己 向上 和 大学教师 这 新的 套装 ,

振作起来，穿上新战衣。

[ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [duː][ðə; ði] [staɪlz] [tʃeɪndʒ] — [aɪ] [bɪleɪv] [wʌns] [ɪn] [ten] ['jɪrz] , [frʌm; frəm] [straɪps]
and very seldom do the styles change — I belave once in ten years , from stripes
和 非常 很少 做 这 风格 改变 — 我 相信 一次 在 十 年 , 从 条纹
[tuː; tə] [tʃeks] .
to checks .
到 检查 .

而且款式很少改变——我相信大约十年才会改变一次，从条纹变成格子。

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [kuːl] ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʃeɪvd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [her] - [kʌt] .
You will feel cool after you have been shaved and have a hair - cut .
你 将要 感觉 凉爽的 后 你 有 到过 剃光 和 有 一个 头发 - 切 .

刮完胡子、剪完头发后，你会感觉很凉爽。

[wʌn] [əd'væntɪdʒ] , [juːl] [nɑːt][biː; bi] [niːdɪŋ] [ə; eɪ] [koʊm] ['veri] [suːn] . ”
One advantage , you'll not be needing a comb very soon . ”
一 优势 , 你会 不是 是 需要 一个 梳子 非常 很快 . ”

好处之一是，你很快就不需要梳子了。

“ [dəunt] [ðeɪ] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [koʊm] [jʊr; jər] [her] ? ”
“ Don't they allow you to comb your hair ? ”
“ 不 他们 允许 你 到 梳子 你的 头发 ? ”

“他们不让你梳头吗？”

“ [oʊ] , [jes] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv] ['æni] [tuː; tə] [koʊm] . ”
“ Oh , yes ; but you don't have anny to comb . ”
“ 哦 , 是的 ; 但 你 不 有 安妮 到 梳子 . ”

“哦，是的；但是你没有头发可以梳理。”

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [her] [ɔːf] ? ”
“ Going to cut my hair off ? ”
“ 去 到 切 我的 头发 离开 ? ”

“你要剪掉头发吗？”

“ [ʃʊr] , [maɪk] — [duː] [ɔːl] [ʌv; əv] - [ɪm] .
“ Sure , Mike — do all of ' em .
“ 当然 , 麦克风 — 做 全部 的 - 呃 .

“当然可以，迈克——全部都做吧。”

[ænd; ənd] [wəʊnt] [aɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ˌem ˈiː] [oʊn] [her] [kʌt] ?
And won't I be a peach if I have to get me own hair cut ?
和 惯于 我 是 一个 桃 如果 我 有 到 得到 我 自己的 头发 切 ?

如果让我自己去剪头发，那我岂不是太倒霉了？

“ [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [dəunt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] .
“ The poor boy don't look like a criminal .
“ 这 贫穷的 男生 不 看 喜欢 一个 刑事 .

“这个可怜的孩子看起来不像个罪犯。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
I will be kind to him .
我 将要 是 种类 到 他 .

我会善待他。

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
I could see tears in his eyes when he was talking .
我 可以 看 眼泪 在 他的 眼睛 什么时候 他 曾是 说 .

他说话的时候，我看到他眼里噙着泪水。

[ɪf] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [-]
If all of the young [217]
如果 全部 的 这 年轻的 [-]

如果所有年轻人[217]

[men] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] ['keɪsɪz] , [aɪ] [duː] [fiːl] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]
men could see some of these heart - rending cases , I do feel we would have
男人 可以 看 一些 的 这些 心 - 渲染 案例 , 我 做 感觉 我们 会 有
[les] [kraɪm] . ”
less crime . ”
较少的 犯罪 . ”

如果男人们能看到这些令人心碎的案例，我觉得犯罪率会降低。”

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[ə; eɪ] ['leɪdi] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ?
A lady coming here ?
一个 女士 未来 这里 ?

有位女士要来吗?

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
I do believe it is . ”
我 做 相信 它 是 . ”

我相信确实如此。

“ ['mɪsɪz] . ['pɪrsən] , [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
“ Mrs . Pearson , come in , ” said the superintendent .
“ 太太 . 培生集团 , 来 在 , ” 说 这 校长 .

“皮尔逊夫人，请进，”校长说道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪsɪz] . ['pɪrsən] ? ”
“ How do you do , Mrs . Pearson ? ”
“ 如何 做 你 做 , 太太 . 培生集团 ? ”

“您好，皮尔逊夫人？”

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .
“ Good morning .
“ 好的 早晨 .

“早上好。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['pɪrsən] . ”
I should like to see Mr . Pearson . ”
我 应该 喜欢 到 看 先生 . 培生集团 . ”

我想见见皮尔逊先生。

“ [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ? ”
“ Your husband ? ”
“ 你的 丈夫 ? ”

“你丈夫？”

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ][hæv; həv] [dɪs'əʊnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ No , sir ; I have disowned him , but I want to talk with him .
“ 不 , 先生 ; 我 有 被断绝关系 他 , 但 我 想 到 讲话 和 他 .

“不，先生；我已经和他断绝关系了，但我想要和他谈谈。”

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['pepərz] [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [saɪn] .
I have some papers I want him to sign .
我 有 一些 文件 我 想 他 到 符号 .

我有一些文件需要他签字。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm]['mɪstər] . [mə'kɛnri] [ə'laʊɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
I also have an order from Mr . McHenry allowing me to see him ,
我 还 有 一个 命令 从 先生 . 麦克亨利 允许 我 到 看 他 ,

我还有麦克亨利先生的通行证，允许我见他。

[æz; əz][jʊr; jər] [ruːlz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['broʊkən][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] ['eniwʌn] . ”
as your rules could not be broken to accommodate anyone . ”
作为 你的 规则 可以 不是 是 破碎的 到 容纳 任何人 . ”

因为你的规则不能为了迁就任何人而被打破。”

“ [noʊ] , ['mædəm] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] ,
“ No , madam , I could not break the rules ,
“ 不 , 女士 , 我 可以 不是 休息 这 规则 ,

“不，夫人，我不能违反规定。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɔːrdər][aɪ][kæn; kən][let][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] .
but with this order I can let you see him .
但 和 这 命令 我 能 让 你 看 他 .

但有了这份命令，我就可以让你见到他。

[aɪl] [rɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gɑːrd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”
I'll ring for a guard to bring him . ”
患病的 戒指 为了 一个 警卫 到 带来 他 . ”

我这就叫个卫兵把他带来。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

“	I	am	to	have	a	private	conversation	with	him	.	”
”	我	是	到	有	一个	私人的	对话	和	他	.	”

“我要和他进行一次私下谈话。”

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ə'laʊ] [ðæt] , ['mædəm] .

“	I	can	not	allow	that	,	madam	.
”	我	能	不是	允许	那	,	女士	.

“我不能允许这种情况发生，夫人。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] . ”

You	must	say	what	you	have	to	say	in	my	presence	,	in	this	office	.	”
你	必须	说	什么	你	有	到	说	在	我的	在场	,	在	这	办公室	.	”

你必须当着我的面，在这个办公室里，把你想说的话都说出来。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [men] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [ðæt] [aɪ]['evər] [sɔː] .

“	You	are	one	of	the	most	accommodating	men	,	I	must	say	,	that	I	ever	saw	.
”	你	是	一	的	这	最多	适应性强	男人	,	我	必须	说	,	那	我	曾经	锯	.

”

”

”

“我必须说，你是我见过的最随和的人之一。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ['veri] .

“	I	am	sorry	,	very	.
”	我	是	对不起	,	非常	.

“我非常抱歉。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ɪk'spres] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə][duː][maɪ]

I	have	heard	you	express	your	opinion	of	me	,	but	I	am	here	to	do	my
我	有	听到	你	表达	你的	观点	的	我	,	但	我	是	这里	到	做	我的

['duːti] ,

duty	,
责任	,

我听到了你们对我的看法，但我来这里是为了履行我的职责。

[ænd; ənd] [wɪl] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

and	will	at	all	events	.
和	将要	在	全部	活动	.

而且无论如何都会如此。

[hɪr] [kʌmz] [-]

Here	comes	[	218	]
这里	来	[	-	]

[218]

[ðə; ði] [gɑːrd] .

the	guard	.
这	警卫	.

警卫。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [brɔːt] [ɪn][æt; ət][wʌns] .

I	will	have	your	husband	brought	in	at	once	.
我	将要	有	你的	丈夫	带来	在	在	一次	.

我会立刻安排人把你丈夫带过来。

“ [brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][frʌm; frəm] [sel] - . ”

“	Bring	the	prisoner	from	cell	77	.	”
”	带来	这	囚犯	从	细胞	-	.	”

“把77号牢房的犯人带过来。”

“ [oʊ] [dɪr] !
“ Oh dear !
“ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [lɔkt] [ʌp] , [ænd; ənd][kɔːl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['nʌmbər] , [duː][juː; jʊ] ?
You have him locked up , and call for him by his number , do you ?
你 有 他 已锁定 向上 , 和 称呼 为了 他 经过 他的 数字 , 做 你 ?

你们把他关起来，然后按他的电话号码叫他，是吗?

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ]['traɪəl] , [nɔːr][hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['eni]
And he has not had a trial , nor has he been convicted of any
和 他 有 不是 有 一个 审判 , 也不 有 他 到过 已定罪 的 任何
[kraɪm] . ”
crime . ”
犯罪 . ”

他既没有接受审判，也没有被判犯有任何罪行。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'rest] .
“ We have a warrant for his arrest .
“ 我们 有 一个 保证 为了 他的 逮捕 .

“我们已经对他发出逮捕令。”

[hɪz; ɪz]['traɪəl] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs] [wiːk] .
His trial will be this week .
他的 审判 将要 是 这 星期 .

他的审判将于本周进行。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .
I hope that he will be able to prove his innocence .
我 希望 那 他 将要 是 有能力的 到 证明 他的 无辜 .

我希望他能够证明自己的清白。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I am very sorry for him .
我 是 非常 对不起 为了 他 .

我非常同情他。

[aɪ][hæv; həv] [griːvd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [kən'sɪdərəbli] . ”
I have grieved over the matter considerably . ”
我 有 伤心 超过 这 事情 相当 . ”

我为此事感到非常难过。

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [griːvd] [æt; ət][ɔːl] .
“ Well , I have not grieved at all .
“ 出色地 , 我 有 不是 伤心 在 全部 .

“嗯，我一点也不悲伤。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪs'oʊn] [hɪm; ɪm]['æftər][aɪ][get][hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] .
I am going to disown him after I get his signature .
我 是 去 到 断绝关系 他 后 我 得到 他的 签名 .

拿到他的签名后，我就要和他断绝关系。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪn][maɪ] [oʊn] [neɪm] ,
Then I shall have all the property in my own name ,
然后 我 将 有 全部 这 财产 在 我的 自己的 姓名 ,

届时所有财产都将归我所有。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [aɪ]['evər][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] — [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
and I shall try to forget that I ever had a husband — a criminal .
和 我 将 尝试 到 忘记 那 我 曾经 有 一个 丈夫 — 一个 刑事 .

我会努力忘记我曾经有过一个丈夫——一个罪犯。

[maɪ] ['dɔːtər] [ə'miljə] [wɪl] [biː; bi] ['mærid] [wʌn] [wiːk] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] ,

My	daughter	Amelia	will	be	married	one	week	from	to	-	day	,
我的	女儿	阿米莉亚	将要	是	已婚	一	星期	从	到	-	天	,

我的女儿阿米莉亚下周就要结婚了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [dɪs'greɪst] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ['æftər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [teɪks] [pleɪs] ,

and	we	can	not	be	disgraced	by	coming	here	after	the	marriage	takes	place	,
和	我们	能	不是	是	蒙羞的	经过	未来	这里	后	这	婚姻	需要	地方	,

婚后再来这里，我们实在没有资格感到羞耻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	that	is	why	I	am	here	to	-	day	.
和	那	是	为什么	我	是	这里	到	-	天	.

这就是我今天来到这里的原因。

[ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['kʌmɪŋ] ? ”

Is	that	he	coming	?	”
是	那	他	未来	?	”

是他来了吗?

“ [noʊ] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [huː] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][pæt] ,

“	No	;	I	have	a	prisoner	who	is	to	receive	his	freedom	,	and	that	is	Pat	,
“	不	;	我	有	一个	囚犯	WHO	是	到	收到	他的	自由	,	和	那	是	拍	,

“不；我这里有个囚犯即将获得自由，他就是帕特。”

['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] .

bringing	him	in	.
带来	他	在	.

把他带进来。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . ”

By	the	way	,	that	is	your	brother	-	in	-	law	.	”
经过	这	方式	,	那	是	你的	兄弟	-	在	-	法律	.	”

对了，那是你姐夫。

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [weɪ] ?

“	How	dare	you	insult	me	in	that	way	?
“	如何	敢	你	侮辱	我	在	那	方式	?

“你竟敢这样侮辱我？”

[aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['relətɪv] ?

I	acknowledge	a	criminal	as	a	relative	?
我	承认	一个	刑事	作为	一个	相对的	?

我承认一个罪犯是我的亲属?

[noʊ] , ['nevər] ! ” [-]

No	,	never	!	”	[	219	]
不	,	绝不	!	”	[	-	]

不，绝不！[219]

“ [wel] , [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] - ['feloʊ] , - [noʊ] . - .

“	Well	,	here	is	your	'	fellow	,	'	No	.	78	.
“	出色地	,	这里	是	你的	-	同伴	,	-	不	.	-	.

“好了，这就是你的‘同伴’，78号。”

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] - ['prɪz(ə)nər] - ['æni] [lɔːŋgər] .

I	can't	say	'	prisoner	'	anny	longer	.
我	不能	说	-	囚犯	-	安妮	更长	.

我再也不能说“囚犯”这个词了。

[hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [oʊld] [ʃuːz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ]

He	gets	his	freedom	to	-	day	,	and	me	old	shoes	will	have	to	go	with
他	获得	他的	自由	到	-	天	,	和	我	老的	鞋	将要	有	到	去	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他今天重获自由，而我的旧鞋也得跟他一起走。

[fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [træk] ['æni] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['æftər] [ðə; ði]

for	I	don't	think	I	can	get	them	to	track	anny	other	direction	after	the
为了	我	不	思考	我	能	得到	他们	到	追踪	安妮	其他	方向	后	这

['prɪz(ə)nər] - [ɪz] [gɔːn] [aʊt] .

prisoner	78	is	gone	out	.
囚犯	-	是	已消失	出去	.

因为我觉得在78号囚犯出去之后，我无法让他们追踪到其他方向。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kən'vɪkt] ?

Have	you	sent	for	the	officer	convict	?
有	你	发送	为了	这	官	定罪	?

你们派人去接那名罪犯警官了吗?

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] . ”

Here	he	comes	.	”
这里	他	来	.	”

他来了。

“ [jes] , [pæt] . [dəunt] [juː; jʊ] [siː] ['mɪsɪz] . ['pɪrsən] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ? ”

“	Yes	,	Pat	.	Don't	you	see	Mrs	.	Pearson	sitting	there	?	”
“	是的	,	拍	.	不	你	看	太太	.	培生集团	坐着	那里	?	”

“是的，帕特。你没看到皮尔逊太太坐在那里吗？”

“ [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] , ['mædəm] .

“	I	beg	your	pardon	,	madam	.
“	我	求	你的	赦免	,	女士	.

“请您原谅，夫人。”

[aɪ] ['veri] ['seldəm] [siː] [ə; eɪ] ['leɪdi] . ”

I	very	seldom	see	a	lady	.	”
我	非常	很少	看	一个	女士	.	”

我很少见到女士。

“ [ɔːl] [bruːts] [ʌv; əv] [men] [ɑːr; ər] [ə'laɪk] . ”

“	All	brutes	of	men	are	alike	.	”
“	全部	野蛮人	的	男人	是	同样	.	”

“所有禽兽都一样。”

“ ['pɪrsən] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] .

“	Pearson	,	you	may	come	in	.
“	培生集团	,	你	可能	来	在	.

“皮尔逊，你可以进来了。”

[jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['siːtɪd] ['oʊvər] [ðer; ðər] .

Your	wife	is	here	to	see	you	,	and	you	may	be	seated	over	there	.
你的	妻子	是	这里	到	看	你	,	和	你	可能	是	坐着	超过	那里	.

你妻子来看你了，你可以坐在那边。

[aɪ] [wɪl] [lʊk] ['æftər] [jʊr; jər] ['brʌðər] , [hɪr] .

I	will	look	after	your	brother	,	here	.
我	将要	看	后	你的	兄弟	,	这里	.

我会在这里照顾你弟弟。

[hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [tuː; tə] - [deɪ] .

He	gets	his	freedom	to	-	day	.
他	获得	他的	自由	到	-	天	.

他今天重获自由。

[ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

The	real	murderer	is	in	his	new	suit	,	and	will	be	given	his	occupation	in	the
这	真实的	凶手	是	在	他的	新的	套装	,	和	将要	是	给定	他的	职业	在	这

['mɔːrnɪŋ] . ”

morning	.	”
早晨	.	”

真正的凶手穿着新西装，明天早上就会公布他的职业。

“ [dɪd] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [friː] [mæn] ? ”

“	Did	I	hear	that	I	am	a	free	man	?	”
“	做过	我	听到	那	我	是	一个	自由的	男人	?	”

“我没听错吧，我自由了？”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ['klærəns] .

“	You	are	,	Clarence	.
“	你	是	,	克拉伦斯	.

“你是，克拉伦斯。”

[hɪr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['pepərz] . ”

Here	are	the	papers	.	”
这里	是	这	文件	.	”

文件在这里。

“ [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðər] ?

“	And	my	brother	?
“	和	我的	兄弟	?

“那我哥哥呢？”

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?

what	will	you	do	with	him	?
什么	将要	你	做	和	他	?

你打算怎么处置他?

[tɜːrn] [hɪm; ɪm] [luːs] ? ”

Turn	him	loose	?	”
转动	他	松动的	?	”

放了他?

“ [noʊ] ; [nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɔːrt] .

“	No	;	not	until	we	hear	from	the	court	.
“	不	;	不是	直到	我们	听到	从	这	法庭	.

“不，要等到法院的裁决出来才能下结论。”

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] [ðɪs] [wiːk] ,

He	will	have	his	trial	this	week	,
他	将要	有	他的	审判	这	星期	,

他将于本周接受审判。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [luːs] .

and	I	hope	we	will	then	be	able	to	turn	him	loose	.
和	我	希望	我们	将要	然后	是	有能力的	到	转动	他	松动的	.

我希望到那时我们就能把他释放了。

" ['mɪsɪz] . ['pɪrsən] [ə'drest] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] : " [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ]

" Mrs . Pearson addressed her husband as he approached her : " I want you

" 太太 . 培生集团 已解决 她 丈夫 作为 他 接近 她 : " 我 想 你

[tuː; tə][saɪn]['oʊvər][ɔːl] [-]

to sign over all [220]

到 符号 超过 全部 [-]

皮尔逊太太在她丈夫走近她时说道："我希望你把所有[220]都转让出去。"

[ʌv; əv][jʊr; jər][pɑːrt][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [hoʊm][wiː; wi] , [jʊr; jər] ['dɔtɚz] [ænd; ənd][aɪ] , ['ɑːkjupaɪ] .

of your part and interest in this home we , your daughters and I , occupy .

的 你的 部分 和 兴趣 在 这 家 我们 , 你的 女儿们 和 我 , 占据 .

您对这所我们（您的女儿们和我）居住的房子所拥有的份额和利益。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ruːf] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

I will not live under a roof owned by a criminal ,

我 将要 不是 居住 在下面 一个 屋顶 拥有 经过 一个 刑事 ,

我不会住在罪犯的屋檐下。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪs'əʊnd] [æt; ət][wʌns] .

and you shall be disowned at once .

和 你 将 是 被断绝关系 在 一次 .

你将被立即逐出家门。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] — [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['mærid] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl]

I have already made application — before my daughter is married , I shall have all

我 有 已经 制成 应用 — 前 我的 女儿 是 已婚 , 我 将 有 全部

[taɪz] ['broʊkən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

ties broken with you . "

领带 破碎的 和 你 . "

我已经提出申请——在我女儿出嫁之前，我将与你断绝一切关系。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][saɪn]['oʊvər]['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] .

" I am not going to sign over any of the property .

" 我 是 不是 去 到 符号 超过 任何 的 这 财产 .

"我不会转让任何财产。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪn][æt; ət][ɔːl] .

It is not mine at all .

它 是 不是 矿 在 全部 .

这根本不是我的。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [hɪr] .

It belongs to my brother here .

它 属于 到 我的 兄弟 这里 .

它属于我哥哥。

[aɪ] [spent] [ænd; ənd] [lɔːst] [ɔːl][ʌv; əv][maɪ] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .

I spent and lost all of my estate , and that is why I am here to - day .

我 花费 和 丢失的 全部 的 我的 财产 , 和 那 是 为什么 我 是 这里 到 - 天 .

我花光了所有家产，失去了一切，这就是我今天站在这里的原因。

[aɪ] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [gɑːt][hɪz; ɪz] [ʃer] ,

I swore that he was dead and in that way got his share ,

我 发誓 那 他 曾是 死的 和 在 那 方式 得到 他的 分享 ,

我发誓他已经死了，这样就得到了他应得的那一份。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][ɪz][hɪz; ɪz] .

and what we now have is his .

和 什么 我们 现在 有 是 他的 .

我们现在拥有的都是他的。

[hiː; hi][ɪz][əˈlaɪv][ænd; ənd] [friː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌeɪ ˈem][aɪ] , [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l]

He	is	alive	and	free	,	and	he	is	innocent	,	and	here	am	I	,	a	criminal
他	是	活	和	自由的	,	和	他	是	清白的	,	和	这里	是	我	,	一个	刑事

[ænd; ənd] [ˈgɪlti] ,

and	guilty	,
和	有罪的	,

他活着，自由自在，他是无辜的；而我，却是个罪犯，罪孽深重。

[ænd; ənd] [baʊnd] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] . ”

and	bound	down	here	for	no	one	knows	how	long	.	”
和	边界	向下	这里	为了	不	一	知道	如何	长的	.	”

被困在这里，谁也不知道要被困多久。

“ [oʊ] , [dɪr] [ˈbrʌðər] !

“	Oh	,	dear	brother	!
“	哦	,	亲爱的	兄弟	!

“哦，亲爱的哥哥！

[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [waɪf] ?

is	this	your	wife	?
是	这	你的	妻子	?

这是你妻子吗?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈdɔtɚz] .

And	she	spoke	of	your	daughters	.
和	她	辐	的	你的	女儿们	.

她还提到了你的女儿们。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][ˌem ˈiː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

You	have	not	told	me	anything	about	them	.
你	有	不是	讲述	我	任何事物	关于	他们	.

你没有跟我说过任何关于他们的事。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌni] .

I	can	not	see	you	separated	from	them	all	for	the	loss	of	my	money	.
我	能	不是	看	你	分开	从	他们	全部	为了	这	损失	的	我的	钱	.

我不能眼睁睁地看着你因为我的钱财损失而与他们所有人分开。

[wʌt] [wʊd] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [naʊ] ,

What	would	I	do	with	it	,	now	,
什么	会	我	做	和	它	,	现在	,

现在我该拿它怎么办呢?

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kɔːz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪzəri] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	know	that	I	would	cause	so	much	misery	to	obtain	it	.
到	知道	那	我	会	原因	所以	很多	苦难	到	获得	它	.

我知道为了得到它，我会造成如此多的痛苦。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈhæpi] .

I	could	not	be	happy	.
我	可以	不是	是	快乐的	.

我无法感到快乐。

[oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][step][ɪn][jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn][maɪn] !

Oh	,	if	I	could	only	step	in	your	shoes	and	you	in	mine	!
哦	,	如果	我	可以	仅有的	步	在	你的	鞋	和	你	在	矿	!

哦，如果我能感同身受就好了！

[aɪ] [wʊd] [ˈglædli][duː][soʊ] .

I	would	gladly	do	so	.
我	会	乐意	做	所以	.

我很乐意这样做。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz]

And **you** **,** **my** **dear** **sister** **-** **in** **-** **law** **,** **how** **sorry** **I** **am** **to** **know** **that** **this** **has**

和 你 ，我的 亲爱的 姐姐 - 在 - 法律 ， 如何 对不起 我 是 到 知道 那 这 有

['hæpənd] ！ ”

happened **!** **”**

发生 ！ ”

亲爱的嫂子，得知此事我真是太难过了！

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['nevər] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['mɜːrdər] — [juː; jʊ] , [-]

“ **If** **you** **had** **never** **committed** **a** **murder** **—** **you** **,** **[** **221** **]**

“ 如果 你 有 绝不 坚定的 一个 谋杀 — 你 ， [-]

“如果你从未犯过谋杀罪——你，[221]

[aɪ] [seɪ] — [feɪnɪŋ] ['mɜːrsi] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brʌðər] , [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] . ”

I **say** **—** **feigning** **mercy** **for** **your** **brother** **,** **we** **would** **not** **have** **to** **suffer** **.** **”**

我 说 — 假装 怜悯 为了 你的 兄弟 ， 我们 会 不是 有 到 遭受 . ”

我说——如果你假装怜悯你的兄弟，我们就不必受苦了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['mɜːrdərər] .

“ **I** **am** **not** **a** **murderer** **.**

“ 我 是 不是 一个 凶手 .

“我不是杀人犯。”

[hɪr] [ɑːr; ər][maɪ]['pepərz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['riːəl] ['mɜːrdərər] [ɪz] [hɪr] [ɪn][maɪ] [pleɪs] —

Here **are** **my** **papers** **of** **freedom** **,** **and** **the** **real** **murderer** **is** **here** **in** **my** **place** **—**

[self] - [kən'fest] ,

self **-** **confessed** **,**

自己 - 坦白 ，

这是我的自由证件，而真正的凶手就在这里——他已经认罪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kraɪm] .

and **he** **will** **be** **punished** **for** **the** **crime** **.**

和 他 将要 是 受到惩罚 为了 这 犯罪 .

他将为自己的罪行受到惩罚。

[ɪf] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

If **my** **dear** **brother** **could** **only** **be** **found** **as** **innocent** **as** **I** **am** **,**

如果 我的 亲爱的 兄弟 可以 仅有的 是 成立 作为 清白的 作为 我 是 ，

如果我亲爱的弟弟能像我一样清白就好了，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] ['ɔːlweɪz] .

you **would** **have** **your** **beautiful** **home** **always** **.**

你 会 有 你的 美丽的 家 总是 .

你将永远拥有你美丽的家。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kleɪm] [wʌt] [ɪz] [duː] [ˌem 'iː] ,

As **it** **is** **,** **I** **shall** **claim** **what** **is** **due** **me** **,**

作为 它 是 ， 我 将 宣称 什么 是 到期的 我 ，

既然如此，我必将索取我应得的一切。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] ['mʌðər] . ”

and **what** **was** **left** **me** **by** **the** **will** **of** **my** **dear** **mother** **.** **”**

和 什么 曾是 左边 我 经过 这 将要 的 我的 亲爱的 母亲 . ”

还有我亲爱的母亲遗嘱中留给我的那些东西。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“ **You** **may** **have** **a** **hard** **time** **to** **get** **it** **.** **”**

“ 你 可能 有 一个 难的 时间 到 得到 它 . ”

“你可能很难得到它。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ɔːl]['oʊvər][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] .

“	I	am	willing	to	turn	all	over	to	my	brother	.
”	我	是	愿意的	到	转动	全部	超过	到	我的	兄弟	.

“我愿意把一切都交给我的兄弟。”

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .

He	is	entitled	to	it	,	and	it	belongs	to	him	,	”	said	the	husband	.
他	是	标题	到	它	,	和	它	属于	到	他	,	”	说	这	丈夫	.

“他有权拥有它，它属于他，”丈夫说。

“ [get] [sʌm; səm]['wɔːtər] , [pæt] . ['mɪsɪz] . ['pɪrsən] [hæz; həz] ['feɪntɪd] .

“	Get	some	water	,	Pat	.	Mrs	.	Pearson	has	fainted	.
”	得到	一些	水	,	拍	.	太太	.	培生集团	有	昏厥	.

“帕特，去拿点水来。皮尔逊太太晕倒了。”

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ri'vaivd]['mɪsɪz] . ['pɪrsən] [æskt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [biː; bi] [kɔːld] .

”	As	she	revived	Mrs	.	Pearson	asked	that	a	carriage	be	called	.
”	作为	她	复活	太太	.	培生集团	问	那	一个	运输	是	称为	.

“皮尔逊夫人苏醒过来后，要求叫辆马车过来。”

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [rɪ'plaɪd] : “ [juː; jʊ] [meɪ] [step] ['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] .

The	superintendent	replied	:	“	You	may	step	into	this	room	.
这	校长	回复	:	“	你	可能	步	进入	这	房间	.

校长回答说：“你可以进这个房间了。”

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [wʌn] .

I	will	call	one	.
我	将要	称呼	一	.

我会打一个电话。

“ ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [sel] .

“	Mr	.	Pearson	,	you	may	return	to	your	cell	.
”	先生	.	培生集团	,	你	可能	返回	到	你的	细胞	.

“皮尔逊先生，你可以回牢房了。”

[pæt] , [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] - . ”

Pat	,	take	him	back	to	77	.	”
拍	,	拿	他	后退	到	-	.	”

帕特，把他送回77号。

“ [oʊ] , ['brʌðər] !

“	Oh	,	brother	!
”	哦	,	兄弟	!

“哦，老兄！”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

what	can	I	do	for	you	?	”
什么	能	我	做	为了	你	?	”

我能为你做什么？ ”

“ [preɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	Pray	for	me	.
”	祈祷	为了	我	.

请为我祈祷。

[juː; jʊ][gɑːt][ˌem 'iː] [hɪr] .

You	got	me	here	.
你	得到	我	这里	.

你把我引到这里来了。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [friː] [mæn] . ”

Except	for	you	,	I	would	be	a	free	man	.	”
除了	为了	你	,	我	会	是	一个	自由的	男人	.	”

如果不是你，我本该是个自由人。

“ ['klærəns] , [juː; jʊ] [meɪ] [saɪn] [hɪr] .
“ Clarence , you may sign here .
“ 克拉伦斯 , 你 可能 符号 这里 .

“克拉伦斯，你可以在这里签字。”

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði]['pepərz][ʌv; əv] ['friːdəm] .
Here are the papers of freedom .
这里 是 这 文件 的 自由 .

这是自由的象征。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [-]
I want to shake hands [222]
我 想 到 摇 双手 [-]

我想握手[222]

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

与你。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði]
I hope that you will never again be placed in such a position , ” said the
我 希望 那 你 将要 绝不 再次 是 放置 在 这样的 一个 位置 , ” 说 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] .
superintendent .
校长 .

“我希望你以后永远不会再遇到这种情况，”校长说道。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
“ I thank you , sir .
“ 我 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['meni] ['feɪvərz] ,
I am under obligations to you for many favors ,
我 是 在下面 义务 到 你 为了 许多 恩惠 ,

我欠你许多人情，感激不尽。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æz; əz][dʒʌst][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [æz; əz]
and I hope that you will always be as just to all the other prisoners as
和 我 希望 那 你 将要 总是 是 作为 只是 到 全部 这 其他 囚犯 作为
[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
you have been to me . ”
你 有 到过 到 我 . ”

我希望你对待其他囚犯也能像对待我一样公正。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][biː; bi] .
“ I shall try to be .
“ 我 将 尝试 到 是 .

我会努力做到。

[gʊd] - [baɪ] . ”
Good - bye . ”
好的 - 再见 . ”

再见。”

“ [gʊd] - [baɪ] , [sɜːr] . ”
“ Good - bye , sir . ”
“ 好的 - 再见 , 先生 . ”

“再见，先生。”

“ [jʊr; jər] [ˈkærɪdʒ] [ɪz] [hɪr] , [ˈmɪsɪz] . [ˈpɪrsən] . ”
“ Your carriage is here , Mrs . Pearson . ”
” 你的 运输 是 这里 , 太太 . 培生集团 . ”

“皮尔逊夫人，您的马车到了。”

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈɑːfɪsər] . ”
“ Good - bye , officer . ”
” 好的 - 再见 , 官 . ”

“再见，警官。”

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈmædəm] . ”
“ Good - bye , madam . ”
” 好的 - 再见 , 女士 . ”

“再见，夫人。”

“ [draɪv] [tuː; tə] - [nɔːrθ] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [striːt] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈpɪrsən] . [-]
“ Drive to 1715 North Twenty - third Street , ” said Mrs . Pearson . [223]
” 驾驶 到 - 北 二十 - 第三 街道 , ” 说 太太 . 培生集团 . [-]

“开车到北二十三街 1715 号，”皮尔逊夫人说。[223]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[rɪˈmɔːrs] .
Remorse .
悔恨 .

悔恨。

“ [naʊ] , [ˈklærəns] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [ˈprɪzn] .
“ Now , Clarence has his freedom and has left the prison .
” 现在 , 克拉伦斯 有 他的 自由 和 有 左边 这 监狱 .

“现在，克拉伦斯重获自由，离开了监狱。”

[nekst] [kʌmz] [ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [pʊr] [pæt] , [wʌt] [ə; eɪ] [prɪˈdɪkəmənt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn] !
Next comes the trial of the officer , and poor Pat , what a predicament he is in !
下一个 来 这 审判 的 这 官 , 和 贫穷的 拍 , 什么 一个 困境 他 是 在 !

接下来就是对这名警官的审判了，可怜的帕特，他处境多么艰难啊！

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
I must have him for a witness in this case .
我 必须 有 他 为了 一个 证人 在 这 案件 .

我必须让他作为本案的证人。

[aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][hiː; hi] [noʊz] ,
I must try to find out all he knows ,
我 必须 尝试 到 寻找 出去 全部 他 知道 ,

我必须尽力弄清楚他知道的一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [əˈsɪst] [ˈeni] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪrsən] [keɪs] ,
and if it will not assist any in the Pearson case ,
和 如果 它 将要 不是 协助 任何 在 这 培生集团 案件 ,

如果它对皮尔逊案没有任何帮助，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [get] [əˈlɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .
I will try to get along without him .
我 将要 尝试 到 得到 沿着 没有 他 .

我会试着没有他也能好好生活。

[wel] , [aɪ] [θɔːt] [pæt][dʒʌst] [stept] [aʊt][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ðɪ] [ˈpɪrsən] [siːn] .

Well	**,**	**I**	**thought**	**Pat**	**just**	**stepped**	**out**	**to**	**avoid**	**the**	**Pearson**	**scene**	**.**
出色地	,	我	想法	拍	只是	步	出去	到	避免	这	培生集团	场景	.

我以为帕特只是为了躲避皮尔逊那一幕才出去的。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [suːn] .

I	**hope**	**that**	**he**	**will**	**return**	**soon**	**.**
我	希望	那	他	将要	返回	很快	.

我希望他能尽快回来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['prɪzənɚz, 'prɪznɚz][əˈraɪv(ə)l] .

I	**shall**	**have**	**to**	**notify**	**the**	**officials**	**of**	**the**	**new**	**prisoner's**	**arrival**	**.**
我	将	有	到	通知	这	官员	的	这	新的	囚犯的	到达	.

我必须通知官员新囚犯的到来。

[hɪr] [kʌmz] [pæt] .

Here	**comes**	**Pat**	**.**
这里	来	拍	.

帕特来了。

“ [wel] , [pæt] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɔːkt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] ['klærəns] ['pɪrsən] .

“	**Well**	**,**	**Pat**	**,**	**I**	**thought**	**you**	**had**	**walked**	**away**	**with**	**Clarence**	**Pearson**	**.**
”	出色地	,	拍	,	我	想法	你	有	步行	离开	和	克拉伦斯	培生集团	.

“帕特，我还以为你已经和克拉伦斯·皮尔逊一起离开了呢。”

[ðə; ðɪ] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] [wen] [hiː; hi][left] [ðɪs] [pleɪs] . ”

The	**poor**	**fellow**	**was**	**a**	**happy**	**man**	**when**	**he**	**left**	**this**	**place**	**.**	**”**
这	贫穷的	同伴	曾是	一个	快乐的	男人	什么时候	他	左边	这	地方	.	”

这个可怜的人离开这里的时候，心里却很开心。

“ [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wen] ['sʌmwʌn] [els] [wɔːks] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr]

“	**They**	**will**	**have**	**the**	**same**	**thing**	**to**	**say**	**when**	**someone**	**else**	**walks**	**away**	**from**	**here**
”	他们	将要	有	这	相同的	事物	到	说	什么时候	某人	别的	散步	离开	从	这里

. ”

:	**”**
.	”

“等其他人离开这里的时候，他们也会说同样的话。”

“ [pæt] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] - [ðeɪ] - ; [aɪ] [sed] - [aɪ] . - [tuː; tə] [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈl(j)uːd] [æz; əz] - [ðeɪ] ,

“	**Pat**	**,**	**I**	**did**	**not**	**say**	**'**	**they**	**'**	**;**	**I**	**said**	**'**	**I**	**.**	**'**	**To**	**whom**	**are**	**you**	**alluding**	**as**	**'**	**they**	**,**
”	拍	,	我	做过	不是	说	-	他们	-	;	我	说	-	我	.	-	到	谁	是	你	暗示	作为	-	他们	,

“帕特，我没说‘他们’；我说的是‘我’。你说的‘他们’指的是谁？”

- [ænd; ənd] [wen] [huː] [wɔːks] [əˈweɪ] ? ”

'	**and**	**when**	**who**	**walks**	**away**	**?**	**”**
-	和	什么时候	WHO	散步	离开	?	”

“那么，谁会离开呢？”

“ [wel] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ][nekst][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]['pepərz][tuː; tə] ,

“	**Well**	**,**	**your**	**honor**	**,**	**I**	**am**	**the**	**next**	**to**	**give**	**the**	**papers**	**to**	**,**
”	出色地	,	你的	荣誉	,	我	是	这	下一个	到	给	这	文件	到	,

“好的，法官大人，接下来轮到我递交文件了。”

[ænd; ənd] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ]['pepərz][ʌv; əv] [rɪ'zaɪnmənt] .

and	**please**	**give**	**me**	**my**	**papers**	**of**	**resignment**	**.**
和	请	给	我	我的	文件	的	辞职	.

请把我的辞职信给我。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][wɑːnt][ðə; ðɪ][dʒɑːb] [-]

I	**don't**	**believe**	**I**	**want**	**the**	**job**	**[**	**224**	**]**
我	不	相信	我	想	这	工作	[	-	]

我不认为我想要这份工作[224]

['æni] [lɔːŋgər] .
anny **longer** **.**
安妮 更长 .

不再那么久了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['æftər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒɑːb] [hɪr] . ”
I **am** **not** **after** **looking** **for** **a** **long** **job** **here** **.** **”**
我 是 不是 后 寻找 为了 一个 长的 工作 这里 . ”

我并不想在这里找一份长期工作。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bed] - [taɪm] [naʊ] , [pæt] . [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːrθ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .
“ **It** **is** **bed** **-** **time** **now** **,** **Pat** **.** **To** **-** **morrow** **will** **bring** **forth** **something** **new** **.**
“ 它 是 床 - 时间 现在 , 拍 . 到 - 明天 将要 带来 前进 某物 新的 .

“帕特，现在该睡觉了。明天会有新的事情发生。”

['pɪrsənz] ['traɪəl] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,
Pearson's **trial** **will** **take** **place** **,** **and** **probably** **you** **may** **have** **to** **fill** **his** **office** **,**
皮尔逊 审判 将要 拿 地方 , 和 大概 你 可能 有 到 充满 他的 办公室 ,
[æz; əz] [ə'sɪstənt] ,
as **assistant** **,**
作为 助手 ,

皮尔逊的审判即将进行，你很可能需要接替他的职位，担任助理。

[hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
here **with** **me** **.**
这里 和 我 .

和我在一起。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
We **shall** **have** **to** **have** **another** **man** **in** **his** **place** **.**
我们 将 有 到 有 其他 男人 在 他的 地方 .

我们得找另一个人来代替他。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
I **think** **you** **could** **do** **it** **.** **”**
我 思考 你 可以 做 它 . ”

我觉得你能做到。

“ [jes] , [aɪ][kʊd; kəd] ['prɑːbəbli] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɪl] .
“ **Yes** **,** **I** **could** **probably** **fill** **the** **place** **he** **is** **now** **about** **to** **fill** **.**
“ 是的 , 我 可以 大概 充满 这 地方 他 是 现在 关于 到 充满 .

“是的，我或许可以填补他即将填补的空缺。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] . ”
I **am** **not** **looking** **for** **the** **job** **,** **indade** **I** **am** **not** **.** **”**
我 是 不是 寻找 为了 这 工作 , - 我 是 不是 . ”

我不是在找这份工作，真的不是。

“ [pæt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrid] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ **Pat** **,** **you** **are** **worried** **to** **-** **night** **.**
“ 拍 , 你 是 担心 到 - 夜晚 .

“帕特，你今晚很担心。”

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði][læst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] [hæz; həz][ʌp'set][juː; jʊ] .
So **much** **excitement** **the** **last** **three** **or** **four** **months** **has** **upset** **you** **.**
所以 很多 激动 这 最后的 三 或者 四 几个月 有 沮丧的 你 .

过去三四个月里发生的太多令人兴奋的事情让你感到不安。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['setld] — [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] ['setld] ['æftər] ['pɪrsən] [gets]['loʊkeɪtɪd] ,
It **will** **have** **to** **be** **settled** **—** **all** **will** **be** **settled** **after** **Pearson** **gets** **located** **,**
它 将要 有 到 是 定居 — 全部 将要 是 定居 后 培生集团 获得 位于 ,

这件事必须解决——等找到皮尔逊之后，一切都会解决。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [leɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][rɪˈtaɪər] .

and	now	it	is	late	,	and	we	must	retire	.
和	现在	它	是	晚的	,	和	我们	必须	退休	.

现在时间已晚，我们必须退休了。

[gʊd] [naɪt] . ”

Good	night	.	”
好的	夜晚	.	”

晚安。”

“ [gʊd] [naɪt] , [ˈɑːfɪsər] .

“	Good	night	,	officer	.
“	好的	夜晚	,	官	.

“晚安，警官。”

” [pæt] [ˈmʌtəd] :

”	Pat	muttered	:
”	拍	低声说道	:

帕特低声说道:

“ [æz; əz][aɪ] [hɪr] [ðə; ði][bɪg][ˈaɪərn] [dɔːr] [slæm][ˈæftər][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [blʌd] [rʌn] [koʊld] .

“	As	I	hear	the	big	iron	door	slam	after	me	it	makes	me	blood	run	cold	.
“	作为	我	听到	这	大的	铁	门	猛击	后	我	它	制作	我	血	跑步	寒冷的	.

“当我听到身后的大铁门砰地一声关上时，我感到一阵寒意袭来。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] .

I	am	in	a	fix	.
我	是	在	一个	使固定	.

我进退两难。

[wʌt] [ɪz] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] ?

What	is	money	for	?
什么	是	钱	为了	?

金钱的用途是什么?

[tuː; tə] [meɪk] [ˈkrɪmənəlz] , [aɪ] [bɪleɪv] .

To	make	criminals	,	I	belave	.
到	制作	罪犯	,	我	相信	.

我认为，这样做是为了制造罪犯。

[aɪ] [bɪleɪv] [ˈevri] [kənˈvɪkt] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈbluːmɪŋ] [ruːf] [ɪz] [hɪr] [fɔːr; fər][ɔːr][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .

I	belave	every	convict	under	this	blooming	roof	is	here	for	or	on	account	of	money	.
我	相信	每一个	定罪	在下面	这	盛开	屋顶	是	这里	为了	或者	在	帐户	的	钱	.

我相信这间屋子里的每一个囚犯都是为了钱而来。

[ðə; ði] [vaɪl] [stʌf] !

The	vile	stuff	!
这	卑鄙的	东西	!

真恶心!

[wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] , [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] ,

We	get	a	living	,	and	have	to	work	,	or	should	if	we	don't	,
我们	得到	一个	活的	,	和	有	到	工作	,	或者	应该	如果	我们	不	,

我们谋生需要工作，或者说，如果我们不工作就应该工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] [kiːps] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] — [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][dəunt] .

and	it	only	keeps	us	out	of	mischief	—	and	then	it	don't	.
和	它	仅有的	保持	我们	出去	的	恶作剧	—	和	然后	它	不	.

它只能让我们不惹麻烦——但有时也并非如此。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] ,

I	am	in	it	now	,	and	I	have	been	working	too	,
我	是	在	它	现在	,	和	我	有	到过	在职的	也	,

我现在就在其中，而且我也一直在努力工作。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ʌp][tuː; tə] ['mʌni] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

but	there	it	leads	up	to	money	,	for	the	[	225	]
但	那里	它	线索	向上	到	钱	,	为了	这	[	-	]

但最终还是与金钱有关，因为[225]

[faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðæt] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

fine	clothes	and	the	gentleman	,	and	the	good	times	that	would	go	with	it
美好的	衣服	和	这	绅士	,	和	这	好的	时代	那	会	去	和	它

.

:

.

精致的服装和绅士，以及随之而来的美好时光。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [leɪ] [ˌem 'iː] [hed] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] ['pɪloʊ] [tuː; tə] - [naɪt]

I	would	be	able	to	go	and	lay	me	head	down	on	me	pillow	to	-	night
我	会	是	有能力的	到	去	和	躺	我	头	向下	在	我	枕头	到	-	夜晚

[ænd; ənd] ['sleɪp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

and	slape	if	it	wasn't	for	money	.
和	拍打	如果	它	不是	为了	钱	.

如果不是因为钱，我今晚就可以躺到枕头上好好睡一觉了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪs] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] .

Instead	of	that	,	I	have	to	pace	around	this	place	all	the	night	.
反而	的	那	,	我	有	到	步伐	大约	这	地方	全部	这	夜晚	.

相反，我却要整晚在这个地方踱来踱去。

[jes] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] ['sleɪp] .

Yes	,	here	it	is	nearly	morning	,	and	not	a	wink	of	slape	.
是的	,	这里	它	是	几乎	早晨	,	和	不是	一个	眨眼	的	拍打	.

是的，现在都快天亮了，太阳一点儿也没落下。

[aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [biː; bi] ['gɪlti] , [æz; əz][soʊ] [nɪr] [ænd; ənd][nɑːt] ,

I'd	just	as	soon	be	guilty	,	as	so	near	and	not	,
ID	只是	作为	很快	是	有罪的	,	作为	所以	靠近	和	不是	,

我宁愿承认有罪，因为那样既接近又不是。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['gɪlti] [kən'dɪʃ(ə)n] .

for	I	am	taking	on	the	same	guilty	condition	.
为了	我	是	采取	在	这	相同的	有罪的	状况	.

因为我承担了同样的罪责。

[aɪ] [bɪleɪv] [aɪl] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌem 'iː] [frend] [ɪz] ['wɜːrɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ]

I	belave	I'll	walk	around	and	see	if	me	friend	is	worrying	over	me	as	much
我	相信	患病的	走	大约	和	看	如果	我	朋友	是	令人担忧	超过	我	作为	很多

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [mi'self] .

as	I	am	meself	.
作为	我	是	我自己	.

我想四处走走，看看我的朋友是否像我担心自己一样担心我。

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['prɪz(ə)nər] .

I	hear	him	talking	to	the	new	prisoner	.
我	听到	他	说	到	这	新的	囚犯	.

我听到他在和新来的囚犯说话。

[aɪl] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] .

I'll	see	if	he	is	telling	him	how	to	behave	himself	.
患病的	看	如果	他	是	讲述	他	如何	到	表现	他自己	.

我看看他有没有教他该怎么做人。

[aɪ][dəunt] [bɪleɪv] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [nuː] [mæn][ɪn] - — [jes] , - , [ðeɪ] [dɪd] .

I	don't	belave	they	placed	the	new	man	in	78	—	yes	,	indade	,	they	did	.
我	不	相信	他们	放置	这	新的	男人	在	-	—	是的	,	-	,	他们	做过	.

我不相信他们把新人安排在了 78 号——不，他们确实这么做了。

[aɪ] [rɪ'membər] ,

I	remember	,
我	记住	,

我记得，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] [wʊd] [biː; bi] ['ɔkjupaiŋ] ['klɛrənsɪz] [sel] [ænd; ənd] ['klærəns] [wʊd]

he	said	the	real	murderer	would	be	occupying	Clarence's	cell	and	Clarence	would
他	说	这	真实的	凶手	会	是	占领	克拉伦斯的	细胞	和	克拉伦斯	会

[hæv; həv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

have	his	freedom	.
有	他的	自由	.

他说，真正的凶手将会被关进克拉伦斯的牢房，而克拉伦斯将会获得自由。

[wel] , [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] ['veri] [naɪs][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [mæn] .

Well	,	he	is	talking	very	nice	to	the	new	man	.
出色地	,	他	是	说	非常	好的	到	这	新的	男人	.

他跟新来的人说话很客气。

[aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'baʊt] . ”

I	will	see	what	the	conversation	is	about	.	”
我	将要	看	什么	这	对话	是	关于	.	”

我看看他们在聊些什么。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['pɪrsən] .

“	Tell	me	about	it	,	”	said	Pearson	.
”	告诉	我	关于	它	,	”	说	培生集团	.

“跟我说说吧，”皮尔逊说道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['riːəl] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən]

“	How	did	you	come	to	confess	that	you	were	the	real	murderer	of	this	woman
”	如何	做过	你	来	到	承认	那	你	是	这	真实的	凶手	的	这	女士

?

?
?

“你是如何承认自己才是杀害这名女子的真正凶手的？”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrvɪŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] . ”

They	had	a	man	serving	time	for	the	crime	.	”
他们	有	一个	男人	服务	时间	为了	这	犯罪	.	”

他们当时有一名男子因这起罪行正在服刑。

“ [jes] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [kən'fest] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] . ”

“	Yes	;	that	is	why	I	confessed	,	and	for	other	reasons	.	”
”	是的	;	那	是	为什么	我	坦白	,	和	为了	其他	原因	.	”

“是的，这就是我坦白的原因，还有其他原因。”

“ [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] ?

“	What	were	the	other	reasons	?
”	什么	是	这	其他	原因	?

“还有其他原因吗？”

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ? ” [-]

Would	you	mind	telling	me	?	”	[	226	]
会	你	头脑	讲述	我	?	”	[	-	]

请问您介意告诉我吗？[226]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	am	trying	to	forget	it	.
“	我	是	尝试	到	忘记	它	.

“我努力想忘记它。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	will	tell	you	,	and	then	I	shall	never	repeat	it	again	.
我	将要	告诉	你	,	和	然后	我	将	绝不	重复	它	再次	.

我会告诉你，然后我保证以后绝不再提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['hɔːrɪd] ; [aɪ][kæn; kən][nɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	too	horrid	;	I	can	not	stand	it	to	talk	about	it	.
它	是	也	可怕的	;	我	能	不是	站立	它	到	讲话	关于	它	.

太可怕了，我简直无法忍受谈论它。

[aɪ][wʌz; wəz] ['mærid] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ə'roʊz] , [wʌn] [deɪ] ,

I	was	married	only	a	short	time	,	and	a	difference	arose	,	one	day	,
我	曾是	已婚	仅有的	一个	短的	时间	,	和	一个	不同之处	出现	,	一	天	,

我结婚时间不长，有一天，我们之间出现了分歧。

[bɪ'twiːn] [maɪ] [dɪr] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ'self] .

between	my	dear	wife	and	myself	.
之间	我的	亲爱的	妻子	和	我	.

我和我亲爱的妻子之间。

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] ,

I	became	angry	,	and	was	talking	loudly	,
我	成为	生气的	,	和	曾是	说	高声	,

我生气了，大声嚷嚷起来。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðɪs] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [taɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]

when	the	door	opened	and	this	fellow	who	was	serving	time	here	for	the
什么时候	这	门	打开	和	这	同伴	WHO	曾是	服务	时间	这里	为了	这

[kraɪm] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [ˌʌnə'naʊnst] ,

crime	came	rushing	in	unannounced	,
犯罪	来了	匆忙	在	未事先宣布的	,

门开了，这个因为犯罪在这里服刑的人不请自来地冲了进来。

[ænd; ənd] [æskt] [maɪ] [waɪf] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'sɪst] [hɜːr; hər] .

and	asked	my	wife	if	he	could	assist	her	.
和	问	我的	妻子	如果	他	可以	协助	她	.

他问我妻子他是否能帮帮她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [help] .

She	was	afraid	of	me	,	but	she	declined	to	accept	his	help	.
她	曾是	害怕的	的	我	,	但	她	拒绝	到	接受	他的	帮助	.

她害怕我，但她拒绝接受他的帮助。

[hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ][ə'pɑːləˌdʒiːz][fɔːr; fər] [in'truːdɪŋ] .

He	left	with	apologies	for	intruding	.
他	左边	和	致歉	为了	入侵	.

他离开时向人道歉，为打扰他人而感到抱歉。

[aɪ] [gruː] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ˌʌnkən'troʊləbl] ['tempər] [aɪ] [tʃoʊkt] [hɜːr; hər][tuː; tə]

I	grew	more	excited	,	and	in	a	fit	of	uncontrollable	temper	I	choked	her	to
我	生长	更多的	兴奋的	,	和	在	一个	合身	的	不可控的	脾气	我	窒息	她	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

我越来越激动，一时冲动，控制不住自己的脾气，掐死了她。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ'self][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['laɪɪŋ] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [ded] .

I	came	to	myself	and	found	her	lying	at	my	feet	dead	.
我	来了	到	我	和	成立	她	说谎	在	我的	脚	死的	.

我回过神来，发现她躺在我的脚边，已经死了。

[oʊ] , [mæn] !

Oh	,	man	!
哦	,	男人	!

我的天哪！

[kæn; kən][juː; jʊ] ['pɪktʃər] [ðə; ðɪ]['ægəni] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ?

can	you	picture	the	agony	I	was	in	?
能	你	图片	这	痛苦	我	曾是	在	?

你能想象我当时有多痛苦吗?

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [ðə; ðɪ]['mɜːrdər][ɑːn][hɪm; ɪm] .

I	thought	of	that	man	,	and	how	I	could	lay	the	murder	on	him	.
我	想法	的	那	男人	,	和	如何	我	可以	躺	这	谋杀	在	他	.

我想起了那个人，想着怎样才能把谋杀罪名栽赃到他头上。

[aɪ][ræn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [met] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] .

I	ran	from	the	house	and	met	an	officer	.
我	跑	从	这	房子	和	遇见	一个	官	.

我从房子里跑出来，遇到了一名警官。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['məːdəd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huːm] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [siːn]

I	told	him	my	wife	was	just	murdered	by	a	man	whom	I	had	just	seen
我	讲述	他	我的	妻子	曾是	只是	被谋杀	经过	一个	男人	谁	我	有	只是	已见

[liːv] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

leave	the	house	.
离开	这	房子	.

我告诉他，我妻子刚刚被一个男人谋杀了，而我刚才看到那个男人离开了我家。

[ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

The	officer	rushed	up	the	street	,
这	官	匆忙	向上	这	街道	,

警官冲上街道，

[ænd; ənd][aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ðɪ][mæn][æz; əz][ðə; ðɪ] [seɪm] [huː] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə][help][maɪ] [pʊr]

and	I	recognized	the	man	as	the	same	who	had	offered	to	help	my	poor
和	我	认可	这	男人	作为	这	相同的	WHO	有	提供	到	帮助	我的	贫穷的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

我认出这个人就是之前主动提出要帮助我可怜妻子的那个人。

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃaʊtɪd] , - [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! - [ænd; ənd][tuː; tə][dʒeɪl][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [tʊk] [hɪm; ɪm] .

and	I	shouted	,	'	There	he	is	!	'	and	to	jail	the	officer	took	him	.
和	我	喊叫	,	-	那里	他	是	!	-	和	到	监狱	这	官	采取	他	.

我大喊："他在那里！"，然后警官把他带回了监狱。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['traɪəl][aɪ] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mɜːrdərər] ,

At	the	trial	I	swore	that	he	was	the	murderer	,
在	这	审判	我	发誓	那	他	曾是	这	凶手	,

在审判中，我发誓他就是凶手。

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][maɪ'self][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['gɪlti] [wʌn] ,

knowing	that	I	myself	was	the	guilty	one	,
会心	那	我	我	曾是	这	有罪的	一	,

我知道自己才是罪魁祸首，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	he	was	the	man	who	was	given	his	freedom	to	-	day	.
和	他	曾是	这	男人	WHO	曾是	给定	他的	自由	到	-	天	.

今天获得自由的就是他。

[aɪ] [wɪl] [-]

I	will	[	227	]
我	将要	[	-	]

我将[227]

[tel] [juː; jʊ][ɔːl] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['stɑːrtɪd] .

tell	you	all	,	as	I	have	started	.
告诉	你	全部	,	作为	我	有	开始	.

我已经开始跟你们说了。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [aɪ] ['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]['evər][kʊd; kəd] . ”

I	know	that	all	the	time	he	was	here	I	suffered	more	than	he	ever	could	.	”
我	知道	那	全部	这	时间	他	曾是	这里	我	遭受	更多的	比	他	曾经	可以	.	”

我知道，在他待在这里的这段时间里，我所遭受的痛苦远比他所能承受的要多得多。

“ [ɪn] [wʌt] [wei] , - ? — [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [neɪm] ? ”

“	In	what	way	,	Devenart	?	—	is	that	your	name	?	”
“	在	什么	方式	,	-	?	—	是	那	你的	姓名	?	”

“德文纳特，你这是什么意思？——你叫德文纳特吗？”

“ [jes] ; [bʌt; bət][dʒʌst][kɔːl][ˌem 'iː] - [wɪl] .

“	Yes	;	but	just	call	me	'	Will	.
“	是的	;	但	只是	称呼	我	-	将要	.

“是的；但叫我'威尔'就好。

- [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðer; ðər] [neɪm] [tuː; tə]

'	I	do	not	want	to	disgrace	my	father	and	mother	by	causing	their	name	to
-	我	做	不是	想	到	耻辱	我的	父亲	和	母亲	经过	导致	他们的	姓名	到

[biː; bi]['spoʊkən] .

be	spoken	.
是	说	.

“我不想让我的父母蒙羞，让他们的名字被人提起。”

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [wʌt] [wei] .

“	I	can	not	tell	you	in	what	way	.
“	我	能	不是	告诉	你	在	什么	方式	.

我无法告诉你具体方式。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [wei] [aɪ][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] .

I	can	tell	you	the	mysterious	way	I	was	punished	.
我	能	告诉	你	这	神秘	方式	我	曾是	受到惩罚	.

我可以告诉你我受到惩罚的神秘方式。

[aɪ] ['nevər] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [maɪ] [pʊr] [ded] [waɪf] ,

I	never	lay	down	and	closed	my	eyes	that	I	did	not	see	my	poor	dead	wife	,
我	绝不	躺	向下	和	关闭	我的	眼睛	那	我	做过	不是	看	我的	贫穷的	死的	妻子	,

我从未躺下闭上眼睛，却看不到我可怜的亡妻。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [pɔɪnt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər]

and	presently	another	woman	would	come	up	to	me	and	point	her	finger
和	目前	其他	女士	会	来	向上	到	我	和	观点	她	手指

[æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][skɔːrn] .

at	me	with	scorn	.
在	我	和	轻蔑	.

不久，另一个女人走过来，用手指着我，带着轻蔑的语气。

['æftər] ['meni] ['terəb(ə)l] [naɪts] , [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɪr] ['nɔɪzɪz] .

After	many	terrible	nights	,	I	began	to	hear	noises	.
后	许多	糟糕的	夜晚	，	我	开始	到	听到	噪音	。

经历了许多可怕的夜晚后，我开始听到一些奇怪的声音。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][sʌm; səm]

I	could	not	at	first	understand	,	and	one	night	I	was	touched	by	some
我	可以	不是	在	第一的	理解	，	和	一	夜晚	我	曾是	感动	经过	一些

[ˌʌn'noʊn] [hænd] ,

unknown	hand	,
未知	手	，

起初我无法理解，一天晚上，我被一只陌生的手触摸了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .

and	I	was	frightened	beyond	words	.
和	我	曾是	害怕	超过	字	。

我当时吓坏了。

[aɪ] [θɔːt] , - [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][daɪ][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

I	thought	,	'	If	I	could	only	die	and	get	away	from	it	all	!
我	想法	，	-	如果	我	可以	仅有的	死	和	得到	离开	从	它	全部	！

我当时想，“如果我能死掉就好了，这样就能摆脱这一切！”

- [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tɔːk] [lɔːŋgər] . ”

'	I	am	so	excited	now	I	can	not	talk	longer	.	”
-	我	是	所以	兴奋的	现在	我	能	不是	讲话	更长	.	”

“我现在太兴奋了，说不出话来。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] .

“	I	should	like	to	have	you	finish	.
”	我	应该	喜欢	到	有	你	结束	.

“我希望你能完成。”

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][get][ə; eɪ] [tʃæns] [ə'gen] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑːr; ər] ,

We	may	not	get	a	chance	again	,	as	you	know	the	rules	are	,
我们	可能	不是	得到	一个	机会	再次	，	作为	你	知道	这	规则	是	，

我们可能不会再有这样的机会了，因为你知道规则是这样的。

- [noʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] . - ”

'	No	talking	among	the	prisoners	.	'	”
-	不	说	之中	这	囚犯	.	-	”

“囚犯之间不许说话。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['restɪd] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

“	I	am	glad	that	I	have	rested	to	-	night	without	seeing	her	face	,
”	我	是	高兴的	那	我	有	休息	到	-	夜晚	没有	看到	她	脸	，

“我很庆幸今晚能安心休息，不用再看到她的脸。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] .

and	I	will	never	tell	the	story	again	.
和	我	将要	绝不	告诉	这	故事	再次	.

我永远不会再把这个故事讲出去。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [fɔːr; fər][laɪf] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [tɔːk] . [

As	I	am	here	for	life	,	I	know	that	I	never	shall	,	if	we	can	not	talk	.	[
作为	我	是	这里	为了	生活	，	我	知道	那	我	绝不	将	,	如果	我们	能	不是	讲话	.	[

-]

228	]
-	]

因为我终生都要在这里，我知道如果我们不能交谈，我就永远无法在这里。[228]

“ [wʌn] [naɪt] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ][bed] ,

“	One	night	,	as	I	was	sitting	on	the	side	of	my	bed	,
“	一	夜晚	,	作为	我	曾是	坐着	在	这	边	的	我的	床	,

“一天晚上，我坐在床边，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] ,

I	could	not	lie	down	and	close	my	eyes	,
我	可以	不是	说谎	向下	和	关闭	我的	眼睛	,

我无法躺下闭上眼睛，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [maɪ] [waɪf] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] [keɪm] [æn; ən] ['eldərli]

and	I	saw	my	wife	walk	up	to	me	,	and	by	her	side	came	an	elderly
和	我	锯	我的	妻子	走	向上	到	我	,	和	经过	她	边	来了	一个	老年

['leɪdi] ,

lady	,
女士	,

我看到妻子向我走来，她身边跟着一位老太太。

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ,

and	I	tried	to	close	my	eyes	so	I	could	not	see	them	,
和	我	尝试	到	关闭	我的	眼睛	所以	我	可以	不是	看	他们	,

我努力闭上眼睛，这样就看不到他们了。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] ['pleɪnli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [kloʊzd] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

but	I	could	see	them	as	plainly	with	my	eyes	closed	as	with	them
但	我	可以	看	他们	作为	显然	和	我的	眼睛	关闭	作为	和	他们

['oʊpən] .

open	.
打开	.

但我闭上眼睛也能像睁着眼睛一样清楚地看到它们。

[aɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði]

I	stood	up	and	begged	them	to	go	away	and	let	me	rest	for	the
我	站立	向上	和	乞求	他们	到	去	离开	和	让	我	休息	为了	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

remainder	of	the	night	.
余	的	这	夜晚	.

我站起来，恳求他们离开，让我好好休息一晚。

[ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðərli] ['leɪdi]

Then	,	for	the	first	time	,	I	heard	a	voice	,	and	it	was	the	motherly	lady
然后	,	为了	这	第一的	时间	,	我	听到	一个	嗓音	,	和	它	曾是	这	母性	女士

[huː] [spoʊk] ,

who	spoke	,
WHO	辐	,

然后，我第一次听到一个声音，那是那位慈祥的女士在说话。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər][wɜːrdz] — [oʊ] !

and	these	were	her	words	—	oh	!
和	这些	是	她	字	—	哦	!

这就是她说的话——哦!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['stɔːri] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [streɪn] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər]

I	am	telling	the	terrible	story	under	a	dreadful	strain	;	I	am	living	it	all	over
我	是	讲述	这	糟糕的	故事	在下面	一个	可怕	拉紧	;	我	是	活的	它	全部	超过

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我背负着沉重的负担讲述着这个可怕的故事；我仿佛又经历了一遍这一切。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi] ['stændɪŋ] [baɪ][jʊr; jər][saɪd] ,

I	thought	I	saw	the	same	lady	standing	by	your	side	,
我	想法	我	锯	这	相同的	女士	常设	经过	你的	边	,

我好像看到同一个女士站在你身边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂终会回归(Spirits do return)
第10/10页

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðiːz] [baːz] . ”

as	I	am	looking	through	these	bars	.	”
作为	我	是	寻找	通过	这些	酒吧	.	”

我正透过这些栅栏往外看。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [streŋθ] , [aɪ] [hoʊp] , [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] .

“	You	will	have	strength	,	I	hope	,	to	tell	me	all	.
“	你	将要	有	力量	,	我	希望	,	到	告诉	我	全部	.

“我希望你有勇气把一切都告诉我。”

[pliːz] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['stɔːri] . ”

Please	finish	the	story	.	”
请	结束	这	故事	.	”

请把故事讲完。

“ [aɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [naʊ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] — [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

“	I	will	finish	now	,	if	I	am	—	oh	,	she	spoke	to	me	!
“	我	将要	结束	现在	,	如果	我	是	—	哦	,	她	辐	到	我	!

“如果我是的话，我现在就要结束了——哦，她跟我说话了！”

[wʌz; wəz] [ðæt] [wer] [aɪ] [left] [ɔːf] ?

Was	that	where	I	left	off	?
曾是	那	在哪里	我	左边	离开	?

我上次说到这儿了吗?

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

I	believe	it	was	.
我	相信	它	曾是	.

我相信是的。

[ðə; ði] ['eldərli] ['leɪdi] [keɪm] ['kloʊzər][ðæn; ðən][maɪ] [pʊr] [waɪf] [dɪd] ,

The	elderly	lady	came	closer	than	my	poor	wife	did	,
这	老年	女士	来了	更近	比	我的	贫穷的	妻子	做过	,

那位老太太比我可怜的妻子走得更近。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [aɪ][hæd; həd] .

and	as	she	spoke	I	can	never	explain	the	feelings	I	had	.
和	作为	她	辐	我	能	绝不	解释	这	情怀	我	有	.

当她说话的时候，我永远也无法解释我当时的感受。

[aɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] .

I	called	for	help	.
我	称为	为了	帮助	.

我打电话求助了。

[aɪ] [preɪd] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [help] .

I	prayed	and	fell	down	on	my	knees	and	asked	for	mercy	and	help	.
我	祈祷	和	跌倒	向下	在	我的	膝盖	和	问	为了	怜悯	和	帮助	.

我跪倒在地，祈祷并请求怜悯和帮助。

[ðə; ði] [vɔɪs] ['ænsər] : “

The	voice	answered	:	“
这	嗓音	回答	:	“

那声音回答道：“

- [soʊ][dɪd][jʊr; jər][waɪf] [preɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][laɪf] ,
' So did your wife pray for her life ,
- 所以 做过 你的 妻子 祈祷 为了 她 生活 ,

所以你妻子有没有为自己的性命祈祷?

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sperd] — [baɪ][ðə; ðiˌ][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bruːt] , [ænd; ənd] [-]
and it was not spared — by the hands of a brute , and [229]
和 它 曾是 不是 幸存 — 经过 这 双手 的 一个 蛮力 , 和 [-]

而且它也没能幸免——被一个畜生的双手所毁，[229]

[ðæt] [wʌz; wəz][juː; jʊ] .
that was you .
那 曾是 你 .

那是你。

[naʊ] [juː; jʊ] ['sʌfər] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['sʌfər] — [aɪ][seɪ] ['sʌfər] ! -
Now you suffer as you have caused her to suffer — I say suffer ! '
现在 你 遭受 作为 你 有 导致 她 到 遭受 — 我 说 遭受 ! -

现在你也该承受你让她承受的痛苦——我说，承受痛苦吧!

“ [maɪ] [frend] , [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [laɪk] [ðæt] ?
“ My friend , can you think of a punishment like that ?
“ 我的 朋友 , 能 你 思考 的 一个 惩罚 喜欢 那 ?

“我的朋友，你能想到这样的惩罚吗？”

[aɪ][kʊd; kəd] [ber] ['pʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ][hændz][ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] - [men] ,
I could bear punishment from the hands of my fellow - men ,
我 可以 熊 惩罚 从 这 双手 的 我的 同伴 - 男人 ,

我能承受来自同胞的惩罚，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [noʊ] [nɑːt][frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['terəb(ə)l] .
but when I know not from whence it comes or what it is , it is terrible .
但 什么时候 我 知道 不是 从 何处 它 来 或者 什么 它 是 , 它 是 糟糕的 .

但当我不知道它从哪里来，也不知道它是什么时，那就太可怕了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðiˌ][sɪnz][aɪ]['evər] [kə'mɪtɪd] .
I am suffering for all the sins I ever committed .
我 是 痛苦 为了 全部 这 罪孽 我 曾经 坚定的 .

我正在为我曾经犯下的所有罪孽承受痛苦。

“ [maɪ][mæn] , [aɪ] [siː] , [aɪ][duː] [siː] , [ðə; ðiˌ] [seɪm] ['leɪdi][baɪ][jʊr; jər][saɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [waɪf] !
“ My man , I see , I do see , the same lady by your side , and my wife !
“ 我的 男人 , 我 看 , 我 做 看 , 这 相同的 女士 经过 你的 边 , 和 我的 妻子 !

“老兄，我看到了，我真的看到了，你身边的女士就是我的妻子！”

“ [oʊ] ['fɑːðər] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ðɪs] ['aʊər] [ʌv; əv] [niːd] .
“ O Father , come to me in this hour of need .
“ 哦 父亲 , 来 到 我 在 这 小时 的 需要 .

“父啊，在我需要帮助的时候，请来到我身边。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ðiˌ]['terəb(ə)l] [kraɪm] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] .
I am being punished for the terrible crime I have committed .
我 是 存在 受到惩罚 为了 这 糟糕的 犯罪 我 有 坚定的 .

我因犯下的滔天罪行而受到惩罚。

[meɪ] [aɪ][nɑːt][biː; bi] [ʃoʊn] ['mɜːrsi] ?
May I not be shown mercy ?
可能 我 不是 是 所示 怜悯 ?

难道我不能得到怜悯吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] , [ænd; ənd][hæv; həv]['pliːdəd, 'pliːdɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [pliːd] ['gɪlti] , ['iːv(ə)n][ɪn][maɪ]

I	am	guilty	,	and	have	pleaded	so	,	and	will	plead	guilty	,	even	in	my
我	是	有罪的	,	和	有	恳求	所以	,	和	将要	恳求	有罪的	,	甚至	在	我的

[prerz] [tuː; tə] [ðiː] .

prayers	to	Thee	.
祈祷	到	汝	.

我承认有罪，并且将来也会承认有罪，甚至在我向你祈祷时也是如此。

[help] [ænd; ənd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .

Help	and	forgive	me	.
帮助	和	原谅	我	.

请帮帮我，原谅我。

[haʊ] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] !

How	I	have	suffered	!
如何	我	有	遭受	!

我受了多少苦啊！

[ðaʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ə'loʊn] .

Thou	knowest	,	and	Thou	alone	.
你	最了解	,	和	你	独自的	.

只有你知道，也只有你知道。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ɑːn][aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] — [preɪ] ['evri] [deɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [fər'gɪvnəs]

From	this	on	I	shall	live	as	I	should	—	pray	every	day	for	the	forgiveness
从	这	在	我	将	居住	作为	我	应该	—	祈祷	每一个	天	为了	这	饶恕

[ʌv; əv][maɪ][sɪnz] .

of	my	sins	.
的	我的	罪孽	.

从今以后，我将按照我应该的方式生活——每天祈祷，祈求宽恕我的罪过。

[iːtʃ] [deɪ] [wɪl] [aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [help] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

Each	day	will	I	pray	for	guidance	and	help	in	all	my	undertakings	.
每个	天	将要	我	祈祷	为了	指导	和	帮助	在	全部	我的	事业	.

我每天都会祈祷，祈求上帝指引和帮助，使我的一切努力都能成功。

[help] [ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] .

Help	me	to	live	the	way	I	should	live	.
帮助	我	到	居住	这	方式	我	应该	居住	.

请帮助我过上我应该过的生活。

[tɜːrn] [nɑːt][ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [oʊ] ['fɑːðər] .

Turn	not	a	deaf	ear	to	me	,	O	Father	.
转动	不是	一个	聋	耳朵	到	我	,	哦	父亲	.

父亲啊，请不要对我置之不理。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [niːd] [ðaɪ] [help] .

I	am	in	sorrow	and	need	Thy	help	.
我	是	在	悲哀	和	需要	你的	帮助	.

我悲痛欲绝，需要你的帮助。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [meɪ] [goʊ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ]

I	am	here	that	the	one	who	has	received	his	freedom	may	go	forth	with	Thy
我	是	这里	那	这	一	WHO	有	已收到	他的	自由	可能	去	前进	和	你的

['blesɪŋ] ;

blessing	;
祝福	;

我在此，是为了让那些获得自由的人带着你的祝福前行；

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [meɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz]

that	the	whole	world	may	look	on	him	as	an	innocent	man	,	and	not	as
那	这	所有的	世界	可能	看	在	他	作为	一个	清白的	男人	,	和	不是	作为

[ə; eɪ] ['mɜːrdərər] ,

a	murderer	,
一个	凶手	,

好让全世界都把他看作无辜的人，而不是杀人犯。

[æz; əz][aɪ] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

as	I	swore	that	he	was	.
作为	我	发誓	那	他	曾是	.

正如我发誓的那样，他就是。

[aɪ][æsk]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [-]

I	ask	also	for	[	230	]
我	问	还	为了	[	-	]

我还请求[230]

[help] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

help	for	him	.
帮助	为了	他	.

帮助他。

[meɪ] [hiː; hi] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .

May	he	forgive	me	.
可能	他	原谅	我	.

愿他原谅我。

[aɪ] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] ,

I	may	never	have	the	opportunity	to	meet	him	on	this	earth	,
我	可能	绝不	有	这	机会	到	见面	他	在	这	地球	,

我这辈子可能都没机会见到他了。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['hev(ə)n] ,

but	I	hope	to	meet	him	in	Heaven	,
但	我	希望	到	见面	他	在	天堂	,

但我希望能在天堂与他相遇。

[æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ɔːl] [kraɪm] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] .

as	innocent	of	all	crime	as	he	was	of	that	of	which	I	accused	him	.
作为	清白的	的	全部	犯罪	作为	他	曾是	的	那	的	哪个	我	被告	他	.

他完全无辜，与我指控他的罪行截然相反。

[oʊ]['blesɪd; blest] ['fɑːðər] , [aɪ][duː] [fiːl] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] ['ænsər] [maɪ] [prerz] .

O	blessed	Father	,	I	do	feel	that	Thou	wilt	answer	my	prayers	.
哦	蒙福	父亲	,	我	做	感觉	那	你	枯萎	回答	我的	祈祷	.

慈悲的天父，我相信您一定会回应我的祈祷。

[eɪ'menˌɑː'men] ! ”

Amen	!	”
阿门	!	”

阿门!

“ [wel] , [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [preɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɜːrdər] , ” [sed] ['pɪrsən] .

“	Well	,	well	,	you	can	pray	as	well	as	murder	,	”	said	Pearson	.
“	出色地	,	出色地	,	你	能	祈祷	作为	出色地	作为	谋杀	,	”	说	培生集团	.

“嗯，嗯，你既可以祈祷，也可以杀人，”皮尔逊说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [preɪd] [bɪ'fɔːr] . ”

“	I	was	wondering	if	you	ever	prayed	before	.	”
“	我	曾是	好奇	如果	你	曾经	祈祷	前	.	”

我想知道你以前有没有祈祷过。

“ [noʊ] , [maɪ] [frend] ,
“ No , my friend ,
“ 不 , 我的 朋友 ,

“不，我的朋友，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪkˈspɪriəns] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbɜːrd(ə)n] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈʃəuldəz] [æz; əz]
and if you would experience the heavy burden lifted from your shoulders as
和 如果 你 会 经验 这 重的 负担 抬起 从 你的 肩膀 作为
[aɪ][dɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [prer] ,
I did from that prayer ,
我 做过 从 那 祷告 ,

如果你也能像我一样，通过那次祷告体验到肩上重担的卸下，

[juː; jʊ] [wʊd] [preɪ] , [ɔːr][traɪ][tuː; tə] , [æz; əz][aɪ][dɪd] . ”
you would pray , or try to , as I did . ”
你 会 祈祷 , 或者 尝试 到 , 作为 我 做过 . ”

你会祈祷，或者像我一样尝试祈祷。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]
“ I think I had better get away from here , if they are going to have
“ 我 思考 我 有 更好的 得到 离开 从 这里 , 如果 他们 是 去 到 有
[prer] - [ˈmiːtɪŋ] ,
prayer - meeting ,
祷告 - 会议 ,

“如果他们要举行祈祷会，我想我最好离开这里。”

” [ˈmʌtəd] [pæt] .
” muttered Pat .
” 低声说道 拍 .

“帕特低声说道。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [prer] [wʊd] [duː][ˌem ˈiː] [gʊd] .
“ I wonder if a bit of a prayer would do me good .
“ 我 想知道 如果 一个 少量 的 一个 祷告 会 做 我 好的 .

“我想知道，做个祷告会不会对我有好处。”

[ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][get] , [aɪ] [bɪleɪv] [aɪ] [wɪl] [duː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
The first chance I get , I belave I will do a little of it .
这 第一的 机会 我 得到 , 我 相信 我 将要 做 一个 小的 的 它 .

我相信，只要有机会，我就会做一点。

[wel] , [hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtraɪəl] .
Well , here is another day , and nearly time for the trial .
出色地 , 这里 是 其他 天 , 和 几乎 时间 为了 这 审判 .

又一天过去了，审判时间也快到了。

[aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [step] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ə; eɪ][bɪt] . ”
I had better step in the office a bit . ”
我 有 更好的 步 在 这 办公室 一个 少量 . ”

我最好去办公室走一趟。

“ [pæt] , [jʊr; jər] [ˈæbsəns] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈnaɪts] [rest] . ”
“ Pat , your absence this morning makes me think you had a good night's rest . ”
“ 拍 , 你的 缺席 这 早晨 制作 我 思考 你 有 一个 好的 夜晚 休息 . ”

“帕特，你今天早上没来，看来你昨晚睡得很好。”

“ [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [rest] [wen] [aɪ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I will call it rest when I get it .
“ 我 将要 称呼 它 休息 什么时候 我 得到 它 .

“等我真正休息好了，我才会称之为休息。”

- , [aɪ] ['nevər] [kloʊzd] [ˌem 'iː] [aɪz] . ”

Indade	,	I	never	closed	me	eyes	.	”
-	,	我	绝不	关闭	我	眼睛	.	”

Indade，我从未闭上过眼睛。

“ [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prizənəz] ?

“	Was	anything	wrong	with	the	prisoners	?
”	曾是	任何事物	错误的	和	这	囚犯	?

“囚犯们有什么问题吗？”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][baɪ] [sel] - [ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['prɪz(ə)nər] ,

I	was	going	to	ask	you	to	go	by	cell	78	and	see	our	new	prisoner	,
我	曾是	去	到	问	你	到	去	经过	细胞	-	和	看	我们的	新的	囚犯	,

我本来想请你去78号牢房看看我们新来的囚犯，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] . ” [-]

and	it	passed	from	my	mind	.	”	[	231	]
和	它	通过了	从	我的	头脑	.	”	[	-	]

我便不再想起这件事了。”[231]

“ [aɪ][dɪd][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [pæst] [frʌm; frəm][jʊr; jər][maɪnd] .

“	I	did	the	very	thing	that	passed	from	your	mind	.
”	我	做过	这	非常	事物	那	通过了	从	你的	头脑	.

“我做了你脑海中闪过的那件事。”

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] . ”

I	guess	it	came	to	my	mind	.	”
我	猜测	它	来了	到	我的	头脑	.	”

我想，我当时就想到了这件事。

“ [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? ”

“	Is	everything	all	right	?	”
”	是	一切	全部	正确的	?	”

“一切都好吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [prerz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [helpt] [ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] [preɪd] ,

We	had	some	prayers	,	and	I	think	it	helped	the	fellow	that	prayed	,
我们	有	一些	祈祷	,	和	我	思考	它	帮助	这	同伴	那	祈祷	,

我们一起做了祷告，我觉得这对祷告的那个人有帮助。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mi'self] , [wen] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] .

and	I	am	thinking	of	doing	a	little	of	it	meself	,	when	I	get	a	chance	.
和	我	是	思维	的	正在做	一个	小的	的	它	我自己	,	什么时候	我	得到	一个	机会	.

”

”

”

我打算有机会的时候自己也做一点。

“ [ðə; ði] [pʊr] [mæn] !

“	The	poor	man	!
”	这	贫穷的	男人	!

“可怜的人！”

[rɪ'mɔːrs] ['ɔːlweɪz] [sets] [ɪn]['æftər] [ðeɪ] [get][ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] , [pæt] .

Remorse	always	sets	in	after	they	get	in	behind	the	bars	,	Pat	.
悔恨	总是	套	在	后	他们	得到	在	在后面	这	酒吧	,	拍	.

帕特，他们进了监狱之后才会感到后悔。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] — [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ?

Do	you	know	that	this	is	a	hard	place	to	be	—	to	work	for	a	livelihood	?
做	你	知道	那	这	是	一个	难的	地方	到	是	—	到	工作	为了	一个	生计	?

你知道在这里谋生有多难吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz]

You	have	no	trouble	of	your	own	,	but	you	worry	about	the	other	fellow's
你	有	不	麻烦	的	你的	自己的	,	但	你	担心	关于	这	其他	同伴们

['trʌb(ə)l] . ”

trouble	.	”
麻烦	.	”

你自身并无烦恼，却总是为别人的烦恼操心。

“ [feɪθ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['trʌblz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [oʊn] ,

“	Faith	,	and	if	I	had	no	troubles	of	me	own	,
“	信仰	,	和	如果	我	有	不	麻烦	的	我	自己的	,

“信仰，如果我没有自己的烦恼，

[aɪ] [wʊd] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] . ”

I	would	let	the	other	fellow	worry	about	his	own	.	”
我	会	让	这	其他	同伴	担心	关于	他的	自己的	.	”

我会让对方操心他自己的事。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['trʌblz] [tuː; tə] ['wɜːri] ['oʊvər] .

“	You	have	no	troubles	to	worry	over	.
“	你	有	不	麻烦	到	担心	超过	.

你没有任何烦恼。

[siː] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ,

See	how	long	you	have	been	here	,	and	you	could	not	get	into	trouble	here	,
看	如何	长的	你	有	到过	这里	,	和	你	可以	不是	得到	进入	麻烦	这里	,

看看你在这里待了多久，你在这里不可能惹上麻烦。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] ? ”

could	you	?	”
可以	你	?	”

您可以...吗? ”

“ [noʊ] , [aɪ] ['kudnt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] . ”

“	No	,	I	couldn't	,	but	I	have	.	”
“	不	,	我	不能	,	但	我	有	.	”

“不，我做不到，但我已经做到了。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ?

“	You	have	?
“	你	有	?

你有吗?

[tel] [ˌem 'iː] , [pæt] , [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] . ”

Tell	me	,	Pat	,	what	is	wrong	.	”
告诉	我	,	拍	,	什么	是	错误的	.	”

帕特，告诉我，到底出了什么事?

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [pʊt] [ðæt] [ɔːf] . ”

“	We	had	better	put	that	off	.	”
“	我们	有	更好的	放	那	离开	.	”

我们最好把那件事推迟一下。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər] ['pɪrsənz] ['traɪəl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ It will soon be time for Pearson's trial , and you will be one of the
“ 它 将要 很快 是 时间 为了 皮尔逊 审判 , 和 你 将要 是 一 的 这
['witnisiz] .
witnesses .
证人 .

“皮尔逊的审判很快就要开始了，你将是证人之一。”

[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['gɪlti] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
As he has confessed that he is guilty , I think it will go hard with him
作为 他 有 坦白 那 他 是 有罪的 , 我 思考 它 将要 去 难的 和 他
. ”
: ”
. ”

既然他已经承认有罪，我想他会受到严厉的惩罚。

“ [naʊ] , [ˌem 'iː] [frend] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [-]
“ Now , me friend , your honor , I'm not going [232]
“ 现在 , 我 朋友 , 你的 荣誉 , 我是 不是 去 [-]

“现在，我的朋友，法官大人，我不会去[232]

[tuː; tə] ['kɑːpeɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['æni] [lɔːŋgər] .
to kape the secret anny longer .
到 咖啡 这 秘密 安妮 更长 .

为了更长时间地保守秘密。

[aɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ,
I just as well have it out with ,
我 只是 作为 出色地 有 它 出去 和 ,

我最好还是当面说出来吧。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌt] [daʊn] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː] ['traɪəlz] [æt; ət] [wʌns] .
and you may cut down expenses and have two trials at once .
和 你 可能 切 向下 开支 和 有 二 试验 在 一次 .

这样可以降低成本，同时进行两项试验。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I have a secret to tell you .
我 有 一个 秘密 到 告诉 你 .

我有个秘密要告诉你。

['evri] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Every bit of it is the truth , and I too am going to confess , and then ,
每一个 少量 的 它 是 这 真相 , 和 我 也 是 去 到 承认 , 和 然后 ,

句句属实，我也要坦白，然后，

[wen] [aɪ] [get] [ðə; ði] [tʃæns] , [aɪl] [preɪ] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [aɪ] [tuː] [wɪl] [fiːl] ['betər] . ”
when I get the chance , I'll pray , and perhaps I too will feel better . ”
什么时候 我 得到 这 机会 , 患病的 祈祷 , 和 也许 我 也 将要 感觉 更好的 . ”

有机会的话，我会祈祷，或许我也会感觉好一些。

“ [goʊ] [ə'hed] , [pæt] . ”
“ Go ahead , Pat . ”
“ 去 前方 , 拍 . ”

“请便，帕特。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æftər] ['lɪsnɪŋ] ,
“ I am after listening ,
“ 我 是 后 聆听 ,

“我听完之后……”

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spend] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

and	I	heard	the	man	to	be	tried	to	-	day	trying	to	spend	five	thousand
和	我	听到	这	男人	到	是	尝试	到	-	天	尝试	到	花费	五	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['iːzi] ,

dollars	easy	,
美元	简单的	,

我听说今天受审的那个人试图轻易花掉五千美元。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] : - [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ,

and	I	thought	:	-	If	you	have	it	to	give	away	,
和	我	想法	:	-	如果	你	有	它	到	给	离开	,

我当时想：“如果你有东西可以送人，

[aɪ] [mi'self] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	meself	would	take	a	little	of	it	.
我	我自己	会	拿	一个	小的	的	它	.

我本人也会吃一点。

- [ænd; ənd][aɪ][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [ˌem 'iː]

-	And	I	in	a	way	as	much	as	told	him	so	,	and	then	I	changed	me
-	和	我	在	一个	方式	作为	很多	作为	讲述	他	所以	,	和	然后	我	已更改	我

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

“某种程度上，我跟他说过这话，但后来我改变了主意。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ðɪs] [dʒɑːb][ðə; ðɪ] [best] .

I	thought	I	would	like	this	job	the	best	.
我	想法	我	会	喜欢	这	工作	这	最好的	.

我原以为我会最喜欢这份工作。

[naʊ] [hiː; hi] [in'sists] [aɪ] [spend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

Now	he	insists	I	spend	his	money	,	and	I	don't	want	it	at	all	,
现在	他	坚持	我	花费	他的	钱	,	和	我	不	想	它	在	全部	,

现在他非要我花他的钱，但我根本不想花。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .

and	I	told	him	so	.
和	我	讲述	他	所以	.

我把这话告诉了他。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['θretnd] [tuː; tə][tɜːrn][ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɪr] [ɪf] [aɪ][dəunt][biː; bi]

Now	he	has	threatened	to	turn	me	over	to	the	officials	here	if	I	don't	be
现在	他	有	威胁	到	转动	我	超过	到	这	官员	这里	如果	我	不	是

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

a	gentleman	,
一个	绅士	,

现在他威胁说，如果我不表现得像个绅士，就要把我交给这里的官员。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [aɪ] ['kudnt] [biː; bi][wʌn] ,

and	I	never	was	one	,	and	now	I	know	I	couldn't	be	one	,
和	我	绝不	曾是	一	,	和	现在	我	知道	我	不能	是	一	,

我从来都不是那样的人，现在我知道我也不可能是那样的人。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ]['siːkrət] . ”

so	there	is	the	secret	.	”
所以	那里	是	这	秘密	.	”

这就是秘密所在。

“ [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [ə'tend] [kɔːrt] .

“	Well	,	we	must	now	attend	court	.
“	出色地	,	我们	必须	现在	出席	法庭	.

“好吧，我们现在必须出庭了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] , [pæt] .

You	**will**	**have**	**to**	**tell**	**all**	**you**	**know**	**,**	**Pat**	**.**
你	将要	有	到	告诉	全部	你	知道	,	拍	.

帕特，你必须把你知道的一切都说出来。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][fɔːr; fər] ['pɪrsən] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːrt] .

You	**may**	**go**	**for**	**Pearson**	**and**	**take**	**him**	**to**	**court**	**.**
你	可能	去	为了	培生集团	和	拿	他	到	法庭	.

你可以起诉皮尔逊，把他告上法庭。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ['prez(ə)ntli] . ”

I	**will**	**be**	**there**	**presently**	**.**	**”**
我	将要	是	那里	目前	.	”

我马上就到。

“ [hɪr] [ɪz][ˌem ˈiː] ['pʌnɪʃmənt] [bɪ'gɪnɪŋ] [naʊ] .

“	**Here**	**is**	**me**	**punishment**	**beginning**	**now**	**.**
“	这里	是	我	惩罚	开始	现在	.

“我的惩罚现在开始了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['æftər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mi'self] .

I	**am**	**after**	**getting**	**a**	**taste**	**of**	**it**	**meself**	**.**
我	是	后	获得	一个	品尝	的	它	我自己	.

我想亲自尝尝。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][nekst] [pʊr] ['dev(ə)l][tuː; tə] [kɔːrt] .

I	**may**	**be**	**the**	**next**	**poor**	**devil**	**to**	**court**	**.**
我	可能	是	这	下一个	贫穷的	魔鬼	到	法庭	.

我可能就是下一个要上法庭的倒霉蛋。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [-]

For	**the**	**love**	**[**	**233**	**]**
为了	这	爱	[	-	]

为了爱[233]

[ʌv; əv] [maɪk] !

of	**Mike**	**!**
的	麦克风	!

迈克!

[wʌt] [wɪl] [aɪ][duː] ?

what	**will**	**I**	**do**	**?**
什么	将要	我	做	?

我该怎么办?

[preɪ] ?

Pray	**?**
祈祷	?

祈祷?

[aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [taɪm] [naʊ] .

I	**haven't**	**the**	**time**	**now**	**.**
我	还没有	这	时间	现在	.

我现在没时间。

[aɪ] [wɪl] ['æftər][aɪ][get] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['traɪəl] ,

I	**will**	**after**	**I**	**get**	**through**	**with**	**this**	**trial**	**,**
我	将要	后	我	得到	通过	和	这	审判	,

等我结束这次审判后，我会这么做。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] .

and	**then**	**I**	**may**	**have**	**something**	**to**	**pray**	**for**	**.**
和	然后	我	可能	有	某物	到	祈祷	为了	.

那样的话，我或许就有了可以祈祷的事。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði] [sel] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪleɪv] ['hiːz] - .

Here	**I**	**am**	**at**	**the**	**cell**	**,**	**and**	**I**	**belave**	**he's**	**aslape**	**.**
这里	我	是	在	这	细胞	,	和	我	相信	他是	-	.

我现在在牢房里，我认为他很生气。

[naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] .

Now	**,**	**I**	**wonder**	**if**	**he**	**was**	**awake**	**all**	**night**	**.**
现在	,	我	想知道	如果	他	曾是	醒	全部	夜晚	.

现在，我很好奇他是不是整夜都没睡。

[aɪm][nɑːt] - , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː] , [ɔːl] [naɪt] .

I'm	**not**	**aslape**	**,**	**and**	**I**	**was**	**up**	**too**	**,**	**all**	**night**	**.**
我是	不是	-	,	和	我	曾是	向上	也	,	全部	夜晚	.

我没有睡着，而且我也整夜没睡。

[aɪ] [wɪl] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . ”

I	**will**	**get**	**him**	**out**	**of**	**here**	**.**	**”**
我	将要	得到	他	出去	的	这里	.	”

我会把他救出去。

“ [kʌm] , ['ɑːfɪsər] ['pɪrsən] !

“	**Come**	**,**	**Officer**	**Pearson**	**!**
“	来	,	官	培生集团	!

“过来，皮尔逊警官！”

[jʊr; jər]['traɪəl][ɪz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

Your	**trial**	**is**	**at**	**hand**	**,**	**and**	**I**	**have**	**come**	**for**	**you**	**.**	**”**
你的	审判	是	在	手	,	和	我	有	来	为了	你	.	”

你的审判即将开始，我是来找你的。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] , [pæt] — [ænd; ənd] [seɪ] , [pæt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɔːr] [ə'genst] [ˌem 'iː]

“	**I'm**	**willing**	**to**	**go**	**,**	**Pat**	**—**	**and**	**say**	**,**	**Pat**	**,**	**are**	**you**	**for**	**me**	**,**	**or**	**against**	**me**
“	我是	愿意的	到	去	,	拍	—	和	说	,	拍	,	是	你	为了	我	,	或者	反对	我

? ”

?	**”**
?	”

“我愿意去问问你，帕特，你是支持我，还是反对我？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['niːðər] , [ɪf] [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] . ”

“	**I**	**am**	**neither**	**,**	**if**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**be**	**.**	**”**
“	我	是	两者都不	,	如果	我	不	有	到	是	.	”

“如果不必如此，我两者都不是。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] — ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][plɑːt]

“	**If**	**you**	**are**	**called**	**to**	**the**	**stand**	**,**	**what**	**will**	**you**	**say**	**—**	**anything**	**about**	**our**	**plot**
“	如果	你	是	称为	到	这	站立	,	什么	将要	你	说	—	任何事物	关于	我们的	阴谋

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] ? ”

to	**get**	**away**	**?**	**”**
到	得到	离开	?	”

“如果你被传唤到证人席，你会说什么——关于我们逃跑计划的事吗？”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] ? ”

“	**Will**	**you**	**say**	**anything**	**about**	**it**	**if**	**I**	**am**	**not**	**called**	**to**	**the**	**stand**	**?**	**”**
“	将要	你	说	任何事物	关于	它	如果	我	是	不是	称为	到	这	站立	?	”

“如果我没有被传唤出庭作证，你会对此事发表什么看法吗？”

“ [aɪm][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [ɔːr][nɑːt] , [pæt] .

“	**I'm**	**not**	**quite**	**sure**	**if**	**I**	**will**	**or**	**not**	**,**	**Pat**	**.**
“	我是	不是	相当	当然	如果	我	将要	或者	不是	,	拍	.

“帕特，我还不确定我会不会去。”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ˌem ˈiː][aʊt] ,

I	must	be	out	of	here	,	and	if	you	will	get	me	out	,
我	必须	是	出去	的	这里	,	和	如果	你	将要	得到	我	出去	,

我必须离开这里，如果你能帮我出去，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ˌem 'iː] . ”

I	will	not	mention	anything	about	your	offering	to	liberate	me	.	”
我	将要	不是	提到	任何事物	关于	你的	提供	到	解放	我	.	”

我不会提及你提出要释放我的事。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][help] ,

“	If	you	think	you	can	get	away	without	my	help	,
”	如果	你	思考	你	能	得到	离开	没有	我的	帮助	,

“如果你认为你可以不靠我的帮助就逃脱惩罚，

[juː; jʊ] [meɪ] [duː][soʊ] — [ɪf] [aɪ][dəunt] [siː] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt][get] [ə'weɪ] .

you	may	do	so	—	if	I	don't	see	you	;	but	if	I	see	you	,	you	won't	get	away	.
你	可能	做	所以	—	如果	我	不	看	你	;	但	如果	我	看	你	,	你	惯于	得到	离开	.

你可以这样做——如果我没看见你；但如果我看见你，你就逃不掉。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] . ” [-]

Here	we	are	at	the	court	.	”	[	234	]
这里	我们	是	在	这	法庭	.	”	[	-	]

我们现在在法庭上。”[234]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

['pæts] ['testɪmoʊni] .

Pat's	Testimony	.
帕特的	见证	.

帕特的证词。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] , [pæt] .

“	You	are	taking	your	time	,	Pat	.
”	你	是	采取	你的	时间	,	拍	.

“帕特，你真是太慢了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

We	are	waiting	for	you	.
我们	是	等待	为了	你	.

我们在等你。

” [wen] [kɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [θruː] ,

”	When	court	had	been	opened	and	the	preliminaries	had	been	gone	through	,
”	什么时候	法庭	有	到过	打开	和	这	预备工作	有	到过	已消失	通过	,

['mɪstər] . ['pɪrsən] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] .

Mr	.	Pearson	was	examined	.
先生	.	培生集团	曾是	检查	.

“开庭后，经过初步程序，皮尔逊先生接受了讯问。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redʒɪstərd] ['ʌndər] [jʊr; jər] [kə'rekt] [neɪm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ? ”

“	You	are	registered	under	your	correct	name	,	are	you	not	?	”
”	你	是	挂号的	在下面	你的	正确的	姓名	,	是	你	不是	?	”

“您注册时使用的是正确姓名，对吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

“	I	am	.	”
”	我	是	.	”

“我是。”

“ ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][jʊr; jər] ['mʌðər] [bɪn] [ded] ? ”
“ **Mr** . **Pearson** , **how** **long** **has** **your** **mother** **been** **dead** **?** **”**
“ 先生 . 培生集团 , 如何 长的 有 你的 母亲 到过 死的 ? ”

“皮尔逊先生，您母亲去世多久了？”

“ ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] . ”
“ **Twenty** **-** **one** **years** **.** **”**
“ 二十 - 一 年 . ”

“二十一年。”

“ [dɪd][ʃiː; ʃi] [liːv] [ə; eɪ] [wɪl] ? ”
“ **Did** **she** **leave** **a** **will** **?** **”**
“ 做过 她 离开 一个 将要 ? ”

她有留下遗嘱吗?

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ **Yes** **,** **sir** **.** **”**
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [er] ? ”
“ **Did** **you** **know** **that** **you** **were** **the** **only** **heir** **?** **”**
“ 做过 你 知道 那 你 是 这 仅有的 继承人 ? ”

“你知道你是唯一的继承人吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] — [wel] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] . ”
“ **No** **,** **sir** **—** **well** **,** **I** **thought** **so** **.** **”**
“ 不 , 先生 — 出色地 , 我 想法 所以 . ”

“不，先生——嗯，我就知道。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ? ”
“ **But** **you** **did** **not** **know** **for** **sure** **?** **”**
“ 但 你 做过 不是 知道 为了 当然 ? ”

“但你并不确定吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”
“ **No** **,** **sir** **.** **”**
“ 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [oʊθ] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] [jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ded] ? ”
“ **Mr** **.** **Pearson** **,** **did** **you** **take** **oath** **that** **you** **knew** **your** **brother** **was** **dead** **?** **”**
“ 先生 . 培生集团 , 做过 你 拿 誓言 那 你 知道 你的 兄弟 曾是 死的 ? ”

“皮尔逊先生，你是否发誓你知道你哥哥已经去世了？”

“ [aɪ][dɪd] ; [jes] , [sɜːr] .
“ **I** **did** **;** **yes** **,** **sir** **.**
“ 我 做过 ; 是的 , 先生 .

“我做了；是的，先生。”

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
I **thought** **he** **was** **.**
我 想法 他 曾是 .

我以为他是。

[wiː; wi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . ” [-]
We **had** **never** **heard** **from** **him** **.** **”** **[** **235** **]**
我们 有 绝不 听到 从 他 . ” [-]

我们从未收到过他的消息。”[235]

“ [dɪd][juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɔːr][traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ? ”
“ **Did** **you** **look** **for** **him** **,** **or** **try** **to** **find** **him** **?** **”**
“ 做过 你 看 为了 他 , 或者 尝试 到 寻找 他 ? ”

“你找过他吗？或者说，你试图找到他吗？”

“ [wel] , [noʊ] . ”
“ Well , no . ”
” 出色地 , 不 . ”

“嗯，不。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Did you acknowledge him as a brother when you did find him ? ”
” 做过 你 承认 他 作为 一个 兄弟 什么时候 你 做过 寻找 他 ? ”

“当你找到他的时候，你认他为兄弟了吗？”

“ [aɪ] [dɪd] . ”
“ I did . ”
” 我 做过 . ”

“我做了。”

“ [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] . ”
“ Not until you had to . ”
” 不是 直到 你 有 到 . ”

“直到迫不得已才这么做。”

“ [wel] , [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ˈæftər] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] . ”
“ Well , I tried to do for him after I found him . ”
” 出色地 , 我 尝试 到 做 为了 他 后 我 成立 他 . ”

“嗯，我找到他之后就尽力帮助他了。”

“ [ɪn] [wʌt] [wei] ? ”
“ In what way ? ”
” 在 什么 方式 ? ”

“以何种方式？”

“ [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] . ”
“ I told him I would help him . ”
” 我 讲述 他 我 会 帮助 他 . ”

我告诉他我会帮助他。

“ [aʊt] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] , [ɔːr] [faɪˈnænʃəliˌfəˈnænʃəli] ? ”
“ Out of prison , or financially ? ”
” 出去 的 监狱 , 或者 财务方面 ? ”

“是出狱，还是经济独立？”

“ [wel] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ”
“ Well , I don't know , ”
” 出色地 , 我 不 知道 , ”

“嗯，我不知道。”

“ [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,
“ You don't know what you were going to do ,
” 你 不 知道 什么 你 是 去 到 做 ,

你不知道自己原本要做什么，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ? ”
but you were going to do something for him ? ”
但 你 是 去 到 做 某物 为了 他 ? ”

但你本来打算帮他做点什么的?

“ [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] . ”
“ I felt that I should . ”
” 我 毛毡 那 我 应该 . ”

“我觉得我应该这么做。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [kɔːrt] [wʌt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [ɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] ?
“ Will you tell the court what you were going to do , or thought of doing ?
” 将要 你 告诉 这 法庭 什么 你 是 去 到 做 , 或者 想法 的 正在做 ?

“你能否告诉法庭你打算做什么，或者你曾想过做什么？”

[naʊ] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] , [hæv; həv]
Now , Mr . Pearson , you have been holding a position of authority , have
现在 , 先生 . 培生集团 , 你 有 到过 保持 一个 位置 的 权威 , 有
[juː; jʊ][nɑːt] ? ”
you not ? ”
你 不是 ? ”

皮尔逊先生，您一直身居要职，对吗?

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [æn; ən] ['ɔfɪsɚz] ['duːti] ? ”
“ Have you done an officer's duty ? ”
“ 有 你 完毕 一个 警官们 责任 ? ”

“你履行过军官职责吗? ”

“ [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] . ”
“ I have tried to . ”
“ 我 有 尝试 到 . ”

我试过了。

“ [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] ? ”
“ You tried to , but did you ? ”
“ 你 尝试 到 , 但 做过 你 ? ”

“你尝试过了，但你成功了吗? ”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] . ”
“ I don't know . ”
“ 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪk'skjuːzd] .
**“ You are excused . **
“ 你 是 已原谅 .

“你被允许离开。”

” [pæt][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] . [-]
” Pat was called to the stand . [236]
” 拍 曾是 称为 到 这 站立 . [-]

“帕特被传唤到证人席。[236]

“ [jʊr; jər] [neɪm] ? ”
“ Your name ? ”
“ 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字? ”

“ [ˌem 'iː] [neɪm] [ɪz][pæt] ['dʌgən] . ”
“ Me name is Pat Dugan . ”
“ 我 姓名 是 拍 杜根 . ”

我的名字是帕特·杜根。

“ [wel] , [pæt] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] ['pɪrsən] ? ”
“ Well , Pat , what do you know about this Officer Pearson ? ”
“ 出色地 , 拍 , 什么 做 你 知道 关于 这 官 培生集团 ? ”

“帕特，你对这位皮尔逊警官了解多少? ”

“ [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði][mæn] . ”
“ Your honor , I wish I had never seen the man . ”
“ 你的 荣誉 , 我 希望 我 有 绝不 已见 这 男人 . ”

“法官大人，我真希望我从未见过这个人。”

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] . ”
“ That is not answering my question . ”
“ 那 是 不是 回答 我的 问题 . ”

“这并没有回答我的问题。”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
“ Well , I don't know what he did all the time ,
“ 出色地 , 我 不 知道 什么 他 做过 全部 这 时间 ,

“嗯，我不知道他一直都在做什么。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ['æni] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . ”
but I know I wish I did not know what he did anny of the time . ”
但 我 知道 我 希望 我 做过 不是 知道 什么 他 做过 安妮 的 这 时间 . ”

但我知道，我多么希望自己不知道他当时都做了些什么。

“ ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] . ”
“ Answer the question . ”
“ 回答 这 问题 . ”

“回答问题。”

“ [pleɪz] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['æftər] [fə'getiŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] . ”
“ Plase repeat it , I am after forgetting the question . ”
“ 请 重复 它 , 我 是 后 遗忘 这 问题 . ”

“请再说一遍，我快忘了问题了。”

“ [tel] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪs] .
“ Tell what you know in regard to this case .
“ 告诉 什么 你 知道 在 看待 到 这 案件 .

“把你了解的关于这个案子的情况都说出来。”

[dɪd] ['ɑːfɪsər] ['pɪrsən] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʃʊd; ʃəd] ? ”
Did Officer Pearson fill his position as an officer should ? ”
做过 官 培生集团 充满 他的 位置 作为 一个 官 应该 ? ”

皮尔逊警官是否尽职尽责地履行了他的职责?

“ [naʊ] , [ˌem 'iː] [frend] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [æt; ət][ɔːl] . ”
“ Now , me friend , I don't think that is the same question at all . ”
“ 现在 , 我 朋友 , 我 不 思考 那 是 这 相同的 问题 在 全部 . ”

“朋友，我认为这根本不是同一个问题。”

“ [wel] , ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][ɔːr][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['wɜːrdɪd] [dʒʌst][ðə; ði]
“ Well , answer it , if you do or don't think the question was worded just the
“ 出色地 , 回答 它 , 如果 你 做 或者 不 思考 这 问题 曾是 措辞 只是 这
[seɪm] . ”
same . ”
相同的 . ”

“好吧，如果你觉得这个问题措辞是否完全一样，那就回答一下。”

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][læst] ['kwestʃən] .
“ I did not hear the last question .
“ 我 做过 不是 听到 这 最后的 问题 .

我没听到最后一个问题。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
I was thinking of how to answer the first one .
我 曾是 思维 的 如何 到 回答 这 第一的 一 .

我正在思考如何回答第一个问题。

[naʊ] , [ˌem 'iː] [frend] , [aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] - [ðə; ði][læst] [wʌns] [mɔːr] ,
Now , me friend , I will ask you to repate the last once more ,
现在 , 我 朋友 , 我 将要 问 你 到 - 这 最后的 一次 更多的 ,

现在，我的朋友，请你再重复一遍刚才那句话。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] ['ænsər] [ðem; ðəm][bəuθ] . ”

and	I	might	answer	them	both	.	”
和	我	可能	回答	他们	两个都	.	”

我或许会回答这两个问题。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

“	I	suppose	we	must	have	patience	with	you	,
”	我	认为	我们	必须	有	耐心	和	你	,

我想我们必须对你多一些耐心，

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['evər][ɪn] [kɔːrt] [bɪ'fɔːr] ,

for	I	don't	think	you	were	ever	in	court	before	,
为了	我	不	思考	你	是	曾经	在	法庭	前	,

因为我觉得你以前从未上过法庭。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	I	know	it	is	hard	for	you	.
和	我	知道	它	是	难的	为了	你	.

我知道这对你来说很难。

[naʊ] , [wʌns] [mɔːr] , [-]

Now	,	once	more	,	[	237	]
现在	,	一次	更多的	,	[	-	]

现在，再一次，[237]

[aɪ][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ɑːfɪsər] ['pɪrsənz] [kən'dʌkt] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] .

I	ask	you	about	Officer	Pearson's	conduct	as	an	officer	.
我	问	你	关于	官	皮尔逊	执行	作为	一个	官	.

我想问问你关于皮尔逊警官作为警官的行为。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['kwestʃən] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

That	is	a	short	question	and	you	should	be	able	to	answer	it	without
那	是	一个	短的	问题	和	你	应该	是	有能力的	到	回答	它	没有

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] . ”

hesitation	.	”
犹豫	.	”

这是一个简短的问题，你应该能够毫不犹豫地回答。

“ [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][dʒɑːb][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“	I	will	say	that	I	think	the	job	is	a	hard	one	for	me	,
”	我	将要	说	那	我	思考	这	工作	是	一个	难的	一	为了	我	,

“我想说，我认为这份工作对我来说很困难。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [kwɪt][æt; ət][wʌns] . ”

and	I	will	give	you	my	club	and	quit	at	once	.	”
和	我	将要	给	你	我的	俱乐部	和	辞职	在	一次	.	”

我会把我的俱乐部给你，然后立刻退出。”

“ [sɪt] [daʊn] , [pæt] ! [sɪt] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['ænsər] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [ə'tɜːrni] [ɪz] ['æskɪŋ]

“	Sit	down	,	Pat	!	Sit	down	there	and	answer	these	questions	the	attorney	is	asking
”	坐	向下	,	拍	!	坐	向下	那里	和	回答	这些	问题	这	律师	是	问

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“坐下，帕特！坐下，回答律师问你的这些问题。”

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [faɪn] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] . ”

or	I	shall	fine	you	for	contempt	of	court	.	”
或者	我	将	美好的	你	为了	鄙视	的	法庭	.	”

否则我将以藐视法庭罪对你处以罚款。

“ [kʊd; kəd][aɪ][get] [ɔːf] — [aʊt][ʌv; əv][ðæt] [faɪn][fɔːr; fər] [kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] — [æz; əz]['eɪzi] [ɪf] [aɪ]
“ Could I get off — out of that fine for contempt of court — as aisy if I
“ 可以 我 得到 离开 — 出去 的 那 美好的 为了 鄙视 的 法庭 — 作为 艾西 如果 我
[toʊld][ðə; ði] [truːθ] ? ”
told the truth ? ”
讲述 这 真相 ? ”

“如果我说实话，我能免于藐视法庭的罚款吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ænsər] . ”
“ I am asking you a question now , and I wish you would answer . ”
“ 我 是 问 你 一个 问题 现在 , 和 我 希望 你 会 回答 . ”

我现在问你一个问题，希望你能回答。

“ [feɪθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
“ Faith , and you have been asking me some questions I didn't know how to
“ 信仰 , 和 你 有 到过 问 我 一些 问题 我 没有 知道 如何 到
['ænsər] ,
answer ,
回答 ,

“费丝，你问了我一些我不知道如何回答的问题，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] ['ɪgnərənt] ['aɪrɪʃmən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ] - ['ɔlz]
and I am only a ignorant Irishman , and you are one of the know - alls
和 我 是 仅有的 一个 无知 爱尔兰人 , 和 你 是 一 的 这 知道 - 所有
, [ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
, or should be .
, 或者 应该 是 .

而我只是个无知的爱尔兰人，而你却是无所不知的人，或者说，你应该如此。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] - ['evər] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
I've always thought that if annything ever came up with a business consideration ,
我已经 总是 想法 那 如果 - 曾经 来了 向上 和 一个 商业 考虑 ,

我一直认为，如果有什么事情涉及到商业考量，

- [aɪ] [wɪl] [æsk][ˌem 'iː] - [ə'baʊt] [ðæt] .
' I will ask me lowyer about that .
- 我 将要 问 我 - 关于 那 .

我会问问我的下属。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]
' This is the first time I have ever been smart enough to talk to one of
- 这 是 这 第一的 时间 我 有 曾经 到过 聪明的 足够的 到 讲话 到 一 的
[ðem; ðəm] - . ”
them lowyers . ”
他们 - . ”

“这是我第一次聪明到敢跟这些低级官员说话。”

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] .
“ Well , you are taking your time to talk .
“ 出色地 , 你 是 采取 你的 时间 到 讲话 .

“嗯，你说话还挺慢的。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][laɪk]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] . ”
You must like our company . ”
你 必须 喜欢 我们的 公司 . ”

您一定很喜欢我们公司。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][smɑːrt][mæn] [tɔːk] , -
“ I like to hear a smart man talk , indade
“ 我 喜欢 到 听到 一个 聪明的 男人 讲话 , -

“我喜欢听聪明人说话，真的。”

[aɪ][duː] . ” [-]
I do . ” [238]
我 做 . ” [-]

是的。”[238]

“ [wel] , [ðə; ði] [kɔːrt] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['traɪəl] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [keɪs] .
“ **Well , the court would like to know if this is a trial , or a complimentary case .**
“ 出色地 , 这 法庭 会 喜欢 到 知道 如果 这 是 一个 审判 , 或者 一个 免费 案件 .
”
”
”

“法庭想知道这是一起审判案件，还是一起补充案件。”

“ [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [tuː; tə] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] . ”
“ **Your honor , I am trying to get the witness to answer my questions . ”**
“ 你的 荣誉 , 我 是 尝试 到 得到 这 证人 到 回答 我的 问题 . ”

“法官大人，我正在努力让证人回答我的问题。”

“ [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . ”
“ **Put the question to him again . ”**
“ 放 这 问题 到 他 再次 . ”

“再问他一遍。”

“ [naʊ] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] , [pæt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [θruː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . ”
“ **Now pay attention , Pat , and we will soon be through with you . ”**
“ 现在 支付 注意力 , 拍 , 和 我们 将要 很快 是 通过 和 你 . ”

“帕特，注意听，我们很快就能把你收拾完。”

“ ['kudnt] [juː; jʊ] [tɜːrn] [ˌem 'iː] [luːs] [naʊ] ?
“ **Couldn't you turn me loose now ?**
“ 不能 你 转动 我 松动的 现在 ?

“现在就不能放我走吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [sɪk] , [ˌem 'iː] [mæn] .
I am feeling sick , me man .
我 是 感觉 生病的 , 我 男人 .

我感觉不舒服。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] . ”
I am sick . ”
我 是 生病的 . ”

我病了。

“ [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
“ **Get him a drink .**
“ 得到 他 一个 喝 .

给他拿杯饮料。

“ [hɪr] [ɪz] ['wɔːtər] .
“ **Here is water .**
“ 这里 是 水 .

“这里有水。”

[teɪk] [ðɪs] , [pæt] . [drɪŋk] [sʌm; səm] ['wɔːtər] .
Take this , Pat . Drink some water .
拿 这 , 拍 . 喝 一些 水 .

帕特，拿着这个。喝点水。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”
You are all right now . ”
你 是 全部 正确的 现在 . ”

你们现在都没事了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [fiːlz] [ˌɪn'saɪd]

“	You	know	everything	in	the	books	,	but	you	don't	know	how	a	fellow	feels	inside
〃	你	知道	一切	在	这	图书	,	但	你	不	知道	如何	一个	同伴	感觉	里面

,

,

,

“你懂书本上的一切，但你不知道一个人内心的感受。”

[ænd; ənd] [pleɪz] [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [pleɪz] [dəunt] .

and	plase	don't	talk	to	me	—	plase	don't	.
和	请	不	讲话	到	我	—	请	不	.

请不要跟我说话——请不要。

[aɪ] ['wʌndər] , [ɪf] [aɪ] [wʊd] [preɪ] , [wʊd] [aɪ] [fiːl] ['betər] ?

I	wonder	,	if	I	would	pray	,	would	I	feel	better	?
我	想知道	,	如果	我	会	祈祷	,	会	我	感觉	更好的	?

我想知道，如果我祈祷，我会不会感觉好些?

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [preɪ] , ['dʒent(ə)lmən] .

I	am	going	to	pray	,	gentlemen	.
我	是	去	到	祈祷	,	先生们	.

先生们，我要去祈祷了。

[aɪ] [bɪleɪv] [ˌem 'iː] - [hæz; həz] [kʌm] [raɪt] [naʊ] .

I	belave	me	toime	has	come	right	now	.
我	相信	我	-	有	来	正确的	现在	.

我相信时机已到。

“ [oʊ] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [send] ['blesɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ,

“	O	Father	in	Heaven	,	if	You	ever	send	blessings	to	the	Irish	,
〃	哦	父亲	在	天堂	,	如果	你	曾经	发送	祝福	到	这	爱尔兰	,

“天父啊，如果您赐福给爱尔兰人，

[send] [ðɪs] [wʌn] ['aɪrɪʃmən] [sʌm; səm] [naʊ] .

send	this	one	Irishman	some	now	.
发送	这	一	爱尔兰人	一些	现在	.

现在就给这位爱尔兰人寄一些吧。

[aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	need	it	.
我	需要	它	.

我需要它。

[oʊ][ˌem 'iː]

O	me
哦	我

哦，我

[gɑːd] , [aɪ][dɪd][nɑːt][duː] - .

God	,	I	did	not	do	annything	.
上帝	,	我	做过	不是	做	-	.

天哪，我什么都没做。

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ˌem 'iː][maɪnd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [hɪr] ,

I	changed	me	mind	before	I	let	him	go	,	and	he	is	here	,
我	已更改	我	头脑	前	我	让	他	去	,	和	他	是	这里	,

我在放他走之前改变了主意，所以他就在这里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz][juː; jʊ] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	You	can	do	as	You	plase	with	him	.
和	你	能	做	作为	你	请	和	他	.

你可以随意处置他。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I am through with him .
我 是 通过 和 他 .

我跟他断绝关系了。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [niːdz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I think You will know what he needs , and give it to him .
我 思考 你 将要 知道 什么 他 需求 , 和 给 它 到 他 .

我相信你会知道他需要什么，并给他。

[hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [tuː] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Have mercy on me , and him too , if he is deserving of it .
有 怜悯 在 我 , 和 他 也 , 如果 他 是 值得 的 它 .

请怜悯我，也请怜悯他，如果他值得的话。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , [-]
I don't think he is , [239]
我 不 思考 他 是 , [-]

我不认为他是[239]

[bʌt; bət][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt][ɪz][best] , [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
but Your judgment is best , and use it ,
但 你的 判断 是 最好的 , 和 使用 它 ,

但你的判断最好，请遵照你的判断。

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][juːz] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][maɪ] [keɪs] ,
and be sure You use good judgment in my case ,
和 是 当然 你 使用 好的 判断 在 我的 案件 ,

请务必在我这件事上做出正确的判断。

[ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] - , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['nevər] [get] [ɪn] [ə'nʌðər] ,
and help me out of this terrible perdicament , and if I never get in another ,
和 帮助 我 出去 的 这 糟糕的 - , 和 如果 我 绝不 得到 在 其他 ,

帮我摆脱这种可怕的困境，如果我再也找不到其他机会，

[aɪ][wəʊnt] [preɪ] ['æni] [mɔːr] .
I won't pray anny more .
我 惯于 祈祷 安妮 更多的 .

我不会再祈祷了。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][dəunt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði][dʒɑːb] .
You will see I am in earnest and don't delay the job .
你 将要 看 我 是 在 认真 和 不 延迟 这 工作 .

你会发现我是认真的，不要拖延这项工作。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfli] [sɪk] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fiːl] ['betər] [naʊ] ,
I am awfully sick , but I think I feel better now ,
我 是 非常 生病的 , 但 我 思考 我 感觉 更好的 现在 ,

我病得很重，但我觉得现在好多了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː] ['laɪkwaɪz] ,
and if the court will have mercy on me , and You do likewise ,
和 如果 这 法庭 将要 有 怜悯 在 我 , 和 你 做 同样地 ,

如果法庭能怜悯我，而你也能如此，

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
I know I will be well in a few minutes .
我 知道 我 将要 是 出色地 在 一个 很少 分钟 .

我知道过一会儿我就会好起来。

[help] [jʊr; jər] ['wɑːndərɪŋ] [wʌn] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
Help Your wandering one all alone in this country .
帮助 你的 漫游 一 全部 独自的 在 这 国家 .

帮助这位独自在这个国家流浪的人。

[ˌem ˈiː] [pʊr] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər]

Me	**poor**	**mother**	**has**	**been**	**with**	**You**	**a**	**long**	**time**	**,**	**and**	**if**	**I**	**was**	**there**
我	贫穷的	母亲	有	到过	和	你	一个	长的	时间	,	和	如果	我	曾是	那里

[tuː] ,

too	**,**
也	,

我可怜的母亲已经陪伴您很久了，如果我也在那里，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] , [ɪn] [ðɪs] [fɪks] .

I	**would**	**not**	**be**	**here**	**,**	**in**	**this**	**fix**	**.**
我	会	不是	是	这里	,	在	这	使固定	.

我本来不会落到这步田地。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [preɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ɔːl][ˌem ˈiː][laɪf] ,

And	**now**	**I**	**have**	**prayed**	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**all**	**me**	**life**	**,**
和	现在	我	有	祈祷	为了	这	第一的	时间	在	全部	我	生活	,

而现在，我生平第一次祈祷了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ˈænsər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [maɪ] [prerz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [veɪn] ;

and	**if**	**You**	**don't**	**answer**	**,**	**I**	**shall**	**say**	**my**	**prayers**	**were**	**all**	**in**	**vain**	**;**
和	如果	你	不	回答	,	我	将	说	我的	祈祷	是	全部	在	徒劳	;

如果你不回应，我就会说我的祈祷都是徒劳的；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem ˈiː] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ,

but	**if**	**You**	**will**	**let**	**me**	**know**	**that**	**they**	**were**	**heard**	**,**
但	如果	你	将要	让	我	知道	那	他们	是	听到	,

但如果您能让我知道他们的话已被听到，

[aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm][əˈgen] , [ɪf] [aɪ][get][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

I	**will**	**let**	**you**	**hear**	**them**	**again**	**,**	**if**	**I**	**get**	**in**	**trouble**	**.**
我	将要	让	你	听到	他们	再次	,	如果	我	得到	在	麻烦	.

如果我惹上麻烦，我会让你再听一遍。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] . ”

Amen	**.**	**”**
阿门	.	”

阿门。

“ [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [spoʊk] : - [stænd] [ʌp] , [pæt] .

“	**The**	**judge**	**spoke**	**:**	**'**	**Stand**	**up**	**,**	**Pat**	**.**
“	这	法官	辐	:	-	站立	向上	,	拍	.

法官说道：“站起来，帕特。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [ɑːn] [preɪɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

You	**are**	**good**	**on**	**praying**	**,**	**and**	**you**	**have**	**a**	**nice**	**way**	**of**	**doing**	**it**	**,**
你	是	好的	在	祈祷	,	和	你	有	一个	好的	方式	的	正在做	它	,

你祷告很虔诚，而且祷告的方式也很好。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [kənˈvɪkt] [jɔːrˈself] .

if	**you**	**did**	**convict**	**yourself**	**.**
如果	你	做过	定罪	你自己	.

如果你已经认罪的话。

[goʊ] .

Go	**.**
去	.

去。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [jʊr; jər] [kraɪm] [ɪz] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['ɔːrdərz] .

I	**don't**	**think**	**your**	**crime**	**is**	**punishable**	**,**	**and**	**I**	**want**	**to**	**give**	**you**	**some**	**orders**	**.**
我	不	思考	你的	犯罪	是	可处罚的	,	和	我	想	到	给	你	一些	订单	.

我认为你的罪行不应受到惩罚，我想给你下达一些命令。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [lɜːrn] [tuː; tə] [preɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

You	had	better	learn	to	pray	now	,	and	do	some	of	it	.
你	有	更好的	学习	到	祈祷	现在	,	和	做	一些	的	它	.

你最好现在就学会祈祷，并且开始祈祷。

[dəunt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [æsk][ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

Don't	wait	until	you	are	in	trouble	and	then	ask	the	Lord	to	help	you	.
不	等待	直到	你	是	在	麻烦	和	然后	问	这	主	到	帮助	你	.

不要等到遇到困难才向上帝祈求帮助。

[sɜːrv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['gaɪdɪd] ,

Serve	Him	all	the	time	,	and	you	will	then	be	guided	,
服务	他	全部	这	时间	,	和	你	将要	然后	是	引导	,

时时侍奉他，你就会得到指引。

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [help] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

so	you	will	not	have	to	ask	for	help	in	time	of	trouble	.
所以	你	将要	不是	有	到	问	为了	帮助	在	时间	的	麻烦	.

这样，你在遇到困难时就无需寻求帮助。

[tuː] ['meni] ['weɪwərd] [bɔɪz] [-]

Too	many	wayward	boys	[	240	]
也	许多	任性的	男孩们	[	-	]

太多误入歧途的男孩[240]

[laɪk] [juː; jʊ] , [pæt] , [get] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] .

like	you	,	Pat	,	get	in	trouble	before	they	ever	think	of	praying	.
喜欢	你	,	拍	,	得到	在	麻烦	前	他们	曾经	思考	的	祈祷	.

就像你一样，帕特，他们还没来得及想到祈祷，就已经惹上麻烦了。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [preɪd] [hæz; həz] [hɜːrd] [jʊr; jər] [prerz] .

I	hope	that	the	Father	to	whom	you	prayed	has	heard	your	prayers	.
我	希望	那	这	父亲	到	谁	你	祈祷	有	听到	你的	祈祷	.

我希望你所祷告的天父已经垂听了你的祷告。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][juː; jʊ] [luːs] ;

I	feel	that	He	did	,	and	that	is	why	I	am	going	to	turn	you	loose	;
我	感觉	那	他	做过	,	和	那	是	为什么	我	是	去	到	转动	你	松动的	;

我觉得祂确实做到了，所以我要放你走；

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [jʊr; jər] [prerz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [veɪn] ,

so	you	may	say	your	prayers	were	not	in	vain	,
所以	你	可能	说	你的	祈祷	是	不是	在	徒劳	,

所以你可以说你的祈祷没有白费。

[bʌt; bət][goʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːrt] - [ruːm] [wɪð; wɪθ] [prerz] [ɑːn][jʊr; jər][lɪps] , [ænd; ənd] [preɪ] ['ɔːf(ə)n] .

but	go	from	this	court	-	room	with	prayers	on	your	lips	,	and	pray	often	.
但	去	从	这	法庭	-	房间	和	祈祷	在	你的	嘴唇	,	和	祈祷	经常	.

但请带着祷告离开这个法庭，并且经常祷告。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] .

It	will	do	you	good	.
它	将要	做	你	好的	.

这对你有好处。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] . -

Now	you	may	go	,	and	may	God	bless	you	.	'
现在	你	可能	去	,	和	可能	上帝	保佑	你	.	-

现在你可以走了，愿上帝保佑你。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ]['evər] [get] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [dʒɑːb] ,

“	Well	,	if	I	ever	get	me	another	job	,
“	出色地	,	如果	我	曾经	得到	我	其他	工作	,

“嗯，如果我能找到另一份工作的话，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] — [aɪ] [meɪ] [nɑːt][get] [aʊt] [soʊ] ['eɪzi] [nekst] [taɪm] ;

I	will	never	get	it	in	a	prison	—	I	may	not	get	out	so	aisy	next	time	;
我	将要	绝不	得到	它	在	一个	监狱	—	我	可能	不是	得到	出去	所以	艾西	下一个	时间	;

我在监狱里永远也得不到它——下次我可能就没那么容易出来了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [mæn] , [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] [jet] ,

but	the	poor	man	,	he	is	there	yet	,
但	这	贫穷的	男人	,	他	是	那里	然而	,

但可怜的人，他还在那里。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [toʊld][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd]

and	I	never	told	a	word	of	his	trying	to	give	me	all	his	money	and
和	我	绝不	讲述	一个	单词	的	他的	尝试	到	给	我	全部	他的	钱	和

[faɪn] [kloʊðz] .

fine	clothes	.
美好的	衣服	.

我从未透露过他试图把所有的钱和名牌衣服都给我的事。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] , [naʊ] , [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][get] .

“	Well	,	I'll	be	willing	to	work	,	now	,	for	all	I	get	.
“	出色地	,	患病的	是	愿意的	到	工作	,	现在	,	为了	全部	我	得到	.

“好吧，现在我愿意为了得到的一切而工作。”

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [tuː; tə] [mi'self] :

And	I'll	say	to	meself	:
和	患病的	说	到	我自己	:

我会对自己说:

- ['dɪdnt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

'	Didn't	the	man	who	was	boss	of	the	job	make	a	fine	spache	to	me	?
-	没有	这	男人	WHO	曾是	老板	的	这	工作	制作	一个	美好的	-	到	我	?

那个负责这份工作的家伙，难道没跟我说过一句好话吗?

- [hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - [dɪd] ,

'	He	must	know	nearly	as	much	as	the	lowyer	did	,
-	他	必须	知道	几乎	作为	很多	作为	这	-	做过	,

“他知道的肯定和那个劳耶尔差不多多。”

[ænd; ənd][aɪ][felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː]

and	I	felt	sorry	for	him	when	he	felt	sorry	for	me	and	told	me
和	我	毛毡	对不起	为了	他	什么时候	他	毛毡	对不起	为了	我	和	讲述	我

[tuː; tə] [preɪ] .

to	pray	.
到	祈祷	.

当他同情我并让我祈祷时，我也同情他。

[feɪθ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [preɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kɑːpeɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ,

Faith	,	and	I	will	pray	,	and	I	will	kape	it	up	as	long	as	I	live	,
信仰	,	和	我	将要	祈祷	,	和	我	将要	咖啡	它	向上	作为	长的	作为	我	居住	,

我会保持信仰，我会祈祷，我会终生坚持下去。

[ænd; ənd]['æftər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [sker] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['dɛvəlz]

and	after	I	am	dead	I	will	come	back	and	scare	some	of	the	poor	devils
和	后	我	是	死的	我	将要	来	后退	和	吓	一些	的	这	贫穷的	魔鬼

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [preɪ] [laɪk] [ðə; ði] [nuː] [mæn] .

and	make	them	pray	like	the	new	man	.
和	制作	他们	祈祷	喜欢	这	新的	男人	.

我死后会回来吓唬那些可怜的家伙，让他们像新人类一样祈祷。

[oʊ] , [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [preɪ] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ded] ['wʊmən] !

Oh	,	how	he	did	pray	when	he	thought	he	saw	the	dead	woman	!
哦	,	如何	他	做过	祈祷	什么时候	他	想法	他	锯	这	死的	女士	!

当他以为自己看到了死去的女人时，他多么虔诚地祈祷啊!

[ænd; ənd][ˌaɪ'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [gɑːt][ˌem 'iː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [-]

And	it	was	that	very	thing	got	me	started	to	[	241	]
和	它	曾是	那	非常	事物	得到	我	开始	到	[	-	]

正是这件事让我开始[241]

[preɪɪŋ] , [ænd; ənd]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [bɪleɪv]

praying	,	and	only	for	that	I	belave
祈祷	,	和	仅有的	为了	那	我	相信

祈祷，也仅凭此我才相信。

[ðeɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [hæŋd] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [laɪf] . ”

they	would	of	hanged	me	this	very	day	of	me	life	.	”
他们	会	的	绞刑	我	这	非常	天	的	我	生活	.	”

他们本该今天就把我绞死。

“ [wel] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˌem 'iː] [kloʊðz] [ɔːl] [hɪr] ,

“	Well	,	here	I	am	back	to	the	office	,	and	I	have	me	clothes	all	here	,
“	出色地	,	这里	我	是	后退	到	这	办公室	,	和	我	有	我	衣服	全部	这里	,

“好了，我回到办公室了，我的衣服都在这里。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][bɪd][ˌem 'iː][oʊld] [frend] [gʊd] - [baɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] .

and	I	want	to	bid	me	old	friend	good	-	bye	before	I	go	.
和	我	想	到	出价	我	老的	朋友	好的	-	再见	前	我	去	.

临走前，我想向我的老朋友道别。

[aɪ] [kɑːnt] ['kɑːpeɪ][ðə; ði] [terz] [bæk] .

I	can't	kape	the	tears	back	.
我	不能	咖啡	这	眼泪	后退	.

我止不住眼泪。

[aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [bæd] [ə'gen] .

I	guess	I	am	feeling	pretty	bad	again	.
我	猜测	我	是	感觉	漂亮的	坏的	再次	.

我感觉身体又不太舒服了。

[aɪ] [bɪleɪv] [aɪl] [dʒʌst] [step] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] [mi'self] [naʊ] ,

I	belave	I'll	just	step	in	here	and	pray	to	meself	now	,
我	相信	患病的	只是	步	在	这里	和	祈祷	到	我自己	现在	,

我想我还是进来独自祈祷吧。

[waɪl] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][oʊld] [frend] [ðæt] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

while	I'm	waiting	for	me	old	friend	that	thought	so	much	of	me	.
尽管	我是	等待	为了	我	老的	朋友	那	想法	所以	很多	的	我	.

我正在等待那位非常看重我的老朋友。

” [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [ruːm] [ðə; ði]['traɪəl] [prə'siːdid] .

”	In	the	court	-	room	the	trial	proceeded	.
”	在	这	法庭	-	房间	这	审判	继续	.

法庭上，审判继续进行。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ə'roʊz] , ['seɪɪŋ] :

At	length	the	judge	arose	,	saying	:
在	长度	这	法官	出现	,	说	:

最后，法官站起身来，说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv][æz; əz] [lɔːŋ] ['stændɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn][ɪz]

“	I	am	not	of	the	opinion	that	a	crime	of	as	long	standing	as	this	one	is
“	我	是	不是	的	这	观点	那	一个	犯罪	的	作为	长的	常设	作为	这	一	是

['pʌnɪʃəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

punishable	in	the	eyes	of	the	law	.
可处罚的	在	这	眼睛	的	这	法律	.

“我不认为像这样由来已久的犯罪行为在法律上应该受到惩罚。”

['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [wʊd] ['aʊtlɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .
Twenty - one years would outlaw it .
二十 - 一 年 会 取缔 它 .

二十一年后就会被宣布为非法行为。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['peniləs] ['brʌðər] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [laɪf] , [aɪ] [wɪl] [set] [hɪm; ɪm]
If the prisoner will give his penniless brother a home for life , I will set him
如果 这 囚犯 将要 给 他的 身无分文 兄弟 一个 家 为了 生活 , 我 将要 放 他
[fri:] .
free .
自由的 .

如果这名囚犯愿意为他贫困的兄弟提供一个终生的家，我就释放他。

“ [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] , ['pɪrsən] ?
“ What have you to say to that , Pearson ?
“ 什么 有 你 到 说 到 那 , 培生集团 ?

皮尔逊，你对此有何评论?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʃer] [jʊr; jər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] ? ”
Are you willing to share your home with your brother ? ”
是 你 愿意的 到 分享 你的 家 和 你的 兄弟 ? ”

你愿意和你的兄弟一起住吗?

“ [aɪ] [θæŋk] [jʊr; jər] ['ɑ:nər] .
“ I thank your honor .
“ 我 感谢 你的 荣誉 .

“我感谢法官大人。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] ,
I am more than willing ,
我 是 更多的 比 愿意的 ,

我非常乐意，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [hi:; hi] ['ʃɛrz] [maɪ] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] , [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ]
and I will see that he shares my home as a brother should , without feeling
和 我 将要 看 那 他 分享 我的 家 作为 一个 兄弟 应该 , 没有 感觉
['ʌndər] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] . ”
under obligations . ”
在下面 义务 . ”

我会让他像兄弟一样住在我家，而不会让他感到有任何义务。

“ ['pɪrsən] , [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [mi:n] [ɔ:l] [raɪt] ,
“ Pearson , I feel that you mean all right ,
“ 培生集团 , 我 感觉 那 你 意思是 全部 正确的 ,

“皮尔逊，我觉得你的意思还不错，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [let] [ˌem 'i:] [hɪr] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][faɪnd]
and I will ask you to let me hear from you as soon as you find
和 我 将要 问 你 到 让 我 听到 从 你 作为 很快 作为 你 寻找
[jʊr; jər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['brʌðər] [hu:] [wʌz; wəz] [fri:d] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ] .
your unfortunate brother who was freed several days ago .
你的 不幸 兄弟 WHO 曾是 自由 一些 天 前 .

如果你找到了几天前被释放的不幸的弟弟，请尽快与我联系。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [-]
I want you to help him to [242]
我 想 你 到 帮助 他 到 [-]

我希望你帮助他[242]

[lɪv; laɪv] [daʊn] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪm'prɪznmənt] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][æz; əz] ['brʌðərz]

live	down	the	disgrace	of	his	long	imprisonment	,	and	live	as	brothers
居住	向下	这	耻辱	的	他的	长的	监禁	,	和	居住	作为	兄弟

[ʃʊd; ʃəd] .

should	.
应该	.

洗刷长期监禁带来的耻辱，像兄弟一样生活。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [preɪ] [θruː] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'fer] , [ɔːr][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

We	have	all	learned	to	pray	through	this	unfortunate	affair	,	or	we	should	have
我们	有	全部	学习	到	祈祷	通过	这	不幸	事务	,	或者	我们	应该	有

['lɜːrnɪd] ,

learned	,
学习	,

我们都学会了通过这场不幸的事件祈祷，或者说，我们本应该学会祈祷。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spekt]['aʊər; ɑːr] [prerz]

and	that	not	waiting	until	we	are	in	trouble	,	and	then	expect	our	prayers
和	那	不是	等待	直到	我们	是	在	麻烦	,	和	然后	预计	我们的	祈祷

[tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] ,

to	be	heard	,
到	是	听到	,

不要等到遇到麻烦才祈求上帝垂听我们的祷告。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [preɪ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] — [nɑːt][æz; əz][pæt][dɪd] , [ɪf] [wiː; wi] [get]

but	we	have	learned	to	pray	at	all	times	—	not	as	Pat	did	,	if	we	get
但	我们	有	学习	到	祈祷	在	全部	时代	—	不是	作为	拍	做过	,	如果	我们	得到

[help] ,

help	,
帮助	,

但我们已经学会了随时随地祈祷——不像帕特那样，如果我们得到帮助，

[seɪ] [wiː; wi][wəʊnt] [preɪ] ['eni] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

say	we	won't	pray	any	more	until	the	next	time	we	are	in	trouble	.
说	我们	惯于	祈祷	任何	更多的	直到	这	下一个	时间	我们	是	在	麻烦	.

我们决定不再祈祷，直到下次遇到困难为止。

" ['leɪtər] , [wen] ['pɪrsən] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi] [sed] : " ['ɑːfɪsər] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

"	Later	,	when	Pearson	appeared	at	the	office	,	he	said	:	"	Officer	,	I	am
"	之后	,	什么时候	培生集团	出现	在	这	办公室	,	他	说	:	"	官	,	我	是

[dɪs'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm][ɔːl] ,

discharged	from	all	,
出院	从	全部	,

后来，当皮尔逊出现在办公室时，他说："警官，我被解除所有职务了，

[ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ˌeɪ 'em][aɪ] ? "

including	my	position	,	am	I	?	"
包括	我的	位置	,	是	我	?	"

包括我的职位在内吗?

" [wel] , ['pɪrsən] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][saɪd] [ruːm] — [ðə; ði]

"	Well	,	Pearson	,	we	have	been	holding	consultation	in	the	side	room	—	the
"	出色地	,	培生集团	,	我们	有	到过	保持	咨询	在	这	边	房间	—	这

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][aɪ] ,

officials	and	I	,
官员	和	我	,

"嗯，皮尔逊，我们一直在私下里进行磋商——官员们和我，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ˌriːɪn'steɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][pæt]['ɔːlsoʊ] .

and	we	have	decided	to	reinstate	you	,	and	Pat	also	.
和	我们	有	决定	到	恢复	你	,	和	拍	还	.

我们决定恢复你和帕特的职务。

[wiː; wi][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈles(ə)n] [wɪl] [meɪk] [ˈɑːnɪst] [men] [aʊt][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][pæt] ,

We	have	decided	that	this	lesson	will	make	honest	men	out	of	you	and	Pat	,
我们	有	决定	那	这	课	将要	制作	诚实的	男人	出去	的	你	和	拍	,

[ænd; ənd] [ˈtrʌsti] .

and	trusty	.
和	可靠	.

我们决定，通过这次教训，你和帕特将会成为诚实可靠的人。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [bɪˈtreɪ] [pæt]

You	did	not	betray	Pat
你	做过	不是	背叛	拍

你没有背叛帕特

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪˈtreɪ] [juː; jʊ] .

and	he	did	not	betray	you	.
和	他	做过	不是	背叛	你	.

他并没有背叛你。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][bəuθ] [ʃoʊd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

It	was	a	good	principle	that	you	both	showed	this	morning	,
它	曾是	一个	好的	原则	那	你	两个都	显示	这	早晨	,

今天早上你们俩都展现了很好的原则。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɜːrk][hænd][ɪn][hænd] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .

and	we	feel	that	you	will	work	hand	in	hand	together	in	the	future	.
和	我们	感觉	那	你	将要	工作	手	在	手	一起	在	这	未来	.

我们相信你们未来会携手合作。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [pæt][hæz; həz] [gɔːn] .

I	wonder	if	Pat	has	gone	.
我	想知道	如果	拍	有	已消失	.

不知道帕特是不是走了。

[wiː; wi] [wɪl] [step] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] . ”

We	will	step	over	to	his	room	and	see	.	”
我们	将要	步	超过	到	他的	房间	和	看	.	”

我们去他房间看看。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [pæt] [wɪl] [fiːl] [ˈkaɪndli] [tɔːrd] [ˌem ˈiː] .

“	I	hope	that	Pat	will	feel	kindly	toward	me	.
“	我	希望	那	拍	将要	感觉	亲切地	朝向	我	.

“我希望帕特能善待我。”

[aɪ][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈtraɪəl] — [haʊ] [pʊr] [pæt] [feɪnd]

I	have	forgotten	all	,	and	will	always	remember	that	trial	—	how	poor	Pat	feigned
我	有	被遗忘的	全部	,	和	将要	总是	记住	那	审判	—	如何	贫穷的	拍	假装

['sɪknəs] [tuː; tə] [-]

sickness	to	[	243	]
疾病	到	[	-	]

我已经忘记了一切，但我将永远记得那次审判——可怜的帕特是如何装病来[243]

[əˈvɔɪd] [ˈænsər] [ðoʊz] [ˈkwestʃənz] .

avoid	answering	those	questions	.
避免	回答	那些	问题	.

避免回答这些问题。

[pʊr] [oʊld][pæt] !

Poor	old	Pat	!
贫穷的	老的	拍	!

可怜的老帕特!

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['aɪrɪʃmən] . ”
He is a good Irishman . ”
他 是 一个 好的 爱尔兰人 . ”

他是个优秀的爱尔兰人。

“ [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] .
“ I do believe that he is gone .
” 我 做 相信 那 他 是 已消失 .

“我相信他已经走了。”

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? ”
This is his room , is it not ? ”
这 是 他的 房间 , 是 它 不是 ? ”

这是他的房间，对吧?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[hɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [noʊt] .
Here he has left a note .
这里 他 有 左边 一个 笔记 .

他在这里留下了一张字条。

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] : - [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [ɪn] [hɪr] .
He has written : ' Good - bye to all the poor fellows in here .
他 有 书面 : - 好的 - 再见 到 全部 这 贫穷的 伙伴们 在 这里 .

他写道：“向这里所有可怜的家伙们告别。”

[aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [ˌem 'iː][tɜːrm][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [terz] .
I have served me term and am ready to go , but with tears .
我 有 服务 我 学期 和 是 准备好 到 去 , 但 和 眼泪 .

我已经服刑完毕，准备离开，但心中充满泪水。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'loʊn] , [seɪv] [gɑːd] .
I am thinking I am all alone , save God .
我 是 思维 我 是 全部 独自的 , 节省 上帝 .

我感觉除了上帝，我孤身一人。

[hiː; hi][ɪz]['evər] [nɪr] [ˌem 'iː] .
He is ever near me .
他 是 曾经 靠近 我 .

他一直都在我身边。

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ɔːl] ['feloʊ] - [men] ! - ” [-]
Good - bye to all fellow - men ! ' ” [244]
好的 - 再见 到 全部 同伴 - 男人 ! - ” [-]

再见了，各位同胞！'”[244]

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[prer] - ['miːtɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] .
Prayer - Meeting in Prison .
祷告 - 会议 在 监狱 .

监狱祷告会。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [breɪk] [daʊn] . ”
“ That is the first time I have seen you break down . ”
” 那 是 这 第一的 时间 我 有 已见 你 休息 向下 . ”

“这是我第一次看到你崩溃。”

“ [jes] , ['pɪrsən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɑːrt] - ['broʊkən] .
“ Yes , Pearson , I am heart - broken .
“ 是的 , 培生集团 , 我 是 心 - 破碎的 .

“是的，皮尔逊，我心碎了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [pæt] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪknəs] [hiː; hi] [feɪnd] ,
I shall never forget Pat , not for the sickness he feigned ,
我 将 绝不 忘记 拍 , 不是 为了 这 疾病 他 假装 ,

我永远不会忘记帕特，即使他装病也好。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [keɪm] ['oʊvər][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] .
but for the feeling that came over me when he was praying .
但 为了 这 感觉 那 来了 超过 我 什么时候 他 曾是 祈祷 .

但当他祈祷时，我心中涌起的那种感觉却让我难以忘怀。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [preɪd] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
I have never prayed , but I am going to this day .
我 有 绝不 祈祷 , 但 我 是 去 到 这 天 .

我以前从未祈祷过，但从今天起，我要开始祈祷了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['sæbəθ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [prer] - ['miːtɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
And the very next Sabbath I am going to start a prayer - meeting in this
和 这 非常 下一个 安息日 我 是 去 到 开始 一个 祷告 - 会议 在 这
['prɪzn] .
prison .
监狱 .

下一个安息日，我将在这座监狱里开始一次祈祷会。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [ɔːl][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][pæt] ,
If it helps all as much as it did Pat ,
如果 它 帮助 全部 作为 很多 作为 它 做过 拍 ,

如果它像对帕特那样对大家都有帮助的话，

[aɪ] [wɪl] [fiːl] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [mɪ'stɪriəs] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['vɪʒənz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
I will feel repaid for all these mysterious voices and visions which we have
我 将要 感觉 已偿还 为了 全部 这些 神秘 声音 和 愿景 哪个 我们 有
[hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] [hɪr] .
heard and seen here .
听到 和 已见 这里 .

我会为我们在这里听到和看到的所有这些神秘的声音和景象感到回报。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lɪft] [ʌp] ['meni] [ə; eɪ][sæd] [hɑːrt] [ˌɪn'saɪd] [ðiːz] [wɔːlz] ,
Besides , it may lift up many a sad heart inside these walls ,
除了 , 它 可能 举起 向上 许多 一个 伤心 心 里面 这些 墙壁 ,

此外，它或许还能抚慰这高墙内许多悲伤的心灵。

[ðæt] [kʊd; kəd][get][noʊ][help] [ɪk'sept] [θruː] [prer] . ”
that could get no help except through prayer . ”
那 可以 得到 不 帮助 除了 通过 祷告 . ”

除了祈祷，他们得不到任何帮助。

“ [juː; jʊ] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][juː; jʊ] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”
“ You locked the door as you left the office , did you ? ”
“ 你 已锁定 这 门 作为 你 左边 这 办公室 , 做过 你 ? ”

“你离开办公室时锁门了吗？”

“ ['oʊnli][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] . ”
“ Only the outside door . ”
“ 仅有的 这 外部 门 . ”

“只有外面的门。”

“ [aɪ] [siː] ['bʌndlz] [ɪn][ðer; ðər] .
“ I see bundles in there .
“ 我 看 捆绑 在 那里 .

“我看到里面有捆东西。”

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][pæt] .
They belong to Pat .
他们 属于 到 拍 .

它们属于帕特。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] . ”
He has not gone . ”
他 有 不是 已消失 . ”

他还没走。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [nekst][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ['pɪrsən] . ”
“ Take a look into the room next the office , Pearson . ”
“ 拿 一个 看 进入 这 房间 下一个 这 办公室 , 培生集团 . ”

“皮尔逊，看看办公室隔壁的房间。”

“ [oʊ] , [maɪ][gɑːd] ! ” [-]
“ Oh , my God ! ” [245]
“ 哦 , 我的 上帝 ! ” [-]

“哦，我的天哪！”[245]

“ [wʌt] ? ['suːɪsaɪd] ? ”
“ What ? suicide ? ”
“ 什么 ? 自杀 ? ”

“什么？自杀？”

“ [noʊ] ; [preɪɪŋ] . ”
“ No ; praying . ”
“ 不 ; 祈祷 . ”

“不，我在祈祷。”

“ ['pɪrsən] , [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] . ”
“ Pearson , close the door . ”
“ 培生集团 , 关闭 这 门 . ”

“皮尔森，把门关上。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['æftər] ['biːɪŋ] [θruː] [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['betər] .
“ I am after being through and I feel better .
“ 我 是 后 存在 通过 和 我 感觉 更好的 .

“我经历过这一切之后，感觉好多了。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['fɑːðər] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][faɪnd] [ə'nʌðər] [dʒɑːb] ,
I have been praying to me Father to help me find another job ,
我 有 到过 祈祷 到 我 父亲 到 帮助 我 寻找 其他 工作 ,

我一直在向天父祈祷，求他帮助我找到另一份工作。

[ɔːr][tuː; tə] [get] [ðɪs] [wʌn] [bæk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
or to get this one back for me . ”
或者 到 得到 这 一 后退 为了 我 . ”

或者帮我把这个找回来。”

“ [pæt] , [jʊr; jər] [prer] [ɪz] ['ænsər] , [wʌns] [ə'gen] .
“ Pat , your prayer is answered , once again .
“ 拍 , 你的 祷告 是 回答 , 一次 再次 .

“帕特，你的祈祷再次得到了回应。”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][duː][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
You may remain and do as you have done .
你 可能 保持 和 做 作为 你 有 完毕 .

你可以留下，继续做你一直在做的事情。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] , ['feɪθf(ə)l] [mæn] ,

Outside	**of**	**this**	**little**	**trouble**	**,**	**you**	**have**	**been**	**a**	**good**	**,**	**faithful**	**man**	**,**
外部	的	这	小的	麻烦	,	你	有	到过	一个	好的	,	忠实	男人	,

除了这次小麻烦之外，你一直是个善良忠诚的人。

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['ɑ:fɪsər] ['pɪrsən] [wɪl] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ɑ:n][bi:; bi] ['feɪθf(ə)l]

and	**I**	**feel**	**that**	**you**	**and**	**Officer**	**Pearson**	**will**	**from**	**this**	**day**	**on**	**be**	**faithful**
和	我	感觉	那	你	和	官	培生集团	将要	从	这	天	在	是	忠实

[tu:; tə][ðə; ði] [trʌst] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'poʊzd] [ɪn][ju:; jʊ] ,

to	**the**	**trust**	**which**	**is**	**imposed**	**in**	**you**	**,**
到	这	相信	哪个	是	强加	在	你	,

我相信，从今天起，你和皮尔逊警官都会忠于你们所肩负的信任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] ['brʌðərli] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tɔ:rd] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ɔ:l]

and	**that**	**you**	**will**	**show**	**brotherly**	**love**	**and**	**kindness**	**toward**	**each**	**other**	**and**	**all**
和	那	你	将要	展示	兄弟般的	爱	和	仁慈	朝向	每个	其他	和	全部

[jʊr; jər] ['feloʊ] - [men] .

your	**fellow**	**-**	**men**	**.**
你的	同伴	-	男人	.

你们要彼此相爱，也要对你们所有的同胞展现兄弟般的仁慈。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [prer] - ['mi:tɪŋ] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

I	**want**	**you**	**to**	**be**	**sure**	**to**	**be**	**at**	**prayer**	**-**	**meeting**	**Sunday**	**morning**	**,**
我	想	你	到	是	当然	到	是	在	祷告	-	会议	星期日	早晨	,

我希望你们务必参加周日上午的祷告会。

[ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [prer] .

and	**open**	**the**	**meeting**	**with**	**prayer**	**.**
和	打开	这	会议	和	祷告	.

会议以祷告开始。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ju:; jʊ] , ['pɪrsən] , [tu:; tə][kloʊz][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [prer] .

“	**I**	**shall**	**expect**	**you**	**,**	**Pearson**	**,**	**to**	**close**	**the**	**meeting**	**with**	**prayer**	**.**
”	我	将	预计	你	,	培生集团	,	到	关闭	这	会议	和	祷告	.

“皮尔逊，我希望你以祈祷结束会议。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] ,

I	**will**	**take**	**a**	**hand**	**at**	**it**	**myself**	**,**
我	将要	拿	一个	手	在	它	我	,

我会亲自参与其中。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪn] [ðɪs] ['prɪzn] ,

and	**I**	**hope**	**that**	**we**	**may**	**hear**	**the**	**voices**	**of**	**all**	**in**	**this**	**prison**	**,**
和	我	希望	那	我们	可能	听到	这	声音	的	全部	在	这	监狱	,

我希望我们能够听到这座监狱里所有人的声音。

['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [help] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [pi:s] .

asking	**for**	**help**	**and**	**guidance**	**and**	**peace**	**.**
问	为了	帮助	和	指导	和	和平	.

寻求帮助、指导与平静。

“ [naʊ] , [pæt] , [si:] [ðæt] [ɔ:l] [ɪz] [raɪt] .

“	**Now**	**,**	**Pat**	**,**	**see**	**that**	**all**	**is**	**right**	**.**
”	现在	,	拍	,	看	那	全部	是	正确的	.

“现在，帕特，看看一切都好。”

“ [wel] , ['pɪrsən] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['ʌndər] ['dɪfrənt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

“	**Well**	**,**	**Pearson**	**,**	**I**	**am**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**sitting**	**there**	**under**	**different**	**circumstances**	**,**
”	出色地	,	培生集团	,	我	是	高兴的	到	看	你	坐着	那里	在下面	不同的	情况	,

“嗯，皮尔逊，我很高兴看到你以不同的身份坐在这里。”

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl] .

and	I	hope	this	will	be	a	lesson	for	us	all	.
和	我	希望	这	将要	是	一个	课	为了	我们	全部	.

我希望这能给我们所有人一个教训。

['ɑːnəsti] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] ['pɑːləsi] .

Honesty	is	always	the	best	policy	.
诚实	是	总是	这	最好的	政策	.

诚实永远是最好的策略。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['priːsept] , [-]

If	you	follow	that	precept	,	[	246	]
如果	你	跟随	那	戒律	,	[	-	]

如果你遵循这条准则，[246]

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ə'dresɪŋ] ['mɪstər] . ['pɪrsən] .

you	will	never	get	into	trouble	,	"	said	the	superintendent	,	addressing	Mr	.	Pearson	.
你	将要	绝不	得到	进入	麻烦	,	"	说	这	校长	,	解决	先生	.	培生集团	.

“你永远不会惹上麻烦，”校长对皮尔逊先生说。

“ [wel] , [hɪr] [ɪz] [wʌn] [gʊd] ['aɪrɪʃmən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [laɪf] ,

“	Well	,	here	is	one	good	Irishman	the	rest	of	me	life	,
"	出色地	,	这里	是	一	好的	爱尔兰人	这	休息	的	我	生活	,

“好吧，我这辈子就认准这一个好爱尔兰人了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi]['æftər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃər] ;

and	I	will	be	after	being	a	Sunday	-	school	teacher	;
和	我	将要	是	后	存在	一个	星期日	-	学校	老师	;

我之前是主日学校老师;

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [beɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['æni] [taɪm] .

I	think	that	would	bate	being	a	gentleman	anny	time	.
我	思考	那	会	贝特	存在	一个	绅士	安妮	时间	.

我认为那样做就太没绅士风度了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [hæz; həz] [nɑːt][fər'gɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [ðæt]

And	now	I'll	see	if	the	officer	has	not	forgot	to	put	the	poor	man	that
和	现在	患病的	看	如果	这	官	有	不是	忘了	到	放	这	贫穷的	男人	那

[wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə][wɜːrk] .

was	brought	in	to	work	.
曾是	带来	在	到	工作	.

现在我要看看那位警官有没有忘记安排那个被带进来的可怜人干活。

[fər'gɑːt] ?

Forgot	?
忘了	?

忘记了吗?

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][dɪd] .

I	know	he	did	.
我	知道	他	做过	.

我知道他确实这么做了。

[aɪl] [biː; bi]['æftər]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['æskɪŋ] [wer] [wɪl] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [tuː; tə][wɜːrk] ,

I'll	be	after	going	and	asking	where	will	I	take	the	poor	fellow	to	work	,
患病的	是	后	去	和	问	在哪里	将要	我	拿	这	贫穷的	同伴	到	工作	,

我之后会去问问，我该把那个可怜的家伙送到哪里去上班。

[ænd; ənd] [aɪl] [æsk] ['mɜːrsi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [laɪf] [wɪð; wɪθ]

and	I'll	ask	mercy	for	him	,	for	it	means	a	job	for	life	with
和	患病的	问	怜悯	为了	他	,	为了	它	方法	一个	工作	为了	生活	和

[hɪm; ɪm] , [pʊr] ['feloʊ] .

him	,	poor	fellow	.
他	,	贫穷的	同伴	.

我会为他求情，因为这意味着他将终身为他工作，可怜的家伙。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] - [siːt] .

I	am	after	passing	the	knowledge	-	seat	.
我	是	后	通过	这	知识	-	座位	.

我正在通过知识考核。

[aɪ] [wɪl] [wɔːk] [ɪn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['bɪznəs] [æt; ət] [wʌns] .

I	will	walk	in	and	tell	me	business	at	once	.
我	将要	走	在	和	告诉	我	商业	在	一次	.

我会直接走进去告诉我事情的来龙去脉。

[aɪ] [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [duː] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðæt] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

I	got	enough	knowledge	to	do	me	at	that	resting	-	place	.
我	得到	足够的	知识	到	做	我	在	那	休息	-	地方	.

我获得了足够的知识，可以在那个安息之地安息。

“ [wʌt] [duː] [aɪ] [siː] ?

“	What	do	I	see	?
”	什么	做	我	看	?

我看到了什么?

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ?

The	poor	fellow	that	was	turned	out	of	here	sitting	in	the	office	?
这	贫穷的	同伴	那	曾是	转向	出去	的	这里	坐着	在	这	办公室	?

那个被赶出来坐在办公室里的可怜家伙?

[aɪ] [wɪl] [prɪ'tend] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] ['bɪznəs] [biː; bi] [noʊn] [ænd; ənd] [leɪv] [æt; ət] [wʌns] .

I	will	pretend	not	to	know	him	,	and	make	my	business	be	known	and	lave	at	once	.
我	将要	假装	不是	到	知道	他	,	和	制作	我的	商业	是	已知	和	澡	在	一次	.

我会假装不认识他，表明我的来意后就立刻离开。

“ ['ɑːfɪsər] ! ”

“	Officer	!	”
”	官	!	”

“警官！”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [pæt] ? ”

What	is	it	,	Pat	?	”
什么	是	它	,	拍	?	”

什么事，帕特?

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['æftər] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [dʒɑːb] . ”

“	You	have	been	after	forgetting	to	give	the	poor	man	his	life	job	.	”
”	你	有	到过	后	遗忘	到	给	这	贫穷的	男人	他的	生活	工作	.	”

“你一直忘了给那个可怜的人提供一份终身工作。”

“ [soʊ][aɪ][hæv; həv] , [pæt] .
“ So I have , Pat .
“ 所以 我 有 , 拍 .

“是的，帕特。”

[aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [treɪd] [wer] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [tɔɪl] [soʊ][hɑːrd] ,
I will find a place in a trade where he will not have to toil so hard ,
我 将要 寻找 一个 地方 在 一个 贸易 在哪里 他 将要 不是 有 到 辛劳 所以 难的 ,

我会给他找一份工作，让他从事一份不那么辛苦的工作。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for it means a long time for him .
为了 它 方法 一个 长的 时间 为了 他 .

因为对他来说，这意味着很长一段时间。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːrnɪŋ] , [pæt] .
I will take care of that Monday morning , Pat .
我 将要 拿 关心 的 那 周一 早晨 , 拍 .

帕特，我周一早上会处理这件事。

[dəunt] [-]
Don't [247]
不 [-]

不要[247]

[ˈbɑːðər] [hɪm; ɪm] .
bother him .
打扰 他 .

打扰他。

[let] [hɪm; ɪm] [get] [juːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nuː] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ruːm] .
Let him get used to his new clothes and room .
让 他 得到 用过的 到 他的 新的 衣服 和 房间 .

让他慢慢适应新衣服和新房间。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [pæt] .
You may go , Pat .
你 可能 去 , 拍 .

你可以走了，帕特。

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] . ”
I'll take care of him Monday . ”
患病的 拿 关心 的 他 周一 . ”

我周一会照顾他。

“ [soʊ][juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [juː ˈes] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [ˈklærəns] ? ”
“ So you have come back to see us , have you , Clarence ? ”
“ 所以 你 有 来 后退 到 看 我们 , 有 你 , 克拉伦斯 ? ”

“所以你又回来看我们了，克拉伦斯？”

“ [jes] , [ˈɑːfɪsər] .
“ Yes , officer .
“ 是的 , 官 .

“是的，警官。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rest] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] [ˈprɪzn] , [ɔːl][ɑːn][maɪ]
I could not rest and know that my brother was here in prison , all on my
我 可以 不是 休息 和 知道 那 我的 兄弟 曾是 这里 在 监狱 , 全部 在 我的
[əˈkaʊnt] .
account .
帐户 .

想到我的兄弟因为我的过错而身陷囹圄，我无法安心。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

I	am	the	cause	of	it	all	.
我	是	这	原因	的	它	全部	.

这一切都是我造成的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hoʊm] ['æftər][aɪ] [left] .

I	should	have	written	home	after	I	left	.
我	应该	有	书面	家	后	我	左边	.

我离开后应该给家里写封信的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] ['mʌðər] .

I	should	have	written	to	my	dear	mother	.
我	应该	有	书面	到	我的	亲爱的	母亲	.

我应该给亲爱的母亲写信的。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['nəutifaid] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] ,

Then	I	could	have	been	notified	when	she	died	,
然后	我	可以	有	到过	已通知	什么时候	她	死亡	,

那样的话，她去世的时候我就能收到通知了。

[ænd; ənd] [pʊr] ['ɑːlɪvər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

and	poor	Oliver	would	not	be	in	this	trouble	.
和	贫穷的	奥利弗	会	不是	是	在	这	麻烦	.

可怜的奥利弗就不会陷入这种困境了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [dɪs'greɪs] [ə'pɑːn][maɪ'self] .

That	is	why	I	am	taking	all	this	disgrace	upon	myself	.
那	是	为什么	我	是	采取	全部	这	耻辱	之上	我	.

这就是为什么我要独自承担这一切耻辱的原因。

“ ['brʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][juː; jʊ] ,

“	Brother	,	I	am	going	to	help	you	,
“	兄弟	,	我	是	去	到	帮助	你	,

“兄弟，我会帮助你的，

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [æt; ət][fɜːrst] .

but	not	in	the	way	I	asked	you	to	be	helped	at	first	.
但	不是	在	这	方式	我	问	你	到	是	帮助	在	第一的	.

但并不是我一开始要求你以那种方式帮助我。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]['fæməli] ,

I	am	going	to	take	you	home	now	,	and	introduce	you	to	my	family	,
我	是	去	到	拿	你	家	现在	,	和	介绍	你	到	我的	家庭	,

我现在要带你回家，把你介绍给我的家人。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ˌriː'juːniən] ,

and	try	to	have	a	family	reunion	,
和	尝试	到	有	一个	家庭	团圆	,

并尝试组织一次家庭团聚。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] ['sʌnz] [rɪ'tɜːrn] — [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [pʊr] ['mʌðər] . ”

in	honor	of	the	prodigal	son's	return	—	in	honor	of	poor	mother	.	”
在	荣誉	的	这	浪子	儿子的	返回	—	在	荣誉	的	贫穷的	母亲	.	”

为了纪念浪子回头——为了纪念可怜的母亲。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] .

“	You	may	go	now	,	Mr	.	Pearson	.
“	你	可能	去	现在	,	先生	.	培生集团	.

“皮尔逊先生，您可以走了。”

[aɪ][kæn; kən] [sper] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] . ”

I	can	spare	you	for	a	few	hours	.	”
我	能	空闲的	你	为了	一个	很少	小时	.	”

我可以抽出几个小时给你。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['brʌðər] .
“ Come along , brother .
“ 来 沿着 , 兄弟 .

“跟我来，兄弟。”

[klæsp][maɪ][hænd][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [hænd][ɪn][hænd][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] — [ɔːr] , ['ræðər] , [jɔːrz] ,
Clasp my hand and we will walk hand in hand to my home — or , rather , yours ,
搭扣 我的 手 和 我们 将要 走 手 在 手 到 我的 家 — 或者 , 相当 , 你的 ,

握住我的手，我们手牵手一起走到我家——或者更确切地说，你家。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪz] [tə'geðər] . ”
and we will spend the rest of our days together . ”
和 我们 将要 花费 这 休息 的 我们的 天 一起 . ”

我们将一起度过余生。

“ [oʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʊr; jər] [vɔɪs] [saʊndz] [tuː; tə] [-]
“ Oh , how beautiful your voice sounds to [248]
“ 哦 , 如何 美丽的 你的 嗓音 声音 到 [-]

“哦，你的声音听起来多么动听啊[248]

[ˌem 'iː] , ['ɑːlɪvər] !
me , Oliver !
我 , 奥利弗 !

我，奥利弗！

[æz; əz][aɪ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [baɪ][jʊr; jər][saɪd][aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː]
As I walk along by your side I feel as if we were indeed beginning a new
作为 我 走 沿着 经过 你的 边 我 感觉 作为 如果 我们 是 的确 开始 一个 新的
[laɪf] . ”
life . ”
生活 . ”

和你并肩而行，我感觉我们仿佛真的要开始一段新的生活了。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [suːn] .
“ By the way , we shall have a wedding soon .
“ 经过 这 方式 , 我们 将 有 一个 婚礼 很快 .

对了，我们很快就要结婚了。

[maɪ] ['dɔːtər] [ə'miljə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] - [naɪt] , [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] — [jes] .
My daughter Amelia is to be married to - night , at ten o'clock — yes .
我的 女儿 阿米莉亚 是 到 是 已婚 到 - 夜晚 , 在 十 点钟 — 是的 .

是的，我的女儿阿米莉亚今晚十点就要结婚了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər][ɑːn] [taɪm] , [aɪ] [siː] .
And we shall be there on time , I see .
和 我们 将 是 那里 在 时间 , 我 看 .

看来我们会准时到达。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ɔːl] [ə'gloʊ] .
The place is all aglow .
这 地方 是 全部 闪耀 .

这里到处都闪闪发光。

[aɪ] ['wʌndər] — ”
I wonder — ”
我 想知道 — ”

我想知道-”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] . ”
“ Yes , and I wonder how I will be received . ”
“ 是的 , 和 我 想知道 如何 我 将要 是 已收到 . ”

“是的，我不知道大家会如何看待我。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [wɪl] [duː][soʊ] .
“ You must be treated as my brother , and the family will do so .
“ 你 必须 是 治疗 作为 我的 兄弟 , 和 这 家庭 将要 做 所以 .

“你必须被当作我的兄弟对待，我的家人也会这样做。”

['mjuːzɪk] ?
Music ?
音乐 ?

音乐?

[jes] , ['^\\ːti] , ['pleɪɪŋ] - [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] .
Yes , Gertie , playing ' Home , Sweet Home .
是的 , 格蒂 , 玩耍 - 家 , 甜的 家 .

是的，格蒂，正在演奏《甜蜜的家》。

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] .
' There is no place like home .
- 那里 是 不 地方 喜欢 家 .

没有什么地方比得上家。

[oʊ] , [haʊ] [truː] !
Oh , how true !
哦 , 如何 真的 !

哦，说得太对了！

[wiː; wi] [wɪl] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] .
We will surprise them .
我们 将要 惊喜 他们 .

我们会让他们大吃一惊。

[dʒʌst][step][ɪn] , ['klærəns] . ”
Just step in , Clarence . ”
只是 步 在 , 克拉伦斯 . ”

克拉伦斯，你进来吧。

“ [oʊ] , ['pɑːpə] , ['pɑːpə] ! ”
“ Oh , papa , papa ! ”
“ 哦 , 爸爸 , 爸爸 ! ”

“哦，爸爸，爸爸！”

“ [jes] , ['^\\ːti] ; [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fiːl] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm]
“ Yes , Gertie ; I heard you playing just as I feel , that there is no place like home
“ 是的 , 格蒂 ; 我 听到 你 玩耍 只是 作为 我 感觉 , 那 那里 是 不 地方 喜欢 家
. ”
: ”
. ”

“是的，格蒂；我听见你弹琴的样子，就像我一样，没有什么地方比得上家。”

“ ['mʌðər] , [siː] [huː] [ɪz] [hɪr] . ”
“ Mother , see who is here . ”
“ 母亲 , 看 WHO 是 这里 . ”

“妈妈，快看谁来了。”

“ [maɪ] [dɪr] [waɪf] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['brʌðər] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] — [wɪtʃ] [hiː; hi]
“ My dear wife , I want you to meet my brother , as a gentleman — which he
“ 我的 亲爱的 妻子 , 我 想 你 到 见面 我的 兄弟 , 作为 一个 绅士 — 哪个 他
[ɪz] ,
is ,
是 ,

“我亲爱的妻子，我想让你见见我的哥哥，他是一位绅士——而他确实是一位绅士——

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

and	has	been	proved	to	be	.
和	有	到过	已证实	到	是	.

并且已经证实了这一点。

“ [ænd; ənd] , ['klærəns] , [ðɪs] [ɪz] ['^\\ːti] , [maɪ][pet] [naʊ] , [æz; əz][aɪ][mʌst; məst] [suːn] [gɪv] [ə'miljə] [tuː; tə]

“	And	,	Clarence	,	this	is	Gertie	,	my	pet	now	,	as	I	must	soon	give	Amelia	to
“	和	,	克拉伦斯	,	这	是	格蒂	,	我的	宠物	现在	,	作为	我	必须	很快	给	阿米莉亚	到

['sʌmwʌn] [els] .

someone	else	.
某人	别的	.

“克拉伦斯，这是格蒂，现在是我的宠物了，因为我很快就要把阿米莉亚送给别人了。”

“ [aɪ][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ə'miljə] , [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz]

“	I	hope	that	he	will	be	as	kind	to	you	,	Amelia	,	as	your	father	has
“	我	希望	那	他	将要	是	作为	种类	到	你	,	阿米莉亚	,	作为	你的	父亲	有

['ɔːlweɪz] [bɪn] . ” [-]

always	been	.	”	[	249	]
总是	到过	.	”	[	-	]

“我希望他能像你父亲一直以来那样善待你，阿米莉亚。”[249]

“ [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ɔːl] [ə'gloʊ] . ” [-]

“	THE	PLACE	IS	ALL	AGLOW	.	”	[	250	]
“	这	地方	是	全部	闪耀	.	”	[	-	]

“整个地方都亮着灯。”[250]

“ ['fɑːðər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Father	,	you	have	been	good	and	kind	to	me	.
“	父亲	,	你	有	到过	好的	和	种类	到	我	.

“父亲，您一直待我很好，很仁慈。”

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][aɪ]['evər] [æskt] [fɔːr; fər] ,

You	gave	me	all	I	ever	asked	for	,
你	给予	我	全部	我	曾经	问	为了	,

你给了我我一直想要的一切，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] ['triːtɪd] [-]

and	I	want	you	to	forgive	me	for	the	way	I	treated	[	251	]
和	我	想	你	到	原谅	我	为了	这	方式	我	治疗	[	-	]

我希望你能原谅我对待你的方式[251]

[juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['truːli] ['sɑːri] . ”

you	when	you	were	in	trouble	,	I	am	truly	sorry	.	”
你	什么时候	你	是	在	麻烦	,	我	是	真的	对不起	.	”

当你遇到麻烦时，我真的非常抱歉。

“ [jes] ; [ænd; ənd] , [dɪr] ['hʌzbənd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [ɑːn] [ðæt] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv]

“	Yes	;	and	,	dear	husband	,	I	shall	always	look	on	that	time	as	the	mistake	of
“	是的	;	和	,	亲爱的	丈夫	,	我	将	总是	看	在	那	时间	作为	这	错误	的

[maɪ][laɪf] .

my	life	.
我的	生活	.

“是的；亲爱的丈夫，我将永远把那段时光视为我一生中的错误。”

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [æz; əz][aɪ][dɪd][aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðər] ,

For	doing	as	I	did	I	will	ask	you	in	the	presence	of	your	brother	,
为了	正在做	作为	我	做过	我	将要	问	你	在	这	在场	的	你的	兄弟	,

我既然做了我所做的事，我就要当着你兄弟的面质问你。

[ænd; ənd][maɪn]['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] . ”

and	mine	also	,	to	forgive	me	.	”
和	矿	还	,	到	原谅	我	.	”

也请你原谅我。”

“ [maɪ] [dɪr] ['fæməli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [fə'givn] .

“	My	dear	family	,	you	are	all	forgiven	.
“	我的	亲爱的	家庭	,	你	是	全部	已原谅	.

“我亲爱的家人，你们都被原谅了。”

[naʊ] [aɪ][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ʃer]

Now	I	ask	that	you	show	love	and	kindness	to	my	dear	brother	and	share
现在	我	问	那	你	展示	爱	和	仁慈	到	我的	亲爱的	兄弟	和	分享

['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ɔːr] ,

our	home	with	him	—	or	,
我们的	家	和	他	—	或者	,

现在我请求你们对我亲爱的弟弟展现爱和善意，与他分享我们的家——或者，

['ræðər] , [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['ʃerɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . ”

rather	,	thank	him	for	sharing	his	home	with	us	.	”
相当	,	感谢	他	为了	分享	他的	家	和	我们	.	”

相反，我们应该感谢他与我们分享他的家。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː]['fæməli] , ['brʌðər] . ”

“	We	shall	always	treat	you	as	one	of	the	family	,	brother	.	”
“	我们	将	总是	对待	你	作为	一	的	这	家庭	,	兄弟	.	”

“我们会永远把你当作家人一样对待，兄弟。”

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['klærəns] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] !

“	Oh	,	Uncle	Clarence	,	we	are	going	to	have	a	wedding	to	-	night	!
“	哦	,	叔叔	克拉伦斯	,	我们	是	去	到	有	一个	婚礼	到	-	夜晚	!

“哦，克拉伦斯叔叔，我们今晚要举行婚礼啦！”

['sɪstər] [ə'miljə] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['mærid] [tuː; tə]['mɪstər] . [mə'kɛnri] . ”

Sister	Amelia	is	going	to	get	married	to	Mr	.	McHenry	.	”
姐姐	阿米莉亚	是	去	到	得到	已婚	到	先生	.	麦克亨利	.	”

阿米莉亚修女要嫁给麦克亨利先生了。

“ [ænd; ənd] , ['ʌŋk(ə)l] ['klærəns] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][stænd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . ”

“	And	,	Uncle	Clarence	,	I	want	you	to	stand	up	with	us	.	”
“	和	,	叔叔	克拉伦斯	,	我	想	你	到	站立	向上	和	我们	.	”

“克拉伦斯叔叔，我希望你和我们一起站起来。”

“ ['^\\:ti] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ðiː][pi'ænoʊ][ænd; ənd] [pleɪ] - [wiːl] [sɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [noʊ] [mɔːr] . - ”

“	Gertie	,	go	to	the	piano	and	play	'	We'll	Sin	and	Sorrow	No	More	.	'	”
“	格蒂	,	去	到	这	钢琴	和	玩	-	出色地	罪	和	悲哀	不	更多的	.	-	”

“格蒂，去钢琴那儿弹奏《我们将不再有罪恶和悲伤》。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神